

1716



CAMPBELL
COLLECTION





Digitized by the Internet Archive
in 2007 with funding from
Microsoft Corporation

A

LATIN-ANGLO-SAXON GLOSSARY

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,

C. F. CLAY, MANAGER.

London: FETTER LANE, E.C.

Glasgow: 50, WELLINGTON STREET.



Leipzig: F. A. BROCKHAUS.

New York: G. P. PUTNAM'S SONS.

Bombay and Calcutta: MACMILLAN AND CO.,

[All Rights reserved.]

A

LATE EIGHTH-CENTURY

LATIN-ANGLO-SAXON GLOSSARY

PRESERVED IN THE LIBRARY OF
THE LEIDEN UNIVERSITY

(MS. VOSS. Q^o LAT. N^o. 69)

EDITED BY

JOHN HENRY HESSELS, M.A.,

ST JOHN'S COLLEGE, CAMBRIDGE.

CAMBRIDGE:
AT THE UNIVERSITY PRESS

1906

THE UNIVERSITY PRESS

THE UNIVERSITY PRESS

THE UNIVERSITY PRESS

THE UNIVERSITY PRESS

THE UNIVERSITY PRESS

Cambridge:

PRINTED BY JOHN CLAY, M.A.

AT THE UNIVERSITY PRESS.

THE UNIVERSITY PRESS

THE UNIVERSITY PRESS

THE UNIVERSITY PRESS

TABLE OF CONTENTS.

	PAGE
INTRODUCTION	vii—lvii
Prefatory remarks (§§ 1, 2).	
Plan of the present edition (§§ 3, 3 ^a).	
Description of the MS.; <i>its contents</i> (§§ 4—6).	
Age, handwriting and place of origin of the MS. (§§ 7—7 ⁱ).	
The whereabouts of, and other details connected with the MS. after leaving St. Gallen (§§ 8—10).	
Further description of the MS. (§§ 11—23).	
Number of <i>leaves</i> (§ 11); <i>ruling</i> and <i>number of lines</i> (§ 12); <i>its scribes</i> (§ 13).	
<i>Contractions</i> (§ 14); <i>different forms</i> of letters (§ 15); <i>ligatures</i> (§ 16); <i>Capitals</i> (§ 17); <i>Greek letters</i> (§ 18); <i>Illustration</i> (§ 19); <i>Numerals</i> (§ 20); <i>Punctuation</i> (§ 21); <i>Signs of reference</i> (§ 22).	
<i>Corrections</i> (§ 23 ^a); <i>division</i> of words, syllables, glosses (§ 23 ^b); <i>insertions</i> (§ 23 ^c); <i>marking</i> words or glosses by strokes and an insulated V (§ 23 ^d); <i>omissions</i> (§ 23 ^e); <i>signatures</i> (§ 23 ^f); <i>signs</i> (§ 23 ^g); <i>spots</i> (§ 23 ^h); <i>strokes</i> (§ 23 ⁱ); <i>transposition</i> (§ 23 ^k); <i>uncertain words</i> (§ 23 ^l); <i>underlining</i> (§ 23 ^m); <i>vacant spaces</i> (§ 23 ⁿ); <i>wrong letters</i> (§ 23 ^o).	
BIBLIOGRAPHY OF THE GLOSSARY, pp. xxxvii—lvii.	
A. <i>Headings</i> or <i>Titles</i> of the Chapters, pp. xxxvii—xli.	
B. <i>Sources</i> from whence the lemmata (and some of the interpretations) are excerpted.— <i>Books</i> and <i>MSS.</i> used and consulted in tracing the lemmata to their sources.— <i>Abbreviations</i> employed in the references, quotations, &c. (chiefly in the Latin Index), pp. xli—lvii.	
TEXT OF THE GLOSSARY	1—50
INDEXES	
I. <i>Latin</i> Index	51—217
II. Index of <i>Latin Numerals</i> expressed by Roman Signs	217, 218
III. <i>Greek</i> Index	218—221
IV. <i>Hebrew</i> Index	221
V. <i>Germanic</i> , but chiefly <i>A.-S.</i> Index	222—239
CORRIGENDA, ADDENDA	239—241
PHOTOGRAPHIC PLATE REPRESENTING FOL. 26, AND (THE GREATEST PART OF) FOL. 27 ^{aa}	<i>At end</i>

INTRODUCTION.

§ 1. In the preface to my edition of the *Corpus Glossary*, published in 1890* by the Syndics of the Cambridge University Press, I stated, on pp. XL, XLIV etc., that already in 1885 I had made a transcript of the kindred Glossary preserved in a MS. of the Leiden University Library (Voss. Q^o. Lat. No. 69), with the view of publishing it as a companion volume to the *Corpus Glossary*. But the editing of the latter had caused me such difficulties and labour that I shrunk from immediately taking the Leiden Glossary in hand, especially as work of another nature left me little time for a task which would not be easy and would require the editor's undivided attention.

§ 2. Meantime much valuable material on glosses continued to be published in the *Archiv für Latein. Lexicographie*, in the great works of Steinmeyer and Sievers (*Althochdeutsche Glossen*), Goetz (*Corpus Glossariorum Latinorum*) &c. So that, when Prof. Henry Jackson, who takes a keen interest in studies of this kind, expressed to me, in June 1902, his wish to see the Leiden Glossary published, and the Syndics of the University Press, after carefully considering my suggestions for the edition, consented to bear the expense involved in the publication of a book of this abstruse nature, which is not likely to be remunerative, I felt sufficiently encouraged to undertake the editing. On my application, Dr S. de Vries, the Leiden University Librarian, kindly sent the MS. again to Cambridge to enable me to collate it with my transcript, which I had been unable to do in 1885, because the MS. had unexpectedly to be returned, after Dr du Rieu, the late Librarian, had left it with me for a long time.

Plan of the present edition.

§ 3. The present edition is an exact reproduction, as far as type could make it, of the Latin-Anglo-Saxon Glossary preserved on the pages 20—36 (see below § 6) of the above-mentioned Leiden MS., the notes at the foot of the pages recording nothing but the graphic peculiarities and scribal alterations and emendations noticed in the MS.

* An Eighth-Century Latin-Anglo-Saxon Glossary, preserved in the Library of Corpus Christi College, Cambridge (MS. No. 144), edited by J. H. Hessels. Cambridge, at the University Press, 1890. 8°.

After this *text* follows (on p. 51) the *First Index (Latin)*, which is, in reality, a complete repetition of every one of the Glosses in *alphabetical* order, and embodies all *editorial* emendations, corrections, elucidations of, or suggestions for emending, the Glosses. The system adopted for the compilation of this Index, may be seen from the first three or four articles: (a) under *a* are given the words in which *a* represents some other letter, or combination of letters, or from which *a* is omitted. So also under *b*, *c* and all the other letters of the alphabet. In this way I have endeavoured to compile for this Glossary tables similar to those printed on pp. xxi to xxxix (§§ 39—60) of my Introduction to the *Corpus Glossary**. (β) the second *a*, or *preposition*, records all the places where it may be found in the text. (γ) the *lemmata* are printed in *Clarendon* or *black* type, ex. gr. **aabita** (3rd article of the Index); the figures after this lemma and the Glossator's *interpretation* or *gloss* on the lemma, refer to the *text* (see p. 5^a; Chapter II, gloss 87); then follows, between (), the source from whence the lemma has been extracted, with a short quotation† from this source showing the *lemma* in its context. After this follow editorial observations wherever necessary.

The *Second Index* (p. 217) records the *Latin Numerals* expressed by the Glossator in *Roman signs*; the *Third Index* (p. 218) registers the *Greek* words *quoted* or *referred to* in the I. or *Latin* Index. These *Greek* words are printed exactly as they are quoted. The *Fourth Index* (p. 221) registers the *Hebrew* words also *quoted* or *referred to* in the I. or *Latin* Index; while the *Fifth Index* (p. 222) is a register of all the *Anglo-Saxon* or other *Germanic* words which either occur in the Glossary (and then printed in *Clarendon* or *black* type) itself, or have been quoted from other Glossaries or other works in the I. or *Latin* Index by way of explanation or elucidation.

§ 3^a. The affinity, which, in many instances, suggests identity of sources, between certain parts of the Leiden Glossary, and the *Corpus*, *Epinal*, and (First) *Erfurt* Glossaries has been pointed out in the I. (*Latin*) Index under the various glosses; the *identity* of Glosses being indicated

* Here and there I have, no doubt, suggested spellings or emendations, which would not agree with the spellings of the post-classical MSS. with which our Glossary must be classed. For instance, under *e* I print (li. 34) *manichei* (*manichaei*), which means, not that the latter spelling is to be substituted for the former, but that the classical form has *ae*; see also under *h* (*harena*) &c. Again, under *f* I give a collection of words which have *f* for *ph* (= *φ*), not as a novelty, but as a help for studies of this kind.

† Without these quotations it would not always be easy to realise the meaning of certain expressions or the grammatical forms of words. Ex. gr. in Ch. xv. 40 *oraculum* is explained by two accusatives; the quotation in the Lat. Index (p. 159^b) from *Ezech.* shows that this is done because *oraculum* is used there in the accus. On the other hand the Glossator turned the gen. *electri* of *Ezech.* i. 4 into *electrum*.

by the symbol=*. When there is merely *similarity* the word *conf.* (cf.) is used. These references will show the importance of the present Glossary for the gloss-literature, especially for the study of the Corp., Ep. and Erf. Glossaries.

Description of the MS.; its contents &c.

§ 4. The Leiden Manuscript, in its present condition, consists of 52 small folio vellum leaves, besides 2 blank paper leaves (numbered 50 and 51, and bound between the vellum leaves 49 and 52), all consecutively numbered 1 to 54, by a modern hand, and divided into 8 quires or gatherings *a⁶bcd⁶efgh⁶*; which would have made 62 leaves, if the last three leaves of quire *c*, the last four of quire *g*, and the first of quire *h* had not been cut away.

§ 5. These 52 leaves are bound in a simple, comparatively modern, red paper binding, measuring, including the margins of the binding, 10 $\frac{1}{4}$ inches or 261 mm. in height, and (slightly more than) 6 $\frac{1}{2}$ inches or 168 mm. in breadth. Without reckoning the binding, the vellum leaves measure 9 $\frac{7}{8}$ inches or 250 mm. in height (except the first 6 leaves which are a little shorter, and measure 9 $\frac{5}{8}$ inches or 246 mm.), and 6 $\frac{5}{16}$ inches or 161 mm. in breadth.

§ 6. *Contents*† of the MS.: Fol. 1^a—4^a line 3 (*the Sibylline prophecies*) INCIPIT‡ PREFATIO IN LIBRO SIBILLE; Fol. 4^a li. 4—4^a li. 27 (*a prayer*) [T]IBI igitur xpiste cum patre spirituque sancto gloria; Fol. 4^a li. 28—4^b li. 29 (*a sermon*) [A]UDITE itaque karissimi fratres et filii; Fol. 4^b li. 30—6^a li. 1 HVCVSQ. ATHANASIVS (*on an image: hyconia of Christ*) [E]A TEMPESTATE apud eandem ciuitatem; 6^a li. 2—li. 17 (*another fragment of*

* That the affinity or similarity does not, in all cases, amount to identity, is, perhaps, owing to alterations or modifications on the part of one or more of the Glossators or copyists. Even the Leiden MS. does, perhaps, not always represent that original Glossary from which also parts of the Corpus, Epinal and Erfurt are derived, though, for its greatest part, it stands on an earlier stage than the latter three. We meet, here and there, with lemmata in the present Glossary, the corruption of which makes it clear that the Corp., Ep. and Erf. Glossaries could not have been copied from it, though they all point to the same source. For instance, the corrupt *amopaga* of Leiden xxxv. 130 appears correctly as *ariopagita* in Ep. and Ef., and partly corrupt as *aripagita* in Cp. Again, Leiden xxxv. 93 has *moluerunt* for *inoleuerant*, whereas Cp. and Ef. have *ioluerunt*, and Ep. *ioluerunt*, corrected from *ioloerunt*.

† See also *Catal. Bibliothecae Univers. Lugd.-Batavae* (A° 1716, p. 382); Steinmeyer (*Althochd. Glossen*, iv. 481 sqq.; Paul v. Winterfeld in *Neues Archiv der Gesellsch. f. ält. d. Geschichtsk.* xxv. 379 sqq.). A facsimile of its Fol. 45^a (which is unconnected with our Glossary) is given in Vol. I. p. 256 of *Sitzungsber. der philos.-philol. und hist. Cl. der k. bayr. Akad. der Wissensch. zu München*, 1898, as appendix to a treatise by Karl Ruck, *Die Naturalis Historia des Plinius im Mittelalter*.

‡ All the headings of the Chapters are in rustic capitals.

a sermon) [C]ETERA quę secuntur; 6^a li. 17—6^b li. 30 (*Fragment of the story of the linen cloth sent by Christ to King Abgar; also the letter of King Abgar to Christ, and the letter of Christ to King Abgar*) INCIPIT TRACTATVS EX LIBRO SIRORVM TRANSLATVS IN LATINVM A DOMNO SMIRA ARCHIATRALI DE QVODAM LINTEO DIVINITVS TRANSFORMATO; QVI IN HAC SOLLEMPNITATE OPTIME CONGRVIT. [R]EDEMPTOR igitur et saluator noster; 7^a blank; 7^{ba} [here the pages begin to be divided into 2 columns, and the headings of the Chapters written in rustic capitals, mixed, here and there, with uncials]—7^{bb} li. 25 INCIPIT OPVS FVRTVNATI IN LAVDEM SANCTAE MARIAE (cf. Mon. Germ. Auct. antiq. iv. 371); 7^{bb} li. 26—8^{ba} li. 16 HAEC EST PRAEFATIO DE IHESV XPISTO DOMINO INTER VESPASIANVM ET TITVM QVOMODO VINDICAVERVNT XPISTVM; 8^{ba} li. 17—9^{ab} li. 9 (*Poems*) VERSVS DE ASIA ET DE VNIVERSI MVNDI ROTA (cf. Pertz in *Abhandl. der Berl. Akad.*, 1845, 253 sqq.); 9^{ab} li. 9—9^{ba} li. 26 DE SEX ETATIBVS MVNDI (cf. E. Dümmler, in *Zeitschr. für deutsch. Alt.* xxii. 423); 9^{ba} li. 27—35, and 9^{bb} li. 1—25 blank; 9^{bb} li. 26—10^{ab} li. 16 INCIPIT UERSVS DE ADVENTV DOMINI (cf. Duméril, *Poésies inédites*, 280); 10^{ab} li. 17—10^{ba} li. 13 ITEM VERSVS DE IHESU DOMINO XPISTO; 10^{ba} li. 14—35, and 10^{bb} li. 1—12 blank; 10^{bb} li. 13—12^{ba} li. 25 ITEM UERSVS DE IHESU CHRISTO DOMINO (*Mon. Germ.*, Poetae Lat. II. 252); 12^{ba} DE BONE (sic) SACERDOTE (*Mon. Germ.*, Poetae Lat. I. 79); 13^{ab} De* malo sacerdote (*ibid.* I. 81); 13^{ba} De diuite et paupero Iazaro (E. Dümmler, in *Zeitschr. f. d. Alt.* xxiii. 271; P. v. Winterfeld, *l.c.* p. 392 sqq.); 13^{bb} Incipit ymnus ad gallicantum and other hymns of Prudentius till Hymnus in honore Quirini, ending 17^{bb}; 18^a Versus Damasi episcopi Vrbis Romae (De S. Paulo ap.; see Migne, *P. L.* XIII. 379); 18^{ba} (no heading) Continet hec ara reliquis beati gregorii pape; Ephitafium sancti Gregorii Pape urbis Romae; 18^{bb} Item eiusdem sancti Gregorii Pape; In icona Sancti Petri hii duo sunt uersi; In Basilica sancti Pauli apostoli Romae; In uelo quodam Chintilane rege Rome dictum est (Riese, 494); Ephitafium papae Damasi quod sibi edidit ipse (Migne XIII. 408); 19^{aa} Ephitafium beatæ Monnice genetricis Sancti Agustini (Riese, 670); 19^{ab} Uersus in avla ecclesie in aqvis palatio (*Mon. G.*, Poetae Lat. I. 432); 19^{ba} Oratio Eugenii Tolletane sedis episcopi; Rex deus inmensi quo constat machina mundi &c. (Migne, *P. L.* LXXXVII. 359).

Foll. 20^{aa}—36^{aa} the present Glossary (see further below, §§ 11, 12 &c.).

Foll. 36^{ab}—46^{ab}† *Extracts from various authors and treatises* (for which see Steinmeyer, *l.c.*, p. 482 sq.); Fol. 46^{ba}—47^{bb} (in a hand of the end of the 9th cent.) Letter to Alcuin on Quadragesima (Dilectissimo

* The headings of the Chapters are still all in rustic capitals, though no longer printed here in capitals.

† Foll. 39^b, second col. to 46^a second col., contain the excerpts from Pliny's *Nat. Hist.*, published by Karl Rück in *Sitzungsberichte* mentioned above, p. ix, note †.

magistro nobisque cum amore nominando Albino abbati &c.; cf. Jaffé, *Bibl.* vi. 403); Fol. 48^a—48^b (in a hand of the xith cent.) *fragment* (leaf 1 of quire *h* has been cut away) of a poem on the martyrdom of *S. Fides* (Dümmler, in *Neues Arch. für ältere d. Geschichtsk.*, x. 336 sq.; Winterfeld, *ibid.* xxiii. 741 sq.); Fol. 49^a—49^b (in a hand of the xith cent.) *interpretations of Latin words*; Foll. 50 and 51 blank paper leaves; Fol. 52^a Fragment of a vellum leaf, on the recto of which is written a *Charter of the Monastery of St. Gallen of A.D. 1262**; Fol. 53^a to end of Fol. 53^b (in a hand of the xii. or xiii. cent.) *The seven wonders of the world*; Fol. 54^a, by a first hand, a *Catalogue of the Abbats of St. Gallen till Vdalricus* (A.D. 1277), and continued, by another hand, till "*Franciscus superstes*" Anno MDXXI^o (see *S. Galler Mitteil.* xi. 135 sq.; Holder-Egger in *Mon. Germ.*, SS. xiii. 326 sq.); Fol. 54^b, in a hand of the 16th cent., five lines recording: *Censuales monasterij S. Galli in Turgoew, Madach &c.*

§ 7. *Age, handwriting and place of origin of the MS.* The accompanying facsimile (which represents the verso of Fol. 26† in natural size, and exhibits the *two hands* that wrote the Glossary; see below § 13) shows that it was written (from Fol. 7 to the end of Fol. 46 recto) at a time when the Roman cursive, the Lombardic and the Merovingian minuscules, after having done duty, side by side, for a long period, were all merging, or had already merged into one kind of writing which is now called *insular* (*West-Frankish*).

§ 7^a. This insular writing, chiefly formed by natives (Scottish or Irish monks) of the British Isles, who flocked to the monasteries of West-Frankland (Salzburg, Fulda, Würzburg, St. Gallen, Lorsch &c.), shows, besides the chief characteristics‡ of the three minuscules which it supplanted, also some traces§ of the Hiberno-Saxon handwritings of the

* On the verso, a hand of the 16th cent. has written "An. Christi 343," and another hand of the same cent. "Von der geburt Christi biss vff S. Othmarij ist 720 Jar. Von Sant Othmarii biss vff Abt Francisci todt ist 809 Jar. So man die zwo zalen zu samen thut bringt sij 1529 Jar vnd ist recht."

† The photographer having, in the course of his work, accidentally taken also a portion of the first column of Fol. 27, though reduced in size, it was not obliterated from the plate, since it will, no doubt, be found as helpful in judging of the writing of the MS. as the full-sized page.

‡ To point out these characteristics would require a number of special types, which it was not considered advisable to procure for this work. They may be seen, still in their unmixed condition, in *The Palaeographical Society*, Ser. II. pl. 51—53 (*Roman cursive*, 7th cent.), pl. 32 (*Rom. cursive*, late 7th cent.), 59 (*Rom. curs.*, 7th or 8th cent.), 11 (*Merovingian*, 7th cent.), 8 and 9 (*Lombardic*, 8th cent.). Plate 4 of Chroust's 5th part gives a more or less stately Merovingian bookhand of the beginning of the 8th cent., and the capital A^s seen on this plate closely resemble those of our MS.

§ These traces especially enable us to distinguish this writing from a similar hand employed, about the same time, in Upper Italy (Bobbio).

8th cent., especially in its contractions (see below § 14) and punctuation (see below § 21). After a comparatively brief career, however, it was, towards the latter end of the 8th, and the early years of the 9th cent., superseded, in its turn, by the Caroline minuscule*, which, however, preserved several of the peculiarities of the writing which it replaced.

§ 7^b. On examining the handwritings of the first 25 years of the 9th cent., figured in *The Palaeographical Society*, Ser. I. pl. 185 (a modified and rounded Lombardic minuscule of c. A.D. 800), pl. 45 (c. A.D. 804—820), pl. 122 (A.D. 821), pl. 123 (A.D. 823); and in Chroust's *Monumenta Palaeogr.*, Pt. V pl. 5 (A.D. 800), pl. 6 (c. A.D. 800—825), Pt. VII pl. 4 (c. A.D. 802—804), Pt. I pl. 1 and 2 (A.D. 818), pl. 3 (c. A.D. 822), Pt. II pl. 1 (after A.D. 823), it will be found that all these writings, though still showing many peculiarities of the writing of the Leiden Glossary, exhibit the Caroline minuscule either fully developed, or very nearly so. And as this development may be observed, even in its best form, as early as A.D. 781 (cf. Steffens, *Latein. Paläogr.*, pl. 35, and pl. 43 representing a Carol. min. of the beginning of the 9th cent.), it follows that we must go back to a period before A.D. 800 to fix the approximate date of the present Glossary.

§ 7^c. Plate 35 of *The Palaeogr. Society*, Ser. II, exhibits a *late 8th century* hand, in the transitional style between Merovingian and Caroline, but it has already more of the latter than of the former. Decisive, however, for fixing the approximate date of the Glossary, are pl. 31 of Steffens' *Latein. Paläogr.*, which exhibits an attestation of Gundohinus, written, A.D. 754, in half cursive minuscules; pl. 32 a St. Gallen charter dated A.D. 757; pl. 33 showing (a) a document of Winithar of St. Gallen circa A.D. 761; (b) the Lord's Prayer in German, end of the 8th cent.; (c) a St. Gallen Charter of A.D. 782; pl. 40 a St. Gallen Charter of A.D. 798 (792);—pl. 184 of *The Palaeogr. Soc.*, Ser. I, giving a page of a *Lex Salica* MS. written at St. Gallen, in A.D. 794, in Lombardic minuscules mixed with several of the characteristics of the writing of the present Glossary;—three facsimiles in Vol. II of the *Scriptt. Rerum Merov.* (*Monum. Germ. Hist.*, 4^o coll.), taken from Cod. Lugd. Voss. quarto, No. 5, and Cod. Vatic. bibl. Christ. reg. No. 713, both ascribed to VIII/IXth cent., showing the very same hand as the Glossary;—Chroust's Pt. XI pl. 5 A.D. 795, 796, in the Monastery of Lorsch; *ibid.* pl. 6 and 7 the Rado Bible, ca. A.D. 790—808 in North. France; Pt. VII, pl. 3^c Alcuin Letters, A.D. 798 or soon after, by a scribe who accompanied Bishop Arns of Salzburg on his travels to Rome.

§ 7^d. Among all these writings, dating from A.D. 754 to 800, especially among those executed at *St. Gallen*, the Leiden Glossary takes a natural

* Except in legal documents.

place, whereas among the handwritings of the beginning of the 9th century, it looks a comparative stranger. Hence we have, as far as I can see, no choice but to ascribe the Glossary to the *latter end*, say the *last decade*, of the 8th century, and regard *St. Gallen* as the place where it was written. It is difficult to say whether the writer was an Irishman or a South German; several glosses are interpreted by O.H.G. words, but the scribe may have found them in the MS. which he copied*.

§ 7^e. Other circumstances point to *St. Gallen* as the birthplace of the MS., and to its being, moreover, a copy from some earlier Glossary, which, in its turn, may be supposed to have been preserved, if not actually written or compiled, in the Monastery there. First of all, several of the Leiden glosses occur likewise in glossaries still preserved at *St. Gallen*, with occasionally slight modifications only. For instance, Hattemer (*Denkmahle des Mittelalters*, i. 237) records from a *St. Gallen* MS. (1395, 9th cent.) "*murenula* (De prologo Job), piscis similis anguillae marinae sed grossior, i.e. lantprida," which reads in Leiden: "*murenula*, piscis similis anguile marinus sed grossior." On the same page Hattemer quotes from the same MS. (from Job) "*Clarea*, lapides modici, i.e. chisilinga"; the Leiden MS. has "*Glarea*, lapides modici." The same *St. Gallen* MS. has (De libro Tobiae) "*Brancia*, cheuun"; the Leiden MS. *Brantie*, chyun.

§ 7^f. The similarity of the Leiden Glosses to those of the *St. Gallen* MS. 299 (Hattemer, *l.c.* p. 238 sqq.) is still more pronounced. From Hester the latter has (on p. 241) *tenta*, giteid; *aeri*, hasye; *iacinthinis*, idest suidur haye; *lectuli aurei*, berianbed gildi bilegid i.e. tragabetti mit goldo bilegit; *purpura*, uiluchæsu; *coccus*, uurumbæsu cornvurma; *rubeum*, yretebæsu; the Leiden MS.: *tenda*, trabus gezelt; *aeri*, haue; *iacyntini*, syitor heuun; *lecti aurei*, berian beed deauratum; *purpura*, uuylocbaso; *coccus*, uuyrmbaso; *rubeum*, uurethbaso.

§ 7^g. These similarities and identities † suggest that there was, or had been, at *St. Gallen*, a Glossary or several Glossaries (perhaps all Latin-Latin), still in the first stage of their existence, that is, arranged under

* The above remarks regarding the age &c. of the MS., refer exclusively to the handwriting of the leaves 7 to 46 which include the Glossary (see above § 6). But the writing of the first 6 leaves, which form a quire by themselves (see above §§ 4 and 6), differs entirely from that of the rest of the MS. volume, though it points to the same time and the same locality. As neither the contents (described above § 6) nor the writing of these leaves come within the scope of this work, I need not say more than that the writing is also insular West-Frankish, similar to that figured on Chroust's pl. 3^b Pt. VII (Alcuin Letters, A.D. 798), except that it has not the open *a*, though it shows the uncial *N* at the commencement of a word in the body of a sentence.

† Many more of the same kind could be quoted from MSS. preserved in other Swiss Libraries (Basel, Bern, Einsiedeln, Engelberg, and at Carlsruhe, Erfurt, Munich &c.), all described and published by Steinmeyer and Sievers.

the titles of the books from which, in an unalphabetical order, the difficult and out-of-the-way words with their interpretations had been excerpted, and that from this Glossary, or these Glossaries, various other Glossaries were compiled, perhaps by different persons of different nationalities; some of the compilers omitting all such lemmata with their interpretations which they considered unsuitable to their purpose, others substituting vernacular (O.H.G., A.S., or other dialects) interpretations for the Latin ones*.

§ 7^b. At the end of the MS., moreover, there are three documents relating to the St. Gallen monastery, although these documents, being of a much later date than the other portions of the MS., may have been added to it at any time during or after the 13th century.

§ 7ⁱ. Further it seems probable that the Leiden MS., before it came into the possession of Isaac Vossius, was in the Library of St. Gallen, and that there it became known to Melch. Goldast, who had worked in that Library, and resided for a long time in Switzerland. In his *Paraeneticorum Veterum* Pars I, published in 1604 (Insulae, 4^o), he refers to various glosses occurring in the Leiden Glossary, as, p. 81 Glossae anonymae: *Sarabaite* &c. (II. 161); p. 88 Interpretatio sermonum de Regulis: *suggectionem* (sic!) &c. (II. 167); p. 93 Gloss. vet.: *Carus*, nomen hominis auari (!) &c. (XLIH. 19); p. 100 Glossae in Histor. Eccles.: *exitiali* &c. (IV. 29); p. 100 in Cassianum: *letheo* &c. (XXXIV. 2); p. 114 Gloss. vett.: *grauitas* &c. (II. 83); p. 118 Gloss. in Histor. Eccles.: *affecit* &c. (IV. 118); p. 123 Glossae vett. in Esdram: *cratera* &c. (XXIII. 7); p. 123 in Clementem: *climacteras* &c. (XXXVIII. 25); p. 126 Gloss. vett. in Esdram: *memores salis* &c. (XXIII. 12); p. 131 Gloss. vet.: *Kyrieleison* &c. (II. 98); p. 136 Gloss. vett. in Lib. Rotarum: *faria* &c. (XXVII. 2); p. 235 Interpretatio sermonum de Regul.: *regula* &c. (II. 146); p. 241 id.: *acidiosus* &c. (II. 9); p. 423 Gloss. vett.: *talpa* &c. (XLVII. 79); p. 430 Glossae in Dialogorum Gregorii: *fledomum* &c. (XXXIX. 6); and three others which cannot be traced, as p. 39: Gloss. vett.: *nocentia*, culpa, reatus; Eadem: *noxia*, sententia, noxa (see II. 117); p. 85: *alternandis*, alternis vicibus (see XL. 5 alternandis, inuicem).

* In this way we may, perhaps, explain why, for instance, some glossaries have glosses to all, or nearly all, the parts of the Bible, whereas others (ex. gr. the Cambridge MS. Kk. 4. 6, wholly Latin-Latin; the Leiden MS. Voss. 69, partly Latin-Latin, partly Latin-A. Sax.) begin at Paralipomenon; or, why in some of these kindred glossaries, the lemmata extracted from some books of the Bible, are all, or nearly all, the same in the various MSS., but have Latin interpretations in some cases, and Germanic (in different dialects) interpretations in others. A MS., which seems to have been copied from a source similar to that of Leiden, but has none of the A. S. Glosses, is in the Ambrosian Library at Milan (Cod. Ambrosian. M 79 sup. Saec. XII. fol. 124—); a specimen of it is published by Goetz, *Corp. Glossar. Lat.* v. pp. 425—431. Another is mentioned by Glogger as being in the Bern Town Library (2^o 258).

*The whereabouts of, and other details connected with, the MS.
after leaving St. Gallen.*

§ 8. Isaac Vossius is known to have gone in 1641 on a tour through France, Italy, Switzerland &c., and to have returned to Leiden, after an absence of about five years, with great treasures of MSS., and it is possible that among them was the MS. now known as Voss. Lat. 69, which contains the present Glossary.

§ 8^a. In 1649, on the invitation of Queen Christina, Vossius went to Stockholm to teach her Greek, and to collect a royal library, for which purpose he sold her his father's library for twenty thousand florins, reserving to himself its superintendence. He withdrew from Sweden in 1652, and Catteau-Calleville (*Histoire de Christine*, 1815, i. 330), without adducing any evidence, accuses him of having carried off "rich but scandalous spoils" from the royal library.

§ 8^b. In 1655, when Vossius may be supposed to have been in possession of the Leiden MS., Franc. Junius, jun., published at Amsterdam his *Observationes in Willeramii Abbatis Francicam Paraphrasin Cantici Canticorum* (8^o). In this work he often alludes to Glossaria A, B, C, D, without, apparently, making any mention of Vossius or of a Glossarium E, or any other Glossaria marked with letters of the alphabet.

But ten years later he published (Dordrecht, 1665, 4^o) his *Quatuor D. N. Jesu Christi Evangeliorum Versiones perantiquae duae...*, and in the *Gothicum Glossarium*, which he added to this work, makes references to, or extracts from 13 Glossaria marked A to N, which he says, on fol. 12^a (***4) of his preface, were all *copied* from, or forming part of, the Library "propinqui mei Vossii" *.

§ 8^c. In 1670 Vossius came to reside in England, was presented by King Charles II to a vacant prebend in the royal Chapel of Windsor in 1673, and died 21 February 1689 in London.

He bequeathed his Library to the two children (Gerard Jan, Councillor of Flanders, at Middelburg, and his sister Aafje) of his brother Matthæus, who first negotiated† with the Oxford University, but declined the latter's offer, and, by the intervention of Van Beverningh, one of the Curators of the Leiden University, offered the library to this Institution for the same price (33,000 Guilders = £3000) that Oxford had offered.

The Leiden Academy effected the purchase, and 34 boxes (five of

* In the text he mentions more Glossaries, ex. gr. Gloss. R (pp. 80, 102, 190).

† See *R. Bentley et doct. vir. Epistolae*, ed. F. T. Friedeman (1825), p. 152 sqq.

which contained the manuscripts) were delivered to Van Citters, the Dutch Ambassador at London, from whence they were taken by a Dutch man-of-war to Texel, and thence to Leiden, where the whole arrived in October 1690*.

§ 9. The copies or *apographa* made by Junius (see above § 8^b), were all in the Bodleian Library† in 1694‡ when Frid. Rostgaard made a copy of them, which in Erasm. Nyerup's time was preserved in the Royal Library at Copenhagen (see pp. xxv, xxvi of his *Symbolae ad Literaturam Teut. ant. ex Codd. manu exaratis, qui Hauniae asservantur*, Hauniae, 1787, 4°). In 1697 they are described as *Juniana* 116, 117 on p. 255 of the *Catal. Mstorum Angliae et Hiberniae* (Oxon. fol.), and again in 1705 on p. 324 of Humphr. Wanleii *Librorum Vett. Septentrionalium qui in Angliae Bibliothecis extant... Catal.* (Oxon., fol° = Vol. II. of Geo. Hickesii *Linguarum Vett. Septentrionalium Thesaurus*).

§ 9^a. From Frid. Rostgaard's transcript an (inexperienced) amanuensis made again a copy which came into the possession of Barth. Chr. Sandvig, and with the help of this and Rostgaard's copy, Erasm. Nyerup published, in 1787, on coll. 360—382 of his above-quoted *Symbolae*, a large number of glosses contained in the Leiden Glossary, but not always in the same order, omitting many, and sometimes substituting other words for those of the Leiden MS. For instance, of the present edition he prints of Chapter I the nos. 13, 17, 20, 22, 30, 65, 81, 92, 101, 127, 128, 90; of Ch. II, nos. 6, 14, 12, 7, 13, 33, 43, 151, 119, 152, 5, 58, 69, 72, 100, 101, 98, 99, 110, 113, 156, 97, 95, 129, 149, 175; of Ch. III, nos. 6, 7, 8; then again II. 15, 80, 161; III. 11, 12, 17, 34, 41, 19, 35, 40, 48, 37, 38, 44, 52, 53, 54 in the order given here.

§ 10. L. Bethmann appears to have been the first who published, in 1845, extracts from Voss. Lat. 69 itself, in Moriz Haupt's *Zeitschr. für deutsches Alterthum*, Bd. v, pp. 194—198, confining himself to the Germanic glosses. In 1869, in Bd. xiv, p. 191 of the same *Zeitschr.*, Ernst Martin

* For the above details and further particulars of the purchase of Vossius' library, see P. C. Molhuysen, *Geschied. der Universiteits-Bibliotheek te Leiden* (Leiden, 1905), p. 28 sq.; Tydeman in *Mnemosyne*, 1825, pt. 15, pp. 259—290. Also Van der Aa, *Biograph. Woordenb.; Diction. of National Biography; Reliq. Hearn.* i. 205, 206 (ed. 1857); Evelyn, *Diary*, III. 306, 308.

† Junius died 19 Nov. 1677, and bequeathed his MSS. to the Bodleian Library.

‡ One of them, marked E, of which Junius said in 1665 "itidem descriptissimus ex membranis ejusdem Vossii," is an extract from the present Glossary (Voss. Lat. 69), as appears from the extracts which Junius published in his "*Glossarium Gothicum*" (see above § 8^b).

corrected a few of Bethmann's readings, and published some glosses omitted by the latter.

§ 10^a. Of later editors of extracts El. Steinmeyer and Ed. Sievers should be mentioned, who, in their monumental work *Die althochdeutschen Glossen* (Berlin, 1879 &c.), beginning on p. 460 of Vol. I, give all the Germanic glosses under the specific titles of the books of the Bible under which they appear in the Leiden Glossary and numerous other kindred Glossaries. In their second volume they continue the same plan with respect to all the Ecclesiastical and other authors whose works have been glossed by Germanic interpretations in the Leiden and other Glossaries; cf. their Vol. I, pp. 460, 470, 475, 481, 488, 496, 525, 549, 561, 589, 640, 656, 666, 676, 678, 708, 738; II, pp. 41, 154, 244, 334, 341, 356, 596, 597, 746. See also Steinmeyer in *Zeitschr. f. d. Alterth.* Vol. XXXIII, p. 248.

§ 10^b. Geo. Goetz published copious extracts from the present Glossary in the 5th Vol. (pp. 410—425) of his great *Corpus Glossariorum Latinorum* (8°, Lipsiae, 1894).

A complete edition of the Leiden Glossary was published in 1901 at Augsburg by P. Placidus Glogger, O.S.B., under the title: *Das Leidener Glossar Cod. Voss. lat. 4^o 69. 1. Teil: Text der Handschrift.* Programm des kgl. human. Gymnasiums St. Stephan in Augsburg zum Schlusse des Schuljahres 1900/01*.

* I only became aware of this publication after a good part of my own text was in type, and nearly all my preparations for it had been completed. In April 1903 I accidentally found Glogger's name and edition mentioned in a list of Scholars who had used the MS., pasted in the MS. by the authorities of the Leiden Library. As I saw no notice of it in any of the German bibliographical Catalogues accessible to me, I wrote to Dr Glogger himself, and it then came out that he had forwarded a copy to me on 17 Oct. 1902, but addressed to 'Corpus Christi College,' where I do not reside, and the Librarian of that College, to whom it had been delivered, had, inadvertently, not sent it on to me.

Glogger generously offered to destroy his own edition rather than do anything which seemed to interfere with mine. But, though regretting that he had not informed me of his plan in the first instance, I requested him to go on with his work, as, in my opinion, there could be no harm in publishing two separate editions, in two different countries, of this interesting and difficult Glossary.

As Glogger sent me, in September 1903, the second part of his work, containing his explanations of the text, I have been able to use it with great advantage to my own. Under the circumstances I am naturally prevented from criticising his edition, but I have no hesitation in saying that it is excellent in every respect: and it is to be hoped that, in the proposed third part of his work, he will deal with all the material still to be found in a number of kindred Glossaries and other sources, but not touched by me or my predecessors, and yet so necessary for the further elucidation of the present most important Glossary.

Further description of the MS.; number of leaves; ruling and number of lines; its scribes; contractions.

§ 11. The Glossary, as stated above (§ 6), is written on the leaves 20*—36, beginning on the recto of leaf 20, and ending at the end of the first column of the recto of leaf 36;—and each page being divided into two columns, the Glossary occupies 16 leaves and one column of a 17th, or 32 pages and one column of the 33rd page, or 65 columns in all.

§ 12. *Ruling and number of lines.* The division of the pages into two columns has been effected by the drawing of three pairs of perpendicular blind lines on one side (either on the *recto*, or on the *verso*) of each vellum leaf with a hard point, namely one pair of lines (a space of about 5 or 6 mm. between them) on the left-hand side, another pair in the centre, and a third pair on the right-hand side of the leaf. The impression made by the drawing of these lines on one side (*recto* or *verso*) of the vellum leaves, served to mark off the other side (*verso* or *recto*) in a similar manner.

§ 12^a. Within the columns formed by these 3 pairs of *perpendicular* lines, are drawn, in a similar way, *horizontal* blind lines for the writing, namely 35 on the leaves 20—27 (*recto* and *verso*), and the *verso* † of leaf 30, and 36 ‡ to the columns of leaves 28 and 29 (*recto* and *verso*), the

* If, in the numbering of the leaves, account had been taken of the three leaves cut away after quire *c*, the leaf on which the Glossary begins would have been numbered 23. In other words, the Glossary begins on the first leaf of quire *d*, and ends on the first leaf of quire *f*.

† This page is ruled for 36 lines as on the *recto* of the leaf.

‡ Apart from the usual 35 and 36 lines to each column, the scribe wrote occasionally one or more words, which he was unable to bring within, at the foot of, the column, as: one word below col. 21^{bb}; six words below col. 22^{aa}; four syllables below col. 23^{ba} (preceded by L, see below § 22); one word below col. 25^{ab} (preceded by L); two (a gloss) below col. 26^{ab}; four glosses (a whole line) below the two columns of leaf 26 *verso*; one word below col. 31^{bb}; two below col. 34^{aa} (preceded by L); two below col. 35^{ab}; one line above col. 35^{ba}, and two words above col. 25^{bb} (preceded by Γ, see below § 22).

On the other hand, in several places lines are left blank, but quite irregularly. From the first Chapter, where the glosses are arranged alphabetically according to the first letter of each gloss, it would seem that the original plan was to leave a vacant space between each letter of the alphabet. But the plan was not strictly carried out, as there is no blank left between the A and B, nor between the C and D, and after O it was abandoned altogether. Hence we only find the following blank lines: on Fol. 20^{aa}, the lines 19—21 (between the B and C Glosses); Fol. 20^{ab} the lines 23 (between the E and F), and 28 and 29 (between the F and G); Fol. 20^{ba} li. 6, 18 and 23 (between the I and L, N and O and O and P); 21^{aa} one li. between Chapter I and II; 23^{ab} the lines 27—35 between Ch. IV and V; 23^{bb} lines 11—15 between Ch. VII and VIII; 24^{ab} lines

recto of leaf 30, the leaves 31 to 35 (recto and verso), and the last column* (leaf 36^{aa}).

As a space of about 20 mm. is left between each of the three pairs of bounding lines, and the two margins on each page take up about 27 mm. of the width of the page, a width of about 60 mm. is left for each column. The length of each column, as set off by the horizontal blind lines, is about 196 mm., giving a space of about $5\frac{1}{2}$ mm. between each horizontal line. Hence the *writing* occupies about 196 mm. of the length, and about 120 mm. of the width of a page.

At the commencement the scribe appears to have made, here and there, attempts to separate the interpretation from the lemma by a more or less well-regulated space, and to subdivide, in this way, each column into two, so as to bring four columns on a page. But after fol. 23 verso these attempts cease.

§ 13. Two *scribes* appear to have been at work: one who began the Glossary on Fol. 20^{aa}, continued it till the end of Fol. 23^{ba} (vi. 31 inequiperabilis†) in one universal style of writing and size of letters, and with the same colour of ink. The next column (Fol. 23^{bb}) is evidently written by another (second) scribe. But the first hand begins again on Fol. 24^{aa} in his usual style, and with the same colour of ink, though occasionally writing somewhat finer letters, and continued till Fol. 26^{aa} li. 5, when (beginning with Ch. xvi) he proceeds, with slightly blacker ink and heavier writing, till Fol. 26^{ba} li. 15, when he stopped at the word "Oriona," and the second hand again begins with the word "ebirdhring," and continues till li. 28 of the same column (26^{ba}), when the first hand resumes till the end of Fol. 26^{bb}. On Fol. 27^{aa} the *second* hand resumes and continues till Fol. 27^{ba} li. 21 (porcis). At the word "Symphonia" in the same line 21, the first hand commences again and continues till Fol. 28^{ba} li. 27 (repetitur), when the *second* hand resumes and continues till 28^{bb} li. 6 (explicatur). At li. 7 of Fol. 28^{bb} the *first* hand resumes and continues till Fol. 33^{bb} li. 14 (auctore); then the *second* hand begins again at li. 15 (Item incipiunt verba) till 34^{aa} li. 26 (Neutricis nous).

23—26 between Ch. x and xi; 24^{bb}, 26^{aa}, 27^{bb}, 28^{bb}, 32^{ba}, 34^{ab}, 35^{bb} one line each between the Ch. xii and xiii, xv and xvi, xxvii and xxviii, xxviii and xxix, xxxv and xxxvi, xlii and xliii, xlvii and xlviii respectively; 25^{ab} three li. between Ch. xiii and xiv; 25^{ba} four lines between Ch. xiv and xv; 26^{ab} two li. between Ch. xvi and xvii; 32^{ba} two li. at end of col. between Ch. xxxvi and xxxvii; 34^{ba} one li. between the head-line and the first gloss of Ch. xlii; 36^{aa} at end of col. before the scribe's final line 'Sicut inueni &c.'

* Here one line is left blank between the last line of the text, and the scribe's explanation of his work (Sicut inueni &c.).

† The references refer to the present edition.

The first hand resumes at li. 27 (sutrinator), and continues till the end of Fol. 36^{aa}, where the Glossary ends.

§ 13^a. If this analysis of the scribal work is correct, it may be tabulated as follows :

First hand :

20^{aa} (Commencement of Glossary) till end of 23^{ba} (vi. 31 inequiperabilis).

24^{aa} (viii. 14 Blena) till 26^{aa} li. 5 (xv. 48 leuem facere).

26^{aa} li. 6 (xvi Incipit) till 26^{ba} li. 15 (xix. 17 Oriona*).

26^{ba} li. 29 (xix. 31 Rinocerus*) till end of Fol. 26^{bb} xxi. 5 (eorum*).

27^{ba} li. 21 (xxv. 7 Symphonia) till 28^{ba} li. 27 (xxviii. 72 repetitur).

28^{bb} li. 7 (xxviii. 79 Epexergasia) till 33^{bb} li. 14 (xxxix. 73 aucturale).

34^{aa} li. 27 (xlii. 6 Sutrinator) till end of Fol. 36^{aa} (end of Glossary).

Second hand :

23^{bb} li. 1 (vii De Paral.) till end of 23^{bb} (viii. 13 incedit).

26^{ba} li. 15 (xix. 17 ebirdhring*) till 26^{ba} li. 28 (xix. 30 sterelis*).

27^{aa} li. 1 (xxi. 5 significantes) till 27^{ba} li. 21 (xxv. 6 porcis).

28^{ba} li. 28 (xxviii. 72 quando) till 28^{bb} li. 6 (xxviii. 78 explicatur).

33^{bb} li. 15 (xl tit. Item) till 34^{aa} li. 26 (xlii. 5 nous)†.

§ 14. *Contractions*‡ (i.e. the omission of one or more letters from a word or syllable) are indicated in the MS. by

(A) a horizontal (sometimes waved) stroke.

* See Facsimile.

† Some parts of the writing ascribed above to the *first* hand, might be attributed to a *third*, some even to a *fourth* hand, as, here and there, we observe words or whole lines in much finer and thinner writing than that which the first hand usually produces. And with the heading of Ch. xxix., the ink begins to be blacker till the end of gloss N^o. 35. But it is impossible to speak with certainty on these points. This much is certain that the writing of the *second* scribe, though not differing, in its chief characteristics, from that of the *first*, is yet finer and more *angular*; the up-strokes of his *b*, *d*, *l* are taller and often reach the line above them; the down-strokes of his *f*, *p* &c. longer, and his *f* (long *s*) is usually taller than that of the first hand, and has occasionally no tack on its left side. His work may further and chiefly be distinguished from that of the first scribe by its having no other mark of *punctuation* than a mere point (.) between words and at the end of glosses or lines, whereas the first scribe has a more elaborate system of punctuation (see below § 21).

‡ This general term includes all suspensions, abbreviations or other curtailments of words or syllables. Horizontal or perpendicular strokes often represent one or two letters omitted in, or at the end of a syllable or word; in many cases only the beginning

(a) above vowels.

- above a the stroke = (1) *m*: I. 2 (*quodam*) &c. (2) *ne*: xxv tit. (*Johanne*).
 (3) *ostr*: xxviii. 51 (*nostra*). (4) *ine*: I. 19, 22, II. 107 (*latine*).
 (5) *an* and *t*: xvi. 23, xxi. 18 (*sancta*).
- „ e = (1) *m*: I. 12 (*eiusdem*), 95 (*exempli*) &c. (2) *st*: I. 111 (*est*; *potest*) &c. (3) *ss*: II. 188 (*esse*; above final e). (4) *s*: XLIII. 30 (*festiuitates*, not *-tatem*, the lemma being plural).
- „ i = (1) *m*: II. 189, XII. 42 &c. (*enim*); xxviii. 4 (*extimplo*) &c. (2) *citur*: xxx. 20 (*dicitur*). (3) *iscop*: xli. 2 (*chorepiscopi*). (4) *an* and *t*: iv. 86 (*sanctificatus*). (5) *e*: xxx. 20 (*dei*; but perhaps here for *dicendi*), 29; xxxv. 17, 147 (*dei*).
- „ o = (1) *m*: I. 25 (*commess-*), 94 (*omnia*), II. 33 (*commune*), 39 (*commissum*, *commendatum*) &c.* (2) *and*: xxxvi. 1 (*quando*). (3) *niam*: xxxviii. 57 (*quoniam*). (4) *men*: XLIII. 29 (*nomen*). (5) *ae*: iv. 27 (*sinagogae*). (6) *iscop*: xl. 1 (*episcopos*). (7) *u*: xxxii. 3 (*duo*†).
- „ u = (1) *m*: I. 2 (*ludum*) &c. (2) *er*: I. 90 (*diuersa*); xxviii. 24, 25, 30, 37 (*uerba*; *uerborum*) &c. (3) *tem*: xvi. 27; xxxi. 2, 3; xxxiii. 8; XLIV. 1 (*autem*). (4) *it*: I. 125 (*iudicauit*). (5) *itas*: xxx. 266 (*ciuitas*).

(b) above consonants.

- „ B = (1) *A*: xl. tit. *UERBA*. (2) = *RIS*: XLII. tit (*LIBRIS*).
- „ c = (1) *on*: I. 19 (*consilium*), 25 (*conuiuia*) &c. (2) = *it*: XIII. 57 (*crescit*); xxxiii. 8 (*facit*) &c. (3) = *ut*: XII. 9; XIII. 59 (*sicut*). (4) = *itur*: xv. 22 (*dicitur*). (5) = *undum*: XLIV. 11 (*secundum*).
- „ uncial δ = *E*, *UN* and *U*: xxxiii. tit. (*SECUNDUM*).
- „ g = *rece*: I. 31 (*grece*). Sometimes the stroke is over an *r*

of a word is given, a stroke over the last letter, or the last two or three letters, representing the omitted remainder.

All the contractions are expanded by italics in the present edition. It should be pointed out that the present paragraphs 14—16 cannot adequately express the palaeographic features of the MS. But what has been said above (p. xi, note ‡) about the *special types* required for palaeographic discussions, the reader will indulgently bear in mind with regard to the types necessary for showing the *contractions*, *peculiar forms* of the letters, *ligatures* &c. mentioned here. A good many of them, however, can be seen in the photographic plate added to this work.

* For *com-* perhaps *con-* was intended, as the scribe wrote *conmanipularius* in I. 30, and an original *comparatio* is actually corrected into *comparatio* (see note to Ch. xxviii. 48).

† Here $\delta\omega$ may be the sign for a weight.

following the *g* = (1) *ece* : I. 6, 19, 22 &c. (*grece*). (2) *ecos* : XLIV. 18 (*grecos*)*.

above *g* = *o* : XXX. tit. (prologo).

„ *m* = (1) *en* : I. 111 (*nomen* ; *tamen* ; *frumentorum*) &c. (2) *nes* : XXIX. 66 ; XXXIX. 52 (*omnes*). (3) *ni* : XXI. 12 (*hominibus*). (4) *inis* : XXXV. 164 (*hominis*). (5) *ensis* : XXII. 13 (*mensis*). (6) *ore* : XXVII. 33 (*tempor*), (7) *gram* and *aton* : XXXV. 147 (*tetragrammaton*). (8) *an* and *tu* : IV. 14 ; X. 1 (*sanctum*). (9) uncertain : XLIV. 11 (*om*), 29 (*dnms*).

„ *n* = (1) *on* : VIII. 19 ; XXXIV. 19 &c. (*non*). (2) *em* : XV. 38 (*orationem*). (3) *omi* and *u* : XXI. 17 (*dominus*). (4) *i* and *icat* : X. 11 (*significat*). (5) *ant* : XLIV. 11 (*designant*). (6) *icu* : XXXIII. 13, 16 (*dicunt*). (7) *ame* : XXXVII. 12 (*tamen*). (8) *a* : XLIII. 4 (*pana*).

„ *nn* = *ome* : IV. 93 (*nomen*).

„ *p* = (1) *re* : I. 44 (*preterita*), 52 (*presto*) ; XXVIII. 21 (*predicentia*†). (2) *it* : XV. tit. ; XIX. tit. &c. (*incipit*). (3) *ni* and *otens* : XXI. 17 (*omnipotens*). (4) *iritu* : II. 7 (*spiritus*). (5) *ores* : XXVII. 27 (*scriptores*). (6) *iunt* : XL. tit. (*incipiunt*). (7) *er* : XXXVIII. 13 (*properter*‡).

„ *q* = (1) *uas* : XXXI. 19, 29, 30 (*siliquas*). (2) *ue* : XXXIV. 44 (*questio*). (3) *uae* : XXXIII. 27, 30 (*siliquae*).

„ *r* = (1) *es* : I. 22 (*auditores*), 104 (*presbiterorum*). (2) *as* : VII. 3 (*ligaturas* ; *conposituras*). (3) *unt* : XIII. 43 (*uiderunt* ; *manserunt*) &c. (4) *int* : VIII. 2 (*coacuerint*). (5) *tius* : XXII. 13 (*martius*). (6) *icitu* : II. 161 ; III. 61 ; VIII. 12 (*dicitur*). (7) *cit* : II. 118 ; XIII. 25 (*dicitur*).

„ *s* = *unt* : VIII. 2 ; X. 8, 14, 18 (*sunt*) ; XXXVIII. 42 (*presunt*).

„ *t* = (1) *er* : I. 4 (*interdum*), 51 (*uiolenter*) &c. (2) *em* : XV. 36 ; XLIII. tit. ; XLIV. tit. (*item*). (3) *est* : XIX. 28 (*potest*). (4) *as* : XIII. 26 ; XLII. 3 (*ciuitas*). (5) *es* : XXII. 9 (*sequentes*) &c. (6) *is* : XIII. 13 (*uestis*). (7) *ae* : IV. 98 (*collectae*§). (8) *u* and *em* : XXXIII. 13 (*autem*). (9) *uose* : II. 172 (*presumptuose*). (10) *a* and *ine* : I. 31, 80, 114 &c. (*latine*). (11) *un* : XXXIII. 5 (*sunt*). (12) *ici* : XXXI. 22 (*dicit*). (13) *at* : XLVII. 89 (*habitat*).

„ *x* = *it* : X. 1 (*porrexit*) ; XII. 4 (*seduxit*) &c.

* This expansion, not *graece* &c., is suggested by *greco* (II. 188), *grecos* (II. 189) &c. written in full in the MS.

† Here is a dot above the stroke as a mark for insertion, the *p* being added above the line.

‡ The scribe, in this case, misread the *pp* with stroke above (for *proprium*) of his example (see below, *A° pp*, and *ppt*).

§ The mark of contraction above the *t* is more like an open cursive *a*.

(c) over two or more letters.

accip (ip*) = accipit, xxxvii. 9.—accipit (it) = accipiunt, xvi. 27.—
AGUST(UST) = AGUSTINI, xxxvii. tit.—apost (post) = apostolos, x. 11.

baln (ln) = balneum, xxxix. 14.—baptsm (apts) = baptismate, x. 3.

cal (ca) = callidus, xlvi. 23.—ciuit (it) = ciuitatis, xxxv. 256.—ciuit
(uit) = ciuitas, xiii. 26; xxiii. 17; = ciuitates, xi. 7; = ciuitatis, xliii. 17.

diac (ac) = diaconus, xxxix. 22.—dier (er) = dicitur, xxxix. 28.—
dicunt (nt) = dicuntur, xiii. 6.—dieut (ut) = dicuntur, xi. 5.—dimin (in)
= diminutivum, xix. 60; xxxv. 56.—dimini (mini) = diminutivum, xvii.
10.—dint (in) = dicunt, xxviii. 55.—dne (ne) = domine, ii. 98.—dni (ni)
= domini, xxi. 18.—dns (ns) = dominus, xxi. 17.—drag (ag) = dragmas,
xxxii. 8, 11; = dragma, xxxiii. 4; = dragmis, xxxiii. 6.—dragm (gm) =
dragmas, xxxii. 7, 9.

ee = esse ii. 67 (prodesse).—en (en) = ens, xli. 9 (lucens).—episc (isc)
= episcopi, xxxix. 56.

facit (it) = faciunt, xxxv. 42.—femin (in) = feminino, xxxv. 144.—
forn (rn) = fornicationis, iv. 72.

gen (en) = genus, xxxvii. 4.—grec (ec) = grecum, xlv. 11.

homib (mi) = hominibus, xxi. 12.—homin (in) = homines, xliii. 6.

inep (ep) = incipit, vi. tit.; xiv. tit.—istor (tor) = istoriae, iv. tit.

lat (at) = latine, i. 19, 22; ii. 107; xxxviii. 16; = latino, ii. 161.

nauigat (at) = nauigatione, xxxviii. 44.

ordinat (at) = ordinationem, xxxix. 22.

plur (ur) = plurale, xliii. 17.—pote (te) = potest, xxxv. 192.—pp (pp)
= propter, xxi. 16; = proprium, xxxviii. 11, 12, 14; xxxix. 10, 26.—ppt
(pp and t), xxxix. 9 (propter or propriumter).—prbri (rbr) = presbiteri,
xxxix. 22.—prolog (og) = prologo, xxx. tit.

qs (qs) = quasi, xxxix. 48.—qund (nd) = quando, xlvii. 28.—quo (uo)
= quando, xxvii. 4; xxviii. 32; = quoniam, xxviii. 47.

sacer (er) = sacerdos, xlvi. 8.—sci (ci) = sancti, xxxvii. tit.—scribs
(ibs) = scribsit, xliii. 25, 27.—script (pt) = scriptores, xxvii. 27.—serm
(serm) = sermonum, ii. tit.—signs (gn) = significans, xxviii. 39.—siliq
(iliq, through the l) = siliquas, xxxiii. 8.—siliq (iq) = siliquas, xxxiii. 29.—
sinagog (og) = sinagogae, iv. 27.—sold (through the ld) = solidorum, xxxii.
6; = solidi, xxxiii. 21.—superumeral (ral) = superumemale, v. 9.

temp (mp) = tempore, xxvii. 33.

uerb (erb) = uerborum, i. tit.—ungent (gent) = ungentorum, x. 3.—
unt (nt) = untias, xxxvii. 9; xxxix. 36.

xpiana (pi) = xpistiana = Christ-, iv. 84†; xpistianorum (= Christ-),
xxx. 35.—xpianiam (pi) = xpistianiam (wrongly for Christianam), x. 5.—
xpo (xpo) = xpisto, x. 5.—xps (ps) = xpistus, x. 1.

* The letters over which the stroke is written are here printed between ().

† The same word occurs again, xxxv. 293, but without the sign for contraction.

(*d*) drawn through the up-strokes of the tall letters *b*, *d*, *l*.

through *b* = (1) *is* : II. 98 (*nobis*); XIX. 28 (*uerbis*) &c.—(2) *er* : I. 36 (*gubernationibus*); XXII. 14 (*december*).—(3) *rem* : XXII. 11 (*muliebrem*).—(4) *itum* : XVII. 7 (*ambitum*, or *ambulationem*?).—(5) *es* and *itero* : I. 104 (*presbiterorum*).—(6) *es*, *i* and *er* : II. 130 (*presbiter*).—(7) *es* and *iter* : XLI. 1 (*Presbiteri*).—(8) *et* : XXIII. 20; XXXIII. 1, 4 (*habet*).—(9) *ent* : XXXIX. 7 (*habent*).

„ *bb* = *atem* : II. 161 (*abbatem*).

„ *d* = (1) *ius* : II. 86 (*medius*).—(2) *us* : I. 67 (*intollerandus*).—(3) *is* : IV. 78 (*turgidis*); XXII. 7 (*uiridis*).—(4) *est* : VIII. 13, 16, 19 &c.; XV. 13; XXVIII. 58, 61 (*idest*).—(5) (with : following) = *est* : I. 36; XV. 45; XVII. 20 (*idest*).—(6) (with : following) = *est* : V. 11; XI. 5; XIII. 25; XXVIII. 21; XXXIX. 42; XLII. 25 (*idest*).—(7) *e* : XXVIII. 18 (*inde*).—(8) *uo* : I. 76, 101, 109, 111; II. 146 &c. (*quod*).—(9) *ica* : XXIII. 17 (*modica*).—(10) *entes* : XXII. 16 (*descendentes*).—(11) *es* : XIX. 50 (*laudes*); XXXIX. 7 (*pedes*).—(12) *otes* : XXVIII. 7 (*sacerdotes*).—(13) *os* : XXXI. 5, 7; XXXII. 5, 28 (*solidos*).—(14) *un* and *u* : XXXIX. 68 (*secundum*).—(15) *e*, *un*, and *u* : XIII. 25 (*secundum*).—(16) *itu* : XXIII. 1 (*incenditur*).—(17) *st* : XXVIII. 44 (*idest*).—(18) *unt* : XXXIX. 7 (*mandunt*).—(19) *ae* : XXXIX. 34 (*calidae*); XLIII. 17 (*kalendae*).—(20) *era* : XXXIII. 1 (*pondera*).

„ *dd* = *dauid* : X. 24; XXIII. 17.

„ *l* = (1) *ue* : I. 4, 19, 27, 28 &c. (*uel*)*.—(2) *e* : I. 4, 28, 30 &c. (*uel*); XXII. 5 (*gezelt*); V. 9 (*superumemale*); XXXVII. 5 (*simile*).—(3) *is* : II. 128 (*disperabilis*; *inreuocabilis*) &c.—(4) *o* : X. 2 (*apostoli*).—(5) *em* : XXIII. 17 (*hierusalem*).—(6) *ogi* : I. 5 (*analogio*).—(7) *a* and *ine* : I. 80, 114 &c. (*latine*).—(8) *esi* : IV. 37 (*ecclesie*).—(9) *es* : XIII. 15 (*diurnales*).—(10) *ia* : XV. 36 (*alia*).—(11) *i* and *ua* : XXXIII. 26 (*siliqua*).—(12) (uncertain) : XL. 6 (*crinicul-funicul*).

(*e*) drawn through the down-stroke of

p = *er* : I. 49 (*super*), 73 (*yperberetheus*), 84 (*peruadere*), 94 and 109 (*per*).

p (curving round in front of) = *ro* : I. 61 (*procacitas*), 85 (*proscribantur*) &c.

q = (1) *ui* : XIX. 23 (*qui*; *loquitur*) &c.—(2) *ua* : XXVIII. 67 (*quando*).

„ (waving stroke) = (1) *uae* : I. 112 (*quae*, nom. plur. neut.); XLIII. 51 (*quae*, nom. plur. fem.).—(2) *ui* : XVII. 19 (*quia*).—(3) *uo* : XLIV. 16, 26 (*quod*).

„ (slanting stroke) = (1) *ui* : II. 104 and XIV. 36 (*quibus*); IV. 99 (*quidem*); XIII. 43 (*aliqui*) &c.—(2) *uam* : XIV. 9 (*quamuis*).

* In two cases (I. 22; II. 151) the *l* has, besides the stroke, two dots (:) on its left and one on its right.

(*f*) a horizontal (waved) stroke attached to the right-hand side of :

q (1) with a dot *underneath* the stroke = *uae* : I. 49 (*quae*, nom. plur. neut.).—(2) with a dot *above* the stroke = *uae* : XI. 16 (nom. sing. fem.).

„ two strokes attached in the same way (written like <) = *uia* : X. 21 (*quia*).

(B) a *perpendicular* somewhat curved, or twisted stroke.

(*a*) *above a letter*.

above c = *an* and *tu* : II. 7 ; XXVII. 19 ; XXXV. 50 (*sanctus*).—i = *citu* : II. 35, 188 (*dicitur*).—n = (1) *omi* : XXVIII. 33 ; XXIX. 63 (*domine*).—(2) *omi* and *u* : II. 7 (*dominum*).—p = (1) *iritu* : II. 7 (*spiritus*).—(2) *is* : XXXV. 293 (*xpistiana*).—r = *icitu* : III. 62 ; XXII. 4 ; XXVIII. 62 : XXXV. 144 (*dicitur*).


(*b*) *above the line*

between do = *e* : I. 109 ; XXX. 29 (*deo*).—between ds = *eu* : I. 39 ; XXVIII. 52, 53 (*deus*).

(*c*) above an *i* lengthened below the line after *e* = *us* : VIII. 8 (*eius*).

(*d*) drawn through a horizontal stroke attached to the final stroke of

m+ = *us* : I. 36 (*domus*), 38 (*protulimus*) &c. ; in XXVIII. 40 (*congregamus*) it is like the contraction for *us* in col. 1, li. 22 of the facsimile.

n+ = *us* : I. 72 (*Machomenus*) ; II. 89 (*inportunus*) ; III. 18 (*munuscula*) ; in XIX. 24 (*asinus*) the contraction is , as may be seen in col. 1, li. 22 of the facsimile.

(*e*) drawn through the lengthened right, sloping stroke of

n+ = *um* : I. 23 (*catafrigarum*), 49 (*columnarum*) &c.

(C) by a mark resembling a comma above, or on the right side of,

e = *us* : XXXIX. 48 (*eius*).—i = *us* : XXII. 4 ; XXIII. 1 ; XXXI. 24 (*eius*).—m = (1) *u* : I. 109 (*religamur*) ; (2) *us* : XXII. 13 (*primus*).—n = *us* : XXXVIII. 28 (*cacodemonus*), XLIV. 13 (*Isemerinus*), 14 (*Exemerinus*).—p = (1) *ost* : I. 39, XLIII. 43 (*post*) ; (2) *ri* : XXVIII. 33* (*propria* ; *propri*).—t = (1) *ur* : I. 39 (*habetur*), 47 (*experiantur*), 49 (*ponuntur*), 59 (*informatur*), 70 (*mancipantur*, *capiantur*) ; III. 19 (*cluditur*)† ; XIX.

* Here the mark may be for *i*, for which see below under G.

† The mark is on the left side of the stroke for *t* when this forms a ligature with a preceding *n* ; otherwise it is above the *t*.

23 (*loquitur*); xxii. 16 (*daturque*; *perficiantur*).—(2) *us*: xxi. 1 (*exercitus*).

(D) by a mark resembling a semicolon (;) on the right side of

b = *us*: i. 25 (*meretribus*), 36 (*gubernationibus*), &c.* It occurs also after B (= *us*): i. tit. (*CANONIBUS*). This mark is occasionally more like a colon (:), as xi. 15 (*foribus*). Sometimes it has the form 3: ii. 104 (*quibuscumque*).

p = *us*: xiii. 43, xxxix. 33 (*corpus*); xxxv. 7 (*topus*); xxxix. 19 (*tempus*).

q = *ue*: i. 106 (*querellam*); ii. 104 (*quibuscumque*), 134 (*atque*); iii. 41 (*laquearia*); xix. 53 (*aque*).

(E) by *dots*.

: (1) after *d* with horizontal stroke through its up-stroke = *est*: i. 36 (*idest*); (2) after *i* = *dest*: xii. 3 (*idest*).

. after *i* = *dest*: xi. 15; xii. 24, 41, 42 &c. (*idest*)†.

. on both sides of *i* = *dest*: xxi. 20; xxii. 7, 9, 12, 13; xxxi. 17, 23, 24 (*idest*).

÷ = *est*: xxxiii. 11.

Ɔ = *Grece*, xxxi. 32, 33, 34‡.

(F) by *c* (a small arc of a small circle).

(1) above *i* (which is drawn out below *e*) = *us*: xxi. 5 (*eius*); (2) above *p* (*p*) = *er*: xxviii. 7 (*Luperci*), 9 (*Lupercalia*), 11 (*Lupercal*).

(G) by a small letter written above another letter.

i (like a perpendicular stroke) (1) above *p* = *ri*: xxviii. 43 (*proprio*res); xxix. 39, and xxx. 26 (*proprium*); (2) above *q* = *u*: i. 39; ii. 149; xvi. 26 &c. (*qui*); xv. 9 (*quibus*).

o (1) above *q* = *u*: xxviii. 33 (*quo*), 44 (*quoties*); (2) in one and the same word above *q* = *u*, and above *m* = *do*: xxxiii. 5 (*quomodo*); (3) above *u* = *and*: xxvii. 4 (*quando*).

Special contractions.

h̄ (curved perpendicular stroke over the loop of the *h*) iv. 98 (usually for *autem*; but here it is uncertain, and may mean *hoc est*).

o (this sign, which resembles *c* turned round upside down does not appear

* In one case this contraction has been expanded by *er*; see xxxv. 72.

† Occasionally the *i* seems to have been written between two dots, but the dot on the left was, perhaps, meant as a mark of punctuation.

‡ The dot on the left may be meant as a mark of punctuation.

before Ch. xxviii; in the previous Chapters *con* is always expressed by \bar{c}) = *con*: xxviii. 20 (*continuatio*), 31 (*congeminat*), 45 (*coniunctio*; *concluduntur*), 67 (*conuerso*); xxix. 21 (*consilium*), 60 (*concup*-), 64 (*contempl*-), 68 (*compos*-); xxx. 9 (*contextum*), 13 (*contempl*-), 18 (*conflictus*), 26 (*conflictus*; in this case there is a dot above the sign), 31 (*consintagmata*; here *con* stands wrongly for *eius* &c.).

e = æ, i. 2, 68 &c.

s (following *q*, perhaps meant for *s*) = *ui*, xxxv. 195 (*quisquilea*).

† (= enim). It may be that we have this contraction in xxxv. 1; see the note *ibid*.

§ 15. *Different forms of some of the letters.*

a, three varieties: (1) open at the top, resembling (in a few cases *u*, but mostly) two *c*^s; (2) the form Δ ; (3) formed somewhat like *c*, and written above the line, usually on a perpendicular stroke which connects it with a following *m*, *n* (see facs. li. 21), *r*, (long) *s* or *t*.

c (1) our present ordinary form; (2) having the form of two *c*^s, one written on the top of the other, linking on with its top-bow to a following *t*.

d, always our ordinary form; in one case (viii. 7 *domus*) it has the uncial form δ , and might be read as capital, though it is smaller than the initial of *Domatis*, which is also uncial.

e (1) our present ordinary form, occasionally linked on, with its tongue, to a following *f*, *n* or *r*; (2) formed like an epsilon, and mostly, though not always, appearing in ligature with a following *c*, *m*, *n*, *p*, *r*, *s*, *t*, *x*.

g. Besides the ordinary form which may be seen in the facsimile, *g* has occasionally an extra curl to its base, as i. 133 (*angor*); xxviii. 63 (*congregatio*).

i (1) the present ordinary form, but without a dot on its top; it is often linked on to *f* or *l*, more especially to the cross-bar of a preceding or following *t*, or to the *L* form of *t*; see facs. li. 10, 11.—(2) lengthened and drawn out below the line (like *ſ*), and linked on to a preceding *c*, *f* (the two having nearly the form of *B*), *l*, *r*, *t*; (3) resembling a comma, and linked on, below the line, to the final stroke of *m*, *n* or *t*; occasionally to the bow of *h* or to the tongue of *e*, or below the bow of *b*, as in xxviii. 28 (*inridebit*).

o (1) the ordinary form; (2) resembling the delta, and appearing, mostly, in ligature with the right-hand bar of a preceding *r*, though it is also found separate, after *d*, *m* or *t*. It twice commences a word (xxxv. 66, *oma*; xxxix. 57 *oroccerum*).

p, always the now usual form, except in vii. 7 (*carpenta*, written by the second hand), where it is in ligature with a preceding *r*, and has the

peculiar form in which it often occurs in ligature in the Roman cursive writing, as early as the 6th century, for which see pl. 2, A.D. 572, of *The Palaeographical Society*, Series I, li. 6 (e pollicetur), 15 (interposita); pl. 68, li. 10 (perpetuis); also li. 1 (recipisti), 3 (manepolos; reponendi), 4 (apponet), 7 (aperi). The same form occurs again xxxv. 166 (turpes), in ligature with the preceding *r*, and again xxxv. 293, after, and linked on, by its top, with *x*. Another, slightly different form of Roman cursive *p* appears in the last line of the Glossary (the advertisement of the scribe ne rep-); this resembles the *p* of "sponsione" in li. 15 of pl. 2 of *The Palaeogr. Society*, First Ser.

r (1) the now ordinary form. In two instances (xiii. 7 discernuntur, and xiii. 15 diurnales) the *r* reminds us of earlier A.S. writing, and might be misread as *n*, though in both cases it differs sufficiently from the following *n* to guide a careful reader. In xxviii. 88 (forme), however, we have an *n* corrected into *r*, and xxxv. 295 has catharos for catharos; (2) somewhat like the numeral 2, always after *o*, also after the capital *O*, and then written larger, as in iv. 51; (3) the right-hand stroke lengthened and slightly bent, to link on with a following *Δ*, *e* (*e* or *ε*), *i*, *m*, *n*, *o*, (long) *f**; (4) left-hand stroke lengthened below the line, and the top bending down to combine with a following *t* or *e*, and so resembling a long *f* (an *r* of this kind appears xiv. 22, in fatoes, but so misshapen that it seems more *i* corrected into *r*).

s, long *f*, which is nearly always *f*, except occasionally in the handwriting of the second scribe. It is frequently linked on, by a rounded top, to a following *t*.

t, (1) with a flat top, is found in three varieties: (*a*) its cross-bar is curled round† (like *c*), or (*b*) ends in a mere down-stroke (like *i*) on its left-hand side; (*c*) when final, the right-hand end of its cross-bar is curled upward towards the left.—(2) having the shape of an epsilon, and linked on to a following lengthened *i*, or to *r*, or forming with following *ri*, one ligature (tri).—(3) resembling a slightly twisted *l*, and combining with a following *r* or *i*. This *t* is mostly written on the final stroke of *n* drawn out towards the right‡. Its form is smaller when combined with a preceding epsilon-shaped *e*.

v is never found in the text, except by way of correction: ex. gr. ii. 62, where it is written above the line to be inserted in place of an omitted *u*; iii. 27, where it is written above an *e*, which it is to replace. For other

* The same appears also i. 19 (grece) as final *r*. For a somewhat similar *r*, lending itself to receive the contraction for *um*, see above § 14 B°.

† This curl and stroke are occasionally disconnected from the cross-bar, and might be read as a separate *c* or *i*, as i. 8 (allectat), 50 (mittent); ii. 187 (ueterem); iii. 1 (ueterorum).

‡ See Facsim. li. 8, 11. In i. 117 (contra) its shape is *g*.

instances, see iv. 5; xv. 33; xxviii. 53, 54; xxx. 73; xxxiv. 10; xxxv. 179; xxxviii. 27. For a sign resembling this *v* see below § 23 *d*.

w; Anglo-Saxon *w* is written as *uu*. Its old form *ƿ* appears misread as *p* in *uuld-paexhsue* (for *uuld-w*-).

y has nearly always a dot on its top, as in *fac*s. col. 1 li. 18, col. 2 li. 11.

z may be seen in *fac*s. col. 1 li. 17.

§ 16. *Ligatures* or combinations of two or more letters are numerous; *ex. gr.*

æ (= *ae*), appears in this form only three times: *xl*iii. 41 (*suæ ald*), *xl*vii. 90 (*snægl*), and *cælo** in the title of *Ch. xl*iv. In one place (*xxx*. 37) the ligature consists of the left-hand stroke of an open *a*, and an ordinary *e*. Otherwise the diphthong *ae* is represented often by *e*, see *i*. 24 (*sepulture*), 120 (*subnixæ &c.*); *ii*. 88 (*materie*), but mostly by *e*; *i*. 2 (*tabulæ*), 68 (*quæ*) &c.; so also *æ* by *æ* (title to *Ch. iv*). Combined appear mostly: *ci*; *cr*; *ct*; *cti*; &c; *ect*; *em*; *en*; *ent*; *enti*; *ep*; *er*; *eri*; *es*; *est*; *esti*; *et*; *ex*; *fe*; *fi*; *fit*; *i*; *j*; *ici*; *it*; *li*; *lj*; *lx* (Roman numerals); *mi*; *ni*; *nt*; *nti*; *or*; *ra*; *rei*; *ret*; *rg*; *ri*; *rm*; *rn*; *ro*; *rs*; *rt*; *st* (two forms); *str*; *tj* (three forms); *tri*; *tro*.

§ 17. *Capitals*. The titles of the Chapters are all written in *rustic* capitals, indiscriminately mixed with *uncials*.

Every lemma has either a capital or an uncial as initial. In the few instances where this is not the case (*ex. gr.* *Ch. ii*. 139, 144; *iii*. 13–16), we may suppose the scribe to have been unaware of beginning a new gloss.

The capital initial of the first lemma of the Chapters *i*—*iv*, *xx*iii, *xx*vi, *xxx*, *xxx*i, *xxx*vii—*xxx*ix, *xl*iv†—*xl*vii, is somewhat larger than the initials used for the other lemmata, and more or less ornamental, in the style of the Capitals in the *St. Gallen MS.* of the *Lex Salica* (A.D. 794), figured on pl. 184 of *The Palaeogr. Society*, 1st Series.

In the first two Chapters (which are arranged alphabetically according to the first letter of the lemmata) some attempts have been made to commence each new letter of the alphabet with a larger or more distinctive initial. *Ex. gr.* the initial of the first lemma of the *D glosses* (*i*. 35 *Dogma*) is a capital (*D*), but the initials following are uncials (*ð*).

§ 18. *Greek letters*. There are a good many Greek words in the Glossary, but all written in Latin characters. Greek letters, however,

* This ligature is really minuscule, but written larger than usual; it is here printed as capital.

† In *Ch. xl*iv. the glosses 24 and 28 have also ornamental capitals.

appear in iv. 101 (πο, in *porstas*), and a whole Greek word xviii. 1 (cυνηχρονον). And as such we must also describe the *xp* in "Christus" and its derivatives, see above § 14 *A c*.

§ 19. *Illustration*. See *Signs*, below § 23 *g*.

§ 20. *Numerals* (for which see below, *Index of Latin numerals*, p. 217) are usually placed between two dots.

§ 21. The *Punctuation* of the MS. has everywhere been strictly adhered to. It has been pointed out above (§ 13^a, note †) that the *second* hand employed no other mark of punctuation than a point (·).

The *first* scribe, however, used a more elaborate system of punctuation. There are first the three ordinary marks (· ; :) to divide words from each other or to indicate the end of lines &c.

The point (·) is sometimes written level with the line; sometimes raised to the centre of the word preceding it.

The semicolon (;) and colon (:) can, in many cases, hardly be distinguished from each other, as the , of ; is often so small that it looks almost like a point (·), while the lower point of the colon is very often more like a comma (,).

Besides these three marks of punctuation we occasionally find ∴ (see i. 13), or ∴ (i. 87), or ? (i. 125), or ∴ (ii. 131), or ∴ (ii. 132), apparently without any special meaning.

§ 22. *Signs of reference*. When there was, as frequently happened, no room for the whole gloss on the line where it had been commenced, the scribe wrote the remaining words or syllables either on the line *above* or *below* the proper line, prefixing ʀ to the words or syllables written *above*, ʁ to those written *below* the line. In one case (xx. 12) the ʀ is followed by a colon (:). In xii. 9, there being no further room in the line after "habens", the scribe wrote ∴ after it, added "aliquando de ere" two lines higher up in the space left vacant after gloss 7, prefixing ∴ to these words, and wrote the remainder of the gloss (mento sicut et olla) on the next line after gloss 8, dividing these additions to the lines of glosses 7 and 8 and the mark (∴) of reference by the hook ʀ.

In i. 91, 92, the reading of the MS., in strict accordance with these signs, leads to two wrong glosses; see the note to these glosses on p. 2.

For a further use of these signs see above, p. xviii, note †.

§ 23. A few more features of the MS. have to be dealt with, most of which have already been pointed out in the foot-notes to the text. They will, however, give a better idea of the MS. when classified under such headings as *corrections* (§ 23^a), *division* of words, syllables and glosses

(§ 23^b), *insertions* (§ 23^c), *marking* words (§ 23^d), *omissions* (§ 23^e), *signatures* (§ 23^f), *signs* (§ 23^g), *spots* (§ 23^h), *strokes* (§ 23ⁱ), *transposition* (§ 23^k), *uncertain words* (§ 23^l), *underlining* (§ 23^m), &c.

§ 23^a. *Corrections* seem all to have been made by the scribes themselves, and not afterwards by some *corrector*. They are indicated or effected by (A) writing the letter to be substituted *above* the one to be replaced; see I. 103; II. 9, 155, 164; III. 27; IV. 6, 106; VIII. 18 &c.—(B) *altering* one letter into another, which was sometimes done distinctly, as II. 71; IV. 2, 52, 65; sometimes indistinctly, as I. 115; II. 29; III. 43.—(C) *erasing* one or more letters and leaving a blank space instead, as II. 134. In some cases the erased letter or letters or parts of them may still be discerned, I. 39; II. 36, 112; VI. 7; in other cases the original letter or letters are entirely effaced, II. 45; III. 63; IV. 89.—(D) *erasing* one or more letters, and writing the required letter or sign on the erasure, II. 39; XIII. 41; XIV. 11 &c. Occasionally the wrong letters have been erased without the correct letters being substituted, II. 10; XVI. 6.—(E) marking a letter or stroke to be erased by (a) a dot: XXXII. 8, 11 (both these cases are doubtful); (stroke to be erased) II. 176; XXXI. 27; XLIV. 8.—(b) two dots (one above and one below, or one on each side of the letter, or both underneath the letter): XVI. 22; XXVIII. 48; XXX. 33; XXXI. 8; XXXII. 4; XXXIV. 10*; XXXV. 179; XXXVIII. 24; XXXIX. 1, 5; XLIV. 11; XLVIII. 47.—(c) three dots: IV. 55; VI. 7; XIV. 3; XVI. 29; XXVIII. 49; XLVII. 22.—(d) four dots: XXVIII. 20; XXX. 35; XLIII. 13.—(e) five or six dots, XXX. 73.—(F) marking a letter to be erased by (a) one dot, and writing the letter to be substituted above the line, XXVIII. 69; XXXV. 14; XXXVII. 6; XLVII. 82; (with the correct letter below the line) XLVIII. 35.—(b) two dots: XXXV. 27.—(c) three dots: XLVII. 22.—(d) :, as in XXVI. 5.—(e) ÷ above a wrong word, referring to a similar sign above the correct word written in the margin within lines forming a square, XXVIII. 77.—(f) a dot underneath the letter to be erased, and another dot on the right-hand side of the letter to be substituted written above the line, XXXVIII. 37.

§ 23^b. The *division* between words, syllables and glosses is often very defective, in spite, or perhaps on account of the rather elaborate system of punctuation described above in § 21. For instance, in I. 15 the MS. has 'ame mo ria' for 'a memoria'; I. 36 it has 'par ro chiis,' and so on. It was not considered necessary to follow the MS. in this respect, except in a few cases where the gloss is obscure.

As regards the individual glosses, at the outset the scribe seems to have intended to reserve one line to each lemma and its gloss, however

* In this case the correcting letter is written above the line between two dots, but the wrong letter (a) is not marked for erasure.

short these might be, and to write, wherever practicable, words or syllables which could not be brought into their proper line, either above or below it, as I. 12 &c. Somewhat lengthy glosses, as I. 36, 90, 95, 100, 115, 127 occupy two lines, the second line slightly indented. But the scribe seems soon to have realised that, in this way, he would leave a good deal of vacant space, and so, at and after III. 42, 43 he commenced a second gloss wherever there was any vacant space left in the line after the first, adhering to his former plan of writing any words or syllables that could not be brought into the line either above or below it*.

§ 23^c. *Insertion* is indicated by writing (1) the omitted and to be inserted letter, or letters, above the line over or between the letter or letters where the insertion is to be made, II. 19, 56, 62, 173, 180; III. 34, 43, 48; IV. 1, 77, 93 &c.—(2) the letter to be inserted above the line with a dot underneath, or on its left-hand side, II. 29.—(3) the letter to be inserted above the line with a dot on its left, and another dot after the letter where the insertion is to be made, II. 71.—(4) the letter, or letters to be inserted, above the line between two dots, IV. 91; XLIV. 1.—(5) a word to be inserted above the line between three dots, II. 182. In XXX. 52, 95, 96 some Latin words are written over Greek words to explain or translate the latter.—(6) an omitted syllable (\bar{p} = *pre*) above the line, with a dot above the stroke, XXVIII. 21.—(7) the letter to be inserted *below* the line (attached to *h*), XXX. 46.—(8) a word to be inserted above the line with a mark of reference (·) before it, and a similar mark after the word after which it is to be inserted, XXII. 12.—(9) a word to be inserted on the left of the lemma within lines forming a square, with a mark of reference (÷) above the word, referring to a similar mark written above the place where the insertion is to come, XXX. 7.

§ 23^d. *Marking* words or glosses. With a few exceptions† all the

* To prevent confusion the individual glosses have here been numbered. The first instances of two glosses being written in one line are II. 138, 139 and 143, 144, but they seem attributable to inadvertence or ignorance on the part of the scribe, as in both cases the second gloss does not begin with a capital, which seems to show that the scribe was not aware of having begun a second gloss. At II. 112 we meet with two lemmata in one line, without a gloss; but the scribe left some space between the two words, probably intending to write the glosses afterwards. III. 13—16 are three glosses written together, but perhaps by mistake, as the scribe does not seem to have understood them.

† The exceptions are: III. 34 (*bruidid*), 38 (*haeslin*), 44 (*su*), 48 (*uastrung*), 53 (*floda*), 57 (*pox*); IV. 66 (*borgenti*), 71 (*gaesuope*), 77 (*tunderi*), 83 (*mixin*); V. 2 (*lomum*), 5 (*poccas*); VII. 4 (*dunne*); XIX. 16 (*hreed*), 17 (*ebirdhring*), 19 (*fezra*), 26 (*haubit loh*), 36 (*haefuc*), 38 (*chelor*), 41 (*osifelti*), 54 (*y'maeti gold*), 59 (*uuldpaexhsue*); XX. 3 (*chyuu*), XXII. 5 (*gezelt*), &c. None of these words are marked.

*Germanic** glosses are marked in our MS. either by a *horizontal* (sometimes waving) *stroke* above them, or by an insulated *v*, also written above one or more letters of such glosses.

As it was found impracticable to print either the strokes or the *v* above the words, their presence in the MS. has been pointed out in the footnotes. But it is necessary here to discuss the possible meaning of the latter mark.

The *strokes* occur III. 11, 15 (here wrongly over a Latin word), 35, 37, 63–66; IV. 24, 74–76, 99 (here wrongly over a Latin word); V. 11, 15, 19, 22, 30; (VIII. 15); XVI. 28; XIX. 29, 35, 59, 63; XXIX. 11; XLVII. 31; XLVIII. 28, 54, 61, and are obviously intended to draw special attention to the words over which they are written.

The *v* occurs first of all XII. 18, and thenceforward (excepting the few cases just mentioned, where strokes are employed) regularly above Germanic words: XIII. 24, 34, 35, 40, 50; XV. 4; XVII. 11; XVIII. 2; XIX. 35 (see photogr., 1st col. li. 32), 43 (ib., li. at foot), 60 (ib., 2nd col. li. 15), 61 (ib., li. 16); XXI. 20 (ib., add. col., li. 17); XXII. 3 (ib., li. 22); XXIV. 3; XXVII. 25; XXXIV. 3; XXXV. 3, 6, 35, 54, 55, 59, 66, 69, 73–75, 122, 157, 158, 165, 175, 176, 203, 288; XXXVI. 7, 10, 14; XXXVII. 7; XXXIX. 6, 12, 20, 27, 30, 37; XLII. 6, 27; XLVI. 18 (here a stroke above the *a* was corrected into *v*); XLVII. 36 (*v* written sideways with top towards the left).

In none of these cases does the *v* differ from the *v* described above (§ 15), which latter is never used in the *text* of the Glossary, but only above the line, by way of correction, whenever *u* had been omitted; hence it was clearly intended for *v* (= *u*). There seems, therefore, no reason against accepting the *v* above the Germanic words likewise as *v* (= *u*).

It is true, in *four* instances (XIII. 41; XLII. 2; XLIII. 38; XLVII. 19), the mark looks more like *y*; in one case (XXII. 8; see photogr., add. col., li. 26) we could hardly read anything but *y*; in two cases (XLVII. 33, 65) it may be said to resemble *x*; in one case (XIX. 43; see photogr., last word of li. added at foot) it is *v*; in another (XXVI. 6) *y*; and in two instances (XLII. 4 and XLVI. 42) it is more *y* with a dot above it. But these deviations seem to be nothing but the result of the scribe having accidentally drawn down the right-hand stroke of the *v* a little more than was strictly necessary†.

* There are, apparently, no Germanic glosses in the first two Chapters; *toscia* (II. 101), which has been regarded as such, is most likely a late Latin word, for which see the Index.

† In most cases the real *y* has a dot above it, as: Kyrieleison (II. 98); Typo (II. 179); Myrtus (XIII. 48); Synicias (XV. 2); and (by second hand) uuyloebaso (XXII. 16); uuyrmbaso (XXII. 18). Occasionally it has no dot, as: hymnum (II. 85); crypta (XVI. 3). But wherever we examine it, it was clearly formed by first writing the *v*, and then adding the down-stroke to it. The scribe, therefore, knew when he had to write *y* not *v*.

It is impossible to say whether the scribe added the v above the line immediately after having written the word to be marked, or whether in all cases it was added afterwards either by the scribe himself or by a corrector. In most cases the v looks, in duction and colour of ink, exactly like the letters over which it stands, but here and there it looks finer than most of the other v's, and also finer than the word over which it stands, whence we may infer that, in these cases, some corrector added the v.

As this marking of the Germanic glosses commenced with the horizontal stroke, and the v was adopted afterwards, it seems not unreasonable to say that it originated with our scribe, and that he did not merely follow the MS. from which he copied. If so, the v must have been intended to be v (= u), and only became, in a few instances, more like y or x by accident.

If the MS. which our scribe followed had, say f (for *saxonice*), above the Germanic glosses, he might have misread this for y; but then we should find the latter character more frequently, or perhaps some other mark for the misunderstood f in our MS. The corruption might even go back to an earlier MS. than that copied by our scribe. None of these guesses, however, will sufficiently explain the regularity and uniformity of the v in our MS.

Hence it seems more reasonable to assume that the mark v really means v and is the initial of the word "*vernacule*," which would be most appropriate to our case.

In one instance (xxx. 4), indeed, the v is found above a Latin word (*uncias**); in another (xxx. 6) over the word *sax*. The former may be due to inadvertence of the scribe, or to some other unexplained cause; and as to *sax* its meaning is supposed to be *saxonice*, and if this be the case, it would not be inappropriately marked by our scribe with v (= vernacule).

§ 23^e. *Omissions* may be noticed occasionally as: (1) of *interpretations*, i. 14, 18, 23, 26, 42, 43, 72, 75, 79, 83, 99 &c. It is possible that in such cases the original Glossator had excerpted the lemmata from his sources with the intention of adding the interpretations later on.—(2) of one or more *letters*, i. 25 *meretribus* (for *meretricibus*); ii. 100 (*uestmenta* for *uestimenta*).

§ 23^f. *Signatures* to the quires do not appear in the MS., though it is possible that they have been cut away by the binder.

§ 23^g. Two *Signs* for weights occur in Ch. xxxii. 2, see *Latin Index* (*C. apud latinus* &c.); another in xxxii. 4 (see *ibid. Obolus*) and another xxxii. 5 (see *ibid. uncia*); a sign for a shepherd's crook occurs in Ch. xlv.

* Glogger suggests that this may refer to an original A.S. *ynce*, or to O.H.G. *unza*.

18 (see *ibid.* *pedum*). Other signs, the meaning of which is not certain, are (1) three *dots* above *i*, III. 18; (2) two *dots* above an open *a*, IV. 77 (as the *a* is much like two *cc*, the scribe, perhaps, indicated that the dotted tops had to be erased); (3) † in the margin (to indicate something wrong), XII. 13, also by the side of a line left blank, XIII. 53; (4) † above the line, as mark of *division* (?), XIV. 9 (see also above § 23 *b*).

§ 23^b. *Spot*, in the vellum, and hence a blank left by the scribe, II. 91.—Accidental (ink) spot, IV. 75.

§ 23ⁱ. *Strokes*. Besides the strokes employed to indicate *contractions* (see above § 14), we find

A. *Perpendicular* strokes, (1) meaningless (?), or perhaps the top of a wrongly commenced *b*, *d*, *l* or other letter, I. 126 and XXX. 87 (above *u*); II. 11 and 167; XXXV. 33 (above *p*); X. 22 and XXVIII. 38; XXXV. 44 (above *r*); XIII. 36 (above *o*); XXXV. 227 (above *t*).—(2) as mark of transposition, XV. 14 (perhaps here = *i* ?).—(3) to separate two glosses (?), II. 144. B. *Horizontal* strokes. (1) to mark A.S. (or supposed A.S.) words (see above § 23 *d*).—(2) to mark a Greek word, XVIII. 1.

§ 23^k. *Transposition* is indicated by writing above the words to be transposed (1) three *dots* (:), IV. 105; XXVIII. 68; XXXVI. 3.—(2) the mark ÷, XXXV. 195; XL. 17.

§ 23^l. *Uncertain* words, letters or signs, or expansion of contractions, XII. 27; XIII. 42; XXX. 85, 95; XXXII. 5, 7; XXXIII. 5; XXXV. 1, 236, 297.

§ 23^m. *Underlining* both lemma and interpretation (meaningless?), XLVII. 57, 82.

§ 23ⁿ. *Vacant spaces* left, II. 112; XIX. 13, 17, 18.

§ 23^o. *Wrong letters*, III. 36.

It is hoped that the text of the Glossary is free from serious blemishes, especially as I was able to compare my readings of the MS. with Dr Glogger's carefully prepared edition (see above p. xvii, note).

That my critical Indexes will be free from errors and shortcomings is more than I can expect. But those who use the work will, I trust, pardon them on account of the hundreds of difficult, obscure and intricate points that had to be ascertained, examined and solved. There remain certain obscure points, ex. gr. *amatorie*, *ars philosophie* (?). What is meant by the latter word?—*antesignato*, *signatore suspectum*. What word or what meaning is hidden in *suspectum*?—*arcticos*, here the sentence after *antarticus* does not seem to be quite correct.

In view of all that has been published during the last fifty years on Glosses, I felt that a mere reproduction of the text and a mere Index

to the Latin and Germanic words, which seemed to be the only feasible plan for the Corpus Glossary, would not be of much use with respect to the present one, especially as it indicates the sources of a great many of the Glosses, and affords, therefore, a firmer basis for editorial researches and emendations. The Syndics of the University Press readily agreed with my views, and it is hoped that the result may be considered fairly satisfactory.

In tracing the glosses to their sources I have derived much help from the eminent labours of Goetz, Steinmeyer, Glogger, Schlutter (various articles in the *Archiv für Lat. Lexic.*; *Anglia*; *Journ. of Engl. Philol.* &c. &c.). But I may be excused for saying that, in spite of this advantage, I had to read most of the sources myself again, in the endeavour to find, if possible, those words which they had been unable to trace. I read *Rufinus* five or six times, as the Glossary contains six collections of words excerpted from him (see next page). The *Canones*, the *Regula S. Benedicti*, *St Jerome's Liber de Viris illustribus* and other sources I read three or four times, because the glosses from these sources either appear alphabetically, and, therefore, no longer in the order of their source, or have become misplaced by the scribes. Cassiodorus' Comment. on the Psalms I read two or three times, apart from the time I spent in tracing the words of Ch. xxviii to him, as the Glossary does not ascribe them to him, but to the *Liber Antonii*, though only seventeen of them are excerpted from this last source.

To discover, if possible, the source of the words glossed in Ch. vi I spared no efforts, and as several of them had a poetical look about them, I read Dracontius, Prudentius and other Latin poets, but in vain. They have now been traced to Gildas (see below p. xxxviii).

Space does not allow me to point out either the importance of various glosses for lexicographical and other purposes, or the special features of this Glossary in connection with other Glossaries. Such further remarks I reserve for another work which I am preparing for the London Philological Society, and which will deal with the Corpus, Epinal and Erfurt Glossaries in combination with the present Glossary.

To conclude, I discharge a pleasant duty in thanking the Syndics of the University Press for bearing the expenses involved in the publication of this edition; the Reader of the same Press for his unremitting attention to the correctness of the work; Prof. John E. B. Mayor and Mr Alex. Souter (of Mansfield College, Oxford), for reading the proof-sheets and helping me with corrections and observations; Mr Israel Abrahams, Mr H. T. Francis, Prof. Henry Jackson, Mr F. J. H. Jenkinson, Mr H. L. Pass, Dr W. Aldis Wright, the Rev. the Master of St. John's College, for help in various ways; and the Council of Trinity College for the loan of one of their copies of the Augsburg edition of

c. 1470 of *St Jerome's Liber de Viris illustribus* (see below p. xlix). Prof. W. W. Skeat has not only read all the proof-sheets, but assisted me in the A.S. portion of the work by copious notes, observations and corrections with the utmost readiness and generosity. His notes, corrections &c. appear with respect to some words in the I. (*Latin*) Index, with respect to others in the V. (*Germanic*) Index in a more or less abridged form, for which I alone am responsible.

BIBLIOGRAPHY OF THE GLOSSARY.

A. *Table of Contents*, that is: **Headings** or **Titles** of the Chapters in the Glossary.

B. **Sources** from whence the *lemmata* (and some of the interpretations) are excerpted.—*Books* and *MSS.* used and consulted in tracing the *lemmata* to their sources.—*Abbreviations* employed in the references, quotations &c. (chiefly in the Latin Index).

A. The Glossary is divided into 48 Chapters with the following Headings or Titles:

- | | |
|---|-------------------------------------|
| I. Glosae Verborum de Canonibus | p. 1—3 ^b |
| For further information on the chapters see below (B) <i>Sources</i> , art. <i>Can. Canon.</i> , &c. &c. | |
| II. Interpretatio Sermonum de Regulis (see below <i>Bened.</i>) | p. 3 ^b —7 ^a |
| It is uncertain whether this plural form means that other <i>Regulae</i> besides that of S. Benedict have been excerpted. | |
| III. Verba de Sancti Martyni Storia (see below <i>Sulpicius Severus</i>),
glosses 1 to 52 | p. 7 ^a —8 ^a |
| [<i>Vita S. Antonii</i> , auctore S. Athanasio, Evagrio interprete (see below
<i>Vita S. Antonii</i>), glosses 52—66] | p. 8 ^a |
| This Source is not indicated in the Glossary in any way, unless, perhaps, by the word <i>Antoni</i> (Gloss 52), see I. Index (<i>Latin</i>), sub v. <i>Antoni</i> . | |
| IV. Liber Ecclesiasticae istoriae (120 glosses) | p. 8 ^a —10 ^a |
| V. De Ecclesiastica Storia (32 glosses) | p. 10 ^a —10 ^b |
| XXXV. De Eusebio (306 glosses) | p. 33 ^a —38 ^b |

These three chapters consist of *five* or *six* collections of glosses to the nine Books of Rufinus' Latin translation of Eusebius' Ecclesiastical History and to the Books x and xi which Rufinus added of his own to Eusebius. The Chapters iv and v are evidently two independent collections, the one being the first 111 glosses of Chapter iv, for the most part arranged (*unalphabetically*) in the order in which the *lemmata* occur in Rufinus' text. The second (*alphabetically* arranged, and, therefore, no longer following the order of Rufinus' text) extends (as far as the A and B glosses) from gloss 112 to the end (gloss 120) of Chapter iv, and (for the C to T glosses) till the end of the *fifth* Chapter. This arrangement, therefore,

shows that the heading to Ch. v (*De Ecclesiastica Storia*) is out of place, and should have come before the 112th gloss of Ch. iv.

In Ch. xxxv. we have *three* (perhaps *four*) independent collections, in which the lemmata are arranged, not alphabetically, but, with a few exceptions, in the order in which they occur in Rufinus' text. The *first*, which deals with his *eleven Books*, extends from gloss 1 to 73. The *second* (which likewise deals with the eleven Books) extends from gloss 88 to gloss 247. The *third* seems to have been split up (perhaps in the process of copying) into two portions, one (glosses 300 to 306) dealing with Rufinus' Books i to iv, the other (glosses 248 to 299) with his Books v to xi.

A *fourth* collection may be traced in the glosses 74 to 87, the lemmata of which are extracted from Rufinus' Books i, iii, iv, vii, viii, x, xi, ix.

It is to be remarked that in the *first*, *second*, and *fourth* collections of Ch. xxxv the glosses to Rufinus' *ninth* Book follow, not after those to the eighth, but after those to the *tenth* and *eleventh* Book.

VI. Incipit brevis exsolutio (= Gildas, *De Excidio Britanniae Lib.*) p. 10^b

All efforts to identify the glosses of this chapter had hitherto been unsuccessful, till Glogger recognised them by Schlutter's reference (see *The Journal of English and Germanic Philology*, Vol. v, p. 466) to a line in Gildas. As he kindly pointed this out to me on 1 Jan., 1906 (after my text and Latin Index had been printed), the references of all the words identified are given in the *Addenda*. Only three or four remain to be traced.

The heading, *brevis exsolutio*, is, apparently, not derived from Gildas' work, and is, perhaps, to be attributed to the Glossator.

VII. De Paralipomenon (I and II = Chronic. I and II). The lemmata of Chapters VII to xxv are (with few exceptions, specially pointed out) excerpted from the Vulgate p. 10^b—11^a

VIII. De Salamone (= Liber Proverbiorum) p. 11^a—11^b

IX. De Ecclesiasten (= Ecclesiastes) p. 11^b

X. In Cantico Canticorum (= Canticum Canticor.) p. 11^b—12^a

XI. De Sapientia (= Liber Sapientiae) p. 12^b

XII. De Ecclesiastico (= Ecclesiasticus) p. 12^b—13^b

XIII. In Libro Isaie prophete (Isaias) p. 13^b—15^a

XIV. Incipit in Hieremia (Glosses 1—31, 34—36 = *Jeremias*; Glosses 32 and 33 = *Threni*, id est *Lamentationes*) p. 15^a—16^a

XV. Incipit in Hiezechiel (Glosses 1—31 and 37—48 = *Ezechiel*; Glosses 32—36 = *Osee*¹, though quoted in the Glossary as from *Ezechiel*; but the heading 'Item Alia,' found after No. 36 may have been meant as title to these five Glosses) p. 16^a—17^a

XVI. Incipit in Daniele p. 17^a—17^b

XVII. De Johel uel de Prophetis minoribus (lemmata extracted from *Joel*, *Amos*, *Jonas*, *Michaeas*, *Nahum*, *Habacuc*, *Sophonias*, *Zacharias*, *Malachias*) p. 17^b—18^a

XVIII. De Ose specialiter (Repetition of xv. 32—36, except No. 35 which is here omitted) p. 18^a

XIX. Incipit in Job p. 18^a—19^b

XX. Incipit in Tobia p. 19^b

XXI. Incipit in Judith p. 19^a—20^a

¹ See also Ch. xviii.

- XXII. De Ester p. 20^a—20^b
 XXIII. Incipit in Esdra (= 1 Esdras; 2 Esdras or Liber Nehemiae) p. 21^a
 XXIV. Incipit in Matheum p. 21^a—21^b
 XXV. De Marco et Luca et Johanne p. 21^b
 XXVI. In Libro Officiorum (= S. Isidori *De Ecclesiasticis Officiis Libri duo*) p. 22^a
 XXVII. In Libro Rotarum (= S. Isidori *Liber de Natura Rerum*; see below, Ch. XLIV) p. 22^a—22^b
 XXVIII. In Libro Antonii (the *first* part, i.e. Glosses 1—17 and 22 and 23 = *Vita Beati Antonii Abbatis*; the *second* part, i.e. Glosses 18—21, 24—88 = Magni Aurelii *Cassiodori* in *Psalterium Expositio*). p. 22^b—25^b

N.B. It is to be observed that the *second* portion of this chapter consists mostly of *extracts* (*lemmata* as well as *interpretations*) from *Cassiodorus*. For inst. xxviii. 20 (*diapsalma* &c.) occurs, word for word, in *Cassiodore*. The differences between the Glossary and *Cassiodore's* text have been pointed out in the Latin Index.

- XXIX. Incipit Uerborum interpretatio (= S. Eus. *Hieronymi* Commentt. in *Evangelium Matthaei*) p. 25^b—27^a

N.B. Gloss No. 71 (p. 27^a) is from the *Catalogus S. Hieron.*, and should have come in Chapt. xxx.

- XXX. De Ca[ta]logo Hieronimi (= S. Eus. *Hieronymi* Liber, or *Catalogus, de Viris illustribus*) p. 27^a—29^a
 {XXXI. De Ponderibus incipit p. 29^a—30^a
 {XXXII. De Ponderibus p. 30^b—31^a

For these two chapters no text on *Weights* &c. could be found entirely agreeing with the extracts and explanations of the Glossary. Hence no suggestions as regards the Glosses have been made. For instance xxxi. 3 the nom. *libra* must be wrong, but whether the Glossator meant *libras* or some other form cannot be determined.

- XXXIII. De Ponderibus secundum Eucherium p. 31^a—32^a

See below, *Eucherius*. (The Glosses 17, 18, and 21 to 31 do not seem to occur in the editions of *Eucherius* now known to us.)

- XXXIV. De Cassiano (= *Johannes Cassianus*) p. 32^a—33^a

See also below, Chapter XLVIII.

- XXXV. De Eusebio (see above under Chapters IV and V) p. 33^a—38^b

- XXXVI. De Orosio (= *Pauli Orosii Historiae adversum paganos*) p. 38^b—39^a

- XXXVII. De Sancti Agustini (= either *De libris Sermonum S. Augustini*, which is the title given by two MSS., or = *De Sermonibus Sancti Augustini*) p. 39^a—39^b

For some of the words in this chapter special references to other works of S. Augustine have been given.

- XXXVIII. De Clemente (= 1 *S. Clementis* Romani *Recognitiones*, *Rufino Aquileiensi Presb. interprete*; 2 *Epistola prima Clementis ad Jacobum fratrem Domini*) p. 39^b—40^b

XXXIX. De Dialogorum. [The Glosses 1—44, 46, 47, 48 (?), 54 (?), 72 (?) = *S. Gregorii Magni Dialogorum libri quatuor*; Glosses 45, 49—52 = *S. Gregorii Magni Liber Regulae pastoralis*, partes iv.; Glosses 53, 54 (?), 55—71, 72 (?), 73 are excerpted from the *Canones*, see above, Chapter I, and below, Ch. xli]. p. 40^b—42^b

XL. Item incipiunt Uerba p. 42^b—43^a

Nearly all the lemmata in this chapter have also been traced to Gildas (see above the note to Ch. vi), and the references will be found in the *Addenda*.

xli. Item de nominibus diuersis p. 43^a—43^b

The Glosses 1—6 are excerpted from the *Canones*, in continuation to Nos. 53—73 of Ch. xxxix (see also above Ch. i). The Glosses 7—16 are ten names of precious stones, excerpted, it seems, from *Apoc.* xxi. 19, 20, as the lemmata all follow there in the same order as in the present Glossary. They are also mentioned, though in a different order, in *Exod.* xxviii. 17—20 and xxix. 10—13, and *Ezek.* xxviii. 13. They all occur in the Cp., Ep. and Ef.¹ Glossaries (except that Nos. 7 and 8 are wanting in Cp., and 8 also in Ep. and Ef.¹), and in Ep. and Ef.¹ (which have, in spite of their later date, in certain parts, a more primitive alphabetical arrangement than Corpus), in the same order under their respective initial letters, as here.

Certain parts of the explanations of the names of these stones appear in the present Glossary under different stones than in the Cp., Ep. and Ef.¹ Glossaries, as is indicated in the I. Index (*Latin*).

The Glosses 17—21 are probably all from Sulpicius Severus' *Dialogi* (where No. 17 occurs) or *Vita S. Martini* (where No. 19 is found); but Nos. 18, 20 and 21 have not yet been traced.

xlii. Incipit ex diuersis libris p. 43^b—44^a

The Glosses 1, 3, 5, 10, 12, 15—19 occur in the *Dialogi* of Sulp. Severus. No. 4 is found in the same author's *Vita S. Martini*.

Glosses 2, 6—9, 11, 13, 14, 20, 22 have not yet been traced; 21, 23—27 occur in the *Vita S. Eugeniae Virginis et Martyris* (Migne's *Patr. Lat.* Vol. LXXXIII, col. 605 sqq., and id. Vol. XXI, col. 1105 sqq.).

xliii. Item de diuersis nominibus (On divers nouns) = Donati *Ars Grammatica* (Henr. Keil, *Grammatici Latini*, Vol. iv, Lipsiae, 1864, p. 367 sqq.) p. 44^a—45^a

Some of the lemmata do not occur in the text of *Donatus* as known to us, but have been excerpted from other grammatical works specially referred to in the I. (*Latin*) Index.

xliiV. Item alia; de Caelo = S. Isidori *de natura Rerum* (see also above Ch. xxvii) in Vol. vii of Areval's ed. of Isidore's *Opera*, Romae, 1803. Reprinted in Vol. LXXXIII of Migne's *Patr. Lat.*; to this last ed. most of the references are made p. 45^a—46^b

xliV. Uerba de multis (= *Ars Phocae* de nomine et verbo, in Henr. Keil's *Grammatici Latini*, Vol. v, Lipsiae, 1868, pp. 405 sqq.) p. 46^b—47^a

xliVi. Item alia [Glosses 1—39 = *Ars Phocae*, like Ch. xlv. For the Glosses 40—43, see the I. (*Latin*) Index]. p. 47^a—47^b

xliVii. Item alia p. 47^b—49^b

None of the 103 Glosses comprised in this Ch. have as yet been traced to any source with certainty. But perhaps the following are excerpted from Aldhelm:

N^{os}. 6 (*cirris*=A. p. 66, 8), 13 (*perna*=A. p. 251), 15 (*tappula*, *tip*=A. p. 254), 56 (*ciconia*=A. p. 257), 87 (*castorius*; see A. p. 264), 93 (*scrufa*=A. p. 266). If this be right, possibly other lemmata might be traced to him. It will be seen from the I. (*Latin*) Index that they all occur in the Cp. and Ef.¹ Glossaries, and most of them also in the Ep. Glossary.

XLVIII. Item de Cassiano (see above, Chapter xxxiv) p. 49^b—50^b

B. Sources from whence the *lemmata* (and some of the *interpretations*) are excerpted.—*Books* and *MSS.* used and consulted in tracing the lemmata to their sources.—*Abbreviations* employed in the references, quotations, &c. (chiefly in the Latin Index).

Acta SS. = Acta Sanctorum. Fol. Antv., Paris., Brux. 1643—.

Aelfr. = *Alfric* (q.v.).

Afric. = *Africani*; see *Can.*

Agustini; see *Augustinus*.

Alfr. Vocab. = Archb. *Alfric's Vocabulary* in Wright-Wülcker's Anglo-Saxon and Old Engl. Vocabularies, col. 104 sqq.

Aldh. = Aldhelmus (S. Aldhelmi *Opera*, ed. J. A. Giles. 8° Oxon. 1844).

Alia (heading of Chapter XLVI) = *Ars Phocae* (q.v.).

Alia (heading of Chapter XLVII), refers to various unknown sources; and is, therefore, always followed by (=?) in the Latin Index.

Alia: de Caelo (heading of Chapter XLIV) = *Liber Rotarum* (q.v.) = Isidori (q.v.) *Liber de natura rerum*.

Amos (one of the Minor Prophets, for which see Chapter xvii).

Ancyr. = *Ancyрани*; see *Can.*

Anglia. Zeitschr. für Englische Philologie, 8°. Halle. 1878—.

Antioch. = *Antiocheni*; see *Can.*

Anton. ; Antoni Vita; or Lib. Anton. ; or Antoni Storia = S. Antonii Vita.

A. *Vita b. Antonii* Abbatis, auctore Sancto Athanasio, episcopo Alexandrino, interprete Evagrio presbytero Antiocheno [Migne's *Patrologia Lat.*, vol. LXXIII (*Vitae Patrum*), col. 126 sqq.].

B [Fol. 159^a of] D. Athanasii Archiep. Alexandrini...*opera omnia*. Fol. Colonie. 1548.

C [p. 77^a of Append. to] *Liber de Passione D. N. Jesu Christi*, &c., ed. Wolfg. Lazius; Basil. 1552.

D. Athanasii *Opp.*, Paris. 1572.

E. [p. 35 sq.] Herib. Rosweydi *Vitae Patrum*, fol. Antw. 1615.

F. [tom. II. Jan., p. 126^b] Acta Sanctorum (1643).

G. Athanasii *Opp.*, ed. Monach. Ord. S. Ben. e Congr. S. Mauri, Paris. 1698.

H. Cambridge Univ. Library MS. (pressmark Mm. 4. 28), fol. 3^a to 21^b.

Apoc. = Apocalypse.

Apostt. = *Apostolorum*; see *Can.*

Arch. f. L. L.; or Arch. f. Lat. Lex.; or Archiv = *Archiv für Latein. Lexicographie und Grammatik*, herausgeg. von Eduard Wölfflin. 8° Leipz. 1884—.

Ars Phocae in *Grammatici Latini* ex recens. Henr. Keilli, 8° Lips. 1868, vol. v, p. 405 sqq.

A.S. = Anglo-Saxon.

Athanasius (S.), Episc. Alex., *Vita B. Antonii*; see *Anton*.

Aug. = *Augustinus* (q.v.).

Augsburg edition (C) of the *Catalogus S. Hieronymi* (q.v.).

Augustinus (S.), *Sermones*, in Migne's *Patrol. Latina*, vols. xxxviii and xxxix (*S. Augustini Opera*, tom. v, ptes 1 & 2).—For some of the words special references to other works of S. Augustine have been given (see *sationis*).

B = text B = Utrecht edition of the *Catalogus S. Hieronymi* (q.v.).

Bened. reg. = *S. Benedicti Regula*.

(A) *Benedicti Regula Monachorum*. Rec. Ed. Woelfflin. 8° Lipsiae (Teubner), 1895. All references are to the chapters and lines of this edition, with the corresponding chapters and lines of the Cassino edition (B) between []. Wherever reference is made to C, D &c. these works are specially mentioned by their titles.

(B) *Regulae S. Benedicti Traditio Codicum MSS. Casinensium...* cura et studio Monachorum in archicoenobio Casinensi degentium. Fol. Montiscasini. 1900.

(C) *Regula S. Patris Benedicti...* rec. a P. Edmundo Schmidt. 8° Ratisbonae, 1880 [Lib. II of *Vita et Regula SS. P. Benedicti una cum* (Lib. III) *expositione Regulae a Hildegardo tradita*, 8° Ratisbonae. 1880].

(D) Migne's *Patrologia Lat.* tom. LXVI: *S. Benedicti opera omnia* [col. 205 sqq. *S. Benedicti Regula*, cum Comm.].

(E) *Regula S. P. Benedicti...* rec. a P. Edm. Schmidt. 8° Ratisb. 1892.

(F) *Die Benediktinerregel* (MS. 916), herausgeg. von Paul Piper (Bd 162 of Jos. Kürschner's *Deutsche National-Litteratur*, 1898).

(G) *Textgeschichte der Regula S. Benedicti*, von Ludwig Traube [Band XXI, Abth. III of *Abhandlungen der hist. Classe der Kön. Bayer. Akademie der Wissenschaften*, 4° München. 1898]. Cf. also Keronis Monachi S. Galli *Interpretatio Vocabulorum Barbaricorum in Regula S. Benedicti* [in Tom. II fol. 69 of M. H. Goldasti *Rerum Alamannicarum Scriptores*, Fol. Francof. 1661]; Arn. Schröer, *Die Winteneysversion der Regula S. Benedicti*, Latein. u. Englisch, 8° Halle a. S. 1888. H. Logeman, *The Rule of S. Benet*, Lat. & A.S. interlin. version, 8° Lond. (E.E.T.S.), 1888, &c., &c.

Blume = Blume (F.), K. Lachmann und A. Rudorff, *Die Schriften der Römischen Feldmesser*, herausg. und erläutert. 2 Bde, 8°, Berlin, 1848 (Also quoted under the title *Gromatici veteres*).

Bonif. = (Pope) Bonifacius, see below *Can.*, *Canon*.

Bosw. T.; or Bosworth T. = Bosworth (Jos.) and T. Northcote Toller, *An Anglo-Saxon Dictionary*; iv parts, 4^o, Oxford, 1882—1892.

Breu. exsol. = Breuis exsolutio (heading of Chapter vi), which Glogger, guided by a quotation made by Schlutter (in vol. v of *Journ. of Engl. and Germ. Philol.*), discovered to be a collection of words extracted from Gildas' *De excidio Britanniae* (for which see the *Addenda*, at the end of this volume).

Brit. Mus. MS. (pressmark 28. h. 7; Cotton, Vesp. B. vi fol. 106^b); see *Eucherius*.

Brüll (Ad.), *Trachten der Juden im nachbiblischen Alterthume*. 8^o Frankf. o. M. 1873.

Bülbring (Karl D.), *Altengl. Elementarbuch*. 8^o Heidelb. 1902.

C = text C = Augsburg edition of the *Catalogus S. Hieronymi* (q.v.).

Cacciari (Petr. Thom.), *Eccles. Hist. Eusebii Pamph. libri novem* Ruffino interpr.; see below, *Rufinus* (edition C).

Calch. = Calchedonensis; see *Can.*

Cambr. MS.; or Cambridge MS.; or Cambridge Un. Libr. MS. (= one of the xiith cent., Pressmark Kk. 4. 6) contains (1) on foll. 41—44, a wholly Latin-Latin (without any Germanic interpretations) Glossary to the Old Testament, from Genes. to Job. It is akin to our Leiden Glossary, as is evident from the Glosses from Paralip. (Chapt. vii) to Job (Ch. xix, gloss 38), which occur on fol. 43^b to 44^b, and to which references are made in the I. or Latin Index. (2) on ff. 166^b—176^b *Sancti Hieronymi* (q.v.) *Catalogus virorum illustrium*. This latter work is also found in another Cambridge MS. referred to, which belongs to the xvth cent., and bears the Pressmark Dd. 7. 2. It is, however, imperfect, and the Greek words are not written in. Another Cambridge Univ. Library MS. of the xiith cent. (Pressmark Mm. 4. 28) contains, on foll. 3^a to 21^b, *Vita S. Antonii...ab Athanasio...transl. ab Evagrio*.

Can.; Canon. = Canones.—Can. *Apostt.* (= Canones Apostolorum); Can. *Conc. Afric.* (= Canones Concilii Africani); Can. *Conc. Ancy.* (= C. C. Ancyрани); Can. *Conc. Antioch.* (= C. C. Antiocheni); Can. *Conc. Calch.* or *Chalc.* (= C. C. Calchedonensis); Can. *Conc. Carth.* or *Carthag.* (= C. C. Carthaginensis); Can. *Conc. Constant.* (= C. C. Constantinopolitani); Can. *Conc. Gangr.* (= C. C. Gangrensis); Can. *Conc. Laod.* (= C. C. Laodicensi); Can. *Conc. Neocaes.* (= C. C. Neocaesariensis); Can. *Conc. Nic.*, or *Nicaen.* (= C. C. Nicaeni); Can. *Conc. Sard.* or *Sardic.* (= C. C. Sardicensis).

(A) The Canons and Decrees of the Popes, transl. into Latin, and collected by Dionysius Exiguus (circa A.D. 514—523), published in (pp. 97—274) *Bibliotheca Juris Canonici Veteris...Ex antiquis Codd. MSS. Bibliothecae* Christ. Iustelli..., *cum versionibus Latinis...*, *opera et studio* Gul. Voelli...et Henr. Iustelli...Fol. Lut. Paris. 1661.

The (first vol. of this) work contains (on pp. 1—96):

1. *Codex Canonum Ecclesiae Universae* a Concilio Calchedonensi, et Justiniano Imp. confirmatus, Græce et Latine, cum notis Chr. Iustelli: (a) A.D. 314 Concilii *Ancyran*i Canones xxv; (b) A.D. 314 Conc. *Neocesariensis* Can. xiv; (c) A.D. 325 Conc. *Nicæni* oecumenici I Can. xx; (d) A.D. 325 Conc. *Gangrensis* Can. xx; (e) A.D. 341 Conc. *Antiocheni* Can. xxv; (f) A.D. 364 Conc. *Laodicensi* Can. lix; (g) A.D. 381 Conc. *Constantinopolitani* oecumenici II Can. vii; (h) A.D. 431 Conc. *Ephesini* oecumenici III Can. viii; (i) A.D. 451 Conc. *Calchedonensis* oecumenici IV Can. xxix.

2. *Codex Canonum Ecclesiasticorum* Dionysii Exigui, sive *Codex Canonum Vetus Ecclesiae Romanae*, ab Hadriano Papa I Carolo Magno Romæ quondam oblatum...Cui accesserunt antiquiora *Pontificum Romanorum decreta*, ab eodem Dionysio collecta, pp. 97—274.

This Collection was used by our Glossator, and contains, besides *Dionysius'* second redaction of his Latin interpretation of the above Canons [excluding *h*] pertaining to the Greek Church, also (a) *Dionysius' Preface*; *tituli Canonum* &c. (pp. 97—111); (b) *sine dat.* *Regulæ* (50) *Eccles. SS. Apostolorum*, prolatae per Clementem Ecclesiae Romanæ Pont., pp. 112—116; (c) A.D. 343 Canones Synodi *Sardicensis* xxi, pp. 137—141; (d) A.D. 419 Synodus apud *Carthaginem Africanorum*, quæ constituit canones cxxxviii (*Praef.*; *Professio fidei Nicæni Concilij*, and *Cann. i—cxxxviii*), pp. 141—174.—(e) *Epistola Synodica S. Cyrilli et Concilii Alexandrini contra Nestorium* (a Dionysio Exiguo in Latinum sermonem translata), pp. 175—180.—(f) *Collectio Decretorum Pontificum Romanorum*, autore Dionysio Exiguo, pp. 181—248. [This Collection contains Decrees of the Pontiffs: (1) *Siricius*, A.D. 385, pp. 190—194; (2) *Innocentius*, A.D. 404, pp. 194—211; (3) *Zozimus*, A.D. 417, pp. 211—212; (4) *Bonifacius*, A.D. 419, pp. 213—215; (5) *Celestinus*, A.D. 429, pp. 215—222; (6) *Leo I.*, A.D. 444, pp. 222—239; (7) *Gelasius*, A.D. 492, pp. 239—245; (8) *Anastasius*, A.D. 498, pp. 245—248].—(g) *Collectio II. Decretum Pontificum Romanorum* ab Hilario ad Gregorium II., pp. 249—274. This (second) Collection contains Decrees of: (1) *Hilarius*, A.D. 461, pp. 249—253; (2) *Simplicius*, A.D. 467, p. 254; (3) *Felix*, A.D. 483, pp. 255—257; (4) *Symmachus*, A.D. 497, pp. 257—267; (5) *Hormisdas*, A.D. 514, pp. 267—272; (6) *Gregorius jun.*, A.D. 715, pp. 272—274.

The whole Collection has been reprinted in Migne's *Patr. Lat.* Tom. LXVII.

(B) *Collectio Canonum S. Isidoro Hispal. ascripta* (contain. (a) *Excerpta Canonum*; (b) *Graecorum Concilia*; (c) *Africæ Concilia*; (d) *Galliæ Concilia*; (e) *Concilia Hispaniæ*; (f) *Epistolæ Decretales*), in S. Isidori Hispalensis episcopi *Opera Omnia*, tom. viii [Migne's *Patrologia Latina*, vol. lxxxiv].

(C) Maassen (Dr Friedr.), *Geschichte der Quellen und der Literatur des canonischen Rechts im Abendlande bis zum Ausgange des Mit-*

telalters. Erster Band, 8^o Gratz, 1870. [As *Appendix*, pp. 903 sqq.: (1) Caecilian's Version der Canonen von Nicaea; (2) Die gallisch-spanische Version der Canonen von Nicaea; (3) Die gallische Version der Canonen von Nicaea; (4) Das Fragment der freisinger Handschrift, der nicaenischen Canonen, c. 15—19; (5) Unknown version of the 13th and 20th Canon of Nicenum in a MS. of Saint Germain; (6) Die isidorische Version der Canonen von Nicaea, Ancyra, Neocaesarea, Gangra in ihrer ältesten Gestalt; (7) Canonen von Ancyra, Neocaesarea, Gangra und Antiochien in der gallischen Version; (8) A Canon not found among the known Canons of Antiochia (in a MS. of Saint Germain); (9) Die Canonen von Constantinopel in eigenthümlicher Version; (10) Die Canonen von Chalcedon in eigenthümlicher Version; (11) Die Canonen von Ephesus in eigenthümlicher Version, &c. &c.].

(D) *Sacrorum Conciliorum Nova, et amplissima Collectio, in qua praeter ea quae Phil. Labbeus, et Gabr. Cossartius, et Nicolaus Coleti in lucem edidere ea omnia insuper suis in locis optime disposita exhibentur quae Joannes Dominicus Mansi...evulgavit. Editio novissima ab eodem Patre Mansi...curata. Fol. Florentiae, 1759.*

(E) El. Steinmeyer u. Ed. Sievers, *Althochd. Glossen*, Berlin, 1882, 8^o, II, pp. 82—152.

(F) Turner (C. Hamilton), *Ecclesiae Occidentalis Monumenta Juris antiquissima*, Fasciculi I pars prior (Canones Apostolorum, &c.), pars 2^a (Nicaeni Concilii Praefat. Capitula Symbolum Canones). 4^o, Oxon. 1899, 1904.

Cant. = Canticum Canticorum, in the Vulg.

Carth.; or *Carthag.* = Carthaginensis; see *Can.*

Cass.; or *Cassian.*; or *De Cass.*; or *De Cass. Inst.* = De Cassiano (heading of Chapters xxxiv and xlviii) = Johannes Cassianus, *Institutionum libri XII*, ex recens. Michael. Petschenig (vol. xvii of the Vienna *Corpus Scriptt. Eccles. Latin.*, Vindob. 1888).—*Nest.* = Joh. Cassianus, *De Incarnatione Domini Contra Nestorium*, libri vii, ex recens. Mich. Petschenig (ibid.).—*Conl.* = Joh. Cassianus, *Conlationes*, ed. Mich. Petschenig (vol. xiii, pars 2, ibid.).

Cass. Psalm.; or *Cass. in Psalm.* = Magni Aurelii Cassiodori *in Psalterium Expositio* (vol. LXX of Migne's *Patr. Lat.*).—*Cassiod. Hist. Eccl.* = M. Aur. Cassiodori *Historia Eccles. vocata tripartita* (ibid. vol. LXIX).

Cat.; *Catal.*; *Cat. Hier.*; *Cat. Hieron.* = Catalogus Hieronymi = S. Hieronymi (q.v.) *Catalogus* or *Liber de Viris illustribus*.

Cent. Dict. = The Century Dictionary...of the English Language, ed. Will. Dwight Whitney, 6 vols., New York, 1889—91, fol.

Chalc. = Chalchedonensis, see *Can.*

Chron. I & II (also ent. Paralipomenon), in the Vulg.

Clem.; or *Clem. Recognitt.*; or *Clem. Rom. Recognitt.* = De Clemente (heading of Chapter xxxviii) = S. Clementis Romani *Recognitiones*, Rufino Aquileiensi Presb. interprete, ed. E. G. Gersdorf, 8^o Lips. 1838

- (reprinted Migne, *Patr. Gr.* I, col. 1201 sqq.).—Epistola prima Clementis ad Jacobum Fratrem Domini, in Migne's *Patr. Lat.* cxxx col. 19 sqq.
- Conc. = Concilii; see *Can.*
- Conl. = (Cassiani) Conlationes; see *Cass.*
- Constant. = Constantinopolitani; see *Can.*
- Cormac's Glossary, in W. Stokes' (q.v.) *Three Irish Glossaries.*
- Corpus Glossary; see *Hessels.*
- Cotgrave (Randle), A Dictionarie of the French and English tongues. Fol. Lond. 1611.
- Cp.; or Cp. Gloss.; or Cp. Glossary; or Corp. Gl.; or Corpus; or Corpus Gl. = *Corpus Glossary*, ed. J. H. Hessels (q.v.).
- Cp. Int. = The Interpretatio or First Part of the *Corpus Glossary*; see *Hessels.*
- Cyprianus De op. et elem. (in the Vienna *Corp. Scriptt. Eccl. Latin.* III, 1).
- D. = Dutch or Deutsches.
- Dan. = Daniel (heading of Chapter XVI); see (besides the edd. of the Vulgate) Migne's *Patr. Lat.* vol. xxviii.
- Decr.; or Decret. = Decretum or Decreta (Decr. Bonif.—Decret. Caelest.—Decret. Gelas.—Decr. Hil. (Hilar.)—Decr. Horm.—Decret. Innoc.—Decret. Leon.—Decr. Siricii—Decret. Symm.—Decret. Zosimi); see above *Can.*, *Canon.*
- Def. fid. Chalc. (Calch.) = Definitio fidei Chalcedonensis, ap. Mans. (q.v.) VII, 752^a.
- Def. fidei Conc. Nic. = Definitio fidei Concilii Nicaeni (for which see Chapter cxxxvii of the *Can. Conc. Carth.*); see above *Can.*; *Canon.*
- Defin. = Definitio; see *Vetus Defin.*
- De Vit, Gloss. = Glossarium (in Aeg. Forcellini Totius Latinitatis Lexicon, ed. Vinc. De-Vit, vol. VI, p. 461).
- Dial. = Sulpicii Severi *Dialogi*; see *Mart.* (= S. Martini Storia). See also *Greg. Dial.*
- Dief. = Diefenbach (Laur.), Glossarium Latino-German. mediae et infimae aetatis. 4^o Francof. 1857.
- Diez (Friedr.), Etym. Wörterb. der Romanischen Sprachen. 5^e Aug. 8^o Bonn, 1887.
- Dion. praef., or Dionys. Praef. = The Preface of *Dionysius Exiguus*, to his Latin translation of the Canones; see above *Can.*; *Canon.*
- div. = diversis; see *Ex diuersis libris.*
- Don. Ars = Donati Ars Grammatica (in Grammatici Latini, ex recens. Henr. Keilii, vol. IV, p. 353 sqq.).
- Dracont. = Dracontii Carmina omnia (in Migne's *Patr. Lat.* vol. LX, col. 595 sqq.).
- Du. = Dutch.

Du C. ; or Du Cange = Glossarium mediae et infimae Latinitatis conditum a Car. Dufresne Dom. Du Cange, ed. G. A. L. Henschel, 7 vols., 4^o Paris, 1840—1850 (Edit. nova, a Leop. Favre, 10 vols., 4^o Niort, 1883—1887).

E. = English.

E = text E = Cambridge University Library MS. (pressmark Kk. 4. 6) containing the *Catalogus* S. Hieronymi (q.v.).

Ecl. Ist. ; or Ecl. Istor. ; or Eccles. Istor. = Ecclesiastica Istoria (heading of Chapter iv).—Ecl. Stor. = Ecclesiastica Storia (heading of Chapter v) ; see *Eusebius*.

Eccles. = Ecclesiasticus (Vulgate ed.).

Eclesiast. = Ecclesiastes (Vulgate ed.).

Ef.¹ (= Glossary Erfurt¹) ; Ef.² (= Glossary Erfurt²) ; both published by Georg. Goetz (Corpus Glossariorum Latinorum, vol. 5), the first (as Glossarium Amplonianum primum) on pp. 337—401 ; the second (as Glossarium Amplonianum secundum) on pp. 259—337. See Goetz' Preface (ibid.), p. xxvi.

Egilsson (Sveinbjörn), Lexicon Poëticum antiquae Linguae Septentrionalis. 8^o Hafniae, 1860.

Engl. Dial. Dict. = The English Dialect Dictionary, ed. Jos. Wright, 6 vols., Lond. 1898—1905, 4^o.

Ennius. Ennianae Poesis Reliquiae, recens. Joan. Vahlen. 8^o Lips. 1854.

Ep. = The Epinal Glossary, Lat. and Old Eng., Fol. Lond. 1883 (Philol., and Early Engl. Text Societies).—Ep.—, means that the word is wanting in the Epin. Glossary.

Ep. S. Cyr. Alex. = Epistola Synodica S. Cyrilli ; see above *Can.* ; *Canon*.

Esd. ; or Esdra = Esdras (in Vulgate ed.).

Esther (in Vulgate ed.).

Etym. Magnum = Etymologicon Magnum, ed. Thom. Gaisford. Fol. Oxon. 1848.

Euch. de Pond. = (A) in Chapters De Ponderibus et De Mensuris, p. 158 sqq. S. Eucherii Lugdun. *Instructionum* libri duo, ed. Carol. Wotke (vol. xxxi of the Vienna *Corpus Scriptt. Eccles. Lat.*, 1891) ; (B) MS. Brit. Mus. 28. h. 7 ; Cotton, Vesp. B. vi, fol. 106^b.

Eucher. Instr. ; or Eucher. Instructt. ; or Eucherii Instructt. ; or Eucherius = S. Eucherii *Instructt.* (as above).

Eugeniae (Vita S.), quoted as *Ex diversis libris* (heading to Ch. XLII) ; published in Migne's *Patr. Lat.* vol. LXXIII, col. 605 sqq.

Eus. ; or Euseb. = Eusebius Pamphili (Eccles. Historia) = *Rufinus* (q.v.).

Evagrius, Presbyt. Antioch. ; see *Anton*.

Ex div. libris (heading of Ch. XLII), partly = Sulp. Sev. *Dialogi* ; partly = Sulp. Sev. *Vita S. Martini* ; partly = *Vita S. Eugeniae Virg.*

Exod. = Exodus, in the Vulg.

Exsol. = Exsolutio ; see *Breu. Exsolutio*.

- Ezech. ; *or* Ezek. = Ezechiel = Hiezechiel (heading of Ch. xv), in Vulgate ed.
- Facundi Def. = Facundi Hermian. Ep. Pro defensione trium Capitulorum Concilii Chalcedonensis libri XII (in Migne's *Patr. Lat.* LXVII, col. 527 sqq.).
- Fann. [Prisc.] = Q. Rhemnii Fannii Palaemonis De ponderibus et mensuris carmina (ad calc. Lucae Paeti de mensuris et ponderibus Romanis et Graecis...libri quinque, 4° Venet. 1573).
- Florio (John), A worlde of wordes, or...dictionarie in Italian and English, 4° London, 1598.
- Forcell. ; *or* Forcellini ; *or* Forcellini-De-Vit Lex. = Aeg. Forcellini Totius Latinitatis Lexicon, ed. Vinc. De-Vit, 6 vols. fol. Prati, 1875—. Id., Onomasticon, ed. Vinc. De-Vit, 4 vols. (A—O), fol. Prati, 1859—.
- Franck ; *or* Franck, Woordenb. = Franck (Joh.), Etymologisch Woordenboek der Nederlandsche Taal. 8° 'sGravenhage, 1892.
- G. = German.
- Gaisford (Thom.), see *Etym. Magnum*.
- Gallée (Johan Hendr.), Old Saxon texts (with facsimiles). 8° Leiden, 1894.
- Gangr. = Gangrensis ; see *Can*.
- Gebhardt (Oscar von), editor of Sophronius' Greek translation of St Jerome's Catal. de viris illustribus ; see *Hier*.
- Gen. ; *or* Genes. = Genesis.
- Georg. ; *or* Georges' Wörterb. ; *or* Georges Wrtb. = Georges (Karl Ernst), Latein.-Deutsches Handwörterbuch, 7th ed., 2 vols. 8° Leipz. 1879.
- Germania. Vierteljahrsschrift für deutsche Alterthumskunde. Herausg. von Fr. Pfeiffer, K. Bartsch, Otto Behaghel. Jahrg. I—XXXVII, 8° Stuttg., Wien, 1856—1892.
- Gesenius (Will.), Hebrew and Chaldee Lexicon, transl. by Sam. P. Tregelles. 4° Lond. 1853.
- Gildas Sapiens, *De Excidio Britanniae*, recens. Jos. Stevenson, Londin. 1838, 8°. Also in Migne's *Patr. Lat.* (1848), vol. LXIX, col. 327 sqq., and (ed. Th. Mommsen) in *Monum. Germ. (Chron. Min.* vol. III).
- Glogger (P. Plac.), O.S.B., Das Leidener Glossar (Cod. Voss. lat. 4° 69). 2 parts. 8° Augsb. 1901—3.
- Gloss. Werth. = Werden Fragments of Glossaries, published by J. H. Gallée (q.v.), p. 330 sqq.
- Goetz ; *or* Goetz' Corp. Gl. Lat. = Corpus Glossariorum Latinorum a Gust. Loewe inchoatum...ed. Georg. Goetz, 7 vols. (2—7 published). 8° Lips. 1888—1901. The 6th and 7th vols. contain elaborate indices to the Corpus.
- Graff (E. G.), Althochdeutscher Sprachschatz, 6 vols. 4° Berl. 1834—1842.
- Greg. Dial. = S. Gregorii Magni *Dialogorum* libri quatuor (in Migne's *Patr. Lat.* LXXVII, col. 149 sqq.).

- Greg. Reg. Past. = S. Gregorii Magni Liber *regulae pastoralis*, partes iv (in Migne's *Patr. Lat.* LXXVII, col. 14 sqq.).
- Grimm (Jacob & Wilh.), Deutsches Wörterbuch, vols. 1— , 8° Leipz. 1854—.
- (Jacob), Gesch. der deutschen Sprache, 3^e Aufl., 2 vols. 8° Leipz. 1868.
- Deutsche Mythologie, 4te Ausg. Besorgt von E. H. Meyer, 3 Bde. 8° Berlin, 1875.
- Habac. = Habacuc (in Vulg. ed.).
- Hagen (Herm.), Ars Anonyma Bernensis (pp. 62—142, Supplementum contin. Anecdota Helvetica, ex recens. H. Hageni in Grammatici Latini, ex recens. Henr. Keilii).—Id Commentum Einsidlense in Donati Artem minorem (ibid. pp. 202—274).
- Hattemer (Heinr.), Denkmahle des Mittelalters. 3 vols. 8° St Gallen, 1844—49.
- Helmreich (G.); Heraeus (Wilh.), contributors to the *Archiv f. Lat. Lex.*
- Hessels (John Henry), An Eighth-Century Latin-Anglo-Saxon Glossary (Corpus Christi College, Cambridge, MS. No. 144). 8° Cambridge (Univ. Press), 1890.
- Heyse (Theod.), Biblia Sacra Latina Vet. Testamenti Hieronymo interprete. 8° Lips. 1873.
- Hier.; or Hierem. = *Hieremia* (heading of Chapter xiv), or Jeremiah, in Vulg. ed.—Hier. Threni (in Vulg. ed.).
- Hier.; or Hieron. = S. Eus. *Hieronymus*.

I. Hieronymi Catalogus or Liber de Viris illustribus.

A. For general references and quotations regarding this work, Migne's edition has been used (*Patrol. Lat.* XXIII = S. Hieronymi Opera, vol. II, p. 602 sqq.).

Further references are made to

B = Liber de Viris illustribus [Utrecht, Ketelaer & De Leempt, c. 1473, 26 leaves, small fol. Copy in the Cambridge University Library, AB. 9. 38]. *Without Gennadius*.

C = Liber de Viris illustribus, Augsburg, G. Zainer, c. 1470, with *Gennadius* 38 leaves (1—38), fol. [The vol. contains various other tracts. The Library of Trinity College, Cambridge, possesses two copies of this edition.]

D. Hieronymus Liber de Viris illustribus..., herausg. von Ernest Cushing Richardson [Bd. xiv, Heft 1 of *Texte und Untersuch. zur Geschichte der Altchristlichen Literatur*, herausgeg. von Oscar v. Gebhardt und Adolf Harnack. *The Latin text*.—Bd. xiv, Heft 1^b Hieronymus de Viris illustribus in Griechischer Uebersetzung (der sogenannte Sophronius) herausg. von Oscar von Gebhardt.—Bd. XIII, Heft 3 Die Griechische Uebersetzung der Viri Inlustres des Hieronymus, von Geo. Wentzel].

E. A manuscript of the 12th century, in the Cambridge University Library (pressmark Kk. 4. 6), containing among other works (for which see the Cat. of MSS. preserved in that Library) also the *Catalogus* of St Jerome. This MS. is mentioned by E. C. Richardson, but not, it would seem, used for his edition.

F. Another MS. of the xvth cent., likewise in the Cambridge Univ. Libr. (pressmark Dd. 7. 2).

II.

For references to the other works of St Jerome the vols. of Migne's ed. (*Patr. Lat.* xxii—xxx) have been used. It is to be noted that Hier. Comm. in Matth. (= Uerborum Interpretatio, heading of Ch. xxix of Glossary) = S. Eus. Hieronymi Commentt. in Evangelium Matthaei (vol. xxvi of Migne's *Patr. Lat.*).—Hieron. Exposit. Interlin. libri Iob (vol. xxiii *ibid.*).—Hieron. Comm. in lib. Iob (vol. xxvi *ibid.*).—Id. translation of Bk. of Iob (vol. xxviii *ibid.*).—Hieron. Praef. = his Praefationes to the various books of the Bible (in the Vulgate, q.v.).—Cf. Goelzer (Henri) *Étude de la Latinité de St. Jérôme*, 8° Paris, 1884.—Paucker (C.) *de Latinitate B. Hieronymi Observatt.* 8° Berol. 1880.

Hiezech. = Hiezechiel; see *Ezech.*

Hil. = Hilarius; see above *Can.*

Hildebrand (Geo. Friedr.), *Glossarium Latinum* biblioth. Paris. antiq. saec. ix. 8° Goett. 1854.

Holder (Alfr.), *Alt-Celtischer Sprachschatz*, 2 vols. 8° Leipz. 1896—1904.

Holthausen (Ferd.), on Glosses (in *Anglia*, &c.).

Horm. = Hormisda; see *Can.*

Innoc. = Innocentius (Decret. Innoc.); see *Can.*, *Canon.*

Inst. = Institutiones; see Cass. = *Cassianus*.

Int. = Interpretatio; see *Cp.*

Isai. = Isaiah (in the Vulgate).

Isid. = S. Isidorus.—Isid. Diff.; or de diff. Verbb. = S. Isid. Liber de differentiis Verborum (in Isidore's *Opera*, ed. Faust. Arevalo, tom. v, pp. 1—76; Migne, *Patr. Lat.* lxxxiii, coll. 9—70).—Isid. de natura rerum, or Liber de nat. rer. (Arev., tom. vii, pp. 1—62; Migne's *Patr. Lat.* lxxxiii, col. 957 sqq.). In the Glossary this treatise is entitled *Liber Rotarum*, on which see Areval i. 659.—Isid. Offic.; or de Offic. Eccles. = S. Isid. de Ecclesiasticis Officiis libri duo (Arev. tom. vi, pp. 363—471; Migne, lxxxiii, coll. 737—826).—Isid. Etym. = S. Isidori Etymologiae, libri xx (Arev. tomm. iii & iv; Migne, lxxii).—Isid. Lib. Gloss. = Liber Glossarum, ex variis Glossariis, quae sub Isidori nomine circumferuntur, collectus (Arev. tom. vii, p. 443 sqq.; Migne, lxxxiii, col. 1331 sqq.).—Isid. contra Iudaeos (in Napier's Old English Glosses, p. 205).—Isid. Epp. (Arev. vi, p. 557 sqq.; Migne, lxxxiii, col. 893 sqq.).

Ist.; or Istor. = Istoria; see *Eccl. Ist.*

Jer. = Jeremia = *Hieremia* (q.v.).

Jerome; Jerome's *Catalogus*; see *Hieronymus*.

Joann. = Joannes = Johannes, q.v.

Job (heading of Ch. xix), in Vulg.

Joel (heading of Ch. xvii), in Vulg.

Joh. (= Johannes, heading of Ch. xxv), in Vulg.

Jon. = Jonas (heading of Ch. xvii), in Vulg.

Journal of Germanic Philology, ed. by Gust. E. Karsten, &c., vols. 1—5.
8° Bloomington, 1897—. (Vol. v. ent. The Journ. of English and
Germanic Philol., ed. by Albert S. Cook and Gust. E. Karsten.)

Jud. = Judith (heading of Ch. xxi), in Vulg.

Keil (Henr.), *Grammatici Latini ex recens. Henr. Keilii*, 7 vols. (cum
Supplem., ed. Herm. Hagen). 8° Lips. 1857—1880.

Kern (Hendr.), Notes on the Salic Law (in *Lex Salica*, ed. J. H. Hessels,
4° Lond. 1880).

Kluge (or Kluge, Wrtb.; or Et. Wört.; or Dict.) = Kluge (Friedr.),
Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache, 6^e Aufl. 8°
Strassburg, 1899.—Kluge, Leseb. (or A. S. Leseb.; Ang. Les.) =
Angelsächsisches Lesebuch, 3^e Aufl. 8° Halle, 1902.—Kluge (Friedr.),
Vorgeschichte der altgerman. Dialekte (in vol. 1 of Herm. Paul's
Grundriss der German. Philol., 8° Strassb. 1901).—Kluge (Friedr.)
& F. Lutz, *English Etymology*. 8° Strassb. 1898.

Körting (Gustav), *Latin.-romanisches Wörterbuch*, 2^e Ausg. 8° Paderb.
1901.

Landgraf (Gust.), contributor to the *Archiv f. Lat. Lexic.* (vol. ix).

Laod. = Laodicea; see *Can.*

Lazius (Wolfg.); see *Vita S. Anton.*

Lehdm = Leechdom (quoted by Bosw. T.) = Leechdoms, Wortcunning...of
Early England, ed. by Cockayne (Master of the Rolls' series, 3 vols.).

Leo (Pope), see *Can.*

Leutsch (Ernst Ludw. von), see *Paroemiogr.*

Lew. and Sh.; or Lewis & Sh. = Lewis (Charlt. T.) and (Charles) Short,
Latin Dict. 8° Oxf. 1879.

Lib. Anton. (Liber Antonii) = S. Antonii Vita; see *Anton.*

Liber de illustribus viris, see *Hieronymus*.

Lib. Rot. = Liber Rotarum (heading of Chapter xxvii) = S. Isidori (q.v.)
Liber de natura rerum.

Liddell & Sc. = Liddell (Henry Geo.) and (Rob.) Scott, *Greek-Engl.*
Lexicon, 7th ed. 4° Oxf. 1883.

Löfstedt (Einar), on Glosses, in *Archiv für Lat. Lexicogr.* (vol. xiv).

Loewe (Gust.), *Prodromus corporis glossariorum Latinorum*. 8° Lips.
1876.

Lomm. = Lommatzsch; see *Rufinus* (Origen.).

Luc. = Lucas, in the Vulg.

Lutz (F.), see *Kluge*.

Maassen (Friedr.), *Geschichte der Quellen...des Canonischen Rechts...*
Bd. I. 8° Gratz, 1871.

Mai (Angelo, Card.), *Spicilegium Romanum*, 10 vols. 8° Romae, 1839
—44.

Malach. (heading of Ch. xvii) = *Malachias*, in the Vulg.

Man.; or Mans. = Mansi (Joann. Domin.) *Sacrorum Conciliorum...col-*
lectio. Fol. Florent. 1759—

Ms. Sangerm. (Saint-Germain MS. quoted by Sabatier, q.v.).

Marc. = the Gospel of Mark, in the Vulg.

Mart. = S. Martinus = S. Martini (Martyni) *Storia*.

A. Sulpicii Severi Libri qui supersunt, recensuit et commentario
critico instruxit Carolus Halm. 8° Vindob. 1866 [In vol. I of *Corpus*
Scriptorum Ecclesiasticorum Latinorum. Editum consilio et impensis
Academiae Litterarum Caesareae Vindobonensis, 8° Vindob. 1866.
—(a) *Vita Sancti Martini* episcopi et confessoris, pp. 107—137.—
(b) *Epistulae* III., pp. 138—151.—(c) *Dialogi* III., pp. 152—216].

B. *Vita B. Martini* Sabariensis, episcopi Turonensis, a Sulpitio
Seuero Rhetore Latine conscripta [pp. 1—48 of vol. II of *Liber de*
Passione D. N. Jesu Christi, carmine hexametro, incerto autore ad
Donatum Episcopum scriptus. Abdiae Babyl. episcopi...de historia
certaminis apostolici, libri x &c., ed. Wolfgangus Lazius. Fol. Basil.
1552].

C. Steinmeyer & Sievers, *Althochd. Glossen*, II, pp. 746—760.—Cf.
Ueber die Weltchronik des sogenannten Severus Sulpitius und Südgal-
lische Annalen des fünften Jahrhunderts, von Dr Oswald Holder-
egger. 8° Göttingen, 1875.

Math.; Matth. = Matheum (heading of Ch. xxiv) = the Gospel of Matthew,
in the Vulg. See also *Hier. in Matth.*

Mich. = Michaeas (one of the Minor Prophets, quoted, without name,
in Ch. xvii), in the Vulg.

Migne = Migne's *Patr. Graec.*, or Migne's *Patr. Lat.*

Münst. Gloss. see *Gallée* (J. H.), *Old Saxon texts* p. 332 sqq.

Mus. M. = Museum Manuscript = British Museum Manuscript; see *Brit.*
Mus. MS.

Nahum (one of the Minor Prophets, quoted, without name, in Ch. xvii),
in the Vulg.

Napier, Gl.; or Napier, OEG. = Napier (Arth. S.), *Old English Glosses*.
Oxford (Anecdota Oxoniensia) 1900. 4°.

Nennius; Nennius Vindictus...von Heinr. Zimmer. 8° Berlin, 1893.

Neocaes. = Neocaesariensis; see *Can.*

Nest. = Contra Nestorium (see *Cassianus*).

Nic. or Nicaen. = Nicaeni; see *Can.*

- Nomin. = nominibus = De diversis nominibus = Donati Ars Gramm. (q.v.).
- Non. = Nonius Marcellus, De compendiosa doctrina libros xx, ...ed. W. M. Lindsay (Bibl. Teub.). 8° Lips. 1903—
- Num. = the Book of Numbers, in the Vulg.
- Nyerup (Erasmus), Symbolae ad literaturam Teutonicam antiquiorem. 4° Hauniae, 1787.
- OHG. = Old High German.
- Origen. = Origenes; see *Rufinus* (Origen.).
- Oros. = Pauli Orosii Historiarum adversum paganos libri vii, ed. Car. Zangemeister, Vindobonae, 1882, 8° [vol. v of Corpus Scriptt. Eccles. Lat., Acad. Vindobonensis].
- Ose; or Osee (heading of Ch. xviii), see, besides the Praef. Hier. in xii Proph. in the editions of the Vulg., also Migne's vol. xxviii col. 1016^A.
- Oxf. D., or Dict. = A New Engl. Dict. on histor. principles, ed. James A. H. Murray, Henry Bradley &c. Fol. Oxf. 1889.
- Paral. = Paralipomenon (also entit. Chron. i & ii), in the Vulg.
- Paroemiographi Gotting. = Paroemiographi Graeci, edd. Leutsch & Schneidewin, 2 vols. 8° Gött. 1839.
- Patr. Lat. = (Migne's) Patrologia Latina.
- Paul (Herm.), Grundriss; see *Kluge*.
- Phocas = Ars Phocae; see *Ars*.
- Piper (Paul), Nachträge zur älteren deutschen Litteratur. 8° Stuttg. 1893.
- P.L. = (Migne's) Patrol. Lat.
- Pond.; Ponder.; ponder. = Ponderibus (in the headings of the Chapters xxxi and xxxii, the sources of which are not known). Some references are made to *Blume* (q.v.); cf. also Lucae *Paeti* de mensuris et ponderibus Romanis et Graecis...libri quinque, 4° Venet. 1573 (ad calc. Q. Rhemnii Fannii Palaemonis de ponderibus et mensuris carmina, which is identical with *Carmina de ponderibus et mensuris*, published by Steph. Ladisl. Endlicher, as *Prisciani* Gramm. de laude Imperatoris Anastasii et de Ponderibus et Mensuris, 8° Vindob. 1828). —De Ponderibus, Nummis et Mensuris libri v, Auct. Jac. Capello, 2 pts., 4° Francof. 1606, 7.—*De pond. Euch.* = De ponderibus secundum Eucherium; see *Eucherius*.
- Postgate (John P.), Corpus poetarum Latinorum. 8° Lond. 1893—
- Praef. Hieron. = Praefatio Hieronymi (besides his prefaces to the various books of the Bible, in the Vulg., see also Migne's Patr. Lat. xxix).
- Praef. in Ps. = Praefatio *Cassiodori* (q.v.) in Psalterium.
- Probi Catholica (vol. iv p. 1 sqq. of Grammatici Latini, ed. Henr. Keilii).
- prooem. = prooemium, see *Ruf.*
- Prompt. Parv.; Promptorium Parvulorum sive clericorum, ed. Alb. Way, 3 vols. 4° Lond. 1843—65.
- Ps. = Psalterium = Cassiodori (q.v.) Comment. in Psalterium.

Reg. = I & II Regum, in the Vulg.

Reg.; or Regula; see *Benedicti* regula.

Rhenanus' edd. of *Rufinus* (q.v.).

Rhys (John), *Celtic Britain* (First ed.), 8° Lond. 1882; (Third ed.) 8° Lond. 1904.

Rich.; or Richardson = Richardson (Ern. Cushing) his text of the Catalogus S. *Hieronymi* (q.v.).

Rosweyds (Herib.); see *Vita S. Antonii*.

Rot.; see *Lib. Rot.*

Rufin. (Origen.) = Origenis Opera omnia, ed. Car. Henr. Edu. Lommatzsch, 25 vols. Berol. 1831 &c.

Ruf. = Rufinus, presbyt. Aquil. (his translation into Latin of Eusebius' *Ecclesiastica Historia*, in ix Books, with a xth and xith of his own added). Ruf. *prooem.* (= *prooemium*, or his general preface)—Ruf. ii *prooem.* (= preface to his 2nd chapter).—Ruf. Ep. ad Chrom. (= his preface to Chromatius, prefixed to the editions of the *Eccles. Hist.*).

A. D. Eusebii Pamphili Caesareae Palaestinae Episcopi *Ecclesiasticae historiae* libri ix [Rufino presbyt. Aquil. interprete]...Ruffini...*Ecclesiasticae historiae* libri ii, ed. Beatus Rhenanus. Antverpiae, 1548, small 8°.

B. Eusebii Pamphili Caes. libri nouem, Ruffino interprete. Ruffini...libri duo, ed. Beatus Rhenanus [pp. 1 to 260 of: *Autores historiae Ecclesiasticae*, Basileae, 1535, fol.].

C. *Ecclesiasticae Historiae* Eusebii Pamphili libri nouem Ruffino...interprete, ac duo ipsius Ruffini libri, studio F. Petri Thomae Cacciari, 2 ptes; acced. Dissertat. de vita, fide, ac Eusebiana ipsa Ruffini Translatione. 4° Romae, 1740, 41.

D. Steinmeyer & Sievers, *Althochd. Glossen*, ii, pp. 596—607.

E. Eusebius *Werke*, Zweiter Band. *Die Kirchengeschichte*, bearbeitet...von Ed. Schwartz. *Die Lateinische Uebersetzung des Rufinus*, bearbeitet...von Theod. Mommsen; *erste Hälfte* = Band ix. 1 of *Die Griechischen Christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte*. 8° Leipzig, 1903.

The references in the Lat. Index are all to the edition A; the editions B and C are specially named, where reference is made to them. Cacciari's edition (C) would have been used as the primary one, if it had been accessible to me at the outset. Only after I had read edition A four or five times, and made all my references to it, did I learn that a copy of this apparently rare work (which is neither in the Cambridge University Library, nor in the British Museum) was in the possession of the Rev. Prof. John E. B. Mayor, who kindly lent it to me for further reference.

It was, for various reasons, not practicable to use Mommsen's edition, or to verify the references to the Rhenanus ed. of 1548 with his text. Firstly, Mommsen's edition as yet does not go further than Rufinus'

fifth Book, so that, in any case, the work of verification would have remained incomplete. Secondly, the arrangement and pagination of edition A differ so widely from that of Mommsen's that a verification of all the references would have been too great a labour. Those who use the present work are, therefore, requested to make these verifications themselves if they require them. The differences between Mommsen's text and that of the earlier edition do not seem to be very material.

Sab.; or Sabat. = *Bibliorum Sacrorum Latinae versiones antiquae, seu Vetus Italica*... Op. Petri *Sabatier*, 3 tomm. fol. Remis, 1743.

Salam. = De Salamone (heading of Ch. VIII) = *Liber Proverbiorum*, in the Vulg.

S. Aug. (see *Sanctus Augustinus*); S. Hier. (see *S. Hieronymus*); S. Isidorus (see *S. Isidorus*); St Jerome; St Jerome's Catalogus (see *Hieronymus*).

S. Mart. Stor.; or S. Martyni Storia; see *Mart.*

Sangerm.; see *Ms. Sangerm.*

Sap. = Sapiëntia (heading of Ch. XI), in the Vulg.

Sard.; or Sardic. = *Sardicensis*; see *Can.*

Schade = Schade (Oskar), *Altdeutsches Wörterbuch*, 2^e Aufl. 8^o Halle, 1872—82.

Schlutter (Otto B.), Articles on Glosses in *Journal* (q.v.) of *German Philol.*; *Anglia* (q.v.); *Arch.* (q.v.) f. *Latein. Lexicogr.*

Schmeller (Joh. Andr.), *Bayerisches Wörterbuch*, 4 vols. 8^o Stuttg. 1827—37.

Schmidt (Edm.), *Regula S. Benedicti*; see *Bened. reg.*

Schneidewin (Friedr. Wilh.), see *Paroemiogr.*

Sept. = Septuagint.

Serm. = Sermones, see *Augustinus* (S.).

Sermones de Regulis (heading of Ch. II); see *Bened. reg.*

Servius Comm. in artem Donati (vol. IV p. 403 sqq. of *Grammatici Latini*, ed. Henr. Keilius).

Sev. = Severus (Sulpicius); see *Mart.*

Siev.; or Sievers; or Sievers, *Gr.*; or Sievers, *A. S. Gramm.* = Sievers (Ed.), *An Old English Grammar*, transl. and edited by Alb. S. Cook, 3rd ed. 8^o Boston and London, 1903.

Skeat (Rev. Prof. W. W.). An etymol. dictionary of the Engl. language, 3rd ed., 4^o Oxf. 1898.—A concise etymol. dictionary of the English language, new ed. 8^o Oxf. 1901.—The Vision of William concerning Piers the Plowman, 2 vols. 8^o Oxf. 1886.—The Complete Works of Geoffrey Chaucer, 8 vols. 8^o Oxf. 1894—97.—Principles of Engl. Etymol., 2nd ed., Ser. I. 8^o Oxf. 1892.

Sonny (Adolf), contributor to *Archiv f. Lat. Lexicogr.*

Sophon. = Sophonias, one of the minor prophets excerpted by the Glossator (under Chapter XVII), in the Vulg.

- Sophron. = Sophronius, translator of St Jerome's *Cat. de Viris illustribus* into Greek; see *Hier.*
- Souter (Alex.), *A Study of Ambrosiaster*. 8° Cambr. 1905.—*De codicibus manuscriptis Augustini* in *Sitzungsber. der philos. hist. Klasse der Wiener Akad.*, Bd. 149 (p. 1 sqq.), Wien, 1905.
- SS. = Sanctorum, see *Acta Sanctorum*.
- Steinm.; or Steinm. A.H.G.; or Steinm. Ahd. Gl. = Steinmeyer (Elias) und Eduard Sievers, *Die althochdeutschen Glossen*, gesammelt und bearbeitet. 4 vols. 8° Berlin, 1879—98.
- Stephanus (Henr.), *Thesaurus Graecae Linguae*, edd. C. B. Hase, &c. 8 vols. fol. Paris, 1831—65.
- Stokes (Whitley), *Three Irish Glossaries*. 8° London, 1862.
- Stor. = Storia; see *Eccl. Stor.*
- Suidae Lexicon, Cambridge (Lud. Kuster, 1705) and Oxford (Thom. Gaisford, 1834) editt. of.—Reprint of the Oxf. ed. by God. Bernhardt, Halis, 1843—53.
- Sulp. Sev. = Sulpicius Severus (*Dial.*; or *Vit.* or *Vit. S. Mart.*; or *Epist.*); see *Mart.*
- Symm. = (Pope) Symmachus, see above *Can.*, *Canon*.
- Thalhofer (Valent.), *Erklär. der Psalmen*, 7° Aufl. 8° Regensb. 1904.
- Thes. L. Lat.; or Thes. Ling. Lat.; or Thesaur. L. Lat. = *Thesaurus Linguae Latinae*, edit. auctoritate...Academiarum...Berolin., Gotting. &c. 4° Lips. 1900—
- Thesaurus Graecae Linguae*; see Henr. *Stephanus*.
- Thren. = Threni; see *Hieremia*.
- Tobias, in the Vulg.
- Tommaseo (Nicc.), *Dizionario della lingua italiana*. 4° Torino, 1861.
- Traube (Ludw.), *Textgeschichte der Reg. Benedicti*, 1898 (see *Benedicti regula*).
- Utrecht ed. (B) of the *Catalogus Hieronymi* (q.v.).
- Vahlen (Johann); see *Ennius*.
- Uerba (heading of Chapter XL; the sources of which have not yet been ascertained).
- Uerba de multis (heading of Ch. XLV) = *Ars* (q.v.) Phocae.
- Uerba de S. Martyni Storia; see *Sulp. Sev.*
- Uerb. Int.; Uerb. Interpr. = *Uerborum Interpretatio* (heading of Ch. XXIX) = *Hieronymi* (q.v.) Comm. in Matth. [In certain cases this heading refers to St Jerome's *Cat. or Liber de Vir. illustr.*]
- Verdam (J.), *Middel Nederl. Woordenboek*. 8° 'sGravenhage. 1882—
- Verg.; Vergilius, see *Virgilius*.
- Vers. ant. Sab., see *Sabatier*.
- Vet. Defin. fid. Chalc. or Vetus Defin. fidei Conc. Chalc. (in Mansi's *Sacrorum Conciliorum Collectio*).
- Vienna Corpus Scriptt. Eccles. Latinorum. 8° Vindobonae, 1866—

- Virg. Ecl.; Virg. Geo.; Virg. Aen. = P. Vergili Maronis Eclog., Georg., and Aen., ed. John Conington, 3 vols. 8° London, 1881—1884.
- Vit. S. Ant.; Vit. S. Anton.; Vita S. Anton.; Vita S. Antonii; Antoni Vita; Antoni Storia; or Liber Antonii; see *Anton*.
- Vit.; or Vita S. Eugen.; see *Euchen*.
- Vita S. Martini; see *Mart*.
- Vulg. = Vulgata, or Vulgate = Biblia Sacra Vulgatae editionis, 4° Antwerp (Joan. Bapt. Verdussen, 1715).
- Wace (Henry), The Apocrypha, 2 vols. (Speaker's Commentary). 8° Lond. 1888.
- Werd. or Werden Gloss.; or Werden fragm.; or Gloss. Werth.; see *Gallée* (J. H.), Old Saxon texts.
- Windisch (Ernst), Irische Texte mit Wörterbuch. 8° Leipz. 1880— .
- Wölfflin, or Woelfflin (Eduard), Editor of, and contributor to *Archiv f. Lat. Lexicogr*.
- Wordsw. and White = Wordsworth (John) & (Henry Jul.) White, Novum Testamentum...Latine secundum editionem S. Hieronymi. 4° Oxon. 1898.
- Wotke (Karl), Editor of *Eucherius* in the *Vienna Corpus*.
- Wright W. = Wright-Wülcker = Wright (Thom.) & Rich. Paul Wülcker, *Anglo-Saxon and Old Engl. Vocabularies*, 2 vols. 8° Lond. 1884.
- Wrt. Voc.; see *Wright-Wülcker*.
- Wrtb. = Wörterbuch.
- Wuelcker, Vocab.; see *Wright* (Thom.) & (R. P.) *Wülcker*.
- W. W. = *Wright-Wülcker* (q.v.).
- Zachar. = Zacharias, in the *Vulg*.
- Zeitschr. f. d. (D.) A. (or Alt. or Alterth.) = Zeitschrift für deutsches Alterthum, herausg. von Moriz Haupt. 8° Leipz. 1841— .
- Zimmer (Heinr.); see *Nennius*.
- Zycha (Joseph.), Editor of vol. xxviii (Augustinus) of the *Vienna Corpus Scriptt. Eccl. Latin*.



Fol. 20^{aa}

[I] GLO SAE* UERBORUM DE CANONIBUS;

- 1 Aleator . ludor cupiditatis.
- 2 Alea . ludum tabulę a quodam mago.
- 3 Anathema . abhominatio.
- 4 Alias . alibi . uel interdum uel nonnumquam.
- 5 Ambone analogio
- 6 Absidam . grece . sedem episcopalem.
- 7 Alligare insinuare . mittere.
- 8 Allectat : expectat :
- 9 Adeptus : consecutus . indeptus :
- 10 Admittere : exequere :
- 11 Adnisus : conatus :
- 12 Aemulum : eiusdem rei studiosum quasi imitatore
- 13 Autenticum : auctorale .:
- 14 Arcimandritis† :
- 15 Aboleri : a memoria tolli :
- 16 Barbari : feroces . inmites . atroces :
- 17 Byrrus : cuculla brevis :
- 17^a NOTE§
- 18 Barbarus§
- 19 Concilium : grece . latine : consilium : conuentus : uel concentus . coetus :
- 20 Catezizatur : inbuitur :
- 21 Conpetentes : appetentes :
- 22 Caticumini : grece : latine : instructi : uel auditores :
- 23 Catafrigarum :
- 24 Cymiteria : sepulture :

- 25 Commessiones : luxosa . conuiuia cum meretribus
- 26 Conductores :
- 27 Conibentes : consentientes : uel conspirantes ;
- 28 Coetus : conuentus : uel congregacio : uel socius :
- 29 Concinnant : consonant :
- 30 Collega : conmanipularius : uel conscius :
- 31 Catholicus : grece . latine . universalis :

Fol. 20^{ab}

- 32 Coniuratio : consensio : conuentio
- 33 Conspiratio : consensio
- 34 Carperetur : consumeretur
- 35 Dogma : doctrina : uel difinitio :
- 36 Diocesis : parrochiis : idest adiaciens domus uel : gubernationibus :
- 37 Delirantes . mente . deficientes :
- 38 Depromsimus : protulimus
- 39 Diuus : imperator¶ . qui post mortem ut deus habetur
- 40 Defensores : custodes : presides :
- 41 Diaconico : ministerio :
- 42 Decisio :
- 43 Deuocari
- 44 Dissimulat . conticiscit : preterita neglegit
- 45 Emergit : surgit . uel . exuperat :
- 46 Essentia . substantia.
- 47 Experiuntur . explicantur . uel cognoscant.

* MS. leaves space for one letter between O and S.

† The second *r* is blurred, and not clear.

§ The words numbered 17^a and 18 are written (Note or Nolk? in capitals; Barbarus, in somewhat larger characters than the other glosses) in a vacant space left between the B and C glosses, in faint ink, but apparently by the same hand as the rest of the Glossary.

¶ Between the *m* and *p* a letter (apparently *p*, for *pro*) has been erased.

- 48 Extorris : ui . expulsus . quasi
exterris :
- 49 Epistilia : grece . quae super
capitella columnarum ponuntur
- 50 Emancipent : manum mittent.
- 51 Exempta : uiolenter sublata :
- 52 Exhibere : accersire : adesse : uel
presto esse.
- 53 Funestis : mortiferis . uel scelestis :
- 54 Foenus usura . uel lucrum
- 55 Fauor : plausus
- 56 Foro : otio :
- 57 Genuinum decus : naturale uel
intimum :
- 58 Gesta municipalia : uel publica :
- 59 Inoleuit : increuit informatur
- 60 Immolatio : maectatio :
- 61 Inprobitas ; procacitas :
- 62 Idonea : apta utilis habilis ;
Fol. 20^{ba}
- 63 Inhibere : detineri : morare :
- 64 Insigne : nobile : clare.
- 65 In pulpito : in gradu . ubi lectores
legunt ;
- 66 Intimare : suggerere :
- 67 Insolens : inportunus ; inpotens :
intollerandus
- 68 Liberalitas : donatio quæ a diuite .
fit :
- 69 Lasciuientes : feruentes :
- 70 Mancipantur* ; manu . capiantur
- 71 Modeste : moderate : uel recte :
- 72 Machomenus
- 73 Mensis . yperberetheus
- 74 Massa diocesium :
- 75 Matricis :
- 76 Manumissio : eo quod manu . mit-
terentur
- 77 Negotia ecclesiastica . actum rei
alicuius :
- 78 Nauiter : ualde :
- 79 Obtentu
- 80 Omousion : grece . latine . una
substantia patris . et filii :
- 81 Orarium : mappam . uel linteamen
- 82 Operam dare : benigne facere :
uel . conciliare :
- 83 Parrochia :
- 84 Peruadere : alienam rem . mani-
feste presumere. :
- 85 Proscribantur : porro . uel palam
scribantur :
- 86 Prorsus . plane : procul dubio :
uere :
- 87 Presul : iudex : uel . presidens .
uel defensor :
- 88 Paruipendens : pro nihilo habens :
uel ducens :
- 89 Prosequantur : comitantur :
- 90 Philacteria : scriptura diuersa :
quæ propter infirmos habentur .
uel carmina ;
- 91 Ptochiis in dispensationibus pau-
perum : uel negotia†
- 92 Pragmatica forma : principalia
imperia :†
- 93 Primatem : dioceseos ;
Fol. 20^{bb}
- 94 Passim ; promiscue : publice .
uulgo : uel . per omnia
- 95 Portentuose : monstruose : ex-
empli . causa . cum sex digitis
nati ;
- 96 Promulgantes : proponentes :
- 97 Preces dictare :
- 98 Predia : possessiones :
- 99 Papa :
- 100 Proconsularis : in uice consulis :
quia suffecti erunt consuli-
bus :

* Goetz, Corpus v. 411, 13 has mancipantur; but MS. as above.

† Goetz, Corpus v. 411, 34, 35 prints the glosses 91 and 92 thus: (34) Ptochiis indispensablemibus pauperum uel negotia imperia; (35) Pragmatica forma principalia. And Nyerup has negotia after principalia. But the MS. has distinctly:

(91) P. in d. pauperum †

(92) Pragmatica forma : principalia |negotia

(93) Primatem : dioceseos : |imperia

and hence we must here read as above; see, however, below, Ch. xxxix. 58, 63.

- 101 Procuratores : quod uice curatoris
fungantur :
- 102 Prosequor : deducor :
- 103 Primicerius :*
- 104 Presbiteras . uxores : presbiter-
orum quas antea
- 105 Pubertas :
- 106 Querimoniam : querellam grauem :
- 107 Ruris : uille :
- 108 Redigerit : reuocauit :
- 109 Religio : quod per eam uni deo
religamur :
- 110 Resipiscant : amissam . recipiant
sapientiam
- 111 Sicera : est omnis potio . que
extra uinum inebriare potest .
cuius licet nomen hebreum sit =
tamen latinum sonat . pro eo
quod ex suo frumentorum . et
pomorum : conficitur :
- 112 Stipendiis† quae militibus dantur :
- 113 Sacrilego : profano :
- 114 Synodus : grece : latine comi-
tatus : uel coetus
- 115 Sescopla§ : semi . : dupla : uel
semi . tripla uel sedecim pro uno :
- 116 Seditio : rixa . tumultus
- 117 Secus . contra . difinita . aliter .
prope .
- 118 Simbulum : grece . latine . sig-
num . uel . cognitio :
- 119 Scismatici : dissensatores : se-
peratores
- 120 Subnixae . subposite : subiecte :
- 121 Secta . heresis : insecutio :
Fol. 21^{aa}
- 122 Sanctiones : iudicationes : uel
difinitiones :
- 123 Scolasticus :
- 124 Stipulatio : testatio :
- 125 Sanxit : iussit : tribuit . iudi-
cauit . difiniuit :

- 126 Spectacula : ubi omnia publicis ¶
uisibus prebetur inspectio
- 127 Striones : qui muebri indumento
gestus inpudicarum feminarum
exprimebant
- 128 Secretalem . penetrabiliorem :
occultiorem .
- 129 Suspicio : coniectura : uel . argu-
mentum :
- 130 Sexus : natura :
- 131 Sinceritas : integritas :
- 132 Satagimus : delibamus . uel cogi-
tamus :
- 133 Scrupulum : axietas : angor :
molestia :

[II] INTERPRETATIO SERMONUM :
DE REGULIS :

- 1 Adtonitis : intentis :
- 2 Anachorita : grece . heremita :
- 3 Angarizanti : cogenti : uel compel-
lenti :
- 4 Abba : syrum . pater : genitor :
- 5 Antiphona : uox . reciproca :
- 6 Analogium : lectorium ligneum .
in quo leguntur libri ;
- 7 Alleluia : laudate dominum : siue
pater : filius : spiritus sanctus .
- 8 Apostatare ; retrorsum ire ;
- 9 Acidiosus || : ociosus : instabilis .
tristis : uagus ;
- 10 Ad missas . ad nitas ‡ :
- 11 Absurdum : inconueniens ; tur-
pem** : indignum ;
- 12 Anxius : angustiosus :
- 13 Biblioteca : reconditorium libro-
rum .
- 14 Bracile : zona
- 15 Biberes : potiones :
- 16 Aptet : congruet ; implet :
- 17 Angariati : portati ;

* MS. Primicerius, with *i* above the *e*.

† A letter (e) erased between the *ii* of stipendiis.

§ MS. apparently sescopla ; but perhaps *o* was badly altered into *u*.

¶ MS. has a perpendicular stroke over the *u*.

|| MS. Acediosus, with *i* above the *e*. ‡ Two letters erased between *ad* and *nit*as.

** MS. has perpendicular stroke over the *p*.

- 18 *Aditum* : introitum ;
 19 *Adhibenda** ; prestanda ;
 20 *Alimentis* : cibus ;
 Fol. 21^{ab}
 21 *Adsignato* : tradito ; uel deputato ;
 22 *Accommodentur* ; prestantur ;
 23 *Adolatur* : plandus ; adsentatur ;
 24 *Causetur* , murmuretur ;
 25 *Contuentes* : conspicientes ; con ;
 26 *Contempto* : pertinax : durus ;
 superbus
 27 *Crapula* : ingluuies : uel uomitum ;
 28 *Continuanda* : iugiter . *semper* .
 perpetuo ;
 29 *Conlationes* : conlocutiones † : con-
 ferentes § ;
 30 *Condatur* : reponatur
 31 *Congruus* aptus.
 32 *Contentus* ; patiens ; sufficiens ;
 33 *Cenobita* : grece : in commune :
 uiuens
 34 *Catholicus* : uniuersalis ;
 35 *Candela* : a candendo : dicitur
 36 *Contuma* ¶ *contradictor* ;
 37 *Canonicas* : regulares horas ;
 38 *Coculam* :
 39 *Commissum* : commendatum : ||
 40 *Deificum lumen* . diuinum : lumen :
 41 *Desidiosus* : ignauus : pigrus :
 42 *Degradauerit* : deposuerit ;
 43 *Diocesim* ; gubernationem ;
 44 *Discretio* ; seperatio . diuisa ;
 45 *Desidia* † *ignauia* ;
 46 *Desidens* : negligens ; uel otium
 cupiens :
 47 *Digessimus* : congregauimus ; or-
 dinauimus
 48 *Dirum* : asperum : durum :
 49 *Dissimulat* : preterita negligit :
 50 *Discussio* : examinatio ;
 51 *Digesti* : dispositi : excocci :
 52 *Deuteronomii* : secunda : lex :
 53 *Decani* : a decim nominantur :
 54 *Demum* ; postea :
 55 *Deliberatio* :
 Fol. 21^{ba}
 56 *Exhibita*** : adtributa : prestita :
 57 *Excesserit* : oblitus fuerit : cul-
 pauerit ;
 58 *Eulogias* . salutationes ;
 59 *Expedit* : prodest : commodum
 est :
 60 *Excessus* : extulit se ;
 61 *Excedere* . abire . effugire ;
 62 *Examine* . iudicio †† . discussione.
 63 *Efficaciter* . uelotiter §§ :
 64 *Edacem* : comedentem ;
 65 *Excussum* : obliuionem : uel de-
 relictum :
 66 *Explicantur* .
 67 *Expedit* : prodesse : uel com-
 modare :
 68 *Expenso* : expleto :
 69 *Eptaticum* ; septem . librorum :
 uel septenarium .
 70 *Exigere* : poposcerit : uel peti-
 erit
 71 *Extollit* . abstrahit ¶¶ :
 72 *Experimento* : probamento :
 73 *Emulatione* : zeli :
 74 *Feria* :
 75 *Fomenta* : nutrimenta :
 76 *Fortuito* : subito :
 77 *Facile* : citius : uelotiter ;

* *h* added above the line, between the *d* and *i*.

† The letter following the *l* seems to be *u* altered to *o*.

§ MS. *conferentes*, but above the *e* is a small slanting perpendicular stroke (= *i*), with a dot, as mark for insertion, underneath; hence leg. *conferentes*; the word required is, apparently, *conferentiae* or *conferentias*.

¶ One or two letters erased after the *a*; traces of *x* are still visible.

|| The first : on an erasure.

‡ Several letters erased between the lemma and the interpret.

** The *h* added above the line, between *x* and *i*.

†† *v* added above the line between *i* and *d*.

§§ The *i* lengthened by a stroke below the line.

¶¶ The *h* added above the second *a* with . on its left side, and . after the second *a*. The *r* is a correction of *c*.

- 78 Fungi . administrare ;
79 Feruentissimo ; ardentissimo :
80 Girouagum ; circum uacantium ;
81 Gradu suo : honore priuato :
82 Gestantes : portantes.
83 Grauitas : modestia :
84 Heremita : remota.
85 Hymnum ; laudem ;
86 Himina : medius sextarius : cý-
atos. III.
87 Aabita* : dicta : constituta :
88 Instrumenta : peritię : utensilia :
uel materie :
89 Inprobis ; ingratus procax . in-
portunus
90 Indigeries : ingluuiis ;
Fol. 21^{bb}
91 Inconpementibus† : non aptis .
incongruis.
92 Inbicilles : infirmi . flebiles :
93 Inlecebris : illicitis sollitationi-
bus :
94 Inrogatis.
95 In§ scamnis . in subselliis§ :
96 Inprobitas : procacitas : inpor-
tunitas :
97 Kalende : uocationes :
98 Kýrieleison : domine . miserere .
nobis ;
99 Laetania ; rogatio : postulatio
100 Lectisternia : uestimenta ¶ lecti :
uel . ordo lectorum.
101 Lena : toscia :
102 Literis commendatitiis ,
103 Licet : quamuis :
104 Libet : quibuscumque :
105 Loquacitate . uerbositate :
106 Leguminum : omne genus fa-
uorum :
107 Monachus : grece . singularis
latine ;
108 Merito : iuste :
109 Modulatis : suauiter|| cantatis :
110 Missas ; amissas . uel finite :
111 Morbida : languida.
112 Matta‡ . Mappula.
113 Morosa . diuturna : uel longa :
114 Maturitas.
115 Munuscula : parua : dona
116 Materia : origo : uel initio :
117 Noxa : culpa . crimen :
118 Non detegere . non publicare .
non manifestare
119 Nonnos : patres :
120 Norma ; regula :
121 Non prodicus ; non superfluus.
122 Nimius . superfluus.
123 Non expedit : non conuenit.
124 Moderate : temperate :
125 Magnopere : forti animo : uel
maiore opere
Fol. 22^{aa}
126 Officina :
127 Obiurgetur ; increpetur : culpe-
tur :
128 Obstinatus ; disperabilis . uel .
inreuocabilis.
129 Ortodoxis : recte gloriosis ;
130 Presbiter
131 Pentecosten : ;
132 Plane : sane : certe ; :
133 Procaciter : superbe :

* The initial capital is distinctly A; but the place where the word appears suggests Habita.

† Owing to some spot in the vellum the scribe left a blank for about four or five letters between In and con-.

§ These four words are written in one line in the MS., and in subselliis may be an interpretation to in scamnis. But it is also possible that we have here two lemmata, to which interpretations are wanting, as in scamnis appears in ix. 10, and in subselliis in xi. 6 of the *Regula*. ¶ So in MS.

|| Goetz, Corpus v. 413, 69, prints succuit, and suggests suauiter in his Index. But the MS. has distinctly suauiter, not succuit.

‡ MS. leaves a vacant space for about seven letters between Matta and Mappula.

- 134 Passim : huc* atque* illuc : uel :
leuiter :
- 135 Psalmus : cantus :
- 136 Priuatis ; alienatis . seperatis :
- 137 Prodiçus : dissipator : substantiç
- 138 Penso ; censo † ; 139 prelatu s . pre-
positus † .
- 140 Pedules .
- 141 Prouide : caute : iuste :
- 142 Quantitas . mensura :
- 143 Quippiam . modis : 144 remota § .
ablata
- 145 Reculicet . reculcet ; reu
- 146 Regula dicta . eo quod recte
ducit ;
- 147 Ratiociniis . unde ratio conpro-
betur ;
- 148 Re creare :
- 149 Responsoria : qui ab uno inci-
pitur et ab aliis responditur
- 150 Rubor ; uerecundia :
- 151 Sinaxis : solemnitas uespertin-
orum : uel . collectio coadunatio
- 152 Senpectas ; sapientes : uel seniores
pectore .
- 153 Scrupolositas : dubietas : uel .
anxietas . uel animi molestia :
- 154 Scapulare :
- 155 Suspensatur : separetur ¶ :
[Here follow the words Sara-
baita : rennuita, but crossed
through.]
- 156 Stirpator : desertator :
- 157 sin alias . sin aliter :
- 158 Si quo minus : alioquin ;
- 159 Subrogetur ; submittitur : uel .
ministretur :
- 160 Sagatitas . inuestigatio : uelo-
citas :
- 161 Sarabaita ; lingua egýptiaca : in
latino dicitur rennuita : qui
refutant . abbatem habere ;
Fol. 22^{ab}
- 162 Subiectione : subditiõne :
- 163 Spennendo : despiciendo :
- 164 Suaderi || ; censeri : hortari :
- 165 Sane ; certe :
- 166 Sincera : integra ;
- 167 Suggestionem : supplicationem † .
indicationem : suffragationem :
- 168 Uilicationis ; prepositure :
- 169 Ubi et ubi ; ubicumque :
- 170 Uerbotenus : sicut dico ;
- 171 Urbigratione : sermotinatione :
- 172 Temere ; sine consilio : uel pre-
sumptuose :
- 173 Tirannidem ** ; crudelem : siue
duriter .
- 174 Temperiem : moderatione :
- 175 Tetrerrimum ; nigerrimum :
- 176 Temperius † † ; temperamento
- 177 Taxauimus ; designauimus :
- 178 Tirannides ; iniquas potestates ;
- 179 Týpo : inflatio cordis : uel :
superbia :
- 180 Tueri protegere . uel custodire §§ :
- 181 Uiolentia : fortia :
- 182 Uerbi gratia : ut si forte . uel
uerbi ¶ ¶ causa ,
- 183 Uicibus ; unum post unum :
- 184 Uti : quemadmodum sicuti :
- 185 Uerbera ; flagella :
- 186 Utatur ; fruatur :
- 187 Uetustam : ueterem :

* An erasure between these two words.

† Here and in a great many following cases the MS. makes one entry of two glosses.

§ There is a stroke over the rem, and Goetz prints remmota. But the stroke differs from the usual sign for contraction. The scribe probably meant to separate the two glosses.

¶ MS. seperetur, with a above the second e.

|| MS. suadere, with i above the second e.

‡ A perpendicular stroke above the first p.

** MS. Tirandem, with ni above the line between the n and d.

†† MS has—over the u with a dot above the stroke to mark it for erasure.

§§ The i is added above the line.

¶¶ Added above the line between three dots.

- 188 Coenobium . ex greco et latino
conpositum esse dicitur : *est*
enim habitaculum plurimorum :
189 Monasterium : unius monachi
est habitatio mono enim apud
grecos solum *est* :
190 Parcitate : abstinentie :
191 Prodiderit ; manifestauerit :
192 Pusillanimes : inbicilles ;
193 Precipuis ; maximis ;
Fol. 22^{ba}

[III] UERBA DE SANCTI MARTYNI
STORIA

- 1 Ueternorum : ueterum ;
2 Ambiensium : prouintie ,
3 Quartane : XIII lune :
4 Inficiabor ; contradico ;
5 Amiculo : amicto ;
6 Toronicum :: genus ligni ;
7 Byrrum : cocula breuis .
8 Lacernam ; prolixor cocula ;
9 Turnodo ;
10 Hispida : deforma nodis :
11 Anfibula ; oberlagu* :
12 Bigiricum ; breuem ;
13 Uulnuscum † ; 14 per aggerem :
Pro exercitu 15 appulli : huui-
tabar§ 16 reda : nomen ue-
hiculi
17 Nitidulam : 18 senium
Munuscula : 19 h ¶ ereticum||
Pessuli : quo cluditur cornu :

- 20 Merozem ; nomen piscis ;
21 Ad seduforum : pro similitudinem
fori :
22 Bornacula ; genus ignis ;
23 Non obsecundare : non obedire :
24 Sacro tegmini : domini martini :
25 Agellum ; agrum ;
26 Bacula : uacca :
27 Fvribundus † ; feruens ;
28 Nutabundus ; agitatus ;
29 Cladem ; inferens .
30 Appulli ; inuitabant ;
31 In pago ; in uico : conpetis
32 Patera : uas regia ;
33 In sirtim ; mare arenosa ;
34 Fatescit** : briudid :
35 Promontorium ; hog †† :
36 Uitaha§§ ; uiscera ;
Fol. 22^{bb}
37 Abenis ; halsledir ¶¶
38 Toracina ; haeslin ;
39 Carreibus ; genus ligni ;
40 Conclauia : porticos ;
41 Laquearia ; celum ex lignis ;
42 Flagris : flagellis ; 43 Mastigia||| ;
genus flagellis ††
44 Soeue : su ; 45 Fretus . con-
fidens ,
46 Apparabilis ; ministratio ;
47 Indecentius : inaptius .
48 Murmur : uastrung*** . 49 Lugoria :
exuberat
50 Neotricis ; noua fide : 51 Stig-
mata ; signa :

* MS. has over this word a horizontal waving stroke, which crosses through the top of the *b* and *l*; and from this stroke a perpendicular stroke comes down, which may be the top of a *b* or *l*, or some such letter, erroneously commenced by the scribe.

† The glosses 13—16 are written as two entries in the MS. But uulnuscum is a lemma without interpretation; likewise per agg-; Pro ex- belongs, apparently, to reda; but app- and huuitabar, for (h)inuitabar, go together (cf. below no. 30).

§ MS. has waving stroke over *uuit*.

¶ MS. has a stroke through this separately written *h*, which belongs to ereticum.

|| MS. has three dots over the *i*.

‡ MS. Ferebundus with *v* above the first, and *i* above the second, *e*.

** The *s* written above the line between the *e* and *c*. †† MS. has stroke over the *og*.

§§ So in MS. for uitalia.

¶¶ MS. has a waving stroke over *isle*.

||| The first letter is apparently *N*; but an alteration has been made at the first stroke to make *M*; Mastigia is the word required.

‡‡ The *e* is written above the *g*.

*** The *n* has been added above the line.

- 52 Antoni; 53 lacuna : floda :
 54 Enrusa; dapulas; 55 Inuitiat;
 contradicat
 56 Ependiten; tonica; uel cocula;
 uel : omnis uestis : desuper
 aliis uestibus pendens :
 57 Lurida : pox; 58 Memoria : se-
 pulcrum :
 59 Explosa : elisa : uel experta :
 60 Sofismatum; questionum;
 61 Explosa; mortua; 62 Uiridarium;
 a uirido : dicitur .
 63 Labefacare : agleddego : *
 64 Ultro; citro : hidirandidir†
 65 Arguta : ordancas§ : 66 Exenia :
 madmas¶¶
- 18 Urbanus : sapiens; 19 Sicarii :
 gladiatores ;
 20 Pungios : pullus; gladius; 21 Fas :
 diuinum :
 Fol. 23^{aa}
 22 Ius : humanum; 23 Apollogeticus;
 excusans ;
 24 Callas; uarras††; 25 In edito; in
 excelso ;
 26 Adstipulatiope; adiutorio ;
 27 Ariopagitis : princeps : sinagogae;
 28 Mulcatus; percussus; 29 Exitiali;
 mortali ;
 30 Dispicatis; diuisis; 31 Presta-
 tio§§; custodia ;
 32 Dependisset; sustinuisset; 33 In-
 uastum . inuisum ;
 34 Petulum; lumina aurea ;
 35 Antelucanum : ante calli cantus ;
 36 Meandrum . nomen montis .
 37 Trallis; nomen ecclesie; 38 Faces-
 sat; lacessat ;
 39 Incessere : accusare; 40 duellis;
 bellum ;
 41 Pessimos darent; circumdarent ;
 42 Quatere : mouere : 43 Gnostici :
 scientes ;
 44 Amatorie; ars . philophie :
 45 Parethris; ministeriis; 46 Pro-
 cacia : adrogantia ;
 47 Stadium : ubi iocus agitur; 48 Mu-
 nerarius : munera accipiens :
 49 Furtunatam; prosperitatem ;
 50 Camerum; tectum; 51 Oratorie :
 eloquentie ;
 52 Monarchia : regiminis culmen uel
 pugne¶¶ .

[IV] INCIPIT IN LIBRUM ECCLESIA-
 STICE ISTORIAE

- 1 Pannigericis|| : in laudibus :
 2 Coagmentare; congregare† :
 3 Ilix nomen ligni : 4 Mambre :
 homo : uel . ciuitas :
 5 Fates : propheta : 6 Editus : os-
 tiarivs** :
 Editum; templum; 7 Curia : con-
 uentus :
 8 Commentatus; tractatus . 9 fasti-
 bus : libris :
 10 Ogdoade . nouum testamentum :
 11 Tragoedia; luctus; ac cladis ;
 12 Uncus : lepra :
 13 Fascibus : onoribus : 14 Asitum ;
 sanctum ; 15 Plexus : truncatus .
 16 Asilium; diuinum ; 17 Fadus .
 aliud nomen erodis :

* MS. has stroke over *gledde*, crossing through the tops of the *l* and *dd*; also stroke over the final *o*. Some letters have been erased after the *o*.

† MS. has stroke over *idir*, crossing through the top of *d*, and another stroke over *ndidi*, crossing through the *dd*.

§ MS. has stroke over *rdanc*, crossing through the top of *d*.

¶ MS. has stroke over *adm*, crossing through the top of *d*.

|| The *c* added above the line.

‡ MS. congregitre, but *it* altered into *a*.

** MS. ostiaras, with *v* above the second *a*.

†† MS. has stroke over the *rr*.

§§ MS. has *P*, with contraction for *re* above it, therefore *Prestatio*; but *Rufinus* has per stationes.

¶¶ MS. punne, with the lower part of *g* added under the first *n* so as to form one letter.

- 53 Psaltes; castus : 54 Metalla; uin-
cula;
55 auspiciis*; auxiliis : 56 Encra-
tiani; continentes;
57 Thesteas : indiscretas concubitas;
58 Oedipia : obscene; Dapes : car-
nium infantium;
59 Puncto : pede : 60 Neruum : uin-
culum : 61 Munerum 62 nun-
dinas :
63 Pompa; fallatia; 64 Fiscum :
tributum :
65 Liciniosa†; questiosa; 66 Tere-
brantes; borgenti;
67 Meticulosi : pauidi; 68 Elogis;
uerbis :
69 Piaculum : pollutio; 70 Fibras;
intestinas;
71 Peripsima, gaeuope; 72 Prostipu-
lum; locus fornicationis .
73 Litat; immolat; 74 Trogleis§;
hldre¶
75 Latriuncula; herst||; 76 Pusti;
brandas‡
77 Cäutere** ; tunderi††; 78 Suppu-
ratis; turgidis :
79 De triuio : de tribus uiis; 80 Spur-
ca : imunda;
81 Calones : saltantium turba; 82 Co-
dicibus liminibus :
83 Ruder : mixin; 84 uoti compos;
xpistiana;
Fol. 23^{ab}
85 Thecis : custodiis; 86 Iniciatus,
sanctificatus;
87 Infensus; inoffensus; 88 puru-
lenta; fetida;
89 Morbo re o§§; leprositat : 90 Calles;
lapides,
91 Cementa : glutina¶¶; 92 Pasto-
foria : gazofilatia;
93 Angiportos|||; nomen porti : 94 Co-
niculum; a conando;
95 Fautoribus : consentientibus :
96 Stomatum : opus uariatum;
97 Thoraces; capud et pectus,
98 Comellas h uniuscuiusque inter-
pretis translatio in unum col-
lectae : et e regione posite;
99 Quadraplas die; hoc est in hore‡‡
que concreseunt in quarto
anno quando fit quidem bis-
sextus :
100 Bustus, tumulum : uel ab ustum;
101 Oorsutas motatores;
102 Catacesseos : doctrinarum
103 Sinisascas : sociatrices : 104 Ma-
nius : demones,
105 Propositus*** uestis regie : pro-
positura***;
106 Candentes†††;ardentes : 107 Scrip-
tionem; calcum;
108 Excessum : cauatum; 109 Defeca-
tior; purior;
110 Defecatum : liquidam; 111 Pu-
rum; extersum;
112 Adigent; surgentes; 113 Apu-
lisse; pulsasse;
114 A theologia; a diuina genera-
tione;

* MS. Aauspiciis, but the A marked by three dots for erasure.

† The c is a correction from t.

§ The l seems a correction from some other letter.

¶ MS. has stroke over this word, which crosses through the tops of hld.

|| MS. has stroke over this word, and an inkspot above the e.

‡ MS. has stroke over rand.

** MS. has two dots over the a.

†† MS. tundri, with e above the line between the d and r.

§§ One or two letters are erased between the e and o; read: Morbo regio.

¶¶ The first t is added above the line, between two dots.

||| The n has been added above the line.

‡‡ MS. has a stroke over ore.

*** MS. has three dots (marks of transposition) over the first o of Propositus; over the e of uestis; over the first e of regie, and over the t of propositura.

††† MS. condentes with a above the o.

- 115 Auspiciis . adiutoris :
 116 Acoluthos . accensores : 117 Ad
 coemeteria ad ecclesia
 118 Afficit : ditauit; 119 Antesignato ;
 signatore suspectum ;
 120 Bibennem : securis binam aciem
 habens,
Fol. 23^{ba}

[V] ITEM DE ECCLESIASTICA
 STORIA:

- 1 Cŷati ; mensum minutum ; 2 Co-
 lomellas* ; lomum
 3 Conolas : quę contia uocant ;
 4 Canto : uectis ; 5 Carbunculi :
 poccas ;
 6 De octoade : De octaua die .
 7 Dorium : indiculum : 8 Auo-i-
 utj eza . septemplici :
 9 Ephod : superumerale ; 10 Exedre ;
 parue domus
 11 Labrum . ambonem . idest haet† ;
 12 Labris : uentis nomen
 13 Operiunt : conspiciunt :
 14 Oedippa : de odippo : 15 Pruri-
 ginem : bleci§
 16 Podagra : tumor pedum : 17 Pare-
 dum ; prestigium
 18 Parchredis : prestrigiis : 19 Pub-
 lite : hamme¶
 20 Quorsum ; quocumque ; 21 Edi-
 tiones . thestisuir
 22 Fibrarum ; darmana|| ; 23 Suppe-
 ditans : proficiens,
 24 Subrigeris : eleuaris ; 25 Solaria :
 onores .
 26 Subsaltare ; sonare : 27 Siniscas ;
 uel seniscatas :
 28 Simbulis ; consiliis compactis ;
 29 Simbulion : pactum ;
 30 Sescuplum : dridehalpf† :

* e corrected from o.

§ MS. has stroke over *leci*.

|| MS. has stroke over *darma*, crossing through the top of the *d*.

† MS. has stroke over *dridehal*, crossing through the tops of the *dd* and *h*.

** MS. Toraces, with *h* added above the *o*.

†† MS. Aambrone, but *a* marked by three dots for erasure, and *s* added above *e*.

§§ An *a* has been erased over the *t*. ¶¶ MS. bulellis, but the first *l* corrected into *c*.

- 31 Sugillato : stranguillato ; 32 Tho-
 races** , Imagines :

[VI] INCIPIT BREVIS. EXSOLUTIO:

- 1 Ne : uel : 2 Uiscide ; uiscerade ;
 3 Eatenus ; actenus
 4 Uersus : contra ; 5 Boriali : aqui-
 loni :
 6 Meliorata ; ornata ;
 7 Ambrones†† : deuoratores§§ ;
 8 Ast ; statim :
 9 Thiticum ; marinam ; 10 Crusti-
 cis ; bucellis¶¶ ;
 11 Catastam ; lupam ; 12 Albri ; uas
 apium ;
 13 For : euentus ;, 14 Dum nomine :
 ciuitatis .
 15 Perigamini : Membrano : 16 Leo-
 nine : de leone ;
 17 Lanio ; lacetur ; 18 Nemphe , mi-
 nistri nequam :
 19 Modoli ; lateria ; 20 Molosi ; canes,
 21 Conueniens ; appellans ; 22 Pla-
 coris : uolun : tatis
 23 Raucos . crispantes , 24 Intentos ;
 extensos ;
 25 Defetimur ; renitimur . 26 Peros-
 sus ; abhominatus ;
 27 Panguitur ; pinguitur ; 28 Clus-
 tello ; clauastro ;
 29 Ollita : de ollitim ; 30 Quoadquo ;
 adusque ; 31 inequiperabilis :
Fol. 23^{bb}

[VII] DE PARALIPOMENON.

- 1 In nablis . In cimbalis quę per
 pedes ponuntur .
 2 Pro octaua . In nouissimo die
 azimorum
 3 Commissuras . ligaturas : uel con-
 posituras

† MS. has waving stroke over *aet*.

¶¶ MS. has stroke over *amm*.

- 4 Lapides onichinos . dunne .
- 5 Creacras . fuscinulas .
- 6 In mausilio . In monumento .
- 7 Carpenta . carra .
- 8 Obtigit contigit
- 9 In fastu In dignitate .

[VIII] DE SALAMONE.

- 1 Panarethos . sapientia .
- 2 Coacuerint . uerse sunt in acaetum
- 3 Ne innataris . ne incumberis . ne considas .
- 4 Aucupes . aucellatores .
- 5 Uersipellis . peruersus .
- 6 Fornicem signum uictorię
- 7 Domatis . domus sine tecto . uel spinarum
- 8 In aceruo mercurii . consuetudinem habebant ambulantes in uia ubi sepultus est mercurius lapidem iactare in aceruū ipsius unusquisque pro honore eius .
- 9 Lamuhel . agnomen salamonis . sicut ecclesiastes ab actione .
- 10 Conflatorium . ubi ferrum uel argentum conflatur .
- 11 Cinamum . cortex dulcis .
- 12 Uaena . dicitur per quam aqua currit
- 13 In sublime . idest antieristus . qui quasi feliciter incedit .
(Fol. 24^{aa})
- 14 Blena dicitur : per quam aqua currit .
- 15 Flauescit : color olei : glitinot* :
- 16 Mala aurea in lectis argenteis ; mila : idest poma de auro in circuitu lectorum pro ornamento ;
- 17 Nitrum ; in terra inuenitur : instar atramenti pro sapone habetur : si in acetum mittitur ad nihilum soluitur qui atrumque amarescit .

- 18 Ptisanas† ; de ordeo fiunt grana . que decorticantur in pilo uel uase lapideo ;
- 19 Si usque ad lacum fuerit . idest si stagnum faciat de sanguine non satiabitur ;
- 20 Offer . adduc qui non satiantur ;
- 21 Commandit ; manducat

[IX] DE ECLESIASTEN ;

- 1 Lustrans ; circumiens§ et inluminans ;
- 2 Cassa ; uacua ; 3 Contegnatio ; tectio domus ;
- 4 Amictalum . arbor nucum ;
- 5 Capparis . erba bona ad commensationem nascitur in montibus
- 6 Anacefaleos ; recapitulatio :

[X] IN CANTICO CANTICORUM

- 1 Osculetur me ; ista oscula que ecclesie porrexit xpistus quam baptismi nitore mundatam et ornatam per spiritum sanctum odoris sui ;
Gratia inuitat ut sponsam ; 2 Ubera ; apostoli ;
- 3 Odor ungentorum , donum quod in baptismo accipimus .
- 4 Uina ; prophete ; 5 Nomen tuum : xpistianiam a xpisto et chrisma
- 6 Unguentum ; exinanitum .
Chrisme uocabulum dedictum est quod non ante dicitur chrisma quam super hominem fuerit fusum ;
- 7 Aduliscentule ; ecclesie . uel anime de numero gentium
- 8 Redimicula ; sunt ornamenta ceruicis ;
- 9 Nardum spica unde faciunt unguenta ;

* MS. has stroke through the bar of the second t, which looks like a hook (Γ) that remained after some word, written by the side of *glitinot*, had been erased.

† MS. Ptisinas, with a above the second i.

§ u corrected from o.

10 Cyprus : arbor est similis salice
habens flores miri odoris et
butros . sicut erba pratearum .

11 Tigna tecta cedri natura ar-
borum cedri inputribili uigore
consistunt

Fol. 24^{ab}

quarum sucus uermibus est ob-
uius ; significat apostolos ;

12 Ficus protulit grossos suos flore
ipsius . antequam aperiantur*
sic dicuntur

13 Ferculum lectum est quod portari
potest ;

14 Amana : et libanus . sanir et her-
mon montes sunt

15 Emissiones tuę : munera delec-
tabilia ;

16 Crocus herbe flos est modice mire
odoris.

17 Fistola : arbor est boni odoris non
boni saporis ;

18 Murra et aloë . herbe sunt ;

19 Gutta . de arbore currit ; idest
balsamum ;

20 Cassia . erba est similis coste ;

21 Elatę palmarum ; folia palmarum
quę eleuentur sursum quia non
pendent deorsum sicut aliarum
arborum ;

22 Areola † dicitur ubi aqua diriuatur
in ortum et stat in modico stag-
nello ipse dicitur ereola propter
inrigationem ubi crescunt aro-
mata ; 23 Aminab : proprium
nomen uiri :

24 Salamitis concubina dauid que
ministrabat ei in senectute,

25 Unum candidum : piperatum .
uel mellatum ;

26 Mustum facitur de malis granatis .
id est malis punicis ;

[XI] DE SAPIENTIA :

1 Fascinatio : laudatio stulta ;

2 Subtatio§ : quod subito fit ;

3 Lanugo : et aluginatio . pene idem
est ;

Squalor lanugo in carne ;

4 Torax . lurica manicas non
habens et tunica sine manicis
sic dicitur ;

5 Uitulamina . idest . filii a uitulis
dicuntur , qui de adulterio nati ;

6 Supremum : extremum :

7 Pentapolim ; u. ciuitates quę ar-
serunt :

Fol. 24^{ba}

8 Eletrix : electrix : 9 Abene ; cor-
rigia frenorum ;

10 Signum . habentes ; serpentem
aeneum :

11 In aqua ualebat ignis : fulgura
in pluuiā ad impios missa ;

12 Malagma : multe herbe contrite in
una massam uulnerum ;

13 In carcere sine ferro . in mare
rubro ;

14 Poderis : uestis est sacerdotum a
pedibus usque ad umbilicum
pertingens . et ibi stringebatur
cingulo in cuius subteriore parte
habebantur ¶ tintinnabula et
mala punica ; 15 In foribus iusti :
idest loth ;

16 Bonam escam . manna . quę sol-
uebatur a sole non ab igne .

[XII] DE ECCLESIASTICO :

1 Euergetis : boni operis ; uel fac-
toris ;

2 Scandaligeris : scandalizaueris :

* The *n* is added above the line.

† MS. has a perpendicular stroke over the *r*, which is, perhaps, the top of a wrongly commenced *b*, *d* or other letter.

§ MS. has almost subtatio ; the word required is subitatio.

¶ The *n* has been added above the line.

- 3 Obductionis . dilectiones . *idest*
mortis ;
4 Inplanauit : seduxit inmisit :
5 Magnato ; magno : 6 Acide ;
triste :
7 Placorem : placationem ;
8 Rusticatio ; cultura terre ;
9 Cacabus ; de testa est duas manu-
brias habens . aliquando de
egremento sicut et olla .
10 Ceruicatus ; superbus ; 11 Inpen-
diis ; rebus ;
12 Calculus ; minutissima petra arene ;
13 Alacriter* ; sine gratia . amariter ;
14 Loramentum ; ligamentum ; 15 Ce-
menta ; petre molliores
16 Infrunite ; infrenate ;
17 Platanus ; arbor est boni odoris ;
18 Aspaltum ; spaldur † : 19 Calbanus ;
pigmentum album
20 Aromatizans ; redolens ;
21 Ungula et gutta : pigmentum de
arboribus ;
22 Storax . incensum ; 23 Non trices ;
non tardes ;
24 Dorix . *idest* proprium nomen
fluminis ;
25 In ormentum ; in ornamentum ;
26 Aporia ; abominatio ; subitania § ;
27 Tortura ; torquemina ¶ ; 28 Solide ;
fortiter
Fol. 24^{bb}
29 Lingua tertia ; discordians lingua
uel rixosa
30 Colera ; nausia ; 31 Auocare , oc-
cupare ;
32 Frugis ; parcus ; 33 De traiectione
de datione : *idest* malum
34 Infrunita sine freno : uel modera-
tione ;
35 Equus emissarius : qui mittitur
ad iumenta :
- 36 Similaginem ; genus tritici . 37 lor
funis ;
38 Sophistice : conclusione uel repre-
hensione ;
39 Plestia : abundantia uel indegeries ;
40 Cýneris nablis . *idest* citharis
longiores quam psalterium . nam
psalterium triangulum fit .
theodorus . dixit ;
41 Lino crudo ; *idest* uiride non
cocto ueste ;
42 Uasa castrorum : arma exercitum .
idest milicie celi ; dicitur enim
quod bella futura possent pre-
uidere . in sole et luna ; 43 Ago-
niare ; certare ;
44 Inpingaris : inpelleris ;
45 Caupo ; qui uinum permiscet ad
perdendum ;
46 Accommorante ; conhabitantes ;
47 Offusio ; effusio ; 48 Pululent ;
crescunt || in miraculis
- [XIII] IN LIBRO ISAIE PROPHETE ;
1 Cucumerarium : hortus in quo
cucumerus crescit . bona erba
ad manducandum siue ad medi-
cinam ; 2 Tugurium ; domuncula ;
3 Uermiculus ; a similitudine uermis ;
4 Fissura ; scissura ; diuisura ;
5 Commolitus . exterminatus ;
6 Lunulas ; quas mulieres in collo
habent de auro uel argento : a
similitudine lunę diminitiuę
dicuntur ; 7 Discriminalia ; unde
discernuntur crines de auro .
uel . argento uel aere ;
8 Periscelidas ; armillas de tibiis ;
9 Olfactoriola ‡ ; turibula modica .
de auro . uel argento mulieres
habent pro odore :

* MS. has here † in the margin, to indicate, no doubt, that there is something amiss ; the word should be *acriter*. After the *i* of *sine* one letter has been erased.

† MS. has *v* above the *a*.

§ MS. *subitanea*, with *i* above the *e*.

¶ MS. has *torquem*, with stroke over the *m*, to which is attached an *i* written below the line.

|| The *s* has been added above the line.

‡ Third *o* corrected from *a*.

- 10 Murenulas : catenulas ;
Fol. 25^{aa}
- 11 Mutatoria : uestimenta ; alia meliora et mundiora
- 12 Teristra : subtilissima curta ;
- 13 Fascia pectoralis , uestis circa pectus uoluitur ;
- 14 Lambruscas ; malas uuas ;
- 15 Decem iugera uinearum ; x . iugeres . uel . diurnales .
- 16 Tabehel ; proprium nomen uiri :
 17 Parum . paruum ;
- 18 Sarcolum ; ferrum fossorium .
 duos dentes habens .
- 19 Sarientur ; fodientur : 20 Inniti .
 confisi . confidentes ;
- 21 Carcamis : nomen loci . uel . ciuitatis ;
- 22 Calanan ; similiter ; 23 Ganniret :
 quasi cum ira inderet ,
- 24 Pilosi : incubi . monstri ; *idest*
 menae* ;
- 25 De radice colubri . nascitur regulus :
 qui manducat aucellas ; *idest* basiliscus : secundum
 historiam dicitur de colubri nasci ; 26 Gabaa : ciuitas
 saulis ,
- 27 Flaccientia ; contracta ; 28 Sirene .
 mulieres marine
- 29 Mede : nomen loci : 30 In triuiis :
 in tribus uiis ;
- 31 Papiri ; unde faciunt cartas ;
- 32 Rini . aggerum † ; congregatio aquarum ;
- 33 Bige . equitum : duorum exercitum ;
- 34 Telam orditus : inuهران uuep §
- 35 Uiciam ; pisas agrestes ; *idest* .
 fugles ¶ beane ,
- 36 In serris ; serra dicitur lignum
 habens multas dentes quod ||
 boues trahent ;
- 37 Malus nauis : caput in arbore
 nauis a similitudine milui ;
 38 Artum ; angustum ;
- 39 Migma : et mixtum : idem est ;
- 40 Perpendicularum ; modica petra de
 plumbo qua licant in filo quando
 edificant parietes ; pundar ‡
- 41 Paliurus ; erba quę crescit** in
 tectis †† domorum grossa folia
 habens fullae §§ ; 42 Epocentaurus ;
 equo ;
 Onocentaurus asino mixtum ;
 moster ¶¶ .
- 43 Lamia : dea siluę dicitur habens
 pedes similes caballi caput et
 manus totum corpus pulcre
 mulieris : et uiderunt multi
 aliqui manserunt cum ea ;
- 44 Fouit : cubat calefaciendo ;
Fol. 25^{ab}
- 45 Apotecas |||| : cellaria . 46 Cataplasma-
 rent : contritos inponerent ;
- 47 Plastrum ; in similitudinem arce
 rotas habens intus : et ipse
 dentes habent quasi rostra dicitur
 in quibus frangent spicas ;
- 48 Myrtus . modicus arbor boni odoris ,
 semper uiride .
- 49 Plastes ; figulus ;
- 50 Runtina ; pidugio : uitibil ‡‡ ;
- 51 Calamum ; pigmentum ex arbore ;
- 52 Lima ; qua limatur ferrum ; fil ***
- 53 Circino ; ferrum duplex unde pic-

* MS. has v above the m.

† First g added above the line.

§ MS. has v above the second u of uهران , and above the second u of uuep .

¶ MS. has v above the s .

|| MS. has perpendicular stroke above the o , perhaps for i , or the stroke of a wrongly commenced d ? ‡ MS. has v above the n . ** cr written on an erasure .

†† tec written on an erasure . §§ MS. has v (almost looking like y) above the a .

¶¶ MS. has most , with a somewhat lengthened bar through the t , and a stroke above it ; therefore moster , or mostum ; perhaps for monstrum .

||| A stroke over the t has been erased . ‡‡ MS. has v above the second i .

*** There is , apparently , a perpendicular stroke over the second i of fil , but it is the , belonging to the ; after arbore .

tores faciunt circulos; *idest*
gaborind*;

†

54 Del et hnabot

55 Adcola† . et acola idem sunt;

56 Uellentibus . tollentibus pilos
de genis :

57 Saliuncula : erba medicinalis ha-
bens spinas miri odoris, *crescit*
in montibus :

58 In lecticis : a similitudine lecti
dicuntur .

59 Feretri ; in quibus portantur
filii nobilium super .iiii. equis
coopertis desuper cortina sicut
currus ;

60 Dromedarie ; castrati cameli : dro-
medarius unus ; 61 Murem ;
soricem ;

[XIV] INCIPIT IN HIEREMIA

1 Construpauerunt ; contaminauer-
unt§

2 Nitrum ; in terra inuenitur ;

3 Uorith : erba est . de ipsa panes¶
faciunt quos erbaticas appellant
et siccant illos : habentque pro
sapore .

4 Pedica ; tenticula ; 5 Placentas ;
dulces¶ faciunt de simila . et
oleo ; uel adipe et melle ; 6 resina
de arbore est sicut et pix . 7 lig-
num in pane ; cruce[m] . in carne ;
8 Lumbare ; bragas modicas .

9 In unge† adamantino . quamuis
modicum sit sicut ungula tamen
insolubile sicut adamans petra
durissima ;

Fol. 25^{ba}

10 Mirice : arbor est : latine : tra-
maritius dicitur ;

11 Perdix : auis in deserto . alter .
perdit** aliter fouit oua

12 Domatibus porticibus uel atriis
que non tegent ;

13 Sinopide ; petra rubea unde pin-
gent ;

14 Calati . canistri de uirgis fiunt an-
gusti in prodis lati in ore ;

15 Caeleuma ; exortatio in naue ;

16 Inclusor ; qui gemmas inclusit
auro ;

17 Arreptitium ; demoniosum ; 18 Ar-
ua : terra††

19 Arugo ; color sicut pedes accipitris,
20 Scalpellum : ferrum est . quod

habent scriptores unde incidunt
cartas et pennas . acuent ex al-
tera parte latum sicut graphium ;

21 Torta panis ; incisus panis ;

22 In fatores : nomen loci ; 23 Rata ;
placita ;

24 Stipulationis ; promissionis ;

25 Polite ; munda[m] ; 26 Lidii ; gens .

27 Stratores ; conpositores , 28 Ster-
nentem : allidentem

29 Ficarius : qui ficos collegit

30 Pedalis§§ : mensura in tela quando
uolunt incidere

* After this word one line is left blank, with † in the right-hand margin.

† The *la* corrected from some other letter (*n*?).

§ After this word, and after inuenitur of the next line, some words have been erased which had evidently been added in the first instance, as the Γ, usually prefixed to such additions, is still visible after contam-.

¶ The *s* is surrounded by three dots.

¶ The *l* is added above the line.

‡ MS. Inunge, with horizontal stroke between two dots above the line between the first *n* and *u*. As the text has *in unge*, this stroke above the line seems to be meant as a mark of division.

** The *d* is written on an erasure.

†† The two words of N° 18 are written in the MS. as one word, so that the second stroke of the open *a* is connected with the back part of the bar of the *t*, but : was inserted to mark the division.

§§ MS. Pedales, with *i* above the second *e*.

- 31 Tyrones*; noui milites .
 32 Croceis : erba bona ad medicinam .
 33 Lacinias : extremas partes uesti-
 tium .
 34 Uitulam consternantem . lasciu-
 uiantem aut aestē pro uermibus .
 35 Thimiamateria; turibula ;
 36 Urceos : uasa erea in quibus
 aquam portant ;

[XV] INCIPIT IN HIEZECHIEL†;

- 1 Atramentarium : uas atramenti ;
 2 Sýncias : uituperans : 3 Uas trans-
 migrationis aut carrum aut uas
 alterum paruum ;
 4 Litura; impensa : lim§ uel clam¶ ;
Fol. 25^{bb}
 5 Paxillus; fusticellus qui in stan-
 tem mittitur . negil||
 6 Struices ; congregationes ;
 7 Non compluta; sine pluuiā, 8 Con-
 plosi ; plausum feci :
 9 Transtra; tabula . quę iacent in
 transuersu nauis in quibus sed-
 ent remigantes,
 10 Ebor : arbor inputribilis nigro
 colore
 11 Preteriola : domuncula micina in
 naue unius cubiti . in quibus
 abscondunt cibos suos ;
 12 Bibli : artifices qui faciunt trape-
 zitas : uel proprium nomen
 gentis ;
 13 Pigmei : homines cubitales . idest
 unius cubiti
 14 Hebenenos‡ : uel eberenos‡ : de
 arbore hebre ;
 15 Dan : proprium nomen gentis .

- 16 Mozel : mauritani : 17 Nundinis ;
 mercatis .
 18 Inuoluere ; quando inuoluitur uesti-
 timentum in corio, uel in sago ;
 19 Gazarum ; diuitiarum ; 20 Sabuli :
 arene ;
 21 Foramina ; ubi mittunt gemmas :
 22 Speties eris . de eramento dicitur ;
 23 Sýeres ; proprium nomen loci ;
 24 Pollinctores ; qui sepeliunt
 homines pro pecunia ;
 25 Hechthetas . 26 peribolus 27 ari-
 helio ;
 28 Fornacula ;
 29 Thalamus ; altior locus ubi sedet
 sponsa ;
 30 Cata mane ; iuxta mane
 31 Salinas ; loca ubi sal inuenitur ;
 32 Sínchronon ; unius temporis :
 33 Uinacia ; quod** remanet in uuis .
 quando†† premuntur
 34 Foedi : foederamni ; 35 Teraphin ;
 idolum sic nominatur ; 36 Lap-
 pa ; clipe ; ITEM ALIA ;
 37 Electrum ; de auro : et argento§§
 et ere
 38 Conectura ; auguria : 39 Exertum ;
 sollicitum ;
 40 Oraculum ; orationem ; uel locu-
 tionem ;
 41 Lebes ; caldarius . 42 Culine : for-
 nacula :
Fol. 26^{aa}
 43 Puluillos ; plumatios micinos duos
 coniunctos habent in sella ;
 44 Prophana ; deforma .
 45 Iacincto : idest de pelle iacinctino ;
 46 Pusilluminus : paulominus ; 47
 Limati ; mundati :

* y corrected from i.

† MS. NIE-, but N corrected into H.

§ MS. has v above the m, and lim uel as one word limu†.

¶ MS. has v above the a.

|| MS. gil, with ne written above the line.

‡ MS. has a perpendicular stroke over the third e of Hebenenos, and over the third e of eberenos, probably as marks of transposition, as the text has (xxvii. 15) dentes eburneos et hebeninos.

** Written on an erasure.

†† MS. qando, with v above the line between the q and a.

§§ The r is a corrected letter.

48 Ad leuicandum; leuem facere;

[XVI] INCIPIT IN DANIELEM:

1 Pistrinum: ubi panes: coquuntur;

2 Offa; morsus; 3 Crypta; spelunca peruia;

4 Ilicus; arbor est: folia modica habens* fructusque sicut glandi modici;

5 Lentiscus; arbor folia modica habens et fructus sine grana. idest muras rubras; ursi:

6 Discofor m†: discum portantem.

7 Aruspices; qui aras inspiciunt;

8 Satrapa: princeps§ persarum:

9 Malleolis; quodcumque tunguitur ad excitandum ignem

10 Nappa: genus fomitis

11 Saraballa: crura hominum uocant. apud caldeos:

12 Regina; uxor. nabuchodonosor pro reuerentia

13 Efferatus. est. a ferocitate dicitur:

14 Ex latere regni: de adulterio regine;

15 Ab exitu sermonis: ab exordio sermonis;

16 Ditione: potestate;

17 Castrum: modica ciuitas; altioribus muris

18 Trieres: idest naues a tribus sessionibus,

✓19 Apethno. proprium nomen loci;

✓20 Smigmata; unguenta.

* A letter or something else has been wiped away after habens.

† The r is a corrected letter. A letter (perhaps o) erased, the scribe, or corrector, omitting to write the required letter instead.

§ cep written on an erasure.

¶ MS. xiii, but the last two numerals are each marked for erasure, by a dot above and underneath.

|| in added above the line.

‡ The h is added above the line.

** MS. has a waving stroke over in.

†† Chald is written on an erasure; above the a the stroke of b or d, or some such letter, is still visible, and the upper parts of the strokes of the present l and d are the remains of a former l or d.

§§ MS. uocant, but the n marked by three dots for erasure.

¶¶ After this word one letter has been erased. || MS. Terris, but e altered to o.

21 Aggerem: congregationem de lignis; uel lapidibus

22 Trinte artabę; xi¶ modios faciunt;

23 Agiografa: sancta scriptura:

24 Iuge sacrificium; legale officium.

25 Arioli; qui in|| ara coniecturam faciunt;

26 Magi: qui magicam artem faciunt siue philosophiam

27 Malefici; qui sanguine et uictimis Fol. 26^{ab}

et sepe contingunt corpora mortuorum consuetudo autem et sermo communis: magos pro meficiis accipiunt Magi uero apud chaldeos‡ philosophi habentur

28 Cubitum; elin**;

29 Chaldei†† sunt quos uulgo mathematicos uocat§§

30 Aruspices; qui exta inspiciunt et ex his futura predicant;

31 Incantatores sunt: qui rem. uerbis peragunt;

32 Auspices; qui aues inspiciunt;

[XVII] DE IOHEL. UEL DE PROPHETIS¶¶ MINORIBUS,

1 Area sitiens; siccans in tritura;

2 Ligones: ferrum fusorium: idest tyrfahga;

3 Occumbere; cadere. uel mori;

4 Torris|||: arrura quę de igne rapitur:

- 5 Trulla : ferrum latum unde parietes liment ;
 6 Sacelli : sedes diminutui ;
 7 Ninive . trium dierum iter inde ubi in terram proiectus est unam diem per ambitum ;
 8 Naum . helcesei pater ipsius
 9 Asolatis* ; plane factis, 10 Geniculorum genuum : diminutivum
 11 Hederam : ibaei† ; 12 Fulgorantes ; aste quando fulgurant contra solem ;
 13 Concidisti : occidisti : 14 Subigens : confice macera
 15 Pile : proprium nomen ciuitatis .
 16 Infusuria ; olearia uasa unde infundunt lucernas
 17 Succidi : interfici ; 18 Tene laterem : fac laterem .
 19 Herba fullonum ; borit quia inde faciunt saporem
 20 Myrteta, ubi multę sunt mirtę idest : arbores fructuosae ;
 21 Configent ; crucifigent, [XVIII] : DE OSE ; spetialiter ;
 1 CYNXPONON§ ; unius temporis : 2 lappa ; clate¶
 3 Uinatia ; que remansit in uuis quando premuntur ;
 4 Foedi ; foederaui ;||

Fol. 26^{ba}

[XIX] INCIPIT IN IOB ;

- 1 Obelis ; uirgis ; 2 Asteriscis ; stellis ;

- 3 Obligus ; obscurus ; 4 Tinnulus ; sonans ;
 5 Eschematismenos‡ ; idest : dum aliud loquitur aliud agit
 6 Comma ; breuis pars :
 7 Idioma ; proprietas ; 8 Murenula : piscis . similis anguile marinus sed grossior ;
 9 Untialibus ; longis .
 10 Ridhmus ; dulcis sermo sine pedibus
 11 In exaplois : ui . editiones congregate ;
 12 Theman : idest prouintię :
 13 Lumbire ;** 14 prosa : proemio : uel prefacionę
 15 Tigris ; genus leonis uario colore et uelocissimus
 16 Carectum ; hreod†† ;
 17 Oriona : ebirdhring
 18 Inquilini§§ ministri .
 19 Pedica . feza . ligamen .
 20 Tympanum . in quattuor lignis extensa pellis
 21 Glarea . lapides modici .
 22 Coquiton . fluuius infernorum
 23 Susurra . qui in aurem murmurans loquitur .
 24 Onager . asinus siluaticus .
 25 Saba . prouintia .
 26 Capitio . haubit loh,
 27 Conpingebantur . pinguiscebant,
 28 Iubilo . letitia que non potest uerbis exponi .
 29 Hibicum . firgingata¶¶
 30 Terra salsuginis . terra sterelis .

* There is some mark (perhaps ~) over the last s.

† MS. has v above the a.

§ MS. has a stroke over CYNXPONO.

¶ MS. has v above the a.

|| This gloss has been added at the foot of the column.

‡ The last e is a correction from o.

** Here space is left for about five or six letters, probably for the interpretation.

†† The h added above the line.

§§ The third i of Inquilini is written over an erasure, and between Inq. and ministri space for about 6 or 8 letters is left, just as between Oriona and eb- in the preceding line.

¶¶ MS. has stroke over gin and another over ta. It divides firgin gata.

31 *Rinocerus**; *naricornu* . in *nari*
namque cornu habet
32 *Monocerus†*; *unicornis*;
33 *Arcturum*; *septentrio*; 34 *Adlu-*
uio; *lauatio*;
35 *Herodion* : *ualchefuc§* : 36 *Acci-*
pitres; *haefuc*;
37 *Ueemoth*; *bestia ignota*;
38 *Gurgustium*; *chelor*;
39 *Leopardus*; *ex leone et pardo*
generatus;
40 *olla¶* . *de terra et de eramento*
fit; 41 *Incus* : *osifelti* . 42 *Torax* :
pectus; 43 *Armilla*; *ermboeg||*;
Fol. 26^{bb}
44 *Tede*; *facule* : *de ligno pini* . *de*
quo picem faciunt;
45 *Adtonitos* : *adtentos*; 46 *Cassia*;
pigmenta;
47 *Aruina*; *pinguitudo*;
48 *Necromantia* : *diuinatio de mortis*
infantibus
49 *Lacertos*; *pars brachii*;
50 *Carmina in nocte*; *laudes in tri-*
bulatione;
51 *Fabula*; *poetarum est* . *gigantes*
terram sustentare sub aquis;
52 *Obsetricante*; *ministrante*;
53 *Gurgitum*; *modica congregatio‡*
aque a pluie :
54 *Obrizum* : *ýmaeti gold* :
55 *Concentum*; *cantum*; 56 *Molas* :
intimi dentes;

57 *Plumescit* : *mutat*; 58 *Iuniper* :
arbor :
59 *Cartillago* : *uuldpaexhsue* . *uel*
*grost***;
60 *Lagunculas††* . *ex lagina dimini-*
tium : *croog§§*;
61 *Salices*; *salhas¶¶*, 62 *Uiri cor-*
dati|||; *bono corde*;
63 *Ancillis* : *animalibus* : *figl††*;
64 *Apostata*; *discessus a fide*;
65 *Sternutatio* : *nor*; [XX] INCI-
PIT : IN TOBIA :
1 *Manciparunt* : *tradiderunt*;
2 *Nason* : *mons* : 3 *Brantie* : *chy-*
un :
4 *Accito*; *uocato*; 5 *Extricat****;
exterminat : *foras mittit* :
6 *Extentera*; *iniciu excoiandi†††* :
7 *Nutaret*; *dubitaret* :
8 *Taerme*; *aque calide* . *et balnea*
lapidea : *sic nominantur*;
9 *De cassidie* . *pera pastoralis*;
10 *Infula* : *ornamenta* :
11 *Angor*; *adfectio*; 12 *Didascalium* :
magisteriale.

[XXI] INCIPIT IN IUDITH;

1 *In expeditione* : *in preparatione*
exercitus :
2 *Lucubraciuncula* : *unius noctis*
uigilantia .
3 *Subal*; *nomen uiri unde oriatur*

* *no* over an erasure which reaches to the next line.

† The top of first *o* is written on the lower part of the erasure begun on the preceding line.

§ The first *c* and left-hand part of the *h* are written on an erasure. MS. has *v* above the word, between the *l* and *c*.

¶ The words *olla* to *ermboeg* are added in one line at the foot of the page.

|| MS. has *v* above the *o*.

‡ The *r* seems an alteration from *t*.

** MS. has stroke over the right-hand part of the bar through the *t*.

†† The *g* is a correction from *n*.

§§ MS. has *v* above the line between the *r* and *o*.

¶¶ MS. has *v* over the first *a*.

||| *c* corrected from *o*, and *or* written on an erasure.

†† MS. has a stroke over the *g*.

*** *c* is an alteration from *i*.

††† *a* is a correction from *d*.

- illa gens : 4 Arge : nomen montium :
- 5 Cum coronis ; circulis aureis . in capitibus eorum .
Fol. 27^{aa}
 significantes uictoriam eius uel in choris cantantes .
- 6 Abra . ancilla . 7 Femur uirginis .
idest dinę
- 8 Discriminauit . diuisit . 9 In contis . in lancis .
- 10 Sandalia . calciamenta que non habent desuper corium . 11 Restis . funis ex herbis .
- 12 Filii titan . filii solis qui sunt fortiores hominibus
- 13 Ascopa . similis utri . 14 Cincinnos . crines .
- 15 Polenta . farina subtilissima .
- 16 Conopeum . in similitudine retis contextum propter muscas et culices . nam culix conix hebraice dicitur .
- 17 Adonai . dominus exercituum uel omnipotens .
- 18 Sancta domini . primitias uel decimas de oleo et uino . 19 In anathema . in obliuione .
- In separatione : *idest* a se uel in dona ad templum .
- 20 Labastes . in similitudine sculdre* de ligno duas tales faciunt interponentes ficos ne citius putrescant .
- [XXII] DE ESTER
- 1 Themate . compositione uel ordine .
- 2 Tentoria . Tectura . 3 Aeri . haue† .
- 4 Eburneis . de ossibus elefantis . ebur . os eius dicitur
- 5 Tenda . trabus gezelt§
- 6 Iacynthini . syitor heuin . 7 Carbasini . color gemme . *idest* uiridis . 8 Lecti aurei . berian¶ beed . deauratum
- 9 Pedisequas . pedes sequentes . *idest* obsequentes .
- 10 Diadema . corona aurea .
- 11 Mundum muliebrem . multo tempore debuerunt unguere uariis pigmentis et indui uestibus regalibus illud dicitur mundum muliebrem
- 12 Urna *idest* uas aureum rotundum longum aliquid subtilis in duobus finibus|| clusum undique exceptis foraminibus modicis in lateribus habens . intus XII ciatos modicos plumbeos habent
- Fol. 27^{ab}*
 tes XII menses scribto in eis unde sortiuntur quicumque primo exiit per foramen uertente uase sicut ante condixerunt .
- 13 Nisan . primus mensis *idest* martius
- 14 Tebetht *idest* december . 15 Seita *idest* monita .
- 16 Ueredarii dicuntur a ueendo qui festinanter in equis currunt non descendentes de equis antequam liberant responsa sua habent pennas in capite ut inde intellegatur festinatio itineris . daturque eis semper equus paratus non manducant nisi super equos antequam perficiantur . 17 Purpura . uuȳlochbaso ‡ .
- 18 Coccus . uuȳrmbaso : 19 Rubeum . uuretbaso .

* MS. has v above the r.

† MS. has v above the line between the a and u.

§ MS. has gezlt, with stroke through the l=el, as in uel.

¶ MS. has (not v, but more) Y above the a.

|| finibus is written above the line, with marks (·) of reference both after duobus and before finibus.

‡ The y is a correction from v by the addition of a stroke below the line.

[XXIII] INCIPIT IN ESDRA

- 1 Exedra . serpens est . si occiditur
surgent de capite eius plures
serpentes nisi cicius incendi-
tur
2 Filii faros . duo milia generationis
numerat qui in captiuitate nati
sunt .
3 Latomi . qui maiores lapides inci-
dunt .
4 Cÿmentarii . qui minores dolant .
5 Lapide inpolito . ungebat . ne-
stane . non exciso .
6 Stabur* nazannai . nomen flu-
minis .
7 Cratera . patena siue calix .
8 Recenserunt . legerunt . 9 Porta
stercoris . ubi stercora pro
10 Ualuas . modicus murus ante
portam .
11 Pagi . prouintie . 12 Memores salis .
pro cibo posuit sal . uel doctri-
nam . 13 Nemias . alio nomine
atersatha .
14 In domate suo . in solario suo .
15 Collectam . congregationem . 16
Senatores . iudices .
17 Ciuitas dauid . archis in hierusa-
lem modica ciuitas altior .
18 Contionem . contentionem tumul-
tuosam .
19 Mulsum . dulce . 20 Frondes dici-
tur quando folia habet †

[XXIV] INCIPIT IN MATHEUM§.

- 1 Fiole . in similitudinem calicis .
2 Perna . fossa .
3 Umecta . gebýraec . ¶
4 Dimitte eam . absolve eam .
Fol. 27^{ba}
5 Mocum . quasi fabę albo colore

inueniuntur in conca . 6 Publi-
cani . qui publicam rem faciunt .
non a peccando .

- 7 Stater . III . solidos . 8 Tributum .
quod semper fit .
9 Censum . quod repente indicitur .
10 Altília . saginata de auibus tan-
tum dicitur .
11 Nomisma . solidus . 12 Exolantes .
mundantes a colendo dicitur .
13 Alabastrum . proprium nomen
lapis et uas sic nominatur de
illo lapide factum . 14 Týrus .
insula .
15 Sidon . ciuitas . 16 Caminus . a
caumando dicitur
17 Clibanus . desuper apertus . 18 Pre-
torium . domus iudicaturia .

[XXV] DE MARCO ET LUCA ET
IOHANNE ||

- 1 Catinum . discum modicum lig-
neum uel lapideum
2 Murratum . amarum . 3 Sirofe-
nissa . de siriis qui in cananea
sunt .
4 Loculum . portatorium de tabulis .
5 Scorpiones . in similitudine can-
cri . cauda longa . 6 De siliquis .
fructus arboris . colligitur por-
cis . 7 Sýmphonia de tibiis et
cornu ; 8 Byssus : in arbore nas-
citur ad uestimentum :
9 Decurio : princeps super x homi-
nes ;
10 Salim : ciuitas : 11 Enchenia .
dedicationes ;
12 Institis : suithelon : 13 In peluem :
uas rotundum ligneum † : 14
Lithostrotus ; conpositio lapi-
dum ** :
15 Hýsopo : in similitudinem ab-
sinthi :

* b corrected from l.

† MS. habet, but first b corrected to h.

§ MS. has a long downstroke (like long i) added to the U, as if correcting U to Y.

¶ MS. has v over the a.

|| H is a correction from some other letter (A?).

‡ g corrected from n.

** MS. lapadum, but second a corrected to i.

[XXVI] IN LIBRO OFFICIORUM;

- 1 Commolita : molata : 2 Casulas ;
domunculas ;
3 Communitorium : munitionem ;
4 Delibutus ; unctus ; 5 Folligantes* :
uestis grossior† ;
6 Pronuba :: herdusuepe§ .
7 Simila : smetuma¶ ; 8 Mitras :
haetas|| :
9 Decrepita ; fracta ; uel uetorosa‡ ;
Fol. 27^{bb}
10 Melodia ; modulatio
11 Auguria ; auspicia ;
12 Follicantes ; uestis grossior ;
13 Uaruassi : de uana ; dictum ;

[XXVII] IN LIBRO : ROTARUM;

- 1 Deliquium : defectio ; 2 Faria ;
eloquia** ;
3 Frugali : larga : uel lata ;
4 Suprima ; quando sol ad occasum
subprimitur :
5 Scina†† : imitatio uel : grina ;
6 Explosi ; extincti : 7 Luperci :
sacerdotes luperciales :
8 Bruma : breuitas ; 9 Lupercalia :
ipsa sacra ;
10 Zoziacum ; sideralem ; 11 Lupercal ; templum panos ;

- 12 Uaporat ; exurit ; 13 Lustrum :
inluminatio ;
14 Anomala : dissimilia ; 15 Mappanus apollo ;
16 Hyadas : a tauri similitudine ;
17 Genthliatici : gentiles ;
18 Secunda : prospera§§ . DEODEM
Libro ;
19 Feriatus ; sanctus uel requies :
20 Menstruum : quando luna
distruitur . uel instruitur ;
21 Eclipsis : defectio : 22 Fatescit :
soluit contriuit .
23 Phoebe : sol : 24 Hiebernus : hie-
malibus ;
25 Orion : eburdnung¶¶ ; 26 Atris :
nigris . tetrus .
27 Genthliatici : gentiles . uel natu-
ralium scriptores
28 In georgicis ; ubi de cultura agri
cecinit :
Uia secta : iringesuuec ;
29 Titania ; solaris ; 30 Moloncolia .
humor . fellis ;
31 Tethis ; aquis ; 32 Opago tempore :
denso . uel estiuo : 33 artofilax :
custos aquilonis||| .

[XXVIII] IN LIBRO ANTONII;

- 1 Deficiet ; fatiget ; 2 In agillo ; in
agro ;

* MS. has Folligantos, with one letter or : erased after the *i*; and *e* with : , (as marks of correction) written above the *o*.

† First *o* written on an erasure.

¶ MS. has **v** above the *et*.

‡ *toro* written on an erasure.

†† The *Sc* and *a* alone are distinct, but between these letters something has been erased, and after the *c* now follows a small thick stroke which appears to be meant for *i*; after this stroke follows what resembles a dot or a blot large enough to be taken as *i*; then, after a vacant space (sufficient for one letter), follows (next to the *a*) a letter which may be read as *n*, though it is blurred, and might also be read as *ri*. It is, therefore, possible to read *sciiria*, or *scuria*, or *scina*.

§§ *sp* on an erasure.

¶¶ MS. has **v** above the first *u*, and a horizontal stroke turned upwards to the left above the final *ng*.

||| One letter (*l*, *h* or *b*) has been erased between the *o* and *n*.

§ MS. has **v** : (or rather) **y** : above the *r*.

|| MS. has **v** above the *et*.

** *loqu* written on an erasure.

- 3 Infestationibus; iniuriis; 4 Extim-
plo; statim;
5 Infitiandi; negandi; 6 Frugali;
larga uel lata;
7 Tifon; filius: saturni;
8 Sputacum; sputum;
Fol. 28^{aa}
9 Saturnus; rex grecorum; 10 Luri-
dam; luto sordidam
11 Diana; filia* iouis; 12 Stipan-
tur; complentur;
13 Ionan; filia uulcani: 14 Explosi:
extincti;
15 Laodes; nomen regine; 16 Argula;
acuta;
17 Inpolastis; inpugnastis†: uel in-
pinguastis:
18 § Apo tu pt: saum: a tangendo
est inde quidam psalmum uolunt
dici cognosce uero quod isti
tantum pro excellentia sui di-
cantur psalmi;
19 Sympsalma: uocum adunata¶ co-
pulatio;
20 Diaspalma || uero: sermonum
rupta continuatio;
21 Prolezomena: idest. predicentia‡:
22 Sophismatum; questionum; 23
Iouis: filius saturni nouissimus:
24 Ýpozeuxis; quando diuersa** uer-
ba singulis apta clausulis appo-
nuntur;
- 25 Scema est. figura dictionis in
ordine uerborum cum decore
conposita;
26 Paradigma; narratio per exempla
ortans aliquem aut deterrens;
27 Erotema; interrogatio; 28 Meto-
nymia. transnominatio ut est
qui habitat in celis inridebit††..
29 Exallege: permotatio; 30 Epem-
babis; iteratio enumerationis
studio. uerba repetens,
31 Ausesis quę addenda quedam no-
mina per membra singula rerum
auumenta congeminat;
32 Climax gradatio quando quibus-
dam gradibus semper accres-
cit§§;
33 Tropus est dictio ab eo loco in quo
propria est translata in eum
locum in quo propri non est ut
est exsurge domine
34 Figura metopea¶¶ que personis
semper cognoscit certissime ap-
plicari;
35 Nenias; mendatium: 36 Peusis;
percunctatio ubi et interrogatio
fit et responsio;
37 Metabole: idest iteratio unius rei
sub uarietate uerborum. 38 Per
figuram: yperbolen|||. per
quam solent aliqua in magnitu-
dinem exaggerationis extendi.

* *li* are added above the line.

† The *g* is a correction from *n*.

§ The Glosses following till No. 88 are excerpted, not from the Vita S. Antonii, but from Cassiodori *Comment. in Psalterium* (except Nos. 22 and 23, which are taken from the Vita S. Antonii). As, however, the MS. makes no mention of this fact, and combines the two collections in one Chapter, it was considered advisable to number the glosses consecutively till the end of the Chapter.

¶ Something has been erased above the first *a*.

|| MS. Diaspalma, but first *s* marked for erasure by four dots.

‡ *pre* (*p̄*) is added above the line, with a dot above the stroke.

** MS. diuersa, corrected to diuersa, by lengthening the first stroke of *u* to *i*.

†† The .. after inridebit are written above the line, on the right-hand side of the *t*, and above it some letters (*eos*? see Ps. II. 4) have been erased.

§§ The *s* has been added above the line and before gradibus something has been erased.

¶¶ The second *o* added above the line.

||| There is a perpendicular stroke above the *r*.

Fol. 28^{ab}

- 39 Allegoria* . idest inuersio aliud
dicens aliud significans† .
40 Silemsis; quoties casus discre-
pantes in unam significationem
congregamus;
41 Sinecdochen : a toto partem;
42 Idea : cum speciem rei future
uelut oculis efferente motum
animi concitamus :
43 Caracterismos quando aliquis . aut
per formam discribitur . aut
per ætus propriiores indicatur;
44 Hypallage : idest . permutatio
quoties in alium intellectum
uerba quę dicta sunt transfer-
untur :
45 Zeuma : idest . coniunctio quando
multa pendentia aut uno uerbo
aut una sententia concludun-
tur .
46 Aetilogia : idest cause redditio
quoties promissæ rei ratio
decora subiungitur;
47 Parenthesin : idest . interpositio-
nem : quoniam in sensu medio
recipit uerba quedam quedam
ordinem¶ sententie uideantur
posse diuidere
48 Parabole : comparatio||
49 Periscema icon‡ : quę latini di-
citur imaginatio :
50 Catepenon : latini per laudem;
51 Hyperthesis : idest superlatio cum
aliquam rem opinione omnium
nota sententia nostra** exsupe-
rare contendimus :
52 Epizeusis : quę latine coniunctio

dicitur ut est dies diei . et deus
deus meus :

- 53 Paraprosdocia . latine inopinatus
exitus cum aliud proponitur
aliud explicatur . ut est deus
deus meus†† inpolluta uia eius .
54 Aposiopesis§§ : idest dictio cu-
ius¶¶ finis reticetur .
55 Metaforan . latini per translationem
dicunt cum rem aliquam sub
breui preconio quę sit osten-
dimus .
56 Auxesis : augmentum paulatim
enim ad superiora concrecit :
57 Figura est sicut nomine ipso
datur . intellegi quedam confor-
matio dictionis a communione
remota quam ostentationem et
habitum possumus nuncupare :

Fol. 28^{ba}

- 58 Apostropei : idest conuersio quo-
ties ad diuersas personas crebro
uerba conuertimus
59 Sýncrisis : comparatio|||; 60 Enthi-
mema : interpretatur . mentis
conceptio;
61 Amphibolia : idest dictio am-
bigua . dubium faciens pendere
sententiam :
62 Tapynosin . que latine humiliatio
dicitur quoties magnitudo mira-
bilis rebus humilissimus con-
paratur;
63 Sinatrismos congregatio . quoties
multa in unum colliguntur :
64 Epitrocasmos ; idest dicti rotatio
cum succincte ea quę sunt effu-
sius dicenda perstringit ;

* The first *l* added above the line.

† *g* corrected from *n*.

§ *m* corrected from *n*.

¶ *d* corrected from *i*.

|| MS. comparatio, but the final stroke of *m* marked by two dots for erasure.

‡ MS. Periscemagicon, but the *g* marked by three dots for erasure.

** MS. has *nā*, therefore properly *nam*, but the text has *nostra*.

†† MS. meus, but the *u* is indistinct and may be some other letter, *v*, however, is written over it; above the *e* there is a stroke like that over the preceding two *ds*.

§§ The final *s* is a correction from some other letter (*n*?).

¶¶ The *v* has been added above the line.

||| The *r* is a correction from some other letter (*i*?).

- 65 Epiphonima : *idest* adclamatio
quę post narratas rebus breuiter
cum exclamatione prorumpit :
- 66 Exaetasmos : *idest* exquesitio .
- 67 Anastrophe . *idest* peruersio quan-
do prominus ordine . conuerso
sententiam
- 68 Anadiplosis* : congemination dic-
tionis sermonem geminat ad
decorem† ;
- 69 Emphasis : *idest* exaggeratio quod
gradatim crescit§
- 70 Sinchrisis est . cum causam suam
quis aduersariis nititur efficere
meliorem :
- 71 Ephichirema . executiones uel
approbationes uocare malue-
runt ;
- 72 Anaphora . reuelatio quoties unum
uerbum per comatum principia
repetitur ; quando res secuturę
pro preteritis secuntur . 73 Epi-
mone . repetitio .
- 74 Ironia . *idest* inrisio quoties aliquid
quod sub laude dicitur intel-
lectum uituperationis habere
monstratur .
- 75 Prolemsis . preoccupatio crebra
sermonis quę multa colligit
unius uerbi iteratione decursa .
- 76 Metafora . *idest* translatio cum
Fol. 28^{bb}.
mutatur nomen aut uerbum ex
eo loco in quo proprium est .
- 77 Sinastrismus . quę uno tractu
atque circuitu cremina¶ multa
concludit .
- 78 Hyperbaton . cum suspensus ordo
uerborum inferius explica-
tur .
- 79 Epexergasia : quoties uni causę
duas probationes adponimus ;
- 80 Diaforesis : per quam fit differ-
entia|| personarum ;
- 81 Per energiam : quę actum rei
incorpore imaginatione repre-
sentat ;
- 82 Efexegresis : *idest* explanatio
dicti superioris,
- 83 Ennoematicę ; notio hec unam-
quamque rem‡ per id quod
agit non per id quod est conatur
ostendere ;
- 84 Hÿpotheticus** ; *idest* contionalis
sillogismus
- 85 Figura sardismos : quę linguarum
semper permixtione formatur ;
- 86 Epithalamium ; laus thalami††
interpretatur :
- 87 Yperbaton : *idest* transcensio ;
- 88 Diatiposis latini expresio dicitur
ubi rebus personisue subiectis
et formę§§ ipsę et habitus ex-
primuntur ;

[XXIX] INCIPIT UERBORUM IN-
TERPRETATIO;

- 1 Allegoria figuralis dictio :
- 2 Anagogen : superior sensus :
- 3 Asse . nummus : 4 autenticum ;
auctoris ;
- 5 Augustissimo : famosissimo,
- 6 Proemium ; prefatio

* The *p* is a correction from some other letter, and is partly written on an erasure.

† MS. has sermonem ad decorem geminat, with three dots over the first *e* of decorem, and over the *i* of geminat, indicating that the words should be transposed.

§ MS. grescit, but the *g* marked by a dot for erasure, and *c* written above it.

¶ MS. nomina, with ÷ above the first *n* of nomina, which refers to a similar mark and the word cremina inserted in the left-hand margin between lines forming a square.

|| Second *f* seems to have been corrected from *i* (*j*).

‡ The *e* has a tag underneath, and above the *e* is a stroke (for *m*) with . above it.

** The *H* has been added in the margin.

†† The *h* added above the line.

§§ *r* corrected from *n*.

- 7 *Nenias* : *mendatium* ; 8 *Elucubraturum* ; *euigilantem* ;
 9 *Quadrans* ; *genus nummi est habens duo minuta* ;
 10 *Viola* . *herba* * : *iacinctina* ;
 11 *Mauria* . *de auro facta in tonica idest* † . *gespan* § ;
 12 *Comicus* : *cantator uel artifex secularium canticorum* .
Fol. 29^{aa}
 13 *Frixi ciceris* : *faue siccate in sole* ;
 14 *Lanternis* ; *uasa lampadis perlucentia* ;
 15 *Batroperite* ¶ *qui portant cibos in utris* ;
 16 *Friuolis* : *frugalis* ;
 17 *Emulumentum* ; *mercis laborum* ;
 18 *Flacidium* ; *seruum* : 19 *Fratruelis* ; *filius fratris* ;
 20 *Quisquilia* : *inmundicia erbarum* ;
 21 *Curia* : *ubi ordo consilium iniit* ;
 22 *Meatus* : *uaene modice* ;
 23 *Decipulam* ; *tenticulam qua aues capiuntur* .
 24 *Inlecti* : *incitati* : 25 *Exuuiia* : *spolia* ;
 26 *Protoplastrum* : *prima* : *plamatio* ;
 27 *Ideonati* : *consuetudini* ;
 28 *Strofa* : *fraps* : 29 *Tecnam* : *artem* ;
 30 *Pitatiola* : *membranula* ;
 31 *Decapolim* : *x. ciuitates in una prouintia* ;
 32 *Nummismum* : *solidum* ;
 33 *Deuteris* : *renouationes* ;
 34 *Nardum* : *arbor* ;
 35 *Pisticum* : *herba rubicunda* || .
uel nardum pisticum . idest spicatum uel fidelis :
 36 *Siloam* : *stagnum* ‡ : 37 *Duelionis* : *belli* ;
 38 *Hyne* : *nocturnum monstrum* ** *similis cani* ;
 39 *Prorusu lembo* : *prorusu insula proprium lembo* †† *a quo ibi faciunt illa* §§ *uestimenta* ¶¶ ;
 40 *Ferrugineas* : *pallidus* ||| ; *uel rubicundus* ;
 41 *Caumate* ; *ardenter* ;
 42 *Trapezeta* : *et nummularius . et colobista . idem sunt qui nummis fenerantur et uilis negotiis* .
 43 *Perpera* : *causa . uel prauitas* ;
 44 *Xenodoxiorum* ; *collectionum* ;
 45 *Pragmaticam* : *negotialis* †† : 46 *Arue* : *terram* ;
 47 *Lagonam* ; *uas lapideum ollo . idest crog* ;
 48 *Cauliculi* ; *ramunculi* ;
 49 *Eynum* : *beneuolus* ;
 50 *Prathus* *** *et prapatheian* : *passio et probatio* .
Fol. 29^{ab}
 51 *Epýuision* ; *perision* ; *Exiareton* : *precipuum* ;
 52 *Ecacusen* ; *aut in aut in adflixit illam* ;
 53 *Epiasis* : *supersanus* ;
 54 *Grammateos* ; *grammatius* ;
 55 *Emurusem* : *fluxus sanguinis* .
 56 *Metempschosis* ; *motatio anime alię in alterum hominem* ;
 57 *Agora* . *foras* : 58 *Lutugisprum* ; *rationabile* .

* The *h* added above the line.

† The *d* is a correction from *n*. § MS. has horizontal stroke above the *e*.

¶ MS. has a hook (ʃ) above the *tr*, which is meant, perhaps, for a *c* which should come after the *a*. The MS. divides *Batro perite*.

|| The *i* written above the line.

‡ The *g* is a correction from *n*.

** The *str* are written on an erasure.

†† The *e* is blurred, and is now merely a blot.

§§ The first *l* has been added above the line.

¶¶ The top of the *i* has faded away.

||| One or two letters have been erased between *pal* and *lidus*.

‡‡ *otia* written on an erasure.

*** *thu* written on an erasure.

- 59 Tu thimisiun : plenum irę :
 60 Tu epitimitisun ; *concupiscibili* ;
 61 Puruys, uenę ; 62 De citiuis : de
 insanis ;
 63 Ileusun cȳrię ; *propitius esto*
 domine ;
 64 Theoritisen . et practicen : *con-*
 templatiuum et *actiuum* ; 65
 Cuimarsus : princeps uille ;
 66 Oma corpus 67 sumenunerus quod
 pro uno omnes et *pro multis*
 unus :
 68 Cataantis : contrarius :
 69 Sinthema spica *conpositio*
 70 Spodasten ; amatorem ; 71 Dia-
 tribas : dissensiones : *uel dis-*
 putationes ;
 72 Nuymeȳses consiliarius ;
 73 Qui dixerit fratri suo racha ; reus
 erit *concilio idest reconcilia-*
 tione ;

[XXX] DE CALOGO HIERONIMI IN
 PROLOGO

- 1 Peripatthiens : ambulator ;
 2 Canitiis : qui a canitia *prouintia*
 in gręcia uocatur
 3 Ypotheseon . *dispositionum* * ;
 4 Anarchius : ubi nullius potestas ;
 5 Monarchia : ubi unius
 6 Polarchia : ubi multorum ;
 7 Bibliotheca† : *nomen loci* ubi
 libri ponuntur ;
 8 Praxeon : *actionum* ;

* First *o* corrected from *u*.

† *h* added above the line. Above the : (colon) after Bibliotheca the MS. has ÷, which refers to ÷ *nomen loci*, which is written on the left of the lemma between lines forming a square.

§ The second stroke of the first *a* is written on an erasure.

¶ MS. has *id ē*, therefore *idest est*.

|| The second *h* is added above the line.

‡ The *h* is added above the line, between the *P* and *r*.

** Of No. 31 the lemma is *sintagmata* ; sub *nominem* *con* is a misread sub *nomine* *eius*, which St Jerome wrote ; see his *Catal.* Ch. xxxii. It is, therefore, neither a lemma, nor an interpretation, and should have had no place in the Glossary.

†† *ntag* written on an erasure ; the *y* is a correction from *i* or *v*.

§§ The *b* corrected from *p*, and the down-stroke of the latter marked by two dots for erasure.

- 9 Peridion : *contextum idest* unius
 sensus :
 10 Pylominos ; amator ;
 11 Diaphonian§ : *dissonantiam* . 12
 iereticos sacerdotale ;
 13 Peri tes zoes ; *theoricas : idest ¶ :*
 de hac uit contemplatiua ;
 14 Ho platon : hic plato ;
 Fol. 29^{ba}
 15 Ton philona ; hunc philonem ;
 16 Acoloythei : *sequitur h ton pla-*
 tona aut hunc platonem
 17 O philon . hec philo ; 18 Archere-
 toys . *conflictus* ;
 19 Pantocranto ; *omnium* :
 20 Paturia theo : *de potentia dei :*
 continentia eo dicitur :
 21 Amphitheatrum || ; *circum spec-*
 taculum ;
 22 Deuterosiu : *secunda lex* ;
 23 Apologieticum : *excusabile* ;
 24 Philuluguis : *uerbi amatoris* ;
 25 Elegos ; *castigatio* ;
 26 Diatripas . *conflictus proprium*
 nomen loci ubi discunt *dispuli* :
 27 De piasma ; *fractura uel ars* :
 28 De philoxenia ; *de amore ospicium* ;
 29 Capun periens *instructio* ;
 Matuȳtu : *de deo corpore induco :*
 uel de peritia dei :
 30 Phraȳsi ‡ : *sensus* 31 sub** *nominem*
 consintagmata documenta : 32
 sȳntagma †† documentum ;
 33 Pseudoeophigrapha ; *falso super-*
 scribita §§ :

- 34 Catacesseun : doctrinarum³⁵ uarietas* stromactis desternatione ubi paganorum et xpistianorum† colleguntur quasi ex lectulo uarietatis; ³⁶ Prosefanesen; ostendit§;
- 37 Cronographias; temporalis scriptionis ¶
- 38 Archutoman; antiquitatem : uel principatum;
- 39 Tesseroes : quadris;
- 40 Extasei excessu : idest mentis;
- 41 Ascesi : intellectui : ⁴² Chri || fiscus; fans :
- 43 De monogamia; de singularibus nuptiis;
- 44 Catha manthan : secundum mathemum;
- 45 Dialectica : dualis dictio :
- 46 Arethimetica‡ : numeralis :
- 47 Musica : modo labiis;
- 48 Geometrica : terre mensura :
- 49 Grammatica : literali;
- 50 Rethorica; eloquentia;
- 51 Astronomia; siderum** lex; Fol. 29^{bb}
- 52 Exca (vi) : cai (et) †† : decerida : sedecenalem :
- 53 Enneafe : decerida decem noualem;
- 54 Et procomian : narrationum :
- 55 Erladiocten : operis compulsorem :
- 56 Aethimologia : proprietate : ⁵⁷ diafonia : dissonantia
- 58 Genealogia : generatione;
- 59 Panagericon§§ : laudabilem;
- 60 Eucharistias : gratiarum actiones;
- 61 Metafrasin : interpretationem;
- 62 Eortatica; solemnes : ⁶³ Parascheue : preparatione
- 64 Catheron; mundorum
- 65 Epitomen : memoria : uel breuiarium ¶¶;
- 66 Exenteseon : questionum;
- 67 Catacesseos : doctrine . ⁶⁸ Ptocheus : inopie .
- 69 Sinaptomaton : documentorum
- 70 Monaptolmon : luscus ||||;
- 71 Sinphosin : iterarium . uel uiarum;
- 72 Otheporicon; itinerarium :
- 73 Epimehne‡‡ : memoria uel preuiarium***
- 74 Aceuan : oratio :
- 75 Eýaggences; apodoxios . euangelice ††† predicationes :
- 76 Euaggences . parasueues : euangelice preparationis
- 77 Cronicon canuon . temporalium regularum :
- 78 Tropicon : maralium :
- 79 Apologus; excusationes
- 80 Et simcosion : similitudinem;

* Of No. 35 the lemma is [stromactis =] στρωματεῖς, and uarietas the interpretation.

† MS. has eepianorum, with horizontal stroke over the *p* and *i*; the *e* is marked, by four dots, for erasure, and the *c* corrected into *x*.

§ The *o* is a correction from some other letter.

¶ The *æ* is a combination of the left-hand stroke of an open *a* and an *e*.

|| MS. should have a stroke over Chri, for *Christi*? but see Cp. C 888.

‡ The first *i* is added below the line, attached to the *h*.

** The *s* has been lengthened by the addition, to its base, of a stroke, the lower part of which has been erased.

†† vi is written in the MS. above *ca*, and *et* above *cai*, but without ().

§§ MS. Pannagericon, but the first *n* marked for erasure.

¶¶ MS. preuiarium, but *p* corrected into *b*.

|||| The first *u* seems a correction from *o*.

‡‡ The *h*, which is a correction from some other letter (*n*?), may also be read as *b*.

*** MS. preuiariarium, but above the second *a* is written *v* with a stroke over it (= *vm*), and the remainder of the word has been marked, by five or six dots, for erasure.

††† The *c* has been added above the line.

- 82 Psychiexodo anime exitu ;
82 De entoetromito : deflicto diuer-
sarum dispositionum
83 Elegos : castigatio ; 84 Monon :
unius ;
85 Cinticta onitaltaon* ; ratio po-
pulorum
86 Temoys . libros ;
87 Otheporicon† : iterarium . uel§
uiarium ;
88 Catastrofon ; conuersationem ;
89 Ominas ; locutiones ¶ :
90 Ascetron : intellectum ;
91 Peri pthocheas ; de paupertate ;
Fol. 30^{na}
92 Cataracteras : stilo uel figura ;
93 Ýpophesion : instructionum :
94 Ortodoxon : gloriosi uel perfecti ;
95 Ýpo (sub) . tyos (hoc)¶ . prino‡
prineose secet te :
96 Ýpo (sub)tos (hoc).scino (scinu)**.
scineoose†† scindat te ;

[XXXI] DE PONDERIBUS INCIPIT :

- 1 Gomor maior in ose XU modios :
2 Modicus autem gomor . XXII sex-
tarios ;
3 Sextarius autem duo libra et di-
medium :
4 Libra . XII uncias§§ ; 5 Uncia :
VI . solidos ;
- 6 Solidos tres trymisas : sax ¶¶ .
7 Libra LXXII solidos greci LXXXIII
solidos pendica :
8 Emina et cotile¶¶¶ medius sex-
tarius ;
9 Comor minor septem sextarios .
et . u . pars sextarii cotile di-
medium :
10 Aquila dixit . sextarium III mo-
dios :
11 Ephí tres sextarios : Iterum ephi
in II sextarii et paruum
12 Sata quinquaginta sextarios in li-
quidis . in aridis uero XXVII sata :
13 Sarre VII †† sextarios et . u . par-
tem .
14 Hin maior . XVIII sextarios .
Minor VIII :
15 Siclus LXXII siliquas : 16 Regalis
XXXVI . siliqua
17 Grece idest cercetea ; Cercetea IIII
grana ordeí :
18 Obolus . XVIII siliquas ; 19 Obo-
lus medicinalis III siliquas ; 20
Taletum : centum XXV libras :
21 Cathos : sexta pars sextarii ;
22 Epiphanius dicit dragma XXVIII
siliquas ;
23 Siliquas argeos idest pendicum ;
24 Choros XXX . modios gressus et
uestigia eius : idest pes . inter
duos . idest duos cubitos ;

* The second *a* is not quite clear ; it may be read as *ic* or *cc*.

† The *n* is not clear, and appears broken at the top.

§ There is a short perpendicular stroke above the *u*, perhaps the beginning of a wrongly commenced letter.

¶ The *u* may also be read as *a*.

¶¶ sub is written in the MS. above Ýpo, and hoc above tyos, but without ().

‡ After prino the MS. has some character which may be described as a *c* turned upside down, like the mark of contraction for *con*, except that here there is a dot above it. It is evidently a misread Gr. *v* belonging to the word prino. A MS. in the Cambridge Univ. Library (Kk. 4. 6), containing Jerome's *Catalogus*, has here IIPINOI.

** sub is written in the MS. above Ýpo ; hoc above tos and scinu above scino, but without ().

†† The second *o* is added above the line.

§§ MS. has *v* above the *a*.

¶¶ MS. has *v* above the *x*.

¶¶¶ MS. contile, but *n* marked, by a dot above and underneath, for erasure.

††† Something above the *u* has been erased.

25 Pes uocatur quando una uice .
 calcat passus idest fetim . IIII
 cubitorum :

26 Conurbicus . xxvi uncias :

27 Libra et pondera idem sunt* .

28 Tres argenteos solidum faciunt .

29 Solidus xxxiii† siliquas : 30 Scri-
 pulus sex siliquas pensatur ;
Fol. 30^{ab}

31 Sextarius : IIII libras pensat ; 32
 Sextarius Grece duas libras et
 dimidium pensat§ ;

33 Mina Grece mina sex uncias :

34 Statera Grece lxxii siliquas ;

35 Cimina romana dimedius sexta-
 rius :

36 Sata unum et dimedius modi-
 um¶ habens .

37 Hieronimus dicit statera dicitur
 qui duo didragma habet|| ;

38 Denarius . per x nummis deputa-
 tur ;

39 Chatos‡ . tres . modios . ha-
 bet :

40 Amphora . III . modios . 41 bathos .
 III . modios .

[XXXII] DE PONDERIBUS:

1 Dragma pondus est denarii ar-
 gentei quod pensat siliquas
 xviii a grecis fit sic :

2 C apud latinus fit sic * . ab aliis
 fit sic *

3 Scriplus pensat siliquas sex ab
 aliquibus fit duo

4 Obolus pensat siliquas . III . sili-
 quas . tres fit f** . 5 uncia
 fit sic : \ que uncia pensat sili-
 quas cxliiii†† . hoc est solidos
 ui . 6 Ciatos habens pensum soli-
 dorum . vi . 7 Acitabulus habens
 dragmas xv . idest§§ scrupulus
 xlii¶¶ . quod uncia una semis et
 scrupulos . viii . 8 Cotule habet
 dragmas lxxii idest scrupulos||| .
 'C' C xvi‡‡ quod facit viii ;

9 Mina habet stateras . xxii*** . idest
 dragmas . c . scrupulos ccc quod
 facit libram unam et semiun-
 ciam ; 10 Talentum habet pon-
 dera lx††† . quod facit libras
 lxxii§§§ : 11 Libra habet scu-

* Over the s there is a horizontal stroke with dot above it, to mark the stroke for erasure.

† After xxxiii a long letter or stroke has been erased.

§ The t is a correction from n or o.

¶ The first stroke of the final m is a correction from an original s.

|| didragma ha, and the up-stroke of the b are written on an erasure. Under the a of ha, a comma, which apparently belonged to the erased word, is still visible.

‡ The h has been added above the line.

** Through this sign, which has the form of a long thick s, runs the lengthened top stroke of the t of fit, with a dot above and underneath, which mark this part of the stroke for erasure.

†† It is possible to read here cxviii, as the L and first i resemble the capital U elsewhere in the MS.

§§ Above the back of the d is the stroke of some wrongly commenced letter still visible.

¶¶ It is possible to read here xvi (see above note ††).

||| The c is a correction from r.

‡‡ The dots, which are written within the cc, mark them, perhaps, for erasure.

*** May be read as xxv.

††† LX is formed by an L, with a stroke through its bottom-stroke.

§§§ The L and first x are here again combined as above (note ††).

pulos c'c' LXXIII* . quod facit
dragmas . xc'vi† .

[XXXIII] DE PONDERIBVS SECUN-
DUM . EUCHERIUM§;

1 Talentum . habet pondera LXII
quod faciunt LXXX librę attice :

2 Mina est libra una et semiuncia

3 talentum habet LX [minas]
mina grece latine mine dicitur

4 Dragma habet scrupulos . III

5 dedragma duę ¶ Dragmae
sunt . unde . miror . quomodo
in libro hebraicarum question-
um semeuncias scribitur .

6 Stater nummus est habens ut
quidam adfirmant unciam u-
nam . idest aureos . VI . ut
alii||

Fol. 30^{ba}

putant . III : in euangelio enim
pro‡ duobus dragmis stater
datur; 7 Sicel qui latine lingue
corruptę siclos dicitur . in ques-
tionibus . supra scriptis . uncia**
pondus habet ut alibi scriptum
repperi†† . scrupula . x . quod
ipse . arbitror : Nam siclus ipse
uel sicel de propinquitate pon-
deris quasi siclus sonat ;

8 Obulus est scrupule dimedium
quod facit siliquas III§§ . In
hiezechielo . siclus autem [xx]
obulus habet ;

9 Chorus est modii . xxx . 10 batus est ;
Amphora una . idest modii . III ;

11 Chatus grece amphora est
habens urnas . III ; 12 Eph-
siue ofa ¶¶ . III . modii ; Eph-
idem mensurę habet in aridis
et in liquidis ; Batus 13 metreta .
mensura . una ut quidam
dicunt habent sextarios 'c'
mensura . autem grece metrum
dicitur . unde et metreta dicitur :
Notandum uero quod mensura
hebraicum||| nomen est ; 14 Ar-
tabę in asae egyptiorum men-
surę quę . III . faciunt modios . x .

15 Sata idem sunt quod et ephi .
idest modii . III ;

16 Gomor mensura est attica . habens
ut quidam oppinantur . conices
III . idest sextarios XII :

Alii gomor dicunt sextarios . v .
quod etia[m] ipse sequor eo
quod decima pars sit ephi :

17 Hin‡‡ . sextarios . II . 18 abat-
tidis . v . 19 Nebel . quidam
putant modios III . in sextariis
est liquide speciei : 20 Cola-

* The dots within the cc mark the latter, perhaps, for erasure. The L and first x are again combined as before.

† The dot within the c marks the latter, perhaps, for erasure.

§ See the Vienna *Corpus Scriptt. Ecclesiasticorum Latinorum*, Vol. xxxi, (S. Eucherii Lugdun. *Instructt. Libri II*, p. 158).

¶ Here follows in the MS. s, which seems to have no meaning, and was, perhaps, written by the scribe in place of the usual ; .

|| After alii two or three letters have been erased, and one or two other letters, on the right and left of the erasure, seem to have been wiped away.

‡ The p seems a correction from o ; the mark for ro attached to its down-stroke is written on the place of an erased letter of which traces are still visible.

** For unciae.

†† The second p added above the line.

§§ The third i has been lengthened by a kind of undulating perpendicular stroke below the line.

¶¶ The f is a correction from some other letter (c?).

||| Here the word est followed, but it has been erased.

‡‡ Nos. 17 and 18 do not appear in the printed texts of Eucherius.

- mina* est : in hiezechielo
decim inquit cotile . gomor†
21 uncia una solidi ui .
22 Semiuncia . III . pensat . 23 libra
et pondus idem sunt .
24 Urbicus et sextarius equali men-
sura 25 siliqua una . III grana
ordei pensat 26 sextarius libras
III 27 siliquae sex scripulum
unum ; 28 libra LXXII solidos
pensat
29 Obolus . III . siliquas . solidos .
xxiii . 30 siliquae . Tres argen-
teos solidum faciunt . 31 siliquas
sex . scripulum unum pen-
sant§ ; finit .

Fol. 30^{bb}

- [XXXIV] DE CASSIANO ; 1 Malis :
ex maxillis ;
2 Letheo ; mortali ; 3 Spiathio ;
mattae¶ :
4 Enticam : sublectilem ;
5 Xerofagia : herbe quę come-
duntur incoete
6 Omofagis : quę non nisi coete ;
7 Ason . integritas|| ; 8 Utpute ;
utest ;
9 Causticis ; asperis . firmioribus ;
10 Auxesin : auctentvm‡ : 11 Pro-
emiis : prefacionibus ;
12 Cenodoxia : inanis gloria .
13 Confutatus ; reprobatus ; 14 In-
centor ; suscitator ;
- 15 Scopulosus ; petra ; 16 Secunda ;
prospera :
17 Cautes ; lapides ; 18 Lentiscere .
molliscere ::
19 Non officit : non resistit ; 20
Catalogum ; series nominum :
21 Atauus : IIII : pater : 22 Confec-
tos : maculatos :
23 Lautiores ; pulciores ; 24 Ciconia ;
cecitas ;
25 Pinsit ; densitudo ; 26 Inlecta ;
suscitata ;
27 Oppleta ; inpleta ; 28 Exaggerare ;
comulare .
29 Theorice : supernus intellectus .
30 Inconditos ; indisciplinatos ; 31
Tabo** : morbus ;
32 Repagulis ; stabulis : 33 Con-
serto ; composito ;
34 Comminus : prope ; 35 Abdicans ;
contradicans ;
36 Gastrimargia ; appetitus uentris ;
37 Týrsamus ; predator ; 38 Diruit
obruit ;
39 Statione ; uigilatione ;
40 Prerogatiua†† ; priuilegium ;
41 Nutabundus§§ : mobilis ; 42 In-
deptum : adquisitum ;
43 Rangor : nequitia ; 44 Sillogis-
mus ; questio ineuitabilis¶¶
45 Dialecticis . fecundia . ; 46 Coni-
cere ; intellegere ;
47 Sugillationem ; iniuriam ;
48 Scatentibus||| . credenti ; 49 Dum-
taxat , maxime

* Cotyla hemina in the printed texts.

† Here the printed texts of Eucherius end.

§ There is an erasure above the *t* in the MS.

¶ MS. has *v* above the first *t*.

|| *ta* corrected from *ti*.

‡ MS. *auctenta*, but above the final *a* (which is not marked for erasure) there is a *v* with stroke above it (= *vm*) and a dot on both sides. After the final *a* something has been erased.

** The *a* is a correction from some other letter (*u*?).

†† MS. *Prerogatiua*, with *o* above the second *e*.

§§ The first *u* is a correction from *a*.

¶¶ MS. *meuit*-, but the first stroke of *m* corrected into *i*.

||| After the *a* some letter has been wiped away ; only a yellow spot is now visible.

50 *Expers* : *ignarus* : 51 *Caracteries* :
*scripturis**;
 52 *Degesti sunt* : *congregati sunt* ;
 53 *Deflorare* ; *euellare* ;
 54 *Condere* : *abscondere* :
 55 *Eneruatus* ; *inualidus* :

Fol. 31^{aa}

[XXXV] 1 *Tragoedia* . *bellica can-*
tica . DE EUSEBIO ; . *uel*
fabulatio . *uel hircania*† :
trago Hircus§ ;
 2 *Coli* ; *dolores uentris* : 3 *Prorigo* :
urido cutis . *idest gýccae*¶
 4 *Luridus* ; *pallidus* :
 5 *Hydropicus* ; *aquaticus* :
 6 *Tentigo* : *tenacitas uentris* . *idest*
ebind|| :
 7 *Toparcha* : *loci princeps* : *To-*
pús‡ ; *locus* ;
 8 *Age* ; *uelociter* ; 9 *Constipatio* ;
circumstantia ;
 10 *Apparitorium* ; *auditorium* ;
 11 *Adstipulatio* ; *confirmatio* ; 12 *Cý-*
ati : *calices* ;
 13 *Consultoribus* . *consiliariis* ;
 14 *Dirigere* : *pro stupore palles-*
*cere*** :
 15 *Quadriga* ; *a IIII equis dicitur* :
 16 *Stromatum* ; *lectorum* : 17 *A*
theologia : *a dei genilogia* :
 18 *Opperiunt* : *inueniunt* . *repper-*
riunt :
 19 *Mihereuli* ; *mifortis*†† ; 20 *Magni*
sabbati . *idest pasche*

21 *Subregeris* ; *subieceris* :
 22 *Curione* ; *qui curam gerit* ; 23
Editionis ; *puplicationis pro-*
positure ;
 24 *Auspiciis* ; *qui aues inspicunt* ;
uel . *homines obuiantes* :
 25 *Thiesteas* : *commessiones* :
 26 *Oethepia* ; *coitum matris et so-*
roris ; *sicut manichei in oc-*
cultis : *idest in occulta loca*
idolorum ;
 27 *Puncto*§§ ; *foramine in quo pedes*
uinctorum¶¶ in ligno tenentur
cubitali spatio interiecto inter
uinctos :
 28 *Munerum* ; *diebus remunerationis*
militum ;
 29 *Harene* ; *theatrii* : 30 *Genefrix* :
de frigia : *ciuitate*
 31 *Legio* ; *sex milia* ;
 32 *Ceteriorem* : *ulteriorem* :
 33 *Bachantes* . *turpiter*|||| *ludentes* :
 34 *Solaria* . *sedes* . *uel loca alta* ;
 35 *Tesseras* ; *tesulas*‡‡ ; 36 *Metafra-*
sin : *interpretatio* ;
 37 *Oraria* ; *mappas* . *uel linteamina* ;
 38 *Sinefactas* ; *pudicas* . *uel absti-*
nentes :
 39 *Ungulam* ; *ferrum curuum* . *ut*
digiti ;
 40 *Troclei**** ; *rotis modicis* .
Fol. 31^{ab}
 41 *In aculeis* ; *in ferris ligno in terra*
posito infixis et curuis ;
 42 *Stibiis* : *coloribus stibia erba de*
quo faciunt .

* The *c* is a correction from *s*.

† The first *i* added above the line.

§ The sign or letter before *ircus* differs not materially from the ordinary capital *h* found in some of the headings of the chapters, and has, therefore, been read here as such. It may also be taken as the ligature for *enim* ; but the point cannot be tested, as this ligature does not occur elsewhere in the MS.

¶ MS. has *v* above the *y*.

|| MS. has *v* above the *n*.

‡ *p* corrected from *b*.

** MS. *palliscere*, but the *i* marked by a dot for erasure, and *e* written above it.

†† MS. *mifortes*, but the *e* marked for erasure, and *i* written above it.

§§ MS. *Pungto*, but *g* marked by two dots for erasure, and *c* written above it.

¶¶ The *n* added above the line. ||| MS. has a perpendicular stroke above the *p*.

‡‡ MS. has *v* above the *e*.

*** The *e* is a correction from *i*.

- 43 Inextricabiles : inexterminabiles ;
 44 Adortus ; inchoans* exortari† ;
 45 Suppuratis ; insania fluentis uel
 purulentis : 46 Thia§ ; mater-
 tera ;
 47 Metropolis ; mater ciuitatum¶ ;
 48 Compos ; particeps ; 49 Loculo :
 uase ligneo ;
 50 Asillum : locus refugii sanctus ;
 51 Gesta ; scripta ; 52 Conibentia :
 consensus ;
 53 Ludus literarum ; scola paru-
 lorum legentium ;
 54 Pedissequis : conuiator gegenta|| ;
 55 Lacerta ; adexa‡ : 56 Nouellam ;
 nouam diminutiuum ;
 57 Cunabulum : uas in quo iacent
 infantes ;
 58 Uix : statim ; 59 Fornice . scelb** :
 uel drep†† ;
 60 Bibennem : securem bis acutam :
 61 Exedre ; scabelli ad§§ cibos . uel
 subcelli ;
 62 Pastofoe ; modice domus ;
 63 Fucum ; colorem¶¶ ; 64 Martyrium ;
 modicum oratorium
 65 Caementaria ; ecclesie ;
 66 Ignis acer ; oma||| ; 67 Cissura ;
 sectura ;
 68 Concidere ; incidere ;
- 69 Uixilla et labrum . idem sunt .
 idest segin‡‡ :
 70 Calonum ; nomen gentis . cum
 francis ;
 71 Calonum ; militum uel seruorum
 72 Lanionibus qui*** berbices***
 uel porcos incidunt membratim
 et uendunt ;
 73 Codicibus : lignis in quibus inci-
 dunt codex : stofun††† ; 74
 petigo ; tetrafa§§§ ;
 75 Jugeres ; gycer¶¶¶ : unius diei
 opus : aratoris ;
 76 Fessat : desonat : 77 Subnixis ;
 subiunctis|||| ;
 78 Parethis ; ministris ; 79 Claua ;
 fuste ,
 80 Madidum ; contusum , uel con-
 tritum ;
 81 Uaeri : uirge ferree ;
 82 Sub axe pontico ; sub illa parte
 ubi pontus††† est ;
Fol. 31^{ba}
 83 Amplam ; latam . 84 Parum ;
 paruam ; 85 Adtracto ; breui ;
 86 Busta**** ; incisa arbor ramis
 trungatis†††† .
 87 Afficit ; amauit : uel onorauit ;
 88 Panagericis : laudabilibus ; 89 Pre-
 ditis : ornatis

* The *h* is a correction from some other letter (*i*?).

† Above the second *r* there is a perpendicular stroke hardly larger than a dot.

§ The *T* and left-hand stroke of the *h* written on an erasure.

¶ The second *i* is either blurred or a correction from some other letter.

|| MS. has *v* above the first *e*.

‡ MS. has *v* above the *ad*.

** MS. has *v* above the *e*.

†† MS. has *v* above the *re*.

§§ The first stroke of the open *a* is a correction from *i*.

¶¶ There is a dot, or the beginning of an unfinished letter, above the *r*.

|||| MS. has *v* above the *m*.

‡‡ MS. has *v* above the *g*.

*** MS. has quibus bices.

††† MS. has *v* above the *o*.

§§§ MS. has *v* above the *r*; the final *a* may be read as *ic*.

¶¶¶ MS. has *v* above the *y*.

||||| The *n* is a correction from some other letter, or from two other letters.

††† The *n* has been added above the line.

**** The *a* is a correction from *o* or *u*. Between the *a* and ; one or two letters have been erased.

†††† The *ti* are corrections from *d* (?).

- 90 Ad ilicem*; genus rubri; 91 Mambre†; nomen loci;
 92 Processores; excelsi : 93 Moluerunt : manserunt : uel senuerunt,
 94 Theomachie; deorum pugne§;
 95 Gigantemachie; gigantum pugne;
 96 Fas erat; ius erat, uel iustum erat;
 97 Uatis; propheta; 98 Prosapia; progenies;
 99 Aeditui : ostiarii; 100 Commenta; excogitata;
 101 Rata; iusta; 102 Fastibus¶ : libris;
 103 Fascibus : dignitatibus : 104 Gladiibus . uindictis||;
 105 Arcet ‡; depulit; 106 Stephanus : coronatus;
 107 Ulcus : lepra** uel uulnus :
 108 Profusius; habundantius;
 109 Perorans; adloquens; 110 Insimularet : accusaret uel insultaret;
 111 Coniciebant; cogitabant;
 112 Constipatio; circumstatio,
 113 Concionaretur; loqueretur ††;
 114 Uecors : malo corde : 115 Amminicula; adiutoria;
 116 In prostibulo; in domo fornicaria;
 117 Territoria; loca modica terre,
 118 Glebam; cispitem; 119 Coalescant; pascant;
 120 Per hironiam; per mendatium;
 121 Manum; turbam,
 122 Callos; tensam cutem : idest uarras§§;
 123 Incusans; accusans; 124 Inconsulto : non interrogato,
 125 Probra; obprobria¶¶; 126 Tropia; signa;
 127 Aduentantes; aduenientes;
 128 Molitio; meditatio mali|||;
 129 Adstipulatio : adfirmatio; 130 Amopaga; archisinagogus‡‡ est
 131 Multata; percussa; 132 Fefellit : fraudulenter*** mentitur
 133 Metrum : modium; 134 Dispicatis; disruptis :
 135 Eripisissent; inruissent;
 136 Efflabant†††; mortui sunt;
 Fol. 31^{bb}
 137 Sumptu puplico : adiutorium regali;
 138 Tabo; putrido : 139 Infaustiore; infeliciore;
 140 Portarum indumenta; idest coria quibus portę indute sunt;
 141 Excidium; casum . uel discensum§§§;
 142 Proceritas; celsitudo;
 143 Per metalla : per diuersas artes ferri . uel alias
 144 Enixa est; genuit agnum ab¶¶¶ agno dicitur feminino

* The first *i* is attached to the *d* of *Ad* below the line.

† MS. has stroke above the *a*; hence the reading of the MS. is Mambre.

§ The *g* is a correction from *n*.

¶ The *i* written on an erasure; the *b* is a correction from *o* or from *ci*.

|| The *i* and first stroke of the *n* are corrections from the first two strokes of an *m*.

‡ The *r* is a correction from *i*.

** There is an erasure above the *epr*.

†† The *re* have been added above the line.

§§ MS. has *v* above the first *r*.

¶¶ The *i*, which is combined with the *r*, is written over a *c*.

||| The *a* is written over an erasure.

‡‡ After the *si* a letter has been erased.

*** The bow of *d* is written over the remainder of some other letter the top of which has been erased.

††† After *Ef* two or three letters have been erased, and a vacant space is left for two more letters.

§§§ After the *n* two or three letters (*dis*?) have been erased. The *s* before the *u* may be read as *f*.

¶¶¶ MS. *ex*, but marked for omission, and *ab* written above it.

- 145 Numinis : uirtutis ;
 146 Luxus ; luxoria : uel lasciua :
 147 Petalum ; in quo scriptum est
 nomen dei . uel tetragram-
 maton*
 148 Insolentia : inquietudine . uel
 lasciua ;
 149 Consulari delectus ; dignitati ad-
 ductus ;
 150 Facessat ; desinat : 151 Expis-
 cabar ; capiebam ;
 152 Sceptrum ; uirga regalis ;
 153 Apologiticum . excusabilem ; 154
 Incessere† . incedere§
 155 Arcebatur ; inpelebatur ;
 156 Ad stadium ; ad locum certa-
 minis ;
 157 Fortunam : fatum ; geuiif¶ ; 158
 Rogus : beel|| : uel aad‡ :
 159 Confectorem : interfectorem ;
 160 Idiotae, stulti ; 161 Psaltes ; cy-
 thara ;
 162 In comminus ; propius ; 163 Lu-
 culentissime ; splendissime
 164 De figmento : de plasmatione
 hominis ;
 165 Fatum ; uyrd** ; 166 Scenasturpes .
 incesta coinquinata
 167 Eliceretur ; extorqueretur ; 168
 Ergastulo ; carcere ;
 169 In myrthece ; in domo unguen-
 torum
 170 Nutatione ; dubitatione .
 171 Harene . locus . uel pauimentum
 theatri ;
 172 Nundinas ; negotiationes ;
 173 Ouans ; gaudens , 174 Tripudiet ;
 uinceret ;
 175 Graticulis†† ferreis factis . herst§§
 176 Baratrum : loh¶¶ ; uel dal||| ,
 177 Uesani : insani ;
 178 Ea tempestate ; eo tempore ;
 179 Horas diurnas . nocturnaque con-
 putantes . idest pro xl†† diebus .
 xx statuunt*** ;
 180 Fisco publico ; dominio cesaris ;
 181 Regio morbus corpus afficit co-
 lore sicut pedes accipitris ,
 Fol. 32^{aa}
 182 Simulantem ; contentionem ;
 183 Laciniosa : slitendē ;
 184 Liberales litera . quas seculares†††
 homines legunt ;
 185 Expolitum . ornatum ;
 186 Infestus , inimicus : uel grauis ;
 187 Terebrantes perforantes ;
 188 Flagris ; flagellis ; 189 Infestes§§§ :
 sine barba ;
 190 Fibras ; uenas ; 191 Affatibus :
 dictis ,
 192 Basis ; omne quod fundamentum
 poni sub potest
 193 Contribulibus : simul contribu-
 latis ;
 194 Expolierit . onauerit , uel decla-
 rauerit ;

* MS. has tetram, with stroke over the *m* ; the *ra* written over an erasure.

† After Incessere two or three letters have been wiped away.

§ incedere is added above the line, preceded by the usual [. The *n* is written over an erased [, which shows that the scribe first wrote [*cedere* above the line, which was afterwards corrected to [*incedere*.

¶ MS. has *v* over the first *i*.

‡ MS. has *v* above the second *a*.

†† After Graticulis something (;?) has been erased.

§§ MS. has *v* above the *e*.

¶¶ MS. has *v* above the *o*.

‡‡ There is a stroke through the upper part of *L*, but marked by two dots for erasure.

*** The *v* has been added above the line.

††† The final *s* has been added above the line. §§§ The *I* is a correction from *i*.

|| MS. has *v* above the first *e*.

** MS. has *v* above the *y*.

||| MS. has *v* above the *a*.

- 195 *Peripsima* ; *purgamentum* * : uel
 quisquilea ;
196 *Cataceos* : *doctrine* : 197 *Sub-*
 saltare : *intrepetan* :
198 *Abiurari* ; *ab iure aeclesie abi-*
 cere ,
199 *Garrientium per ludum dicen-*
 tium ;
200 *Reusti* : *iterum usti* . 201 *Cautere* :
 ferrum melius tindre .
202 *Exta* ; *intestina* ; 203 *Extale* ,
 snedil † *daerm* ;
204 *Puplites* . *homme* ; 205 *In metallo* :
 in carcere ;
206 *Salariis* : *pecuniis debitis* ;
207 *Proscribendo* ; *damnando* ; 208
 Fluitans , *fluens* :
209 *Galerius propter nomen* ;
210 *Sexcuplum* ; *sedecim pro uno sed*
 semiduplum puto ;
211 *Cuniculum* ; *foramen uel canalis* ;
212 *Fautoribus* ; *adiutoribus* ; 213 *In-*
 fenso ; *irato* ;
214 *Obuncans* ; *obiurgans* ; 215 *Fra-*
 gor : *uox uel sonitus* ,
216 *Obices* ; *resistentes* : 217 *Perpera* :
 sine causa ;
218 *Anulum* ; *fidei libertatem* ; 219
 Commenta , *petra*
220 *Globus* ; *rotunditas* ; 221 *Munifi-*
 centia ; *largitas* .
222 *Controuersie* ; *aduersitates* ;
223 *Ex pretore* ; *de pretorio* § ; 224
 Delubra ; *templa deorum* :
225 *Scuriosa* ; *sordida* : 226 *In chaos* ;
 in profundum : *uel in aera* ;
227 *Aduta* , *occulta* ¶ . 228 *Labris* ;
 labris ,
229 *Dispicatis* ; *incisis* ; 230 *Exesum* ;
 subtilis ;
231 *Patulis* ; *apertis* ; 232 *Numinis* ;
 diuinitatis
233 *Lineolis* : *dredum* ; 234 *Suggil-*
 lato || : *inclinato* ;
235 *Busta* ; *ubi homines conburuntur* .
 Fol. 32^{ab}
236 *Funestare* ‡ : *cruentare* ; 237 *Coe-*
 menteria ** ; *sepulture* ;
238 *De triuio* ; *de tribus uiis* ;
239 *Prefocatus* ; *strangulatus*
240 *Angiportus* ; *angustus locus* ;
241 *Extorres* ; *exules de patria* ;
242 *Ponte moluio* †† ; *propter pontis*
 iuxta roma ;
243 *Eques* ; *equester* ; *uel equi* ; 244
 Fomite ; *materia* .
245 *Conpaginatum* ; *coniunctum* .
246 *Spurca* ; *inmunda* ; 247 *Auditorio* ,
 scole legentium ;
248 *Pirgos* : §§ *turris* ; 249 *Pompam* :
 risionem ;
250 *In exameron* ; *sex dierum com-*
 putum
251 *Otii* ; *quieti* ; 252 *Meandrum* ; *lo-*
 cum uel stagnum ¶¶ ;
253 *Solaria* ; *munera* ;
254 *De octoade* : *de nouo testa-*
 mento |||| ;
255 *Conpendiosis* ; *breuissimis* ;
256 *Actio* : p[ro]pter *nomen ciuitatis* ;
 257 *Columellas* : *diuersis lini-*
 mentis

* MS. has *Purgamentum* : *Peripsima* ; but the two words are each marked for transposition by the marks ÷ above them.

† MS. has v above the *e*.

§ There is an erasure over the *et*.

¶ There is a small perpendicular stroke above the *t*.

|| The first *g* has been added above the line.

‡ To the top-stroke of F, on the right-hand side, is added 9, without, apparently, any meaning.

** The *a* is a correction from some other letter. †† The MS. divides *Pontem oluio*.

§§ The *s* : written on an erasure.

¶¶ The *g* is a correction from *n*.

|||| The *st* are written on an erasure.

258 Lenonibus* ; conciliatoribus
mulierum† ;
259 Gestire ; desiderare,
260 Laccessit . prouocat . u[e]l fre-
quenter lacerat .
261 Incessit ; incurrit ; 262 Illo : us-
que illuc :
263 Infestus . inruens molestus ;
264 Incessere , impugnare ; 265 Con-
cinnant ; congregant :
266 Antinoitas ; ciuitas in egypto ;
267 Factionibus sub dolibus ; 268 A-
gellis ; terre partes
269 Plasma, forma : 270 Elogiis ; uerbis ;
271 Cudat ; fabricat ;
272 Patricius : senator consiliarius ;
273 Delibratum : cogitatum ; 274 Axe ;
polus .
275 Editore ; excelsiore§ ;
276 Reditus ; facultates ; 277 Iugum
montium ; uerticem montium
278 Litat , sacrificat ;
279 Oratoriam ; sapientiam secular-
iam¶ ;
280 Infecti : uiciati ; 281 Operiremur ;
expectaremur ;
282 Ducennarium ; presidem||
283 Sinisactas ; sociatrices : :
284 Consulere : providere ; 285 Coi-
batur . exitur ;
Fol. 32^{ba}
286 Sodalibus ; socibus ; 287 Adseue-
ratur . adnuntiatur ;
288 Nancisci ; inueniri ; 289 Inuisum ;
luad‡

290 Effetas ; euacuatas ; 291 Stipis ;
esca modica ;
292 Ruderibus ; mixinnum ;
293 Uoti copos xp[is]tiana** ; 294 The-
cis†† custodiis ; fabricam§§
de argento
295 Cathanos ; mundos ; 296 Perspi-
cem ; ingenium ;
297 Exin : ¶¶ deinde ; 298 Spiridon ;
nomen hominis ;
299 Cyprius ; prouintia ; 300 Rata ;
confirmata ;
301 Fruga ; modestia ;
302 Semion ; honestorum conuen-
ticulum ;
303 Mulcata : uincta ; 304 Pugionibus .
mucronibus ;
305 Pessum ; interitum : 306 Fuco ;
pigmento ;

[XXXVI] DE OROSIO ; 1 Iani porte ;
idest porte templi iane dei pa-
ganorum quę ante patebant .
unaqueque ad gentem suam
quando contraria fuit romanis
nomine gentis ipsius scribita
super porta ;
2 Armenias pilas : nomen montium
uel gentis . uel silue : uel clau-
sure ;
3 Promontorium ; ubi terra||| intrat|||
in mare ; 4 Sinum ; ubi mare
intrat in terram ;
5 Fares : turres custodum ;

* MS. Lenonobus, with i above the second o.

† The li are added above the line.

§ The s is a correction from i.

¶ The second a is a correction from some other letter (u?).

|| After the first e the MS. has a partly effaced c with a little stroke underneath.

‡ MS. has v above the ua.

** The sign of contraction for is is wanting.

†† After the s something has been erased.

§§ Perhaps the stroke over the second a is to be expanded by tis.

¶¶ After Exin follows a mark (of punctuation?) which resembles a comma, having another comma, turned upside down, on the top of it.

||| MS. intrat terra, but the two words have each been marked by three dots for transposition.

- 6 Euris; dexter; 7 Choncis; he-
bernum*;
8 Scabros; pisces sunt; 9 Peruicax :
continuum;
10 Uitiginem; bleci†; 11 Musca
canina; quę in cane§ habitat¶
12 Foetontis : idest sol;
13 Astu; astucia; 14 Uitricum;
steuffeder||;
15 Amazonas; semiuste,
16 Pellexerat; uocauerat;
17 In lati; in italia; 18 Conmani-
culares; idest sodales;
19 Stiuam; manubrium;
20 Atticarum : athinensium :
21 Laser; pigmentum; 22 Uiteleos;
iuuenes;
Fol. 32^{bb}

[XXXVII] DE SANCTI AGUSTINI;

- 1 Obsoriorum; negotiationum;
2 C uolles; c nummos;
3 Fidelia; farris uas tritici;
4 Fidelia; uas . far . genus tritici;
5 Capsaces; lenticula . idest uas
uitreum simile flasconi;
6 Caligam‡; calciamentum** sub-
talare,
7 Odonis uitam; mihes†† nostlun;
8 Odon; lineum est in pede .
9 Tabulas legat . idest tabulas ma-
trinales; quia omnia scribuntur
in curia et substantias disponunt
in XII§§ uncias quamuis mag-
nas . uel modicas; et ad mari-
tum pertinent : VIII : ad mu-
lierem III; Unde in dialogo

- gregorii . vi untias idest medium
precium accipit . puella :
10 Mutilabo; dubitabo;
11 Ambieres; munieres;
12 Ore camerato : multum clamantem
a camera . tamen dicitur; 13
Passim; per omnia :
14 Sationis; seminis; 15 Uindicatur;
defenditur;
16 Taxatio; deputatio;
17 Addicatur; damnatur; 18 Palle-
bat, timebat
19 Laurus; arbor est unde milites
coronas sibi faciunt in uictoria;
20 Toga : dignitas;

[XXXVIII] DE CLEMENTE,

- 1 Examussim; inquisitiue;
2 Dumosis : spinosis; 3 Elocare;
collocare;
4 Gattas; muriceps;
5 Chantari; uermes qui cantant
nocte sicut locuste;
6 Stragula; curtina pulcra . uarie-
tate depicta¶¶
7 Columnas uitreas . idest in simili
uitis scalpantur
8 Genesim; natura :
9 Epicurius; uoluptarius corporis
10 Phitagoras : uoluptarius mentis;
Fol. 33^{aa}
11 Calistratus; proprium uiri; 12
Idasteles; proprium uiri.
13 Diodorus; propter uiri; 14 Ade-
piades; proprium uiri;
15 Hyge; quas beluas uocant . idest
bestie;

* MS. has v above the *er*.§ The *e* seems to be a correction from *a*.|| MS. has v above the *u*.‡ MS. Calicam, but *c* marked by a dot underneath for erasure, and *g* written above it.** The first stroke of the second *a* is a correction from *i*.†† MS. has v above the line, between the *m* and *i*.

§§ A later hand has inserted : after XII.

¶¶ The *de* are added above the line.† MS. has v above the *e*.¶ The *h* is a correction from *n*.

- 16 Ochimo; herba est quę latine
catagoga,
17 Cratera; patena;
18 Creta comam. diptamini mittit;
19 Tholus; tectum de petris sine
ligno;
20 Fidia* opera; opera dei;
21 Anacefaleosin; recapitulatio;
22 Deucalionem; nomen regis sub
diluium factum est non gene-
rare,
23 Scrupeas; dubitationes;
24 Pyriflegitonta; ignis ebulliens†;
25 Climacteras; partes cęli;
26 Mathesis; doctrina astrologiæ;
27 Tetragono; quattuor§ angulos¶.
28 Cacademonus; malus demon;
29 Trapezita; qui in mensa num-
morum per mutationes uictum
querit;
30 Palestres; luctatio;
31 Decanorum||; qui per‡ x. num-
mos auguriantur
32 Thema; doctrina; 33 Scema;
figura
34 Paenilopis; uxor; achilis;
35 Ex diametro e regione; medietas
anni;
36 Sindetus; ligaturas;
37 Coribantas** : idest qui fecerunt
sonitum
38 Satirum; incubum;
39 Aides; pluto diuitię : 40 Peleum;
pater achelis

* The second *i* has been added above the line between the *d* and *a*.

† MS. epulliens, but the down-stroke of *p* marked by two dots for erasure, and a stroke (for *b*) added to its top.

§ MS. has quattuos.

¶ MS. angolos, but the first *o* corrected into *v*.

|| The *D* is a correction from *G*.

‡ Before per a letter (*o*?) has been erased.

** MS. coribantes, but the *e* subpuncted, and *a* with a dot on its right side written above the line.

†† Here is a hole in the vellum round which this and the next gloss have been written.

§§ MS. frore, but first *r* marked by two dots for erasure, and *l* written above it.

¶¶ MS. custodiunt, but the second *u*, and the *n* marked each by a dot above and underneath for erasure.

||| edem, and the next two words are added in finer writing.

‡‡ MS. has *v* above the *o*.

*** MS. has *v* above the *a*.

††† Before ad a letter has been erased.

- 41 Totegis; procella;
42 Hierufontis†† uel prophetis qui
auditis presunt.
43 Nastologis; mercedes quę dantur
nautis; propter regimen naui:
44 Epibatis qui peruenient et dant
nabulum pro nauigatione;
45 Sitatum; malleum duratum;

Fol. 33^{ab}

[XXXIX] DE DIALOGORUM;

- 1 A primeuo flore§§; a primo flore
barbe;
2 Colonus; a colendo;
3 Censura; iuditium; 4 Balneum
ciceronis; a cicerone romano
prefecto qui fecit illud;
5 Mansionarius; hostiarius qui cus-
todit¶¶ edem|||; 6 Fledomum;
blodsaex‡‡;
7 Eruce; modici uermes qui man-
dunt folia multos pedes habent
8 In gremio; in medio domus
9 Interorina; propter nomen loci;
10 Ausaret; proprium nomen flu-
minis;
11 Uini fusor; pincerna; 12 Uangas;
spædun***
13 Aurelia; terra est; uel prouincia.
14 Sabanum; linteum ad‡‡‡ balneum
15 Ferula; baculus arundineus de
maiore genere. si feris de ipso
ardet et non est libidum

- 16 Modernos ; nouos ;
 17 Sabura ; in romana urbe ;
 18 Paritores : ministros :
 19 Freniticus* ; insanus ob dolorem
 capitis : ad tempus qui multum
 uigilat†
 20 In mare adriatico ; ab adriano .
 imperatore . qui pensabat hoc§
 mare cum catenis in profundum
 21 rimis . bord¶ remum
 22 Presbitera ; uxor|| presbiteri quam
 habuit ante ordinationem‡ ;
 23 Diaconissa ; quam diaconus habuit ;
 24 Aduocatus . dicitur qui uocatur
 in adiutorium alicuius causa .
 uel per pecuniam idest dingere ;
 25 Uulgari ; hui ;
 26 Emorphium ; proprium
 27 Exactio : monung** gaebles†† ;
 28 Qui in numero optio fuit numerus
 dicitur quando milites fiunt ;
 Optio ; dispensator . qui dispensat
 stipendia militum : prepositus§§
 eorum :
 Fol. 33^{ba}
 29 Cassari ; euacuare ; 30 Decrepi-
 tam ; dobend¶¶ .
 31 Carabum ; modica naui . minor
 quam scafa ;
 32 Dalmatica ; tonica lata habens
 manicas||| misalis ;
 33 Porta laurenti ; quia per ipsam
 corpus eius portatum‡‡ est ;
 34 Angulinis*** ; proptert termē ca-
 lidæ
 35 Iuuenior : idest senior in iuuen-
 tute ,
 36 Sex untias . mediam partem unius
 uille , consuetudo est roman-
 orum totam substantiam XII :
 untias dicere siue magna sit siue
 modica ; 37 Arbor ; maest††† ;
 38 Clauī . perditī : 39 Rinis : cinum .
 40 Paralisiu : desolutio§§§ omnium
 membrorum
 41 Crepido ; a crepando dicitur ;
 42 Altare : dicitur . quod alta res :
 idest diuina in eo agitur
 43 Duas coronas . ir panes pertussos
 similes corone
 44 Glebum : ascensum singularis uia ;
 45 Palestrarum . luctantium ;
 46 Camisa ; lineum ;
 47 Sincopin : defectio stomachi ;
 48 Calculum dicitur : infirmitas eius
 qui non potest mingere . quasi
 lapis obdurat¶¶¶ uirilia ;
 49 Colirium dicitur . multa medica-
 mina in unum collecta ;
 50 Sentina dicitur . ubi multe aque
 fiunt collecte in naui
 51 Byssus . in terra affrica crescit

* The *t* seems a correction from *ct*.

† Above the *t* the MS. has an inkspot, perhaps the top of a wrongly commenced *l* or *b*, or some such letter.

§ The *c* added above the line.

¶ MS. has *v* above the *o*.

|| The *x* seems to have been corrected from *i*.

‡ The *d* is a correction from *i*.

** MS. has *v* above the second *n*.

†† MS. has *v* above the line, between the *a* and *e*.

§§ The down-stroke of the first *p* has the usual curled stroke for *ro*, therefore *pro*, without any mark of correction ; but above the *p* is the ordinary stroke for *re*. Hence we may read *pro-* or *pre-*.

¶¶ MS. has *v* above the *e*.

||| The first stroke of the first open *a* is a correction from *i*.

‡‡ MS. postatum, but the combined *s* and *t* corrected into *rt*.

*** After the first *i* an *f* or *s* has been erased.

††† MS. has *v* above the *a*.

§§§ The *t* is a correction from *i*.

¶¶¶ The *d* is a correction from *t*.

- in arbustis lana alba sicut
 nix :
 52 Omnes dies septimanę sabbata
 dicebantur ;
 53 In pulpito ; in gradu . ubi lectores
 legunt ;
 54 In diocesi ; in parrochia ;
 55 Scinici : scinnenas* :
 56 Ante absida . ante sedem episcopi ;
 57 Histronibus † ; orocerum §
 58 Pitoicis ; dispensatio pauperum ;
 59 Xenodochiorum ¶ : susceptio
 peregrinorum :
Fol. 33^{bb}
 60 Alae : genus || . ludi ; 61 Muni-
 cipii ; tribvtarii ‡
 62 Filacteria ; scriptura diuersa que
 propter infirmos habentur ;
 63 Per pragmatiam** formam ; per
 principalia imperia uel negotia ;
 64 Didascalum : doctorale ;
 65 Inſſſas †† ; dignitates ; 66 Elicitum ;
 incitatum
 67 Conpotis ; inpletis ;
 68 Catalogum : secundum numerum ;
 69 Scedule ; carte :
 70 Adstipulatione ; congregatione ;
 71 Typum : inflationem ;

- 72 Olografia §§ : totum scriptio ;
 73 Autenticum ; auctorale ;

[XL] ITEM INCIPiUNT UERBA

- 1 Uiscide . Ineluctabile . idest maius
 luctu .
 2 Fatere . laudare . 3 Deuotatum .
 male dicturio . inconparari .
 4 Pangebantur ¶¶ : iungebatur
 5 Alternandis . inuicem .
 6 Palantibus . pendentibus 7 Crini-
 cul . funicul |||| .
 8 Ad infirmationem . ad stibula-
 tionem . suscitationem . 9 In-
 peragrata . intransita .
 10 Cicima . geometrica . 11 Malua .
 olus .
 12 Fulmentatur . initiatur . 13 Ba-
 chal . multi idole foede .
 14 Reis . immundis . 15 Momentaneas .
 cotidianas .
 16 Ollitani . senes . 17 Insigniri ‡‡ .
 inuri ‡‡ .
 18 Thiarati . diuini . 19 Conpage .
 porrectione
 20 Pallantibus ; apparentibus
 21 Liniamentis *** . signis ,

* MS. has *v* above the *e*.

† The second *i* and the *o* are written on an erasure.

§ Before this word a letter (*c*?) has been partly erased and partly effaced. The first *o* resembles the Greek *δ*, and might therefore be read as *d*; but this form for *o* is not uncommon in the MS.; in the present case the top-curl looks fainter than the circle forming the *o*; it has, however, this faintness in common with some other letters in the lines above and below this word.

¶ The *h* has been added above the line between the *c* and *i*.

|| The *g* is a correction from *n*. ‡ MS. *tribatarii*, but the first *a* corrected into *v*.

** The *p* is a correction from some other letter (*o*?).

†† The *v* is a correction from *i*.

§§ The *i* appears to have been added later and crosses the lower part of the first stroke of the second open *a*.

¶¶ MS. *pangebantur*, but the *l* marked by three dots for erasure.

||| As the source of this gloss has not been found, the contractions cannot here be expanded.

‡‡ MS. has ÷ above the *I* of *Insigniri*, and above the *in* of *inuri*, as marks of transposition.

*** After this word is again the hole mentioned above, p. 40 note ††.

22 *Rigentia uigentia* .

obicientes omne presagio uel signo .

[XLI] ITEM DE NOMINIBUS DI-
UERSIS.

- 1 *Presbiteri qui sunt in agris . epis-*
tolas dare non possunt Ad solos
tantum uicinos episcopos lit-
teras distinabunt . 2 *Chorepis-*
copi qui sunt inreprehensi-*
biles dare possunt pacificas .
idest gene
Fol. 34^{aa}
rales epistulas . 3 *Sidonicis .*
hospicia pauperum . 4 *Orthodox-*
am . recte gloriantium .
- 5 *Diocesis . adiacens domus .*
- 6 *Cinico . caninò .* 7 *Iaspis . nigrum*
et uiridem colorem habet
- 8 *Saphirus . mari similem et quasi*
aureas stellas habens . 9 *Cal-*
cidon . ut ignis lucens†
- 10 *Smaragdus . uiridem colorem*
habet hoc est prasinum . 11 *Sar-*
donix . habet colorem sanguinis
qui est onichinus .
- 12 *Sardius . colorem purum sangui-*
nis .
- 13 *Crisolitus . auri colorem et stellas*
luculentas habet .
- 14 *Býrillus tamen ut aqua resplendit .*
- 15 *Topation . ut aurum micat .*
- 16 *Cýpressus . uiridem habet colorem*
ut est porrus et stellas aureas
habet .
- 17 *Mastigia . lora cum uncis ferreis .*
- 18 *Initiatum . ordinatum .*
- 19 *Pagus . possessio magna .*
- 20 *Lance . mensura .* 21 *Obfirmantes .*

* The *e* is a correction from some other letter.

† The *n* is more like the ordinary *r*.

§ MS. divides *ri hum*, and has *v* (looking more like *y*) above the *u*.

¶ Before this word a letter has been wiped away, and part of the *r* is written in its place.

|| MS. divides *ualu yrt*, and has *v* (or perhaps *y*) with a dot above it, over the second *u*.

‡ MS. has *v* above the *o*.

** The *ci* have been added above the line.

†† After this word something (a sign of punctuation?) has been erased.

[XLII] INCIPIT EX DIUERSIS
LIBRIS

- 1 *Excipiuntur . separantur .*
- 2 *Tapetibus . rihum§*
- 3 *Memphitica . regina¶ egypti uel*
ciuitas
- 4 *Elleus . ualuýrt|| .* 5 *Neutricis .*
nouis .
- 6 *Sutrinator ; scoehere‡ ;*
- 7 *Priugna ; nift ;* 8 *Paranimphi ;*
dryetguma ;
- 9 *Cerueros ; canis qui hostiarius*
inferni dicitur ;
- 10 *Seuit ; glimith ,* 11 *Pone : post ;*
- 12 *Fornaculum ; herth ;*
- 13 *Hermofroditus ; androginus homo*
utriusque sexus ;
- 14 *Ruscus ; cneholen ;* 15 *Scithis :*
speciosas ;
- 16 *Falleras ; falsitates ;* 17 *Sirte ;*
harena ;
- 18 *Amphibalum ; coculus .* 19 *Egre ;*
*difficile** ;*
- 20 *In uiridario domus ; in atrio pro*
uiriditate herbarum
Fol. 34^{ab}
- 21 *Basterna . similis curro de coreo*
tota ; et portatur semper ab
asinis . uel hominibus nullam
rotam habet ;
- 22 *Typo ; signo ;* 23 *Quartane . que*
quarta die uenit
- 24 *Uectandi ; gratia exercendi ;*
- 25 *Platonis†† ideas : idest species ;*
- 26 *Furcifer furci ; idest cruci dignus ;*

27 In pennias; ober* scoeiddo;

[XLIII] ITEM DE DIUERSIS
NOMINIBUS

- 1 Themisto : insula; 2 Calipso;
insula;
3 Pan deus; arcadię . uel pastor-
um;
4 Arcades . gens dicitur quę colebat
pana;
5 Polideuces; pollux . ulixes .
homines fortissimi;†
6 Notha . adultera eo quod incerti
generis;
7 Nepus : filius filii : 8 Nepus :
adulter;
9 Nepus : consumptor substantie,
10 Omonima; uaria nomina;
11 Polionima : multiuoca;
12 Cethetica§; possessiua;
13 Agrippa; qui in pedes nascitur
eius natura;
14 Comedo; edax; 15 Panpo genus
piscis;
16 Micene : nomen ciuitatis . et
plurale sicut Kalendae
17 Nereus; deus maris;
18 Carus; nomen hominis¶ qui
transportare dicitur . in infer-
num||; 19 Cruda; ualens;
20 Eunuchus; consul romanus
21 Centaurus; naus unus de nau-
bus enie;

- 22 Forinnadas : interior pars nauis;
· III · GENERA POETARUM.
23 Comicus : qui comedia scripsit;
24 Traicus : qui traica scribsit
25 Liricus . qui per liram cantat;
26 Saturicus : qui per saturicam
scribsit
27 Frora; mater dearum;
28 Bachus liber : pater dionisius
nomen unius hominis est;
Fol. 34^{ba}
29 Floralia : bachunalia; saturnalia
liberalia; ulcanalia : festiuitates
uel sacra paganorum est; 30
Emblema; fodor‡;
31 Manes : anime mortuorum;
32 Mactus : magis auctus; 33 Silla;
consul;
34 Horno; hoc anno . 35 hac in hac
parte;
36 Illac . in illa parte; 37 Cuiatis :
huidirryne**
38 Nostratis; hidirrine††; 39 Quotus;
hu ald§§;
40 Totus; suæ ald¶¶; 41 Perende;
ofer tua nest|||
42 Posttridie; post III dies : 43
Quidni; quare . non;
44 Epul . castor; Per pullux; per
castor;
45 Pýtisso; sputum deicio;
46 Piraondes . domus in similitudi-
nem; ignis : nam ignis . pirus
est;

* MS. has v above the e. MS. divides ober sco eiddo, and pennias may be read as pennicis.

† Above the imi; something has been erased.

§ MS. Cethetica, but the third e is marked by four dots for erasure.

¶ Underneath hominis there is an erasure extending from the h till the q of qui.

|| The in have been added above the line.

‡ MS. has v above the first o.

** The d is a correction from r. The MS. divides huidir ryne, and it has v (which in this case looks more like y) above the line between these two words.

†† MS. divides hidir rine, and it has v above the second r.

§§ MS. has hu ald as one word.

¶¶ MS. has suæ ald as one word, and v above the æ.

||| ofer tua nest is one word in the MS., and there is v, with a dot on its right side, above the a.

- 47 Animalus; fiffaldae*; 48 Cedo;
dic. uel perdoneo;
49 Parce†: quae minime parcant;
50 Lucus quod minime luceat;
51 Piscina; quæ pisces non habet;
52 Facesso; facere cesso: uel sepe
facio;
53 Eumenides: filiæ noctis; idest
hegitisse;
54 Cestus; arma pictarum; 55 sis
nuis§
56 Aptotum; inflexibile. uel in-
casale;

[XLIV] ITEM ALIA; DE CÆLO;;

- 1 Partes. autem¶. eius; cous.
axis. clima. cardines. conuexa.
poli. hiemisperia||.
2 Cous est quo cælum continetur
unde enias uix solum complere
cous terroribus caeli;
3 Axis: linea recta quæ per mediam
pilam sperere tendit;
4 Clima cardo. uel pars celi. ut
clima‡ orientalis uel meri-
diana,
5 Cardines. extreme partes axis
sunt;
6 Conuexa extrema celi;
7 Poli ex celestibus ciclis cacumina.
Fol. 34^{bb}
quo maxime spera nititur alter

- ad aquilonem expectans boreus
alter terre obpositus austrono-
thus dictus est
8 Hiemisperia duo sunt quorum al-
terum est super terram alterum
sub terra**;
9 Cælum. ab oriente. ad occidentem
semel in die et nocte uerti
sapientes†† aestimant;
10 Cardines quoque axis ipsius sunt
extreme§§. partes sunt quos
insertos orbi describunt sperico
ut ipsis cælum inuoluatur in-
uisis: et ita polum philosophi
ui propria semper in suo axe
torqueri arbitrantur. a quibus
ignoratur opifex qui mundum
in suum orbem absque ullo axis
moderamine erexit;
11 Clima aliquando. pro cardine
accipitur si sepius¶¶ pro qua-
licumque celi parte et maxime
pro oriente et meridiæ climas
aliqui designant. nos|||: se-
cundum grecum om̄ celi ad
superna conuexas. ita undique
uocamus
12 Arcticos; septentrionalis‡‡ ab
arcto adiectum***
13 Terinos; idest bestialis,
14 Isemerinus; idest meridianus;
15 Exemerinus; ac si ex meridiæ
remotior

* MS. has v above the second a.

† The r has been added above the line.

§ sis nuis have been written in finer writing, and are probably a later addition.

¶ autem (aū) has been added above the line between two dots.

|| MS. himesperia, with e added above the line between the first i and the m, and the first e altered to i.

‡ The i is a correction from some other letter.

** Above the a the MS. has a stroke, which is marked, by a dot above it, for erasure.

†† MS. has a comma after this word, which has partly been wiped away.

§§ The x is a correction from t.

¶¶ The i written on an erasure.

||| The s has been added above the line.

‡‡ The second e had ÷ above it, but it has been erased.

*** MS. has a stroke above the u, and the final stroke of the m is marked for erasure by a dot above and below; the correction suggests the apparently required word adiectiuum.

- 16 Antarticus*; articulo contrarius horum primus qui est erga arcturum . a polo poreo . IIII murorum spatiis distat a quo secundus . u ab eo . III . ui : Item ab eo . IIII . ui . muris distat ; Item . u : circulus : u . spatiis ab eo . ad polum australem . IIII . idest ad uerticem . IIII sunt moera spatiis . ut figunt astrogi ;
- 17 Caus . dicitur eo quod sibi inuicem in mundo . IIII . coeunt elementa ;
- 18 Poli summa . celorum cacumina ; Fol. 35^{aa}
- 19 Hiemispermium . aput grecos dicitur quod nos uerticem uocamus
- 20 Anomala : inæqualia ;
- 21 Conuexa ; ardua ;
- 22 Pliadæ ; uii sunt stelle in cauda tauri ;
- 23 Zodiacus ; sideralis ;
- 24 Alcianus ; arbores frangit ;
- 25 Dexteræ : mutatur quando sibi uertix in circium declinans ad eum subregit austronothum ;
- 26 A tergo . dicitur errare dum austronotho in sublimi erecto uertix se in summum poli demergit ;
- 27 Leua deinde cum se subleuans in boreum uertix austronothum precipitans obicit† et sursum atque deorsum dicimus quod celum sicut in ortu surgens : eregitur ita et in occasu demergitur :
- Hii sunt . VII motus celi qui solem et lunam dum polo sunt

tardiores in diuersis oriri§ et occidere cogunt orbibus .

- 28 Extremi quoque duo septentrionales . 29 Axem celi ipsius dñms : bina hiemispermia per medium orbem terre sed nullus corporalis intellegitur axis quod uirtus diuina celi globum rotans per axem incorporeum in orbem sperii contorqueat comminisque . moliri :

[XLV] UERBA DE MULTIS;

- 1 Gymnasium ; locus exercitationis ubi diuerse arte discantur ;
- 2 Eruere ; discere ; 3 Las . ignis ; 4 Fors ; uýrd ;
- 5 Fax . falcis ; 6 Glis ; egle ; 7 Lanx ; unde lancis .
- 8 Præx unde : præcis ; 9 Far ; frumentum ;
- 10 Gyt¶ ; genus seminis herbis minuta bona in panes mittere ;
- 11 Ops|| ; aput antiquos terra dicitur unde inops inhumatus ; 12 Coa ; insula .
- 13 Massica : mons ; 14 Genium ; natura ‡ Fol. 35^{ab}
- 15 Ador : genus frumenti ; 16 Antes . dicitur . ordo uinearum .
- 17 Toraca ; lurica ;
- 18 Pedum . fustis . quem pastores habent in modum A .
- 19 Lanistra ; macellarius in macello carnes diuidit : 20 Damma ; elha . 21 adsecla minister ;
- 22 Pedissequa ; ministra ; 23 Uerna ; mancipium .
- 24 Aleo ; teblheri : 25 Alea** ; tebl ;

* The *i* is a correction from some other letter (a badly formed *i*?).

† The *e* is a correction from some other letter.

§ The *rir* are written on an erasure.

¶ The *y* is a correction from *i*.

|| MS. has a horizontal stroke over the *p*.

‡ Above the *ra* there is a spot, probably caused by effacing something written over the two letters.

** A letter has been erased before the *A*.

26 *Histrio*; *scurres* . lees*; 27 *Gurgullio*; *drohbolla*;
28 *Actio*; *disputatio*; 29 *Uligo*; *terre naturalis*;
30 *Mango*; *comitator equorum*;
31 *Popa*; *tabernarii qui in domo tabernarii sunt*

[XLVI] *ITEM ALIA*; 1 *Ueru*; *snaas*†;
2 *Pugil*; *milis*; 3 *Tanaquil*; *uirga regalis*;
4 *Cos* . *ueostun*; 5 *Rien*§; *lumbis*;
6 *Lien*; *milte*¶; 7 *Tybicen*; *qui tibia cantat*;
8 *Flamen*; *sacerdos iouis*; 9 *Fidicen*; *harperi*||;
10 *Liricen*; *qui lira cantat*;
11 *Lucar*; *uetical*; 12 *Lucunar*; *camera*;
13 *Tuber*; *in dorso cameli*;
14 *Suber*; *genus ligni ex hoc cortex in calcimenta ponitur*
15 *Laser*; *genus herbe*; 16 *Liser*; *genus ligni minuti*;
17 *Semiuir*; *eunuchus*; 18 *Fidis*; *sner*†;
19 *Prepes*; *auis*; 20 *Seres*, *otiosus*;
21 *Pollis*; *grot***
22 *Scropis*; *groop*††; 23 *Astus*; *astutus*; *Uel*; *callidus*;
24 *Situs*; *lana que crescit in loco*

que caret sole . *uel positio*;
25 *Cliutex*; *cortex* . *uel lapis*;
26 *Carex* . *seic*§§; 27 *Uarix*; *ompre*¶¶ in *cruribus hominum*
28 *Matrix* . *radix* . *uel uterus*;
29 *Pernix*; *uelox*; 30 *Celox* . *navis*;
31 *Epitorta*; *adbreniatio*;
32 *Libertabus*; *friulactum*|||
33 *Cune*; *ciltrog* . *unde cunabula*;
34 *Inferie*; *hostie mortuorum* . 35
Exubie; *exuendo* .
36 *Manubie*††; *a manu dictę facultates*;
37 *Magalia* . *byrae*; 38 *Glisco*; *cresco*;
39 *Simplex*; *aenli****;
40 *Bilex*; *tili*†††; 41 *Triplex* . *drili*§§§; 42 *Paturum* . *fe-tor*¶¶¶;
43 *Abtape*; *tysse*|||| .

Fol. 35^{ba}

[XLVII] *ITEM ALIA*;

1 *Abellana*; *hel*†††; 2 *Usquequa-que* . *multum*;
3 *Rigor*; *frigor inflexibilis*;
4 *Ancones*; *untinos*; 5 *Corimbis*; *nauibis*;
6 *Cirris*; *crinibus*; 7 *Calomaucus*; *het*****;
8 *Muscus*; *bestia*; *et sanguis eius boni odoris est*;

* MS. has v above the first *e*.

† MS. has v above the first *a*.

§ The *i* is written over an erasure.

¶ MS. has v above the *t*.

|| MS. has over the *ar* a waving stroke, corrected into v.

‡ MS. has v, with a dot above it, over the *ne*.

†† MS. has v above the first *o*.

¶¶ MS. has v above the *p*.

‡‡ The first stroke of the open *a* is a correction from *i*.

*** MS. has v above the *en*.

††† MS. has v above the first *i*.

§§§ MS. has v above the *ri*.

¶¶¶ MS. has v, with a dot above it, over the *o*.

|||| This gloss has been added at the foot of the column.

††† MS. has v above the *e*.

** MS. has v above the *ro*.

§§ MS. has v above the *i*.

||| MS. has v above the *a*.

**** MS. has v above the *e*.

- 9 Plattissu : folc; 10 Balera : hron* : 34 Manticum : hondful baeues ;
 11 Uiuarium; piscina; 12 Caefalus† : haerdhera; 35 Maulistis; scyhend : 36 Berruca ;
 13 Perna; flicci§; 14 Umbrellas : 37 Argella laam†††; 38 Accearium ;
 15 Tappula; uermis qui currit super 39 Scarpmat; scribid : 40 Byrseus ;
 16 Uertigo; edualle¶; 17 Buculus; 41 Tubolo fala; 42 andeda brond-
 nordbaeg||, ra ;
 18 Truffulus; felospric; 19 Famfelv- 43 Uaricat; strited : 44 Battat . gi-
 cas‡ : laesungae** ; nat§§§§ ;
 20 Inuolucrus; uuluc††; 45 Lurdus, lempald : 46 Terebellus ;
 21 Mordatius : clox : 22 Erpica; 47 Dolabella; bradacus ;
 egida§§ ; 48 Scalpellum; biriis; 49 Ciscillus ;
 23 Alga : uuac; 24 Osma : odor : 50 Auriculum; dros : 51 Garallus,
 25 pessul . leer¶¶; hroc¶¶¶¶ :
 26 Opilauit; gigisdæ; 27 Colostrum : 52 Parula; masae; 53 Sturnus; ster :
 28 Saburica||| . dicitur quando 54 Noctua; nechtrefn|||§§§ ;
 mittuntur in nauem quando 55 Turdella††††; drostlae*****; 56
 alia non habent; Ciconia; storhc :
 29 Isica; tyndri; 30 Sicunia; gi- 57 Arpa; arngeus††††† . 58 Scorelus ;
 breici†† ; emaer§§§§§ ;
 31 Reuma; streum*** : 32 Mustacra : 59 Acega; holthona; 60 Cucuzata ;
 gronae††† . laepiuince ;
 33 Uicias : fuglues§§§ . benae¶¶¶¶ ;

* MS. has **v** above the *ro*.

† A letter has been erased between the second *a* and the *l*.

§ MS. has **v** above the first *c*.

¶ MS. has **v** above the *u*.

|| MS. has **v** above the *a*.

‡ The *v* is a correction from *u*, or two *ii*.

** MS. has (more *y* than) **v** above the first *e*.

†† MS. has **v** above the third *u*.

§§ MS. egldæ, with **v** above the *a*. But the *l* and final *e* are marked, each by three dots, for erasure, and an *i* has been added above the *g*.

¶¶ MS. has **v** above the first *e*.

||| The *ri* added above the line.

†† MS. has **v** above the *re*.

*** MS. has stroke over the *m*.

††† MS. has **v** above the *n*.

§§§ MS. has **v** above the second *u*.

¶¶¶ MS. has **v** above the *n*.

||| To the upper stroke of the *r*, whereby it is joined to the *t*, is apparently added a **v** written sideways, with its top towards the left.

††† The second *a* has been added above the line, and a **v** above the first *a*.

**** There is a stroke through the *l*.

†††† MS. has **v** above the *y*.

§§§§ MS. has **v** above the *n*.

¶¶¶¶ MS. has **v** above the *o*.

||| MS. has **v** above the second *t*.

†††† The *r* is a correction from *l*, and the *d* seems a correction from *n* or *c*.

***** MS. has **v** above the *a*.

††††† Arpa and arngeus are underlined in the MS. with faint ink.

§§§§§ MS. has **v** above the *ma*.

- 61 Tilaris; laurice; 62 Ruscina;
 nectigalae;
Fol. 35^{bb}
 63 Turdus : scruc; 64 Perdvium*;
 hragra †;
 65 Sticulus; gueno§; 66 Picus :
 higrē ¶ :
 67 Marsopicus : uinu||; 68 Ficetula :
 suca,
 69 Fringella : uinc ‡; 70 Cardella .
 distyltige**
 71 Tinct slii : 72 lupus breuis; 73
 Porco piscis; stýra †† :
 74 Sardinus; heringas§§; 75 Ginis-
 culas ¶¶ . idem :
 76 Furunculas; maerth;
 77 Netila : herma|||; 78 Musi-
 ranus; scraeua ‡‡;
 79 Talpa : uoond : 80 Striga haeg-
 tis;
 81 Incuba; maerae*** . uel saturus;
 82 Tabanus †††; brimisa§§§; 83 Ca-
 comicanus; logdor;
 84 Lendina; hnitū; 85 Aquilius :
 onga :
 86 Auricula : eruigga ¶¶¶;
 87 Castorius : bebor||||; 88 Scira;
 acurna †††;

- 89 Bulinus; uermis . lacertę similis
 in chomacho hominis habitat;
 90 Maruca; snægl**** : 91 Maialis :
 berg;
 92 Porcastrum; foor; 93 Scrufa ††††;
 sugu§§§§;
 94 Berrus : baar ¶¶¶¶; 95 Philocain:
 grece ||||| . scopon †††† .)
 96 Acrifolium; holera : :
 97 Acerafulus; mapaldurt***** :
 98 Inuoluco; uudubindlae; 99 Al-
 nus †††††; alaer;
 100 Tilio : lind §§§§§ : 101 almenta .
 alerholt ¶¶¶¶¶
 102 Putat; snedit; 103 Ruscus; cre-
 holegn; finit ||||| .

- [XLVIII] ITEM DE CASSIANO : 1 E-
 regantur ††††† : loquantur
 2 Adscitus; inuitatus;
 3 Inextricabiles . anatreten***** :
 4 Uacillantem; fugantem . 5 Ques-
 tus; substantia
 6 Flagitiorum; adulteriorum;
 7 Biothanti : laquei 8 Inpegit :
 trudit;
 9 Dirimit : diuidit;

* The *v* is a correction from some other letter (*o*?).

† MS. has *v* above the first *r*.

§ MS. has *v* (which resembles *x*) above the *e*.

¶ MS. has *v* above the *r*.

|| MS. has *v* above the *i*.

‡ MS. has *v* above the *i*.

** MS. has *v* above the second *i*.

†† The *y* is a correction from *i*.

§§ The *h* has been added above the line.

¶¶ The *G* is an ordinary small *g* written largely to make a capital. On its top there is a perpendicular stroke, suggesting an attempt to write first an *h*.

||| MS. has *v* above the *r*.

‡‡ MS. has *v* above the first *a*.

*** MS. has *v* above the first *e*.

††† The second *a* is a correction from *u*.

§§§ MS. priusa; but *p* corrected into *b*. The *u* is marked for erasure by a small, fine dot underneath, and above it is written *mi*, in small fine writing, and hence *brimisa*. The lemma and its interpretation are underlined in faint ink.

¶¶¶ MS. has *v* above the *i*.

||| MS. has *v* above the *e*.

††† The *r* is a correction from some other letter (*i*?). **** MS. has *v* above the *æ*.

†††† The *c* is an alteration from *i*.

§§§§ MS. has *v* above the *ug*.

¶¶¶¶ MS. has *v* above the *aa*.

||||| The lower part of *g* written on an erasure.

†††† MS. has *v* above the *op*.

***** MS. has *v* above the *u*.

††††† The right-hand stroke of the *n* is an alteration from *c*.

§§§§§ MS. has *v* above the *n*.

¶¶¶¶¶ MS. has *v* above the *e*.

||||| This word is written in faint ink, or perhaps an attempt was made to efface it.

††††† Between the *E* and *r* a *g* has been erased or wiped away.

***** MS. has a stroke over *treten*.

- 10 Corpulentioribus : crassioribus . 43 Scandere, ascendere; 44 Distabui;
 11 Gestiunt : uolunt; 12 Frugalitas; tabefactus;
 penuria 45 Reditus; substantia; 46 Fautorem;
 13 Cassuae*; ruinae; laudatorem;
 14 Fastus . inflatio . uel timor; 47 Distrauntur; uenduntur†;
Fol. 36^{aa} 48 Commectarum . tractatores; 49
 15 Iubar : lumen : uel splendor; 16 Uersum contra;
 Manus; turba, 50 Suffusione, circumfusione; 51 San-
 17 Conpellare; fraudare†; 18 In- guessuges; lexis;
 hibere; prohibere; 52 Inmunes : mundi; 53 Aborsum;
 19 Prerogatiua; excellentia; abiectio infantis;
 20 Abdicare; abicere : 21 Leporem; 54 Citra; bihina**; 55 Suricus : brooc;
 decorem; 56 Extiores; extraneos
 22 Inmunitatis; castitatis; 57 Classica; tuba : 58 Opere pre-
 23 Expolita; famata; 24 Indolem; cium; necessarium
 ingenium iuuentutis; 25 Acron; 59 Telopagere : bibere; 60 Reddibi-
 ciuitas; tiones; retributiones††;
 26 Effeborum; studiorum; 27 Tes- 61 Multhra; celdre§§; 62 Nactus;
 bites; castella; nuens¶¶;
 28 Insolescit; unstillit§; 29 Delecto 63 Aspeleo; bethlem||| 64 sarculum;
 eius . legationes; eius 65 Infestante; iniuriam faciente†† :
 30 Adfecit; distauit; 31 Pernities : 66 Scalpeum boor***
 uelocitas; 67 Oculis; uelotius; [68 Sinaxeos :
 32 Conciderat; acciderat; 33 Per- celebrations;
 peti; ueloces; 69 Ceno; luto; 70 Enthetam : sub-
 34 Affectanda, adficienda; pellectilem;
 35 Expertim¶ : ignorari||; 36 Faus- 71 Apologis; excusationibus; 72
 tus; superbia; Coalescere : adolescere;
 37 Postere : portē : 38 Contiguus : 73 Adulti; maturi : 74 Emolumenta;
 iugis . uel competentes lucra;
 39 Libet; inuidet :
 40 Excellentiores : gipparre;;
 41 [Synaxeos; cura] 42 Scita : docu-
 menta;

Sicut Inueni scripsi : ne reposes
 scriptori

* The second *a* is unlike the other open *a* of the MS., and might be read as *ce* or *ic*; the text has here "casus ac ruinas."

† The first *r* has been added above the line.

§ MS. has stroke over *nstil*. The final *t* has been added above the line.

¶ A stroke (for *er*) through the foot of the *p* is still visible though an attempt has been made to efface it.

|| MS. *ignorare*, but the *e* is marked by a point on its top for erasure, and underneath it is a stroke to make *i*.

‡ The second *n* has a dot above and underneath for erasure (?).

** MS. has a waving stroke over *ina*. †† After the *u* a letter (*m*?) has been erased.

§§ MS. has a waving stroke over this word which goes right through the upper strokes of the *l* and *d*.

¶¶ The upper parts of the *ns* are written on an erasure.

||| The *hle* are written on an erasure.

†† After the final *e* the MS. has a stroke which may be read as *i*.

*** MS. has a waving stroke over the *oo*.

INDEX (*Latin*).

A List of the *abbreviations* of proper names, titles of quoted books &c. will be found at the end of the Preface.

a for *ae* (*tabula* for *tabulae*).—for *au* (*arugo* for *aurugo*).—for *e* (*caementaria* for *coemeteria*; *panagerius* and *panagericon* for *panegyricis* &c.).—for *h* (*aabita* for *habita*).—for *i* (*innataris* for *innitaris*).—for *o* (*callas* for *callos*; *canto* for *conto*; *infrunita* for *infrunito*; *maralium* for *moralium*).—for *u* (*bacula* for *bucula*; *coalescant* for *-cunt*; *Salamitis* for *Sul*).—*a* omitted (*labrum* for *labarum*).

a, prep. i. 2, 15, 68; ii. 35, 53; iii. 62; iv. 94, 114 (bis); x. 5; xi. 5, 14, 16; xiii. 3, 6, 37, 58; xvi. 13, 18; xix. 53, 64; xxi. 19; xxii. 16; xxiv. 6, 12, 16; xxvii. 16; xxviii. 18, 41, 57; xxix. 39; xxx. 2; xxxii. 1; xxxv. 15, 17 (bis); xxxvii. 12; xxxix. 1 (bis), 2, 4, 41; xliv. 10, 16 (bis), 26; xlv. 36.—See also *abene* (for *a bene*); *aspeleo* (for *a speleo*).

aabita, dicta constituta, ii. 87 (*Bened. reg.* 58, 24 *habita* [41 *habita*, *abita*] *secum deliberatione*).

ab, ii. 149 (bis); viii. 9; xi. 16; xvi. 15 (bis); xxviii. 33; xxxii. 2, 3; xxxv. 144, 198; xxxix. 20; xlii. 21; xlv. 9, 12, 16 (ter).—*ab ustum*, iv. 100 for *ambustum*?

abattidis v. [add *sextarios* ?], xxxiii. 18 (*Euch. De Pond.*?). This word does not appear in the printed texts of Eucherius; nor is it in the Brit. Mus. MS.

abba, syrum pater genitor, ii. 4 (*Bened. reg.* 2, 7 [8]). See Cp. Int. 33; Ef.² 259, 4.

abbatem, ii. 161, see *sarabaita*.

abtape, tysse, xlv. 43 (*Alia* = *Ars Phocae*?). Kluge (*A. S. Leseb.* p. 11) suggests *tapetia* for *abtape*; but Schlutter (*Journ. Germ. Phil.* i. 63 and *Anglia*, xxvi. 301) *amphitape*, and it seems—Aldh. p. 290 *amphitapete* genus vestimenti utrinque villosum et hirsutum; see also Non. 540; (cf. Cp. A544 *amphitare* [Ep. 2A12 and Ef. 339, 56 *amphitape*], genus uestimenti utrimque villosum). Cf. Isid. *Etym.* xix. 26, 5. Schlutter (*Anglia*, l.c.) thinks that *tysse* answers to the O.H.G. *zussa*, which explains *lodix* in Steinm. ii. 375, 32.

abdicans, contradicans, xxxiv. 35 (*De Cass.*?). According to the order in which this gloss occurs in the Glossary, *abdicans* is to be looked for between Ch. x. 3 and xii. 3 of *Cass. Inst.*, and Glogger refers to x. 12 non gladio carnali eos *addicens*, sed...uitae eis *interdicens* substantiam; a St. Gallen MS. reads *addicans*, *contradicens*.—See further *abdicare*.

abdicare, abicere, xlviii. 20 (*De Cass.*, *Inst.* v. 11, 2 non ualuit *abdicare*; vii. 30 quae...*abdicare* deuouimus; iv. 36, 1 *abdicasti*; v. 32, 2 *abdicaui*; vii. 12 *abdicarat*).

abellana, hel, xlvii. 1 (*Alia* = ?) = *ael-lanus*, [hael, and s added above the line =] *haesl*, Cp. A895; a-, *aesil*, Ep. 2A31; a-, *haesl*, Ef.¹ 340, 18. Cf. *abelena*, *haesel-hnutu*, Cp. A2; *abilina*, *hrutu*, Ep. 1A26; a-, *hnutu*, Ef.¹ 338, 48.

abene, corrigia frenorum, xi. 9 (*Sap.* v. 22 *tamquam a bene curuato arcu nubium exterminabuntur*). The glossator read (*h*)*abene*; and the Cambridge MS. KK. 4. 6 has actually: *habene* corrigie frenorum. Cf. Steinm. *AHG.* i. p. 554. 13, 556. 34, 559. 20, 560. 26; iv. p. 277. 10.

abenis, halsledir, iii. 37 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 18, 4 *totis habenis*). Cf. *haben*is gepaldedrum, Cp. H37.

ab exitu sermonis, ab exordio sermonis, xvi. 15 (*Dan.* ix. 25 *ab exitu sermonis*).

abhominatione, i. 3, see *anathema*. Cf. *abom*—.

abominatus, vi. 26, see *perossus*.

abicare, xxxv. 198, see *abiurari*; xlviii. 20, see *abdicare*.

abiectio, xlviii. 53, see *aborsum*.

abire, ii. 61, see *excedere*.

abita, see *aabita*.

abiurari, ab iure aeclesie [ecclesiae] abicere, xxxv. 198 (*Ruf.* vii. 26 fol. 129 b *necessarium est...hunc...abijci et abiurari*).

ablata, ii. 144, see *remota*.

aboleri, a memoria tolli, i. 15 (*De*

Canon.; *Decret. Innoc.* l.ii p. 208^b *aboleri*; Cf. *ibid.* l.iii p. 197 *aboletur*. See Cp. A85, 90, 91; Ef.² 259, 10, 11, 34.

abominatio, xii. 26, see *aporia*; *abhominatio*.

aborsum, *abiectio infantis*, xlviii. 53 (*De Cass.*?). The word does not seem to occur in Cassianus' works. Cf. Rufin. (Origen.) in *Num.* vii. 3; in *Cant.* iii p. 53 (Lomm., Vol. 15); in *Exod.* hom. x. 2; *Aug. Serm.* 97 § 3; *Thesaur. L. Lat.* (*abortus*) &c.

abra, *ancilla*, xxi. 6 (*Judith* viii. 32 *ego exeam cum abra mea*; x. 10 *abra ejus*; x. 2 and xvi. 28 *abram suam* &c.) = *abra ancilla*, Cp. A10; Ep. 2C21; *abra*, *ancilla*, Ef.¹ 340, 47.

abscondere, xxxiv. 54, see *condere*.

abscondunt, xv. 11, see *preteriola*.

absida, xxxix. 56, see *absidam*.

absidam, *grece sedem episcopalem*, i. 6 (*De Canon.*); **ante absida**, *ante sedem episcopi*, xxxix. 56 (not *Greg. Dial.* but = *Can. Conc. Afric.* l.iiii p. 150 *ante absidem manus ei imponatur*).

absidem, see *absidam*.

absinthi [for *absinthii*], xxv. 15, see *hysopo*.

absinthii, see *hysopo*.

absolue, xxiv. 4, see *dimitte eam*.

absque, xlv. 10, see *cardines*.

abstinens, xxxv. 38, see *sinefactas*.

abstinentie, ii. 190, see *parcitate*.

abstrahit, ii. 71, see *extollit*.

absurdum, *inconueniens turpem indignum*, ii. 11 (*Bened. reg.* 65, 9 [16] *Quod quum sit absurdum*). Cf. *absordium*, *indignum*, Cp. A95; *absurdus*, *rusticus indignus*, *ibid.* A76 and Ef.² 259, 17.

abtet, see *aptet*.

abundantia, xii. 39, see *plestia*.

ac, iv. 11; xlv. 15.

acaetum [*acet-*], viii. 2, see *coacuerint*.

acbochnrotan, see *cinticta*.

Accaron, see *Acron*.

accearium, *stel*, xlvii. 38 (*Alia* = ?) = *a-*, *steli*, Cp. A127 and Ef.¹ 340, 17; *a-*, *steeli*, Ep. 2A30. For (*accearium* =) *aciarium*, see Körtling, *Wörterb.* 125. For *stel* [or *stele*, or *steli*, as the MS. has stroke through l] see Bosw. T. (*stèle*, *stile*, *steel*; O.H.G. *stahal*, *stäl*, &c.).

acega, *accëia*, see *acrga*.

accensores, iv. 116, see *acolutos*.

accersire, i. 52, see *exhibere*.

acciderat, xlviii. 32, see *conciderat*.

acidiosus, see *acidiosus*.

accipiens, iv. 48, see *munerarius*.

accipimus, x. 3, see *odor ungentorum*.

accipit, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

accipitres, *haefue*, xix. 36 (*Job* xxxix.

13 *Penna struthionis similis est pennis... accipitris*). *haefue*, a hawk, Bosw. T. (*hajoc*); Skeat; Oxf. D. (*hawk*).

accipitris, xiv. 19, see *arugo*; xxxv. 181, see *regio morbus*; see also *accipitres*.

accipitur, xlv. 11, see *clima*.

accipiunt, xvi. 27, see *malefici*.

accito, *uocato*, xx. 4 (*Tobias*; *Praef. Hieron.* p. xiii.^b and Migne, *Patr. L.* xxix col. 26^A, *accito notario*).

acclamatione, see *epiphonima*.

accola, see *adcola*.

accommodantes, see *accommorante*.

accommodentur, *prestantur* [*praest-*], ii. 22 (*Bened. reg.* l.iii. 36 *ut...solacia accomodentur eis* [62] *adcommodentur, accomm-*).

accommorante, *conhabitantes*, xii. 46 (*Eccles.* xxxviii. 39 *accommodantes animam suam*). The gloss (*conhab-*) agrees with *accommorante* of the Glossary, not with *accommodantes* of the text.

accomodentur, see *accommodentur*.

accrescit, xxviii. 32, see *climax*.

accusans, xxxv. 123, see *incusans*.

accusare, iv. 39, see *incessere*.

accusaret, xxxv. 110, see *insimularet*.

acdoeroaton, see *cinticta*.

acdiosus, see *acidiosus*.

acega, *holthona*, xlvii. 59 (*Alia* = ?) = *a-*, *h-*, Cp. A125; *a-*, *holthana*, Ep. 2A22; *acega*, *holtana*, Ef.¹ 340, 9. For *acega* (a snipe; also written *acegia*, see Cp. A138 *Acegia*, snite, and Bosw. T. in voce *snite*) see Körtling, No. 84 (*accëia*); for *holt-hana*, *holt-hona* &c. (*holt*, a holt, wood + *hana*, a cock), a wood-cock, see Bosw. T. (*holt-hana*). Cf. *cardiolus*, *uudu-snite*, Cp. C258.

acegia, see *acega*.

acephalo, see *epimehne*.

acer, xxxv. 66, see *ignis acer*; see also *acerafulus*.

acerabulus, see *acerafulus*.

acerafulus, *mapaldurt*, xlvii. 97 (*Alia* = ?) = *aerabulus*, *mapuldur*, Cp. A120; *acerabulus*, *mapuldur*, Ep. 2A14; *actera-bulus*, *maefuldur*, Ef.¹ 340, 1. The readings of the Cp., Ep. and Ef.¹ Glossaries suggest *acerabulus* (prob. a dim. of *acer*, the maple-tree, Germ. *Ahorn-baum*), see Körtling, 113. For *mapaldurt*, *mapuldur* &c. see Bosw. T. (*mapulder*), and Kluge, *Wrtb.* (*ahorn*; *maszholder*).

aceruo, *aceruum*, viii. 8, see *in aceruo Mercurii*.

acetum, see *acëtum*; *coacuerint*.

acëtum [*acet-*], viii. 17, see *nitrum*.

aceuan, *oratio*, xxx. 74 (*Cat. Hier.*?) = Cp. A156 *aceuon*, *oratio*. According to the order in which this gloss occurs in the Glossary, the lemma should occur in Ch.

LXXX or LXXXI, but there is nothing in Migne's or Richardson's texts corresponding to it; unless it be ἀκεφάλω (ἀκέφαλον, Migne) in Ch. LXXX, for which the Glossator perhaps read ἀκοήν or εὐχήν.

aceuon, see *aceuan*.

achalantis, see *ruscinia*.

achediosus, see *acidiosus*.

Achelis [for *Achillis*], xxxviii. 40, see *Peleum*.

Achilis [for *Ulixis*], xxxviii. 34, see *Paenilopis*.

Achillis, see *Peleum*.

aciarium, see *accearium*.

acide, triste, xii. 6 (*Eccles.* iv. 9 non acide feras in anima tua).

acidiosus [altered from *aced*], ociosus [ot-] instabilis tristis uagus, ii. 9 (*Bened. reg.* 48, 33 frater *acediosus*; [58] f. *achediosus*, *accidiosus*, *acediosus*).

aciem, iv. 120, see *bibennem*.

acisculus, see *ciscillus*.

acitabulus habens dragmas xv idest scrupulus xlii quod uncia una semis et scrupulos viii, xxxi. 7 (*De ponder.*?). Cf. Blume, i. 375, 3; 374, 28.

ackesoy, see *ascesi*.

acola, xiii. 55, see *adcola*.

acolythei, xxx. 16, see *ho platon*.

acoluthos, accensores, iv. 116 (*Ruf.* vi. 33 fol. 115^a videbat...*acolythos*). For *accensor* see *Thes. L. Lat.*; Georges, *Wrt*.

acolythos, see *acoluthos*.

acrifolium, holera, xlvii. 96 (*Alia*=?) = *acrifolus*, holecn, Cp. A123; Ep. 2A15; Ef.¹ 340, 2. In Lewis and Short's Dict. *acrifolium* (*acer*+*folium*) is said to be an unknown tree of ill omen. The reading *holegn* of the Cp., Ep. and Ef.¹ Glossaries is the same word as *holen* (*holly*), which is seen in (*cne*)*holegn* of the present Glossary (for which see *ruscus*) and (*cnio*) *holen* of the Cp. Gloss.; see Bosw. T. (*holen*); the Oxf. D. (*hollin*, *hollen*). The above *holera* suggests the plur. of *holus* (see Steinm. in *Zeitschr. f. d. Alt.* xxxiii p. 249 note), cabbage, colewort.

acrifolus, see *acrifolium*.

acriter, see *alacriter*.

Acron, ciuitas, xlviii. 25 (*De Cass., Inst.* i. 1, 2 Beelzebub deum Accaron consulere destinasset).

actenus, vi. 3, see *eatenus*.

acterabulus, see *acerafulus*.

Actiaco, see *Actio*.

actio, disputatio, xlv. 28 (*Verba de multis*=*Ars Phocae*, p. 413, 12 actio).

Actio, propter [proprium] nomen ciuitatis, xxxv. 256 (*Ruf.* vi. 13 fol. 103^b in *Actiaco* littore).

actione, viii. 9, see *Lamuhel*.

actiones, xxx. 60, see *eucharistias*.

actionum, xxx. 8, see *praxeon*.

actiuum, xxix. 64 (*theoritisen*).

actum, i. 77, see *negotia*; xxviii. 81, see *per energiam*.

actus, xxviii. 43, see *characterismos*.

actuum, see *praxeon*.

acuent [for *acuant*], xiv. 20, see *scalpellum*.

aculeis, xxxv. 41 [either a different reading for, or a corruption from, *eculeis*], see in *aculeis*.

aculeus, see *aquilus*.

acuta, xxviii. 16, see *argula*.

acutum, xxxv. 60, see *bibennem*.

acunt, see *scalpellum*.

ad, ii. 10 (bis); iii. 21; iv. 117 (bis); viii. 17, 19; ix. 5; xi. 11, 14; xii. 35, 45; xiii. 1 (bis); xiv. 32; xv. 48; xvi. 9; xxi. 19; xxv. 8; xxvii. 4; xxviii. 56, 58, 68; xxxv. 61, 156 (bis); xxxvi. 1; xxxvii. 9 (bis); xxxix. 14, 19; xl. 8 (bis); xli. 1; xlii. 7, 9, 11, 16 (bis), 25.

ad aestum, see *uitulam consternantem*.

adamans; **adamantino**, xiv. 9, see in *unge adamantino*.

adbreuiatio, xlvii. 31, see *epitorta*.

adclamatio, xxviii. 65, see *epiphonima*.

ad coemeteria, ad ecclesia [!], iv. 117, see *coementeria*.

adcola et acola idem sunt, xiii. 55 (*Isai.* liv. 15 *accola* veniet).

adcommoventur, see *accommodentur*.

addenda [-do], xxviii. 31, see *ausesis*.

addicans, addicens, see *abdicans*.

addicitur, damnatur, xxxvii. 17 (*S. Aug.*?). See *Thes. Ling. Lat.* i. 575, 46-9.

adduc, viii. 20, see *offer*.

adductus, xxxv. 149, see *consulari delectus*.

Adepiades [for *Asclepiades*?], proprium [nomen] uiri, xxxviii. 14 (*Clem.*), see *Calistratus*.

adeptus, consecutus indeptus, i. 9 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* liii dominatu *adepto*). Cf. *adeptus*, adsecutus, Cp. A197; *adeptus*, consecutus, Ef.² 261, 8.

adesse, i. 52, see *exhibere*.

adfecit, distauit, xlviii. 30 (*De Cass., contra Nest.* v. 1 sacrilegii iniuria deum *afficit*). *distauit* for *ditaui*? see also *afficit*.

adfectanda, adficienda, xlviii. 34 (*De Cass., Inst.* i. 10 illa...a nobis quoque *adfectanda* censemus). See *ibid.* *adfectatis*, i. 2, 1; *adfectatur*, iv. 14; *adfectare*, vii. 12; *adfectanda*, *id. Conl.* i. 8, 1.

adficienda, xlviii. 34, see *adfectanda*.

adfirmant, xxxiii. 6, see *stater*.

adfirmatio, xxxv. 129, see *adstipulatio*; see also (xl. 8) *ad informationem*.

- afflictio, xx. 11, see *angor*.
 afflixit, xxix. 52, see *ecacusen*.
adhibenda, prestanda [praest-], ii. 19 (*Bened. reg.* 36, 2 cura...adhibenda est).
 adiacens, xli. 5, see *diocesis*.
 adiacentia, see *diocesis*.
 adiacens, i. 36, see *diocesis*.
 adiectum [for *adiectium*?], xlv. 12, see *clima*.
adigent, surgentes, iv. 112 (*Ruf.* iii. 6 fol. 36^b praeacutas sudes per...verenda *adigentes*). Therefore leg. *adigentes*, urgentes; cf. id. v. 16, fol. 86^a daemone...*adigente*.
 adigentes, see *adigent*.
ad illicem, genus rubri [rubi], xxxv. 90, see *ilix* (for *ilex*).
ad infirmationem, ad stibulationem suscitationem, xl. 8 (*Uerba*?). Perhaps leg.: *adfirmationem*, *adstipulationem*, *sustentationem*. See *adstipulatio*; *adstipulatione* sub voce *stipulatio*.
 adipe, xiv. 5, see *placentas*.
aditum, introitum, ii. 18 (*Bened. reg.* 29, 8 [12] reuersionis *aditum* denegari).
 adiutoria, xxxv. 115, see *amminicula*.
 adiutoribus, xxxv. 212, see *fautoribus*.
 adiutoriis, iv. 115, see *auspiciis*.
 adiutorio, iv. 26, see *adstipulatione*.
 adiutorium, xxxv. 137, see *sumptu puplico*; xxxix. 24, see *aduocatus*.
ad leuicandum, leuem facere, xv. 48 (*Ezech.* xxi. 11 dedi eum *ad leuigandum*).
 adloquens, xxxv. 109, see *perorans*.
adluuio, lauatio, xix. 34 (*Job* xiv. 19 *alluione*...terra consumitur).
 adminicula, see *amminicula*.
 administrare, ii. 78, see *fungi*.
ad missas, ad [fi]nitas, ii. 10, see *missas*.
admittere, exequere [=exequi, see Georges, *Wörterb.*], i. 10 (*De Canon.*; *Decret. Innoc.* li Nos...nouerit vestra dilecto, haec penitus non *admittere*).
adnisus, conatus, i. 11 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* xii qui hoc *adnisus* fuerit); see *nisus*, conatus, Cp. N104.
 adnuntiatur, xxxv. 287, see *adseueratur*.
 adolantur, adolator, see *adolatur*.
adolatur, plandus [for *blandus*?] *adsentatur*, ii. 23 (*Bened. reg.* 65, 17 hi...dum *adolantur* [32 *adulantur*] partibus). If the Glossator meant *adolatur*, *plandus* may be read as *blanditur*, or, perhaps, *plaudit*; if *adolatur*, *adsentatur* should be *adsentator*. Cf. *adsentator*, *adolator*, *blanditor*, Cp. A258; *ads-*, *ad-*, *blanditur*, Ep. 4A29; *adserator*, *adolator* *blanditur*, Ef.¹ 344, 13; *adsentatur*, *adolatur*, *blanditur*, Ef.² 261, 38.
 adolescentulae, see *aduliscentulae*.
 adolescere, xlviii. 72, see *coalescere*.
Adonai, dominus exercituum uel omnipotens, xxi. 17 (*Judith* xvi. 16 *Adonai* Domine). Cf. *Adonai*, *adoneus* dominus, Cp. Int. 1.
ador, genus frumenti, xlv. 15 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 416, 9 hoc *ador*) = *a-*, genus farao frumenti, Cp. A243; *a-*, *g.* uarris uel frumenti, Ep. 5C20; *a-*, *g.* farris uel f., Ef.¹ 346, 45. Cf. Non. 53 *ador* frumenti genus.
adortus, inchoans exortari, xxxv. 44 (*Ruf.* viii. 17 fol. 145^a *virgines*...*adortus*; cf. id. vii. 25 fol. 126^b: *adortusque* eum).
 adpetitus, see *gastrimargia*.
 adponimus, xxviii. 79, see *epexergasia*.
 adquisitum, xxxiv. 42, see *indeptum*.
 Adriano; **Adriatico**, xxxix. 20, see in *mare adriatico*.
 adrogantia, iv. 46, see *procacia*.
adscitus, inuitatus, xlviii. 2 (*De Cass.*, *Inst.* xii. 21, 1 *Ioas*...*adscitus* in regnum).
adsecla, minister, xlv. 21 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 21 hic *adsecla*). Cf. *adsaeclum*, begn, minister turpitudinis, Cp. A209; *adsaeclum*, thegn, Ep. 2E29; *adsexulam*, degn, Ef.¹ 341, 33.
 adsecutus, see *adeptus*.
ad seduforum, pro similitudinem fori, iii. 21 (*S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* iii. 14, 1 *ad pseudoforum*; *pseudothyrum* in note).
 adsentator, see *adolatur*.
 adsentatur [for *adsentator*?], ii. 23, see *adolatur*.
 adserator, see *adolatur*.
adseueratur, adnuntiatur, xxxv. 287 (*Ruf.* ix. 3 fol. 148^a *asseueratur*...*deus*... *dedisse responsa*).
adsignato, tradito uel deputato, ii. 21 (*Bened. reg.* 42, 15 [24] in *adsignato* sibi commisso).
ad stadium, ad locum certaminis, xxxv. 156 (*de Eus.*), see *stadium*.
 ad stibulationem, xl. 8 [for *adstipulationem*?], see *ad infirmationem* (for *adfirmationem*?). See *stipulatio*.
adstipulatio, confirmatio, xxxv. 11 (*De Eus.*); *adstipulatio*, adfirmatio, xxxv. 129 (*De Eus.*); *adstipulatione*, adiutorio, iv. 26 (*Eccl. Hist.*); *adstipulatione*, congregatione, xxxix. 70 (*not* Greg. *Dial.*, but *Can. Conc. Carth.*), see *stipulatio*.
 adtentos, xix. 45, see *adtonitos*.
adtonitis, intentis, ii. 1 (*Bened. reg.*, *Prol.* 20 [28] *adtonitis* auribus).—**adtonitos**, adtentos, xix. 45 (*Job* xv. 12 *adtonitos* habes oculos). Cf. *adtonitus*, hlysnende,

Cp. A228; *attoniti*, hlysnende, afyrhte, id. 876; *attonitus*, intentus, Ef.² 269. 13.

adtonitos, adtentos, xix. 45; see *adtonitis*.

adtracto, breui, xxxv. 85 (*Ruf.* xi. 26 fol. 190^a *attracto* collo).

adtributa, ii. 56, see *exhibita*.

aduenientes, xxxv. 127, see *aduentantes*.

aduentantes, aduenientes, xxxv. 127 (*Ruf.* ii. 25 fol. 33^b: ambo...simul *aduentantes*).

aduersariis, xxviii. 70, see *sinchrisis*.

aduersitates, xxxv. 222, see *controuersie*.

adulantur, see *adolatur*.

adolator, see *adolatur*.

aduliscentule, ecclesie uel anime de numero gentium, x. 7 (*Cant.* i. 2 *adulescentule* dilexerunt te).

adulter, xliii. 8, see *nepus*.

adultera, xliii. 6, see *notha*.

adulterio, xi. 5, see *uitulamina*; xvi. 14, see *ex latere regni*.

adulteriorum, xlviii. 6, see *flagitiorum*.

adulti, maturi, xlviii. 73 (*De Cass.*, *Inst.* vi. 13 *adulti*...ualidiores insurgent). Cf. *adulti*, immaturi, Cp. A191; Ep. 2A4; Ef.¹ 339, 48; *adultus*, maturus, Cp. A192; Ep. —, Ef. —.

adunata, xxviii. 19, see *sympsalma*.

aduocatus, dicitur qui uocatur in adiutorium alicuius causa uel per pecuniam idest dingere, xxxix. 24 (*Greg. Dial.* iv. 26 col. 360^a *quidam aduocatus* qui...defunctus est). = *aduocatus*, pingere, Cp. A283; cf. Napier 2587. For *dingere*, pingere (an advocate, intercessor), see Bosw. T. in voce *pingere*; cf. Steinm. ii. 244, 13.

adusque, vi. 30, see *quoad*.

aduta, occulta, xxxv. 227 (*Ruf.* xi. 24 fol. 188^b in illis, que dicebant *adutra*).

adytis, see *editus*; *hierufontis*.

ae for diphth., used xxx. 37, otherwise usually *e* or *ę*;—for *e*: *acaetum* (for *acetum*); *aecclesie* (for *ecl-*); *aethimologia* (etym-); *caeleuma* (cel-); *uacna* (uena); *uacne* (uenae);—for *e* (for *i*): *lactania* (letania=lit-);—for *oe*: *caementaria* (coemeteria).

aecclesie [ecclesiae], xxxv. 198, see *abiurari*.

aedem, see *mansionarius*.

aedificant, see *perpendicularum*.

aeditionis, for *editionis* (q.v.).

aeditis regis, see *editus*.

aeditui, ostiarii, xxxv. 99 (*Ruf.* i. 4 fol. 9^a filius, templi Apollinis *aeditui*; i. 6 fol. 11^a cuiusdam *aeditui* filium). = *aeditui*, hostiarii, Cp. A325; Ep. 3C18; Ef.¹ 342, 41; *editui*, hostiarii, Cp. E42; Ep. —; Ef.¹ 359, 3. See also *editus*.

aegre, see *egre*.

Aegypti, *Aegyptiaca*, -ptiorum, -pto, see *Egypti* &c.

aemulationes, see *emulatione*.

aemulum, eiusdem rei studiosum quasi imitatore, i. 12 (*De Canon.*; *Vetus Defin. fidei Conc. Chal.*, ap. Mans. vii. 750^b hunc...adversus *aemulum* nobis concessit principem). Cf. Isid. *Etym.* x. 7 (*aemulus*, eiusdem rei studiosus quasi imitator); *aemulus*, imitator, Cp. A293 and Ef.² 262, 30.

Aeneae, see *centaurus*.

aeneum, xi. 10, see *signum*.

aecotyerosen, see *deuterosin*.

aephi, see *ephi*.

aequali, see *equali*.

aera, xxxv. 226, see *in chaos*.

aerabulus, see *acerafulus*.

aeramento, see *cacabus*; *olla*; *speties eris*.

aere, xliii. 7, see *discriminalia*; see also *electrum*.

aerea, see *urceos*.

aeri, haue, xxii. 3 (*Esther* i. 6 pendebant ex omni parte tentoria *aerij* coloris) = Cp. A356 (*aeri*, iacintini; with which cf. below *iacyntini*). For *haue* (blue, azure) see Bosw. T. (*hæwen*); Oxf. Dict. (*haw*, a.); Steinm. i. 488, 7; and the present Glossary xxii. 6 (*iacyntini*, *syitor heuun*).

aerii, see *aeri*.

aerii uirgae, see *pusti*.

aeris, see *speties eris*.

aeste [for *aestuantem*?], xiv. 34, see *uitulam*...

aestimant [text *existimant*], xlv. 9, see *celum*.

aestiuo, see *opago tempore*.

aestuantem (?); *aestum*, see *uitulam consternantem*.

aethimologia, proprietate, xxx. 56 (*Cat. Hier.* lxiii col. 675^a *Hebraica etymologia*; B: *hebraica ethimologia*; C: *hebraica* [blank]) = *ethimologia*, proprietas, Cp. E318; Ep. —; *ethomologia*, proprietas, Ef.¹ 358, 29.

aetiologia, idest cause redditio quoties promissae rei ratio decora subiungitur, xxviii. 46 (*Cass. Psalm.* xv. 10 figura... *aetiologia*, id est causae r.q. praemissae rei r.d.s.).

aetiologia, see *aetiologia*.

affatibus, dictis, xxxv. 191 (*Ruf.* vii. 11 fol. 120^a...dignis remuneratur *affatibus*).

affer, see *offer*.

afficit, ditauit, iv. 118 (*Eccl. Istori.*); *afficit*, amauit uel onorauit [hon-], xxxv. 87 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* ix. 4 fol. 148^a multisque eos...muneribus *praefficit*). *Cacciari*,

p. 512 muneribus *afficit*, adding, in not., "Vulgati *praeficit*." Cf. *Ruf.* ix. 10 fol. 156^a paribus suppliciis *afficit*; *afficit*, amavit honorat, Cp. A370. See also above *adfecit*, distauit (for distauit?). For *afficit* (xxxv. 181), see also *regio morbus*.

Affricana [Afr-], xxxix. 51, see *byssus*.

Affrice, see *sinphosin*.

age, uelociter, xxxv. 8 (*Ruf.* ii. *prooem.*, fol. 18^a *Age iam nunc*). = Cp. A404. See also *auo*.

agellis, terre [-rae] partes, xxxv. 268 (*Ruf.* vi. 7 fol. 100^a in...*agellis* secretioribus); *agellum*, agrum, iii. 25 (*S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 12, 2 praeter *agellum*...praetiret); in *agillo*, in agro, xxviii. 2 (*Lib. Anton.* iii col. 128^a erat... in *agello* vicino senex).

agello, xxviii. 2, see *agellis*.

agellum, agrum, iii. 25 (*S. Mart. Stor.*), see *agellis*.

aggerem, congregationem de lignis uel lapidibus, xvi. 21 (*Dan.* xi. 15 comportabit *aggerem*).—per *aggerem* [sine interpret. ?], iii. 14 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* 2, 3, 2 interim per *aggerem* publicum plena militantibus uiris fiscalis raeda ueniebat).—riui *aggerum*, congregatio aquarum, xiii. 32 (*Isai.* xix. 6 sicca-buntur rivi *aggerum*).

aggerum, xiii. 32, see *riui aggerum*, sub v. *aggerem*.

agillo [for *agello*], xxviii. 2, see in *agillo* sub v. *agellis*.

agiografa, sancta scriptura, xvi. 23 (*Dan.*, *Praef. Hieron.* p. xvi.^b qui *hagiographa* conscripserunt..., et in *hagiographa*; Migne xviii col. 1294^a *Ἀγιόγραφα*). = *agiographa*, sancta scriptura, Cp. A381; Ep. 2C19; *agograffa*, s.s., Ef.¹ 340, 45. The *Cambr. MS.*: *agiographa*, idest sancta scriptura.

agit, xix. 5, see *eschematismenos*; xxviii. 83, see *ennoematice*.

agitatus, iii. 28, see *nutabundus*.

agitur, iv. 47, see *stadium*; xxxix. 42, see *altare*.

agno, xxxv. 144, see *enixa est*.

agnomen, viii. 9, see *Lamuhel*.

agnum, xxxv. 144, see *enixa est*.

agon, see *diatripas*.

agoniare, certare, xii. 43 (*Eccles.* iv. 33 *Vulg.*: pro iustitia agonizare pro anima tua). Sab., in note, *agoniare* from *MS. S. Germ.* 15.

agonizare, see *agoniare*.

agora, foras, xxix. 57 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xi. 16 col. 73^a sederunt in foro, sive ἐν ἀγορῇ).

agrestes, xiii. 35, see *uiciam*.

agri, xxvii. 28, see in *georgicis*.

Agrippa, qui in pedes nascitur eius natura, xliii. 13 (*De div. nominibus* = *Donati Ars gramm.*, p. 376, 11 *Agrippa*) = *Agrippa* (*Agrippago*, Ef.² 263, 29) q. i. p. n. Cp. A392; Ep. 4C19; Ef.¹ 344, 44.—*eius natura* for *contra naturam*? see *Non.* 556 *Agrippae*, qui cum labore matris eduntur, hoc est per pedes *contra naturam* &c.; cf. *Loewe, Prodr.* 396.

agris, xli. 1, see *presbiteri*.

agro, xxviii. 2, see in *agillo* sub v. *agellis*.

agrum, iii. 25, see *agellum* sub v. *agellis*.

AGUSTINI [Aug-], xxxvii tit.

aiatkibas, see *diatripas*.

aides, pluto diuitie, xxxviii. 39 (*Clem. Rom. Recognit.* x. 32 quia invisibilis facta est, *Aides* appellata est, qui et *Orcus* vel *Pluto* nominatur; x. 18 filius quem *Aiden* appellarunt). See *Goetz*, vi. 510 (*Hades*).

alabastrum, proprium nomen lapidis et uas sic nominatur de illo lapide factum, xxiv. 13 (*Math.* xxvi. 7 mulier habens *alabastrum* unguenti) = *alabastrum*, uas de gemma propri nomen lapidis et uas nominat de illo lapide factum, Cp. A442; a-, uas de gemma, Ep. 2C27; Ef.¹ 340, 53.

alacriter [for *acriter*], sine gratia, amariter, xii. 13 (*Eccles.* xviii. 18 stultus *acriter* improperebit). The *Cambridge MS.*: *echariter* sine gratia idest amariter. *alae*, genus ludi, xxxix. 60 (*not Greg. Dial.*, but *Can. Apostt.* xlii); see *alea*.

alauda, see *tilaris*.

alba, xxxix. 51, see *byssus*.

albo, xxiv. 5, see *mocum*.

albrī, uas apium, vi. 12 (*Breu. exsol.* ?).

album, xii. 19, see *calbanus*.

alcianus, arbores frangit, xlii. 24 (*Alia*; de *celo* = *Isid. de nat. rerum* xxxvii. 5 col. 1008 duo...spiritus magis quam venti, aura et *altanus*). See *alcianus* (for *alt.*), *poden*, Cp. A482. For *poden*, see *Bosw. T.* in v.

alea, ludum tabule a quodam mago, i. 2 (*De Canon.*); *alae*, genus ludi, xxxix. 60 (*not Greg. Dial.*, but) = (*Can. Apostt.* xlii *Episcopus...alae...desertiens*; ib. xliii tit. si permanserint in *alea*).—*alea*, tebl, xlv. 25 (*Uerba de multis*). This latter gloss (which = *alea*, tebl, Cp. A414; a-, teblae, Ep. 1A36; a-, tebl, Ef.¹ 338, 19; Ef.³ 273, 18) seems to be merely a further explanation of *aleo* (q. v.) in *Ars Phocae*, p. 413, 5.—For *tebl* (from *Lat. tabula*, a board for the playing of a game, and a game played on such a board), see *Bosw. T.* (*tefl*).—See *alea*, prodigus, Cp. A465; Ep. 4C29; Ef.¹ 344, 54; Ef.² 264, 3 (adding *origine*); Ef.³ 269, 12.—Cf. *Landgraf*,

in *Arch. f. L. L.* ix. 362, 363.

aleae, see *alea*.

aleator, ludor cupiditatis, i. 1 (*Can. Apostt.* xlii tit. Quod Episcopus...*aleator*...esse non debeat)=a-, lusor c., Cp. A466; Ep. 4C30; Ef.² 264, 5; a-, lussor c., Ef.¹ 344, 55. See also *aleo*.

alectat, for *allectat*, q. v.

aleo, teblheri, xlv. 24 (*Verba de multis*=*Ars Phocae*, p. 413, 5 hio ganeo aleo labeo). *teblheri*=*teflere*, a gamester, dicere, see Bosw. T. Glogger suspects the *h* to have arisen from a long *f* (for *Saxonic*?) above the line. See *aleator*, *teblere*, Cp. A446; Ep. 1A37; Ef.¹ 338, 20. See also *aleator*.

alga, uuac, xlvii. 23 (*Alia*=?)=*alga*, paar, Cp. A434; a-, [paar, corr. to] uaar, Ep. 2A28; a-, uar, Ef.¹ 340, 15. For (*uuac*, wrongly for) *uuar*=*wär* (sea-weed, *waur*, *wore*), see Bosw. T. (*wär*); Oxf. Dict. (*ore*); Napier, 23, 13.

alia, xliii. 11; xv. 36; xlii tit.; xlvii tit.; xlvii tit., 28.

(*aliae*), xxix. 56.

aliarum, x. 21.

alias, alibi uel interdum uel nonnumquam, i. 4 (*De Canon.*; *Can. Conc. Nicaen.* i inueniuntur...*alias* dignissimi; ib. ii per necessitatem aut *alias* cogentibus hominibus). See also (ii. 157) *sin alias*; (xxxv. 143) *per metalla*.

alibi, i. 4; xxxiii. 7.

alicius, i. 77, see *negotia*; xxxix. 24, see *aduocatus*.

alię [-ae], xxix. 56.

alienam, i. 84, see *peruadere*.

alienatis, ii. 136, see *priuatis*.

alii, xxxiii. 6, 16.

alii, ii. 149; iii. 56; xxxii. 2.

alimentis, cibus, ii. 20 (*Bened. reg.* 37, 6 [8] in *alimentis*).

alio, xxiii. 13, see *nemias*.

alioquin, ii. 158, see *si quo minus*.

aliqua, xxviii. 38.

aliquam, xxviii. 51, 55.

aliquando, xii. 9, see *cacabus*; xlii. 11, see *clima*.

aliquem, xxviii. 26.

aliqui, xiii. 43; xlii. 11.

aliquibus, xxxii. 3.

aliquid, xlii. 12; xxviii. 74.

aliquis, xxviii. 43.

aliter, i. 117; ii. 157. For *alter*? see (xiv. 11) *perdiā*.

aliud, iv. 17; xix. 5 (bis); xxviii. 39 (bis), 53 (bis).

alium, xxviii. 44.

allectat, expectat, i. 8 (*De Canon.*; cf. *Can. Conc. Calched.* iii quidam, qui in clero videntur *allecti*).=*alectat*, spectat,

Cp. A470; Ep. 4C34; Ef.¹ 344, 59; *all-*, Ef.² 264, 17; see Steinm. *AHG.* ii. 101. 1 (*allecti*, *electi*).

allecti, see *allectat*.

allegare, allegaremus, allegarentur, allegat, allegatum, allegauerunt, see *alligare*.

allegoria, idest inuersio aliud dicens aliud significans, xxviii. 39 (*Cass. Psalm.*, praef. vii schema...*allegoria*, i. i. a. d. a. s.; see also xxxi. 13). **allegoria**, figuralis dictio, xxix. 1 (*Uerb. Int.*=*Hier. Comm.* in *Matth.* xi. 16 col. 73^a *allegoriae* interpretatio).=*allegoria*, figuralis dictio aliud dicere et aliud intelligere, Cp. A413.

allegoriae, see *allegoria*.

alleluia, laudate dominum siue pater filius spiritus sanctus, ii. 7 (*Bened. reg.* 9, 20 cum *Alleluia* [32 *all-*]; id. 11, 15 [23]). Cf. *A.*, laudate dominum, Cp. Int. 19; *Eucher. Instructt.* 145, 12.

allidentem, xiv. 28, see *sternentem* sub *v. stratores*.

alligare [*allegare*], insinuare mittere, i. 7 (*De Canon.*; cf. *Can. Concil. Afric.*, Praef. p. 142^a proferatur communitorium quod fratres...in actis...*allegauerunt*; xlvii *allegaremus* scripta; xvi cum...*legationes* diuersarum prouinciarum *allegarentur*; cvi *allegat*; cxxxiv p. 171^b *allegatum*). Cf. *allegat*, insinuat, mittit, Cp. A473; Ep. 4C37; Ef.¹ 345, 3; Ef.² 264, 22; *allegare*, uerba imperatoris ad iudicem ciuitatis mittere, Cp. A457; Ep. 3C34, 35 (*alligare*); Ef.¹ 342, 57 (*alligare*).

alluione, see *adluuio*.

almenta, alerholt, xlvii. 101 (*Alia*=?)=*alneta*, alerholt, Cp. A433; *alneta*, alterholt, Ep. 2A27; *almeta*, alerholt, Ef.¹ 340, 14. (*Almenta*, for) *alneta* (*alnus*, an alder), a place full of alders, an alderwood = *aler-holt*, for which see Bosw. T. (*aler-*, *alor-holt*; Kluge, *Wrtb.* (*erle*)).

almeta, *alneta*, see *almenta*.

alnus, alaer, xlvii. 99 (*Alia*=?)=*a-*, aler, Cp. A428; Ef.¹ 340, 3; *a-*, alaer, Ep. 2A16. For *alaer*, *aler*, the alder, see Bosw. T. (*aler*, *alor*); Kluge, *Wrtb.* (*erle*)).

aloe, x. 18, see *murra*.

alta, xxxv. 34; xxxix. 42.

altanus, see *alcianus*.

altare, dicitur quod alta res idest diuina in eo agitur, xxxix. 42 (*Greg. Dial.* iii. 17 col. 264^b ab *altaris* crepidine; ib. iii. 3 col. 224^b ab *altari* exiens).

altari, *altaris*, see *altare*.

alter, xiv. 11, see *perdiā*; xlii. 7 (bis), see *poli*.

altera, xiv. 20, see *scalpellum*.

alternandis, inuicem, xl. 5 (*Verba*?).

alterum, xv. 3; xxxix. 56; xlii. 8 (bis).

altilia, saginata de anibus tantum dicitur, xxiv. 10 (*Math.* xxii. 4 *altilia* occisa sunt). Cf. *altilia*, foedils, Cp. A467; *a.*, uolatilia, Ef.² 264, 61, and Goetz vi. 55 (*altilis*).

altior, xv. 29; xxiii. 17.

altioribus, xvi. 17, see *castrum*.

alueum, see *uertigo*.

alueus, see *suricus*.

aluginatio, xi. 3, see *lanugo*.

Amana et libanus sanir et hermon montes sunt, x. 14 (*Cant.* iv. 8 Vulg.: *veni de Libano...veni coronaberis de capite Amana de vertice Sanir et Hermon*).

amarescit, viii. 17, see *nitrum*.

amariter, xii. 13, see *alacriter*.

amarum, xxv. 2, see *murratum*.

amator, xxx. 10, see *pylominos*.

amatorem, xxix. 70, see *spodasten*.

amatores, see *philuluguis*.

amatorie, ars philophie [philophilie?], iv. 44 (*Ruf.* iv. 8 fol. 56^b perorabat de *amatoriis*).

amatoriis, see *amatorie*.

amatoris [for *amatores*], xxx. 24, see *philuluguis*.

amauit, xxxv. 87, see *afficit*.

amazones, semiuste[-tae], xxxvi. 15 (*Oros.* i. 15, 3 feminas...nutriunt inustis...dexterioribus mammillis...unde *Amazones* dictae; i. 2, 50 regio...*Amazonum*; i. 21, 2 *Amazonum* gentis incursum).

Ambianensium, see *Ambiensium*.

Ambiensium, provincie [-ciae], iii. 2 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 3, 1 in porta *Ambianensium* ciuitatis).

ambieres, munieres, xxxvii. 11 (*S. Aug.*?).

ambigua, xxviii. 61, see *amphibolia*.

ambitum, perh. for (per)*ambulabat*, xvii. 7, see *Ninine*.

ambone, analogio, i. 5 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* cxviii tit. in *ambone*, id est in pulpito).

ambonem, v. 11, see *labrum*.

ambrones, deuoratores, vi. 7 (*Breu. exsol.*?)=*ambrones*, deuoratores, Ep. 2A6 & 4E17; Ef.¹ 339, 50 & 345, 21; Ef.² 265, 9; cf. *ambrones*, gredge, Cp. A519. Much has been said on the meaning and derivation of the lemma; see DuC., in voce *ambro*; Forcellini, in his *Lex.* and *Onomast.* Sonny (*Arch. f. Lat. Lex.* x. 366) sees in *ambrones* the Gr. *Ἀβρων* (from *ἄβρος*) of the Gr. proverb *Ἀβρωνος βλος* (*Suid.* s. v.; *Paroemiogr. Gotting.* i. pp. 2, 180). Cf. Feinr. Zimmer, *Nemius Vindicatus*, p. 104, and for interpretations of the word in A. S. see A. S. Napier, *O. E. Glosses* (index).—It may be observed that

the Cambridge (1705) and Oxford (1834) editions of *Suidas* print *Ἀβρωνος* with the smooth breathing. Liddell & Scott print it in the same way; so also God. Bernhardy in his reprint of the Oxf. edition, but he says in a note leg. *Ἀβρωνος* (with rough breathing). See also Henr. Stephanus' *The-saurus Gr. Linguae*, and *Etymol. Magnum*, ed. Gaisford 765, 2. The editors (Leutsch & Schneidewin) of the *Paroemiogr. Graeci* (Gött. 1839) print (pp. 2, 180) the word with the rough breathing in their texts, relegating the reading with the smooth breathing to their notes.

ambulantes, viii. 8, see in *aceruo m*:

ambulator, xxx. 1, see *peripatthiens*.

ambustum, see *bustus*.

amfibalo, see *anfibula*.

amictalum, arbor nucum, ix. 4 (*Eclesiast.* xii. 5 florebit *amygdalum*; Heyse *mgdalum*, *amigdalum* in note). Cf. *amigdalinas*, quidam arbor, Cp. A531.

amicto [-tu], iii. 5, see *amiculo*.

amictu, see *amiculo*.

amiculo, amicto [-tu], iii. 5 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Dial.* i. 15, 7 *amiculo* circumtectus). Cf. *amiculo*, hregli, Cp. A546; *a.*, hraeli, Ep. 2E8; *a.*, hraegi, Ef.¹ 341, 13, but this more likely from *Oros.* v. 9, 2 (detraeto *amiculo*): see Schlutter in *Arch. f. Lat. Lexic.* x. 366. For hregli &c., a garment, robe, rail, see Bosw. T. (hregel); Skeat (*rail*).

amigdalum, see *amictalum*.

Aminab, proprium nomen uiri, x. 23 (*Cant.* vi. 11 *Aminadab*).

Aminadab, see *Aminab*.

amissam, i. 110, see *resipiscant*.

amissas, ii. 110, see *missas*.

amminicula, adiutoria, xxxv. 115 (*Ruf.* ii. 13 fol. 24^a *adminicula*...maiora sup-peditans). Cf. *amminiculum*, adiutorium, Cp. A511; Ef.² 265, 22.

amopaga, archisinagogus [archisyn-] est, xxxv. 130; see *ariopagitis*.

amore, xxx. 28, see *de philoxenia*; see also *peri pthocheas*.

amphibalo, *amphibalum*, see *amphibalum*.

amphibalum, coccus, xlii. 18 (*Ex div. libris*); *anfibula*, oberlagu, iii. 11 (*De S. Mart. Storia*=*Sulp. Sev. Dial.* ii. 1, 5 p. 181, 8 intra *amphibalum* sibi tunicam latenter eduxit; indutum *amphibalo*, ib. ii. 1, 7; *amphibalum*, *amphimalum*, *anfibalo*, in note). *coccus*=*cocula* (q.v.)=*cuculla* (q.v.), a mantle. Cf. *amphibalus*, hircus bellosus, Cp. A551; Ep. 3E10; Ef.¹ 343, 13.

amphibolia, idest dictio ambigua dubium faciens pendere sententiam, xxviii. 6

(*Cass. Psalm. xx. 12* schema...*amphibologia*, id est d. a. dubiam f. p. s.).

amphibologia, see *amphibolia*.

amphimalum, see *amphibalum*.

amphitape, see *abctape*.

amphitheatrum, see *amphitheatrum*.

amphitheatrum, circumspectaculum, xxx. 21 (*Cat. Hier. xvii in amphitheatro*).

amphora, III modios, xxxi. 40 (*De ponder.*?). Cf. Blume, I. 376, 9. For *amphora* see also (xxxiii. 10) *batus*; (xxxiii. 11) *chatus*.

amplam, latam, xxxv. 83 (*Ruf. x. 12 fol. 167^b amplam temporis...occasionem*).

amurca, see *auriculum*.

amussim, see *examussim*.

amygdalus, see *amictalum*.

anacefaleos, recapitulatio, ix. 6 (*Eclesiast.*? Cf. *Cassiod. in Psalm. cxiii. 22* quae figura dicitur *anacephaleosis* idest *recapitulatio*; *S. Hier. in Ez. vii. 36*, in *Migne's Patr. Lat. xxv col. 222^p*: facta *anacephaleosi*).—*anacefaleosin*, recapitulatio, xxxviii. 21 (*Clem. Recognit. viii. 39* *anacephaleosin* facere eorum quae dicta sunt). Cf. *anacephaleosin*, repetitionem uel recapitulatio, Cp. A628; *an-*, rep-, Ep. 4E28 & Ef.¹ 345, 31 & Ef.² 265, 47.

anacephaleosin, -sis, see *anacefaleos*.

anachoreta, see *anachorita*.

anachorita [-reta], graece heremita [er-], II. 2 (*Bened. reg. 1, 4* [5] *genus...anachoritarum*).

anachoritarum, see *anachorita*.

anadiplosis, congeminationis dictionis sermonem geminat ad decorem, xxviii. 68 (*Cass. Psalm. xxiii. 11* *anadiplosis...cong. d.*; xxiv. 2 per figuram *anadiplosin*, quae Latine dicitur congeminationis d. s. g. a. d.).

anagogen, superior sensus, xxix. 2 (*Verb. interpr.=Hier. Comm. in Matth. x. 9, 10 col. 63^b secundum anagogen*)=*anagogen*, superior sensus, Cp. A634.

analogio, I. 5, see *ambone*.—*analogium*, lectorium ligneum in quo leguntur libri, II. 6 (*Bened. reg. 9, 11* [15] *super analogium*).

anaphora, reuelatio quoties unum uerbum per comatum principia repetitur, quando res secuturæ pro preteritis secuntur, xxviii. 72 (*Cass. Psalm. xxvi. 5* figura...*anaphora*, quoties u. v. per comatum p. r.; XLII. 15 per figuram *anaphoram*, quae Latine *relatio* dicitur, uerbum ipsum iteratum; LII. 2 *anaphora*, id est *relatio*, quoties u. v. frequenti iteratione repetitur).—quando res sec. &c. belongs to (xxviii. 75) *proleptis* q. v.

anaxias, *anarchias*, see *anarchius*.

anarchius, ubi nullius potestas, xxx. 4 (*Cat. Hier. II col. 611^A occasione ἀναρχίας*

concilium congregauit; B: occ. *anarchias*, idest principatus conc. cong.; C: occ. *anaxias* conc. cong.; E: *anaxias*, idest sine principatu;—*monarchia*, ubi unius, xxx. 5. This latter gloss is, it seems, a further explanation of the preceding *anarchias*; so also *polarchia*, ubi multorum, xxx. 6. This latter is not in the *Catalogus* at all, but *monarchia* occurs in Chapt. xxxiii col. 641 (*monarchia Dei*) and in Ch. xxxv col. 640 (*de monarchia*). The whole=*Anarchias* sine principatu uel ubi nullius potestas; *monarchia* ubi unius; *polarchia* ubi multorum, Cp. A591; *anarchias* sine principatu, Ep. 3C4 and Ef.¹ 342, 26; cf. *monarchia*, *anwald*, Cp. M253; Ep. 14C25; Ef.¹ 371, 4.

anastrophe, idest peruersio quando primus ordine conuerso sententiam, xxviii. 67 (*Cass. Psalm. xxiii. 6 a.*, id est p. &c.).

anathema, abhominatio, I. 3 (*De Canon.; Can. Conc. Gangr. LIX, LX &c. anathema* sit; *Conc. Laod. cxxxii anathema* sint a Christo)=*anathem*, abhominatio, Cp. A658; cf. *anathema*, abhominabilis deiectus, Cp. A583.—In *anathema*, in obliuione in separatione idest a se uel in dona ad templum, xxi. 19 (*Judith* xvi. 23 *Judith* universa vasa bellica Holofernis...et conopaeum quod ipsa sustulerat de cubili ipsius obtulit in *anathema obliuionis*).

ancilla, xxi. 6, see *abra*.

ancillis, animalibus figl, xix. 63 (*Job* xl. 24 Numquid illudes ei quasi aui, aut ligabis eum *ancillis* tuis). On this quotation Jerome says (*Exposit. Interlin. libri Job*, *Migne Patr. L. xxiii col. 1465^c*): "In tantum Deo humiliabitur draconis istius fortitudo, ut omnino pro nihilo erit, et ab *animabus sanctis* deludetur, quae sunt *ancillae Christi*," and (*Comm. in lib. Job*, *Migne, P. L. xxvi col. 788^p*): "Sic itaque alligatur atque illuditur a *sanctis animabus Dei*, quae sunt *ancillae Christi*." These quotations would suggest *animabus* for *animalibus* and *figuraliter* for *figl* (over which the MS. has a stroke) in the *Leiden Glossary*.—Steinm. (*Zeitschr. f. d. Alterth. xxxiii. 249*) referring to the same gloss, quotes (*Germania* viii. 389) from a Paris MS. (2685, olim Colbert 4951) *ancellis*, *annalibus figuli*, and regards *figuli* as Latin. But then the gloss would remain unintelligible.—Jerome's translation of the book of *Job* (*Migne, Patr. Lat. xxviii col. 1120^c*) has: "Numquid illudes ei quasi aui [h. passerii] aut ligabis eum [Al. eum] *aucillis* [h. puellis] tuis." Migne's *aucillis* (which would=*aucellis*) is printed *ancillis* in

Vallarsius' ed. of 1738 col. 1150. If *aucillis* (little birds) is not a misprint, but actually found in Migne's MS. or MSS., it would agree with the Glossary if we altered *ancillis* into *aucillis*, and regard *figl* (adding some letter or letters to represent the stroke over the *g*) as a form (nom. or oblique?) of the ordinary A.S. *fugel*, *fugol*, *fugul* (a bird).—It is to be noted that the Hebrew has

וְתִקְשְׁרוּ לְעִוְתֵיךָ, but the Septuagint ἡ δὲ αἰς αὐτὸν ὡς περ στρουθίων (sparrow) παιδίω for *aut ligabis eum ancillis tuis* of the Vulg., and Jerome knew this reading of the Sept. as, in his *Comm.*, he says (Migne xxvi col. 789^a): "Alii dixerunt Alligabis eum sicut passerem infantulo, quod est, ab infantulo teneatur praecepto imperii mei, et velut ligatus in potestatem tradetur. Hic est ille infans, de quo Isaïas ait: Infans ab ubere in foramine aspidum manum mittet &c." See also Migne, *Patr. Lat.* LXXIII col. 177, note 41. It seems, therefore, clear that there was a Latin text in Jerome's time agreeing with the Sept., and, perhaps, the Glossary refers to this text in the present instance. All the MSS. of the Vulg. at Cambridge, and in the Brit. Mus., which I have examined have *ancillis*.

ancones, untinos [uncinos], XLVII. 4 (*Alia* = ?) = *anconos*, *urcenos*, Cp. A575; *a-*, *uncenos*, Ep. 2A32 & Ef.¹ 340, 19.

andeda, brondra, XLVII. 42 (*Alia* = ?) = *a-*, brandrod, Cp. A562; *a-*, brandrad, Ep. 1A21; *a-*, brondrad, Ef.¹ 338, 3. For (*andeda*, for) *andena*, a gridiron, see Du C., and Goetz, vi. 68; for *brondrad*, *brandrad*, *brandrod* (= O.N. *brand-reið*, a grate, from *brand-r*, brand, burning + *reið*, carriage, vehicle), see Oxf. D. *brandreth*.

andena, see *andeda*.

androginus [-gynus], XLII. 13, see *hermafroditus*.

anfbula, oberlagu, III. 11, see *amphibatium*.

angariati, portati, II. 17; **angarizanti**, cogenti uel compellenti, II. 3 (*Bened. reg.* 7, 97 *angarizati* [in note, and 157 *angariati*] milliario vadunt et duo). For *angarizanti* see Edm. Schmidt, *Regula*, p. 20, note κ.

angarizanti, cogenti uel compellenti, II. 3, see *angariati*.

angarizati, see *angariati*.

Ange, see *arge*.

angiportus, nomen porti, IV. 93; **angiportus**, angustus locus, XXXV. 240 (*Ruf.* IX. 8 fol. 151^a per plateas omnes et *angiportus*) = *angiportus*, angustus locus, Cp.

A615; Ep. 2C22. On the *Gen. Sing.* porti, see Lewis & Sh.

angiportus, see *angiportos*.

angor, afflictio, XX. 11 (*Tobias*? not in the Vulg.?). For *angor* see also (I. 133) *scrupulum*.

anguile [for *anguillae*], XIX. 8, see *murenula*.

anguillae, see *murenula*.

Angulanis, see *Angulinis*.

Angulinis, proprium [for *proprium nomen*?] terme calidae, XXXIX. 34 (*Greg. Dial.* IV. 40 col. 397^b in *Angulanis thermis lavari debuisse*) = *Angulinis*, proprium nomen, Cp. A629.

angulos, XXXVIII. 27, see *tetrangolo*.

angusti, XIV. 14, see *calati*.

angustiosus, II. 12, see *anxius*.

angustum, XIII. 38, see *artum*.

angustus, XXXV. 240, see *angiportus*.

animae, see *manes*; *psychiazodo*.

animalibus, XIX. 63, see *ancillis*.

anime [-mae], XXIX. 56, see *metempsychosis*; XXX. 81, see *psychiazodo*; XLIII. 31, see *manes*.

anime, X. 7, see *aduliscentule*.

animalus, fifaldae, XLIII. 47 (*De div. nominibus*?). This gloss appears in the Glossary among a number of words occurring in Donati *Ars gramm.*, but the lemma is not found in the printed texts of this work. Glogger suggests that *animalus* may be a corruption for *animulus* (= ψυχάριον, dim. of ψυχή, a butterfly, Goetz, vi. 71) meant as an interpretation of an omitted lemma *papilio* (Don. *Ars* p. 376, 18). Cf. Cp. P168; Ep. 21A28; Ef.¹ 384, 44; Steinm. IV. 181, 17. For *fifaldae* (butterfly) see Bosw. T. (*fiffealde*, *fifalde*); Kluge, *Etym. Wrth. D. Spr.* (*Falter*).

animi, II. 153, see *scrupolositas*; XXVIII. 42, see *idea*.

animo, II. 125, see *magnopere*.

animulus, see *animalus*.

anni, XXXVIII. 35, see *ex diametro*.

anno, IV. 99, see *quadruplas*; XLIII. 34, see *horno*.

anomala, dissimilia, XXVII. 14 (*Lib. Rot.*); **anomala**, inaequalia, XLIV. 20 (*Alia, de caelo*) = (*Isid.*, *Lib. de nat. rer.* XXII. 3 *Sidera*, aut *anomala* fiunt, aut retrograda; XLIII. 3 *anomala* efficiuntur) = *a-*, dissimilia, Cp. A623 & Ef.¹ 342, 37; *anomalo*, d., Ep. 3C15.

antarticus [-arcticus], XLIV. 16, see *arcticos*.

ante, IV. 35; X. 6; XXII. 12; XXIII. 10; XXXVI. 1; XXXIX. 22, 56 (bis).

antea, I. 104.

ante absida, ante sedem episcopi, XXXIX. 56; see *absidam*.

antefana, antefanas, antefanis, see *antiphona*.

antefrasin, see *cataantis*.

antelucanos, see *antelucanum*.

antelucanum, ante calli [galli] cantus, iv. 35 (*Ruf.* iii. 32 fol. 50^b *antelucanos hymnos* & vi. 2 fol. 95^a *cum...eum...antelucanum* prorumpere...praesensisset).

antequam, x. 12; xxii. 16 (bis).

antes, dicitur ordo uinearum, xlv. 16 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 428, 6 hi *antes*). = *a-*, extremi ordines uiniarum, Cp. A626 & Ef.¹ 346, 46; *a-*, extrime ordines uinearum, Ep. 5C21.

antesignano, see *antesignato*.

antesignato, signatore suspectum, iv. 119 (*Ruf.* xi. 22 fol. 187^a deligunt Olympum quendam...quo *antesignano* arcem defenderent). On the gloss cf. Goetz, vi. 75 *antesignamus*, propugnator signorum &c.

antichristus, see *anticristus*.

anticristus [*antichr-*], viii. 13, see *in sublime*.

antifrasin, see *cataantis*.

Antinoitas, ciuitas in egypto [aeg-], xxxv. 266 (*Ruf.* vi. 9 fol. 100^a epistolis...ad *Antinoitas* scriptis).

antiphona, uox reciproca, ii. 5 (*Bened. reg.* 9, 7 cum *antefana* [8 *antiphona*]); cf. 9, 9 [11] cum *antefanis* [cum *antiphonas*]; xi. 11 [16] cum *antefanas* [cum *antiphonas*]; xii. 4 & xiii. 5 sine *antefana* [*antiphona*] &c.

antiphonas, see *antiphona*.

antiquitatem, xxx. 38, see *archutomam*.

antiquos, xlv. 11, see *ops*.

Antoni [sine interpret.], iii. 52 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Ser. Dial.* i. 17, 1 duo beati *Antoni* [*Antonii*, in 3 MSS.] monasteria adii). The Glossary has this word and 14 other glosses under the heading *Verba de Sancti Martyni Storia*. But, though *Antoni* actually occurs in *Sulp. Sev.* as above, the word seems to be nothing but the remains of some such heading as "Antoni Vita" or "Antoni Storia" as 11 or 12 of the other glosses following the word *Antoni* are excerpted from this *Vita* (see *Antonii*).

ANTONII (In Libro), xxviii tit. (= *Vita B. Antonii Abb.*, auctore S. Athanasio, interpr. Evagrio; Migne, *P. L.* lxxiii.).

anulum fidei, libertatem, xxxv. 218 (*Ruf.* x. 28 fol. 174^a *anulum fidei* recipit) = *anulum fidei*, libertatem fidei, Cp. A616; Ep. 2C23; Ef.¹ 340, 49.

anxietas, ii. 153, see *scrupolositas*; see also *axietas*, in v. *scrupulum*.

anxius, angustiosus, ii. 12 (*Bened. reg.* 64, 30 [54] non sit...*anxius*). Cf. *anxius*,

sorgendi, Cp. A617; Ep. 2E3; Ef.¹ 341, 8, and Bosw. T. (*sorgian*).

αοτєзογє, see *psichierodo*.

Apadno, Apedno, see *Apethno*.

aperiantur, x. 12, see *ficus protulit*.

apertis, xxxv. 231, see *patulis*.

apertus, xxiv. 17, see *clibanus*.

Apethno, proprium nomen loci, xvi. 19 (*Dan.* xi. 45 figet tabernaculum...*Apadno*). Heyse; Sabat., in notes; Migne, xxviii col. 1318^c, and the Cambr. MS. *Apedno*.

apium, vi. 12, see *albri*.

aplestia, see *plestia*.

apo tu ptsaum, a tangendo est inde quidam psalmum uolunt dici cognosce uero quod isti tantum pro excellentia sui dicantur psalmi, xxviii. 18 (*Cass. Psalm.*, Praef. iv col. 15^b ἀπὸ τοῦ ψαλμῶν, hoc est *a tangendo*; for *cognosce*—*psalmi*, see id. Praef. iv col. 15^c).

apodoxios, xxx. 75, see *eyagences a-*.

apolizeon, see *eyagences apod-*.

Apollo, xxvii. 15, see *Mappanus*.

apologeticus, excusans, iv. 23 (*Ruf.* ii. 18 fol. 29^a *apologeticus* liber).—**apologiticum**, excusabile, xxx. 23 (*Cat. Hier.* xx col. 639^a volumen...*apologeticum* pro Christianis; B: *Apologiticon* idest *excusabilem* p. cristianis; C: *apologeticum* pro cristianis). Cf. ib. lxxv col. 685^a: Scripsit...*Apologiticum* pro Origene; B: *apologiticon*, id est *excusabilem* pro origine; C: *apologiticum* pro origine.—**apologiticum**, excusabilem, xxxv. 153 (*Ruf.* iv. 3 fol. 54^b *Apologiticum* librum obtulit) = *apologiticum*, excusabilem, Cp. A691; Ep. 3C7; Ef.¹ 342, 29.

apologiticon, see *apologiticum*.

apologiticum, see *apologiticum*, -giticum.

apologeticus, see *apollogeticus*.

apologiticum, excusabile, xxx. 23 (*De Cat. Hier.*), see *apollogeticus*.

apologiis, see *apologis*.

apologim, see *apologus*.

apologia [-giis], excusationibus, xlviii. 71 (*De Cass. ?*).—**apologus**, excusationes, xxx. 79 (*Cat. Hier.* lxxxii col. 689^b ἀπολογία pro Origene libri sex; B: *apologim* pro origine libros sex; C: [blank] pro origine li. vi.) = *apologias*, excusationes, Cp. A693; *a-*, excusationes, Ep. 3C14 & Ef.¹ 342, 36; *apototyas*, excusationes, Cp. A697; *apothias*, excusationes, Ef.¹ 346, 48.

apologiticum, excusabilem, xxxv. 153 (*De Eus.*), see *apollogeticus*.

apologus, excusationes, xxx. 79 (*Cat. Hier.*), see *apologis*.

aporia, abominatio subitania [-nea], xii. 26 (*Eccles.* xxvii. 5 *aporia* hominis in cogitatu illius).

aposiopesis, idest dietio cuius finis reticetur, xxviii. 54 (*Cass. Psalm. xvii. 46*).

apostata, discessus a fide, xix. 64 (*Job xxxiv. 18* qui dicit regi, *apostata*) = Cp. A692; Ep. 3C13; Ef.¹ 342, 35.

apostatare, retrorsum ire, ii. 8 (*Bened. reg. 40, 14* [24] unum *apostatare* facit... sapientes).

apostoli, x. 2, see *ubera*.

apostolos, x. 11, see *tigna*.

apostropei, idest conuersio quoties ad diuersas personas erebro uerba conuertimus, xxviii. 58 (*Cass. Psalm. xix. 6* figura... *apostrophe* i. e. q. &c.).

apostrophe, see *apostropei*.

apotecas, cellaria, xiii. 45 (*Isai. xxxix. 2* ostendit... *apothecas* supellectilis suae).

apothecas, see *apotecas*.

apotu [= ἀπό τοῦ], see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

apparabilis, ministratio, iii. 46 (*S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial. ii. 6, 5* conponitur castus reginae manibus *apparatus*).

apparatus, see *apparabilis*.

apparentibus, xl. 20, see *pallantibus*.

apparitores, see *paritores*.

apparitorium, auditorium [for *auditorium* or *adiutorium*?], xxxv. 10 (*Ruf. ii. 13* fol. 25^a ex *apparitorium* suorum numero) = *apparitorium*, adiutorium, Cp. A664; Ep. 1A18; *apparatorium*, adiutorium, Ef.¹ 337, 18.

apparitorium, see *apparitorium*.

appellans, vi. 21, see *conueniens*.

appellant, xiv. 3, see *uorith*.

appetentes, i. 21, see *competentes*.

appetit, xxxiv. 36, see *gastrimargia*.

applicari, xxviii. 34, see *figura m*.

apponuntur, xxviii. 24, see *ypozeuxis*.

approbationes, xxviii. 71, see *epichirema*.

appuli, see *appulli*.

apulisse, see *apulisse*.

appulli, huuitabar [for *hinuitabar*, for *inuitabar*?], iii. 15; **appulli**, inuitabant [for *inuitabar*?], iii. 30 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Vita S. Mart., Prol. 1, 5* cum primum animum ad scribendum *appuli*). Cf. Steinmeyer, in *Zeitschr. f. D. Alt.* xxxiii. 249; see also below *apulisse*.

a primeuo flore, a primo flore barbe, xxxix. 1 (*Greg. Dial. i Prol. col. 149^b* mihi a *primæuo* iuventutis flore...obstrictus).

apta, i. 62, see *idonea*; xxviii. 24, see *ypozeuxis*.

aptet, congruet implet, ii. 16 (*Bened. reg. 2, 71* [107] Ita se omnibus conformet et *aptet* ut...). Cf. *abtet* uos, impleat uos Cp. A64; Ep. 3E30; Ef.¹ 343, 33; Ef.² 259, 2; *aptet* uos, impleat uos, Cp. A698.

aptis, ii. 91, see *inconpudentibus*.

aptoton, see *aptotum*.

aptotum, inflexibile uel incasale, xlIII. 56 (*De div. nominibus* = *Donati Ars grammat. p. 376, 16* aut trium generum est *aptoton*, ut frugi nihili; in note *aptotum*). *Incasale* for *incasuale*; cf. Hagen *Ars Anon. Bern.* p. 109 unum nomen *aptoton*, hoc est *incasuale*; see *casualis* (Lewis & Sh.).

aptus, ii. 31, see *congruus*.

apud, ii. 189; xvi. 11, 27; xxxii. 2; see also *aput*.

apulisse, pulsasse, iv. 113 (*Ruf. iii. 24* fol. 46^a *apulisse* animum traduntur); see above *appulli*.

aput, xliv. 19; xlv. 11; see also *apud*. **aqua**, viii. 12, see *uaena*, 14, see *blena*; x. 22, see *areola*; xi. 11, see *in aqua ualebat*; xli. 14, see *byrillus*.

aquae, see *gurgitum*; *sentina*; *taermē*.

aquam, xiv. 36, see *urceos*.

aquarum, xiii. 32, see *riui aggerum*.

aquas, xlvii. 15, see *tappula*.

aquaticus, xxxv. 5, see *hydropicus*.

aque [aquae], xix. 53, see *gurgitum*; xx. 8, see *taermē*.

aque [aquae], xxxix. 50, see *sentina*.

aquila, see *arpa*.

Aquila dixit sextarium iii modios, xxxi. 10, see *sextarius*.

aquilium, see *aquilus*.

aquilus, onga, xlvii. 85 (*Alia* = ?) = *aquilium*, onga, Cp. A715; a-, anga, Ep. 2A24 and Ef.¹ 340, 11. Goetz (vi. 20) identifies the lemma with *aculeus*, a sting. For *anga*, *onga* (O.H.G. *ango*), a sting, see Bosw. T. (*onga*).

aquilonem, xliv. 7, see *poli*.

aquiloni, vi. 5, see *boriali*.

aquilonis, xxvii. 33, see *artofilar*.

aquis, xix. 51, see *fabula*; xxvii. 31, see *tethis*.

ara, xvi. 25, see *arioli*.

arachaisitetos, see *archeretoys*.

araneus (mus), see *musiramus*.

aras, xvi. 7, see *aruspices*.

aratoris, xxxv. 75, see *iugeres*.

arbitrantur, xliv. 10, see *cardines*.

arbitror, xxxiii. 7, see *sicel*.

arbor, ix. 3, see *amictalum*; x. 10, see *cyprus*, 17, see *fistola*; xii. 17, see *platanus*; xiii. 48, see *myrtus*; xiv. 10, see *miricē*; xv. 10, see *ebor*; xvi. 4, see *ilicis*, 5, see *lentiscus*; xix. 58, see *iuniper*; xxix. 34, see *nardum*; xxxv. 86, see *busta*; xxxvii. 19, *laurus*. See also *tigna*.

arbor, maest, xxxix. 37 (*Greg. Dial. iii. 36* col. 304^c ex navi clavi perdit, *arbor* abscoisa est). For *maest* (a pole, mast) see Bosw. T. (*maest*).

arbores, x. 19, see *gutta*; xiii. 37, see *malus nautis*, 51, see *calamum*; xiv. 6, see *resina*; xv. 14, see *hebenenos*; xxv. 8, see *byssus*.

arbores, xvii. 20, see *myrteta*; xlii. 24, see *alcianus*.

arboribus, xii. 21, see *ungula*.

arboris, xxv. 6, see *de siliquis*.

arborum, x. 11, see *tigna*, 21, see *elate palmarum*.

arbustis, xxxix. 51, see *byssus*.

arcades, gens dicitur quæ colebat pana, xliii. 4, see *Themisto*.

arcadię [-diae], xliii. 3, see *Pan*.

arcae, arce [arcae], xiii. 47, see *plaustrum*.

arcebatur, inpelebat [inpell-], xxxv. 155 (*Ruf.* iv. 6 fol. 55^b ab omni regione... arcebatur). Cf. arcebat, repellebat, Cp. A733.—arceat, depulit, xxxv. 105 (*Ruf.* i. 12 fol. 14^a hunc arceat officio).=arceat, depulit, Ep. 2C24; Ef.¹ 340, 50; cf. arceat, uetat depulit prohibet, Cp. A767.

archeretoys, conflictus, xxx. 18 (*Cat. Hier.* xiii col. 629^c scripsit...libros...duos Ἀρχαίωτος adversum Appionem; B: ser....l....d. arachaisitetos idest conflictus adv. app.; C: ser....li....duos [blank] adv. app.; E: ἀρχαίωτος). As the Gr. word signifies antiquity, the notion of the gloss "conflictus" refers, perhaps, to the word "adversum."—By this passage we have the key to Cp. A725 archioritas conflictus (=Cp. A812 and Ep. 3C20 arcoretos conflictus), and Ef.¹ 342, 43 arcoretos conflictus, and Cp. A779 and Ef.¹ 346, 47 archioretis libros duo=Ep. 5C22 archioretis libros duo.

archikronan, see archutomam.

archimandritis, see arcimandritis.

archis [for arx Sion?], xxiii. 17, see ciuitas david.

archisinagogus [archisyn-], xxxv. 130, see amopaga sub v. ariopagitis.

archisynagogus, see amopaga sub v. ariopagitis.

archutomam, antiquitatem uel principatum, xxx. 38 (*Cat. Hier.* xxxviii col. 653^b qui in similitudinem Iosephi ἀρχαυτομαγος Moysi et Iudaicae gentis asseuerant; B: qui i. s. iosephi archikronan idest principio temporum moysi et iudaice gentis asseruerint; C: qui i. s. iosephi [blank] m. et i. g. asseuerant)=archotanian, a. uel p., Cp. A811; archotoniam, a. u. p., Ep. 3C8, and arcsotonian, antiquitatum, 3C21; arcxotonian, a. u. p., Ef.¹ 342, 30 and arcsotoniam, antiquitatum, Ef.¹ 342, 44. For principatum we have to read, it seems, principia temporum, which is found in text B (principio t.),

and in F (principia t.).

arcimandritis [sine interpretat.], i. 14 (*De Canon.*=*Decret. Horm.* iv tit., fol. 271^b Hormisda presbyteris...archimandritis); cf. arcimandrita, princeps ouilium, Ef.² 267, 25.

arcticos, septentrionalis ab arcto adiectum [adiectium?], xlii. 12; Terinos, idest bestialis, xlii. 13; isemerinus, idest meridianus, xlii. 14; Exemerinus, ac si ex meridię [-die] remotior, xlii. 15; antarticus, arctico [arct-] contrarius horum primus qui est erga arcturum a polo poreo [boreo] iii murorum [moerorum] spatiis distat a quo secundus u ab eo iii ui Item ab eo iii ui muris [moeris] distat Item u circulus u spatiis ab eo ad polum australem iii idest ad uerticem iii sunt moera spatiis ut figunt astrogi [astrologi], xlii. 16 (*Alia*; de celo=Isid. de nat. rerum x. 1, col. 978 circulus Arcticus... circulus Therinus...circulus Isemerinus... circulus Chimerinus...circulus Antarticus...; 2 Horum primus septentrionalis est). Cf. also Isid. *Etym.* xiii 6, 2—6.

arcticus, see arcticos.

arcto, xlii. 12, see clima.

arctophylax, see artofilax.

arctum, see artum.

arcturum, septentrio, xix. 33 (*Job* ix. 9 Qui facit Arcturum; cf. ibid. xxxvii. 9 Arcturo; xxxviii. 31 Arcturi)=archturus, septem, Cp. A742. See also (xlii. 16) antarticus.

ardea, see perdulum.

ardenter [for ardore?], xxix. 41, see caumate.

ardentes, iv. 106, see candentes.

ardentissimo, ii. 79, see feruentissimo.

ardet, xxxix. 15, see ferula.

ardia, see perdulum.

ardore, see caumate.

ardua, xlii. 21, see conuexa.

area sitiens, sicans in tritura, xvii. 1 (*Joel* i. 20 area sitiens).

arenae, see calculus; harene; sabuli.

arene [-nae], xv. 20, see sabuli.

arene, xii. 12, see calculus.

arenosa, iii. 33, see in sirtim.

areola, dicitur ubi aqua diriuatur [der-] in ortum [hort-] et stat in modico stag-nello ipse [ipsa?] dicitur areola [ar-] propter inrigationem ubi crescunt aromata, x. 22 (*Cant.* v. 13 genae illius sicut areolae aromatum; vi. 1 descendit...ad areolam). Cf. areoli, aromatum orti, Cp. A723; Ep. 1C6; Ef.¹ 338, 29.

areolae, areolam, see areola.

areopagitam, see ariopagitis.

arepticium, arepticus, see arreptitium.

arithmetica, numeralis, xxx. 46, see

dialectica. Cf. *arithmetica*, diuinitio uel numeralis, Cp. A719; *arethimetica*, definitio, Ep. 1A15 and Ef.¹ 337, 15; *arithmetica*, numeralis, Ep. 3C10 and Ef.¹ 342, 32.

Arge, nomen montium, xxi. 4 (*Judith* ii. 12 venit ad magnos montes *Ange*).

argella [= *argilla*, white clay], laam, xlvi. 37 (*Alia* = ?) = *a-*, laam, Cp. A730; Ep. 2A29; *a-*, sram, Ef.¹ 340, 16. See hoc *argillum*, lam (Napier, 28, 32), and Wright W. (index). For *laam* (O.H.G. *leim*, Germ. *lehm*), loam, see Bosw. T. (lām); Kluge, *Etym. Wrth.* (*lehm*).

argentei, xxxii. 1, see *dragma*.

argenteis, viii. 16, see *mala aurea*...

argenteos, xxxi. 28, see *tres argenteos*; xxxiii. 30, see *siliquae tres*.

argento, xiii. 6, see *lunulas*, 7, see *discriminalia*, 9, see *olfactoriola*; xv. 37, see *electrum*; xxxv. 294, see *thecis*; see also *periscelidas*.

argentum, viii. 10, see *conflatorium*.

argeos, xxxi. 23, see *siliquas*.

argilla, *argillum*, see *argella*.

argula, acuta, xxviii. 16 (*Lib. Anton.* xlvi col. 158^b *arguta* sophismatum interrogatione). Cf. *argute*, acute, Cp. A737; Ep. 2C25; Ef.¹ 340, 51. See also *arguta*.

argumenta, see *arguta*.

argumentum, i. 129, see *suspicio*.

arguta, ordancas, iii. 65 (not *De S. Mart. Stor.*, but *Vita S. Anton.* xlvi col. 158^b niterentur *arguta* sophismatum interrogatione de divina cruce eum illudere). The lemma, if it refers to this quotation, would require *orpance* (abl. of the adj. *orpanc*, cunning, skilful) as interpretation, whereas *ordancas* (for *orþ-*) is the plur. of the subst. *orþanc* (wit, understanding, artifice, device). Steinmeyer (*Alth. Gl.* ii. 746, 33) would read *argumenta*, which occurs *Vit. S. Ant.* xlvi col. 160^c, and actually glosses *orpancas* in other texts (see Bosw. T. *orþanc*). Glogger suggests *argutia*[e]. See *argumento*, mit *orþance* (Napier, *Aldh. Gl.* 1389, 3214; cf. ib. 3016, 3399), and also above *argula* (for *arguta*).

ariculum, see *auriculum*.

aridis, xxxi. 12, see *sata*; xxxiii. 12, see *ephi*.

ariel, *arihel*, see *arihellio*.

arihellio [written as one word], xv. 27 (*Ezech.* xliii. 15, 16 *Ariel* quatuor cubitorum: et ab *Ariel* usque ad sursum... et *Ariel* duodecim cubitorum). *arihel* = אֲרִי־אֵל, hearth, altar of God. If *lio* is meant as an interpretation, it may be for *leo*, lion (which is the meaning of the

Hebr. אֲרִי־אֵל; see Gesenius), or, as Glogger suggests, for A. S. hlēo(w), protection, shelter.

arioli, qui in ara coniecturam faciunt, xvi. 25 (*Dan.* ii. 2 ut convocarentur *arioli*; *Dan.* ii. 27 and iv. 4 *arioli*; *ariolos* i. 20; *ariolo* ii. 10; *ariolorum* iv. 6) = *arioli*, q. i. a. c. f., Cp. A823.

ariopagitis, princeps sinagogae [syn-], iv. 27 (*Ecccl. Istor.*); **amopaga**, archisinagogus [archisyn-] est, xxxv. 130 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* iii. 4 fol. 35^a *Dionysium Areopagitam*) = *aripagita*, archisinagogus, Cp. A750; **ariopagita**, archisinagogus, Ep. 1A20 and Ef.¹ 338, 2.

arismetam, *arismetrica*, *arismetricam*; see *dialectica*.

Aristoteles, see *Calistratus*.

arithmetica, see *arethimetica*.

arithmetiam, see *arethimetica*.

arma, xii. 42, see *uasa*; xliii. 54, see *cestus*.

Armenias pilas, nomen montium uel gentis uel silue [-uae] uel clausure [-rae], xxxvi. 2 (*Oros.* i. 2, 40 ad *Armenias pylos*; in three MSS. *pilas*). Cf. *Armenias pilas*, nomen loci, Cp. A738.

armilla, ermboeg, xix. 43 (*Job* xl. 21 *armillā* perforabis maxillam eius). For *ermboeg* (an arm-ring, bracelet) see Bosw. T. (*earm-beah*).

armillas, xiii. 8, see *periscelidas*.

aromata, x. 22, see *areola*.

aromatizans, redolens, xii. 20 (*Eccles.* xxiv. 20 sicut... balsamum aromatizans).

arpa, arngeus, xlvi. 57 (*Alia* = ?) = *a-*, earngeot, Cp. A759; *a-*, earngeat, Ep. 2A21; *a-*, aerngeup, Ef.¹ 340, 8. For *arpa* (= Gr. ἀρπη, a bird of prey, milvus ater, the Egyptian kite, Liddell & Sc.) see Du C. (*arpa* 1 & 2; *harpa*², falcon). As to *arngeus*, *earngeot*, *earngeat*, *aerngeup*, *aerngeat* (Wright W. 117, 24), *eargeat* (ibid. 258, 4; 351, 14), all explaining *arpa* and *earngeap* glossing *vultur* (ib. 132, 19) and *asapa* (for *arpa*? Cp. A862), seem to be not compounds, but two different, alternative words, the first of which (*arn*, *earn*, *aern*, *aern*, *ear*) means an eagle (Oxf. D. *erne*), and as such is a gloss to *aquila* (Wright W. 131, 10; 258, 3; 284, 3; 317, 44; 351, 12). The second (*geus*, *geup*, *geap*, *geot*, *geat*) seems to be the Gr. γῶψ Latinised as *geus* (instead of *gūps*) or γῶπα Latinised as *geup* (instead of *gūp-*). The form *geop* arose from *eu* being Anglicised as *eo*, and this gave rise to the corrupted *geot*, and finally *geat*.—Bosw. T. explains *earngeap* as a *vulture*, *species of falcon* (*earn*, an eagle + the adj.

geāp, now usually written **gēap**, *shrewd*, *cunning*), and *earn-geat*, as a goat-eagle, vulture. But A.S. *ēa* does not become E. *oa*, and in any case the compound would mean eagle-goat, not goat-eagle. Kluge (*Ags. Leseb.* p. 172) explains the simple *earn* as *adler* (eagle), but the compound *earn-geat* (-geup) as *geier* (vulture). —Egilsson (*Lex poet.*) gives o. N. *gaupi*, *gauti*, a sea-king, pirate, which may, for its sense, rest on *γυτ-α*, associated, by popular etymology, with o. N. *gaupa*, a lynx (cf. A. S. *gēap*) and o. N. *gautr*, A. S. *Geat*, a Goth.

arreptitium, demoniosum [daem-], xiv. 17 (*Hier.* xxix. 26 super omnem virum *arreptitium*) = *arepticium*, dem-. Cp. A795; *arepticus*, furiosus, Ep. 1E29 and Ef.¹ 339, 35; cf. *repticus*, demoniosus, Ef.¹ 386, 57.

arrura, xvii. 4, see *torris*.

ars, iv. 44, see *amatorie*; xxx. 27, see *de piasma*.

arserunt, xl. 7, see *pentapolim*.

artabę, in *asaie* egyptiorum mensurę quę m faciunt modios x, xxxiii. 14 (*Euch. De Pond.* p. 159, 8 *Artabę* in *Esaia* Aegyptiorum mensurę quę tres f. m. x.). Cf. *artaba*, modi iii, Cp. A813; Ep. 3C36; Ef.¹ 343, 2. *Euch.* refers to *Isai.* v. 10; cf. *Hier.* in id. (ed. Vall. iv. 75). For *artabę* see also (xvi. 22) *trinte*.

arte [for *artes*], xlv. 1, see *gymnasium*.

artem, xvi. 26, see *magi*; xix. 29, see *tecnam*.

artes, xxxv. 143, see *per metalla*; see also *gymnasium*.

arithmetica, see *arethimetica*.

arthro, see *cuimarsus*.

artico [arctico], xlv. 16, see *antarticus*.

artifex, xxix. 12, see *comicus*.

artifices, xv. 12, see *bibli*.

artoflax, custos aquilonis, xxvii. 33 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* xxvi. 5 *arctophylax*).

artum, angustum, xiii. 38 (*Isai.* xxx. 20 dabit... Dominus panem *arctum*).

arua, terra, xiv. 18 (*Hierem.* xxiii. 10 *arefacta sunt arua deserti*; xxv. 37: *contieuerunt arua pacis*). — **arue**, terram, xxix. 46 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* v. 43 eum subjecta sibi *arua* riget).

arugo, color sicut pedes accipitris, xiv. 19 (*Hierem.* xxx. 6 *conversę sunt universę facies in auruginem*; Cambr. MS. *aurugo* sicut p.a.).

aruina, pinguitudo, xix. 47 (*Job* xv. 27 *de lateribus eius aruina* dependet). Cf. *aruina*, risel (= rysel, D. reuzel), Cp. A796.

arundineus, xxxix. 15, see *ferula*.

aruspices, qui aras inspiciunt, xvi. 7;

aruspices, qui exta inspiciunt et ex his futura predicant [praed-], xvi. 30 (*Dan.* ii. 27 *magi, arioli et aruspices* nequeunt indicare; cf. *aruspices* iv. 4; v. 7; principem *aruspicum* v. 11). Cf. Cp. A818, 821. The Cambr. MS. adds: *Auruspices* qui aues inspiciunt; see *auspices*.

arx, see *ciuitas dauid*.

asaie [Esaia], xxxiii. 14, see *artabę*.

asapa [for *arpa?*], see *arpa*.

ascecon, see *ascetron*.

ascendere, xlviii. 43, see *scandere*.

ascensum, xxxix. 44, see *glebum*.

ascesi, intellectui, xxx. 41 (*Cat. Hier.* xli col. 657^a *epistolę auctoris sui ἀσκηται et vitę congruentes*; B: *ep. a. s. ackesoy* idest *intelligentie et vite cong.*; C: *ep. auct. sui [blank] et vite cong.*) = *arcesi*, intellectui, Cp. A775; *archesi*, intellectui, Ep. 3C9; *ascesu*, intellectui, Cp. A836; *ascesu*, intellectui, Ep. 1A32; *ascessu*, intellectui, Ef.¹ 338, 15; *arcessi*, intellectui, Ef.¹ 342, 31. — **ascetron**, intellectum, xxx. 90 (*Cat. Hier.* cxvi col. 707^c *elaborauit... et ἀσκητικόν*; B: *el... et ascecon*, idest *intellectum*; C: *el. et a [blank]*) = *ascetron*, intellectum, Cp. A848; Ep. 3C11; Ef.¹ 343, 33.

ascetron, intellectum, xxx. 90, see *ascesi*.

asciculus, see *ciscillus*.

Asclepiades, see *Calistratus*.

ascopa, similis utri, xxi. 13 (*Judith* x. 5 *imposuit... abraę suę ascoperam vini*; Heyse, in note; Migne, *Patr. Lat.* xxix col. 52 note ^b, and *Sabat. ascopam*). Cf. *ascopa*, kyle (= cyll = Lat. *culleus*, *culeus*, a leather bottle, flagon), Cp. A852; *ascopa*, in similitudinem utri, Ep. 3E3 & Ef.¹ 343, 6.

ascoperam, see *ascopa*.

asilum diuinum, iv. 16 (*Ruf.* ii. 10 fol. 22^b nisi *diuinum* affuisset *auxilium*). If this reference to ii. 10, where the lemma should occur, according to the order in which the gloss appears in the MS., is correct, *asilum diuinum* seems to be a lemma without interpretation. But it is possible that the glossator having explained *asylum* by *sanctum* (see *asitum*, iv. 14 in v. *asitum*), interpreted *auxilium* by *diuinum*.

asillum, locus refugii sanctus, xxxv. 50 (*De Euseb.*); **asitum**, sanctum, iv. 14 (*Eccl. Ist.*) = (*Ruf.* ii. 6 fol. 21^b *templum... quod... perdurauerat asylum*). Cf. *asilum*, templum refugii, Cp. A846; Ep. 2E37; Ef.¹ 341, 41.

asilo, asilus, see *tabanus*.

asinis, xlii. 21, see *basterna*.

asino, xiii. 42, see *epocentaurus*.

asinus, xix. 24, see *onager*.

asitum, sanctum, iv. 14, see *asillum*.

askeseon, see *ptochus*.

asolatis, plane factis, xvii. 9 (*Nahum* i. 5 colles *desolati sunt*). From the gloss (plane factis) it seems clear that the final *s* of the lemma was regarded as belonging to it. There is, apparently, a stroke in the MS. over the *s* (therefore *sunt*), but a point above it marks it for erasure. *Asolati* (for *assolati*?) points to a reading different from the Vulgate.

ason, integritas, xxxiv. 7 (*De Cass.*, *Inst.* vi. 4 in affectum integritatis uel in corruptionis transire, quod dicitur ἀγρόν; in note asNON; autNON).

aspaltum, spaldur, xii. 18 (*Eccles.* xxiv. 20 sicut cinnamomum et balsamum aromatizans odorem dedi). Sab. points out in note that the Gr. has ἀσπάλθος ἀρωματίζων, and the MS. Sangerm. 15 *aspaltum* aromatizans. *Aspaltum* is also in Heyse's text (note). The Corp. Gl. A839 has *aspaltum*, spaldur; Ep. 2A36 *asfaltum*, spldr with a added above the line; Ef.¹ 340, 23 *asfaltum*, spaldur. It is, therefore, possible that spaldur is an A. S. spelling for *asphaltum*, but the Cambridge MS. Kk. 4. 6 has *aspaltum*, squalor; a Leiden MS. (Voss. Lat. fol. 24) *asfaltum*, spalor (Steinm., iv. 278, 1), and other MSS. *sypaldor* and *spalor* (Steinm. i. 561, 1 and notes 1 & 2). The Gr. ἀσπάλθος means a prickly shrub yielding a fragrant oil, but a confusion between this word and *asphaltum* is apparent.

aspeleo, bethlem, xlviii. 63 (*De Cass.*, *Inst.* iv. 31 non longe fuit a spelaeo, in quo dominus noster ex uirgine nasci dignatus est; in note *speleo*, spelunca). See *speleum*, saxum cauum, Cp. S485 and Ef.¹ 393, 46; *sepelleum*, saxum cauum, Ep. 25C36.

asperis, xxxiv. 9, see *causticis*.

asperum, ii. 48, see *dirum*.

asse, nummus, xxx. 3 (*Verb. Interpr.* = *Hier. Comm. in Matth.* x. 29 col. 66^c Nonne duo passeret asse veneunt). Cf. *as assis*, genus nummi, Cp. A854; Ep. 3E12; Ef.¹ 343, 15.

assecla, see *adsecla*.

assolati, see *asolatis*.

ast, statim, vi. 8 (*Breu. exsol.*?). Cf. *Ast* hominem non terra parit..., *Dracont.* i. 333; *ast* uerum uel statim, Cp. A842; *ast* statim aut uerum, Ef.² 268, 34.

aste [for *hastae*], xvii. 12, see *fulgorantes*.

-aster [termination], see *porcastrum*.

asteriscis, stellis, xix. 2 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^a, and Migne, *P.L.* xxviii

col. 1079^a volumina Origines obelis *asteriscisque* distinxerit) = *asteriscus*, stellis, Cp. A849; *asteriscis*, stellis, Ep. 3C12; *asteristis*, stellis, Ef.¹ 342, 34; *asteriscus*, stella, Ef.² 268, 32. The Cambr. MS. *asteriscus*.

astrogi [astrologi], xlv. 16, see *antarcticus*.

astrologi, see *antarticus*.

astrologiae, xxxviii. 26, see *mathesis*.

astronomia, siderum lex, xxx. 51 (*Cat. Hier.* liv; not in Migne's nor in Richardson's text, but in the Utrecht ed. [B]; see the quotation sub v. *dialectica*). Cf. *astronomia*, lex astrorum, Cp. A827; Ep. 1A16; Ef.¹ 337, 16.

astu, astucia [-tia], xxxvi. 13 (*Oros.* i. 8, 7 and ii. 7, 2 *astu*). Cf. *astu*, facni (Bosw. T. *facne*, *facen*) uel fraefeli (Bosw. T. *fraefele*), Cp. A844; *astu*, facni, Ep. 2E7; Ef.¹ 341, 12.—**astus**, astutus uel callidus, xlv. 23 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 420, 6 hic cultus luxur senatus *astus* rietus...). Cf. *astus*, calliditas, Cp. A855; Ep. 5C19; Ef.¹ 346, 44.

astucia [-tia], xxxvi. 13, see *astu*.

astus, astutus uel callidus, xlv. 23, see *astu*.

astutia, see *astu*.

astutus, xlv. 23, see *astus*.

asylum, see *asilium*; *asillum*; *asitum*.

asyndetus, see *sindetus*.

atauus, iii pater, xxxiv. 21 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 11 regis atauus).

at, tergo, xlv. 26, see *dextera*.

atersatha, xxiii. 13, see *nemias*.

Athenensium, see *Atticarum*.

a theologia, a diuina generatione, iv. 114 (*Eccl. Istor.*); **a theologia**, a dei genilogia [geneal-], xxxv. 17 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* iii. 24 fol. 46^b a theologia...sumit exordium) = *theologia*, dei genelogia, Cp. T137; Ep. 26A35; Ef.¹ 395, 8.

Athersatha, see *Nemias*.

Athinensium [Atheniens-], xxxvi. 20, see *Atticarum*.

atque, ii. 134; xxviii. 77; xlv. 27.

atramentarium, uas atramenti, xv. 1 (*Ezech.* ix. 2 *atramentarium* scriptoris; also ix. 3 & 11).

atramenti, viii. 17, see *nitrum*; xv. 1, see *atramentarium*.

atriis, xiv. 12, see *domatibus*.

atrio, xlii. 20, see *in uiridario domus*.

atris, nigris tetrus, xxvii. 26 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* i. 4 *atri* dies sunt). Glogger suggests a connexion with *Isid. Lib. de nat. rer.* xxxix. 2 vlocibus *tetrus*, in which case signs of transposition must have been omitted in the MS. But as the Glossator, while

quoting (xxvii. 28 q.v.) in *Georgicis* from Isidore's *Lib. de nat. rer.* x. 1, excerpts (without Isidore quoting it) *uia secta* from *Virg. Geo.* i. 235, it seems possible that the above *atris* is likewise quoted from *Geo.* i. 236 (imbribus atris). Cf. also Goetz, vi. 109 (*ater*).

atroces, i. 16, see *barbari*.

atrumque [for utr. ?], viii. 17, see *nitrum*. Attica, xxxiii. 16, see *gomor*.

Atticarum, athensium [atheniens-], xxxvi. 20 (*Oros.* ii. 13, 2 legum *Atticarum* gratia).

Attice [-cae], xxxiii. 1, see *talentum*.

attracto, see *adtracto*.

au for a: auditis, for adytis; see above a for au.

aucellas, xiii. 25, see *de radice*.

aucllatores, viii. 4, see *aucupes*.

auumenta [augm-], xxviii. 31, see *ausesis*.

auementum [augm-], xxxiv. 10, see *auxesin*.

aucturale, i. 13 and xxxix. 73, see *autenticum*.

auctoris, xxix. 4, see *autenticum*.

auctoritas, see *autenticum*.

auctus, xliii. 32, see *mactus*.

aucupes, aucllatores, viii. 4 (*Salam.* vi. 5 de manu *aucupis*).

aucupis, see *aucupes*.

auditis [for adytis], xxxviii. 42, see *hierufontis*.

auditores, i. 22, see *caticumini*.

auditorio, scole[-lae] legentium, xxxv. 247 (*Ruf.* vi. 3 fol. 96^a cum praesesset auditorio; xi. 9 fol. 182^a ambo de auditorio digressi). Cf. *auditorium*, locus legendi, Cp. A960.

auditorium [for auditorum?], xxxv. 10, see *apparitorium*.

auditorium, see *apparitorium*.

anes, xvi. 32, see *auspices*; xxix. 23, see *decipulam*; xxxv. 24, see *auspiciis*.

augmenta, see *ausesis*.

augmentum, xxviii. 56, see *ausesis*; see also *auxesin*.

auguria, auspicia, xxvi. 11 (*Isid. Offic.* i. 41, 2 auguriis profanantur). For *auguria*, see also (xv. 38) *conectura*.

auguriantur (!), xxxviii. 31, see *decanorum*.

auguriis, see *auguria*.

Augustini, see *De sancti Agustini*.

augustissimo, famosissimo, xxix. 5 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxi. 12, 13 col. 150^b *augustissimo* in toto orbe templo Domini) = Cp. A956.

anibus, xxiv. 10, see *altitia*.

avis, xiv. 11, see *perdix*; xlv. 19, see *prepes*.

auo, 'r utj eza, septemplici, v. 8 (*Ruf.*?). The MS. has Auo, but the place where it occurs in the alphabetically arranged Ch. v. would suggest *Duo* or *Euo*, and 'r usually stands for *idest*. Glogger thinks that *auo* may be a corrupt *age* (*Ruf.* ii., prooem. fol. 18^a or iii. 24 fol. 45^b) interpreted by *uti*.—*eza* perhaps = *ἐξαπλᾶ* (*Ruf.* vi. 13 fol. 103^b *exemplaria ipsa nominavit* : *ἐξαπλᾶ*, *idest sexplici ordine conscripta*; Cacciari, p. 348: *ἐξαπλα*, *idest sex simplici ordine conscripta*), which the Glossator might have wished to explain by *septemplici*, and correctly so, as there are actually seven not six texts; see Cacciari's note e, p. 348, and Migne's *P. Gr.* xx col. 558 note 3.

auocare, occupare, xii. 31 (*Eccles.* xxxii. 15 illic *auocare* et illic lude).

aurea, iv. 34, see *petulum*; viii. 16, see *mala aurea*; xxi. 10, see *diadema*.

aureas, xli. 8, see *saphirus*; xli. 16, see *cypressus*.

aurei, xxii. 8, see *lecti aurei*.

aureis, xxi. 5, see *cum coronis*.

Aurelia, terra est uel provincia, xxxix. 13 (*Greg. Dial.* iii. 17 col. 261^c & ^d in *in Aureliae* partibus.; in *Aurelia*).

aurem, xix. 23, see *susurrat*.

aureos, xxxiii. 6, see *stater*.

aureum, xxii. 12, see *urna*.

auri, xli. 13, see *crisolitus*.

aurichalcum, see *auriculum*.

auricula, *gruigga*, xlvii. 86 (*Alia* = ?) = *auriculum*, *earpiega*, Cp. A891; *auriculum*, *earuigga*, Ep. 2A25; *auriculum*, *aeuica*, Ef.¹ 340, 12. The Oxf. D. (v. *earwig*) mentions an insect, *forficula auricularia* (*auricularis*, Bosw. T.), so called from the notion that it penetrates into the head through the ear, and it is possible that this adj. gave rise to the above lemma, though Cp., Ep. and Ef.¹ all have *auriculum*. A Harl. MS. 1002, quoted in the *Prompt. Parv.*, 143 note, has *auriolus*.— See also *auriculum*.

auricularia, *auricularis*, see *auricula*.

auriculum, *dros*, xlvii. 50 (*Alia* = ?) = *a-*, *dorsos*, Cp. A889; *a-*, *dros*, Ep. 2A20; *ariculum*, *dros*, Ef.¹ 340, 7. The Cp. Gloss. interprets *auriculum* not only by *dorsos* (A889), but also by *earpiega* (A891), and a Glossary of the 11th cent. (Wright W. 350, 36) has *auriculum*, *earwigga*, *oððe* *dros*, and again (353, 20) *auriculum*, *dros*. On the other hand, *dros*, *drosna*, *drosne*, (*dross*) interprets *faex* (grounds, dregs; see Wright W. 129, 7; 238, 25; 330, 34; 549, 4), also *auricula* and *amurca* (Bosw. T. *dros*, *dross*, *drosna*). The *Promptor. Parv.* (of c. 1440) explains *ruscum*, *rus-*

culum by *drosse* or *fylthe*. The Oxf. D. (*Dross*, sb.) understands *dros*, which interprets *auriculum*, to be the *scum* thrown off from metals in the process of melting, which would make *auriculum*=*aurichalcum* (for *orichalcum*; see the form *ariculum* in Ef.¹).

auriculum (earwig), see *auricula*.

auriolus, see *auricula*.

auro, viii. 16, see *mala aurea* xiii. 6, see *lunulas*, 7, see *discriminalia*, 9, see *olfactoriola*; xiv. 16, see *inclusor*; xv. 37, see *electrum*; xxix. 11, see *mauria*.

auruginem, see *arugo*.

aurum, xli. 15, see *topation*.

auruspices, see *aruspices*.

Ausaret, proprium nomen fluminis, xxxix. 10 (*Greg. Dial.* iii. 9 col. 233^c *Auseris* fluvius; some MSS. have *Ausaris*; cf. Migne's note *h*).

Ausaris, *Auseris*, see *Ausaret*.

ausesis, quæ addenda quedam nomina per membra singula rerum auctamenta congenerat, xxviii. 31 (*Cass. Psalm.* iii. 2 col. 44^c schema quod Græce dicitur *ausesis*, quæ addendo quedam n. p. m. s. r. augmenta c.).—*auxesin*, auctumentum [augm.], xxxiv. 10 (*De Cass.*, *Inst.* x. 8, 1 increpationis *auxesin* facit).—*auxesis*, augmentum paulatim enim ad superiora conerescit, xxviii. 56 (*Cass. Psalm.* xviii. 13 schema...*ausesis*, Latine augmentum p. e. a. s. c.).

auspices, qui aues inspiciunt, xvi. 32 (*Dan.*?). It is not in the Vulg., and seems to be merely a further explanation of *aruspices* (q. v.) in xvi. 7 and 30. For *aruspices* qui aues inspiciunt of the Cambr. MS., see above *aruspices*.

auspicia, xxvi. 11, see *auguria*.

auspiciis, auxiliis, rv. 55 (*Eccl. Istor.*); *auspiciis*, adiutoriis, rv. 115 (*Eccl. Istor.*); *auspiciis*, qui aues inspiciunt uel homines obuiantes, xxxv. 24 (*De Euseb.*)=(*Ruf.* rv. 26 fol. 70^b obseruantiae huius *auspiciis* eleuatum). Cf. *aruspices*, qui intendunt signa corporis uel obuiantes hominum &c., Cp. A821; Ep. 5A28; Ef.¹ 346, 14.

australem, xlv. 16, see *antarcticus*.

austronotho, xlv. 26, see *a tergo*.

austronothum, xlv. 25, see *dextera*, 27, see *leua*.

austronothus, xlv. 7, see *poli*.

aut, xiv. 34; xv. 3 (bis); xxviii. 26, 43 (bis), 45 (bis), 76; xxx. 16.

aut in *aut* in [the first *aut* in for the Gr. *αὐτῶν*; the second is dittography], xxix. 52, see *ecacusen*.

autem, xvi. 27; xxxi. 2, 3; xxxiii. 8, 13; xlv. 1.

autenticum, auctorale, i. 13 (*De Canon.*);

autenticum, auctorale, xxxix. 73 (not *Greg. Dial.* but)=(*Can. Conc. Carth.*, praef. p. 142^b *authenticum concilium*)=*autenticum*, auctorale, Cp. A910; Ep. 3A25; Ef.¹ 342, 9.—*autenticum*, auctoris, xxix. 4 (*Uerb. Interpr.*=*Hier. in Matth.* xii. 13 col. 78^a in Evangelio...quod vocatur a plerisque Matthæi *authenticum*). See Ef.² 270, 6 *autenticum*, auctoritas.

autexusio, see *psichexodo*.

authenticum, see *autenticum*.

auxesin, auctumentum, xxxiv. 10; *auxesis*, augmentum paulatim &c., xxviii. 56, see *ausesis*.

auxiliis, rv. 55, see *auspiciis*.

auxilium, see *asilium*.

axe, polus, xxxv. 274 (*Ruf.* vii. 25 fol. 125^b sub...Septentrionis *axe*). For *axe* see also (xxxv. 82) *sub axe pontico*; (xlv. 10) *cardines*.—*axem* celi &c., xlv. 29, see *extremi*.—*axis*, linea recta quæ per medium pilam spere tendit, xlv. 3 (*Alia*; *de celo*=*Isid. de nat. rerum*, xii. 3 col. 983 *Axis*, l. r. quæ p. m. p. sphaeræ tendit). Cf. *aether* polum *axis* caelum, Cp. A340. For *axis* see also (xlv. 1) *partes*; (xlv. 5, 10) *cardines*; (xlv. 29) *axem*.

axietas [anx-], i. 133, see *scrupulum*.

axis, linea recta &c., xlv. 3, see *axe*.

azimorum [azym-], vii. 2, see *pro octaua*.

azymorum, see *azimorum*.

b for f: *bornacula* (for *forn*-);—for p: *bibennem* (bip-); *publite* for *poplite*; *scribit*, *scribta*, *scribtos*, *scribturae* (scrip-); *superscribta* (-pta).—for u (v): *berruca* (uer-); *conibentes* (coniu-); *conibentia* (coniu-); *glebum* (for *eliuum*); *libidum* (liuidum).

bachanalia, see *bachus*.

* *bachantes*, see *bachantes*.

bachus, see *bachus*.

bachal, multi idole foede, xl. 13 (*Uerba*?).

bachantes, turpiter ludentes, xxxv. 33 (*Ruf.* v. 16 fol. 85^b contra fidem Christi *bachantes*). Cf. *bachans*, ludens, Cp. B10; *bachans*, turpiter ludens uel discurrens, Ep. 6A11; Ef.¹ 347, 22; *bachantes*, unuocedende (*Bosw. T. wēdan*), Cp. B48.

bachunalia [for *bachanalia*], xliii. 29; see *bachus*.

Bachus [Bacchus], liber pater dionisiis [Dionysus] nomen unius hominis est, xliii. 28; *floralia*, *bachunalia* [*bachan*-], *saturnalia*, *liberalia*, *ulcanalia* [*uule*-], *festiuitates* uel *sacra* paganorum est, xliii. 29 (*De div. nominibus*=*Donati Ars gramm.*, p. 376, 32 *Floralia Saturnalia*; ib. p. 379, 11 *Saturnalia Vulcanalia*, Con-

pitalia). Gloss No. 28 (with which cf. *bachum liberum patrem*, Cp. B5) is, apparently, a further explanation to *bacchanalia* and *liberalia* of No. 29, which two terms do not seem to occur in the current texts of *Donatus*.

Bactroperitae, see *batroperite*.

bacula, uacca, III. 26 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* II. 9, 4 sensus in *bucula*) = *bucula*, uacca, Cp. B218.

baculus, xxxix. 15, see *ferula*.

badare, see *battat*.

baerrus, see *berrus*.

balaena, balena, see *balera*.

balera, hron, XLVII. 10 (*Alia* = ?) = *balena*, horn, Cp. B21; *b-*, hron, Ep. 6C3; *b-*, hron, Ef.¹ 347, 48. Cf. Napier (*Index*, *balena*). *Balera* (for *balena*, *balaena*), a whale; for *hron*, *hron*, a whale, see Bosw. T. (*hron*).

ballena, see *balera*.

balnea, xx. 8, see *taermę*.

balneum, xxxix. 14, see *Sabanum*.

balneum ciceronis, a cicerone romano prefecto qui fecit illud, xxxix. 4 (*Greg. Dial.* I. 4 col. 165^b monasterii quod appellatur *Balneum Ciceronis*).

balsamum, x. 19, see *gutta*.

baptismate, x. 3, see *odor ungentorum*.

baptismi, x. 1, see *osculetur me*.

barathrum, see *baratrum*.

baratrum, loh uel dal, xxxv. 176 (*Ruf.* v. 15 fol. 85^a in...*barathrum* deducebant) = *baratrum*, dæl, Cp. B49; cf. *baratrum*, sepulcrum, Cp. B39. For (O. H. G.) loh, = A. S. loc, an enclosure, fold, hole, abyss, pit, lock, see Bosw. T. (*loc*); Kluge, *Et. Wrtb.* (*Lock*); Skeat (*lock*); Oxf. D. (*lock*, sb²). For dal (A. S. dæl, G. thal, D. dal) a dale, vale, valley, pit, gulf, see Bosw. T. (*dæl*); Skeat (*dale*); Oxf. D. (*dale*¹).

barba, xxxv. 189, see *infestes*.

barbari, feroces inimites atroces, I. 16 (*De Canon.*; *Can. Conc. Nic.* I si quis...a barbaris abscisus; cf. *Can. Conc. Carth.* LXXII multos...a barbaris redimunt).

barbarus [sine interpretat.], I. 18 (*De Canon.*?), see *barbari*.

barbe [barbae], xxxix. 1, see a *primeuo flore*.

basiliscus, XIII. 25, see *de radice*.

basis, omne quod fundamentum poni sub [for subponi?] potest, xxxv. 192 (*Ruf.* v. 14 fol. 121^a *basis* quaedam). Cf. *basis*, syl, Cp. B50.

basterna, similis curro de coreo tota et portatur semper ab asinis uel hominibus nullam rotam habet, XLII. 21 (*Ex div. libris* = *Vita S. Eug.* 3; Migne LXXIII col. 608^a juxta *basternam*...et vacua pertrans-

eunte *basterna*) = *basterna*, s.c. de corio t.e.p.s. a hominibus uel asinis nullam ratam (rotam) habens, Ep. 5E31; Ef.¹ 348, 5. Cf. *basterna*, beer, Cp. B9; Ep. 6A10; Ef.¹ 347, 21; *basterna*, serid, Cp. B25.

batat, see *battat*.

bathos, III modios, xxxi. 41 (*De ponder.*?).—*batus* est amphora una idest modii III, xxxiii. 10 (*Euch. de Pond.* p. 159, 2 *batus* amphora una id est modii tres). Cf. *Ezech.* 45, 11, 14. For *batus* (E. *bath*) see also (xxxiii. 12) *ephi*. Cf. Blume, I. 376, 6 sq.

batroperite, qui portant cibos in utris, xxix. 15 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* x. 9, 10 col. 63^a arguit philosophos, qui vulgo appellantur *Bactroperitae*).

battat, ginat, XLVII. 44 (*Alia* = ?) = *b-*, geonath, Cp. B24; *batat*, ginath, Ep. 6C6; *battat*, ginath, Ef.¹ 347, 50. For *battat*, *batat* (from **badare*, to open the mouth, to yawn) see Körting, *Wörterb.* 1150; for *geonath*, *ginat*, *ginath*, yawneth, see Bosw. T. (*geonian*, *ginian*); Kluge, *Et. Wörterb.* (*gähnen*), Goetz, vi. 132.

batus est amphora &c., xxxiii. 10, see *bathos*.

Behemoth, see *Veemoth*.

Bel, see *del*.

bella, XII. 42, see *uasa*.

belli, xxix. 37, see *duellionis*.

bellica, xxxv. 1, see *tragoedia*.

bellum, iv. 40, see *duellis*.

beluus, xxxviii. 15, see *hyge*.

bene, see *abene* (for a *bene*).

beneuolus, xxix. 49, see *eynum*.

benigne, I. 82, see *operam*.

berbaticas, see *uorith*.

berbices, xxxv. 72, see *lanionibus*.

berillus, see *byrillus*.

berruca [for *uerruca*, a wart], *uaerte*, XLVII. 36 (*Alia* = ?) = *b-*, *uearte*, Cp. B71; *b-*, *ueartae*, Ep. 6C11; *b-*, *uaertae*, Ef.¹ 348, 2. For *uaerte* &c. see Bosw. T. (*wearte*).

berrus = *uerrus*, see *berrus*.

bęrrus, *baar*, XLVII. 94 (*Alia* = ?) = *berrus*, *baar*, Cp. B70; Ep. 6C8; Ef.¹ 347, 53. *Bęrrus* (for *bęrrus*), *berrus* = *uerrus* = class. *verres*, *verris*, a male swine, boar-pig; for *baar* (a boar) see Bosw. T. (*bār*) and below, *porcastrum*.

beryllus, see *byrillus*.

bestia, XIX. 37, see *ueemoth*; XLVII. 8, see *muscus*.

bestiae, see *hyge*.

bestialis, XLIV. 13, see *Terinos*.

bestie [bestiae], xxxviii. 15, see *hyge*.

beth, see *chatus*.

bethlem, XLVIII. 63, see *aspeleo*.

bibennem, securis binam aciem habens, iv. 120 (*Eccl. Ist.*); **bibennem** securem bis acutam, xxxv. 60 (*De Eus.*) = (*Ruf.* xi. 23 fol. 188^a correptam *bipennem*...inludit) = *bipennem*, securem bis acuatam, Cp. B132.

bibere, XLVIII. 59, see *telopagere*.

biberes, potiones, II. 15 (*Bened. reg.* 35, 18 singulas *biberes*; [30] singulos *biberes*). Cf. Wölflin in *Archiv f. Lat. Lex.*, x. 550; Du C., sub v. *biberis*.

bibli, artifices qui faciunt trapezitas uel proprium nomen gentis, xv. 12 (*Ezech.* xxvii. 9 Vulg.: Senes *Giblij*; Heyse, in note: *bibli*; Sabat., vers. ant.: senes *Biblij*. The Cambr. MS.: *Bibli*, art. q. f. *tapetas* &c.).^a Conf. 3 *Reg.* 5. 18 *Giblij* praeparauerunt ligna et lapides. For trapezitas probably leg. *trapetias*, or any of the other forms [= *tapeta*] found in Du C. and Dief.

Biblij, see *bibli*.

biblioteca, reconditorium librorum, II. 13 (*Bened. reg.* XLVIII. 28 de *bibliotheca*, [50] *biblyotheca*).—**bibliotheca**, nomen loci ubi libri ponuntur, xxx. 7 (*Cat. Hier.* III col. 613^b in Caesariensi *bibliotheca*). Cf. *bibliotheca*, librorum repositi[o], Cp. B101.

bibliotheca, biblyotheca, see *bibliotheca*.

bifarius, see *uiuarius*.

bigae, see *bigae equitum*.

bigae equitum, duorum exercitum, [Cambr. MS. exercituum], XIII. 33 (*Isai.* xxi. 9 ecce iste venit ascensor vir *bigae equitum* et respondit. On this passage cf. the various translations and commentaries).

bigerimam, bigerricam, bigerrigam, bigerrimam, see *bigiricum*.

bigiricum, breuem, III. 12 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* 2, 1, 8 *bigerricam* [*bigerimam*, *bigerrimam*, *bigerrigam*, in note] uestem...rapit).

bilex, tili, XLVI. 40; **triplex**, drili, XLVI. 41 (*Alia* = *Ars Phocae*?). As *bilex* and *triplex* do not occur in the current texts of Phoca (*bilex* for *duplex*, p. 421, 3?), they are, perhaps, further explanations of (XLVI. 39) *simplex* (q.v.). *Tili* for *twili* (double, twill; Bosw. T.); *drili* = *prili* (triple, Bosw. T.). See Cp. Int. 322 *triplex*, *drili*; cf. Goetz, vi. (*biplex*, *bilex*, *bilix*); VII. (*trilex*).

bina, XLIV. 29, see *axem*.

binam, IV. 120, see *bibennem*.

biothanati, see *biothanti*.

biothanti, laquei, XLVIII. 7 (*De Cass., Inst.* VII. 14, 2 Judas...uitam...*biothanati* morte conclusit). Cf. *biothanatas*, seolf-bonan (a suicide), Cp. B118.

bipennem, see *bibennem*.

birrum, see *byrrum*.

birrus, see *byrrus*.

bis, xxxv. 60, see *bibennem*.

bissextus, IV. 99, see *quadruplas*.

bithalassa loca; bithalassum, see *si-tatum*.

bl for u: *blena* (q.v.) for *uena*.

blanditur, see *adolatur*.

blandus, see *plandus*.

blena, dicitur per quam aqua currit, VIII. 14, see *uena* (for *uena*).

bona, IX. 5, see *capparis*; XIII. 1, see *cucumerarium*; XIV. 32, see *croceis*; XLV. 10, see *gyt*.

bonam escam, manna quae soluebatur a sole non ab igne, XI. 16 (*Sap.* XIX. 20 flammae...non...dissolvebant illam, quae facile dissolvebatur sicut glacies, *bonam escam*).

boni, x. 17, see *fistola*; XII. 1, see *euergetis*, 17, see *platanus*; XIII. 48, see *myrtus*; XLVII. 8, see *musculus*.

bono, XIX. 62, see *uiri cordati*.

boreo, see *antarcticus* (sub v. *arcticos*).

boreum, XLIV. 27, see *leua*.

boreus, XLIV. 7, see *poli*.

boriali, aquiloni, VI. 5 (*Breu. exsol.*?).

borit [= borith, Hebr. בֹּרִית], XVII. 19,

see *herba fullonum*.

borith, see *herba fullonum*; uorith.

bornacula, genus ignis, III. 22, see *fornacula*.

boues, XIII. 36, see *in serris*.

bracas, see *lumbare*.

brachii, XIX. 49, see *lacertos*.

bracile, zona, II. 14 (*Bened. reg.* LV. 30 [54] *bracile*).

bragas [bracas], XIV. 8, see *lumbare*.

branchiam, see *brantie*.

brantie, chyun, XX. 3 (*Tobias* VI. 4 Apprehende *branchiam* ejus) = *braciae*, cian, Cp. B189; *branciae*, cian, Ep. 6022; *brancie*, cian, Ef.¹ 348, 13. See Steinm. I. 475. 3, 4 (cyan, chyun), 10 (kio); 476. 1 (cheuon), 4 (cheunon); 478. 43 sqq.; 480. 3; Kluge, *Ang. Les.* 166; id. *Wörterb. d. d. Sprache* (*Kieme*); Franck, *Woord. Ned. T.* (*kieuu*).

breuem, III. 12, see *bigiricum*.

breui, xxviii. 55, see *metaforan*; xxxv. 85, see *adtracto*.

breuiarium, xxx. 65, see *epitomen*; see also *epimehne*.

breuis, I. 17, see *byrrus*, sub v. *byrrum*;

III. 7, see *byrrum*; VI. tit.; XIX. 6, see *comma*.

breuis (error for A.S. *brers* = *baers*, a perch), XLVII. 72, see *lupus*.

breuissimis, xxxv. 255, see *conpendiosis*.

breuitas, xxvii. 8, see *bruma*.

breuiter, xxviii. 65, see *epiphonima*.

bruma, breuitas, xxvii. 8 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* vi. 2 Principium... anni alii a *bruma* putant) = *bruma*, breuitas, Cp. B180; Ep. 5E33; Ef.¹ 347, 6.

buccula, see *buculus*.

bucellis, vi. 10, see *crusticia*.

bucula, see *bacula*.

buculus, nordbaeg, xlvii. 17 (*Alia* = ?) = *buculus*, rondbaeg, Cp. B208; *b-*, randbeag, Ep. 6C11; *baculus*, rondbaeg, Ef.¹ 348, 1. *Buculus* = *buccula*, the boss of a shield; (*nord* for *rond* =) *rand* (a brink, edge, margin; shield); *baeg* = *beag*, *beah* (a ring, bracelet, collar); hence *rand-beag*, the boss of a shield, or a shield; see Bosw. T. (*rand-beah*).

Bulgar, see *uulgari*.

bulimus, see *bulinus*.

bulinus [for *bulinus*, as in Cp., Ep., Ef.¹], uermis lacertę [-tae] similis in chomacho [for *stom-*] hominis habitat, xlvii. 89 (*Alia* = ?) = *bulinus*, u. sim. lacertę in stomacho h. habitans, Cp. B209; Ep. 6C14; Ef.¹ 348, 4.

busta, incisa arbor ramis trungetis [truncatis], xxxv. 86; **busta**, ubi homines conburuntur, xxxv. 235 (*De Eus.*); **bustus**, tumulum uel ab ustum, iv. 100 (*Eccl. Stor.*) = (*Ruf.* xi. 27 fol. 190^a ueternosa *busta* delecta sunt; xi. 28 fol. 190^b si... *busta* reperiri potuerunt). Q^u *bustus* for *bustum*? and *ab ustum* for *ambustum*? The gloss xxxv. 86 = *busta*, incisa arbor ramis, Cp. B203.

bustus, tumulum uel ab ustum, iv. 100; see *busta*.

butros, x. 10, see *cyprus*.

byrillus tamen ut aqua resplendit [-det], xli. 14 (*De nomin. div.* = *Apoc.* xxi. 20 *berillus*; see also *Exod.* xxviii. 20, xxxix. 13; *Ezek.* xxviii. 13 *beryllus*) = *birillus* ut aqua splendet, Cp. B97; *bir-*, tantum u. a. spl., Ep. 5E32; Ef.¹ 347, 5.

byrrum, cocula [*cuculla*] breuis, iii. 7 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 21, 4 ut *byrrum* rigentem...texat; *birrum* in note). **byrrus**, cuculla breuis, i. 17 (*De Canon.*); *Can. Conc. Gangr.* lxx qui... *birris*...utuntur).

byrseus [= *βυρσεός*, a tanner], lediruyreta, xlvii. 40 (*Alia* = ?) = *b-*, lediruyryhta, Cp. B232; *b-*, lediruyryeta, Ep. 6C13; *byrreus*, lediruyryhta, Ef.¹ 348, 3. For *leder-wyrhta* (*leder*, *leather* + *wyrhta*, a *wright*, *workman*) see Bosw. T.

byssu, see *byssus*.

byssus, in arbore nascitur ad uestimentum, xxv. 8 (*Luc.* xvi. 19 induebatur purpura et *byssu*).—Cf. *byssum*, siricum retortum, Cp. B113; *byssum*, tuin, Cp. B230; *byssum*, tuum, Ep. 6A14; *byssum*,

tuigin, Ef.¹ 347, 25; *byssum*, tortum siricum, Cp. B233.—*byssus*, in terra affricana [afric] crescit in arbustis lana alba sicut nix, xxxix. 51 (*Greg.* [not *Dial.*, but] *Reg. Past.* ii. 3 col. 29^a superhumerales ex auro, hyacintho...et torta fieri *byssu* praecipitur; col. 30^a torta *byssus*). Id. *Dial.* iv. 33 col. 373^b (quoting *Luc.* xvi. 19) dives, qui induebatur purpura et *byssu*. *bythlasma*, see *sitatum*.

c for cc: *sacelli* (for *saccelli*).—for *ch*: anticristus (*antichr-*); Caldeos (*Ch-*); characteries (*char-*); caracterismos (*char-*); carcamis (*ch-*); caticumini (*catechumini*); choncis (*conchis*); colera (*chol-*); conca (*concha*); cronographias (*chron-*); moloncolia (*melancholia*); scema (*schema*); scismatici (*schism-*); scola, scolasticus (*schol-*); tecnam (*technam*); troclei (*trochleis*).—for *ct*: mulcata (*mulctata*).—for *g*: amictalum (for *amygdalum*); augmentum (*augm-*); calbanus (*galb-*); catalocum (*-logum*); circumuacantium (*-uagantium*); congregacio (*-gatio*); congregauimus (*congreg-*); creacras (*creagr-*); leuicandum (*leuig-*); licant (*lig-*); octoade (*ogd-*); prodius (*prodig-*).—for *t*: astucia; cicius; congregacio; definitiones; induco (*induto*); iniciatus; inicium; inficiabor; immundicia; lucubracione; milicie; ociosus; ocii; ospicium; precium; prefacione; praefacionibus; predicationes; uiciati.—for *Gr.* κ: paraprodocia (*-δοκια*).—for *Gr.* π: simosion (*symposium*).—c omitted: artum (*arctum*, in text); bachantes (*bacchantes*); exolantes (*excol-*); dialecticam, dial- (for *dialecticam*); pitatiola (*pict-* = *pitt-*).—c inserted: iacinctino, iacincto (*hyacinthino*, *-cintho*).

c apud latinus [-nos] fit sic * ab aliis fit sic *, xxxii. 2 (*De ponder.*?).

caballi, xiii. 43, see *lamia*.

cacabus, de testa est duas manubrias [!] habens aliquando de eremento [aeram] sicut et olla, xii. 9 (*Eccles.* xiii. 3 Quid communicabit *cacabus* ad ollam). The Cambridge MS. omits de before *testa*. Cf. *caccabum*, cetil, Cp. C6; Ep. 6E29; Ef.¹ 349, 31, and Bosw. T. (*cetel*).

cacastrofon, see *catastrofon*.

cacodaemon, -monem, see *cododemonus*.

cacodemonus, malus demon [daemon], xxxviii. 28 (*Clem. Recognit.* ix. 17 *cacodaemon* Venus; ix. 22 *cacodaemonem* Venerem...habuere).

cacomicanus [= *Gr.* κακομῆχανος, mischief plotting, malicious], logdor, xlvii. 83 (*Alia* = ?) = *c-*, logdor, Cp. C123; Ep.—; *c-*, logdor, Ef.¹ 353, 53. For *logdor* &c. (which also glosses *marsius*, Wright W.

443, 9) plotting mischief, crafty, see Bosw. T. (*logdōr*).

cacosprobon, see *catastrofon*.

caecumina, XLIV. 7, 18, see *poli*.

cadere, XVII. 3, see *occumbere*.

cadus, see *chatus*, sub v. *cathos*.

caeca, caecitas, see *ciconā*.

caefalus, haerdhera, XLVII. 12 (*Alia*=?) = cefalus, heardhara, Cp. C314; Ep. —; Ef.¹ 353, 55. Caefalus=Gr. *κέφαλος*, a large-headed sea-fish, perhaps a kind of mullet (Liddell & Sc.). Haerdhera, heardhara (= heardra, Bosw. T.), the name of a fish (mulus vel mugilis, Aelfr. Gl. in Wright W. 180. 31; mullus ibid. 319, 14; cf. *mugil*, heardhara, Cp. M339). Cf. Grimm, *Wörb.* (*Harder*); Kluge (*Etym. Wörb.* v. *Harder*) is of opinion that the A. S. forms indicate a compound *hart-hase* (=E. *hard hare*); cf. id. in v. *hart* and *Asche*²; Goetz, vi. 178 (*capito*).

caeleuma, exortatio [exhort-] in naue, xiv. 15 (*Hier.* xxv. 30 *celeuma* [Heyse *caeleuma* in note] quasi calcantium concinetur; XLVIII. 33, LI. 14 *celeuma*).

caeli, XLIV. 2, see *cous*; see also *celi*, *cēli*;

clima; *climacteras*; *conuexa*; *uasa castorum*.

caelo, XLIV tit.

caelorum, see *celorum*.

caelum, see *celum*, *cēlum*; *laquearia*.

caementa, see *cementa*.

caementaria, ecclesie, xxxv. 65, see *coementaria*.

caementariis, see *cymmentarii*.

caemento, see *commenta*.

caeno, see *ceno*.

caeporicon, see *otheporicon*, sub v. *sinphosin*.

Caesaris, see *fisco*.

caestus, see *cestus*.

cai, xxx. 52, see *ex ca*.

calamaucus, see *calomaucus*.

calamum, pigmentum ex arbore, XIII. 51 (*Isai.* XLII. 3 *calamum*...non conteret; XLIII. 24 non emisti...*calamum*; XIX. 6 *calamus*; xxxv. 7 *viror calami*).

Calanan, XIII. 22, see *carcamis*.

calanne, calano, see *carcamis*.

calathi, calathus, see *calati*.

calati, canistri de uirgis fiunt angusti in prodīs [Cambr. MS. *profundis*] lati in ore, xiv. 14 (*Hier.* xxiv. 1 duo *calathi* pleni fici; xxiv. 2 *calathus unus*).

calbanus, pigmentum album, XII. 19 (*Eccles.* xxiv. 21 quasi storax, et *galbanus*. The Cambridge MS. *galbanum*).

calcat, xxxi. 25, see *pes*.

calcauerit, see *excesserit*.

calce, calces, see *calles*.

calciamenta, XXI. 10, see *sandalia*; see also *suber*.

calciamentum, xxxvii. 6, see *caligam*.

calcidon, ut ignis lucens, XII. 9 (*De nomin. div.*=*Apoc.* XXI. 19 *calcidonius*; cf. *calcido*, ut ignis lucet. haec est *prasinum*, Cp. C77; Ep. 8C11; Ef.¹ 352, 21. For *hoc est prasinum* in the present Glossary see *smaragdus*).

calcimenta [calciam-], XLVI. 14, see *suber*.

calculus (?), see *scriptionem*.

calculus, dicitur infirmitas eius qui non potestingere quasi lapis obdurat uirilia, xxxix. 48 (*Greg. Dial.*?). *Calculus* does not seem to occur in Gregory's *Dial.* Glogger suggests that it may be a further explanation to (xxxix. 47) *sincopin* (q. v.). The Corpus Gl. (C127) and Ef.¹ (353, 58) have *calculus* (-lus) infirmitas dicitur (quae) non potest migare (mitigari) quasi lapis obturat (obdurat) uirilia.—**calculus**, minutissima petra arene, XII. 12 (*Eccles.* XVIII. 8 *calculus arenae*). The Cambridge MS.: *calculus arenę ipse minutę petrę*.

calcum [= *calculus*?], iv. 107, see *scriptionem*.

caldarius, xv. 41, see *lebes*.

caldeos [Chaldaeos], xvi. 11, see *saraballa*.

calefaciendo, XIII. 44, see *fouit*.

calices, xxxv. 12, see *cyati*.

calicis, xxiv. 1, see *fiolę*.

calidae, xxxix. 34, see *angulinis*; see also *taermę*.

calide [-dae], xx. 8, see *taermę*.

caligam, calciamentum subulare, xxxvii. 6 (*S. Aug. Serm.* 29, 5 Migne P.L. xxxviii col. 187 quaeris...*caligam*; 72, 5 ibid. col. 469 velis habere...*caligam*; 339, 5 ibid. col. 1482 *caligam* non vis habere malam); see also Serm. 82, 14 *caligas*; 107, 6 *caligam*; cf. *caligo*, scōh (*shoe*), Cp. C141. caligine, see *ciconā*.

Calipso [-ypso], insula, XLIII. 2, see *Themisto*.

Calistratus, proprium [add: *nomen*] uiri, xxxviii. 11; Idasteles, proprium uiri, xxxviii. 12; Diodorus, propter uiri, xxxviii. 13; Adepiades, proprium uiri (*Clem. Recognit.* VIII. 15 *Calistratus*... Alemaeon..., Anaximandrus..., Anaxagoras..., Diodorus..., Asclepias [Asclepiades in Migne's note]...*Aristoteles*).

calix, xxiii. 7, see *cratera*.

callas, uarras, iv. 24, see *callos*.

calles, lapides, iv. 90 (*Ruf.* x. 37 fol. 176^b *calce cementoque*, in editt. 1548 & 1535; Cacciari, p. 64: *calces*, cœmenta^{que}); cf. (iv. 91) *cementa*.

calli (for *galli*), iv. 35, see *antelucanum*.

callidus, XLVI. 23, see *astus*.
 Callistratus, see *Calistratus*.
callos, tensam cutem idest uarras, XXXV. 122 (*De Euseb.*); **callas**, uarras, IV. 24 (*Ecl. Istor.*) = (*Ruf.* II. 23 fol. 31^a orando **callos** faceret in genibus) = **callos**, peorras uel ill, Cp. C161; **callus**, paar, Cp. C255. For *uarras*, *peorras* see Bosw. T. (*wearr*, a piece of hard skin); = *ill*, in Cp., see Bosw. T. (*ile* = o. Fris. *ili*, D. *eelt*; see Franck, *Woord. Ned. T.*).

calomachus, calomacus, see *calomachus*.

calomaucus, het [a hat], XLVII. 7 (*Alia* = ?) = *calomachus*, haet, Cp. C124; Ep. —; *calomacus*, haeth, Ef.¹ 353, 54. — Schlutter (*Journ. Germ. Phil.* I. 326), referring to the glosses *galerum*, *pylleum* (= *pileum*) *pastorale deiuncto factum* (Goetz, v. 458, 24) and *galeros, calamaucos* (ib. v. 458, 25), thinks that *calamaucos* is connected with the late Gr. *καλημαύκιον*, and (by metath.) *καμηλαύκιον*, shortened to *καμηλαύκι* in modern Greek (a monk's cap), and that the word may have developed from *καλυματίων*. Cf. Du C. in v. *camelaucum*; *Archiv*, VI. 113; Goetz, VI. 165.

calones, saltantium turba, IV. 81 (*Ecl. Istor.*); **calonum**, nomen gentis cum francis, XXXV. 70; **calonum**, militum uel seruorum, XXXV. 71 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* IX. 9 fol. 154^a turbis...*calonum*). As *calonum* occurs only once in *Ruf.*, 70 is, perhaps, a further explanation of 71 by the Glossator, referring to *Catalaunum* (Châlons-sur-Marne) or *Cabillonum* (Chalon-sur-Saône). Cf. *calones*, gabar militum, Cp. C190; Hildebrand, p. 42; *Archiv f. Lat. Lex.* IX. 368; x. 205.

Calypso, see *Themisto*.

cameli, XIII. 60, see *dromedarię*; XLVI. 13, see *tuber*.

camera, XXXVII. 12, see *ore camerato*; XLVI. 12, see *lucunar*.

camerae, see *camerum*.

camerato, XXXVII. 12, see *ore camerato*.

camerum, tectum, IV. 50 (*Ruf.* IV. 15 fol. 63^b in modum camerae).

caminus, a caumando dicitur, XXIV. 16 (*Math.* XIII. 42 in *caminum ignis*); *caumando* for *caumate*?

camisa [for *camisia*?], lineum, XXXIX. 46 (*Greg. Dial.*?). Glogger suggests *Dial.* I. 9 col. 197^a sine *linea*...sine tunica reuertebatur; so that *lineum* may have been meant as lemma. Cf. *camisa*, haam, Cp. C109; Ep. 8E31; *camissa*, haam, Ef.¹ 353, 24.

camisia, see *camisa*.

canalis, XXXV. 211, see *cuniculum*.

Cananea [-naea], XXV. 3, see *sirofenissa*.

caneri, XXV. 5, see *scorpiones*.

candela, a candendo dicitur, II. 35 (*Bened. reg.* 22, 6 [9] *candela*...ardeat). candendo, II. 35, see *candela*.

candentes, ardentes, IV. 106 (*Ruf.* v. 1 fol. 75^a *candentes* laminas aeris et ferri...adhibebant). See also *veri candentes* (*Ruf.* VIII. 13), sub voce *pusti*.

candidum, x. 25, see *uinum candidum*.

cane, XXXVI. 11, see *musca canina*.

canes, VI. 20, see *molosi*.

cani, XXXIX. 38, see *hying*.

canina, XXXVI. 11, see *musca canina*.

caninas, see *musca canina*.

canino, XLI. 6, see *cinico*.

canis, XLII. 9, see *ceruerus*.

canistri, XIV. 14, see *calati*.

Canitia, XXX. 2, see *Canitius*.

Canitius, qui a canitia prouintia [-cia] in grecia uocatur, XXX. 2 (*Cat. Hier.*, Prol. 603^a Antigonus *Carystius*; texts B & C *Caristius*).

CANONIBUS, I tit., see GLOSÆ.

canonicas, regulares horas, II. 37 (*Bened. reg.* 37, 7 [9] *præueniant horas canonicas*; 67, 6 [9] *per omnes canonicas horas*).

canonum, see *cronicon*.

cantant, XXXVIII. 5, see *chantari*.

cantantes, XXI. 5, see *cum coronis*.

cantat, XLIII. 25, see *liricus*; XLVI. 7, see *tybicen*, 10, see *liricen*.

cantatis, II. 109, see *modulatis*.

cantator, XXIX. 12, see *comicus*.

Canthari, see *Chantari*.

cantica, XXXV. 1, see *tragoedia*.

CANTICO, x tit.

canticorum, XXIX. 12, see *comicus*; CANTICORUM, x tit.

canto, uectis, v. 4 (*Ruf.* XI. 33 fol. 192^a *proximos quosque conto*, *telis*...sternit).

cantor, see *psalter*.

cantum, XIX. 55, see *concentum*.

cantus, II. 135, see *psalmus*; IV. 35, see *antelucanum*; see also *psalter*.

canuon, XXX. 77, see *cronicon canuon*.

caotastrifon, caotostrifon, see *catastrofon*.

capiantur, I. 70, see *mancipantur*.

capiebam, XXXV. 151, see *expiscabar*.

capite, XXII. 16, see *ueredarii*; XXIII. 1, see *exedra*.

capitella, I. 49, see *epistilia*.

capitibus, XXI. 5, see *cum coronis*.

capitio, haubit loh, XIX. 26 (*Job* xxx. 18 *capitio tunicae succinxerunt me*). Haubit loh is the O.H.G. *houbitloh* [see Schade], neut., opening for the head. The Cambr. MS. has: *capitio summitas tunice*.

capitis, XXXIX. 19, see *freniticus*.

capiuntur, XXIX. 23, see *decipulam*.

capparis, erba [herba] bona ad com-

messationem nascitur in montibus, ix. 5 (Eclesiast. xii. 5 dissipabitur capparitis).

capsaces [= Gr. καψάκνης], lenticula idest uas uitreum simile flasconi, xxxvii. 5 (S. Aug.); see *fidelia farris*.

captiuitate, xxiii. 2, see *fili* f.

capud [caput], iv. 97, see *thoraces*.

capun periens instructio **Matuytu** de deo corpore induco [-to] uel de peritia dei, xxx. 29 (Cat. Hier. xxiv col. 643^b *περὶ Ἐνσωμάτων Θεοῦ* librum; a Vat. MS. *KAITOITEPIENCΩMATOT*; B *kaitonperien goo atoythyo* librum; C [blank]). Hence *leg.* (as in Rich.): *καὶ τὸν περὶ Ἐνσωμάτων Θεοῦ* [which reading is clearly traced in B], instructio de deo corpore induto uel de peritia dei; see Migne's note.

caput, xiii. 37, see *malus nauis*, 43, see *lamia*; see also *thoraces*.

carabum, modica nauis minor quam scafa [scapha], xxxix. 31 (Greg. Dial. iv. 57 col. 424^b post nauem *carabum* regebat, ...cum eodem *carabo*).

caracteres, see *caracteries*.

caracteries, scripturis [-turas?], xxxiv. 51 (De Cass. Inst. xi. 29 *characteres* eius ...exprimamus; in note *caracteres*).—**cataracteras**, stilo uel figura, xxx. 92 (Cat. Hier. cxvii col. 709^a *Secutus est...Polemonem dicendi caractere*; Richardson: *Secutus est...Polemonium dicendi χαρακ: ῥῆπα*; B: *Secutus est...polemonium dicendi caractere*; C: *Sec. est...polemonium dicendi* [blank])=*caracter*, stilus uel figura, Cp. C68; Ep. 8A37; Ef.¹ 352, 10.

caracterismos, quando aliquis aut per formam describitur aut per actus proprios indicatur, xxviii. 43 (Cass. Psalm. ix. 25 *characterismos*, q. a. a. p. f. describitur, a. p. a. proprios i.). See also id. xx. 3; xxxvi. 32.

carbasini, color gemme [-mae] idest uiridis, xxii. 7 (Esther i. 6 tentoria aerij coloris et *carbasini*).

carbunculi, poccas, v. 5 (Ruf. ix. 8 fol. 150^b humana corpora vlceribus...qui dicuntur *carbunculi* repleantur). For *poccas* (plur. of *pocca*, a pocca, pustule, ulcer) see Bosw. T. (*pocca*).

Carchamis, nomen loci uel ciuitatis; **Calanan**, similiter, xiii. 21 & 22 (Isai. x. 9 Vulg. numquid non ut *Charcamis*, sic *Calano*). Heyse, note: *carchamis* sic *chalam*; Sab., vers. ant. *Chalane*; Cambr. MS. *Calanne*.

carcere, xxxv. 168, see *ergastulo*; 205, see in *metallo*; **carcere**, xi. 13, see in *carcere*.

Carchamis, see *carchamis*.

cardella, distyltige, xlvii. 70 (*Alia*=?) =c-, *bisteltuige*, Cp. C122; Ep. —; c-

thistil, Ef.¹ 353, 51. The lemma, perh. a dim. of *cardus* the thistle, seems another form of *carduelis*, the thistle-finch, gold-finch. For *distyltige*, *bisteltuige* (from *bistel*, a thistle, and *twige*, perh. from *twieccian*, to pluck, twitch, for which see Skeat, in vv. *twitch*, *tweak*) see Bosw. T. (*bistel*, *bistel-twige*); Steinm. iii. 462, 11 (O.H.G. *distilziu*), 463, 46 (O.H.G. *distilzuui*).

cardine, xlv. 11, see *clima*.

cardines, extreme partes axis sunt, xlv. 5 (*Alia*; de celo=Isid. de nat. rerum xii. 3 col. 983 *cardines extremae axis partes sunt*). A further explanation of the above is, perhaps, xlv. 10: **cardines** quoque axis ipsius sunt extreme partes sunt quos insertos orbi describunt sperico [deser-sphaerico] ut ipsis celum inuoluatur inuis et ita polum philosophi ui propria semper in suo axe torqueri arbitrantur a quibus ignoratur opifex qui mundum in suum orbem absque ullo axis moderamine erexit [erigit]. See also (xlv. 1) *partes*.

cardo, xlv. 4, see *clima*.

carduelis, **cardus**, see *cardella*.

carectum, hreod, xix. 16 (Job viii. 11 *carectum*=*carectum*, hreod, Cp. C129; Ep. —; Ef.¹ 354, 33. For *hreod*, a reed, see Bosw. T.

caret, xlv. 24, see *situs*.

carex, seic, xlv. 26 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 420, 31 haec *carex*)=*carix*, seeg, Cp. C110; Ep. —; *carix*, sech, Ef.¹ 353, 34. Seic=A.S. *secg* (Bosw. T.), E. *sedg*.

caricis, see *carricibus*.

Caristus, see *Canisius*.

carmina, i. 90, see *philacteria*.—**carmina in nocte**, laudes in tribulatione, xix. 50 (Job xxxv. 10 qui dedit *carmina in nocte*). On the gloss see Hieron. Comm. in Job xxxv. 10 (Migne, *Patr. Lat.* xxvi col. 732c), and id. *Expos. interl. in Job xxxv. 10* (Migne, *P.L.* xxiii col. 1456^b) consolationem in tribulatione.

carne, xi. 3, see *lanugo*; xiv. 7, see *lignum*.

carnes, xlv. 19, see *lanistra*.

carnium, iv. 58, see *oedipia*, in voce *theasteas*.

carpenta, carra, vii. 7 (1 Paral. xx. 3 fecit super eos...ferrata *carpenta* transire). Cf. *carpentum*, carrum, Cp. C182; Ep. —; Ef.¹ 355, 21; Ef.² 274, 23.

carperetur, consumeretur, i. 34 (De Canon.; Can. Conc. Carth. lvi ut ex massa dioecesium nulla *carperetur*).

carra, vii. 7, see *carpenta*.

carricibus, genus ligni, iii. 39 (De S. Mart. Stor.=Sulp. Sev. Dial. i. 20, 4 hic ...sex...*carricis* sustentari).

carrum, xv. 3, see *uas transmigratiois*.
cartas, xlii. 31, see *papiri*; xiv. 20, see
scalpellum.

carte [-tae], xxxix. 69, see *scedule*.

cartilago, see *cartillago*.

cartillago, uuldpæxhsue uel grost, xix.
59 (*Job* xl. 13 *cartilago illius quasi laminæ*
ferreæ; Heyse, in note, *cartillago*). uuld-
pæxhsue, in another MS. *yulpa exhsæy*
(for *uuldwaexhsæ*=A.S. *wealdweax*? =
O.H.G. *waltowahso*), nervus, a sinew,
tendon, nerve; cf. Oxf. D. (*pæwax*);
Steinm. i. 497; Graff i. 689; Schade 1085;
Schmeller ii. 838; Grimm (*Gesch. der d.*
Spr. 666); Kluge (*Ang. Leseb.* 216^b *weald-*
weax); Schlutter (*Journ. Germ. Phil.* i.
63); Holthausen (*Anglia* xxi. 239).—*grost*
(=O.H.G. *grostila*, *chrustula*; see Steinm.
i. 507, 19—25), in another MS. *grist*=A.S.
grystle, *gristle*; cf. *cartilago*, *naesgristlae*,
Cp. C14; *cartilaga* (*cartalago*), *naesgristlae*,
Ep. 7A5 & Ef.¹ 349, 45 (i.e. *nose-gristle*).

Carus, nomen hominis qui transportare
dicitur in infernum, xliii. 18; *cruda*,
ualens, xliii. 19 (*De div. nominibus*=
Donati *Ars grammat.* [Hagen, *Comm.*
Einsidl. in Don., p. 233, 27] ut Virgilius
[*Aen.* vi. 304] de Charone: Iam senior
[Keil's Vol. iv., p. 374, 32 ut iam senior
&c.] sed *cruda* deo uiridique senectus).

Carystius, see *Canisius*.

case, see *magalia*.

casia, see *casia*.

cassa, uacua, ix. 2 (*Eclesiast.* ii. 26
casia sollicitudo mentis).

cassee, see *casuæ*.

cassari, euacuare, xxxix. 29 (*Greg. Dial.*
iv. 44 col. 404^b ante illum iudicis iusti
conspectum orationis suae meritum *cassari*
refugiunt).

cassia, erba [herba] est similis coste,
x. 20 (*Cant.*?). Together with the glosses
x. 18 & 19, we may perhaps refer to Psalm
xliv. 9: myrrha [murra, vers. ant.] et
gutta et *casia* [cassia, vers. ant.]; coste
for costo, or, perhaps, for a dat. *costae*,
fem. of *costos*.—*cassia*, pigmenta, xix. 46
(*Job* xlii. 14 nomen secundae *Cassiam*;
Heyse, in note, *Cassia*; Migne, *Patr. L.*
xxvi col. 800^b *Casia*).

cassiam, see *casia*.

CASSIANO, xxxiv tit.; xlviii tit.

cassidie [for *cassidile*], *cassidile*, *cassi-*
dili, see *de cassidie*.

casu, see *casuæ*.

casuæ, ruinae, xlviii. 13 (*De Cass.*,
Inst. vii. 13 qui innumeros diuersorum
casus ac ruinas experti sunt). If the
Glossary refers to this passage, the above
words are two lemmata without any inter-
pretation. A St Gallen MS. has *casæ*,

ruinae, with which cf. Cassian. *Inst.* vii.
22 *fructus...cassae uoluntatis uitio perdi-*
disse; ib. iv. 16 *casu* [al. *casu*] aliquo.

castella, xlviii. 27, see *tesbites*.

castigatio, xxx. 25, 83, see *elegos*.

castigationis, see *elegos*; *eortatica*.

castitatis, xlviii. 22, see *immunitatis*.

castor, see *castorius*. **castor**, xliii. 44
(bis), see *epul*.

castorius, bebor, xlvii. 87 (*Alia*=?) =
c., beber, Cp. C126; Ep.—; c., bebir, Ef.¹
353, 57. *Castorius*, a deriv. of *castor*, the
castor, beaver (see Goetz, vi. 187). For
bebor &c., the beaver, see Bosw. T. (*beber*,
befor, *beofer* &c.), and Oxf. D. (*beaver*¹).

castrati, xliii. 60, see *dromedarię*.

castro, see *castrum*.

castrorum, xii. 42, see *uasa castrorum*.

castrum, modica ciuitas altioribus muris,
xvi. 17 (*Dan.* viii. 2 cum essem in Susis
castro).

castus [for *cantus* or *cantor*?], iv. 53, see
psaltes.

casu, see *casuæ*; *fortuitu*.

casulas, domunculas, xxvi. 2 (*Isid.*
Offic. ii. 16, 1 faciebant sibi *casulas*).

casum, xxxv. 141, see *excidium*.

casus, xxviii. 40, see *silemsis*; see also
casuæ.

cataantis, contrarius, xxix. 68 (*Verb.*
Interpr.=*Hier. in Matth.* xxvi. 50 Ver-
bum, Amice, vel κατὰ ἀντίφασιν intelli-
gendum). Cf. *antifrasin* (*antefrasin*),
contraria locutio, Cp. A561; Ep. 1A14;
Ef.¹ 337, 14. Glogger refers also to xvi.
22 *Satanas* interpretatur *adversarius*, sive
contrarius; but *satanas*, a well-known
word, would hardly be corrupted into
cataantis.

cataceos, doctrine [-nae], xxxv. 196
(*De Eus.*); **catacesseos**, doctrinarum, iv.
102 (*Ecccl. Istor.*)=(*Ruf.* vi. 19 fol. 108^b
Heraclae...κατηχήσεως auditorium derelin-
quens; vi. 22 fol. 109^a *auditorium κατη-*
χήσεως...tradidit). **catacesseos**, doctrine,
xxx. 67 (*Cat. Hier.* cxii col. 707^a Ex-
stant ejus *κατηχήσεις*; B: Extant eius
catheseon idest doctrinarum opuscula; C:
Extant eius [blank]. Cf. *Cat. Hier.*
lxix col. 677^c *scholam κατηχήσεων...-*
tenuit; B: *scholam doctrinarum...tenuit*;
C: *scholam* [blank] *tenuit*).—**catacesseum**,
doctrinarum, xxx. 34 (*Cat. Hier.* xxxviii
col. 653^a *κατηχήσεων magister*; B: cate-
cheseon idest docte marum magister; C:
[blank] *magister*)=*cataceseis*, doctrinae,
Cp. C76; Ep. 808; *catacesseis*, doctrinae,
Ef.¹ 352, 18; *catacesion*, doctrinarum, Cp.
C62; *cataceseon*, doctrinarum, Ep. 8A31;
catacesseon, doctrinarum, Ef.¹ 352, 4.

catacesseos, doctrinarum, iv. 102; **cata-**

cesseos, doctrine, xxx. 67; *catacesseun*, doctrinarum, xxx. 34; see *cataceos*.

catafrigarum [sine interpretat.], i. 23 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* cxi conuertuntur ab haeresi quae dicitur *Cataphrygarum*; ib. tit. ab haeresi *Cataphrygarum*). Cf. *catafrigia*, genus hereticorum in frigia, Cp. C25; Ep. 7A33; Ef.¹ 350, 15; *catafrigas*, secundum frigas, Cp. C63; Ep. 8A32; Ef.¹ 352, 5.

catagoga, xxxviii. 16, see *ochimo*.

catolocum, secundum numerum, xxxix. 68, see *catalogo*.

CATALOGO, xxx tit., see *De Catalogo*.—*catalogum*, series nominum, xxxiv. 20 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 10, 1 ut praeteream uirtutum...*catalogum*).—*catolocum*, secundum numerum, xxxix. 68 (not in Greg. Dial., but *Can. Apostt.* ix. p. 112 ex sacerdotali *catalogo*).

cata mane, iuxta mane, xv. 30 (*Ezech.* xlvi. 14, 15).

cataplasmarent, contritos [add: *ficos*?] inponerent, xiii. 46 (*Isai.* xxxviii. 21 jussit Isaias ut tollerent massam de ficis et *cataplasmarent* super vulnus).

catacteratas [for *charactere*], stilo uel figura, xxx. 92, see *caracteries*.

catas. prophon, see *catastrofon*.

catastam, lupam, vi. 11 (*Breu. exsol.*?). Cf. *catasta*, genus supplicii, Cp. C51; Ep. 8A4; Ef.¹ 351, 36; *catasta*, geloed, Cp. C98; c-, gloed, Ep. 8E3; c-, geleod, Ef.¹ 352, 49. For *catasta* see Napier, 4485; 2, 340; Goetz, vi. 189.

catastrofon, conuersationem, xxx. 88 (*Cat. Hier.* cxi col. 705^b quod vocauit *καταστροφὴν*, sive *Πεῖραν*; B: quod vocauit *καταστροφὴν* idem conuersationem siue peram idest peram; C: quod uocauit [blank] siue peram)=*catastrofon*, conuersationem, Cp. C69; Ep. 8C1; *catastrofon*, c-, Ef.¹ 352, 11. Cf. *catas. prophon*, comprehensio uel pena, Cp. C146; *cacos probon*, comprehensio uel opera, Ef.¹ 354, 60, 61;—*caototrifon*, uterem, Cp. C84; *caototrifon*, uterem, Ep. 8C20; Ef.¹ 352, 30; *-trofon*, conuersationem, Cp. T256; Ep. 26C37; Ef.¹ 395, 48; see Schlutter, *Journ. Germ. Phil.* i. 313.

catecheseon, see *catacesseun*.

catechizatur, see *catezizatur*.

catechumeni, see *caticumini*.

catenis, xxxix. 20, see in *mare adriatico*.

catenulas, xiii. 10, see *murenulas*.

catepenon, latini per laudem, xxviii. 50 (*Cass. Psalm.* xvii. 1 Hic duodecima species definitionis est, quae Graece dicitur *κατ' ἑπαινον*, Latine per l.).

catezizatur, inbuitur, i. 20 (*De Canon.*; *Can. Conc. Nic.* ii ei, qui catechizatur).

catha manthan, secundum matheum, xxx. 44 (*Cat. Hier.* liv col. 665^a *κατὰ Μαθαῖον*; B: iuxta matheum; C: *cathamatheon*=*catamasion*, secundum matheum, Cp. C81; *catamaqoon*, secundum matheum, Ep. 8C16; Ef.¹ 352, 26.

cathamatheon, see *catha manthan*.

cathanos, mundos, xxxv. 295 (*Ruf.* x. 6 fol. 162^a Et *Catharos*; vi. 33 fol. 114^b *καθαρός*, id est mundos).—*catheron*, mundorum, xxx. 64 (*Cat. Hier.* lxx col. 681^a Novatianorum, quod Graece dicitur *Καθαρὸν* dogma; B: nouat. quod greco d. *kathareo* id est mundorum dogma; C: nouac. q. grece d. [blank] dogma)=*Cataron*, mundorum, Cp. C70; Ep. 8C4; Ef.¹ 352, 14.

Cataphrygarum, see *catafrigarum*.

catharos, see *cathanos*.

catheseon, see *catacesseos*, sub v. *cataceos*.

catholica, catholicæ, catholicam, see *catholicus*.

catholicus, grece, latine uniuersalis, i. 31 (*De Canon.*; cf. *Can. Conc. Nic.* viii ad Ecclesiam *Catholicam*; *Catholicæ*... Ecclesiae dogmata; ix *Catholica*... Ecclesia).—*catholicus*, uniuersalis, ii. 34 (*Bened. reg.* 9, 19 [28] a nominatis doctorum orthodoxis *catholicis* patribus; 73, 11 [16] liber sanctorum *catholicorum* patrum). Cf. *catholica*, uniuersalis, Cp. C78; Ep. 8C14; Ef.¹ 352, 24.

cathos, sexta pars sextarii, xxxi. 21; *chatos* tres modios habet, xxxi. 39 (*De ponder.*?).—*chatus* grece amphora est habens urnas iii, xxxiii. 11 (*Euch. De Pond.* p. 159, 3 *cadus* Graeca a. e. habet u. tres). The Brit. Mus. MS. adds: Beth in paralypemenonis tria sata capit. Satum uero mensura est xlviii sextariorum quod facit modii iii. Cf. also Wotke, in note to *Euch.* Cf. *cados*, ambras, Cp. C9; Ep. 6E35; Ef.¹ 349, 37. See E. *cade* in *Oxf. D.* (sb¹).

caticumini, grece, latine instructi uel auditores, i. 22 (*De Canon.*; *Can. Conc. Ancy.* xxxi tit. cum essent catechumeni; cf. *Can. Conc. Nic.* xiv De catechumenis; Neocæs. XLIX De catechumenis, *catechumenus*; *Laod.* cxxii super catechumenos &c.). Cf. *catecominūs*, deforis audiens, Cp. C73; Ep. 8C7; Ef.¹ 352, 17; *catecuminus*, instructus, Cp. C74.

catino, see *catinum*.

catinum, discum modicum ligneum uel lapideum, xxv. 1 (*Marc.* xiv. 20 intingit... manum in catino; cf. *Luc.* xi. 39 *catini*) = *catinus*, discus modicus, Cp. C61; Ep. 8A29; *castinus*, d. m., Ef.¹ 352, 2.

catinus, see *catinum*.

cattas, see *gattas*.
cautum, iv. 108, see *excessum*.
cauda, xxv. 5, see *scorpionis*; xliv. 22, see *pliadē*.
caudex, see *cliutēx*.
cauliculi, ramunculi, xxix. 48 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxiv. 32, 33 quando teneri fuerint in arbore ficus cauliculi. Cf. Migne's note, col. 179).
caumando [for *caumate*? heat], xxiv. 16, see *caminus*.
caumate, ardentē, xxix. 41 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxv. 8 exorto *caumate*, arefiunt). Q' ardentē for ardore? see Napier 3244, 3779, *chaumate*, idest ardore. Cf. *caumati*, suole, Cp. C237; see Bosw. T. (*swōl*); Franck, *Woord. Ned. T.* (*zwoel*). For *caumate* see also *caminus*.
caupo, qui unum permiscet ad perdendum, xii. 45 (*Eccles.* xxvi. 28). Cf. *caupo*, qui unum cum aqua miscet, Cp. C20; Ep. 7A29; *causo*, q. u. c. a. m., Ef.¹ 350, 11.
causa, i. 95, see *portentuose*; ii. 182, see *uerbi gratia*; xxix. 43 and xxxv. 217, see *perpera*; xxxix. 24, see *aduocatus*.
causae, see *aetilogia*.
causam, xxviii. 70, see *sinchrisis*.
cause [-sae], xxviii. 46, see *aetilogia*; *causē* [-sae], xxviii. 79, see *epexergasia*.
causetur, murmuretur, ii. 24 (*Bened. reg.* 2. 78 [119] ne *causetur* de minore forte substantia).
causticis, asperis firmioribus, xxxiv. 9 (*De Cassiano, Inst.* x. 7, 6 *causticis* medicinaliter sanare).
caute, ii. 141, see *prouide*.
cāutere, tunderi, iv. 77 (*Eccles. Istor.*); **cautere**, ferrum melius tindere, xxxv. 201 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* viii. 13 fol. 142^a poplite...*cauterio* debilitato). Cf. *cautere*, aam, Cp. C16; *cautere*, ferrum id est haam, Ep. 7A8; *cautere*, ferrum fam, Ef.¹ 349, 48. For *tunderi*, *tindre* (perb. *instr.* of *tunder*, or = *tundere*, G. Zunder, D. *tondel*, tinder, fuel), see Bosw. T. (*tynder*); Franck, *Woord. Ned. T.* (*tondel*).
cauterio, see *cautere*.
cautes, lapides, xxxiv. 17 (*De Cass., Inst.* xi. 4 nos perniciosis...*cautibus* inlindendos).
cautibus, see *cautes*.
cecinit, xxvii. 28, see *in georgicis*.
cecitas [caec-], xxxiv. 24, see *ciconā*.
cedo, dic uel perdono, xliii. 48 (*De div. nominibus* = *Donati Ars grammat.* p. 385, 4 Sunt verba defectiva alia per modos, ut *cedo*; ibid. 383, 16 and 385, 7 *cedo*). Cf. *Hagen, Comm. Einsidl. in Don.* 255. 13 and 257, 31 *cedo*. id est dic.

cedri, x. 11 (bis), see *tigna*.
cedrina, cedrus, see *tigna*.
cefalus, see *caefalus*.
celebrationes, xlviii. 68, see *sinazeos*; see also *synazeos cura*.
celestibus [coel-], xlv. 7, see *poli*.
celeuma, see *caeleuma*.
celi [caeli], xlv. 4, 11, see *clima*.
celi [caeli], xii. 42, see *uasa*; xxxviii. 25, see *climacteras*; xlv. 6, see *conueza*, 11, see *clima*, 27, see *dextera*, 29 (bis), see *azem*.
celis [caelis], xxviii. 28, see *metonymia*.
cellaria, xiii. 45, see *apotecas*.
celorum [cael-], xlv. 18, see *poli*.
celox, nauis, xlv. 30 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 421, 22 haec *celox* quod scapham significat [nauis]). Cf. *celox*, ceol (E. *keel*), Cp. C293; Ep. 8E4; *caelox*, ceol, Ef.¹ 352, 50.
celsitudo, xxxv. 142, see *proceritas*.
celum [caelum, coelum], iii. 41, see *laquearia*.
celum, ab oriente ad occidentem semel in die et nocte uerti sapientes aestimant, xlv. 9 (*Alia*; de *celo* = *Isid. de nat. rerum*, xii. 4 col. 984 *Coelum* autem ab O. ad O. s. i. d. e. n. u. s. existimant). For *celum*, see also (xlv. 2) *cous*; (xlv. 10) *cardines*; (xlv. 27) *leua*.
cementa, glutina, iv. 91 (*Eccl. Istor.*); **commenta**, petra, xxxv. 219 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* x. 37 fol. 176^b calce *cemento*que adhibitis, in editt. 1548 & 1535; *Cacciari*, p. 64: calces *camenta*que adhibita); cf. (iv. 91) *calles*.—**cementa**, petre molliores, xii. 15 (*Eccles.* xii. 21 *camenta* sine impensa posita...non permanebunt). Cf. *cementum*, liim lapidum, Cp. C320; *cementum*, limlidum, Ef.¹ 354, 32.
cemento, see *cementa*.
cenās, see *scenas turpes*.
ceno, luto, xlviii. 69 (*De Cass., Inst.* vi. 6 de terrae *caeno*; in note *ceno*) = *caenum*, lutum, Cp. C29; cf. *caenum*, pase, Cp. C128.
cenobita, graece in commune uiuens, ii. 33 (*Bened. reg.* 1, 3 & 28 [38] genus...*coenobitarum* [*coenouitarum*]).
cenodoxia, inanis gloria, xxxiv. 12 (*De Cass. Inst.* v. 1 septimum [uitium] *cenodoxiae*, quod sonat uana seu inanis gloria; xi. 1 contra spiritum *kenodoxias* quam nos uanam sine inanem gloriam possumus appellare).
censeri, ii. 164, see *suadere*.
censo, ii. 138, see *penso*.
censum, quod repente indicitur, xxiv. 9 (*Math.* xvii. 24 accipiunt...*censum*; xii. 17 *censum dare*).
censura, iudicium [-cium], xxxix. 3

(*Greg. Dial.* i. 1 col. 156^c *magistri intimi censura non desit*).

centaurus, nauis unus de nauibus enie [*Aeneas*], XLIII. 21, see *eunuchus*.

centum, XXXI. 20, see *taletum*; see also *c. uolles*.

cephalus, see *caefalus*.

cerberus, see *ceruerus*.

cercetea, XXXI. 17, see *Grece idest cercetea*.

certaminis, XXXV. 156, see *ad stadium*.

certare, XII. 43, see *agoniare*.

certe, II. 132, see *plane*, 165, see *sane*.

certissime [-mis], XXVIII. 34, see *figura metopoea*.

ceruerus [cerb-], canis qui hostiarius inferni dicitur, XLII. 9 (*Ex div. libris?*).

ceruicatus, superbus, XII. 10 (*Eccles.* XVI. 11 si unus fuisset *cervicatus*).

cervicis, x. 8, see *redimicula*.

cesae, see *magalia*.

Cesaris, XXXV. 180, see *fisco*.

cespitem, see *glebam*.

cesso, XLIII. 52, see *fucesso*.

cessura, see *cissura*.

cestus, arma pictarum [pyet-], XLIII. 54 (*De div. nominibus*; not in Donati *Ars gramm.*, but Keil iv, Probi *Cathol.* 30, 12—14 [and note] *hic cestus*, tunica Veneris, huius *cesti*, hic *caestus pugilum* huius *caestus*: Vergilius [A. v. 410] "quid si quis caestus ipsius" et orthographia distant et declinatione). With this gloss Glogger would connect *sis nuis* of XLIII. 55, perhaps corrupted from A. S. *sima*, a cord, rope (Bosw. T. *sima*; Kluge, *Etym. D. Saite*). He suggests that the gloss originally may have been *siima s(axonice)*; see note § on p. 45 of the present Glossary.

ceteriorem, ulteriorem, XXXV. 32 (*Ruf.* v. 10 fol. 83^a ad Indiam *citeriorem*).

cethetica [for *ctetica*], possessiua, XLIII. 12; see *omonima*.

ch for *c*: *chatos*, *chatus* (for *cadus*); *choncis* (for *conchis*); *enchenia* (*encaenia*); *ochimo* (*ocimo*).—for *h*: *parchredis* (*parhedris*).—for *st*: *chomacho* (*stom-*).

chalam, *chalane*, see *carcamis*.

Chaldaei, see *Chaldei*.

Chaldaeos, see *malefici*; *saraballa*.

Chaldei sunt quos vulgus mathematicos uocat, xvi. 29 (*Dan.* II. 2 ut convocarentur ... *Chaldaei*). Also *Chaldaei* II. 4, 10; III. 8; IV. 4.—*Chaldaeorum*, I. 4.—*Chaldaeis*, II. 5 &c.

Chaldeos [-daeos], xvi. 27, see *malefici*.

chantari, uermes qui cantant nocte sicut locuste [-tae], XXXVIII. 5 (*Clem. Recognit.* VI. 10 quod etsi lex de his non admonuisset, nos ut *canthari* libenter uolveremur in *stercore?*). For *cantharis*, *idis* = *καὶ θάρῖς*?

chaos, XXXV. 226, see *in chaos*.

character, *characterē*, see *cataracteras*.

characteres, see *caracteries*.

characterismos, see *caracterismos*.

charcamis, see *carcamis*.

Charone, see *Carus*.

chatos tres modios habet, XXXI. 39; **chatus**, grece amphora est habens urnas III, XXXIII. 11, see *cathos*.

chaumate, see *caumate*.

chimerinus, see *exemerinus*.

chinou, *chisan*, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

cholera, see *colera*.

chomacho [for *stom-*], XLVII. 89, see *bulinus*.

choncis, *hebernium*, XXXVI. 7 (*Oros.* I. 3, 4 *lapidum*, quos... *conchis* et *ostreis* *scabros*... *uisere* *solemus*: in note *couchis. concis*); *hebernium*, abl. plur., with *crabs* (literally with sea-houses, from *heb* = *hæf*, sea, and *ern* = *ærn*, an habitation, house), see Kluge, *A. S. Les.* p. 181 (*hæf* & *hæfern*); cf. *concis*, *scellum*, Cp. C758.

chorepiscopi, XLI. 2 (*De nomin. div.*); see *presbiteri*.

choris, xxi. 5, see *cum coronis*.

choros xxx modios gressus et uestigia eius idest pes inter duos idest duos cubitos, XXXI. 24 (*De ponder.*); **chorus** est modii xxx, XXXIII. 9 (*De pond. Euch.*, p. 159, 2 *corus* [al. *chorus*] est modi [al. modii] xxx) = *chorus*, xxx modios habet, Cp. C364; Ep. 8A19; Ef.¹ 351, 51. Cf. Blume, I. 376, 12, 13.

chorus, see *choros*.

choum, see *cous*.

chous, see *cous*; *partes*.

Chri fiscus, *fans* [for *fraus*; see Cp. C888, F158], xxx. 42 (*Cat. Hier.* LIV col. 663^a Rem familiarem ob confessionem *Christi fiscus* occupauerat; B: Rem f. ob *cristi* conf. *fiscus* occupauerat; C: R. f. ob conf. *Cristi fiscus* occ.). This reading of the text suggests *Christi* for *Chri*, by the omission of a stroke. But a comparison with Cp. C888 (cristonografon siriem *fiscus* *fraus* *regalis*) would also suggest that *chri* may be the remainder of some such gloss as *χρονογραφείων* [XPO = Christo], *seriem temporum*; see below *cronographias*.

chrisma, x. 6, see *unguentum exinani-tum*.

chrisam, x. 5, see *nomen tuum*.

chrisme, x. 6, see *unguentum exinani-tum*.

Christi, see *chri fiscus*.

Christiana, see *uoti compos*, and *xpistiana*.

Christiani, *Christianiam*, *Christo*, see *nomen tuum*.

chronicorum, see *cronicon*.
 chrono, chronographias, see *chronographias*.
 chrysolithus (-tus), see *crisolitus*.
ciatos habens pensum solidorum vi, xxxii. 6, see *cyati*; for *ciatos* see also (xxii. 12) *urna*.
 cibus, ii. 20, see *alimentis*.
 cibo, xxiii. 12, see *memores salis*.
 cibos, xv. 11, see *preteriola*; xxix. 15, see *batroperite*; xxxv. 61, see *exedre*.
ciceris, xxix. 13, see *friri ciceris*.
 Cicerone, xxxix. 4; **Ciceronis**, xxxix. 4, see *balneum ciceronis*.
cicima, geometria, xl. 10 (*Uerba*?).
 cicius [citius], xxiii. 1, see *exedra*; see also *citius*.
 ciclis [for *cyclis*, or *circulis*], xliv. 7, see *poli*.
ciconia, cecitas [caec-], xxxiv. 24 (*De Cassiano*?). According to the order in which *ciconia* occurs in the Glossary, it should be looked for in *Inst.* xi. 13 to 15. But it is not found there. Could it refer to v. 34 oculi...a suffusione uel caligine caecitatis immunes? or to nocte caeca, *Inst.* xi. 9?
ciconia, storhc, xlvii. 56 (*Alia* = ?) = c-, store, Cp. C405 and Ef.¹ 353, 43; Ep.—. For *storhc*, *store*, a stork, see Bosw. T. (*store*); Schade (*storhc*).
 cicuanus, see *picus*.
 cimbalis [cymb-], vii. 1, see *in nablis*.
cimina romana, dimedius sextarius, xxxi. 35 (*De ponder.*?).
cinamum, cortix [-tex] dulcis, viii. 11 (*Salam.* vii. 17 aspersi cubile meum... *cinnamomo*). Cf. *cinnamomum*, cymin resina, Cp. C437.
cincinnos, crines, xxi. 14 (*Judith* xvi. 10 colligavit *cincinnos* suos mitra).
 cineris, see *cyneris*.
 cingulo, xi. 14, see *poderis*.
cinico, canino, xli. 6 (*De nomin. div.* = *Can. Conc. Constant.* clxv p. 133, *De Maximo Cynico*).
 cinnamomo, see *cinamum*.
cinticta onitaltaon [or -*talticon*, or -*talticon*], ratio populorum, xxx. 85 (*Cat. Hier.* xviii col. 699 elaboravit in Ecclesiasten decem et septem volumina, et συμμικτων ζητημάτων sex; B: elab. in eocl. xvii volumina et sinokte zetnyaton idest dogmata populorum sex; C: elab. in ecc. x et vij volumina et [blank] sex). ¶ In § 62 (p. xl) of my preface to the Cp. Glossary I connected the above gloss with ΛΑΩΡΗΤΟΝ, ratio populorum, found in the Cp. Gloss. among the A words (A 593). But at that time I had not studied, and thought it unnecessary to

study, St Jerome's *Catalogus*. The above reading of Text B clearly points to συμμικτων ζητημάτων, and the Leiden *cinticta oni* may be identified with συμμικτων. But there is difficulty in connecting the Leiden *taltaon* (or *talticon*, or *talticon*) with ζητημάτων; it rather seems to be the remains of μονόφθαλμον, of which the Glossator explained *monon* (q.v.) in the preceding gloss (xxx. 84). If this be so, there was, perhaps, another text of the *Catalogus* which had ΛΑΩΡΗΤΟΝ, ratio populorum of the Cp. Gloss. (= *acbochwtaton*, Ep. 3C26, and *acdoeroaton*, Ef.¹ 342, 49).

cinyris, see *cyneris*.

circa, xiii. 13.

circino, ferrum duplex unde pictores faciunt circulos idest gaborind, xiii. 53 (*Isai.* xlv. 13 in *circino* tornavit illud). = *circinno*, gabulrond, Cp. C416; c-, gabelrend, Ef.¹ 354, 36. Gaborind, gabulrond &c. for the Irish *gabulrind*, see Cormac's Glossary in W. Stokes' *Three Irish Glossaries*: Cercenn...idest a circino, idest ogabulrind; cf. Windisch, *Irische Texte*, i. 585 (*gabul*, G. Gabel), and Bosw. T. (*geafel*, *gaflas*; *gabul-roid* for *gabul-rond*, *gafol-rand*), a pair of compasses.

circium, xlv. 25, see *dextera*.

circuitu, viii. 16, see *mala aurea*; xxviii. 77, see *sinastrismus*.

circulis, xxi. 5, see *cum coronis*; see also *poli*.

circulos, xiii. 53, see *circino*.

circulus, xlv. 16, see *antarticus*.

circumdarent, iv. 41, see *pessimos darent*.

circumfusione, xlviii. 50, see *suffusione*.

circumiens, ix. 1, see *lustrans*.

circumspectaculum, xxx. 21, see *amphitheatrum*.

circumstantia, xxxv. 9; circumstatio, xxxv. 112 [a surrounding crowd or troop, a circle], see *constipatio*.

circumvacantium [circumvag-], ii. 80, see *girouagum*.

cirris, crinibus, xlvii. 6 (*Alia* = ?) = Cp. C409; Ep.—; Ef.¹ 353, 62.

ciscillus, haerdhaen, xlvii. 49 (*Alia* = ?) = *cisculus*, heard heau, Cp. C408; Ep.—; *ciscillus*, heardheui, Ef.¹ 353, 47. For *ciscillus*, *cisculus* (? = *acisculus*, perh. for *asciculus*, a little adze, chisel, see Lewis & Sh.), see Körting, *Wrtb.* 2216 (**cisellus*). Haerd-haen, heard-heau, heard-heui (prop. a hardy, strong hewer), from *heard*, hardy, strong + *heaw*, *heawa*, a hewer, hoe; see Bosw. T. (*heard-heawa* & *heāwan*); Oxf. D. (*hard* and *hoe* sb.²).

cisculus, *cisellus*, see *ciscillus*.

cispitem [cesp-], xxxv. 118, see *glebam*.
cissura, sectura [for *secutura*?], xxxv.
 67 (*Ruf.* ix. 8 fol. 150^b prospere cuncta
cessura...promiserat). If *sectura* were
 correct, the Glossator must be supposed
 to have thought of *scissura*.

citeriorem, see *ceteriorem*.

cithara, see *psaltes*.

citharis, xii. 40, see *cyneris*.

citiuis, xxix. 62, see *de citiuis*.

citius, ii. 77, see *facile*; xxi. 20, see
labastes; see also *cicius*; *exedra*.

citra, bihina, xlviii. 54 (*De Cass. Inst.*
 v. 36, 2 *citra* Nili fluminis alueum). Cf.
citra, ultra, Cp. C380; Ep. 7E15; Ef.¹
 351, 10. Bihina=A.S. *bi-heonan*, *be-heo-*
nan (O.H.G. *hinana*), on this side; see
 Bosw. T. (*bi-heonan*).

citro, iii. 64, see *ultra*.

ciuitas, iv. 4, see *mambre*; xiii. 26, see
Gabaa; xvi. 17, see *castrum*; xxiii. 17 (bis),
 see *ciuitas dauid*; xxiv. 15, see *Sidon*;
 xxv. 10, see *Salim*; xxxv. 266, see *Anti-*
noitas; xlii. 3, see *memphitica*; xlviii. 25,
 see *Acron*.

ciuitas dauid, archis in hierusalem
 modica ciuitas altior, xxiii. 17 (2 *Esd.* iii.
 15 usque ad gradus qui descendunt de
Civitate David; *ibid.* xii. 36 in gradibus
civitatis David.—Archis in hierusalem,
 for "arx Sion in Jerusalem"? See 2 *Reg.*
 v. 7; 3 *Reg.* viii. 1; 1 *Paral.* xi. 5 &c.).

ciuitate, xxviii. 30, see *genefrix*; see also
ciuitas dauid.

ciuitates, xi. 7, see *pentapolim*; xxix. 31,
 see *decapolim*.

ciuitatis, vi. 14, see *Dum*; xiii. 21, see
Carcamis; xvii. 15, see *Pile*; xxxv. 256,
 see *actio*; xlii. 16, see *Micene*. See also
ciuitas.

ciuitatum, xxxv. 47, see *metropolis*.

cladem inferens, iii. 29 (*De S. Mart.*
Stor.?). *Cladem* does not seem to occur
 in *Sulp. Sev.*, and, perhaps, the gloss is,
 like *nutabundus*, agitated [iii. 28], a further
 explanation of *furibundus* [iii. 27]. For
 "Bellum inferens" cf. *Sulp. Sev. Vit.* 20. 8;
 "recens fraternae cladis feruebat inuidia"
id. Dial. i. 7, 6.

cladibus, see *gladibus*.

cladis, iv. 11, see *tragoedia*; and
 on nom. sing. *cladis*, see Georges, *Lat.*
Wörterb.

clamantem, xxxvii. 12, see *ore came-*
rato.

clare, i. 64, see *insigne*.

classica, tuba, xlviii. 57 (*De Cass.*?) =
clasica, tuba, Cp. C493; *classica* tubae
 sonus, Cp. C468; Ef.¹ 354, 45; cf. Goetz,
 vi. 1 p. 220 (*classica*; *classicum*).

claua, fuste, xxxv. 79 (*Ruf.* iv. 16 fol.

64^b spero baculo aut *claua* ferendum).
 Cf. *claua*, steng, Cp. C450; *claua*, stegn,
 Ep. 7E7; *claua*, steng, Ef.¹ 351, 2; prov.
 E. stang.

clauī perditī [sine interpret.], xxxix. 38
 (*Greg. Dial.* iii. 36 col. 304^e ex navi *clavi*
perditī, arbor abscissa est).

claustro, vi. 28, see *clustello*.

clausulis, xxviii. 24, see *ypozenxis*.

clausurae, see *Armenias*.

clausure [-rae, gent., of a castle, fort],
 xxxvi. 2, see *Armenias pilas*.

CLEMENTE, xxxviii tit.

clibanus, desuper apertus, xxiv. 17
 (*Math.* vi. 30 foenum agri...in *clibanum*
 mittitur). Perhaps the gloss should read
clibanus, furnus des. ap.—Cp. C459 has
clibanus, fornax.

clima, cardo uel pars celi [caeli] ut
clima orientalis uel *meridiana*, xlv. 4
 (*Alia*; *de celo*=[?]) Isid. *de natura rerum*
 xii; but not found in the texts known at
 present). It would seem that a further
 explanation the Glossator gives xlv. 11:
clima, aliquando pro cardine accipitur si
 sepius [saep-] pro quacumque celi [caeli]
 parte et maxime pro oriente et meridie
 [-die] climas aliqui designant nos secundum
 grecum [graec-] om̄ [omnes? and suppl.
partes?] celi [caeli] ad superna conuexas
 ita undique uocamus. For *clima* see also
 (xlv. 1) *partes*.

climacteras, partes celi [caeli], xxxviii.
 25 (*Clem. Recognit.* ix. 12 *climacteras*
 quosdam introducunt...; *Climacteras*..
 dicunt quasi periculi tempus; x. 12 ut
climacteras dicerent).

climas, xlv. 11, see *clima*.

climax, gradatio quando quibusdam
 gradibus semper aerescit, xxviii. 32 (*Cass.*
Psalm. iii. 2 figura quae dicitur *climax*,
 Latine gradatio, q. positis quibusdam g.,
 ...semper a.) = *climax*, gradatio, Cp.
 C470.

clutex, cortex [-tex] uel lapis, xlv. 25
 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 420, 29 [?] hic *codex*
 [=caudex] codicis). Cf. *caudix*, cortex,
 Cp. C113; see further *codicibus*.

clivum, see *glebum*.

cluditur, iii. 19, see *pelluli*.

clustello, claustro, vi. 28 (*Breu. exsol.*?).
 Cf. *clustella*, clustorloc, Cp. C466; *caustella*,
 clustorlocae, Ep. 8C22; *clustella*, cluster
 locae, Ef.¹ 352, 32.

clusum, xxii. 12, see *urna*.

Coa, insula, xlv. 12 (*Uerba de multis*=
Ars Phocae, p. 427, 23 *vina Coa* dicimus).
coacuerint, uerse sunt in acietum [acet-],
 viii. 2 (*Salam.*; *Praef. S. Hieron. scripta*
 ...quae non in tertium vas transfusa
coacuerint).

coadunatio, II. 151, see *sinaxis*.
coagmentare, congregare, IV. 2 (*Ruf. Proem.*, fol. 1^b Quaecunque...*coagmentare* tentauimus).

coalescant, pascant, XXXV. 119 (*Ruf. II. 17 fol. 27^a* ad perfectam...*vitam studiis* *ingibus coalescunt*)=*coalescunt*, pascunt, Cp. C737; Ep.—; Ef.¹354, 13.—**coalescere**, adolescere, XLVIII. 72 (*De Cass., Inst. VI. 9* ne intrinsecus quidem *coalescere*...*patiamur*).

coalescunt, see *coalescant*.

coccum, see *coccus*.

coccus, uuyrmbaso, XXII. 18 (*Esther?* not in *Vulg.*, and perhaps, only a further explanation of XXII. 17 *purpura*, q.v.). *Coccus* = *coccum*, *scarlet*; for *uuyrm* (worm)-*baso* (blue-red, purple, carmoisin), see Bosw. T. (*wurma*, *wyrma*, *wyrm*, *wyrm-basu*); cf. *coccum*, bis tinctum piolocread, Cp. C520; *coccum*, bis tinctum uiolocread, Ep. 6E34; c.b.t. uusuereud, Ef.¹ 349, 36; cf. E. *cochineal* (Oxf. D.).

cochleas, for the corrupt *conolas* (q.v.).

coctlea, see *maruca*.

cocte [-tae], XXXIV. 6, see *omofagis*.

cocto [for *cocta* ?], XII. 41, see *lino crudo*.

cocula [for *cuculla*], III. 7, see *byrrum*; III. 8, see *lacernam*; III. 56, see *ependiten*.
coculam [sine interpr.], II. 38 (*Bened. reg. 55, 6 & 7* [10 & 11] *sufficere credimus monachis cucullam*; 16 [28] *cucullas*; 21 [37] *cucullae*, 30 [53] *cuculla*).

coculus, XLII. 18, see *amphibalum*.

Cocyti, see *Coquition*.

codex, XXXV. 73, see *codicibus*; see also *cliutez*.

codices, see *codicibus*.

codicibus, liminibus, IV. 82 (*Eccl. Istor.*); **codicibus**, lignis in quibus incidunt [add: *codices?* see Cod. Ambros. in Goetz' *Corp. Gl. Lat. v. 427, 52*; or *litteras?*] *codex stofun*, XXXV. 73 (*De Eus.*)=(*Ruf. IX. 10 fol. 158^a* omnes...*codicibus superpositos*). See also *cliutez*. For *stofun* (a stem, stump of a tree), see Bosw. T. (*stofun*); it = prov. E. *stoven*, *stovin*, *stoving*, *stowan*. See Engl. Dial. Diet.

coel-, see also *cael-*, *cel-*, *cæl-*.

coelestibus, see *poli*.

coelis, see *metonymia*.

coelo (cælo), XLIV tit.

coelum, see *cælum*; *cous*; *laquearia*.

coemeteria, sepulture [-rae], XXXV. 237 (*De Eus.*); **caementaria**, ecclesie, XXXV. 65 (*De Eus.*); **ad coemeteria**, ad ecclesia [!], IV. 117 (*Eccl. Ist.*)=(*Ruf. IX. 2 fol. 147^b* *ad coemeteria* conuenirent; Cacciari, p. 510 *ad coemeteria*).—**cymiteria**, sepulture, I. 24 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.*

cxii *ad haereticorum coemeteria*; cf. *Decr. Innoc. v per coemeteria*).

coemeteria, see *coemeteria*.

coemeteria [*coemeteria*], IV. 117, see *ad coemeteria* in v. *coemeteria*.

coemiteria, see *coemeteria*.

coenas, see *scenas turpes*.

coenobiis, see *coenobium*.

coenobita, *coenobitarum*, see *cenobita*.

coenobium, ex greco et latino compositum esse dicitur: est enim habitaculum plurimorum, II. 188 (*Bened. reg. 5, 21* [31] in *coenobiis degentes*).

coenouitarum, see *cenobita*.

coetu, see *coetus*.

coetus, conuentus uel congregacio [-gatio] uel socius, I. 28 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth. Praef.*, p. 142^a de tantae congregationis *coetu*; id. II in hoc *coetu* glorioso; id. LIII statutum a *coetu* sacerdotali est); uel *socius* seems to belong to I. 30 (*collega* &c. q.v.). For *coetus* see also (I. 19) *concilium*; (I. 114) *synodus*.

coeunt, XLIV. 17, see *cous*.

cogenti, II. 3, see *angarizanti*.

cogitabant, XXXV. 111, see *coniciebant*.

cogitamus, I. 132, see *satagimus*.

cogitatum, XXXV. 273, see *delibratum*.

cognitio, I. 118, see *simbulum*.

cognoscant, I. 47, see *experiuntur*.

cognosce, XXVIII. 18, see *apo tu-*.

cognoscit [-citur], XXVIII. 34, see *figura metopoea*.

cogunt, XLIV. 27, see *dextera*.

colum, see *partes*.

coibatur, exitur, XXXV. 285 (*Ruf. VII. 25 fol. 125^b* *Coibatur a fratribus*...non ad capiendos pisces).

coinquinata, XXXV. 166, see *scenas turpes*.

coitum, XXXV. 26, see *oethepia*.

colamina est in hiezechielu decim inquit cotile gomor, XXXIII. 20 (*Euch. De Pond. p. 159, 15 Cotyla hemina* est in Ezechiele: Decem, inquit, cotylae sunt gomor). Eucherius refers to Ezek. XLV. 11 (see the Hebr. and Gr. texts).

colando, see *exolantes*.

colebat, XLIII. 4, see *arcades*.

colendo, XXXIX. 2, see *colonus*. For *colando* (?), XXIV. 12, see *exolantes*.

colera, nausea, XII. 30 (*Eccles. XXXI. 23 cholera*; XXXVII. 33 *ad choleram*. Cambr. MS.: *Colera*, n. idest gutta pessima).

coli, dolores uentris, XXXV. 2 (*Ruf. I. 8 fol. 12^b* *doloribus...coli...cruciabatur*; ibid. *coli...dolor*)=*coli* dolores uentris, Cp. C634; *coli*, dolores uentris, Ep. 8C10 and Ef.¹ 352, 20.

colirium, dicitur multa medicamina in unum collecta, XXXIX. 49 (*Greg. [not Dial.,*

but] *Reg. Past.* i. 11 col. 25^a [quoting from *Apoc.* iii. 18] *collyrio* inunge oculos tuos, [and adding] *collyrio*...oculos ut videamus inungimus).

collationes, collationum, see *conlationes*.

collecta, xxxix. 49, see *colirium*.

collectae, iv. 98, see *comellas*.

collectam, congregationem, xxxix. 15 (2 *Esdr.* viii. 18 fecerunt...in die octavo *collectam* juxta ritum).

collecte [-tae], xxxix. 50, see *sentina*.

collectio, ii. 151, see *sinaxis*.

collectionum, xxxix. 44, see *xenodoxiorum*.

collega, commanipularius uel conscius, i. 30 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* liv frater et *collega* noster; lxviii id.). The explanation uel socius, which is out of place in i. 28 (see *coetus*), is probably to be connected with this gloss; cf. *commanipularius*...uel conscius socius *collega*, Cp. C695; Ep.—; *commanipularius*, *conscium conlega*, Ef.² 279, 16.

collegit, xiv. 29, see *ficarius*.

colleguntur [collig-], xxx. 35, see *uarietas stromactis*.

colligit, xxviii. 75, see *proleptis*.

colligitur, xxv. 6, see *de siliquis*.

colliguntur, xxviii. 63, see *sinatrimos*.

collo, xiii. 6, see *tunulus*.

collocare, xxxviii. 3, see *elocare*.

collocet, see *reculicet*.

collybistas, see *trapezeta*.

collyrio, see *colirium*.

colobista (for *collybista*), xxix. 42, see *trapezeta*.

colobostrum, see *colostrum*.

colomellas, lomum, v. 2 (*De Eccl. Stor.*); **columellas**, diuersis linimentis [lineam-], xxxv. 257 (*De Euseb.*); **comellas** h[oc est] uniuscuiusque interpretis translatio in unum collectae et e regione posite, iv. 98 (*Eccl. Istor.*)=(*Ruf.* vi. 13 fol. 103^b per singulas *columnulas* [*columellas*, in edit. 1535, & edit. Cacciari, p. 348], e regione separatim opus interpretis uniuscuiusque descripsit). *Lomum* (v. 2) is clearly not the instr. pl. of *loma*, a tool (for which see Bosw. T. *loma*, and *gelōman*, and *lōman*, *gelōman*; Kluge, A. S. *Leseb*. *gelōma*, rarely *lōm*, m. *gerät*, *geschirr*); nor of *leoma*, a ray of light, radiance, for which see Napier, index (*leoma*). Schlutter (*Anglia* xxvi. 304) would read *lomum*, from *lone*=*lane*, *lanu*, a lane, narrow path; he also suggests *limum* (limbs) for *lomum*. But the gloss *diuersis linimentis* (for *lineamentis*, lines or strokes) of xxxv. 257 rather points to *lomum* for *leomum* from *leoma* (also written *lema*), from A. S. *lim*, a limb, joint, especially a branch.

colonus, a colendo, xxxix. 2 (*Greg. Dial.* i. 1 col. 153^c *colonus*).

color, viii. 15, see *flauescit*; xiv. 19, see *arugo*; xxii. 7, see *carbasini*.

colore, xv. 10, see *ebor*; xix. 15, see *tigris*; xxiv. 5, see *mocum*; xxxv. 181, see *regio morbus*.

colorem, xxxv. 63, see *fucum*; xli. 7, see *iaspis*, 10, see *smaragdus*, 11, see *sardonix*, 12, see *sardius*, 13, see *crisolitus*, 16, see *cypressus*.

coloribus, xxxv. 42, see *stibiis*.

colostrum, beust, xlvii. 27 (*Alia*=?)=*colostrum*, beost, Cp. C658; Ep.—; *colobostrum*, beost, Ef.¹ 353, 46. For *beust*, beost (biest, biestings, beestings) see Bosw. T.; Oxf. D.; Skeat, Dict.; Kluge, A. S. *Leseb.* (beost).

colubri, xiii. 25 (bis), see *de radice*.

columellas, diuersis linimentis [lineam-], xxxv. 257, see *colomellas*.

columnarum, i. 49, see *epistilia*.

columnas uitreas, idest in simili uitis scalpantur, xxxviii. 7 (*Clem. Recognit.* vii. 12 & 26 videndi...*gratia*...*columnas viteas*)=*columnas uiteas*, idest uitearum similitudines sculptae [sculptae] erant, Cp. C642; Ep. 8E2; Ef.¹ 352, 48. For "in simili uitis scalpantur" another MS. has "in similitudinem uitis sculptantur."

columnulas, see *colomellas*.

comam, xxxviii. 18, see *creta comam*.

comatum [commatum], xxviii. 72, see *anaphora*.

comedendum, see *croceis*.

comedentem, see *edacem*.

comedia [comoedias], xliii. 23, see *comicus*.

comedo, edax, xliii. 14 (*De div. nomini-bus*=Donati *Ars grammat.*, p. 374, 18 *comedo*). Cf. *comedo*, forax edax, Cp. C547; Ef.² 279, 24.

comeduntur, xxxiv. 5, see *xerofagia*.

comellas h[oc est] uniuscuiusque interpretis translatio &c., iv. 98, see *colomellas*.

comessionibus, see *comessiones*.

comicus, cantor uel artifex secularium canticorum, xxix. 12 (*Uerb. Interpr.*=*Hier. Comm. in Matth.* vii. 18 col. 48^c *Comicus* dixerit).—**comicus**, qui comedia [comoedias] scripsit; **traicus** [tragicus], qui traica [tragica] scribit; **liricus** [lyr-], qui per liram [lyr-] cantat; **saturicus** [satyr-], qui per saturicam scribit, xliii. 23—26 (*De diuersis nominibus*). The last four glosses, preceded, in the MS., by the heading "iii genera poetarum" seem to be further explanations of the passage from Donati *Ars grammat.* quoted sub v. *eunuchus*, q.v. The first of the four=*comicus* qui comedia scribit, Cp. C803.

- cominus, see *in cominus*.
 comissiones, see *comessioniones*.
 comitantur, i. 89, see *prosequantur*.
 comitator (?), xlv. 30, see *mango*.
 comitatus, i. 114, see *synodus*.
comma, brevis pars, xix. 6 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and Migne, *P.L.* xxviii col. 1082 parvum *comma* quod remanet). Cf. *comma*, brevis dictio, Cp. C817.
commandit, manducat, viii. 21 (*Salam.* xxx. 14 *commandit* molaribus suis).
 commatum, see *anaphora*.
connectarum, tractatores, xlviii. 48 (*De Cass.*, *Inst.* v. 34 labores suos erga *commentatorum* libros impendere...nec eos *commentatorum* [commentorum, in note] institutionibus indigere).
 commedentem [comed-], ii. 64, see *edacem*.
commendatitiis, ii. 102, see *litteris commendatitiis*.
 commendatum, ii. 39, see *commissum*.
commenta, excogitata, xxxv. 100 (*Ruf.* i. 6 fol. 10^a *commenta* quaedam). Cf. *commenta*, atinuenta, Cp. C638.—**commenta** [for *caementa*], petra, xxxv. 219, see *cementa*.
 commentarium, see *sub nominem*.
 commentata, see *commentata*.
 commentatorum, see *connectarum*.
commentatus, tractatus, iv. 8 (*Ruf.* i. 6 fol. 11^a haec ... non ... *commentata* sunt).
 commentorum, see *connectarum*.
 comessionem, ix. 5, see *capparis*.
comessioniones [comissiones], luxosa [luxuriosa] conuiuia cum meretricibus [meretricibus], i. 25 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* clvii tit. Non congruere... Christianis *comessionionibus* interesse. Quod non oporteat sacerdotes...ex collatis, vel *comessionionibus* conuiuia celebrare). Cf. *commesatio*, conuiuio meretricum, Cp. C687; *commesatio*, conuiuia cum meretricibus mixta, Ef.² 280, 55.—For *comessioniones* see also (xxxv. 25) *thiesteas*, and *scenas turpes*.
 cominisque, xlv. 29, see *axem*.
cominus, prope, xxxiv. 34 (*De Cass.*, *Inst.* x. 3 *cominus*) = *cominus*, prope, Cp. C864.—**in cominus**, propius, xxxv. 162 (*Ruf.* v. 18 fol. 88^a *in cominus* ueniant; iv. 24 fol. 69^b *cominus* perurgendo).
commissum, commendatum, ii. 39 (*Bened. reg.* 31, 28 [58] officium sibi *commissum*; 63, 4 [6] gregem sibi *commissum*; see also 42, 15 [24] adsignato sibi *commisso*).
commissuras, ligaturas uel conposituras, vii. 3 (1 *Paral.* xxii. 3 ad *commissuras*). Cf. *commisura*, flyctiela⁸, Cp. C507.
 commodare, ii. 67, see *expedire*.
 commodum, ii. 59, see *expedit*.
commolita, molata, xxvi. 1 (*Isid. Offic.* i. 18, 6 grana...*commolita*) = *commilita*, molata, Cp. C739; Ep.—; Ef.¹ 354, 16. For *molata* v. Du C. (*molare* = *molere*; *molatio*, &c.). See also *commolitus*.
 commolitis, see *commolitus*.
commolitus, exterminatus, xiii. 5 (*Isai.* iii. 15 Quare atteritis populum meum et facies pauperum *commolitis*). See also *commolita*.
 commonitorium, see *communitorium*.
 commune, ii. 33, see *cenobita*.
 comunione [for -ore], xxviii. 57, see *figura*.
 communis, xvi. 27, see *malefici*.
communitorium, munitionem, xxvi. 3 (*Isid. Offic.* ii. 22, 2 Istis...salutare symbolum traditur, quasi *communitorium* fidei; cf. Goetz vi. 240 *communitorium* and 241 *communitorium*). Cf. *communicarium*, pastiarium, Cp. C833.
 comoedia, see *eunuchus*.
 comoedias, see *comicus*.
comor minor, septem sextarios et u [quinta] pars sextarii cotile dimedium, xxxi. 9, see *gomor*.
 compaginatam, see *compaginatum*.
 compitis, see *in pago*.
 compositis, see *conpotis*.
compos, particeps, xxxv. 48 (*De Eus.*) = *compos*, particeps, Cp. C755; **uoti compos**, xpistiana, iv. 84 (*Eccl. Ist.*); **uoti copos**, xpistiana, xxxv. 293 (*De Eus.*) = (*Ruf.* x. 8 fol. 163^b regina *compos* effecta).
 computum, xxxv. 250, see *in exameron*.
 comulare [cum-], xxxiv. 28, see *exaggerare*.
 con [the beginning of an unfinished interpretation], ii. 25 (*Bened. reg.*).
 conando, iv. 94, see *coniculum*.
 conatur, xxviii. 83, see *ennoemattice*.
 conatus, i. 11, see *adnisus*.
 conburuntur, xxxv. 235, see *busta*.
 conca [concha], xxiv. 5, see *mocum*.
concentum, cantum, xix. 55 (*Job* xxxviii. 37 *concentum* celi quis dormire faciet); **concentus**, i. 19, see *concilium*.
 conceptio, xxviii. 60, see *enthimema*.
 concha, see *mocum*.
 conchilia [for the corrupt *contia*], see *conolas*.
 conchis, see *choncis*.
concederat, acciderat, xlviii. 32 (*De Cass.*, *Inst.* i. 1, 2 de lecto...in quo *concederat*).—**concedere**, incidere, xxxv. 68 (*Ruf.* ix. 8 fol. 151^a in medio conatus inualidi...*concederet*).

concidisti, occidisti, xvii. 13 (*Habac.* ii. 10 *concidisti* populos multos).

conciliare, i. 82, see *operam*.

conciliatoribus, xxxv. 258, see *lenonibus*.
concilio, xxix. 73, see *qui dixerit*...

concilium, greece, latine consilium conuentus uel concentus coetus, i. 19 (*De Canon.*; cf. *Dionys.* Praef. p. 101 *regulas...conciliorum...digessimus*; *ibid.* Calchedonensis *Concilij* decreta &c.; *Can. Apostt.* xxxviii *Episcoporum Concilia* celebrentur; *Can. Conc. Nic.* ii contra magnum *Concilium* se efferens).

concinnant, consonant, i. 29 (*De Canon.*; cf. *Can. Conc. Carth.* liii presbyteri...conviviis sibi *concinnautes* plebem.....; *ibid.* propter...praeue *concinnaata* consilia). If this gloss *consonant* refers to these quotations it seems clear that the Glossator was thinking of *concinere* (not *concinare*) to sing together, or, in an active sense, to cause to sing together, to cause anyone to agree.—**concinnant**, congregant, xxxv. 265 (*Ruf.* vi. 7 fol. 100^a *concinnant...aduersum eum infame...crimen*).

concionaretur, loqueretur, xxxv. 113 (*Ruf.* ii. 10 fol. 22^b de sublimi *concionaretur*).

concionem, see *contionem*.

concitamus, xxviii. 42, see *idea*.

conclauia, porticos [!], iii. 40 (*S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 21, 4 *construit multa conclauia*).

concludit, xxviii. 77, see *sinastrismus*.

concluduntur, xxviii. 45, see *zeuma*.

conclusionem, xii. 38, see *sophistice*.

concrescit, xxviii. 56, see *ausesis*.

concrescunt, iv. 99, see *quadruplas*.

concubina, x. 24, see *Salamitis*.

concubitas, iv. 57, see *thesteas*.

concupiscibili (-le), xxix. 60, see *tu epimititisun*.

condatur, reponatur, ii. 30 (*Bened. reg.* 52, 3 *nec ibi quicquam...condatur*).—**condere**, abscondere, xxxiv. 54 (*De Cass., Inst.* v. 4, 2 *monachum spiritalia mella condere cupientem*).

conditionalis, see *hypotheticus*.

condito, see *unum candidum*.

condixerunt, xxii. 12, see *urna*.

conductores [sine interpretat.], i. 26 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calched.* iii *conductores alienarum possessionum*; *Conc. Carth.* xvi *Episcopi...non sint conductores*).

conectura, auguria, xv. 38 (*Ezech.* xxi. 19 *manu capiet coniecturam*).

confectorem, interfectorem, xxxv. 159 (*Ruf.* iv. 15 fol. 63^b *iusserunt propius accedere confectorem*).

confectos, maculatos, xxxiv. 22 (*De Cass., Inst.* xi. 11 *conspicis duos uiros tam iustos...triumphis suis...fuisse confectos*).

conferentes [for *conferentiae*, or *conferentias*?] ii. 29, see *conlationes*.

conferentia, conferentias, see *conlationes*.

confice, xvii. 14, see *subigens*.

conficitur, i. 111, see *sicera*.

confidens, iii. 45, see *fretus*.

confidentes, xiii. 20, see *inniti*.

configent, crucifigent, xvii. 21 (*Zachar.* xiii. 3 *configent eum*).

confirmata, xxxv. 300, see *rata*.

confirmatio, xxxv. 11, see *adstipulatio*.

confisi, xiii. 20, see *inniti*.

conflatorio, see *confulatorium*.

conflatorio, ubi ferrum uel argentum conflatur, viii. 10 (*Salam.* xxvii. 21 *probatum in conflatorio argentum*).

conflatur, viii. 10, see *conflatorium*.

conflictus, xxx. 18, see *archeretoys*, 26, see *diatripas*.

conformatio, xxviii. 57, see *figura*.

confutatus, reprobatus, xxxiv. 13 (*De Cass., Inst.* xi. 2 *confutatus inceptor*).

congeminat, xxviii. 31, see *ausesis*.

congeminiatio, xxviii. 68, see *anadiplotis*.

congregacio [congregatio], i. 28, see *coetus*.

congregauimus [congreg-], ii. 47, see *digessimus*.

congregamus, xxviii. 40, see *silemsis*.

congregant, xxxv. 265, see *concinnant*.

congregare, iv. 2, see *coagmentare*.

congregatae, see *in exaplois*.

congregate [-tae], xix. 11, see *in exaplois*.

congregati, xxxiv. 52, see *degesti sunt*.

congregatio, xiii. 32, see *riui aggerum*; xix. 53, see *gurgitum*; xxviii. 63, see *sinastrismos*; see also *coetus*.

congregatione, xxxix. 70, see *adstipulatione*.

congregationem, xvi. 21, see *aggerem*; xxiii. 15, see *collectam*.

congregationes, xv. 6, see *struices*.

congregauimus, see *digessimus*.

congruet, ii. 16, see *aptet*.

congruus, aptus, ii. 31 (*Bened. reg.* 53, 4 [5] *omnibus congruus honor exhibeatur*; cf. 24, 12 [20] *satisfactioe congrua*; 43, 39 [65] *ad emendationem congruam*).

conhabitantes, xii. 46, see *accommorante*.

conibentes, consentientes uel conspirantes, i. 27 (*De Canon.*; *Can. Conc. Chalc.* xvii *cooperantes aut coniuuantes raptoribus*; see also *conibentia*).

conibentia, consensus, xxxv. 52 (*Ruf.* x. 22 fol. 172^a *ordinationis conuenientia*).

maculatur; Cacciari p. 47 *conniventia*); see also *conibentes*.

conicere, intellegere, xxxiv. 46 (*De Cass.*, *Inst.* xii. 27, 4 *tacita intra se cordis uoluntatione coniectat*).—**coniciebant**, cogitabant, xxxv. 111 (*Ruf.* ii. 6 fol. 21^b *coniciebant...ex hoc*)=*coniciebant*, cogitabant, Cp. C738; Ep. —; Ef.¹ 354, 14.

conices, xxxiii. 16, see *gomor*.

coniciebant, cogitabant, xxxv. 111; see *conicere*.

coniectat (!), see *conicere*.

coniectura, i. 129, see *suspicio*.

coniecturam, xvi. 25, see *arioli*; see also *conjectura*.

coniciebant, see *coniciebant*, in voc. *conicere*.

coniculum, a conando [cun-?], iv. 94, see *cuniculum*.

coniuentia, see *conibentia*.

coniunctio, xxviii. 45, see *zeuma*, 52, see *epizeusis*.

coniunctos, xv. 43, see *puluillos*.

coniunctum, xxxv. 245, see *compaginatum*.

coniuratio, consensio conuentio, i. 32 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* xviii *tit. de coniuratione*; *ib. coniurationis crimen*).

conix, xxi. 16, see *conoepum*.

conlationes, conlocationes conferentes [*conferentias* or *conferentias*?], ii. 29 (*Bened. reg.* 42, 7 [9] *legat unus collationes*; 73, 12 [19] *Conlationes Patrum...quid aliud sunt nisi...*; 42, 12 [19] *ad lectionem collationum*).

conlocet, see *reculicet*.

conlocationes, ii. 29, see *conlationes*.

conmanipulares, idest sodales, xxxvi. 18 (*Oros.* ii. 9, 4 *cognati et conmanipulares...occubuerant*; in note *comm-, cumm-, conm-*). Cf. *conmanipulares*, *conmilitones*, Cp. C856; cf. *ibid.* C695.

conmanipularius, i. 30, see *collega*.

conniuentes, see *conibentes*.

conniuentia, see *conibentia*.

conolas, quę *contia uocant*, v. 3 (*Ruf.* iv. 15, p. 82, ed. 1535, and Cacciari, p. 206; *marinas cochleas, quę conchilia uocant*; the ed. of 1548, fol. 61^a: *marinas cochleas quos murices uocant*. The Glossator, therefore, has added no interpretation of his own). Cf. *cocleas*, *uiulocas* [*E. whelks*], Cp. C660; Ep. —; *cocleas*, *uuylocas*, Ef.¹ 353, 52.

conoepum, in similitudine retis contextum propter muscas et culices *nam culix [culex] conix hebraice dicitur*, xxi. 16 (*Judith* xiii. 10 *abstulit conopoem eius a columnis*; see also xiii. 19 *conopoem illius*; xvi. 23 *conopoem*; x. 19 in *conopoeo*). *Conix* perh. for Gr. κώνωψ, a gnat.

Cf. *conoepum*, rete muscarum, Cp. C531; Ep. 7C5; Ef.¹ 350, 24; *conoepum*, reticulum sub quo solent [ho]mines dormire, Ef.² 281, 25. Cf. Skeat (*canopy*).

conpactis, v. 28, see *simbulis*.

conpage, porrectione, xl. 19 (*Uerba*?).

conpaginatum, coniunctum, xxxv. 245 (*Ruf.* ix. 10 fol. 155^b *compaginatum machinam*).

comparatio, xxviii. 48, see *parabole*; 59, see *synchrisis*.

comparatur, xxviii. 62, see *tapynosin*.

compellare, fraudare, xlviii. 17 (*De Cass.*, *Inst.* vii. 23 *nisi...solitus fuisset creditos sibi loculos compilare*; vii. 24 *loculos clancule compilare*). The interpretation (*fraudare*) agrees only with *compilare*, not with *compellere*, which occurs ii. 17 (*quamuis eum consuetudo diurna hora solita euigilare compellat*); v. 23, 1 (*quæ canonicam refectionis horam praeueniri compellit*); vii. 9, 2 (*compellit utilitas*); vii. 10 (*laborare compellit*); vii. 14, 1 (*desiderare compellit*); viii. 6 (*peccare compellitur*). *Compellare* is not found in *Cass.* Cf. *compilat*, *spoliat*, Cp. C632; *compilat*, *stiliith* (steals), Cp. C859.

compellenti, ii. 3, see *angarizanti*; *compellere*, see *compellare*.

compendiosis, breuissimis, xxxv. 255 (*Ruf.* vi. 11 fol. 102^b *Scripturam...compendiosis dissertationibus explanauit*).

competentes, appetentes, i. 21 (*De Canon.*; *Conc. Can. Antioch.* xiii ap. Migne, *Patr. L.* lxxxiv col. 126^a *quoslibet actus illi Ecclesiae competentes*). Cf. *Isid. Etym.* vii. 14, 8; *id. de Offic. Eccles.* xxii. For *competentes* see also (xlviii. 38) *contiguus*.

competis [=compitis], iii. 31, see *in pago*.

compilare, see *compellare*.

compingebantur, *pinguiscebant*, xix. 27 (*Job* xxxviii. 38 *quando...glebae compingebantur*).

complentur, xxviii. 12, see *stipantur*.

complere, xlv. 2, see *cous*.

complosi, *plausum feci*, xv. 8 (*Ezech.* xii. 13 *complosi manus meas*). Cf. *complosi*, *iubilati*, Cp. C742; *conplori*, *iub.*, Ef.¹ 354, 26.

conpluta, xv. 7, see *non conpluta*.

composita, xxviii. 25, see *scema*.

compositio, xxv. 14, see *lithostrotus*; xxix. 69, see *sinthema*.

compositione, xxii. 1, see *themate*.

composito, xxxiv. 33, see *conserto*.

compositores, xiv. 27, see *stratores*.

compositum, ii. 188, see *coenobium*.

composituras, vii. 3, see *commissuras*.

conpotis, inpletis, xxxix. 67 (not Greg. Dial., but, perhaps, *Decr. Bonif.* p. 213^a qui cuncta aequa moderatione componitis).

comprehensio, see *catastrofon*.

conprobetur, ii. 147, see *rationciniis*.

compulsorem, xxx. 55, see *erladiocten*.

computantes, xxxv. 179, see *horas diurnas*.

conscius, i. 30, see *collega*.

consecutus, i. 9, see *adeptus*.

consensio, i. 32, see *coniuratio*; i. 33, see *conspiratio*.

consensus, xxxv. 52, see *conibentia*.

consentientes, i. 27, see *conibentes*.

consentientibus, iv. 95, see *fautoribus*.

conserto, composito, xxxiv. 33 (*De Cass., Inst.* x. 3 *conserto proelio*).

considas, viii. 3, see *ne innataris*.

consiliariis, xxxv. 13, see *consultoribus*.

consiliarius, xxix. 72, see *nymeyeses*; xxxv. 272, see *patricius*.

consiliis, v. 28, see *simbulis*.

consilio, ii. 172, see *temere*.

consilium, i. 19, see *concilium*; xxix. 21, see *curia*.

consintagmata [for *sintagmata*], xxx. 31, see *sub nominem*.

consistunt, x. 11, see *tigna*.

consonant, i. 29, see *concinnant*.

conspicientes, ii. 25, see *contentes*.

conspiciunt, v. 13, see *operiunt*.

conspirantes, i. 27, see *conibentes*.

conspiratio, consensio, i. 33 (*De Canon.; Can. Conc. Culch.* xviii tit. De...*conspiratione*; ib. *conspirationis crimen*).

consternantem, xiv. 34, see *uitulam consternantem*.

constipatio, circumstantia, xxxv. 9 (*De Euseb.*); **constipatio**, circumstatio, xxxv.

112 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* ii. 6 fol. 22^a plurimi...*propria constipatione percussis*).

constipatione, see *constipatio*.

constituta, ii. 87, see *aabita*.

construpauerunt, contaminauerunt, xiv. 1 (*Hier.* ii. 16 filii...*constupraverunt te*).

constuprauerunt, see *construpauerunt*.

consuetudinem, viii. 8, see *in aceruo m.*

consuetudini, xxix. 27, see *ideonati*.

constutudo, xvi. 27, see *malefici*; xxxix. 36, see *sex untias*.

consul, xliii. 20, see *eunuchus*, 33, see *silla*.

consulari delectus, dignitati adductus, xxxv. 149 (*Ruf.* iii. 32 fol. 50^a Christianus *consulari delatus*, in edit. 1535 & 1548; Cacciari p. 163: Christianus Attico *Consulari delatus*). The MS. has distinctly *delectus*, though there seems to be some erasure above the second *e*; perhaps an attempt was made to erase the top of *e* and so make a out of *e* and *c*.

consulere, providere, xxxv. 284 (*Ruf.* vii. 25 fol. 126^b *consulere simulacrum Apollinis mos erat*).

consulibus, consulis, i. 100, see *pro-consularis*.

consultoribus, consiliariis, xxxv. 13 (*Ruf.* iii. 6 fol. 38^a *pessimis...consultoribus*).

consumeretur, i. 34, see *carperetur*.

consumptor, xliii. 9, see *nepus*.

contaminauerunt, xiv. 1, see *construpauerunt*.

contegnatio, tectio domus, ix. 3 (*Eclesiast.* x. 18 *contignatio*).

contemplatiua, xxx. 13, see *iereticos*.

contemplatiuum, xxix. 64, see *theoritisen*.

contempto, pertinax durus superbus, ii. 26 (*Bened. reg.* 23, 4 [6] *si quis...contemptor repertus fuerit*; 65, 34 [66] *contemptor*, contemtor sanctae Regulae).

contemptor, contemtor, see *contempto*.

contendimus, xxviii. 51, see *hyperthesis*.

contenetur [contin-], xlii. 2, see *cous*.

contentionem, xxiii. 18, see *contionem*;

xxxv. 182, see *simultantem*.

contentus, patiens sufficiens, ii. 32 (*Bened. reg.* 7, 112 [179] *omni vilitate...contentus sit Monachus*; 61, 5, 7 [5, 9] *contentus est*).

contentante, see *uitulam consternantem*.

contextum, xxi. 16, see *conoepum*; xxx.

9, see *peridion*.

contia [for *conchilia*], v. 3, see *conolas*.

conticiscit, i. 44, see *dissimulat*.

contigit, vii. 8, see *obtigit*.

contignatio, see *contegnatio*.

contiguus, iugis uel competentes, xlviii.

38 (*De Cass., Inst.* ii. 5, 5 *contiguus uersibus*).

continentes, iv. 56, see *enkratiani*.

continentia, xxx. 20, see *pantocranto*.

continetur, see *cous*.

contingunt, xvi. 27, see *malefici*.

continuanda, iugiter semper perpetuo, ii. 28 (*Bened. reg.* 41, 8 [13] *praudii sexta...continuanda erit*).

continuatio, xxviii. 20, see *diapsalma*.

continuum, xxxvi. 9, see *peruicax*.

contionalis [for *condit-*], xxxviii. 84, see *hypotheticus*.

contionem, contentionem tumultuosam, xliii. 18 (2 *Esdr.* v. 7 congregavi aduersum eos *concionem magnam*). This is the only instance in *Esdras* of *contio*, but meaning *assembly*, which disagrees with *contentio*.

Contio, however, also meaning a *discourse*, *oration*, would agree with *contentionem* which occurs 2 *Esdr.* ix. 17 (*quasi per contentionem*); so that possibly *contentionem* was intended to be the lemma, and *contionem tum-* the interpretation.

- contis**, xxi. 9, see *in contis*.
conto, see *canto*.
contorqueat, xlv. 29, see *axem*.
contra, i. 117, see *secus*; vi. 4, see *uersus*; xvii. 12, see *fulgorantes*; xlviii. 49, see *uersum*.
contracta, xiii. 27, see *flaccientia*.
contradicans, xxxiv. 35, see *abdicans*.
contradictat, iii. 55, see *inuitiat*.
contradicens, see *abdicans*.
contradico, iii. 4, see *infiaciabor*.
contradictor, ii. 36, see *contumax*.
contraria, xxxvi. 1, see *Iani*.
contrarius, xxix. 68, see *cataantis*; xlv. 16, see *antarcticus*.
contributatis, xxxv. 193, see *contribulibus*.
contribulibus, simul *contributatis*, xxxv. 193 (*Ruf.* ii. 5 fol. 20^b pro *contribulibus suis Iudaeis*).
contritae, see *malagma*.
contrite [-tae], xi. 12, see *malagma*.
contritos, xiii. 46, see *cataplasmae*.
contritum, xxxv. 80, see *madidum*.
contruiuit, xxvii. 22, see *fatescit*.
controuersiae, see *controuersię*.
controuersię, aduersitates, xxxv. 222 (*Ruf.* xi. 21 fol. 186^b *multae controuersiae ... commotae*).
contuentes, conspicientes con [sic], ii. 25 (*Bened. reg.* 40, 5 [6] *infirmorum contuentes inbecillitatem*).
contumacia, see *contumax*.
contuma[x], contradictor, ii. 36 (*Bened. reg.* 23, 2 [1] *frater contumax*; 71, 16 [29] *si contumax fuerit*; cf. 62, 18 [31] *contumacia*).
contusum, xxxv. 80, see *madidum*.
conueniens, appellans, vi. 21 (*Breu. exsol.*?).
conuenientia, see *conibentia*.
conuenit, ii. 123, see *non expedit*.
conuenticulum, xxxv. 302, see *seminon*.
conuentio, i. 32, see *coniuratio*.
conuentus, i. 19, see *concilium*; 28, see *coetus*; iv. 7, see *curia*.
conuersationem, xxx. 88, see *catastrofon*.
conuersio, xxviii. 58, see *apostrophei*.
conuerso, xxviii. 67, see *anastrophe*.
conuertimus, xxviii. 58, see *apostrophei*.
conuexa, extrema cęli, xlv. 6 (*Alia; de cęlo* = *Isid. de nat. rerum* xii. 3 col. 983 *Conuexa, extrema cęli*). A further explanation of this gloss is, perhaps, **conuexa**, ardua, xlv. 21. For *conuexa* see also (xlv. 1) *partes*.
conuexas, xlv. 11, see *clima*.
conuiator, xxxv. 54, see *pedissequis*.
conuincendos, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.
conuiuia, i. 25, see *commessiones*.
conuoluulus, see *inuoluco*.
conurbicus, xxvi. uncias, xxxi. 26 (*De ponder.?*).
coopertis, xiii. 59, see *feretri*.
copos [compos], xxxv. 293, see *uoti compos*, sub voc. *compos*.
copulatio, xxviii. 19, see *sympsalma*.
coquiton, fluuius infernorum, xix. 22 (*Job* xxi. 33 *dulcis fuit glareis Cocyti*).
coquuntur, xvi. 1, see *pistrinum*.
cordati, xix. 62, see *uiri cordati*.
corde, xix. 62, see *uiri cordati*; xxxv. 114, see *uecora*.
cordis, ii. 179, see *typo*.
coreo, xlii. 21, see *basterna*.
coria, xxxv. 140, see *portarum indumenta*.
coribantas, idest qui fecerunt sonitum, xxxviii. 37 (*Clem. Recognit.* x. 18 *Corybantas quosdam cymbala fecit ac tympana percutere*).
corimbis [corymb-; carved clusters for the ornamenting of ships], nauibus, xlvii. 5 (*Alia* = ?) = *Corimbus*, nauibus uel cacumen, Cp. C661; Ep. —; *corimbis*, n, Ef.¹ 353, 60. Cf. *corimbo*, leac trogas, Cp. C656; *corimbo*, leac trocas, Ep. 8E34 & Ef.¹ 353, 27. The A. S. *lēac-trog* properly means *vegetable-basket*, see Bosw. T. (*leac*, a garden herb, and *trog*, a trough, tub, vessel); Engl. Dial. Dict. (*tray*, sb¹, sense 1).
corio, xv. 18, see *inuoluere*.
corium, xxi. 10, see *sandalia*.
cornu 1. *an oil cruet*, iii. 19, see *pessuli*. — 2. *a horn*, xix. 31, see *rinocerus*. — 3. *a horn, trumpet*, xxv. 7, see *symphonia*.
corona, xxii. 10, see *diadema*; see also *teristra*.
coronae, see *duas coronas*.
coronas, xxxvii. 19, see *laurus*; xxxix. 43, see *duas coronas*.
coronatus, xxxv. 106, see *stephanus*.
coronę [-nae], xxxix. 43, see *duas coronas*.
coronis, xxi. 5, see *cum coronis*.
corpora, xvi. 27, see *malefici*.
corporalis, xlv. 29, see *axem*.
corpore [for *corporeo*], xxx. 29, see *capun periens*.
corporis, xxxviii. 9, see *epicurius*.
corpulentioribus, crassioribus, xlviii. 10 (*De Cass.*, *Inst.* v. 7 qui ab escis *corpulentioribus... temperarent*). Cf. below *excellentiores*.
corpus, xiii. 43, see *lamia*; xxix. 66, see *oma*; xxxv. 181, see *regio morbus*; xxxix. 33, see *porta laurenti*.
corrigia, xi. 9, see *abene* (for *a bene*).
corrige, see *abene* (for *a bene*).
corrupte, corrupte[-te], xxxiii. 7, see *sicel*.
cortex, see *cinamum*; *cliutex*; *suber*.

- cortina, XIII. 59, see *feretri*.
 cortex [-tex], VIII. 11, see *cinamum*;
 XLVI. 14, see *suber*, 25, see *cliutex*.
 corus, see *chorus*.
 corybantes, see *coribantas*.
 corymbus, see *corimbis*.
 cos, ueostun, XLVI. 4 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 419, 4 haec cos, haec dos). For *ueostun* = *hwet-stān* (= O. H. G. *wezi-stein*, *wezzi-stein*; Germ. *wetz-stein*; D. *wet-steen*), a whetstone, see Bosw. T. (*hwet-stān*); for the missing *h*, see Siev. Gr. § 217; for the missing *t*, cf. E. *best* = A. S. *betst*.
 costae [dat. of *costos*?], see *cassia*.
 coste [for *costo*, or *costae*], x. 20, see *cassia*.
 costo, see *cassia*.
 cothurno, see *turnodo*.
 cotidianas, XL. 15, see *momentaneas*.
 cotile [for *cotula*, or *cotyla*], XXXI. 8, see *emina*, 9, see *comor*.
 cotile [cotylae], XXXIII. 20, see *colamina*.
 cotula, see *comor*, *emina*.
 cotule habet dragmas LXXII idest scrupulos CCXVI &c., XXXII. 8, see *emina*.
 coturno, see *turnodo*.
 cotyla, see *colamina*; *comor*; *emina*.
 cotylae, see *colamina*.
 coum [choum, cohūm], XLIV. 2, see *cous*.
 cous est quo cēlum contēnetur unde enias uix solum complere coum terroribus caeli, XLIV. 2 (*Alia*, de *cālo* = Isid. *de nat. rerum*, XII. 3 col. 983 *Chous* quod coelum continet [quo coelum continetur, in note]. Unde Ennius [Ann. 545 (ed.² Vahlen); 550 (ed.¹ Vahlen); 570 (Postgate, *Corp.* 1)]: "Vix solum complere choum terroribus caeli"). A further explanation seems to be: *cous*, dicitur eo quod sibi inuicem in mundo III coeunt elementa, XLIV. 17. For *cous* (= *χός*, mound, heap?) see also (XLIV. 1) *partes*. Cf. Forcell. (*cohūm*).
 cragacus, see *porco piscis*.
 crapula, ingluuiēs uel nomitum [sic], II. 27 (*Bened. reg.* 39, 12 [21] *remota*... *crapula*; cf. ib. 14, 16 [24, 26]).
 crassioribus, XLVIII. 10, see *corpulentioribus*.
 cratera, patena sine calix, XXIII. 7 (1 *Esdr.* VIII. 27 *crateres aureos*; Heyse, in note, *crateras*).—*cratera*, patena, XXXVIII. 17 (*Clem. Recognitt.* VIII. 27 in *cratere* aliquo, ... omnibus ex *cratere* sumtis).
 crateras, craterē, crateres, see *cratera*.
 craticula for *latruncula*, q.v.
 craticulis, see *graticulis*.
 cratorias, see *pantocranto*.
 creacras, fuscinulas, VII. 5 (2 *Paral.* IV. 11, 16 fecit... *creagras*).
 creagras, see *creacras*.
 crebra, XXVIII. 75, see *prolemsis*.
 crebro, XXVIII. 58, see *apostropei*.
 credenti (?), XXXIV. 48, see *scatentibus*.
 cremina, XXVIII. 77, see *sinastrismus*.
 crepando, XXXIX. 41, see *crepido*.
 crepido, a crepando dicitur, XXXIX. 41 (*Greg. Dial.* III. 17 col. 264^B ab altaris *crepidine* pulverem collegit).
 crescit, XIII. 1, see *cucumerarium*, 41, see *paliurus*, 57, see *saliuncula*; XXVIII. 69, see *emphasis*; XXXIX. 51, see *byssus*; XLVI. 24, see *situs*.
 cresco, XLVI. 38, see *glisco*.
 crescunt, x. 22, see *areola*; XII. 48, see *pululent*.
 crestrum, see *tabanus*.
 Creta comam diptamini mittit, XXXVIII. 18 (*Clem. Recognitt.*, Rufini Praef. *Creta comam dictamni mittit*). There is no interpretation. On *dipt-*, see Goetz, VI. 340 (voce *dictamnus*); Oxf. D.; Skeat, D. (*dittany*).
 crimen, II. 117, see *noxa*.
 crimina, see *sinastrismus*.
 crines, XIII. 7, see *discriminalia*; XXI. 14, see *cineinnos*.
 crinibus, XLVII. 6, see *cirris*.
 crinicut, funicul, XL. 7 (*Uerba*?). As the source of this gloss has not yet been traced, the contractions cannot be expanded. Cf. *inculta criniculorum caesarie* (Aldh. de laud. Virg. p. 17); *rasis cineinorum criniculis* (id. p. 58) glossed by *locca* and *locum* (Napier, 1211, 4173).
 crisma, see *nomen tuum*.
 crisolitus, auri colorem et stellas luculentas habet, XLI. 13 (*De nomin. div.* = *Apoc.* XXI. 20 *chrysolitus*; see also *Exod.* XXVIII. 20, XXXIX. 13; *Ezek.* XXVIII. 13 *chrysolithus*) = *crisolitus* (erys-) auricolorem et stellas habet, Cp. C886; Ep. 8C12 & Ef.¹ 352, 22. For *luculentas* in Cp., Ep. and Ef.¹ see below *sardoniz*.
 crispantes, VI. 23, see *raucos*.
 cristi, see *chri fiscus*.
 cristonogron, see *chri fiscus*.
 croceis, erba [herba] bona ad medicinam, XIV. 32 (*Hier.* = *Thren.* IV. 5 *nutriebantur in croceis*). The Cambr. MS.: *crocus herba bona ad comedendum*.
 crocus herbe [-bae] flos est modice [-cae] mire [for *miri*?] odoris, x. 16 (*Cant.* IV. 14 *nardus et crocus*). See also *croceis*.
 cronicon canuon, temporalium regularum, XXX. 77 (*Cat. Hier.* LXXXI col. 689^A *Chronicorum Canonum*... historia; B: In *chronicorum canonum*... hystoriam; C: *chronicorum canouum*... historiam). The lemma is evidently taken from the Gr. text: *χρονικῶν κανόνων... ιστορίας*. Cf. *cronicon*, temporale, Cp. C885; Ep. 8C9; Ef.¹ 352, 19.

cronicorum, see *cronicon*.

cronographias, temporalis scripturae [script-], xxx. 37 (*Cat. Hier.* xxxviii col. 653^b Meminit...et Casiani ejusdam *χρονογραφίας*; B: M...et Cassiani c. *cronographie*; C: M...et cassiani c. *chronos*) = *cronografias*, brevis scriptura, Cp. C896; cf. *cronografum*, temporalis scriptura, Cp. C883; *cronografum*, temporalis scripturis, Ep. 8C2; *cinocrafum*, tempora uel scripturis, Ef.¹ 352, 12.

cronographie, see *cronographias*.

crucem, xiv. 7, see *lignum*.

cruci, xlii. 26, see *furcifer*.

crucifigent, xvii. 21, see *configent*.

cruda, ualens, xliii. 19, see *Carus*.

crudelem, ii. 173, see *tirannidem*.

crudo, xii. 41, see *lino crudo*.

cruentare, xxxv. 236, see *funestare*.

crura, xvi. 11, see *saraballa*.

cruribus, xlii. 27, see *uaxir*.

crusticis, bucellis, vi. 10 (*Breu. exsol.*?).

crypta, spelunca peruisa, xvi. 3 (*Dan., Praef. Hier.* p. xvi^b, and Migne xxviii col. 1292^b per *cryptam* ambulans).

ctetica, see *cethetica*.

cubat, xiii. 44, see *fouit*.

cubitales, xv. 13, see *pigmei*.

cubitali, xxxv. 27, see *puncto*.

cubiti, xv. 11, see *preteriola*; xv. 13,

see *pigmei*.

cubitorem [for *cubitorem*?], xxxi. 25, see *pes*.

cubitom, xxxi. 24, see *choros*.

cubitum, elin, xvi. 28 (*Dan.* iii. 1 fecit statum...altitudine cubitorum sexaginta; *cubitum* ib. iii. 47). For *elin*, an ell, see Bosw. T. (*eln*).

cucu, see *cucuzata*.

cuculla, i. 17, see *byrrus*; see also *byrrum*; *coculam*; *ependiten*; *lacernam*.

cucullae, cucullam, cucullas, see *co-culam*.

cuculus, see *sticulus*.

cucumerarium, hortus in quo cucumerus [Cambr. MS. *cucumeris*] crescit bona erba [herba] ad manducandum siue ad medicinam xiii. 1 (*Isai.* i. 8 tugurium in *cucumerario*) = *cucumerarium*, h. i. q. cucumeris c. b. herba a. m. s. a. m., Cp. C964.

cucumeris, see *cucumerarium*.

cucumerus, xiii. 1, see *cucumerarium*.

cucurata, see *cucuzata*.

cucuzata, laepiunice, xlvii. 60 (*Alia* = ?) = c-, lepeuunice, Cp. C951; Ep. —; c-, laepaeuince, Ef.¹ 353, 49. *cucuzata* is also written *cucurata* (Wright W. 285, 11). For laepi-unice &c. (a lapwing, which also glosses *cucu*, Wright W. 260, 2; 367, 29, and *upipa*, Prompt. Parv.), see

Bosw. T. (*hleāpe-wince*); Oxf. D.; Skeat, D. (*lapwing*); see also Kluge, *Etym. Wrtd.* (*kibitz*).

cudat, fabricat, xxxv. 271 (*Ruf.* vii. 1 fol. 116^b Septimum nobis ecclesiasticae historiae librum...*cudat*...Dionysius) = *cudit*, fabricat, Cp. C924; *cudat*, fabricat, Ep. 6E33; Ef.¹ 349, 35.

cuiatis, huidirryne, xliii. 37; **nostratis**, hidirryne, xliii. 38 (*De div. nominibus* = Donati *Ars gramm.* p. 379, 30 in note, in one MS. *cuiatis nostratis*; ibid. 380, 32 *cuiatis nostratis*). For *huidirryne* (= *hwider* = whither, and *ryne*, a course, run, running) whither-running, whither-derived or originating, and *hidir-ryne* (= *hider* = hither, and *ryne*) hither-running, from our country, see Bosw. T.

cuiarsus, princeps uille [-lae], xxix. 65 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxi. 10 Propheta, quem et Moyses similem sui dixerat esse venturum, et qui proprie apud Graecos cum *arthro* scribitur). According to the order in which this gloss follows in the Glossary, *cuiarsus* can only refer to the above quotation, *cum arthro* being, perhaps, misunderstood by the Glossator, who was, evidently, thinking of *κωμάρχης*; or it may be that his text had this latter word.

cuius, i. 111; xi. 14; xxviii. 54.

culices, xxi. 16, see *conopeum*.

culicet, see *reculicet*.

culinae, see *culine*.

culine, fornacula, xv. 42 (*Ezech.* xlii. 23 *culinae* fabricatae erant...).

culix [-lex], xxi. 16, see *conopeum*.

culmen, iv. 52, see *monarchia*.

culpa, ii. 117, see *noxa*.

culpauerit, ii. 57, see *excesserit*.

culpetur, ii. 127, see *obiurgetur*.

cultura, xii. 8, see *rusticatio*; xxvii. 28, see *in georgicis*.

cum, i. 25, 95; xiii. 23, 43; xxviii. 25, 42, 51, 53, 55, 64, 65, 70, 76, 78; xxxv. 70; xxxix. 20; xli. 17; xlii. 27.

cum arthro, see *cuiarsus*.

cum coronis, circulis aureis in capitibus eorum significantes uictoriam eius uel in choris cantantes, xxi. 5 (*Judith* iii. 10 excipientes eum *cum coronis*...ducentes choras).

cumulare, see *exaggerare*.

cunabula, xlii. 33, see *cune*.

cunabulis, see *cunabulum*.

cunabulum, uas in quo iacent infantes, xxxv. 57 (*Ruf.* vi. 2 fol. 94^b ex ipsis *cunabulis*; also in ed. of 1535; Cacciari, p. 319: ex ipsis *incunabulis*). According to the place where the word occurs in the Glossary, it might refer to xi. 16 fol. 185^a

ab *incunabulis*, where also a reading *cunabulis* may have existed.

cune, ciltrog unde cunabula, XLVI. 33 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 428, 8 *cunae*). Cf. *cunae*, cildclad̄as, Cp. C966; curae (for cunae) statum infantum, Cp. C954. For *ciltrog* (=cild-trog, a child's cradle) see Bosw. T. (*cilda* *trog* and *trog*).

cuniculum, foramen uel canalis, xxxv. 211 (*De Eus.*); **coniculum**, a conando [eun.-?], iv. 94 (*Eccl. Istor.*)=(*Ruf. x. 13* fol. 168^a in secessus *cuniculum*)=*cuniculum*, f. u. c., Cp. C922; Ep. 6E32; Ef.¹ 349, 34.

cuniculus, see *maruca*; *suricus*.

c. uolles, c. nummos, xxxvii. 2 (*S. Aug. Serm.* 45, 2 [Migne, P. L. xxxviii col. 263] qui contemnit *centum folles*...invenisti eum contemnentem *folles centum*; *Serm.* 389, 3 [Migne, P. L. xxxix col. 1704] *centum folles*...jussit erogari). For other instances from Aug. see Lew. and Sh. (*folis*, C²).

cupiditatis, i. 1, see *aleator*.

cupiens, ii. 46, see *desidens*.

cura, XLVIII. 41, see *synaxeos cura*.

curae, see *synaxeos cura*.

curam, xxxv. 22, see *curione*.

curatoris, i. 101, see *procuratores*.

curculio, see *gurgullio*.

curia, conuentus, iv. 7 (*Ruf. i. 3* fol. 8^b ex consensu *curiae*; cf. *curia* ibid. viii. 16 fol. 143^b).—**curia**, ubi ordo consilium iniit, xxix. 21 (*Uerb. Interpr.*=*Hier. in Matth.* xiv. 11 a censoribus pulsum *curia*). For *curia* see also (xxxvii. 9) *tabulas legat*.

curione, qui curam gerit, xxxv. 22 (*Ruf. iv. 15* fol. 63^a misso...*Curione*). Cacciari, p. 210, note x: *praecone*, *decurione*.

curiosa, see *scuriosa*.

currit, viii. 12, see *naena*, 14, see *blena*; x. 19, see *gutta*; XLVII. 15, see *tappula*.

curro, XLII. 21, see *basterna*.

currunt, xxii. 16, see *ueredarii*.

currus, xiii. 59, see *feretri*.

curtina, xiii. 12, see *teristra*; xxxviii. 6, see *stragula*.

curuis, xxxv. 41, see in *aculeis*.

curuum, xxxv. 39, see *ungulam*.

custodes, i. 40, see *defensores*.

custodia, iv. 31, see *prestatio*.

custodiis, iv. 85 and xxxv. 294, see *thecis*.

custodire, ii. 180, see *tueri*.

custodit, xxxix. 5, see *mansionarius*.

custodum, xxxvi. 5, see *fares*.

custos, xxvii. 33, see *artofilax*.

cutem, xxxv. 122, see *callos*.

cutis, xxxv. 3, see *prorigo*.

cuturno, see *turnodo*.

cyathi, see *cyati*.

cyati, mensum minutum, v. 1 (*Eccl.*

Stor.); **cyati**, calices, xxxv. 12 (*De Euseb.*)=(*Ruf. iii. 6* fol. 36^b unius panis, aut *cyathi farinae*).—**ciatos** habens pensum solidorum vi, xxxii. 6 (*De ponder.*?). Cf. Blume, i. 375, 25 (*cyatos*); 374, 27 (*ciatum*); 375, 1 (*ciati*).—Cf. further *cyatos* (ii. 86, sub v. *himina*); *urna*; and *cyatus*, calix, Cp. C972; Ep. 6E28; *cietas*, calix, Ef.¹ 349, 30.

cyelis (?), see *ciclis*.

cymbalis, see in *nablis*.

cymentarii, qui minores [lapides] dolant, xxiii. 4 (1 *Esdr.* iii. 7 Dederunt...pecunias latomis et *cementariis*; iii. 10 fundato...a *cementariis* templo). See also *latomi*.

cymiteria, sepulture, i. 24, see *coemeteria*.

cynensis, nablis, idest citharis longiores quam psalterium nam psalterium triangulum fit theodorus dixit, xii. 40 (*Eccles.* xxxix. 20 Vulg. confitemini illi in voce labiorum vestrorum, et in canticis labiorum et *citharis*). Sab. records in a note that a Sangerm. MS. has *cinyris* for *citharis*. The Cambr. MS. has: *Cineris*, nablis. It is difficult to say who "Theodorus" was. Glogger suggests either Th. of Heraclea, who died about A.D. 355; or Th. of Mopsuestia, d. about A.D. 428, or Th. of Tharsus, Archbp. of Canterbury, who died A.D. 695.

CYNYPONON, unius temporis, xviii. 1 (*Ose*; *Praef. Hier. in XII Proph.*, p. xvii^a *Osee synchronon* Isaias; Migne, P. L. xxviii col. 1016^a *σύνχρονον*).

cypressus, uiridem habet colorem ut est porrus et stellae aureas habet, xli. 16 (*De nomin. div.*=*Apoc.* xxi. 20 *chrysoprasus*)=*cyprassus*, uiridem h. c. aureum hoc est et stellae, Cp. C977; Ep. 8C13; Ef.¹ 352, 23. For *ut est porrus* in Cp., Ep. and Ef.¹ see the present Glossary in voce *topation*.

cypri, see *cyprus*.

cyprius, prointia [-cia], xxxv. 299 (*Ruf. x. 5* fol. 160^b Spiridion *Cyprius* episcopus).

cyprus, arbor est similis salice [salici] habens flores miri odoris et butros sicut erba [herba] pratearum [pratorem] as in the Cambridge MS., x. 10 (*Cant.* i. 13 Vers. ant. Sab.: *Nardus cypri*; ib. Vulg.: *Botrus cypri*).

cyrie, xxix. 63, see *ileusun cyrie*.

cyrieleison, see *kyrieleison*.

cythara [cith-], xxxv. 161, see *psaltes*.

d for g: urido (for urigo).—for t: capud (caput); ridhmus (rhythmus).
daefecator, see *defecator*.

daemones, see *manius*.
 daemoniosum, see *arrepitium*.
 dalatura, see *dolabella*.
dalmatica, tunica lata habens manicas misalis [=missalis, -les, of or belonging to the *missa*], xxxix. 32 (*Greg. Dial.* iv. 40 col. 397^a *dalmaticam...tetigit*) = *Dalmatica*, tunica latas manicas habens, Cp. D10; Ep. —; Ef.¹ 356, 72.
damma, elha, xlv. 20 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 20 masculini generis, hic...*damma*) = *damma*, bestia idest eola, Cp. D12; Ep. —; Ef.¹ 357, 4. For *elha*, *eola*, an elk, see Bosw. T. (*colh*).
 damnando, xxxv. 207, see *proscribendo*.
 damnatur, xxxvii. 17, see *addicitur*.
Dan, proprium nomen gentis, xv. 15 (*Ezech.* xxvii. 19 *Dan* et *Graecia*; cf. *ibid.* xlvi. 1, 2, 32).
 DANIELEM, xvi tit.
 Danielis, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.
 dant, xxxviii. 44, see *epibatis*.
 dantur, i. 112, see *stipendiis*; xxxviii. 43, see *nastolius*.
 dapes, iv. 58, see *oedipia*, sub v. *thesteas*.
 dapulas [for *stipulas*?], iii. 54, see *enrusa*.
 dare, xli. 1, see *presbiteri*, 2, see *chorepiscopi*; **dare**, i. 82, see *operam dare*.
 darent, iv. 41, see *pessimos darent*.
 datione, xii. 33, see *de traiectione*.
 datur, xviii. 57, see *figura*; xxxiii. 6, see *stater*.
 daturque, xxii. 16, see *ueredarii*.
 dauid, x. 24, see *Salamitis*; xxiii. 17, see *ciuitas dauid*.
 de, i tit.; ii tit.; iii tit.; iv. 79 (bis); v tit.; 6 (bis), 14; vi. 16, 29; viii. 16, 18, 19; x. 7, 19, 26; xi. 5; xii. 9 (bis), 21, 33 (bis); xiii. 6-9, 25 (bis), 40, 56; xiv. 3, 5, 6, 14; xv. 14, 22, 37, 45; xvi. 14, 21; xvii tit. (bis), 4; xix. 40 (bis), 44 (bis), 48; xxi. 18, 20; xxii. 4, 16; xxiii. 1; xxiv. 10, 13; xxv. 3, 4, 7; xxvi. 13; xxvii. 28; xxix. 11, 62 (bis); xxx. 13, 20, 27, 28 (bis), 29 (bis), 35, 43 (bis), 82 (bis), 91; xxxiii. 7; xxxv. 30, 42, 164 (bis), 223, 238 (bis), 241, 254 (bis), 294; xxxviii. 19; xxxix. 15 (bis); xli tit.; xlii. 21; xliii tit., 21; xliv tit.; xlv tit.; xlviii tit.
 de, see *delecto eius* (for *de lecto*).
 dea, xiii. 43, see *lamia*.
 deaurum, xliii. 27, see *frora*.
 deauratum, xxii. 8, see *lecti aurei*.
 debitis, xxxv. 206, see *salariis*.
 debuerunt, xxii. 11, see *mundum m-*.
decani, a decim [decem] nominantur, ii. 53 (*Bened. reg.* 21, 4 constituentur *decani*; 6 [8] *decani* tales elegantur; 8 [13]

decani; cf. 21 tit., *De decanis*; 62, 12 [21] a *decanis*; 65, 21 [42] per *decanos*).—**decanorum**, qui per x nummos auguriantur (!), xxxviii. 31 (*Clem. Recognitt.* ix. 26 secundum numerum *decanorum*). Goetz (vi. 306) suggests to read *numeros* for *nummos*.

decanis, decanos, see *decani*.

decanorum, qui per x nummos auguriantur, xxxviii. 31, see *decani*.

decapolim, x ciuitates in una prouintia [-cia], xxix. 31 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* iv. 24, 5 de Galilæa et *Decapoli*; Vulg. *Decapolim*).

DE CASSIANO, xxxiv tit.

de cassidie, pera pastoralis, xx. 9 (*Tobias* viii. 2 protulit *de cassidili* suo partem *jecoris*; Heyse, in note, *de cassidile*). Cf. *cassidele*, pung (a bag, purse), Cp. C136; Ep. —; Ef.¹ 354, 40.

DE CA[TA]LOGO HIERONIMI IN PROLOGO, xxx tit. [*in prologo* seems to refer to the first two lemmata (*peripatthiens* and *Caninius*) of the Chapter, which are extracted from St Jerome's Preface to his *Catalogus*, or *Liber de illustribus viris*; see the "Admonitio" in Migne's ed., col. 597, and note ^a on col. 601 *ibid.*].

decem, see *colamina*; *decani*.

december, xxii. 14, see *Tebeth*.

decem iugera uinearum, x iugeres uel diurnales, xiii. 15 (*Isai.* v. 10 *decem... iugera vinearum* facient *lagunculam unam*). For *iugeres* see also below sub v. *iugeres*; Forcellini; Maii *Spicil.* ix ad fin., Gloss. nov. Lat. p. 34 (*iuger*, ris, gen. masc. Opusc. vet. MS. in *Isaiam* *Decem iugeres* vel *diurnales*).

decemnoualem, xxx. 53, see *enneafe decerida*, sub v. *ex ca*.

decerida, xxx. 52, 53, see *ex ca*.

decim [decem], ii. 53, see *decani*; xxxiii. 20, see *colamina*.

decima, xxxiii. 16, see *gomor*.

decimas, xxi. 18, see *sancta domini*.

decipulam, tenticulam [tend-] qua aues capiuntur, xxix. 23 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xix. 1 col. 134^a ut *decipulam* eorum transeat). Cf. *decipula*, bisuicfalle, Cp. D33.

decisio [sine interpretat.], i. 42 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lxx *decisio* clericorum).

de citiuis, de insanis, xxix. 62 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xv. 31 *De κυλλοῖς* tacuit; xv. 29, 30 *κυλλοῖς* and *κυλλός*).

declarauerit, xxxv. 194, see *expolierit*.

DE CLEMENTE, xxxviii tit.

declinans, xlv. 25, see *dextera*.

decora, xxviii. 46, see *aetilogia*.

decore, xxviii. 25, see *scema*.

decorem, xxviii. 68, see *anadiplosis*;
xlvi. 21, see *leporum*.

decoreantur, viii. 18, see *ptisanas*.

decrepita, fracta uel uetorosa [ueter-
nosa], xxvi. 9 (*Isid. Offic.* ii. 7, 4 propter
decrepitam senectutem).—**decrepitam**, do-
bend, xxxix. 30 (*Greg. Dial.* iv. 52 col.
413^a usque ad aetatem *decrepitam*)=*de-
crepita*, dobendi, Cp. D46; Ep. —; *de-
crepita*, dobendi, Ef.¹ 356, 6. For *dobend*
&c., doting, see Bosw. T. *dofung* (dotage),
dufian (to sink); Kluge, A. S. *Leseb.* 170
(*dofian*, toben); Franck, *Woord. Ned. T.*
(*doof*).

decurio, princeps super x homines, xxv.
9 (*Marc.* xv. 43 nobilis *decurio*; *Luc.* xxiii.
50 qui erat *decurio*).

decurione, see *curione*.

decuria, xxviii. 75, see *proleptis*.

decus, i. 57, see *genuinum decus*.

DE DIALOGORUM, xxxix tit.

dedicationes, xxv. 11, see *enchenia*.

dedictum [for *dedicatum*?], x. 6, see *un-
quentum exinanitum*.

dedragma duę *Dragmae* sunt unde
miror quomodo in libro hebraicarum
questionum semeuncias scribitur, xxxiii.
5 (*Euch. De pond.*, p. 158, 11 *didragma*
dragmae duae, unde m. q. in l. H. quae-
stionum *semuncia* s.). The Brit. Mus.
MS. adds: *didragma* habet scripula vi.
Cf. Wotke's note (*ibid.*); cf. *dedragmae*,
duae mensurae, Cp. D149, and see below
didragma.

deduco, see *deducor*.

deducor [for *deduco*], i. 102, see *prose-
quor*.

DE ECCLESIASTICO, xii tit.

DE ECLESIASTEN, ix tit.

de entoetromito, defictio [for *de ficto*?
for *fictus* cf. Cp. F44, 312; S313] diuersarum
dispositionum, xxx. 82 (*Cat. Hier.*
lxxxv col. 691^c de *Engastrimytho*; Migne's
Gr. text: *περί Ἐγγαστριμύθου*; Richardson:
De *ἐγγαστριμύθου*; B: de *entastimeiteon*;
C [blank]). *Diuersarum dispositionum* is
here out of place; it clearly refers to *Cat.*
Hier. lxxxvi col. 693^a: multaque *di-
uersarum* ὑποθέσεων scripsit volumina,
where B has: m. *diuersarum expositionum*
s. vol.; and C: multaque *diuersarum*
[blank] s. vol. Cf. *ypoteseon*, dispositionum,
Cp. Y1; Ef.¹ 401, 5.

DE [E]ODEM libro [heading to a second
collection from the *Lib. Rotarum*=*Isid.*
Lib. de natura rerum], xxvii. 18.

DE ESTER, xxii tit.

DE EUSEBIO, xxxv tit.

defatiget, see *deficiet*.

defecator, purior, iv. 109 (*Ruf.* xi. 26
fol. 189^b aqua...*defecator* ac purior red-

ditur; Cacciari, ii. p. 108: *dafecator*).
Further explanations of this gloss seem
to be iv. 110: *defecatum*, liquidam, and
iv. 111: *purum*, extersum. See also
defecatum, unum purificatum, Cp. D79;
Ep. —; Ef.¹ 356, 56.

defecatum, liquidam, iv. 110, see *de-
fecator*.

defectio, xxvii. 1, see *deliquium*, 21, see
eclipsis; xxxix. 47, see *sincopin*.

defectionis, see *obductionis*.

defenditur, xxxvii. 15, see *uindicatur*.

defensor, i. 87, see *presul*.

defensores, custodes presides [praes-],
i. 40 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lxxv
ut *defensores* eis...delegentur; de *defenso-
ribus* Ecclesiarum, ib. tit.; dent facultatem
defensores constituendi, ib. xcvii.). Cf.
Can. Conc. Calched. ii & xliii (*defen-
sorem*).

defetimur, renitimur, vi. 25 (*Breu.*
exsol.?).

deficientes, i. 37, see *delirantes*.

deficiet, fatiget, xxviii. 1 (*Lib. Anton.*
xv.; Migne, P. L. lxxxiii col. 135^a non vos
aut tedium *defatiget*)=*defitiget*, fatiget,
Cp. D51; Ep. —; *defiget*, fatiget, Ef.¹ 356,
15. Cf. *defatiget*, sueneceth, Cp. D52.

de figmento, de plasmatio hominis,
xxxv. 164 (*Ruf.* iv. 26 fol. 70^a *De figmento*).
Cf. *figmenta*, plasmatio hominum, Cp.
F174.

definita, see *secus*.

definitio, see *dogma*.

definitiones, see *sanctiones*.

definiuit, see *sanzit*.

defixezodo, see *psichiezodo*.

defictio (for *de ficto*?), xxx. 82, see *de
entoetromito*.

deflorare, euellare (!), xxxiv. 53 (*De
Cass. Inst.* v. 4, 2 unamquamque uirtutem
...*deflorare*; two MSS. have *deplorare*).

deforma [deformis?], iii. 10, see *his-
pida*; for *deforma*=*deformia*, xv. 44, see
prophana.

deformis, see *hispida*.

degessimus, see *digessimus*.

degesti sunt, congregati sunt, xxxiv. 52;
see *digessimus*.

degradauerit, deposuerit, ii. 42 (*Bened.*
reg. 63, 14 [24] hos quos...abbas...*degra-
daverit*).

dei, xxx. 20, see *pantocranto*, 29, see
capun periens; xxxv. 17, see *a theologia*,
147, see *petalum*; xxxvi. 1, see *iani*;
xxxviii. 20, see *fidiae opera*; see also
epimehne, sub v. *epitomen*.

deicio, xliii. 45, see *pytisso*.

deificum lumen, diuinum lumen, ii. 40
(*Bened. reg.* Prol. 20 [28] ad *deificum* lu-
men); cf. Ef.² 286, 12 (*deificum*, diuinum).

deinde, xxxv. 297, see *exin*; XLIV. 27, see *leua*.

DE IOHEL UEL DE PROPHETIS MINORIBUS, XVII tit.

delatus, see *consulari delectus*.

delectabilia, x. 15, see *emissiones tug*.

delectionis, see *obductionis*.

delecto elus, legationes eius, XLVIII. 29 (*De Cass.*, *Inst.* i. 1, 2 prior...missus ad increpandos nuntios Ochozias...eo quod...propheta descensum de lecto ei [eius, in three MSS.] in quo concederat denegasset, decumbenti regi exposita uestitus qualitate conpertus est). It is clear that the Glossator regarded *de lecto* as one word referring to the messengers of King Ochozias to Elijah; see III Reg. i. 1 sq.

delectus [for *delatus*?], xxxv. 149; see *consulari delectus*.

Del et hnabot [sine interpret.], XIII. 54 (*Isai.* XLVI. 1 *confractus est Bel*, contritus est *Nabo*; Heyse in note *Naboth*).

delibamus [deliberamus], i. 132, see *satagimus*.

deliberamus, see *satagimus*.

deliberatio [sine interpret.], II. 55 (*Bened. reg.* 58, 24 [41] *habita secum deliberatione*). Cf. *deliberatio*, ymbdriodung, Cp. D62; *d.*, ymbdritung, Ef.¹ 356, 36, and Bosw. T. (*ymb-preodian*, *ymb-preodung*).

deliberatione, see *deliberatio*.

deliberatum, see *deliberatum*.

delibratum, cogitatum, xxxv. 273 (*Ruf.* VII. 12 fol. 120^b continuo sibi *et deliberatum* asserit, et...confirmatum).

delibutus, unctus, xxvi. 4 (*Isid. Offic.* II. 26, 2 mystico vnguento est *delibutus*). Cf. *delibutus*, perunctus infusus, Cp. D38; *d.*, perunctus uel perfusus, Ef.² 283, 58 and Goetz, VI. 318^b (*delibutus*).

deliquium, defectio, xxvii. 1 (*Lib. Rot.* = *Isid. de nat. rer.*, xxiv. 1 *solis deliquium*) = Cp. D95; Ep. —; Ef.¹ 356, 58.

delirantes, mente deficientes, i. 37 (*De Canon.*; *Vet. Defin. fid. Chalc.*, Mans. VII. 754^b *Ipsis...figuram delirantes vel insani- entes dicimus*; 755^a *delirantes exterminat*).

delubra, templa deorum, xxxv. 224 (*Ruf.* XI. 28 fol. 190^b quae...stare *delubra* potuerunt; XI. 22 fol. 187^a *impuritates delubri*; XI. 23 fol. 187^b *Interioris delubri* parietes). Cf. *delubra*, templa idolorum, Cp. D201.

DE MARCO ET LUCA ET IOHANNE, xxv tit.

demergit, XLIV. 26, see *a tergo*.

demergitur, XLIV. 27, see *leua*.

deminut-, see *diminit-*.

demon [daemon], xxxviii. 28, see *caco-demonus*.

demonēs [daem-], IV. 104, see *manius*. demoniosum [daem-], XIV. 17, see *arrep- titum*.

de monogamia, de singularibus nuptiis, xxx. 43 (*Cat. Hier.* LIII col. 663^a *texnit volumina de pudicitia...de monogamia*). Cf. *monogamia*, singularis nuptiae, Cp. M250; Ep. 14C13; Ef.¹ 370, 46.

demum, postea, II. 54 (*Bened. reg.* 2, 22 [31]; 73, 19 [33] *tunc demum*).

denarii, xxxii. 1, see *dragma*.

denarius per x nummis deputatur, xxxi. 38 (*De ponder.*). Cf. Blume, i. 374, 1 sqq.

densitudo, xxxiv. 25, see *pinsit*.

denso, xxvii. 32, see *opago tempore*.

dentes, XIII. 18, see *sarculum*, 36, see *in serris*, 47, see *plaustrum*; XIX. 56, see *molas*.

deo, i. 109, see *religio*; xxx. 29, see *capun periens*.

de octoade, de octaua die, v. 6 (*Eccl. Stor.*); **de octoade**, de nouo testamento, xxxv. 254 (*De Eus.*); see *ogdoade*.

DEODEM [for *de eodem*], xxvii. 18.

DE OROSIO, xxxvi tit.

deorsum, x. 21, see *elatę palmarum*;

deorsum, XLIV. 27, see *dextera*.

deorum, xxxv. 94, see *theomachie*, 224, see *delubra*.

DE OSE SPETIALITER [spec-], XVIII tit.

DE PARALIPOMENON, VII tit. [otherwise entit. *Chron.* I. & II.].

dependisset, sustinuisset, IV. 32 (*Ruf.* III. 6 fol. 37^b *supplicium ciuitas dependis- set*).

de philoxenia, de amore ospicium [hospitium], xxx. 28 (*Cat. Hier.* xxiv col. 643^b *de philoxenia* [de φιλοξενία, Rich.] librum; B: *de philogenia* idest hospitalitate librum; C: de hospitalitate librum).

de plasma, fractura [factura?] uel ars, xxx. 27; see *plasma*.

depicta, xxxviii. 6, see *stragula*.

depingit; depinguit, see *pinsit*.

DE PONDERIBUS, xxxii tit.; DE PONDERIBUS INCIPIT, xxxi tit.; DE PONDERIBUS SECUNDUM EUCHERIUM, xxxiii tit.

deposuerit, II. 42, see *degradauerit*.

depromsimus, protulimus, i. 38 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carthag.*, Praef. p. 143^a *Praeter ista, quae depromsimus actis*).

depteronomium, see *deuteronomii*.

depulit, xxxv. 105, see *arctet*.

deputatio, xxxvii. 16, see *taxatio*.

deputato, II. 21, see *adsignato*.

deputatur, xxxi. 38, see *denarius*.

de radice colubri nascitur regulus qui manducat aucellas idest basiliscus secundum historiam dicitur de colubri nasci, XIII. 25 (*Isai.* XIV. 29 *de radice...*

colubri egredietur regulus; Cambr. MS.: *De colubro nascitur regulus* q. m. a. Nascitur represents, perhaps, another reading; or it may be a gloss to *egredietur*. Cf. E. *basilisk*, Oxf. D.

derelictum, II. 65, see *excessum*.

deriguere, see *diriguere*.

deriuatur, see *areola*.

DE SALAMONE, VIII tit.

DE SANCTI AGUSTINI [Aug.], XXXVII tit.

DE SAPIENTIA, XI tit.

descendentes, XXII. 16, see *ueredarii*.

describitur, see *caracterismus*.

describunt, see *cardines*.

desertator, II. 156, see *stirpator*.

deserto, XIV. 11, see *perdis*.

deses, see *seres*.

desidens, negligens uel otium cupiens, II. 46 (*Bened. reg.*?). The lemma does not seem to occur in the *Reg. Bened.*; it is, perhaps, a further explanation of *desidia* (q. v.); see also *desidiosus*.

desiderare, XXXV. 259, see *gestire*.

desidia, ignauia, II. 45 (*Bened. reg. Prol.* 5 [6] per inoboedientiae *desidiam*).

desidiam, see *desidia*.

desidiosis, see *desidiosus*.

desidiosus, ignauus pigrus [sic], II. 41 (*Bened. reg.* 48, 41 [72] Si quis...*desidiosus* fuerit; cf. 73, 16 [26] Nobis...*desidiosus*...rubor confusionis est).

designant, XLIV. 11, see *clima*.

designauimus, II. 177, see *taxauimus*.

de siliquis, fructus arboris colligitur porcis, XXV. 6; see *siliqua*.

desinat, XXXV. 150, see *facessat*.

desolati sunt, see *asolatis*.

desolutio, XXXIX. 40, see *paralysin*.

desonat, XXXV. 76, see *fessat*.

desperabilis, see *obstinatus*.

despicatis, see *dispicatis*.

despiciendo, II. 163, see *spernendo*.

destinabunt, see *presbiteri*.

destruitur, see *menstruum*.

desuper, III. 56, see *ependiten*; XIII. 59, see *feretri*; XXI. 10, see *sandalia*; XXIV. 17, see *clibanus*.

detegere, II. 118, see *non detegere*.

deterrens, XXVIII. 26, see *paradigma*.

detineri, I. 63, see *inhibere*.

de tralectione, de datione, idest malum, XII. 33 (*Eccles.* XXXVII. 12 *tracta*...cum negotiatore de *trajectione*).

de triuio, de tribus uiis, IV. 79 and XXXV. 238, see *triuium*.

deucalionem, nomen regis sub [quo] diluuium factum est non generare, XXXVIII. 22 (*Clem. Recognitt.* VIII. 50 *Deus diluuium mundo induxit*, quod vos sub *Deucalione* factum dicitis). Cf. Goetz, VI. 335. Gloger suggests that *Non generare* may

be for *non generale*, that is not the general deluge.

deucari [sine interpretat.], I. 43 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LIX non liceat clericum in iudicium...*deucari* eum, qui...).

deuoratores, VI. 7, see *ambrones*.

deuotatum, male dicturio incompatri, XL. 3 (*Uerba?*). Cf. *deuotaturi*, *maledicturi*, Cp. D180.

deus, I. 39, see *diuus*; XXVIII. 52 (bis), see *epizeusis*, 53 (bis), see *paraprosdocia*; XLIII. 3, see *Pan*, 17, see *Nereus*.

deuterēs, renouationes, XXIX. 33 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XXII. 23 *Pharisei traditionem et observationum*, quas illi *deuterepōseis* vocant, *justitiam praeferbant*).

deuteronomii, secunda lex, II. 52 (*Bened. reg.* 13, 14 *canticum Deuteronomii*; 22 *canticum deuteronomium*; in note *deuter*, and *deuteronomium*) = *Deuteronomium*, s. l., Cp. Int. 83 (*Euch.* 105).

deuteronomium, see *deuteronomii*.

deuterodin, secunda lex, XXX. 22 (*Cat. Hier.* XVIII col. 637^B *Hic dicitur mille annorum Iudaicae edidisse deutepōsin*; B: *aeotyerosen*, idest nouitatem; C [blank]).

deutheronomium, see *deuteronomii*.

dexter, XXXVI. 6, see *quers*.

dextera, mutatur quando sibi uertix [-tex] in circium declinans ad eum subregit austronothum, XLIV. 25;—*a tergo*, dicitur errare dum austronotho in sublimi erecto uertix se in summum poli demergit, XLIV. 26;—*leua*, deinde cum se subleuans in boreum uertix austronothum precipitans obiecit et *sursum* atque *deorsum* dicimus quod celum sicut in ortu surgens eregitur ita et in occasu demergitur. Hii sunt uii motus celi qui solem et lunam dum polo sunt tardiores in diuersis oriri et occidere cogunt orbibus, XLIV. 27 (*Alia*; *de celo* = *Isid. de nat. rerum* XII. 5 quod motum inerrabilem habeat, siquidem sex alii motus errabiles sunt, *ante*, *a tergo*, *dextra*, *laeuaque*, *sursum*, *deorsum*).

diaconico, ministerio, I. 41 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* CXXIV tit. a *diaconico* id est a secretario; *ibid.* non oportet subdiaconos habere locum in *diaconico*).

diaconissa, quam diaconus habuit, XXXIX. 23 (*Greg. Dial.*?). The word *diaconissa* does not seem to occur in Gregory's *Dial.*, and the present gloss is, perhaps, merely a further explanation of the preceding *presbitera* (q. v.). Cf. *Can. Conc. Calched.* 15 *De diaconissis mulieribus. Diaconissam non ordinandam*.

diaconus, XXXIX. 23, see *diaconissa*.

diadema, corona aurea, XXII. 10 (*Esther* II. 17 posuit *diadema* regni in capite ejus;

vi. 8 regium *diadema*; i. 11 posito...*diademate*).

diafonia, dissonantia, xxx. 57; see *diaphonian*.

diaforesis, per quam fit differentia personarum, xxviii. 80 (*Cass. Psalm.* xxxvi. 22 *diaforesis* p. q. f. d. p.).

dialectica, dualis dictio, xxx. 45 [= Cp. D259; Ef.¹ 356, 11]; **arithmetica**, numeralis, xxx. 46; **musica**, modo labiis [for *modulabilis*?], xxx. 47; **geometrica**, terre mensura, xxx. 48; **grammatica**, literalis, xxx. 49 [= gr-, literalis, Cp. G144]; **rethorica**, eloquentia, xxx. 50 [= rethorica, praeclara eloquentia, Cp. R62]; **astronomia**, siderum lex, xxx. 51 [cf. a-, lex astrorum, Cp. A827] (*Cat. Hier.* liv col. 665^c *dialecticam*...et *geometriam*, et *arithmetica*, *musicam*, *grammaticam* et *rethoricam*, omniumque philosophorum sectas...*didicit* [*διαλεκτικὴν, καὶ γεωμετρικὴν, ἀριθμητικὴν, μουσικὴν, γραμματικὴν, καὶ ῥητορικὴν, καὶ πάντων*...]; B: *dyalectica*...et *geometriam* et *astronomiam* et *arismetricam*, *musicam*, *grammaticam* et *rethoricam*, omniumque phil. s. d.; C: *dialecticam*...et *geometricam*, *arismetricam*, *musicam*, *grammaticam* et *rethoricam* omniumque ph. s. d.). Cf. *Cat. Hier.* lxxiii col. 683^b: *arithmetica*, *geometria*, *astronomia*, *grammatica*, *rethorica*, *dyalectica*; B: in *arismetrica*, *geometria*, *astronomia*, *grammatica*, *rethorica*, *dyalectica*; C: in *arismetricam*, *geometricam*, *astronomiam*, *grammaticam*, *rethoricam*, *dialecticam*.

dialecticam, see *dialectica*.

dialecticis, fecundia, xxxiv. 45 (*De Cass.*, *Inst.* xii. 19 syllogismis *dialecticis* et Tulliana *facundia*). According to Glogger a St Gallen MS. has *facundis* instead of *fecundia*.

dialectica, see *dialectica*.

dialogo, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

DIALOGORUM, xxxix tit.

diametro, xxxviii. 35, see *ex diametro*.

Diana, filia ionis, xxviii. 11 (*Lib. Anton.* xlvi col. 160^a *Dianam*).

Dianam, see *Diana*.

diaphonian, dissonantiam, xxx. 11 (*Cat. Hier.* ix col. 623^b res...*διαφωνίαν* (dissonantiam)...*tollit*; B: res *diaphonian* id est *dissonantiam*...*tulit*; C: res et [blank] idem *dissonantiam*...*tollit*).—**diafonia**, dissonantia, xxx. 57 (*Cat. Hier.* lxxiii col. 675^a super *διαφωνία*...*disputat*; B: super *dyaphonia*...*disputat*; C: super [blank]...*disputat*). Cf. also *Cat. Hier.* lxxx col. 689^a de Evangeliorum *Diaphonia*; B: de E. *dyaphonia*, id est *dissonantia*; C: de evangelis [blank]=Cp. D248; Ep. —; Ef.¹ 355, 49.

diaphoresis, see *diaforesis*.

diapsalma, uero sermonum rupta continuatio, xxviii. 20 (*Cass. Psalm.*, Praef. xi. d., u. s. r. c.; see also id. in *Ps.* iv. 4 *diapsalmatis* silentium; ix. 16 canticum *diapsalmatis*=*diapsalma*, sermonum rupta continuatio, Cp. Int. 87; cf. *sympsalma*, *diapsalma*, Ep. 23C31, and *sympsalma*, *diapsalma*, Ef.¹ 389, 32. In the latter two Glossaries, therefore, we have merely two lemmata without the interpretations; see *sympsalma*; uero in the above gloss refers to the preceding clause in the text.

diatiposis, latini expressio dicitur ubi rebus personisue subiectis et forme ipsae et habitus exprimuntur, xxviii. 88 (*Cass. Psalm.* xxx. 11 figura *diatyposis*, quae Latine expressio d. u. r. p. s. e. formae ipsae e. h. e. See also ibid. 14).

diatribas, dissensiones uel disputationes, xxix. 71 (*Uerb. Interpr.*).—**diatribas**, conflictus proprium nomen loci ubi discunt discipuli [discipuli], xxx. 26 (= *Cat. Hier.* xxiii col. 641^c cum in urbe Roma haberet *διατριβάς*; B: cum in u. R. h. *aiatribas* id est *dissentiones* et *conflictus*; C: cum in v. rōna h. [blank]). There is nothing in the above readings militating against the various meanings of *διατριβή*, and in Cp. D262 and Ef.¹ 356, 14 we find *Diatribas*, conflictus. But Glogger suggests that a lemma has fallen out, namely: *gymnicus agon* (*γυμνικός ἀγών*) which occurs xxii col. 641^a; cf. Cp. G192 (=Ep. 10C26; Ef.¹ 363, 3): *Gymnicus agon locus ubi leguntur diuersae artes*.

diatribas, see *diatribas*, sub v. *diatribas*.

diatribas, conflictus &c., xxx. 26, see *diatribas*.

diatyposis, see *diatiposis*.

dic, xliii. 48, see *cedo*.

dicantur, xxviii. 18, see *apo tu*.

dicebantur, xxxix. 52, see *omnes dies*...

dicenda, xxviii. 64, see *epitroscamos*.

dicens, xxviii. 39, see *allegoria*.

dicentium, xxxv. 199, see *garrientium*.

dicere, xxxix. 36, see *sex untias*.

dici, xxviii. 18, see *apo tu*.

dicimus, xlii. 27, see *leua*.

dict, xxxi. 22, 37.

dicitur, ii. 35, 161, 188; iii. 62; viii. 12, 14; x. 6, 22 (bis); xi. 4; xii. 42; xiii. 25, 36, 43; xiv. 10; xv. 22; xvi. 13; xxi. 16; xxii. 4, 11; xxiii. 20; xxiv. 10, 12, 16; xxviii. 49, 52, 62, 74, 88; xxx. 20; xxxi. 37; xxxiii. 3, 7, 13 (bis); xxxv. 15, 144; xxxvii. 12; xxxix. 24, 28, 41, 42, 48–50; xlii. 9; xliii. 4, 18; xlii. 17, 19, 26; xlv. 11, 16; xlvii. 28.

dicitur, xiii. 47, for *dicuntur*, see *plausum*.

dico, II. 170, see *uerbotenus*.
dicta, II. 87, see *aabita*, 146, see *regula*;
xxviii. 44, see *hypallage*.

dictamni, see *creta comam*.

dictare, I. 97, see *preces dictare*.

dictę, XLVI. 36, see *manubię*.

dicti, xxviii. 64, see *epitrocasmos*, 82,
see *efesegetis*.

dictio, xxviii. 33, see *tropus*, 54, see
aposiopesis, 61, see *amphibolia*; xxix. 1,
see *allegoria*; xxx. 45, see *dialectica*.

ditionis, xxviii. 25, see *scema*, 57, see
figura, 68, see *anadiplosis*.

dictis, xxxv. 191, see *affatibus*.

dictum, xxvi. 13, see *uaruassi*.

dicturio, xl. 3, see *deuotatum*.

dictus, xliv. 7, see *poli*.

dicunt, xxviii. 55; xxxiii. 13, 16.

dicuntur, x. 12; xi. 5; xiii. 6, 58; xxii.
16; see also *plaustrum*.

didascalicum, see *didascalum*, sub v.
didascalum.

didascalium, magisteriale, xx. 12 (*Tobias* ?
not ? in the Vulg.). Perhaps = **didascalum**,
doctorale, xxxix. 64 (not in Greg. Dial.,
but *Decr. Innoc. viii* p. 196^b regularum
hunc librum, quasi *didascalicum* atque
monitorem...insinuare).

didragma, xxxi. 37, see *statera*; didrag-
mis, see *stater*; see also *dedragma*.

die, v. 6, see *de octoade*; vii. 2, see *pro*
octaua; xlii. 23, see *quartane*; xliiv. 9,
see *cęlum*.—**die**, iv. 99, see *quadraplas*
die.

diebus, xxxv. 179, see *horas diurnas*;
diebus, xxxv. 28, see *munerum diebus*.

diei, xxviii. 52, see *epizeusis*; xxxv. 75,
see *jugeres*.

diem, xvii. 7, see *Niniue*.

dieperdulum, see *perdulum*.

dierum, xvii. 7, see *Niniue*; xxxv. 250,
see in *exameron*.

dies, xxviii. 52, see *epizeusis*; xxxix. 52,
see *omnes dies*...; xliii. 42, see *postridie*.

differentia, xxviii. 80, see *diaforesis*.

difficile, xlii. 19, see *egre*.

diffinitiones [definit-], i. 122, see *sancti*-
ones.

diffinita [def-], i. 117, see *secus*.

diffinitio [def-], i. 35, see *dogma*.

diffiniuit [def-], i. 125, see *sanxit*.

digessimus, congregauimus [congreg-]
ordinauimus, II. 47 (*Bened. reg.* 17, 3 [2]
degessimus ordinem psalmodiae; *diges*-
simus, in note).—**digesti**, dispositi ex-
coeti, II. 51 (*Bened. reg.* 8, 5 [7] iam
degesti surgant; cf. 18, 39 [70] *digesto*
ordine).—**degesti sunt**, congregati sunt,
xxxiv. 52 (*De Cass., Inst.* v. 1 post...
libellos, qui...*digesti sunt*).

digesti, dispositi excoeti, II. 51, see

digessimus; *digesti sunt*, see *degesti sunt*
sub v. *digessimus*.

digiti, xxxv. 39, see *ungulam*.

digitis, i. 95, see *portentuose*.

dignitas, xxxvii. 20, see *toga*.

dignitate, vii. 9, see in *fastu*.

dignitates, xxxix. 65, see *infulas*.

dignitati, xxxv. 149, see *consulari de*-
lectus.

dignitatibus, xxxv. 103, see *fascibus*.

dignus, xlii. 26, see *furcifer*.

dilectiones [for *dilectionis*, or *delec*-
tionis?], xii. 3, see *obductionis*.

dilectionis, see *obductionis*.

diluuium, xxxviii. 22, see *deucalionem*.

dimedium, xxxi. 3, see *sextarius*, 9, see
comor, 36, see *sata*; xxxiii. 8, see *obulus*.

dimedius, xxxi. 35, see *cimina*.

dimidians? see *dnms*, sub v. *extremi*.

dimidium, xxxi. 32, see *sextarius*.

diminitiuę [deminut-], xiii. 6, see *lu*-
nulas.

diminitiuę [deminut-], xvii. 6, see *sa*-
celli.

diminitiuum [deminut-], xvii. 10, see
geniculorum; xix. 60, see *lagunculas*;
xxxv. 56, see *nouellam*.

dimitte eam, absolue eam, xxiv. 4
(*Math.* xv. 23 *dimitte eam*).

Dinae, see *femur uirginis*.

dinę [for *Dinae*], xxi. 7, see *femur uir*-
ginis.

diocesem, see *diocesim*.

diocesios [diocesios], i. 93, see *pri*-
matem.

diocesi, xxxix. 54, see in *diocesi* sub
voce *diocesim*.

diocesim, gubernationem, II. 43 (*Bened.*
reg. 64, 10 ad cuius *diocesim* pertinet
locus ipse [17 *diocesim*, *diocesem*]).—
diocesis, parrochiis [parocia] idest adia-
ciens domus uel gubernationibus, i. 36
(*De Canon.*); **diocesis**, adiacens domus.
xli. 5 (*De nomin. diu.*) = (*Decr. Hil.* p. 251^a
semper huius ciuitatis Ecclesiae fuisse
diocesim constet; cf. *Can. Conc. Antioch.*
xxvii p. 126^a ad suam *diocesim*; *Can.*
Conc. Constant. clxiv p. 133 De ordine
singularum *diocesios*...; super *diocesim*
Episcopi...*diocesios* Episcopi...in Asiana
diocesi &c.; *Can. Conc. Carth.* lvi in
diocesibus..., *diocesim*, *diocesios*, in *dioc*-
esi &c.). Cf. *diocisa*, gubernatio, Cp.
D261 & Ef.¹ 356, 17; *parochia*, loca adia-
centia ecclesiae, Cp. P24; Ep. 18E6; Ef.¹
379, 33.—**massa diocesim** [sine inter-
pret-], i. 74 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.*
lvi ut ex *massa diocesim* nulla carpere-
tur.—in *diocesi*, in parrochia [parocia],
xxxix. 54 (*Greg. Dial.* iv. 55 col. 417^a in
diocesi Centumcellensis urbis). It is pos-

sible that reference is here made *not* to Greg. Dial., but to *Can. Conc. Constant.* CLXIV. p. 133 (see above), or *Can. Conc. Carth.* LXXI ad...*Ecclesiam in dioecesi constitutam*; or *ib.* cxvii *Ecclesiae in dioecesi constitutae*; or *De cr. Siricii* xv qui in tua sunt *dioecesi*; or *De cr. Hil.* p. 251^a in *dioecesi* sua. On gubernationem, gubernationibus, see *Can. Concil. Const.* CLXIV.

dioecesis, parrochiis idest adiaciens domus uel gubernationibus, I. 36; **dioecesis**, adiacens domus, xli. 5; see *dioecesis*.

dioecesium [dioecesium], I. 74, see *massa dioecesium*, sub v. *dioecesis*.

dioecisa, see *dioecesis*.

Diodorus, properter [for *proprium*] uiri, xxxviii. 13 (*Clem. Recognitt.* viii. 15); see *Calistratus*.

dioeceseos, see *dioeceseos*.

dioeceses, see *dioecesis*.

dioecesi, see in *dioecesi*, sub v. *dioecesis*.

dioecesisibus, *dioecesisim*, *dioecesis*, see *dioecesisim*.

dioecesium, see *massa dioecesium*, sub voce *dioecesisim*.

dionisius [for *Dionysus*], xliii. 28, see *bachus*.

Dionysus, see *bachus*.

diptamini [= *dictamni*], xxxviii. 18, see *creta comam*.

diriguere [der-], pro stupore pallescere, xxxv. 14 (*Ruf.* iii. 6 fol. 38^b immanes quantis animi *diriguere*) = *diriguere*, pallescere, Cp. D260; Ep. —; Ef.¹ 356, 20.

dirimit, diuidit, xlviii. 9 (*De Cass*, *Conl.* xxiv. 26, 3 [?] fratrū *dirimit* facultatem contentiosa diuisio).

diriuatur [der-], x. 22, see *areola*.

diruit, obruit, xxxiv. 38 (*De Cass*, *Inst.* xii. 3 cinitatem *diruit*).

dirum, asperum, durum, ii. 48 (*Bened. reg.* 2, 52 [75] *dirum* magistri, pium patris ostendat affectum).

discantur, xlv. 1, see *gymnasium*.

discensum [for *discessum*?], xxxv. 141, see *excidium*.

discere, xlv. 2, see *eruere*.

discernuntur, xiii. 7, see *discriminabilia*.

discessum, see *excidium*.

discessus, xix. 64, see *apostata*.

dis[ci]puli, xxx. 26, see *diatripas*.

discoferum, see *discoforum*.

discofor[um], **discum** portantem, xvi. 6 (*Dan*, *Praef. Hieron.* p. xvi.^b and *Migne* xxviii col. 1293^b *discophorum* lectitaret). *Migne* records a reading *discumferentem*; the *Cambr. MS.* has *discoferum*.

discophorum, see *discoforum*.

discordans, see *lingua tertia*.

discordians [discordans], xii. 29, see *lingua tertia*.

discrepantes, xxviii. 40, see *silemsis*.

discretio, separatio [separ-] diuisa [diuisio?]; but see G. Körting, no. 3051] ii. 44 (*Bened. reg.* 64, 34 [63] cogitans *discretionem* sancti Jacob; 37 [68] testimonia *discretionis*; 70, 11 [17] sine *discretionem*).

discretione, *discretionem*, *discretionis*, see *discretio*.

discribitur [deser-], xxviii. 43, see *characterismos*.

discribunt [deser-], xlii. 10, see *cardines*.

discriminabilia, unde discernuntur crines de auro uel argento uel aere, xiii. 7 (*Isai.* iii. 20 auferet Dominus...*discriminabilia*).

discriminauit, diuisit, xxi. 8 (*Judith* x. 3 *discriminauit* crinem).

discum, xvi. 6, see *discoforum*; xxv. 1, see *catinum*.

discumferentem, see *discoforum*.

disunt, xxx. 26, see *diatripas*.

discussio, examinatio, ii. 50 (*Bened. reg.* 2, 13 [18] facienda erit *discussio*; 87 [133] timens...*futuram discussionem*).

discussione, ii. 62, see *examine*.

discussionem, see *discussio*.

dispensat, xxxix. 28, see *qui in numero*....

dispensatio, xxxix. 58, see *pitoicis*.

dispensationibus, I. 91, see *ptochis*.

dispensator, xxxix. 28, see *qui in numero*....

disperabilis [desp-], ii. 128, see *obstinatus*.

dispicatis, diuisis, iv. 30 (*Eccl. Istori*); **dispicatis**, disruptis, xxxv. 134 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iii. 6 fol. 36^b *despicatis* foribus). Cf. *despicatus*, disruptus, Cp. D21; Ep. —; Ef.¹ 355, 52.—**dispicatis**, incisis, xxxv. 229 (*Ruf.* xi. 24 fol. 189^a *vinecatis* paruulis, *despicatis*que...*virginibus*).

disponunt, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

dispositi, ii. 51, see *digesti*.

dispositionum, xxx. 3, see *ypotheseon*, 82, see *de entoetronito*.

dispuli [for *discipuli*], xxx. 26, see *diatripas*.

disputatio, xlv. 28, see *actio*.

disputationes, xxix. 71, see *diatribas*.

disputationum, see *ypotheseon*.

disruptis, xxxv. 134, see *dispicatis*.

dissensatores, I. 119, see *scismatici*.

dissensiones, xxix. 71, see *diatribas*.

dissentiones, see *diatripas*, sub v. *diatribas*.

dissimilia, xxvii. 14, see *anomala*.

dissimulans, dissimulet, see *dissimulat*.

dissimulat, conticissit preterita [praet-] negligiter [neglegenter], I. 44 (*De Canon*);

- cf. *Can. Conc. Sard.* v si contentus literis tacuerit, et *dissimulauerit*; *Can. Conc. Carth.* LXV ut de haeticorum...insidiis ...nullo modo *dissimulemus*; xciii [p. 162^b] qui...*dissimulant*; *Can. Conc. Nic.* x per ordinantium *dissimulationem*.—**dissimulat**, preterita [praet-] negligit, II. 49 (*Bened. reg.* 2, 56 [82] Neque *dissimulet* peccata; 74 [112] ne *dissimulans* [112] *dissimulat*, in note] saltem animarum). Cf. *dissimulat*, mīdī8, Cp. D272.
- dissipator, II. 137, see *prodicus*.
- dissonantia, xxx. 57, see *diafonia*.
- dissonantiam, xxx. 11, see *diaphonian*.
- distabui**, tabefactus, XLVIII. 44 (*De Cass.*, *Inst.* v. 30, 1 langore *distabui*).
- distat, XLIV. 16 (bis), see *Antarcticus*.
- distaut, XLVIII. 30, see *adfecit*.
- destinabunt [dest-], xli. 1, see *presbiteri*.
- distollit, see *extollit*.
- distrahuntur, see *distrauntur*.
- distrauntur**, uendentur, XLVIII. 47 (*De Cass.*, *Inst.* iv. 14 quae tribus uix denariis ...*distrahuntur*).
- distruitur [destr-], xxvii. 20, see *menstruum*.
- ditauit, iv. 118, see *afficit*.
- ditione**, potestate, xvi. 16 (*Dan.* xi. 5 dominabitur *ditione*; II. 38 sub *ditione*).
- diuersa, I. 90, see *philacteria*; xxviii. 24, see *ypozeuxis*; xxxix. 62, see *filacteria*.
- diuersae, see *gymnasium*.
- diuersarum, xxx. 82, see *de entoetro-mito*.
- diuersas, xxviii. 58, see *apostrophei*; xxxv. 143; see *per metalla*.
- diuerse [-sae], xlv. 1, see *gymnasium*.
- diuersis, xxxv. 257, see *columellas*; xli, xlii, xliii titt.; xlii. 27, see *dextera*.
- diuidere, xxviii. 47, see *parenthesin*.
- diuidit, xlv. 19, see *lanistra*; XLVIII. 9, see *dirimit*.
- diuina, iv. 114, see *a theologia*; xxxix. 42, see *altare*; XLIV. 29, see *axem*.
- diuinatio, xix. 48, see *necromantia*.
- diuini, xl. 18, see *thiarati*.
- diuinitatis, xxxv. 232, see *numinis*.
- diuinum, II. 40, see *deificum*; iv. 16, see *asilum*, 21, see *fas*.
- diuisa [for *diuisio*?], II. 44, see *discretio*.
- diuisio, see *discretio*.
- diuisis, iv. 30, see *dispicatis*.
- diuisit, xxi. 8, see *discriminauit*.
- diuisura, xlii. 4, see *fissura*.
- diuite, I. 68, see *liberalitas*.
- diuitiarum, xv. 19, see *gazarum*.
- diuitie, xxxviii. 39, see *aides*.
- diurnales, xiii. 15, see *decem iugera*.
- diurnas, xxxv. 179, see *horas diurnas*.
- diuturna, II. 113, see *morosa*.
- diuus** imperator qui post mortem ut deus habetur, I. 39 (*De Canon.*?)=diuus imperator qui post mortem quasi deus factus est, Cp. D305; cf. *diuus* deus uel imperator qui post mortem quasi deus est, Ef.² 286, 20. Cf. *Isid. de diff. Verbb.* I. 168 *Inter Deum et Diuum quod Deus semper est, Diuus fit*.
- dixerit**, xxix. 73, see *qui dixerit*.
- dixit, xii. 40; xxxi. 10.
- dnms [? for *dimidians*?], XLIV. 29, see *axem*, sub v. *extremi*.
- do, see *turnodo*.
- doctorale, xxxix. 64, see *didascalum*.
- doctrina, I. 35, see *dogma*; xxxviii. 26, see *mathesis*, 32, see *thema*.
- doctrinae, see *cataceeos*.
- doctrinam, xxiii. 12, see *memores salis*.
- doctrinarum, iv. 102, see *cataceeseos*; xxx. 34, see *cataceeseum*, sub v. *cataceeos*.
- doctrine [-nae], xxx. 67, see *cataceeseos*, sub v. *cataceeos*; xxxv. 196, see *cataceeos*.
- doctrix, see *electrix*.
- documenta, xxx. 31, see *sub nomenclam*; XLVIII. 42, see *scita*.
- documentorum, xxx. 69, see *sintagma-ton*.
- documentum, *leg.* for *dorium* (q.v.)?
- documentum, xxx. 32, see *sub nomenclam*.
- dogma**, doctrina uel definitio [def-], I. 35 (*De Canon.*); *Can. Apost.* xxxviii ut...*dogmata* pietatis explorent; *Can. Conc. Nic.* VIII Ecclesiae *dogmata*).
- dogmata, see *cinctica*; *dogma*.
- dolabella**, bradacus, XLVII. 47 (*Alia*=?) = *dolatura*, braadlast-æcus, Cp. D346; Ep.—; *dalaturae*, braadlaestu aesc, Ef.¹ 356, 5. For *dolabella* (a small pick-axe, hatchet, dim. of *dolabra*) see *Lewis & Sh.*; for *dolatura* of Cp. & Ef.¹ see *Du C.*—*Bradacus* (from A.S. *brād*, broad+*acus* = *æx*, an ax, for which *æcus* for *æcus* in Cp., and *aesc* in Ef.¹=O.H.G. *acus*)= *broad-ax* (an ax with a broad head), *Oxf. D.* (earliest quot. A.D. 1352), and *Bosw. T.* (*brād-æx*). *Braadlast* in Cp. and *braedlaestu* in Ef.¹ may, perhaps, have the same meaning as the simple *brad* (from *braad*, *braed*, broad), and *last*, *laestu*, a foot, track, a last; see *Oxf. D.* (*broad*; *last*, sb.¹); *Kluge, Et. D. (Leisten)*.
- dolant, xxiii. 4, see *cymmentarii*.
- dolatura, see *dolabella*.
- dolorem, xxxix. 19, see *freneticus*.
- dolores, xxxv. 2, see *coli*.
- [**domate**] in *domate suo*, in *solario suo*, xxiii. 14 (2 *Esdr.* viii. 16 fecerunt...*tabernacula unusquisque in domate suo*).—**domatibus**, porticibus uel atriiis quae non tegent, xiv. 12 (*Hier.* xix. 13 & xxxii. 29

in ... domatibus).—**domatis**, domus sine tecto uel spinarum, viii. 7 (*Salam.* xxi. 9 & xxv. 24 in angulo domatis). Cf. *domatibus*, solaris, Cp. D350; Ep. —; Ef.¹ 356, 22; *domatis*, huses, Cp. D352.

domine, ii. 98, see *Kyrieleison*; xxviii. 33, see *tropus*; xxix. 63, see *ileusun cyrie*.

domini, iii. 24, see *sacro tegmini*; xxi. 18, see *sancta domini*.

dominio, xxxv. 180, see *fisco p.*

dominum, ii. 7, see *alleluia*.

dominus, xxi. 17, see *Adonai*.

domo, xxxv. 116, see in *prostibulo*, 169, see in *myrthece*; xlv. 31, see *popa*.

domorum, xiii. 41, see *paliurus*.

domuncula, xiii. 2, see *tugurium*; xv. 11, see *preteriola*.

domunculas, xxvi. 2, see *casulas*.

domus, i. 36, see *diocesis*; v. 10, see *exedre*; viii. 7, see *domatis*; ix. 3, see *contegnatio*; xxiv. 18, see *pretorium*; xxxv. 62, see *pastoforie*; xxxix. 8, see in *gremio*; xli. 5, see *diocesis*; xlii. 20, see in *uiri-dario domus*; xliii. 46, see *piraondes*.

dona, ii. 115, see *munuscula*; xxi. 19, see in *anathema*.

donatio, i. 68, see *liberalitas*.

donum, *leg. for dorium* (q. v.)?

donum, x. 3, see *odor ungentorum*.

dorium, indiculum, v. 7 (? *Ruf.* ? for *donum*?) Cf. *encharistie* suscipiens *donum*, vii. 8 fol. 118^b—or for *documentum*? : *tentationum documentis* probatus, xi. 21 fol. 186^b). Cf. Gallée 338, 61.

dorix, idest proprium nomen fluminis, xii. 24 (*Eccles.* xxiv. 41 ego quasi fluvij *Dioryx* [= διῶρυξ, a trench, conduit, canal]).

dorso, xlvi. 13, see *tuber*.

dragma pondus est denarii argentei quod pensat siliquas xviii a grecis fit sic; , xxxii. 1 (*De ponder.*).—**dragma** habet scrupulos iii, xxxiii. 4 (*De pond. Euch.* p. 158, 10 d. h. *scriptula tria*). The Brit. Mus. MS. has d. h. *scripula tria*, and adds: sil[iquas] xviii, lxxii dragmae efficiunt libram, draugma denarium significat, octo denarii, id est dragmae, efficiunt unciam, vi oboli faciunt dragma-/.—See also Wotke, in note.—**Epi-phanus** dicit **dragma** xxviii siliquas, xxxi. 22 (*De ponder.*?). Cf. Blume, i. 373 sqq.

dragmae, xxxiii. 5, see *dedragma*.

dragmas, xxxii. 7, see *acitabulus*, 8, see *cotule*, 9, see *mina*, 11, see *libra*.

dragmis [al. *didragmis*], xxxiii. 6, see *stater*.

dromedarie [-rae], castrati cameli; dromedarius unus, xiii. 60 (*Isai.* lx. 6

dromedarii; Heyse *dromedariae* in note).

dromedarii, see *dromedarie*.

dromedarius, xiii. 60, see *dromedarie*.

dualis, xxx. 45, see *dialectica*.

duas, xii. 9, see *cacabus*; xxi. 20, see *labastes*; xxviii. 79, see *eperergasia*; xxxi. 32, see *sextarius*.

duas coronas, ii panes pertussos similes corone, xxxix. 43 (*Greg. Dial.* iv. 55 col. 417^a *duas*...oblationum coronas detulit).

dubiam, see *amphibolia*.

dubietas, ii. 153, see *scrupolositas*.

dubio, i. 86, see *proprus*.

dubitabo, xxxvii. 10, see *mutilabo*.

dubitaret, xx. 7, see *mutaret*.

dubitazione, xxxv. 170, see *mutatione*.

dubitaciones, xxxviii. 23, see *scrupes*.

dubium [for *dubiam*], xxviii. 61, see *amphibolia*.

ducenarium, see *ducennarium*.

duccennarium, presidem, xxxv. 282 (*Ruf.* vii. 26 fol. 128^a se magis *Ducennarium* quam episcopum videri vellet). Cf. *duccennarius*, praeses, Cp. D371; Ep. —; Ef.¹ 355, 53.

ducens, i. 88, see *paruipendens*.

ducit, ii. 146, see *regula*.

duę, xxxiii. 5, see *dedragma*.

duellionis, belli, xxix. 37 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxvii. 24 *perduellionis* mihi contra Caesarem crimen impingitur).
duellis, bellum, iv. 40 (*Ruf.* iv. 6 fol. 55^b fame ac siti *perduellibus* intrinsicus ad extremum internitionis adductis).

dulce, xliii. 19, see *mulsum*.

dulces, xiv. 5, see *placentas*.

dulseis, viii. 11, see *cinamum*; xix. 10, see *ridhmus*.

dum, xix. 5; xlv. 26, 27.

Dum, nomine ciuitatis, vi. 14 (*Breu. exsol.*?).

dumosis, spinosis, xxxviii. 2 (*Clem. Recognitt.* iii. 14 in *dumosis* ac repletis sentibus locis).

dumtaxat, maxime, xxxiv. 49 (*De Cass., Inst.* xii. 28 in hac *dumtaxat* regione). See also ib. i. 11, 3; ii. 4; iii. 7, 2; iv. 15, 1; viii. 19, 3.

duo, xliii. 2; xxix. 9; xxxi. 3, 37; xxxii. 3; xlv. 8, 28; see also *auo*.

duobus, xxii. 12, see *urna*; xxxiii. 6, see *stater*.

duorum, xiii. 33, see *bige*.

duos, xiii. 18; xv. 43; xxxi. 24 (18s).

dupla, i. 115, see *sescopla*.

duplex, xiii. 53, see *circino*; see also *bilex*.

duratum [?], xxxviii. 45, see *sitatum*.

durissima, xiv. 9, see in *unge*.

duriter, ii. 173, see *tiranmidem*.

durum, II. 48, see *durum*.

durus, II. 26, see *contempto*.

dyalectica, dyalecticam, see *dialectica*.

dyaphonia, see *diafonia*.

e for a: colendo (for colando); eloquentie (-tia); ereola (ar-); myrthece (myrotheca); oratorie (-ria); pastoforie (-phoria); seperatio, seperatis, seperatores (separ-).—for ae (gen., dat. sing. or nom. pl.): ecclesie (for ecclesiae); enie (for Aeneae); anguile (-llae); anime (-mae); aque (aquae); arce (arcae); arene (-nae); aste (hastae); barbe; batroperite (-tae); bestie (-tiae); brantie (branchiae); calide (-dae); carte (-tae); clausure (-rae); cocte (-tae); collecte; congregate; contrite; culine; diuerse; doctrine; exedre; facule; gemme; gigantemachie; hostie; harene; herbe; indute; inferie; infrenate; infrunite; inopie; ipse; kalende; liquide; locuste; lune; Mambre; marine; materie; Micene; milicie; modice; multe; opere; parue; petre; Pile; porte; postere; prophete; propositure; prouintie; pugne; quartane; regine; scedule; scole; seminste; sepulture; silue; sirene; spere (sphaerae); subiecte; subnixae; subposite; substantie; tede; terre; theomachie; uaeue (uenae); uirge; uille.—So also in various other positions: cementa, cemento (for caem-); ceno (caeno); cesaris (caes-); Caldeos, Chaldei, Chaldeos (Chaldae-); demon, demones, demoniosum (daem-); edem (aed-); egypti, egyptiaca, egypto (aeg-); emulatione (aem-); enchenia (encenia); eramento (aer-); grecorum, grecos (grae-); hebreum (hebraeum); hereticum (haer-); manichei (-chaei); meandrum (Mae-); palestrarum, palestris (palaes-); pigmei (-maei); pre always for the prefix prae-; but see e for ae; primeuo (-maeuo); que (quae); quedam (quaed-); querit (quaer-); questio, questionum, questus (quaest-); sepe (saepe); seuit (saevit); unaqueque (-quaeque).—for i: accipitres (for -tris); ceteriorem (cit-); colleguntur (collig-); contegnatio (contign-); degesti (dig-); eregitur (erig-); fatescit (fatiscit); glebum (for clium); ideonati (idiomati); indegeries (indig-); inhibere (-ri); itenerarium (itin-); mire (miri); Oethepia (Oedipia); quisquilea (-lia); salice (-ci); sterelis (-rilis); subregeris (subrig-); trapezeta (-zita).—(through ae) laetania (for letania, for litania).—for o: gigantemachie (giganto-); preteriola (praetor-).—for oe: cenobita (for coen-); comedia (comoed-); effetas (effoet-); proemio (prooem-).—for u: acuent (-unt); pingent (-unt).—for y: cyneris (cinyris); panagericis, panagericon, pannigeris

(panegyrr-).—e prefixed: xenia (for xenia).—omitted: kyrieieison (for kyrieel-).

e for a: ergmento (for aera-).—for ae: aduliscentule (-lae); anime; aque; arene; artabe; berrus; celi; controuersie; corone; Dine; ecclesie; elate; enie; equali; ere; eremento; eris; eruce; estino; exedre; fabe; faue; ferre; inaequalia; lacerte; letitia; mirt; modice; multe; parce; pasche; peritie; porte; preoccupatio; prerogatiua; presunt; prouintie; pugne; pulere; que; secutur; silue; substantie; taerne (for thermae); terme; tue.—for e: ecclesiastes (eccles-); prefacione (-ne); prex, prexis (prex, precis); tede (tedae).—for i: contetur (contin-).—for oe: celis, celum (coel-).

e (prep., e regione), IV. 98; xxxviii.

35.

ea, XIII. 43; xxviii. 64; xxxv. 178.

eam, I. 109; xxiv. 4 (bis).

ea tempestate, eo tempore, xxxv. 178 (Ruf. v. 21 fol. 89^b ea tempestate; v. 23 fol. 90^a &c.).

eatenus, actenus, vi. 3 (Breu. exsol.?).

ebenum, see ebor.

eberenos, xv. 14, see hebenenos.

ebor, arbor inputribilis nigro colore, xv. 10 (Ezech. xxvii. 6 ex ebone Indico). Cf. ebor, elpendbaan, Cp. E3. The gloss does not agree with the lemma ebor (ebur), but with hebenus; the Camb. MS. has ebum and uel or above the line; see also (xv. 14) hebenenus.

ebore, see ebor; hebenenos.

ebulliens, xxxviii. 24, see pyriflegitonta.

ebulo, see elleus.

ebur, xxii. 4, see eburneis; see also ebor.

eburneis, de ossibus elefantis ebur os eius dicitur, xxii. 4 (Esther I. 6 qui eburneis circulis inserti erant).

eburneos, see hebenenos.

ecacusen, aut in aut in [second aut in, repetition] affixit illam, xxix. 52 (Urb. Interpr. = Hier. in Matth. vi. 34 Sara afflixit Agar ancillam suam, quod... Graece dicitur ἐκάκωσεν αὐτήν).

ecastor, see epul.

ecclesia, rv. 117, see ad coemeteria.

ecclesiae, see abiurari; diocesis; osculetur me. See further ecclesie.

ecclesiastes, viii. 9, see Lamuhel.

ecclesiastica, I. 77, see negotia; ECCLESIASTICA, v tit.; ECCLESIASTICE, IV tit.

ecclesiasticis, see negotia.

ECCLESIASTICO, XII tit.

ecclesiasticorum, see negotia.

ecclesie [-siae], IV. 37, see trallis; x. 7, see aduliscentule; xxxv. 65, see caementaria. See also ecclesiae.

ECCLESIASTEN, IX tit.

eclipsis, defectio, xxvii. 21 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* vi. 3 quod dicitur *eclipsis*; *ib.* xviii. 4 *eclipsis* fieret; xx tit. De *eclipsi* solis; *ib.* xx. 3 *eclipsis* mysterium; *ib.* xxi tit. De lunae *eclipsi*). = *eclipsis*, defectio, Ef.¹ 357, 21. Cf. *eclipsis*, defectio solis aut luminis, Cp. E14; Ep. —.

ecstasi, see *extasei*.

ecthetas, see *hecthetas*.

eculeis, see *in aculeis*.

edacem, commendem [comed-], ii. 64 (*Bened. reg.* 4, 22 [31] Non esse superbum...non multum *edacem*). Cf. *edax*, comedens, Cp. E34.

edax, xliii. 14, see *comedo*.

edem [aedem], xxxix. 5, see *mansionarius*.

edepol, see *epul*.

edificant [aed-], xiii. 40, see *perpendicularum*.

editiones, xix. 11, see *in exaplois*.

editiones, thestisuir, v. 21 (*De Eccl. Stor.*); **editionis**, publicationis [publ-] propositure [for *praepositurae*?], xxxv. 23 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iv. 15 fol. 63^a quia iam *aeditionis* [editionis, Cacciari, p. 211] suae munus [the performance, or management, of his gladiatorial show or exhibition; the Gr. has ἐπελνῶκει τὰ κινηγέσια] explesset). As *editio* means an exhibition, show, spectacle, *publicationis praepositurae* may signify "the office of the superintendent of a public show."—As to *thestisuir* (for which a Berne MS. has *hestiuis*) it may be for *thystaeas*, and if so it would be an unexplained lemma like *editiones*. Schlutter (in *Journ. for Germ. Phil.* i. 321) suggests *ambihites sciiir*.—Cf. *editiones* duplicaciones [for *public-*], Cp. E25; Ep. —; Ef.¹ 357, 24.

editionis, publicationis [publ-] propositure [for *praepos-*?], xxxv. 23; see *editiones*.

editore, see *editore*.

edito, iv. 25, see *in edito*.

editore, excelsiore, xxxv. 275 (*Ruf.* vii. 14 fol. 121^a in loco *editore*).

editum, templum, iv. 6 (*Eccl. Ist.*); see *editus*.

editus, see *editus*.

editus, ostiarius, iv. 6 (*Eccl. Ist.*). This gloss appears in Ch. iv before gloss 7: *curia* (conuentus), which *Ruf.* has in i. 3 (fol. 8^b of Rhenanus' ed. of 1548). If, therefore, it is not out of place, the Glossator seems to have mistaken *editus* (born, created), which occurs in *Ruf.* i. 1, and is printed *editus* by Rhenanus on fol. 6^b, corresponding to *aediti* regis on

fol. 12^a (*Ruf.* i. 7). And hence, "*editum*, templum," which follows in the MS. after *ostiarius*, was, perhaps, added by the Glossator as a further explanation of "*editus*, *ostiarius*." On the other hand, *aeditui* (q.v.) occurs *Ruf.* i. 4 fol. 9^a, and again i. 6 fol. 11^a, while "*editum*, templum" we may, perhaps, refer to ab ipsis quidem *adytis*, *Ruf.* i. 5 fol. 9^b. Cf. *editui*, *hostiarii*, Cp. E42; Ep. —; Ef.¹ 342, 41, 359, 3.

efexegresis, idest explanatio dicti superioris, xxviii. 82 (*Cass. Psalm.* xxxviii. 2 figura est *epexegesis*, id est e. d. s. The same vii. 3; see also xx. 5 schema... *epexegesis*, Latine explanatio; xxix. 11 schema...e. L. e., ubi priora dicta verbis subsequentibus exponuntur).

effeborum, studiorum, xlviii. 26 (*De Cass.*, *Inst.* v. 12, 2 de *epheborum* luctamine; in note *effeborum*, *efoeborum*). Goetz, vi. 392, suggests *studiosorum* for *studiorum*.

efferatus est, a ferocitate dicitur, xvi. 13 (*Dan.* viii. 7 *efferatus est* in eum).

efferente [for *offerentes*], xxviii. 42, see *idea*.

effetas, euacuat, xxxv. 290 (*Ruf.* ix. 8 fol. 150^a *effoetas*...segetes derelinquit).

efficaciter, uelotiter [ueloc-], ii. 63 (*Bened. reg.*, Prol. 4 admonitionem pii patris...*efficaciter* compe; cf. Woelfflin in *Arch. f. Lat. Lexic.* x. 550) = *efficaciter*, uelociter fromlice, Cp. E88.

efficere, xxviii. 70, see *sinchrisis*.

efflabant, mortui sunt, xxxv. 136 (*Ruf.* iii. 6 fol. 37^a multi...*efflabant*) = Cp. E62; Ep. —; Ef.¹ 357, 23.

effoetas, see *effetas*.

effrenate, see *infrunite*.

effugere, see *excedere*.

effugire [effugere], ii. 61, see *excedere*.

effusio, xii. 47, see *offusio*.

effusius, xxviii. 64, see *epitrocasmos*.

effusum, see *unguentum*.

egre, difficile, xlii. 19 (*Ex div. libris* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 14, 4 p. 166, 24 *aegre* patiebatur; *ib.* ii. 3, 3 p. 183, 9 *aegre* expedituntur; *ib.* iii. 1, 7 p. 199, 13 *aegre*...obtinui). Cf. *egre*, earfedlice, Cp. E94; *egre*, erabedlicae, Ef.¹ 357, 47, and Bosw. T. (*earfoplice*).

Egypti [Aeg-], xlii. 3, see *memphitica*.

Egyptiaca [Aeg-], ii. 161, see *sarabaite*.

Egyptiorum [Aeg-], xxxiii. 14, see *artabe*.

Egypto [Aeg-], xxxv. 266, see *Antinoitas*.

ei, x. 24.

eis, xxii. 12, 16.

eius, viii. 8; xxi. 5; xxii. 4; xxiii. 1;

xxviii. 53; xxxi. 24; xxxix. 33, 48; xliii. 13; xlv. 1; xlvii. 8.

eius, xlviii. 29 (bis), see *delecto eius*.

eiusdem, i. 12, see *aemulum*.

elatae, see *elate*.

elate palmarum, folia palmarum quae eleuentur sursum quia non pendent deorsum sicut aliarum arborum, x. 21 (*Cant.* v. 11 Vulg. comae eius sicut *elatae palmarum*).

Elcesæi, see *Naum*.

electri, see *electrum*.

electrix, xi. 8, see *etletrix*.

electrum, de auro et argento et gr̃e [for aere], xv. 37 (*Ezech.* i. 4 species *electri*, 27 vidi speciem *electri*; viii. 2 visio *electri*). Cf. *electrum*, elotr, Cp. E116; *electirum*, elothr, Ef.¹ 359, 20; *electrum*, aurum et argentum mixtum, Cp. E118 and Ef.¹ 359, 9.

elefantis [eleph-], xxii. 4, see *eburneis*.

elegos, castigatio, xxx. 25 (*Cat. Hier.* xxiii col. 641^b: quartum [volumen] adversus Gentes, cui titulum praenotavit Ἐλεγχος; B: cui t. p. *eletchos*; C: cui t. p. [blank]).—**elegos**, castigatio, xxx. 83 (*Cat. Hier.* ?)=*elegoos*, castigatio, Cp. E145; *elegcos*, castigatio, Ef.¹ 358, 37. According to the order in which this gloss occurs in the present Glossary it should be looked for in, or after, Ch. lxxxvi. But neither Migne's nor Richardson's text record it there. The Utrecht ed. (B), however, has in Ch. lxxxvii: *eortastikai* id est *castigationis* epistola, which seems to show that either "id est castigationes" of B strayed away from Ch. xxii (see above), or that Ἐλεγχος was again in Ch. lxxxvii in some text, together with ἐορταστικαί (see below *eortatica*), which is in Migne's and Rich. text, but which, meaning festive, could not be glossed by *castigatio*.

elementa, xlv. 17, see *cous*.

elenchos, see *elegos*.

elephantis, see *eburneis*.

eletchos, see *elegos*.

etletrix, electrix, xi. 8 (*Sap.* viii. 4 [sapientia] doctrix enim est disciplinae Dei, et *electrix* operum illius). There is here dittography in the MS., or *electrix* was added as a correction of *etletrix*; or *doctrix*, intended to be glossed, was perhaps omitted, and a wrong word written in its place, causing the omission of the glosses.

eleuarius, v. 24, see *subrigeris*.

eleuentur, x. 21, see *elate palmarum*.

eliceretur, extorqueretur, xxxv. 167 (*Ruf.* v. 1 fol. 74^b quo...tale aliquid *eliceretur* a nobis esse commissum)=Cp. E117; Ep.—; Ef.¹ 359, 1.—**elictum**, inci-

tatum, xxxix. 66 (not in Greg. Dial., but *Decr. Innoc.* lvi p. 210^b id...*elicitum* per insidias demonstratis).

elisa, iii. 59, see *explosa*.

elleus, ualuyrt, xlii. 4 (*Ex diu. libris* = ? *Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 6, 5 p. 117, 2 *helleborum* [other MSS. *eleborum*, *elebori*] uenenatum, ut ferunt, gramen). For *ualuyrt* (lit. foreign root; wallwort, dwarfelder) see Bosw. T. (*wealth-wyrt*). Most of the lemmata of Ch. xlii have been excerpted from *Sulp. Sev. Dial.*, and it is possible that the above was taken from his *Vit. S. Mart.*, though it seems identical with *ebulo*, waluyrt of Aldhelm's *Aenigm.* (p. 266, 14), for which see Napier, p. 195. Cf. *ebulum*, paluyrt, Cp. E11; Ef.¹ 359, 45.

elocare, collocare, xxxviii. 3 (*Clem. Recognitt.* iii. 73 ne...mortem meam per insidias *elocaret*).

elogiis, uerbis, xxxv. 270 (*De Eus.*); **elogis**, uerbis, iv. 68 (*Eccl. Istori.*)=(*Ruf.* vii. 1 fol. 116^b cudat *elogiis*)=*elogiis*, uerbis, Cp. E138; *elogis*, uerbis, Ef.¹ 359, 52.

elogis, uerbis, iv. 68; see *elogiis*.

eloquentia, xxx. 50, see *rethorica*.

eloquentie, iv. 51, see *oratorie*.

eloquia, xxvii. 2, see *faria*.

elucubratum, see *elucubratum*.

elucubratum, euigilantem, xxix. 8 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.*, Prol. col. 21^a *elucubratum* scribendi diligentiam). Cf. *elucubratum*, euigilatum, Cp. E112; Ep.—; Ef.¹ 357, 72.

emancipent, manum mittent, i. 50 (*Can. Conc. Carth.* xxxv tit. Ut Episcopi...non facile filios suos emancipent). Cf. *emancipat*, manum mittit, Cp. E177.

emblemata, fodor, xliii. 30 (*De div. nominibus* = *Donati Ars grammat.* p. 379, 12 quae a Graecis sumpsimus, ut *emblemata* epigramma...)=*emblemata*, fothr, Cp. E160; *emlemma*, fothr, Ef.¹ 358, 27.—*emblemata*, inlaid work; fōdor, foddor, fothr (see Bosw. T.) = O. H. G. *fuotar* (Graf, *Sprachsch.* iii. 378 sqq.; Schade, *Altd. Wrt.*); Germ. *futter*.

emenides, see *eumenides*.

emergentes, see *emergit*.

emergit, surgit uel exuperat, i. 45 (*De Canon.*; cf. *Can. Apost.* xxxviii *emergentes*...contentiones amoueant; *Can. Conc. Calched.* xix corrigere singula, si qua...*emerserint*; *Can. Conc. Carth.* vi si quis...*emerserit*; *Decret. Symm.* ii, p. 258^b de quibus certamen *emerserit*). Cf. *emersit*, exurgit, Cp. E152; *emergit*, exurgit, Ef.¹ 357, 42.

emerserint, emergerit, see *emergit*.

emina et cotile [*cotula*, or *cotyla*], medius sextarius, xxxi. 8 (*De ponder.* ?).—**himina**, medius sextarius cyathos [cyathos] iii, ii. 86 (*Bened. reg.* 40, 5 [8] credimus *eminam* vini...sufficere; Edm. Schmidt, *Regula*, p. 44 *hemina*).—**cotile** habet dragmas lxxii idest scrupulos ccxvi quod facit viii, xxxii. 8 (*De ponder.* ?). For *emina* cf. Blume i. 375. 2, 4, 7; for *cotile*, Fann. [Prisc.] 12 [67].

eminam, see *himina*, sub v. *emina*.

emissarius, xii. 35, see *equus emissarius*.
emissiones tuę, munera delectabilia, x. 15 (*Cant.* iv. 13 *emissiones tuę paradisu* malorum puni corum).

emolumenta, lucra, xlviii. 74 (*De Cass.*, *Inst.* vi. 13, 2 *emolumenta laborum*).—**emolumentum**, mercis [merces] laborum, xxix. 17 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* xiii. 3 absque *emolumento* populi; xiii. 44 mundi *emolumenta* contemnere). Cf. *emolumentum*, lucrum mercis laboris, Cp. E155; Ep.—; *emolumentum*, mercis laboris, Ef.¹ 357, 74; *emolumentum*, mercis laborum uel lucris, Ef.² 289, 18.

emorphium, proprium [add *nomen*], xxxix. 26 (*Greg. Dial.* iv. 35 col. 377^o vidua ... *Eumorphium* ... juvenem filium habebat; *Eumorphii*, ibid. tit. col. 376^c; *Eumorphius*, ibid. col. 380^a).

emphasis, idest exaggeratio quod gradatim crescit, xxviii. 69 (*Cass. Psalm.* xxiv. 6; xliii. 10 and lix. 1 *emphasis*, id est exaggeratio; xxxvii. 20 hoc schema dicitur *emphasis*, quod *gradatim* crescit ad motum animi concitandum).

emulatione, zeli, ii. 73 (*Bened. reg.* 65, 13 Hinc suscitantur invidiæ ... *aemulationes*; [25 *aemulationes*]).

emulationes, see *emulatione*.

emulumentum, mercis laborum, xxix. 17, see *emolumenta*.

emurusem, fluxus sanguinis, xxix. 55 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* ix. 27 de *hemorrhousa*...muliere; xx. 20, 21 quomodo et in *hemorrhousa*). The original may have had *emuruse* (= αἰμορροῦσα) ē (=est), and hence the stroke (for m) on the e after the s, in the MS. Goetz (v. 417, 6) actually prints *emurus est*.

encenia, see *enchenia*.

enchariseon, see *panagericon*.

enchenia, dedicationes, xxv. 11 (*Joh.* x. 22 facta sunt...*Encenia*; Wordsw. and White *encenia* in text, *enchenia*, &c. in note). Cf. *encenia*, initia ut dedicationes, Cp. E213.

enkratiani, continentines, iv. 56 (*Ruf.* iv. 28 fol. 71^b ad haeresim, quae dicitur *Enkratitarum*...hi, qui vocantur *Enkratitae*) = *enkratitae*, continentines, Cp. E199; *enkratitu*, continentines, Ef.¹ 358, 38.

enkratitae, *enkratitarum*, see *enkratiani*.

energiam, xxviii. 81, see *per energiam*.
eneruatus, inualidus, xxxiv. 55 (*De Cass.*, *Inst.* v. 5, 2 *esus...eneruatus*).

engastrimytho, see *de entoetromito*.

Enias [for *Ennius*], xlv. 2, see *cous*.

Enie [Aeneae], xliii. 21, see *centaurus*.

enim, ii. 188, 189; xii. 42; xxviii. 56; xxxiii. 6.

enixa est, genuit agnum ab agno dicitur feminino, xxxv. 144 (*Ruf.* iii. 8 fol. 40^a vitula...*enixa est agnam*; from this it appears that the word *agnam* has been omitted after *est* or after *genuit*: cf. *enixa est genuit agnam*, Cp. E216).

enneafe decerida, decemnoualem, xxx. 53 (*Cat. Hier.* lxi); see *ex ca*.

ennelaecaterim, see *ex ca*.

Ennius, see *cous*.

ennoematice, notio hec unamquamque rem per id quod agit non per id quod est conatur ostendere, xxviii. 83 (*Cass. Psalm.* xxxix. 4 per...speciem definitionis exprimitur, quae Graece *ennoematice*, Latine notio nuncupatur. Haec unamquamque r. p. i. q. a. n. p. i. q. e. c. o.). See further v. 6; xiii. 6; xl. 1 and Praef. in Ps. i species definitionis quae Graece ἐννοηματική dicitur, Latine notio.

enrusa, dapulas, iii. 54 (*Vit. S. Antonii* [auctore S. Athanasio, Evagrius interpr.] 16, Migne, P. L. lxxiii col. 138^c Dominus ad Iob dicens: Arbitratur enim ferrum ut paleas, ærumentum ut lignum putridum, maria ut terram, tartarum profundi tantum captivum aestimavit). "*Maria ut terram*" in this quotation is an addition to Job xli. 18 [27] wanting in the Vulg., which reads: Reputabit enim quasi paleas ferrum, et quasi lignum putridum aes; [31] Fervescere faciet quasi ollam profundum mare, et ponet quasi cum unguenta bulliunt.—This addition is also found in the texts of the *Vita* published at Basle in 1552 (p. 77^a Append. to *Liber de Passione D. N. Jesu Christi*, &c. ed. Wölf. Lazius), at Antwerp in 1615 (p. 42^b Herib. Rosweydi *Vitae Patrum*) and 1643 (*Acta SS. Jan.* tom. ii. p. 126^b). But in Athanasii *Opp.* ed. Monach. Ord. S. Ben. e Congreg. S. Mauri (Par. 1698), Vol. i. p. 2, where by the side of the Gr. ἡγηται δὲ θάλασσαν ὥσπερ ἐξάλειπτον, a Latin translation gives *mare reputat quasi vas unguentarium*, the *versio Evagrii*, at the foot of the page, has *maria ut erasa*, with a note appended: "Sic quidam MSS. Bollandus *ut terra*, alia MSS. *ut aëra*, quae postrema non quadrant cum Graecis." This text was reprinted in 1857 in Migne's *Patr. Gr.*

Vol. xxvi col. 880A. The same reading *maria ut erasa* is found in a Cambridge Un. Libr. MS. (Mm. iv. 28 fol. 7^b) of the 12th cent. And a third reading: *maria ut sata erasa* occurs in D. Athanasii *Opp.* Colon. 1548 (fol. 163^a) and Paris. 1572 (col. 1002).—To account for these differences in the Latin translations of Athanasius' Vita S. Ant., we must, perhaps, ascribe one version to Evagrius, to whom the translation is commonly attributed, and another to S. Jerome, who is likewise said to have translated it (see Acta SS., Jan. ii. 114). Our Glossator seems to have had Evagrius' text *maria ut erasa* (hence *enrusa*) before him, and to account for *dapulas*, for which we must, perhaps, read *stipulas*, we may further assume that he was aware of some text which had *sata erasa*.—The Gr. ἐξάλειπρον (an unguent-box) agrees with the Hebr. text מִרְחָה (a pot of ointment), but the former is liable to misconstruction, as a derivative from ἐξάλειψω (1) to plaster or wash over; (2) to wipe out or obliterate; and it would seem that Evagrius has taken it in this sense.

entasrimeiton, see *de entoetromito*.

enthecām, see *enthetam*.

enthetam, subpellectilem [supell-], XLVIII. 70; *enticam*, sublectilem, xxxiv. 4 (*De Cassiano*, Inst. iv. 14 totam *enthecām* coenobii).

enthimema, interpretatur mentis conceptio, xxviii. 60 (*Cass. Psalm.* xx. 7 *enthymema*, quod Latine interpretatur m. c.).

enthymema, see *enthimema*.

enticam, sublectilem, xxxiv. 4, see *enthetam*.

entoetromito, xxx. 82, see *de entoetromito*.

enumerationis, xxviii. 30, see *epembasis*.

eo, i. 76, 111; ii. 146; xxviii. 33, 76; xxx. 20; xxxiii. 16; xxxv. 178; xxxix. 42; xliii. 6; xlv. 16 (ter), 17.

EODEM, xxvii. 18, see *deodem*.

eologias, see *eulogias*.

eortastikai, see *elegos*; *eortatica*.

eortatica, solemnes, xxx. 62 (*Cat. Hier.* LXIX col. 679^b Est ejus ad Dionysium et ad Didymum altera epistola, et ἐορταστικαὶ de Pascha plurimae... conscriptae; B: Est e. a. d. e. ad d. altera epistola *eortatikai* idest solemnis de pascha plurima... conscripta; C: Est e. et ad d. et a. d. altera epistola [blank] de pascha plurime... conscripte) = *eortatice*, solemnes, Cp. E223; *eortatice*, s., Ef.¹ 357, 13; *eortasticai*, solemnes, id. E227; *eortasica*, s., Ef.¹ 358,

46; cf. *eortasitazi*, epistularum, Cp. E226; Ef.¹ 358, 45. Conf. *Cat. Hier.* LXXXVII col. 693^b et ἐορταστικαὶ epistola; B: eortastikai idest castigationis epistole; C: [blank] epistule. For "id est castigationis," which text B has here in the wrong (?) place, cf. *elegos*.

eortatikai, see *eortatica*.

eorum, xxi. 5; xxxix. 28.

epembasis, iteratio enumerationis studio uerba repetens, xxviii. 30 (*Cass. Psalm.* iii. 1 Haec figura locutionis dicitur *epembasis*, en. st. u. r.; xxi. 5 *epembasis*, Latine iteratio).

ependiten, tonica [tunica] uel cocula [cuculla], uel omnis uestis desuper aliis uestibus pendens, iii. 56 (not S. Mart. Stor., but *Vit. S. Anton.* xxiii col. 147^c lavit *ependyten* suum). Cf. *ependiten*, eop, Cp. E262, 289; Ef.¹ 359, 33 and Bosw. T. (cōp).

ependyten, see *ependiten*.

epexegesis, see *efezegresis*.

epexergasia, quoties uni causae duas probationes adponimus, xxviii. 79 (*Cass. Psalm.* xxxvi. 21 *epexergasia*, q. u. causae d. p. a.).

epheborum, see *effeborum*.

ephi tres sextarios iterum *ephi* in ii sextarii et paruum, xxxi. 11 (*De ponder.?*); *ephi* siue ofa iii modii *Ephi* idem mensurę habet in aridis et in liquidis Batus, xxxiii. 12 (*Euch. De Pond.* p. 159, 3: *Oephi* siue *Oepha* modii tres. *Oephi* i. mensurae h. i. a., quod i. l. Batus). Cf. Blume, i. 376, 10 (*oephi*, Hebr. *ephah*). Cf. *oephi* et *batus* aequalia, Cp. O132. For *ephi* see also (xxxiii. 15) *sata*, (xxxiii. 16) *gomor*.

epichirema, exsecutiones uel approbationes uocare maluerunt, xxviii. 71 (*Cass. Psalm.* xxvi. 3 *epichirema* Latini e. u. a. u. m. See also xxxvi. 2).

epigrapha, xxx. 33, see *pseudo ephigrapha*.

ephod, superumerale [superhum-], v. 9 (*Ruf.* x. 14 fol. 169^a ad portandum post se *ephod* sacerdotale).

*epi*slis, supersanus, xxix. 53 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* viii. 14 ut ἐπιραῖς fortitudinis indicetur).

epibatis, qui peruenient et dant nabalum pro nauigatione, xxxviii. 44 (*Clem. Rom. Epist. ad Jacobum* in Migne's *Patr. L.* cxxx col. 24^b *epibatis*... totius fraternitatis multitudo similis sit; col. 25^a *ibid. epibatae* id est laici).

epichirema, see *epichirema*.

Epicurius, uoluptarius corporis, xxxviii. 9 (*Clem. Recognitt.* viii. 7 *Epicuri* scholas frequentauit; viii. 15 *Epicurus*; viii. 16 qui erit *Epicuro* locus).

Epicurus, see *Epicurius*.

epimehne, memoria uel preuiarium [br-], xxx. 73, see *epitomen*.

epimone, repetitio, xxviii. 73 (*Cass. Psalm. xxviii. 2* figura...*epimone*, Latine *repetitio*; cf. id. cxliii. 1). The additional explanation of this figura, in Migne's text col. 199^a "crebra sermonis quae multa colligit unius uerbi iteratione decursa," is in the Leiden MS. wrongly under *proleptis* (q. v.), xxviii. 75. See also *Cass. xii. 1* *epimone*, quando similia dicta crebra repetitione geminantur.

Epiphanis dicit *dragma* xxviii siliquas, xxxi. 22; see *dragma*.

epiphonema, see *epiphonima*.

epiphonima, idest adclamatio quæ post narratas rebus breuiter cum exclamazione prorumpit, xxviii. 65 (*Cass. Psalm. xxii. 9* *epiphonema*, id est a...quæ p. n. res b. c. *acclamatione* p.). Cf. *ib. xxx. 32* *epiphonema*, id est a. quæ p. n. res b. c. *exclamatione* prorumpit.

episcopalem, i. 6, see *absidam*.

episcopi, xxxix. 56, see *ante absida*.

episcopos, xli. 1, see *presbiteri*.

epistelia, see *epistilia*.

epistilia, grece quæ super capitella columnarum ponuntur, i. 49 (*De Canon.*?). The interpretation points to *epistylum*, a cross-beam that rests on columns, the architrave; but this word does not seem to occur in the Canones. Could the original Glossator have extracted *epistolia* (*Can. Conc. Calch. xi tit.*), and another, mistaking the word, added the interpretation? See also *epistolio* in *Can. Concil. Carth. cxxxiv p. 171^a*. Cf. *Eucherii Instruct. ii p. 148, 9*; *Isid. Etym. xv. 8, 15, xix. 10, 24*; and *epistelia*, capitella, Cp. E235 and Ef.¹ 358, 23; Ep. —.

epistolas, xli. 1, see *presbiteri*.

epistolia, see *epistilia*.

epistulas, xli. 2, see *chorepiscopi*, in voc. *presbiteri*.

epistylum, see *epistilia*.

epithalamium, laus thalami interpretatur, xxviii. 86 (*Cass. Psalm. xlii Praef. Epithalamium interpretatur l. t.*).

epithoma [*epitoma*], see *epitorta*.

epitimitisun, xxix. 60, see *tu epitimitisun*.

epitomen, memoria uel breuiarium, xxx. 65 (*Cat. Hier. Lxx col. 681^b ἐπιτομήν* operis Tertulliani faciens; B: *epitomen* idest *breuiarium* vel *memoriam* operis terculiani faciens; C: [blank] op. Ter-
culliani f.).—**epimehne**, memoria uel preuiarium [for *breu-*], xxx. 73 (*Cat. Hier. lxxx col. 687^b Habemus...et ἐπιτομήν* eiusdem operis in libro uno acephalo [*ἀκεφάλῳ*, Rich.]; B: Hab. ... *epitomen*

idest *breuiarium* eiusdem operis in libro *iaketalo* idest *visionis vel memorie dei*; C: Hab. ... [blank] eiusdem operis libro [blank]) = *Epitomen*, memoria uel breuiarium, Cp. E237, Ef.¹ 358, 31; *epome*, memoria, Cp. E232; *epitomen*, breuiarium, Ef.¹ 358, 44; *epinome*, memoria, Ef.¹ 357, 11. As to the reading of text B, see Siatta sapodimeos de praedicatione uisionis dei, Cp. S347.—**epitorta**, abbreviatio, xlv. 31 (*Alia = Ars Phocae*, p. 425, 24 note *chalybis epithoma*) = *epithoma*, abbreviatio, Cp. E241.

epitorta, abbreviatio, xlv. 31, see *epitomen*.

epitrocasmos, idest dicti rotatio cum succincte ea quæ sunt effusius dicenda perstringit, xxviii. 64 (*Cass. Psalm. xxii. 9* figura...*epitrochasmos* id est d. r. c. s. ea quæ s. e. d. p.).

epitrochasmos, see *epitrocasmos*.

epizeusis, quæ latine coniunctio dicitur ut est dies diei et deus deus meus, xxviii. 52 (*Cass. Psalm. xvii. 12* *epizeuxis*, quæ Latine c. d. [ut est, the Glossator's addition] d. diei...et d. d. m. See also xxxiv. 24).

epizeuxis, see *epizeusis*.

epocentaurus, equo; **onocentaurus** asino mixtum, moster [for *monstrum*? as in Cambr. MS.], xli. 42 (*Isai. xxxiv. 14* occurrent *dæmonia onocentauris*; Heyse *onocentaurus*, in note; *epocentaurus* [= *hippoc.*], equo is perhaps added as a further explanation). Cf. *onocentaurus*, asino permixtum, Cp. O177.

eptaticum, septem librorum uel septenarium, ii. 69 (*Bened. reg. 42, 8* legat...non *Eptaticum*, [11] *eptaticum*, in note *heptaticum*) = *heptateuchos*.

epul, **castor**, per pullux, per castor, xliii. 44 (*De div. nominibus = Donati Ars gramm.* p. 386, 15 adverbia...iurandi, ut *edepol*, *ecastor*).

epyuision perision Exiareton precipuum [*præc-*], xxix. 51 (*Uerb. Interpr. = Hier. in Matth. vi. 11–13* Quod nos substantialem expressimus, in Graeco habetur ἐπιούσιον, quod verbum Lxx interpretes περιούσιον...transferunt. Consideravimus ergo in Hebræo, et ubicumque illi περιούσιον expresserunt, nos invenimus sgolla

(סגולת), quod Symmachus ἐξαίρετον, id est *præcipuum*, vel egregium transtulit).

equali [aeq-], xxxiii. 24, see *urbicus*.

eques, equester uel equi, xxvi. 243 (*Ruf. ix. 9 fol. 152^b eques ac praecursor*).

equester, equi, xxv. 243, see *eques*.

equis, xlii. 59, see *feretri*; xxii. 16 (bis), see *uerdarii*; xxxv. 15, see *quadriga*.

equitum, xlii. 33, see *bigæ*.

- equo, XIII. 42, see *epocentaurus*.
 equorum, XLV. 30, see *mango*.
 equos, XIII. 16, see *ueredarii*.
 equuleis, see in *aculeis*.
 equus, XXII. 16, see *ueredarii*.
 equus emissarius, qui mittitur ad iumenta, XII. 35 (*Eccles.* xxxiii. 6).
 -er- for *rae*: *perpeti* for *praepeti*.
 eramento [aer-], xv. 22, see *speties eris*;
 XIX. 40, see *olla*.
 erant, see *erunt*.
 erat, xxxv. 96 (ter).
 erba [herba], ix. 5, see *capparis*; x. 10, see *cyprus*, 20, see *cassia*; XIII. 1, see *cucumerarium*, 41, see *paliurus*, 57, see *caliuncula*; xiv. 3, see *uorith*, 32, see *croceis*; xxxv. 42, see *stibis*.
 erbarum [herb-], XXIX. 20, see *quisquilina*.
 erbaticas, xiv. 3, see *uorith*.
 erē [for *aere*], xv. 37, see *electrum*.
 erea [aer-], xiv. 36, see *urceos*.
 erecto, XLIV. 26, see *a tergo*.
erlegantur, loquantur, XLVIII. 1 (*De Cass.*, *Inst.* iv. 41, 2 si tibi uel cuiquam conuicia, si inrogantur iniuriae, esto immobilis...; *id.*, *ibid.* VIII. 8, 3 lapides et maledicta...inrogaret; *not*, it seems *id.* *ibid.* II. 7, 3 cum is, qui orationem collecturus est, e terra surrexerit, omnes pariter eriguntur). Cf. Löfstedt, in *Archiv f. L. L.* xiv. 134, who would read *elegant*, eloquenter.
 erigit [erigit], XLIV. 10, see *cardines*.
 erigitur [erig-], XLIV. 27, see *leua*.
 erimento, XII. 9, see *cacabus*.
 eremita, see *anachorita*; *heremita*.
 ereola [ar-], x. 22, see *areola*.
 erepsissent, see *eripisissent*.
 erga, XLIV. 16, see *antarticus*.
 ergastulo, carcere, xxxv. 168 (*Ruf.* v. 2 fol. 75^b in *ergastulis* consumuntur; *ibid.* fol. 76^b non in *ergastulo*...conclusi).
 erigitur, see *erigitur*.
 eriguntur, see *erlegantur*.
 eripisissent, inruissent, xxxv. 135 (*Ruf.* III. 6 fol. 36^b si qui...erepsissent)=*erepsissent*, inruissent, Cp. E270; Ep. —; Ef. 1 357, 22.
 eris, xv. 22, see *speties eris*.
 erit, XXIX. 73, see *qui dixerit*.
erladiocten, operis compulsores, xxx. 55 (*Cat. Hier.* LXI col. 673^A ἐρλωδιώκην eum Origenes vocat; B: *ertoauogten* idest operis expulsores eum O. vocat; C: [blank] eum Origenes vocat).
 erodis [Her-], iv. 17, see *fadius*.
erotema, interrogatio, XXVIII. 27 (*Cass. Psalm.* I. 1 haec figura Graece dicitur *erotema*, Latine interrogatio; cf. also xiv. 1)=*erotema*, interrogatio, Cp. E280; Ep.—; *eroteria* grece interrogatio, Ef. 1 359, 27.
erpica, egida, XLVII. 22 (*Alia*=?)=*erpica*, egde, Cp. E293; Ep.—; *erpica*, egdae, Ef. 1 359, 47. For *erpica* (a harrow) see Körtling, *Wört.*, No. 4576 (*hirpex*), and *hirper*, *irpex* (Lewis & Sh.). The O. H. G. *egida* (Schade, p. 125) is, in the present Glossary, an alteration from an original *egldae* (for *egidae*? see note §§ on p. 48). Cf. the A. S. *egeðe*, *egpe* (Bosw. T.); M. E. *eythe*; Germ. and D. *EGge*.
 errare, XLV. 26, see *a tergo*.
 ertoauogten, see *erladiocten*.
erucp, modici uermes qui mandunt folia multis pedes habent, XXXIX. 7 (*Greg. Dial.* I. 9 col. 197^A hortum, magna... *erucac* multitudine inuenit esse coopertum; ...ad easdem *erucas*).
eruere, discere, XLV. 2 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 411, 10 veterum *eruere* commentarios).
 erunt [for *erant*], I. 100, see *proconsularis*.
 erynnis, see *striga*.
 Esaia, see *artabe*.
 esca, XXXV. 291, see *stipis*. See also *isica*.
 escam, XI. 16, see *bonam escam*.
eschematismenos, idest dum aliud loquitur aliud agit, XIX. 5 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and Migne, *P. L.* xxviii col. 1081^A ἐσχματισμένος dumque aliud loquitur, aliud agit).
 esculentiores, see *excellentes*.
 ESDRA, XXIII tit.
 esocem, esohascem, see *merocem*.
 esse, I. 52; II. 188.
essentia, substantia, I. 46 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* cxxxvii [Def. fidei Conc. Nic.] ex alia substantia, vel *essentia*; *Ep. S. Cyr. Alex.*, p. 177^b de illius *essentia*; *Def. fid. Chalc.* ap. Mans. VII. 752^A de *essentia*).
 est, I. 111; II. 59, 188, 189 (bis); IV. 99; VIII. 8; x. 6, 10, 11, 13, 16, 17, 20; XI. 3, 14; XII. 9, 17; XIII. 39; XIV. 3, 6, 10, 20; XVI. 4, 13; XVII. 7; XIX. 51; XXIII. 1; XXVIII. 18, 25, 28, 33 (quater), 52, 53, 57, 70, 76, 83; XXIX. 9; XXXII. 1, 5; XXXIII. 2, 6, 8–11, 13, 16, 19, 20; XXXV. 82, 130, 144, 147; XXXVII. 8, 19; XXXVIII. 16, 22; XXXIX. 13, 15, 33, 36; XLII. 10, 11, 16; XLIII. 28, 29, 46; XLIV. 2, 7, 8, 16; XLVII. 8.
 ESTER, XXII tit.
 estiuno [aest-], XXVII. 32, see *opago tempore*.
 esto, XXIX. 63.
 et, I. 80, 111; II. 149, 169, 188; IV. 97, 98; IX. 1; x. 1, 5, 10, 14 (bis), 18, 22; XI. 3, 4, 14 (bis); XII. 9, 21, 42; XIII. 11, 39, 43 (bis), 47, 54, 55; XIV. 3, 5 (bis), 6, 20; XV. 37 (bis); XVI. 5, 27 (ter), 30; XIX. 15,

39, 40; xx. 8; xxi. 16, 18; xxii. 11; xxiv. 13; xxv *tit.* (bis), 7; xxviii. 36 (bis), 52, 57, 88 (bis); xxix. 42 (ter), 50 (bis), 64 (bis), 67; xxx. 35, 52; xxxi. 3, 8, 9, 11, 13, 24, 27, 32, 36; xxxii. 7, 9; xxxiii. 2, 12, 13, 15, 23, 24; xxxv. 26, 41, 69, 72; xxxvii. 9 (bis); xxxviii. 44; xxxix. 15; xli. 7, 8, 13, 16; xlii. 21; xliii. 16; xliv. 9, 10, 11 (bis), 27 (quater); xlvii. 8.

et, see *expolita*.

ethecas, see *hecthetas*.

ethimologia, see *aethimologia*.

etiam, xxxiii. 16.

etodeporicon, etodiforicon, see *otheporicon*, sub v. *sinphosin*.

et procomian, narrationum, xxx. 54 (*Cat. Hier.* lxi col. 671^b Hippolytus... scripsit... *et Προσομιλλαν* de laude Domini Salvatoris [Richardson, *id.*]; B: *epicoia*, id est *narrationē* iā de laude saluatoris; C: [blank] et de laude domini saluatoris). The Gr. text of Migne and Gebh. (= Sophron.) has: *προσομιλλῶν περὶ τῶν ἐπαλίων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ*. And in a note Migne remarks "that a Verona MS. has *prosaemelian*, from which we may read with Fabricius *προσομιλλαν*, and that former edd. had wrongly *πρὸς ὁμιλίων*, or *περὶ ὁμιλίων*". = *prosomean*, narrationem, Cp. P566; *prosomian*, narrationem, Ep. 17E17; *prosonam*, narrationem, Ef.¹ 377, 38. Cf. *promaeon*, narrationem, Cp. P569; *prosepion*, narrationem, Cp. P624. The gloss "narrationum" of the present Glossary would agree with *προσομιλλῶν*, but the ending -ean, -ian, -nam of the lemmata, and the accus. form "narrationem" of all the kindred Glossaries, distinctly point to *προσομιλλαν* as the true reading.

et simcosion, similitudinem, xxx. 80; see *sinphosin*.

etymologia, see *aethimologia*.

euacuare, xxxix. 29, see *cassari*.

euacuat, xxxv. 290, see *effetas*.

euagences parasueues, euangelice preparationis, xxx. 76, see *cyagences*.

euangelicae; euangelicarum; euangelice [-cae], xxx. 75, 76, see *cyagences apod*.

euangelio, xxxiii. 6, see *stater*.

eucharistias, gratiarum actiones, xxx. 60, see *panagericon*, sub v. *panagericis*.

ETCHERIUM, xxxiii *tit.*

euellare [for *euellere*?], xxxiv. 53, see *deflorare*.

euentus, vi. 13, see *for*.

Euergetis, boni operis uel factoris, xii. 1 (*Eccles.*, Prol., p. 586 of Antwerp ed.: in... temporibus Ptolemaei Euergetis regis). For *operis* the Cambr. MS. Kk. 4. 6 has *operantis*.

euigilantem [!], xxix. 8, see *elucubratum*.

euigilatum, see *elucubratum*.

eulogias, salutationes, ii. 58 (*Bened. reg.* 54, 4 Nullatenus liceat... *eulogias*... accipere, [4] eulogias, eul- and eul- in *tit.* for *litteras*, in some MSS.; cf. Edm. Schmidt, *Regula*, p. 54). Cf. Woelfflin in *Arch. f. Lat. Lexic.* x. 550.

eum, xxviii. 33; xlv. 25; see also *stratores*.

eumenides, filii noctis idest hegittisse, xliii. 53 (*De div. nominibus*=[not? Donati *Ars gramm.*, but] Hagen *Ars Anon. Bern.*, p. 132, 23 note *eymenides* *eymenidos*, 24 *eminides* *eminidis*)=*Eumenides*, furie iii, Cp. E353; Ep.—; Ef.—; *Eumenides*, haectisse, ib. E354; Ep.—; Ef.—. For *hegittisse*, *haectisse*, see Bosw. T. (*haegtesse*, a witch, hag, fury); Oxf. D. (*hag*, sb.¹). See also *striga*.

Eumorphium, see *emorphium*.

eunuchus, xlv. 17, see *semitur*.

eunuchus, consul romanus, xliii. 20; centaurus, nautis unus de nautibus enie [Aeneae], xliii. 21 (*De div. nominibus*=Donati *Ars gramm.*, p. 375, 24, 25 sunt... alia sono masculina, intellectu feminina, ut *Eunuchus* comoedia [Terent. *Af.*], *Orestes* tragoedia [Eurip.], *Centaurus* navis [Virg. *A.* v. 122]).

euo, see *auo*.

eurus, dexter, xxxvi. 6 (*Oros.* i. 2, 13 ad *Eurum*; ib. 61 in *eurum*; ib. 55, 57, 58, 63, 68 ab *euro*).

EUSEBIO, xxxv *tit.*

ex, i. 111; ii. 188; iii. 41; xiii. 51; xiv. 20; xvi. 14, 30; xix. 39, 60; xxi. 11; xxviii. 76; xxx. 35; xxxiv. 1; xxxv. 223; xxxviii. 35; xlii *tit.*; xlv. 7, 15; xlv. 14.

exactio, monung gaebles, xxxix. 27 (*Greg. Dial.* iv. 30 col. 369^a *exactionem* *canonis* *egerat*)=*exactio*, gaeblesmonung, Cp. E518; *exactio*, gaeblesmonung, Ef.¹ 359, 46. For *monung*, (a claiming or exaction of debt, tribute), see Bosw. T. (*manung*); O. H. G. *manunga* (Schade); for *gaebles*, *gaebles*, *gebles* (tribute, tax), Bosw. T. (*gaefel*, *gaefol*, *gaefel*, &c.).

exaetasmos, idest exquesitio, xxviii. 66 (*Cass. Psalm.* xliii. 3 *figura... exetasmos*, idest *exquisitio*).

exaggerare, comulare [cum-], xxxiv. 28 (*De Cass.*, *Inst.* viii. 18 *uitia* *non solum seruare*, *uerum etiam exaggerare* *consequuntur*; x. 7, 9; x. 8, 3; x. 11 &c. *exaggerat*).

exaggeratio, xxviii. 69, see *emphasis*.

exaggerationis, xxviii. 38, see *per figuram y*.

exallage, see *exallege*.

exallege, permutatio, xxviii. 29 (*Cass. Psalm.* ii. 6 *exallage*, Latine *permutatio*; see also xviii. 4) = *exallage*, permutatio, Cp. E466; Ep. —; *exallage*, greece permutatio, Ef.¹ 359, 28.

examinatio, ii. 50, see *discussio*.

exameron [hex-], xxxv. 250, see in *exameron*.

examine, iudicio discussione, ii. 62 (*Bened. reg.* 1, 8 [11] *fraterna ex acie*; but *frateno examine*, Hattemer, *Denkmahle*, i. 34 and Paul Piper, *Nachträge*, p. 34, 18, 19).

examussim, inquisitiue, xxxviii. 1 (*Clem. Recognit.* x. 47 si quis cupit *examussim* veritatem...agnoscere). See also iii. 58: accipio quod de veritate ad *amussim* requiris.

exaplois, xix. 11, see in *exaplois*.

ex ca (vi) **cai** (et) **decerida**, sedecennalem [-cennalem], xxx. 52; **enneafe decerida**, decemnoualem, xxx. 53 (*Cat. Hier.* lxi col. 671^{AB} sedecim annorum circulum quem Græci ἐκκαίδεκαετηρίδα vocant...; decem et novem annorum circulum, id est ἐννεακαίδεκαετηρίδα; B: sed. ann. cir. q. greci ἐζακατερίμ id est sex et decem annorum vocant...nouemdecim ann. cir. *ennelae-caterim* id est decem nouenalem; C: xvi annorum eir. q. greci [blank] vocant...x et viiij annorum circulum id est [blank]) = *exacaiide, ceterida*, sedecennalem, Cp. E413; *exacaiide ceterida*, sedecennalem, Ef.¹ 358, 40, 41; *enneacaiide ceterida*, decemnouenalem, Cp. E201; *enneacaiide ceterida* decemnouenalem, Ef.¹ 358, 41.

excarpio, see *scarpmat*.

excedere, abire effugire [effugere], ii. 61 (*Bened. reg.* 68, 5 [8] si...uirium suarum mensuram uiderit pondus oneris *excedere*).

excellencia, xxviii. 18, see *apo tu-*; xlviii. 19, see *prerogatiua*.

excellentes, gipparre, xlviii. 40 (*De Cass., Inst. Praef.* 2 *excellentes* progenies; v. 36 ordinem, qui *excellentes* habetur). The form *excellentes* occurs neither in the *Inst.*, nor in the *Conl.*, which latter only gives *excellentes* (i. 11, 2), -oris (xv. 8), -orem (xi. 12, 7; xxi. 1, 2. 23, 3), -ore (xi. 13, 1). But *Inst.* v. 7 we find *esculentiores* cibi, for which three MSS. have *excolentes*, and v. 23, 1 *accurationibus* epulis et *esculentioribus*. Can this be the word that was meant to be glossed? it was more likely to require explanation than the well-known *excellentes*. *Gipparre* seems to be another form of the A. S. *geappre* (comp. of *geap*) which = the Lat. *callidior* in Gen. 3. 1 (Bosw. T. *geap*) and with an Umlaut would

appear as *gieppre*, *gippre*; *geap* answers to the M. E. *ȝēp* (see *ȝeap* in *Stratmann*); see Wright W. *Voc.* (*geap*, *geaplice*, in index). Cf. above *corpulentioribus*.

excelsi, xxxv. 92, see *processores*.

excelsiore, xxxv. 275, see *editore*.

excelso, iv. 25, see in *edito*.

exceptis, xlii. 12, see *urna*.

excesserit, oblitus fuerit culpauerit, ii. 57 (*Bened. reg.* 46, 6 [7] Si quis...aliquid *excesserit*; cf. 67, 7 [12] *excessus, excessos*; 45, 5 *excessisse*). Cf. *excesserit, culpauerit*, Cp. E410; *excesserit, calcauerit*, Ef.¹ 358, 24, and below, *excusum*. See Woelfflin in *Arch. f. Lat. Lexic.* x. 550.

excessos, see *excesserit*; *excessus*.

excessu, xxx. 40, see *extasei*.

excessum, cautum, iv. 108, see *exesum*.

excessus, extulit se, ii. 60 (*Bened. reg.* 67, 7 [12] propter *excessus* [*excessos*]; cf. 45, 4 *excessu*). With this lemma "extulit se" does not agree. If the latter were correct, the lemma might be "excessit," which, however, does not occur in the *Regula* [but see above *excesserit*]. Cf. *ectasi, excessum, expello*, Cp. E17; *excesus, egylt*, Cp. E500. For *egylt*, a fault, trespass, see Bosw. T. (*egylt, egylt*).

excetra, see *exedra*.

excidium, casum uel discensum [for *discessum*?], xxxv. 141 (*Ruf.* iii. 7 fol. 39^a post vrbis *excidium*...de bello...atque *excidio* ciuitatis; iii. 11 fol. 41^b ciuitatis *excidium*). Cf. *excidium, discidium*, Cp. E378; *excidium, expugnatio*, Cp. E379.

excipluntur, separantur, xlii. 1 (*Ex div. libris* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 3, p. 183, 8 misera ipsa animalia conglobantur... dumque aegre *expediuntur*).

exciso, xlii. 5, see *lapide inpolito*.

excisum, see *exesum*.

excitandum, xvi. 9, see *malleolis*.

exclamatione, xxviii. 65, see *epi-phonima*.

excocci, ii. 51, see *digesti*.

excogitata, xxxv. 100, see *commenta*.

excolantes, see *exolantes*.

excoriandi, xx. 6, see *extentera*.

excubiae, see *exubię*.

excusabile, xxx. 23, see *apologieticum*.

excusabilem, xxxv. 153, see *apologieticum*.

excusans, iv. 23, see *apologieticus*.

excusationes, xxx. 79, see *apologus*.

excusationibus, xlviii. 71, see *apologis*.

excusum, obliuionem uel derelictum, ii. 65 (*Bened. reg.* 4, 34 [51] risum multum aut *excusum* non amare; q³ for *excessum*? see *excesserit* oblitus fuerit, in ii. 57, and cf. Woelfflin in *Arch. f. Lat. Lexic.*, x. 550).

ex diametro, e regione medietas anni, xxxviii. 35 (*Clem. Recognitt.* x. 11 aliquis annum tuum aspexit *ex diametro* aut conjunctus aut in centro). Cf. *diametro*, duplici mensura, Cp. D255; Ef.¹ 355, 62; Goetz, vi. 411 (*ex diametro*).

execlesie [for *ecclesiae*], x. 1, see *osculetur me*.

exedra, serpens est si occiditur surgent de capite eius plures serpentes nisi cicius [cit.] incenditur, xxiii. 1 (*Esdras*; Hieron. *Praef.*, p. xiii^b licet *hydra* sibilet; Heyse, p. xlviii^a licet et *exetra* sibilet; Migne, *Patr. Lat.* xxviii col. 1406^a licet et *exetra* sibilet, and in note *hydra*; *serpens*; *extra cittara*).

exedrae, see *exedre*.

exedra, parue domus, v. 10 (*Eccl. Stor.*); **exedre**, scabelli [!] ad cibos uel subelli [!], xxxv. 61 (*De Eus.*) = (*Ruf.* xi. 23 fol. 187^b spatia occupant *exhedrae*, in ed. 1548; *exhedre*, in ed. 1535, p. 255; *exedrae*, Cacciari ii. p. 102). Cf. *exedre*, scabelli ad cibos, Cp. E420; cf. also Cp. E366, 415, 562, and Goetz vii. 411 (*exedram*).

exemerinus [for *Chimerinus* = χαιμερινός], ac si ex meridiē [-die] remotior, xlv. 5; see *arcticos*.

exempla, xxviii. 26, see *paradigma*.

exempli, i. 95, see *portentuose*.

exempta, uiolenter sublata, i. 51 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lvi *exempta* de fascie multarum). Cf. *exemta*, suciata (for sublata?), Cp. E536; Goetz, vi. 411 (*exemptus*).

xenia, madmas, iii. 66 (*Vit. S. Anton.* xxvii col. 150^{cd} *xenia*; but in note 65, col. 181 *xenia*). For madmas (precious things, ornaments) see Bosw. T. (*madum*).

exentera, see *extentera*.

exenteseon, questionum, xxx. 66 (*Cat. Hier.* lxxv col. 685^a viginti quinque ἐξηγήσεων Origenis volumina; B: viginti q. *exeseon* idest questionum o. v.; C: xxv [blank] orig. v.) = *exentesion*, expositio quaestionum, Cp. E412; *exentession*, quaestion, Ef.¹ 358, 32.

exequere [= *ezequi*], i. 10, see *admittere*.

exequi, see *exequere*.

exercendi, xlii. 24, see *uctandi*.

exercitationis, xlv. 1, see *gymnasium*.

exercitu, iii. 14, see *per aggerem*, and note † on p. 7.

exercitum [-tuum], xii. 42, see *uasa*; xiii. 33, see *bige*.

exercitus, xxi. 1, see *in expeditione*.

exercituum, xxi. 17, see *Adonai*. See also *bige equitum*; *uasa castrorum*.

exertum, sollicitum, xv. 39 (*Ezech.* iv. 7

brachium tuum erit *extentum*; Heyse, in note *exertum* = *exertum*, sollicitum, Cp. E382. The Hebrew has מְשֻׁמָּה (made naked). Cf. Wright W. i. 230, 37, and Steinm. i. 642, 50.

exesum, subtilis, xxxv. 230 (*De Eus.*); **excessum**, cauatum, iv. 108 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* xi. 25 fol. 189^a simulachrum...a tergo *exesum*; Rhenanus' ed. of 1535 has *excisum*; Cacciari, ps. ii. p. 106 *exesum*, alias *excisum*) = *exesum*, suptile, consumtum, Cp. E520.

exetasmos, see *exaetasmos*.

exhedrae, *exhedre*, see *exedre*.

exhibere, accersire [-siri] adesse uel presto [praesto] esse, i. 52 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lxxvii ut...suam praesentiam non differat *exhibere*).

exhibita, adtributa prestita [praest-], ii. 56 (*Bened. reg.* 2, 18 [25] cura *exhibita*).

exhortatio, see *caeleuma*.

exiareton [for ἐξαίρετον], xxix. 51, see *epyuision*.

exigerit, poposcerit uel petierit, ii. 70 (*Bened. reg.* 48, 13 [23] Si...necessitas loci...*exegerit* [and correctly?] *exigerit*).

exiit, xxii. 12, see *urna*.

exin, deinde, xxxv. 297 (*Ruf.* i. 9 fol. 13^a; ix. 9 fol. 152^a; x. 11 fol. 167^b *exinde*).

exinanitum, x. 6, see *unguentum exinanitum*.

exinde, see *exin*.

existimant, see *celum*.

exitiali, mortali, iv. 29 (*Ruf.* iii. 5 fol. 35^b *exitiali* quadam manu; iii. 8 fol. 39^b *exitialibus* flammis).

exitu, xvi. 15, see *ab exitu sermonis*; xxx. 81, see *psichixodo*.

exitur, xxxv. 285, see *coibatur*.

exitus, xxviii. 53, see *paraprosdocia*.

ex latere regni, de adulterio regine, xvi. 14 (*Dan.* vi. 4 principes...querebant occasionem ut inuenerent Danieli *ex lateri regis*; Heyse, and Migne xxviii col. 1308, in notes, *ex latere regni*) = *ex latere regni*, de adulterio regine, Cp. E409 & Ef.¹ 358, 22; Ep. —.

exolantes, mundantes a colendo [*colando*?] dicitur, xxiv. 12 (*Math.* xxiii. 24 duces caeci, *exolantes* culicem) = *exolantes*, mandantes, Cp. E362; Ep. —; *exolantes*, mundantes, Ef.¹ 357, 16.

exordio, xvi. 15, see *ab exitu sermonis*.

exortari, xxxv. 44, see *adortus*.

exortatio, xiv. 15, see *caeleuma*.

expectans [for *spectans*], xlv. 7, see *poli*.

expectaremur, xxxv. 281, see *operiremur*.

expectat [for *expectat*], I. 8, see *allectat*.

expediat, see *expedit*.

expedire, prodesset uel commodare, II. 67 (*Bened. reg.* 64, 28 [51] ut viderit cuique *expedire*; cf. 65, 19 [38], 26 [50]; 68, 9 [17]).

expedit, prodest commodum est, II. 59 (*Bened. reg.* 6, 17 [23 marg. & not.] ne videatur plus loqui quam *expedit*; 36, 13 [20] quotiens *expedit*; cf. xxxix. 12 [19] *expediat*).—**non expedit**, non conuenit, II. 123 (*Bened. reg.* 66, 14 [26] quia...*non expedit* animabus eorum).

expeditione, expeditionem, XXI. 1, see in *expeditione*.

expediuntur, see *expiciuntur*.

expenso, expleto, II. 68 (*Bened. reg.* 18, 17 [28] *expenso* ergo psalmo).

experimento, probamento, II. 72 (*Bened. reg.* 59, 17 [27] quod *experimento* didicimus).

experiri, see *expertim*.

expertiuntur, explicantur uel cognoscant, I. 47 (*De Canon.*; *Can. Conc. Antioch.* xviii omnes Synodi *experiantur* examen).

expers, ignarus, xxxiv. 50 (*De Cass.*, *Inst.* XII. 29, 3 *expers* patientiae est; II. 3, 5 *expertes*).

experta, III. 59, see *explosa*.

expertem, *expertes*, see *expertim*.

expertim, ignorari, XLVIII. 35 (*De Cass.*, *Inst.* II. 3, 5 seniorum institutionis *expertes*). If *expertes* is the Glossator's lemma, *ignorari* is perhaps corrupted from *ignari*. There is *expertem* caelestis panis, *ibid.* v. 21, 3; qui innumeros diuersorum casus ac ruinas *experti sunt*, *ibid.* VII. 13; nec spiritales pugnas merebimur *experiri*, *ibid.* v. 19, 2. The latter two quotations would suggest *experiri*, *non ignorare*.

expiscabar, capiebam, xxxv. 151 (*Ruf.* III. 39 fol. 52^b ab ipso sedulo *expiscabar*).

explanatio, xxviii. 82, see *efezegresis*.

expleto, II. 68^o, see *expenso*.

explicantur [sine interpret.], II. 66 (*Bened. reg.* 5, 16 [23] *ambae res...citius explicantur*). For *explicantur* see also (I. 47) *expertiuntur*.

explicatur, xxviii. 53, see *paraprosdocia*, 78, see *hyperbaton*.

explosa, elisa uel *experta*, III. 59;

explosa, mortua, III. 61 (not De S. Mart. Stor., but *Vit. S. Anton.* XLIII col. 158^a cum...puella jaceret *explosa*) = *explosa*, elisa, Cp. E447. See also *explosi*.

explosi, extincti, xxvii. 6 (not in *Isid. Lib. Rot.*); **explosi**, extincti, xxviii. 14 = (*Lib. Anton.* xxvi col. 150^a *Ista...explosi mors atque enecat prodigii*) = *explosi*, extincti, Cp. E363; Ep. —; Ef.¹ 357, 18.

expolierit, onauerit [ornauerit] uel declarauerit, xxxv. 194 (*Ruf.* VI. 18 fol. 108^a Graeco eam (epistolam)...sermone, non tamen sensibus *expolierit*).

expolita, *famata*, XLVIII. 23 (*De Cass.*, *Inst. Praef.* 5 quae...discussa non fuerint et *polita*; one MS. has et *expolita*). For *famata* Goetz, VI. 420, suggests *formata*; cf. *politum*, *limatum*, Cp. P521.

expolitum, ornatum, xxxv. 185 (*Ruf.* VI. 15 fol. 105^a *ingenium...expolitum* uiciant).

expoluerit, see *expolierit*.

exponi, XIX. 28, see *iubilo*.

expositionis, see *eyaggences apod.*

expositionum, see *de entoetromito*; *ypophesion*.

expresio [expressio], xxviii. 88, see *diatiposis*.

ex pretore, de pretorio, xxxv. 223 (*Ruf.* XI. 21 fol. 186^b *ex praetore* Urbano catechumenus).

exprimebant, I. 127, see *striones*.

exprimuntur, xxviii. 88, see *diatiposis*.

expulsorem, see *erladiecten*.

expulsus, I. 48, see *extorris*.

exquisito [exquisitio], xxviii. 66, see *exaetasmos*.

exquisitio, see *exaetasmos*.

exsecutiones, xxviii. 71, see *ephi-chirema*.

EXSOLUTIO, VI tit.

expectat, see *expectat*.

exsuperare, xxviii. 51, see *hyperthesis*.

exsurge, xxviii. 33, see *tropus*.

exta, intestina, xxxv. 202 (*Ruf.* VIII. 16 fol. 143^b *exta...perserutabantur*). Cf. *exta*, *iesen*, Cp. E439. For *exta*, see also (xvi. 30) *aruspices*, and *extale*.

extale, *snedil-daerm*, xxxv. 203 (*Ruf.* ?). Q? for *extalis*? (see Lewis & Sh.; Forcell.), and, perhaps, together with the Germanic words, a further explanation of *exta* (q.v.), intestina. For *snedildaerm* (the great gut) see Bosw. T. (*snædel, snædelþæarm*) = *extale*, *snædilþæarm*, Cp. E419; *extale*, *snædil* uel *thearm*, Ef.¹ 359, 5.

extalis, see *extale*.

extasei, excessu idest mentis, xxx. 40 (*Cat. Hier.* XI col. 655^b quae scripsit *περί ἐκστάσεως* [De *ἐκστάσει*, Rich.]; and LIII col. 663^a de *ecstasi*; B (XL): quae scripsit de *excessu mentis*; (LIII: de *extasi*); C (XL): quae scripsit [blank]; (LIII: de *extasi*). Cf. *extaseos*, *celsa*, Cp. E402).

extasi, see *extasei*.

extemplo, see *extimpro*.

extendi, xxviii. 38, see *per figuram yperbolen*.

extensa, XIX. 20, see *tympanum*.

extensos, VI. 24, see *intentos*.

extentera, inicium [init-] excoriandi, xx. 6 (*Tobias* vi. 5 *extentera* hunc piscem; Heyse, in note, *extentera*). See Lewis & Short, in voce *exintero*; cf. *exintera*, anseat (the bowels, Bosw. T.); *extentera*, anseat, Ef.¹ 358, 26.

extentum, see *exertum*.

exterminat, xx. 5, see *extricat*.

exterminatus, xiii. 5, see *commolitus*.

extersum, iv. 111, see *purum*.

extemplo, statim, xxviii. 4 (*Lib. Anton.* ix col. 132^b corporis dolor *extemplo* deletus est) = Cp. E429.

extincti, xxvii. 6 and xxviii. 14, see *ex-
plosi*.

extollatur, see *extollit*.

extollit, abstrahit, ii. 71 (*Bened. reg.* 48, 35 alios *extollit* [61 *distollit*; cf. *ibid.* note]; cf. 34, 7 [9] *extollatur*; 57, 4 [5] *extollitur*).

extollitur, see *extollit*.

extores, extraneos, xlviii. 56, see *extorris*.

extorqueretur, xxxv. 167, see *eliceretur*.

extorrem, see *extorris*.

extorres, exules de patria, xxxv. 241, see *extorris*.

extorris, ui expulsus quasi exterris, i. 48 (*De Canon.*; *Conc. Gangr.*, Praef., ap. Migne, *Patr. Lat.* lxxxiv col. 112^b ab ecclesia habeatur *extorris*).—**extores**, extraneos, xlviii. 56 (*De Cass.*, *Inst.* v. 38, 1 qui uniuersis facultatibus paternis esset *extorris*; id. *Conl.* xxi. 9, 1 *extorrem* facere).—**extorres**, exules de patria, xxxv. 241 (*Ruf.* ix. 8 fol. 151^b *extorres* patria). Cf. *Isid. Etym.* x. 86, 87; and *extorres*, praecan, Cp. E515.

extra, i. 111, see *sicera*.

extraneos, xlviii. 56, see *extores*.

extrema, xlv. 6, see *conuexa*.

extremas, xiv. 33, see *lacinias*.

extreme [-mae], xlv. 5; extreme, xlv. 10, see *cardines*.

extremi quoque duo septentrionales, xlv. 28; **axem** celi ipsius dnms [dimidians?] bina hemispheria per medium orbem terre sed nullus corporalis intellegit axis quod uirtus diuina celi globum rotans per axem incorporeum in orbem speri contorqueat communisq. moliri, xlv. 29 (*Alia*; *de celo*?). These two articles are, perhaps, in further explanation of the twenty-seven preceding glosses of Ch. xlv.

extremum, xi. 6, see *supremum*.

extricat, exterminat foras mittit, xx. 5 (*Tobias* vi. 8 *extricat* omne genus daemoniorum).

extulit, ii. 60, see *excessus*.

exuberat, iii. 49, see *lugoria*.

exubie, exuendo, xlv. 35, see *exuuia*.

exuendo, xlv. 35, see *exubie*.

exules, xxxv. 241, see *extorres*.

exuperat, i. 45, see *emergit*.

exurit, xxvii. 12, see *uaporat*.

exuuia, spolia, xxix. 25 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxii. 11, 12 vestem pollutam, id est veteris hominis *exuuias*) = *exugiae*, spolia, Cp. E525; *exucubiae*, spolia, Ef.¹ 359, 57; *exuuiae*, spoliae, Ef.² 292, 7. Cf. *exubiae*, uestes mortuorum, Cp. E524.—**exubie**, exuendo, xlv. 35 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 428, 8 *exuuias*; in note *exucubiae*, *exubiae*).

exuuiae, see *exuuia*.

exuuias, see *exuuia*.

eyagences apodoxios, euangelice [-cae] predicationes [-nis], xxx. 75; **euagences parasueues**, euangelice [-cae] preparationis [praep-], xxx. 76 (*Cat. Hier.* lxxxi col. 689^a Εὐαγγελικῆς Ἀποδείξεως libri viginti, Εὐαγγελικῆς Προπαρασκευῆς [Εὐαγ- προ- δειξεως παρασκευῆς, in Migne's Gr. text] libri quindecim; B: euangelice *apolizeon*, idest *euangelice expositionis* libri viginti *euangelica eproparaskenes* idest *euangelicarum preparationum* libri quindecim; C: [blank] libri viginti [blank] libri viginti quinque) = *Euagellices apodixeos*, euangelicae ostensiones, Cp. E358; *Euagellices parasceues*, euangelicae praeparationes, Cp. E342; *Euagellices apodixeos*; *Euangelicae praeparationes*, Ef.¹ 358, 34, 35.

eymenides, see *eumenides*.

eynum, beneuolus, xxix. 49 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* v. 25 Pro... consentiens, in Graecis scriptum est Εὐνοῶν, quod interpretatur *beneuolus*).

eza, v. 8 [for ἐξαπλᾶ?], see *auo*.

ezacaterim, see *ez ca*.

Ezechiele, see *colamina*; *obulus*.

f for p: efexegresis (for ep-).—for ph: agiografa (hagiographa); anacefaleos, -faleosin (anaceph); artofilax; caefalus; Catafrigarum; diaforesis; elephantis; falleras; fares; faros; fidiae; filacteria; fledomum; foetontis; freniticus; frix; frigia; gazofilatia; hermo/roditus; hieru- fontis; metafora; metafrasin; pastoforia; pyriflegitonta; scafa; sirofenissa; sofismatum; strofa; tifon.—for u (= v): fates: infestes.—ff for ph: effeborum (epheb-).

fabae, see *frixi ciceris*; *mocum*.

fabarum, see *leguminum*.

fabę, xxiv. 5, see *mocum*.

fabricam [for *fabricatis*?], xxxv. 294, see *thezis*.

fabricat, xxxv. 271, see *cadat*.

fabricatis, see *thezis*.

fabula poetarum est gigantes terram

sustentare sub aquis, XIX. 51 (*Job* XXVI. 5. *Ecce gigantes gemunt sub aquis*).

fabulatio, XXXV. 1, see *tragoedia*.

fac, XVII. 18, see *tene laterem*.

facere, I. 82, see *operam*; XV. 48, see *ad leuicandum*; XLIII. 52, see *facesso*.

facessat, lacessat [for *lassescat*?], IV. 38 (*Eccl. Istor.*); **facessat**, desino, XXXV. 150, and **fessat**, desonat [for *desinat*?], XXXV. 76 (*De Eus.*) = (*Ruf.* III. 36 fol. 51^b *facessat* inuidia); cf. *facessit*, desinat, Cp. F112; *fessat*, desonat, Cp. F116; see also *fessat*.

facesso, facere cesso uel sepe [saepe] facio, XLIII. 52 (*De div. nominibus* = Donati *Ars gramm.* p. 385, 5, 7 *facesso*). Cf. *facessit*, duo sunt, idest facere cessat et frequenter facit, Cp. F98.

faciat, VIII. 19, see *si usque ad*.

faciens, XXVIII. 61, see *amphibolia*.

faciente, XLVIII. 65, see *infestante*.

facile, citius uelociter, II. 77 (*Bened. reg.* 65, 9 [17] *facile* advertitur).

facio, XLIII. 52, see *facesso*.

facit, XXXII. 8–11; XXXIII. 8.

facitur, x. 26, see *mustum*.

faciunt, x. 9; XIII. 31, 53; XIV. 3, 5; XV. 12; XVI. 22, 25, 26; XVII. 19; XIX. 44; XXI. 20; XXIV. 6; XXIX. 39; XXXI. 28; XXXIII. 1, 14, 30; XXXV. 42; XXXVII. 19.

facta, XXIX. 11, see *mauria*.

factionibus, subdolibus, XXXV. 267 (*Ruf.* VI. 7 fol. 100^a *factionibus* circumuenire parant eum). Q^o subdolibus for *sodalibus* or *sodaliciis*?

factis, XVII. 9, see *asolatis*; see also *fastibus*.

factis [for *flectis*?], XXXV. 175, see *gratitulis*.

factoris, XII. 1, see *euergesis*.

factum, XXIV. 13, see *alabastrum*; XXXVIII. 22, see *deuclationem*.

factura, see *de piasma*.

faculae, see *tēde*.

facule [-lae], XIX. 44, see *tēde*.

facultates, XXXV. 276, see *reditus*; XLVI. 36, see *manubię*.

facundia, facundis, see *dialecticis*.

fadus, aliud nomen erodis [Her-], IV. 17 (*Ruf.* II. 11 fol. 24^a *Fado*, *abl.*, and *Fadus*).

faen-, see *fen-*; *foen-*.

faex, see *auriculum*.

fala, XLVII. 41, see *tubolo*.

falcis, XLV. 5, see *fax*.

fallacia, fallatia, IV. 63, see *pompa*.

falleras, falsitates, XLII. 16 (*Ex div. libris* = *Sulp. Sev. Dial.* I. 27, 3, p. 179, 21 inanes sermonum *falleras*...contemnere; in note *phaleras*). Cf. *farelas* (for *faleras*) *hryste*, Cp. F111. For *hryste* see Bosw. T. (*hryst*, an ornament, trapping).

false, see *pseudo ephigrapha*.

falsitates, XLII. 16, see *falleras*.

falso, XXX. 33, see *pseudo ephigrapha*.

falx, see *fax*.

famata [for *formata*?], XLVIII. 23, see *expolita*.

famfaluca, see *famfelucas*.

famfelucas, laesungae, XLVII. 19 (*Alia* = ?) = *famfaluca*, faam, leasung, Cp. F25; *f-*, leasung uel faam, Ep. 9C12; *f-*, laesung uel faam, Ef.¹ 360, 46. For *leasung* (leasing, lying, vain or frivolous speech, deception, artifice), see Bosw. T. For *famfelucas* (trifles, fineries), see Körting, *Wört.* 3620. The derivation of this word from Gr. *πομφόλυξ* is strengthened by the additional gloss *faam*, foam, a water-bubble, in Cp., Ep. and Ef.¹

famosissimo, XXIX. 5, see *augustissimo*.

fanonem, see *labrum*.

fans [for *fraus*], XXX. 42, see *chri fiscus*.

far, XXXVII. 4, see *fidelia farris*.—**far**, frumentum, XLV. 9 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 5 neutri generis...*fas far git*). Cf. *far*, genus frumenti, Cp. F87; Ep. 10A18; Ef.¹ 362, 14.

faram, see *fares*.

fares, turres custodum, XXXVI. 5 (*Oros.* I. 2, 71 altissimam *pharum*; in note *farum*, *faram*).

faria, eloquia, XXVII. 2 (*Lib. Rot.* = *Isid. de nat. rer.*, III. 1 *Feria* quoque a fando dicta est, quasi *fari*) = Cp. F24; Ep. 9C21; Ef.¹ 360, 54; cf. Goetz VI. 435, 6; *Isid. Lib. Gloss. faria*, verba multa.

tarina, XXI. 15, see *polenta*.

faros, XXIII. 2, see *fili* *faros*.

farris, XXXVII. 3, see *fidelia farris*.

farum, see *fares*.

fas, diuinum, IV. 21 (*Ruf.* II. 20 fol. 29^b *ius fasque*).—**fas erat**, *ius erat* uel *iustum erat*, XXXV. 96 (*Ruf.* I. 1 fol. 2^b *quantum fas erat*; *ibid.* fol. 5^a *quantum...fas erat*).

fascia pectoralis, uestis [Cambr. MS. adds *que*] circa pectus uoluitur, XIII. 13 (*Isai.* III. 24 *erit...pro fascia pectorali cilicium*).

fascibus, onoribus [hon-], IV. 13 (*Eccl. Istor.*); **fascibus**, dignitatibus, XXXV. 103 (*De Eus.*) = (*Ruf.* II. 5 fol. 21^a omnibus qui Romanis *fascibus* subiacent). See also *fastibus*.

fascinatio, laudatio stulta, XI. 1 (*Sap.* IV. 12 *fascinatio...nugacitatis obscurat bona*).

fastibus, libris, IV. 9 (*Eccl. Istor.*); and id. XXXV. 102 (*De Eus.*) = (*Ruf.* I. 6 fol. 11^b nullis conscriptionum *fastibus*). *Cacciari*, p. 34, prints *fascibus*, and says that 3 Vatican MSS. have *factis*.

fastis, fastos, see in *fastu*.

fastu, VII. 9, see in *fastu*.

fastus, inflatio uel timor [*tumor* ?], XLVIII. 14; **faustus**, superbia, XLVIII. 36 (*De Cass.*, *Inst.* v. 10 superbiae calcandus est *fastus*; II. 3, 3 *fastus* uitae; IV. 5 omni *fastu* deposito mundiali)=*fastus*, superbia, Cp. F16; *fastus*, superbia uel liber, Cp. 10A20; Ef.¹ 362, 16. See also in *fastu*.

fastus, acc. plur. 4th decl. of *fasti*, see in *fastu*.

fateri, laudare, XL. 2 (*Uerba*?).

fates, propheta, IV. 5; see *uatis*.

fatescente, **fatiscente**, see *fatescit*.

fatescit, briuid, III. 34 (*S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* I. 11, 2 corpus media *fatiscebat*; *ibid.* I. 16, 3 stomacho iam *fatiscente* [*fatescente* in note]). Steinmeyer (*Alth. Glossen*, II. 746) refers the gloss to *facessat* a quoquam qui sub Deo uiuit, ista suspicio (*Dial.* III. 5, 5), remarking that *briuid* is connected with O.H.G. *brēdi*, crippled, weak (see Schade, in voce). For *briuid*, gone to ruin, come to grief, from A. S. *brēoþan* (Bosw. T.) prop. intransitive, but sometimes also trans. to ruin, destroy, cf. Oxf. D. (sub v. *brothel*).—**fatescit**, soluit contriuit, XXVII. 22 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* VII. 3 terra *fatiscit* in puluerem). Cf. *fatescit*, resoluitur, Cp. F46 and Ef.² 293, 14.

fatiget, XXVIII. 1, see *deficiet*.

fatiscebat, *fatiscit*, see *fatescit*.

fato, see *fatum*.

fatores, XIV. 22, see in *fatores*.

fatum, uyrð, XXXV. 165 (*Ruf.* IV. 30 fol. 72^a de *fato*...dialogus). For *fatum* see also (XXXV. 157) *furtunam*. For *uyrð* see Bosw. T. (*uyrð*, fate, fortune), and below, *fors*.

fauē [fabae], XXIX. 13, see *frixi ciceris*.

fauor, plausus, I. 55 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LIII illicite *fauore*; *Decret. Innoc.* VIII p. 196^b fin. populi *fauorem* sequentes). Cf. *plausus*, *fauor*, Cp. P444. **fauorum** [fabarum ?], II. 106; see *leguminum*.

faustus, superbia, XLVIII. 36, see *fastus*.

fautorem, laudatorem, XLVIII. 46 (*De Cass.*, *Inst.* v. 31 fabularum diabolum esse *fautorem*...declarauit).—**fautoribus**, consentientibus, IV. 95 (*Eccl. Istor.*); **fautoribus**, adiutoribus, XXXV. 212 (*De Eus.*) = (*Ruf.* x. 15 fol. 169^a *fautoribus*...indulget).

fax, falcis, XLV. 5 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 1 feminini generis...gens *fala fax faex*).

fecerunt, XXXVIII. 37, see *coribantas*.

fecit, xv. 8, see *complosi*.

fecit, XXXIX. 4, see *balneum ciceronis*.

fecundia [for *facundia* ? or *facundis* ?], XXXIV. 45, see *dialecticis*.

fefellerant, see *fefellit*.

fefellit, fraudulenter mentitur, XXXV. 132 (*Ruf.* III. 10 fol. 41^b Nec me de eorum testimonio *fefellit* opinio; III. 6 fol. 36^a de his qui *fefellerant*).

feliciter, VIII. 13, see in *sublime*.

fellis, XXVII. 30, see *moloncolia*.

feminarum, I. 127, see *striones*.

feminino, XXXV. 144, see *eniza est*.

femur uirginis, idest dinē [Dinae; see *Genes.* XXXIV., and Steinm. I. 481 note 1], XXI. 7 (*Judith* IX. 2 denudauerunt *femur virginis*).

fenerantur, XXIX. 42, see *trapezeta*.

fenus, see *foenus*.

ferculum lectum est quod portari potest, x. 13 (*Cant.* III. 9 Vulg. *ferculum* fecit sibi rex Salomon).

feretri, in quibus portantur filie nobilium super III equis coopertis desuper cortina sicut currus, XIII. 59 (*Isai.* ? not in the Vulg.; perhaps a further explanation of XIII. 58 in *lecticis*. Conf. *feretrum* 2 Reg. 3. 31).

feretrum, see *feretri*.

feria [sine interpret.], II. 74 (*Bened. reg.* 13, 8 [11] *secunda feria*; cf. 18, 9 [13] *primam ... secundae feriae* [ferie] &c.; 41, 5 [7] *sexta feria*). See also *faria*.

feriatus, sanctus uel requies, XXVII. 19 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rerum*, III. 1 dies sabbati ab initio *feriatus* habetur; cf. *ib.* I. 4 *feriati* dies)=*feriatus* sanctus requies, Cp. F126; Ep. 9C20; Ef.¹ 360, 53.

ferie, see *feria*.

feris, XXXIX. 15, see *ferula*.

feroces, I. 16, see *barbari*.

ferocitate, XVI. 13, see *efferatus est*.

ferree, XXXV. 81, see *uacri*.

ferreis, XXXV. 175, see *graticulis*; XII. 17, see *mastigia*.

ferri, XXXV. 143, see *per metalla*.

ferris, XXXV. 41, see in *aculeis*.

ferro, XI. 13, see in *carcere*...

ferrugineas, pallidus uel rubicundus, XXIX. 40 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* XXVII. 45 *ferrugineas* fecisse tenebras). Cf. *feruginius*, greig (gray), Cp. F115.

ferrum, VIII. 10, see *conflatorium*; XIII. 18, see *sarculum*, 52, see *lima*, 53, see *circino*; XIV. 20, see *scalpellum*; XVII. 2, see *ligones*, 5, see *trulla*; XXXV. 39, see *ungulam*, 201, see *cautere*.

feruens, III. 27, see *furibundus*.

feruentes, I. 69, see *lasciuientes*.

feruentissimo, ardentissimo, II. 79 (*Bened. reg.* 72, 6 [6] hunc...zelum *feruentissimo* amore exercent).

ferula, baculus arundineus de maiore

genere si feris de ipso ardet et non est libidum [liuidum], xxxix. 15 (*Greg. Dial.* iii. 26 col. 281^a quos...ferula...caedebat; ictus ferulae pertimescebant).

ferunculus, see *furunculus*.

fessat, desonat [desinat?], xxxv. 76; see *facessat*.

festinanter, festinatio, xxii. 16, see *ueredarii*.

festiuitates, xliii. 29, see *bachus*.

fetida, iv. 88, see *purulenta*.

fibrarum, darmana, v. 22 (*Ruf.* xi. 24 fol. 189^a ob *fibrarum* inspectionem; xi. 33 fol. 191^b ex *fibrarum* praescientia).—**fibras**, intestinas, iv. 70 (*Ecccl. Istori.*); **abras**, uenas, xxxv. 190 (*De Eus.*)=(*Ruf.* vii. 9 fol. 119^a humanas rimari...*abras*)=*fibras*, uenas, Cp. F175. For darmana (*Gen. pl.*) see Bosw. T. (pear, a gut, an intestine).

ficariis, see *ficarius*.

ficarius, qui ficos collegit, xiv. 29 (*Hier.* l. 39 dracones cum faunis *ficariis*).

ficetula, suca, xlvii. 68 (*Elia*=?)=f., sugca, Cp. F176 and Ep. 9C8; f., sugca, Ef.¹ 360, 42. The lemma (=ficedula or *ficetula*), a small bird, the fig-pecker (Lewis & Sh.); for suca, sugca, sugca (the name of a bird) see Bosw. T. (*sugca*).

ficos, xiv. 29, see *ficarius*; xxi. 20, see *labastes*. See also *cataplasmarent*.

ficto, fictus, see *de entoetromito*.

ficus protulit grossos suos, flore [flores] ipsius antequam aperiantur sic dicuntur, x. 12 (*Cant.* ii. 13 *ficus protulit grossos suos*).

fide, iii. 50, see *neotricis*; xix. 64, see *apostata*.

fidei, xxxv. 218, see *anulum fidei*.

fidelia farris, uas tritici, xxxvii. 3; **fidella**, uas; far, genus tritici, xxxvii. 4; **capsaces**, lenticula, idest uas uitreum simile flaconi, xxxvii. 5 (*S. Aug.*). These glosses evidently refer to the reading "*fidelia farris non deficiet et capsaces olei non minuet*" in i (iii) *Reg.* 17. 14 recorded by Cyprianus (*de op. et elem.* c. 17, in *Corp. Scriptt. Eccl. Latin.* iii pt. 1, p. 387; see also Sabat.), for which the Vulg. has: "*hydria farinae non deficiet, nec lecythus olei minuetur*." August. treating of this passage (*Serm.* 239, 3; Migne xxxviii col. 1128) says Benedictus sanctus Elias hydriam farinae, et capsacem olei. For *capsaces* see also Migne lxxvii. 618^a (Facundi Def.).

fidelis, xxix. 35, see *pisticum*.

fides (a string of a musical instrument), see *fidis*.

fidiae opera, opera dei, xxxviii. 20 (*Clem. Recognitt.* vii. 12 Erant...in aede

quadam posita, in qua *Phidiae opera*... habebantur).

fidicen, harperi, xlvi. 9 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 415, 4 hic *fidicen*). Cf. Cp. F180; Ep. 9E22; Ef.¹ 361, 34. For harperi=hearper, a harper, see Bosw. T.

fidis, sn̄er, xlvii. 18 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 417, 9 [?] *fides fidei*, spes spei). It is possible that this reference is wrong, and that the present gloss is a further explanation to *fidicen* (q.v.). For *sn̄er*, the string of a musical instrument (*D. snaar*), see Bosw. T.; also ib. *snearu*; Kluge, *A. S. Leseb.* (p. 204) *snearnh* obl. *sn̄ære*, f. strick, saite.

figl [for *figuraliter*? or A.S. *figul*?], xix. 63, see *ancillis*.

figmento, xxxv. 164, see *de figmento*.

figulus, xiii. 49, see *plastēs*.

figurt, xlvii. 16, see *antarcticus*.

figura, xxviii. 25, see *scema*; xxx. 92, see *cataracteras*; xxxviii. 33, see *scema*.

figura est sicut nomine ipso datur intellegi quedam conformatio dictionis a communione remota quam ostentationem et habitum possumus nuncupare, xxviii. 57 (*Cass. Psalm.* ii. 1 *Figura* est s.n.i.d. intelligi, quaedam c. d. a communione [for *communiore*?] r. quae interioribus oculis velut aliquid vultuosum semper offertur, quam traditione maiorum ost. e.h. p.n.). See *figura* a confirmatione, Cp. F182; Ep. 9E34; Ef.¹ 361, 45.—**figura metopoea**, que personis semper cognoscit certissime applicari, xxviii. 34 (*Cass. Psalm.* iv Praef., col. 47^a sub *figura mythopoeia*, Ecclesiam dicamus loqui, quae p.s. cognoscitur certissimis applicari).—**figura sardismos**, quae linguarum semper permixtione formatur, xxviii. 85 (*Cass. Psalm.* xli. 11 *figuram fecerunt sardismos*, quae l. s. p. f.—Cf. lxx. 6 *figuram faciunt sardismos* quae fit diversarum commixtione linguarum).

figuralis, xxix. 1, see *allegoria*.

figuram, xxviii. 38, see *per figuram y*.

filacteria, scriptura diuersa quae proptet [for *propter*] infirmos habentur, xxxix. 62; see *philacteria*.

filia, xxviii. 11, see *Diana*, 13, see *Ionan*.

filiae, see *feretri*.

filie [filiae], xiii. 59, see *feretri*; xliii. 53, see *eumenides*.

filii, i. 80, see *omousion*; xi. 5, see *uitulamina*; xxi. 12 (bis), see *filii titan*; xliii. 7, see *nepus*.—**filii faros**, duo milia generationis numerat qui in captiuitate nati sunt, xxiii. 2 (1 *Esd.* ii. 3 *Filii Pharo*, duo milia centum septuaginta duo).—**filii titan**, filii solis qui sunt fortiores homini-

bus, xxi. 12 (*Judith* xvi. 8 *fili* Titan percusserunt eum).

filius, ii. 7, see *alleluia*; xxviii. 7, see *tifon*, 23, see *Louis*; xxix. 19, see *fratruelis*; xliii. 7, see *nepus*.

filo, xiii. 40, see *perpendicularum*.

finibus, xxii. 12, see *urna*.

finis, xxviii. 54, see *aposiopesis*.

finit, xxxiii. 31; xlvii. 103.

finitae, see *missas*.

[*f*]nitas, ii. 10, see *ad missas* sub voce *missas*.

finite [for *finitae*, or *finitas*?], ii. 110, see *missas*.

fiola, *fiolae*, see *firole*.

firole, in similitudinem calicis, xxiv. 1 (*Math.* ? not in the Vulg., but as the words, collected from the Gospel of Matthew, follow in the Glossary immediately after those extracted from Esdras, this gloss is perhaps misplaced, and *firole* = *phialae*, in 1 Esdr. i. 9 *phialæ aureæ*). Cf. *fioli*, similitudo calicis, Cp. F177; *fiola*, similitudo calicis, Ep. 9C18; *fiolae* similitudo calicis, Ef.¹ 360, 51.

foli, see *firole*.

firmioribus, xxxiv. 9, see *causticis*.

fisco, publico dominio cesaris, xxv. 180 (*De Eus.*); *fiscum*, tributum, iv. 64 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* vi. 2 fol. 95^b census paternus... *fisco*... sociatus est) = *fisco*, publico, Cp. F161; *fusco*, publico, Ep. 9A14; *fisso*, publico, Ef.¹ 360, 9. — *fisco* publico, domini cesaris, Cp. F183; *fisco* publico, domini cesaris, Ep. 9E26; *fisco* publico, domino cesaris, Ef.¹ 361, 37.

• *fiscum*, tributum, iv. 64, see *fisco*. — *fiscus*, xxx. 42, see *chri fiscus*.

fissura, scissura diuisura, xiii. 4 (*Isai.* ii. 21 ingrediatur *scissuras* petrarum; Heyse records, in note, *fissuras*).

fissuras, see *fissura*.

fistola, arbor est boni odoris non boni saporis, x. 17 (*Cant.* iv. 14 *fistula*).

fistula, see *fistola*.

fit, i. 68; iv. 99; xi. 2; xii. 40; xix. 40; xxiv. 8; xxviii. 36, 80; xxxii. 1, 2 (bis), 3-5.

funt, viii. 18, see *ptisana*; xiv. 14, see *calati*; xxxix. 28, see *qui in numero*..., 50, see *sentina*.

fabris, see *labris*.

flaccientia, contracta, xiii. 27 (*Isai.* xix. 10 erunt irrigua eius *flaccientia*) = *flaccientia*, contracta, Cp. F217; *flaccientia*, contracta, Ep. 9C25; Ef.¹ 360, 59.

flaccidum, see *flacidum*.

flacidum, serum, xxix. 18 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xiii. 32 col. 90^b nihil vitale demonstrat, sed totum *flacidum* marcidumque). *Serum* seems a

corruption; cf. *flaccidum*, *contractum*, Cp. F215; Ep. 9A22; Ef.¹ 360, 18.

flagella, ii. 185, see *uerbera*.

flagellis, iii. 42, see *flagris*, 43, see *mautigia*; xxxv. 188, see *flagris*.

flagitiorum, adulteriorum, xlviii. 6 (*De Cass.*, *Inst.* v. 6 ad... *flagitiorum* praecipitum).

flagris, *flagellis*, iii. 42 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 3, 4, 6 Martinum *flagris* urguere coeperunt). — *flagris*, *flagellis*, xxxv. 188 (*De Eus.* = *Ruf.* vi. 31 fol. 113^a: *flagris* hinc inde uerberantibus; viii. 7 fol. 137^a *flagris*... Dei martyres carpebantur; viii. 10 fol. 139^b uerberabantur... *flagris*). Cf. *flagris*, suiopum, Cp. F222, and Bosw. T. (sub v. *swipu*).

flamen, sacerdos iouis, xlvi. 8 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 3 hic *flamen* [sacerdos Iouis]).

flasconi [= Gr. φλάσκων], xxxvii. 5, see *capsaces*.

flauescit, color olei, glitinot, viii. 15 (*Salam.* xxiii. 31 vinum quando *flauescit*). Cf. *flauescit*, glitinat albescit, Cp. F252; *flauescit*, albescit, Ef.² 295, 14. For *glitinot*, *glitinat* (from glitinian, to glitter, glisten) see Bosw. T. (*glitinian*); Sievers, *Gr.* § 357 n. 1 and 2, and § 412 n. 5.

flebiles [weak, Fr. *faible*], ii. 92, see *inbicilles*.

fledomum, blodsæx, xxxix. 6 (*Greg. Dial.* i. 4 col. 169^a in lingua mea medicinale ferramentum, id est *phlebotomum* posuit) = *flebotoma*, blodsæx, Cp. F255. For *blod-sæx* (= *blod-seax*, a blood-knife, lancet), see Bosw. T. (sub v.v. *blōd-seax*; *blōd*; *seax*).

flegma, see *sicunia*.

Flora, see *frora*.

floralia, xliii. 29; see *bachus*.

flore, xxxix. 1 (bis), see a *primeuo flore*.

flore [for *flores*], x. 12, see *ficus protulit*.

flores, x. 10, see *cyprus*; see also *ficus protulit*.

flos, x. 16, see *crocus*.

fluens, xxxv. 208, see *fluitans*.

fluentis, xxxv. 45, see *suppuratis*.

fluitans, *fluens*, xxxv. 208 (*Ruf.* viii. 17 fol. 144^a omni dissolutionum genere *fluitans*).

fluminis, xii. 24, see *Dorix*; xliii. 6, see *Stabur*; xxxix. 10, see *ausaret*.

fluuius, xix. 22, see *coquiton*.

fluxus, xxix. 55, see *emurusem*.

fodi, see *foedi*.

fodientur, xiii. 19, see *sarientur*.

foede, xl. 13, see *bachal*.

foederamni [for *foederavi*?], xv. 34, see *foedi*.

foederavi, xviii. 4, see *foedi*.

foedi, foederamni [for foederaui], xv. 34 (not in Hiezech.); **foedi**, foederaui, xviii. 4 (*De Ose*)=(*Osee* iii. 2 fodi eam mihi quindecim argenteis).

foenus [= fenus = faenus], usura uel lucrum, i. 54 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* v nec...liceat...foenus accipere; *Decret. Leon.* iv foenus, ter). Cf. *foenus*, borg, Cp. F129; *fenus*, usura debitum, Cp. F133.

foetontis, idest sol, xxxvi. 12 (*Oros.* i. 10, 19 *Phaethontis* fabulam texuerunt; MSS. *foetontis*). Cf. *Foeton*, Solis et Climenæ filius, Cp. F130; Ef.¹ 360, 10; *feton*, solis et climinae filius, Ep. 9C36.

folia, x. 21, see *elatę palmarum*; xiii. 41, see *paliurus*; xvi. 4, see *ilicus*, 5, see *lentiscus*; xxiii. 20, see *frondes*; xxxix. 7, see *erueę*.

folles, see *C. uolles*.

follicantes, see *folligantes*.

folligantes, uestis grossior, xxvi. 5; **follicantes**, uestis grossior, xxvi. 12 (*Isid. Offic.* ii. 16, 10 affectata sunt...omnia, fluxae manicae, caligae *follicantes*, *vestis grossior*, crebra suspiria; see Hier. Ep. 22, 34)=*folligantes*, uestis grossior, Cp. F287.

fomenta, nutrimenta, ii. 75 (*Bened. reg.* 28, 8 [13] si exhibuit *fomenta*, si unguenta adhortationum).

fomite, materia, xxxv. 244 (*Ruf.* ix. 9 fol. 154^b ex eo *fomite*).

fomitis, xvi. 10, see *nappa*.

for [for *fors*?], euentus, vi. 13 (*Breu. exsol.*?). See below *fors*.

foramen, xxii. 12, see *urna*; xxxv. 211, see *conculum*.—**foramina**, ubi mittunt gemmas, xv. 21 (*Ezech.* xxviii. 13 *foramina* tua...praeparata sunt. The Cambr. MS.: f. u. mittuntur gemme).

foramine, xxxv. 27, see *puncto*.

foraminibus, xxii. 12, see *urna*.

foras, xx. 5, see *extricat*; xxix. 57, see *agora*.

forficula, see *auricula*.

fori, iii. 21, see *ad seduforum*; see also *forinnadas*.

foribus, xi. 15, see *in foribus iusti*.

forinnadas, interior pars naui, xliii. 22 (*De div. nominibus* = Donati *Ars gramm.*, p. 375, 29–31 sunt...nomina in singulari numero alterius generis et alterius in plurali, ut balneum Tartarus...locus iocus *forum*; in note, in MS. L: ioca *fori nauium* [*forum*, or *fori*, the gangways of a ship, see Lewis & Sh.]; the MS., followed by the Glossator, had, perhaps, *forum nauis*).

forma, i. 92, see *pragmatica*; xxxv. 269, see *plasma*.

formam, xxviii. 43, see *characterismos*; xxxix. 63, see *per pragmaticam formam*; see also *pragmatica*.

formata, see *expolita*.

formatur, xxviii. 85, see *figura sardismos*.

formę [-mae], xxviii. 88, see *diatiposis*.

fornacula [sine interpret.], xv. 28 (*Ezech.*?). As *fornacula* (small oven, hearth) does not occur in *Ezech.* it is perhaps a gloss to xv. 27 *arihel* (*Ezech.* xliii. 15, 16; see *arihellio*); cf. *fornacula*, cyline, heorðe, Cp. F289. The Cambr. MS. has: *fornacula* in quibus faciunt focum ad coquendum.—**fornaculum**, herth, xliii. 12 (*Ex div. libris*); **bornacula**, genus ignis, iii. 22 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* iii. 14, p. 213, 3 ad *fornaculum*; id. *Epist.* i. 11 super *fornaculum*). Cf. *fornaculum*, here, Cp. F306. For herth (=heorþ), a hearth, fire-place, see Bosw. T. (*heorþ*). For *fornacula*, see also (xv. 42) *culine*. For the above quoted *cyline* (an oven, kiln), a loan-word from the Lat. *culina*, see Bosw. T. (*cylen*); Skeat (*kiln*).

fornaculam, see *fornacula*.

fornicaria, xxxv. 116, see *in prostibulo*.

fornicationis, iv. 72, see *prostipulum*.

fornice, scelb uel drep, xxxv. 59 (*Ruf.* xi. 23 fol. 187^b cuncta...quo ad summum pauimentorum euadatur, opere *forniceo* constructa). Is *fornice* perhaps another reading? The meaning of the word, recorded only from this source by Forcellini, is evidently *arched*, *vaulted*.—Scelb occurs as *scelf*, *scelp*, *scelb* in Steinm. *Ahd. Gl.* i. 449. 1 (ad camaram pastorum i.e. *scelf*), ii. 597. 8 (*fornice scelb* uel drep; *scelp*, f. uel derbs); ib. 598. 18 (*fornice scelb* uel drep). It seems the same as A.S. *scylf* (Bosw. T.) a peak, crag, turret, pinnacle, or *scilfe*, a shelf, ledge, floor; see Grimm, in *Germ.* iii. 4; Kluge, *E. Et.* (shelf); Skeat (*shelf*); *drep* may=Lat. *trabs*, O. Fr. *tref* (a beam, a timber, roof); E. *thrave* (Skeat), a number of sheaves of wheat; see Grimm, l. c. p. 5.

fornicem, signum uictorię, viii. 6 (*Salam.* xx. 26 incurvat super eos *fornicem*).

forniceo, see *fornice*.

foro, otio, i. 56 (*De Canon.*; *Can. Conc. Sardic.* xiii si...aut diues, aut scholasticus de *foro*, aut ex administratione Episcopus fuerit postulatus). The interpretation of *foro* by *otio* becomes clear by *Can. Conc. Carth.* xcvi ut dent facultatem defensores constituendi scholasticos qui in *actu* sunt, vel in munere defensionis causarum.

fors, uyrð, xlv. 4 (*Uerba de multis* = *Ars*

Phocae, p. 412, 3 feminini generis...res spes *sors*) = *fors*, *pyrd*, Cp. F285; cf. *sortem*, *pyrd*, *condicionem*, Cp. S433, and Goetz vii. 281 (*sors*). Cf. *for*, and for *uyrd* see also above *fatum*.

forte, ii. 182, see *uerbi gratia*.

forti, ii. 125, see *magnopere*.

fortia [Fr. *force*; see Körtling, *Lat.-rom. Wört. in voce*], ii. 181, see *uiolentia*.

fortiores, xxi. 12, see *filiū titan*.

fortissimi, xliii. 5, see *polideuces*.

fortiter, xii. 28, see *solide*.

fortuito, see *fortuitu*.

fortuitu, subito, ii. 76 (*Bened. reg.* 38, 3 [2] *fortuito casu*; *fortuitu casu*, in notes).

fortunam, see *furtunam*; *furtunatam*.

forum, see *forinnadas*.

fossa, xxiv. 2, see *perna*.

fossorium, xiii. 18, see *sarculum*; see also *ligones*.

fouit, cubat calefaciendo, xiii. 44 (*Isai.* xxxiv. 15 *fouit in umbra*). For *fouit* see also (xiv. 11) *perdit*.

fracta, xxvi. 9, see *decrepita*.

fractura [for *factura*?], xxx. 27, see *de piasma*.

fragile, *fragilis*, see *friuolis*.

fragor, uox uel sonitus, xxxv. 215 (*Ruf.* x. 17 fol. 170^b *fragor omnium... attollitur*).

francis, xxxv. 70, see *calonum*.

frangent [for *frangunt*], xiii. 47, see *plaustrum*.

frangit, xlii. 24, see *alcianus*.

frangunt, see *plaustrum*.

frasi, see *effrasi*, sub v. *phraysi*.

fraterna, *fraternalis*, see *examine*.

fratri, xxix. 73, see *qui dixerit fratri*, &c.

fratris, xxix. 19, see *fratruelis*.

fratruelis, filius fratris, xxix. 19 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xiii. 52, quoting from *Cant.* vii. 13 *nova et vetera, fratruelis meus, servavi tibi*; cf. *note*³, Migne, *P. L.* xxvi. 95, and Sabatier). Cf. *fratruelis*, *geaduling*, *suhteriga*, *broðorsunu*, Cp. F318-320, for which see Bosw. T. (*gedeling*; *suhteriga*; *broðor + sunu*).

fraudare, xlvi. 17, see *compellare*.

fraudulenter, xxxv. 132, see *fefellit*.

fraus, xxix. 28, see *strofa*; see also *Chri fiscus*.

freniticus, *insanus* ob *dolorem capitis* ad *templum* [temple of the head] *qui multum uigilat*, xxxix. 19 (*Greg. Dial.* iii. 35 col. 301^c *mente captus...quem medici... phreneticum appellant*) = *freniticus*, *insanus* ex *dolore capitis*, Cp. F330; Ep. 9C7; Ef.¹ 360, 41.

freno, xii. 34, see *infrunita*.

frenorum, xi. 9, see *abene*.

frequenter, xxxv. 260, see *laccessit*.

fretus, *confidens*, iii. 45 (*De S. Mart.*

Stor. = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 5, 8 *fretus auxilio*).

frigia [Phrygia], xxxv. 30, see *genefrix*.

frigilla, see *fringella*.

frigor, xlvii. 3, see *rigor*.

fringella, *uinc*, xlvii. 69 (*Alia* = ?) = *fringella*, *fin*, Cp. F331; Ep. 9C9; Ef.¹ 360, 43. For *fringella* (*fringilla*, *frigilla*, *fringuilla*, perh. the robin-red-breast, or the chaffinch) see Lewis & Sh. For *uinc*, *fin* see Bosw. T. (*fin*).

fringilla, *fringuilla*, see *fringella*.

friuolis, *frugalis*, xxix. 16 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xii. 36, 37 *de rebus frivolis loquamur*). Cf. *fribolum*, *fragile*, Cp. F321 and Ep. 9A21; *fribolum*, *fragillae*, Ef.¹ 360, 17; Goetz iv. 519, 22 (*Glossae affatim*) *friuulus*, *uilis fragilis*; id. v. 296, 32 (Ef.²) *fribula frigulis* &c.

friuolus, see *truffulus*.

frix *ciceris*, *fauē* [fabae] *siccate* [-tae] in sole, xxix. 13 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxi. 12, 13 *munuscula...frix ciceris*) = *frix* *ciceris*, *fauae siccate* in sole, Cp. F343.

frondes *deicitur* quando *folia habet*, xxiii. 20 (2 *Esdr.* viii. 15 *afferte frondes olivae, et frondes ligni pulcherrimi* &c.).

frora, *mater dearum*, xliii. 27 (*De div. nominibus*; perhaps for *Flora*, and, as such, a further explanation of xliii. 29); see *floralia*.

fruatur, ii. 186, see *utatur*.

fructuosae, xvii. 20, see *myrteta*.

fructus, xvi. 5, see *lentiscus*; xxv. 6, see *de siliquis*.

fructusque, xvi. 4, see *ilicus*.

fruga, *modestia*, xxxv. 301 (*Ruf.* ii. 16 fol. 26^a *frugi eorum sobriaque conuiuia*) = *frugi*, *modestia*, Cp. F354; *frui*, *modestia*, Ef.² 296, 27. — *frugis*, *parcus*, xii. 32 (*Eccles.* xxxi. 19 *homo frugi*).

frugali, *larga* uel *lata*, xxvii. 3 (*Lib. Rot.* = *Isid. de nat. rer.*, but not found there); *frugali*, *larga* uel *lata*, xxviii. 6 (*Lib. Anton.*?). Cf. *frugalis*, *largus*, Cp. F333; Ep. 9C19; Ef.¹ 360, 52.

frugalis, xxix. 16, see *friuolis*.

frugalitas, *penuria*, xlviii. 12 (*De Cass., Inst.* v. 9 *tantum...frugalitatis indicare*).

frugalitatis, see *frugalitas*.

frugi, see *fruga*; *frugis*.

frugis, *parcus*, xii. 32, see *fruga*.

frumentum, xlv. 15, see *ador*.

frumentorum, i. 111, see *sicera*.

frumentum, xlv. 9, see *far*.

fucō, *pigmento*, xxxv. 306 (*Ruf.* iv. 8 fol. 57^a *adulterino maledicorum fucō*).—

fucum, colorem, xxxv. 63 (*Ruf.* xi. 25 fol. 189^a adulterii *fucum*).

fuerit, ii. 57; viii. 19; x. 6.

fugantem, xlviii. 4, see *uacillantem*.

fugerit, see *si usque ad lacum f.*

fuit, xxxvi. 1; xxxix. 28.

fulgorantes aste, quando fulgurant contra solem, xvii. 12 (*Nahum* iii. 2, 3 vox...*fulgurantis hastae*; *Habac.* iii. 11 in splendore *fulgurantis hastae*; cf. *Migne*, *P. L.* xxxix col. 1028^{b,c} *fulgurantes hastae*).

fulgura, xi. 11, see *in aqua*.

fulgurant, xvii. 12, see *fulgorantes*.

fulgurantis, see *fulgorantes*.

fuligo, see *uligo*.

fullonum, xvii. 19, see *herba fullonum*.

fulmentatur, initiatur, xl. 12 (*Uerba* =?).

fundamentum, xxxv. 192, see *basis*.

funestare, cruentare, xxxv. 236 (*Ruf.* xi. 28 fol. 190^a mori gratius habentes quam...*piaculo funestari*).

funestari, see *funestare*.

funestis, mortiferis uel scelestis, i. 53 (*De Canon.*; *Can. Conc. Ancy.* xxiii *funestis sacrificiis admovent*).

fungantur, i. 101, see *procuratores*.

fungi, administrare, ii. 78 (*Bened. reg.* 62, 3 [4] qui dignus sit sacerdotio *fungi*).

funicut, xl. 7, see *crinicut*.

funis, xii. 37, see *lor*; xxi. 11, see *restis*.

furci (!), xlii. 26, see *furcifer*.

furcifer, furci (!) idest cruci dignus, xlii. 26 (*Ex div. libris* = *Vita S. Eug.* 14, *Migne* lxxiii col. 613^b Dic nunc, *furcifer*, quae te temeritas coegit) = *furcifer*, cruci dignus, Cp. F373; Ep. 9C13; Ef. 1 360, 47.

furia, see *striga*.

furibunda, see *furibundus*.

furibundus, feruens, iii. 27 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* iii. 15, 2 *Brictio furibundus inrupit*; *Dial.* ii. 9, 2 *uacca... furibunda*).

furnus, see *clibanus*.

furtunam, fatum geuiif, xxxv. 157 (*De Eus.*); **furtunatam**, prosperitatem, iv. 49 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* iv. 15 fol. 62^b iura fortunam Caesaris...; *ibid.* vi fortunam Caesaris iuraret &c.). For *geuiif* (for *geuiif*) a web; fate, fortune, see Bosw. T. (*ge-wef*, *gewife*).

furtunatam, prosperitatem, iv. 49, see *furtunam*.

furunculas, maerth, xlvii. 76 (*Alia* =?) = *furuncus*, meard, Cp. F383; f., mearth, Ep. 9C11; f., meard, Ef. 1 360, 45; (*furunculas*, for) *furunculus* is known already in *Class. Lat.* as meaning a petty thief; see Lewis & Sh. In this case it is apparently a dim. of *furuncus* in the Cp., Ep. and Ef. 1 Glossaries, and means a little ferret

(*Germ. Frettchen*, see Kluge, D.). For *maerth*, meard &c. (a marten, kind of weasel, *Germ. Marder*, see Kluge, D.), see Bosw. T., where some forms *fer-* are recorded.

furuncus, see *furunculas*.

fuscinus, vii. 5, see *creacas*.

fusor, xxxix. 11, see *uini fusor*.

fusoris, see *uini fusor*.

fusorium [for *fossorium*?], xvii. 2, see *ligones*.

fuste, xxxv. 79, see *claua*.

fusticellus, xv. 5, see *paxillus*.

fustis, xlv. 18, see *pedum*.

fusum, x. 6, see *unguentum exinanitum*.

futura, xii. 42, see *uasa*; xvi. 30, see *aruspices*.

future [-rae], xxviii. 42, see *idea*.

g for c: bragas (for bracas); folligantes (follic-); gattas; gladius; glebum (for clium); graticulus; opago; rangor; trun-gatis.—for ch: trogleis (trochleis).—for z: scandaligeris (-lizeris).—g omitted: traica, traicus (tragica &c.); zeuma (zeugma); see also *sugillat-* or *sugg-*.

Gabaa, ciuitas Saulis, xiii. 26 (*Isai.* x. 29 *Gaba sedes nostra...Gabaath Saulis fugit*).

Gabaath, see *Gabaa*.

galbanum, galbanus, see *calbanus*.

Galerius, propter [proprium] nomen, xxxv. 209 (*Ruf.* viii. 19 fol. 146^a *Galerius Maximianus*).

galeros, galerum, see *calomaucus*.

galli, see *antelucanum*.

gallina, see *scarpmat*.

ganniret, quasi cum ira inrideret, xiii. 23 (*Isai.* x. 14 aperiret os et *ganniret*) = *ganniret*, cum ira quasi ridet, Cp. G2.

garallus, hrooc, xlvii. 51 (*Alia* =?) = *grallus*, hrooc, Cp. G154; Ep. 10E4; Ef. 1 363, 18. For (*garallus*, *grallus*) = *graculus*, a jackdaw, see Körtig, 4310; Goetz, vi. 499 (*graculus*). For *hrooc*, *hrooc* see Bosw. T. (*hrōc*, a rook, raven), Kluge & Lutz, *Engl. Et.* (rook); Skeat.

garrientium, per ludum dicentium, xxxv. 199 (*Ruf.* viii. 10 fol. 139^a *garrientium dicta*).

gastrimargia, appetitus uentris, xxxiv. 36 (*De Cass.*, *Inst.* xii. 3, 2 *gastrimargia*, id est *adpetitus uentris*; see *ibid.* v. 1 sqq.).

gattas, muriceps, xxxviii. 4 (*Clem. Recognitt.* v. 20 alii bovem...colendum tradidere, alii hircum, alii *cattas*).

gaudens, xxxv. 173, see *ouans*.

gazarum, diuitiarum, xv. 19 (*Ezech.* xvii. 24 *gazarumque pretiosarum*). Cf. *gaza*, diuitiae, Cp. G16; *gaza*, census uel diuitiae, Ep. 10E3; Ef. 1 363, 17; *gesiae* (for *gazae*), diuitiae, Cp. G70; *gesiae*

[second *e* marked for erasure], diuitiae, Ep. 11A2; *gessiae*, diuitiae, Ef.¹ 363, 55. gazofilatia [gazophylacia], iv. 92, see *pastoforia*.

gazophylacia, see *pastoforia*.

geminat, xxviii. 68, see *anadiplosis*.

gemmae, see *carbasini*.

gemmas, xiv. 16, see *inclusor*; xv. 21, see *foramina*.

gemme [-mae], xxii. 7, see *carbasini*.

genealogia, generatione, xxx. 58 (*Cat. Hier.* lxiii col. 675^a in *genealogia* Salvatoris; B: in *genealogia* s.; C: inni [blank])=*genealogia*, generatio, Cp. G35; *gen-*, generatione, Ep. 10C10; *gaenologia*, generatio, Ef.¹ 362, 44. For *genealogia* see also *a theologia*.

genefrix, de frigia [Phrygia] ciuitate, xxxv. 30 (*Ruf.* v. 3 fol. 77^b Alexander quidam genere *Phryx*).

genera, xliii. 23, see *iiii*.

generale, see *deucationem*.

generales, xli. 2, see *chorepiscopi*, in voc. *presbiteri*.

generare [for *generale*?], xxxviii. 22, see *deucationem*.

generatione, iv. 114, see *a theologia*; xxx. 58, see *genealogia*.

generationis, xxiii. 2, see *filii*.

generatus, xix. 39, see *leopardus*.

genere, xxxix. 15, see *ferula*; see also *genefrix*.

generis, xliii. 6, see *notha*.

genesim, natura, xxxviii. 8 (*Clem. Recognit.* viii. 4 *genesim* dico esse; viii. 7 introduxi *genesim*; viii. 57 extra *genesim*; *genesim*, ix. 26).

genthliaci, see *genthliatici*.

geniculorum, genuum diminutivum, xvii. 10 (*Nahum* ii. 10 dissolutio *geniculorum*).

geniculum, see *ginisculas*.

genilogia [geneal-], xxxv. 17, see *a theologia*.

genis, xliii. 56, see *uellentibus*.

geniscula, genisculae, genisculas, see *ginisculas*.

genitor, ii. 4, see *abba*.

genium, natura, xlv. 14 (*Uerba de multis*=*Ars Phocae*, p. 427, 26 pulvis sanguis *genius*...).

genius, see *genium*.

gens, xiv. 26, see *Lidii*; xxi. 3, see *subal*; xliii. 4, see *arcades*.

gentem, xxxvi. 1, see *Iani*.

genthliatici, gentiles, xxvii. 17; **genthliatici**, gentiles uel naturalium scriptores, xxvii. 27 (*Lib. Rot.*=*Isid. Lib. de nat. rer.* xxvi. 13 *Genthliaci*...dicunt)=*genthliatici*, gentiles, Cp. G56; Ep. 10E7; *genthliatici*, g-, Ef.¹ 363, 21.

gentiles, xxvii. 17, 27, see *genthliatici*.

gentis, xv. 12, see *bibli*, 15, see *Dan*; xxxv. 70, see *calonum*; xxxvi. 1, see *Iani*, 2, see *Armenias pilas*.

gentium, x. 7, see *adulescentule*.

genuinum decus, naturale uel intimum, i. 57 (*De Canon.*; *Can. Conc. Gangr.*, praef., ap. Maassen *Canon. Recht*, i. 936 *genuini decoris*; Migne, *Patrol. Lat.* lxxxiv col. 111^d id.). Cf. *geminum*, intimum, Cp. G76; *genuino*, tuse naturale, Cp. G62; Ep.—; *genuinum*, intimum uel dens id est tuse, Ef.¹ 363, 56; *genuinum*, initium uel dens qui interius in ore hominis, Ef.² 297, 54. For *tuse* (tusk) see Bosw. T. & Skeat, in voce.

genuit, xxxv. 144, see *enixa est*.

genus, ii. 106; iii. 6, 22, 39, 43; xii. 36; xvi. 10; xix. 15; xxix. 9; xxxv. 90; xxxvii. 4; xxxix. 60; xliii. 15; xlv. 10, 15; xlvii. 14, 15, 16.

genuum, xvii. 10, see *geniculorum*.

geometriam, see *geometrica* sub v. *dialectica*.

geometrica, terre mensura, xxx. 48;=*gaometrica*, terrae mensuratio, Cp. G1; *geometria*, terrae mensuratio, Ep. 10C8; *geometrica*, terrae mensuratio, Ef.¹ 362, 42; see sub v. *dialectica*. For *geometrica*, see also (xl. 10) *cicima*.

georgicis, xxvii. 28, see *in georgicis*.

gerit, xxxv. 22, see *curione*.

gesta, scripta, xxxv. 51 (*Ruf.* x. 17 fol. 170^b *gesta* in hunc modum ficta).—**gesta municipalia**, uel publica, i. 58 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lxix per *gesta*...*municipalia*).

gestantes, portantes, ii. 82 (*Bened. reg.*?).

gestire, desiderare, xxxv. 259 (*Ruf.* vi. 16 fol. 106^b *gestire* coepit; x. 9 fol. 164^b *gestire* ut...).—**gestiunt**, uolunt, xlviii. 11 (*De Cass.*, *Inst.* vii. 16 ad suum desiderium *gestiunt* deprauare).

gestus, i. 127, see *striones*.

Giblij, see *bibli*.

gigantemachie, gigantum pugne, xxxv. 95 (*Ruf.* i. 1 fol. 3^b *Gigantomachiae* exortae sunt)=*gigantomacie*, gigantum pugna, Cp. G98; *gigantomacię*, gigantum pugnae, Ep. 10C8; *gigantomaciae*, gigantium pugnae, Ef.¹ 363, 22.

gigantes, xix. 51, see *fabula*.

gigantomachiae, see *gigantemachie*.

gigantum, xxxv. 95, see *gigantemachie*.

ginisculas, idem, xlvii. 75 (*Alia*=?)=*genisculus* [for -las], muscellas, Cp. G55; *genisculas*, muscellas, Ep. 10E5; *genisculae*, muscellae, Ef.¹ 363, 19. As this gloss follows after *sardinus* [for -nas],

heringas, the word *idem* (if it be not a corruption, or does not refer to some omitted lemma) may indicate that *genisculae* (gin-) were also regarded as herrings. Goetz (vi. 488) inserts the present gloss under *geniculum*, and regards *muscellae* (-las) as A.S., which would agree with Wright W. 261, 34 *geniscula*, *muxle*; 293, 21 & 413, 37 *geniscula*, *muxle*. See also Bosw. T. (*muscelle*).

girouagum, circumuacantium [circum-uag-], II. 80 (*Bened. reg.*, 1, 21 *Quantum...* genus ... monachorum ... nominatur *gyrouagum*; [29] *id.*, in note *girouagum*).

git, see *gyt*.

gladiatores, IV. 19, see *sicarii*.

gladibus, uindictis, xxxv. 104 (*Ruf.* II. 5 fol. 20^b ubi de Iudaeorum *cladibus* refert; II. 7 fol. 22^a *cladibus* cruciatus est). There is: ne *gladiis*...vererentur, II. 6 fol. 22^a, and: ceruices suas persecutorum *gladiis* obicere, I. 1 fol. 6^b, but *cladibus* is no doubt the right word; cf. *cladibus*, uindictio, Cp. C453.

gladiis, see *gladibus*.

gladius, IV. 20, see *pungios*.

glandes, see *ilicus*.

glandi (!), XVI. 4, see *ilicus*.

glarea, lapides modici, XIX. 21 (*Job* XXI. 33 *dulcis fuit glareis* Cocyti; xxx. 6 super *glaream*). Cf. *glarea*, *cisilstan*, Cp. G111; *glarea*, *cisil*, Ep. 10C21; *glare*, *cisal*, Ef.¹ 362, 54. For the A.S. words in Cp., Ep., Ef. see Bosw. T. (*ceūsel*, *cisil-stān*, gravel, sand); Verdam, *Woordenb.* (*Kesel*; *Kieselsteen* = D. *Kieselstein*); Franck, *Etym. Woordenb.* (*Kiesel*).

glaream, *glareis*, see *glarea*.

glebam, cispitem [cesp-], xxxv. 118 (*Ruf.* II. 17 fol. 27^a ad...patriae *glebam*). Cf. *gleba*, *cespes dura*, Cp. G103.

glebum, ascensum singularis uia, xxxix. 44 (*Greg. Dial.* III. 6 col. 229^b ad Fundanum *clivum* perueniens) = *clibum*, ascensus uiae singularis, Cp. C465; *clibum*, ascensus singularis uiae, Ep. 8A18; *cliuuim*, ascensus singularis uiae, Ef.¹ 351, 50.

glis, egle, XLV. 6 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, note 1 fax fraus fex lens *glis* [text *glos*] lux lex; note 2 [glos] *glis*, *glis*) = Cp. G104 (*glis*, egle); Ep. 10E6 (*glis*, eglae); Ef.¹ 363, 20 (*glis*, eglae). As the well-known Lat. *glis* (*gliris*) means a dormouse, *egle* &c. have been taken in the same sense; see ex. gr. Kluge (*A.S. Leseb.* p. 172) *egle*, spitzmaus. But Schlutter (*Anglia*, XIX. 474) is of opinion that *egle* &c. = E. *ail(s)*, the awn of barley or other corn (Germ. *Achel*), for which see *Oxf. D.*; *Cent. Dict.* This is confirmed by other glosses as *glumula*, scale uel hule, uel

egle (*Zeitschr. f. d. Alt.* IX. 439); *arista*, egle (Alfr. Vocab., in Wright W. 148, 28); *fistucam*, strewu, eglan (ib. 400, 33 & 479, 25); *aresta*, egle (ib. 273, 22); *glis*, fonfyr [for furfur?] oððe egle (ib. 413, 12); *aristis*, eglum oððe earum (ib. 347, 29); *gliribus*, eglum (ib. 414, 28; 533, 33). It is to be observed that the texts of Phocas vary between *glos*, *glis* and *glis*, and that of *glis* at least three meanings are recorded: (1) *glis*, *gliris*, a dormouse; (2) *glis*, *glitis*, humus tenax; (3) *glis*, *glissis*, incrementum. As regards *glis* (for which some would read *glis*), a Gloss. Lat. Gr. has ἰπποϋπος ἰχθὺς a sea-fish, for which Du C. proposes to read ἰπποϋπος, a water-plant, mare's-tail = *equisetum*. It is, therefore, not impossible that *egle* &c. may have had more meanings than one; see *egle*, in Verdam, *Mid. Ned. Woordenb.* (1) hedgehog; (2) = hirudo, a leech. See further Forcellini; De Vit, Gloss. p. 615; Diefenbach; Du Cange.

gliaco, cresco, XLVI. 38 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 436, 24 *glisco*).

glis, see *glis*.

globum, XLIV. 29, see *axem*.

globus, rotunditas, xxxv. 220 (*Ruf.* x. 39 fol. 177 *globus* quidam ignis; XI. 15 fol. 184^b armatorum *globum*...mittit) = *globus*, *pila rotunditas*, Cp. G110.

gloria, xxxiv. 12, see *cenodoxia*.

gloriantium, XLI. 4, see *orthodoxam*.

gloriosi, xxx. 94, see *ortodoxon*.

gloriosis, II. 129, see *ortodoxis*.

glos, see *glis*.

GLOSÆ UERBORUM DE CANONIBUS, I tit.

gnauter, see *naüter*.

gnostici, scientes, IV. 43 (*Ruf.* IV. 8 fol. 56^b qui *Gnostici* appellantur).

gomor, mensura est attica habens ut quidam oppinantur conices III idest sextarios XII Alii gomor dicunt sextarios V quod etiam ipse sequor eo quod decima pars sit ephi, xxxiii. 16 (*Euch. De Pond.*, p. 159, 10 *gomor* m.e.A.h.u.q. opinantur c. tres i. s. XII a. g. d. paulo minus a sextariis quinque, q. &c.).—**gomor maior** in ose [III. 2, Hebr. & Gr. texts] XU modios, xxxi. 1; **modicus** autem **gomor**, xxii sextarios, xxxi. 2 (*De ponder.*?). Cf. Blume, I. 376, 12.—**comor** [gomor] **minor** septem sextarios et u [quinta] pars sextarii cotile dimedium, xxxi. 9 (*De ponder.*).—For *gomor*, see also (xxxiii. 20) *colamina*.

gorgonicum, gorthonicum, gortonicum, see *toronicum*.

graciarum, see *panagericon*.

graculus, see *garallus*.

gradatim, xxviii. 69, see *emphasis*.

gradatio, gradibus, xxviii. 32, see *climax*.

gradu, i. 65 and xxxix. 53, see in *pulpito*.

gradu suo, honore priuato, ii. 81 (*Bened. reg.*? Cf. in ultimo gradu recipiatur, 29, 5 [6]; *gradum bonum sibi acquirit*, 31, 12 [21]). De *gradu suo* deiecerint eum occurs *Can. Conc. Carth., Prol.* p. 142^b, and it is possible that this gloss may have strayed from its proper place in Ch. i. of the Glossary into Ch. ii.

graece, see *grece*.

graeorum, see *Saturnus*.

graeos, see *hiemispermium*.

graecum, see *clima*.

grallus, see *garallus*.

grammateos, grammatus [-tius?], xxix. 54 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* viii. 19, 20 *litterator erat*, quod significans Graece dicitur *γραμματεὺς*).

grammatica, literali [for *literalis*?], xxx. 49 (= *grammatica litteralis*, Cp. G144; Ep. 10C9; Ef.¹ 362, 43), see *dialectica*.

grammaticam, see *grammatica*.

grammaticus, see *grammateos*.

grammatius [-tius?], xxix. 54, see *grammateos*.

grana, viii. 18, see *ptisanas*; xvi. 5, see *lentiscus*; xxxi. 17, see *Grece*; xxxiii. 25, see *siliqua una*.

granatis, x. 26, see *mustum*.

granis, see *lentiscus*.

graphium, xiv. 20, see *scalpellum*.

gratia, x. 1, see *osculetur me*; xii. 13, see *alacriter*; xlii. 24, see *uectandi*.—

gratia, ii. 182, see *uerbi gratia*.

gratiarium, xxx. 60, see *eucharistias*.

graticulis, ferreis factis [flectis, abl. plur. of *flecta*, a hurdle?] herst, xxxv. 175 (*Ruf.* v. 3 fol. 78^b ut...*craticulis* exusta gauderet). For *herst* (= *hearst*, *hierst*, a small hurdle?), *gridiron*, see Bosw. T. (*hearste*); Wright W. 214, 40.

grauem, i. 106, see *querimoniam*.

grauis, xxxv. 186, see *infestus*.

grauitas, modestia, ii. 83 (*Bened. reg.* 7, 136 [219]; 22, 12 [21]; 42, 21 [37]; 43, 5 [5]; 47, 8 [14] *cum grauitate*).

grauitate, see *grauitas*.

grece [graece], i. 6, see *absidam*, 19, see *concilium*, 22, see *caticumini*, 31, see *catholicus*, 49, see *epistilia*, 80, see *omouision*, 114, see *synodus*, 118, see *simbulum*; ii. 2, see *anachorita*, 33, see *cenobita*, 107, see *monachus*; xxxi. 17, 32, see *sextarius*, 33, see *mina*, 34, see *statera*; xxxiii. 3, see *talentum*, 11, see *chatus*, 13, see *metreta*; xlvii. 95, see *philocain*.

Grece [Graece] idest *cercetea*, *cercetea* iii grana ordeī, xxxi. 17 (*De ponder.*?).

greci [graece], xxxi. 7, see *libra*.

greçia [graeccia], xxx. 2, see *Canisius*.

grecis [graeceis], xxxii. 1, see *dragma*.

greco [graece], ii. 188, see *coenobium*.

grecorum [graece-], xxviii. 9, see *Saturnus*.

grecos [graeceos], ii. 189, see *monasterium*; xlii. 19, see *hiemispermium*.

greco [graece-], xlii. 11, see *clima*.

gregorii, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

gremio, xxxix. 8, see in *gremio*.

gressus, xxxi. 24, see *choros*.

grossa, xiii. 41, see *paliurus*.

grossior, xix. 8, see *murenula*; xxvi. 5, see *folligantes*, 12, see *follicantes*.

grossos, x. 12, see *ficus protulit grossos*...

gubernatio, see *diocesis*.

gubernationem, ii. 43, see *diocesim*.

gubernationibus, i. 36, see *diocesis*.

gurdonicum, see *toronicum*.

gurgitum, modica congregatio aque a pluie, xix. 53 (*Job* xxxvi. 27 *effundit imbres ad instar gurgitum*).

gurgulio, see *gurgulio*.

gurgulio, drohbolla, xlv. 27 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 413 *curculio*; in note *gurgulio* = *gurgulio*, *šrotbolla*, Cp. G180; Ef.¹ 362, 45; *gurgulio*, *throtbolla*, Ep. 10C11. *Drohbolla* &c. = *šrot-bolla* (Bosw. T.), the gullet, windpipe (*šrotu*, the throat, + *bolla*, a round vessel, cup, bowl), cf. E. *throttle*).

gurgustium, chelor, xix. 38 (*Job* xl. 26 *Numquid implebis sagenas pelle eius, et gurgustium piscium capite illius?*). *Gurgustium*, a small dwelling, hovel, hut; *chelor*, O.H.G. (see *Schade*, in vv. *cēlur*, *kēla*) = A.S. *ceolor* (= Germ. *Kehle*, throat, *Keller*, cellar, see *Schlutter*, in *Anglia* xix. 493) from the Lat. *cellarium* (see *Kluge*, *Angels. Lesebuch* 166). Cf. Steinm. iii. 7, 41 *gurgustium*, *celur*; *id.* i. 497, 6 *gurgustium*, *chelor* (*celor*, *caelor*, *cilor*). The Cambr. MS. has: *gurgustium*, *ubi pisces mittunt capti*. Cf. Cp. G176, 177, 181, 183, 187.

gurtonicum, see *toronicum*.

gutta, de arbore currit idest balsamum, x. 19 (*Cant.* v. 2 *caput meum plenum est rore, et cincinnati mei guttis noctium*). For *gutta* see also (xii. 21) *ungula et gutta; cassia*.

guttis, see *gutta*.

gymnasium, locus exercitationis ubi diuerse [-sae] arte [artes] discantur, xlv. 1 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 411, 6 *gymnasium sapientiae*).

gymnicus agon, see *diatripas*.

gyrouagum, see *girouagum*.

gyt, genus seminis herbis minuta bona in panes mittere, xlv. 10 (*Verba de multis*

= *Ars Phocae*, p. 412, 5 neutri generis... *fas far git*). Cf. *git*, olus, Cp. G89; Ep. 10C12; Ef.¹ 362, 46. Cf. *E. gith* (Oxf. D.).

h inserted: abhominatio (for abom-); aethimologia (etymol-); scithis (scitis).—*dropped or omitted:* abenis (hab-); agiografa (hag-); arcimandritis (arch-); autenticum (auth-); aste (hastae); biblioteca (-thea); ciatos, cyati, cyatos (-thos, -thi, -thos); distrauntur (-hantur); eptaticum (hept-); erba, frequently (he-); erodis (Her-); exortatio (exhort-); iacineto, iacinctino, iacynthini (hyacinthini &c.); om-onima (hom-); onorauit (hon-); onoribus (hon-); ortans (ho-); ortodoxis (orth-); ortum (ho-); ospicium (hos-); ridhmus (rhythm-); rinocerus (rhin-); scismatici (schism-); superumerale (superh-); teristra (ther-); torax (thor-); ueendo (uehendo); yperbolen (hyp-); ypozeuxis (hyp-).—*prefixed:* harene (ar-); heremita (er-); hibicum (ib-); hironiam (ir-).—*transposed:* chantari (cantari).

h[oc est, or autem], iv. 98, see *cellas*.

h [= η], xxx. 16, see *ho platon*.

habebant, viii. 8, see in *aceruo m*.

habebantur, xi. 14, see *poderis*.

habene, see *abene* (for *a bene*).

habenis, see *abenis*.

habens, i. 88; iv. 120; x. 10; xi. 4;

xii. 9; xiii. 18, 36, 41, 43, 47, 57; xvi. 4,

5; xxii. 12; xxix. 9; xxxi. 36; xxxii. 6, 7;

xxxiii. 6, 11, 16; xxxix. 32; xli. 8.

habent, xiii. 6, 9, 47; xiv. 20; xv. 43;

xxi. 10; xxii. 16; xxxiii. 13; xxxix. 7;

xlvi. 18; xlvii. 28.

habentes, xi. 10, see *signum habentes*;

xxii. 12, see *urna*.

habentque, xiv. 3, see *uorith*.

habetur, i. 90; xvi. 27; xxxix. 62.

habere, ii. 161; xxviii. 74.

habet, xix. 31; xxiii. 20; xxxi. 37, 39;

xxxii. 8-11; xxxiii. 1, 3, 4, 7, 8, 12; xli.

7, 10, 11, 13, 16 (bis); xlii. 21; xliii. 51.

habetur, i. 39; viii. 17.

habilis, i. 62, see *idonea*.

habita, see *uabita*.

habitaculum, ii. 188, see *coenobium*.

habitat, xxviii. 28, see *metonymia*;

xxxvi. 11, see *musca canina*; xlvii. 89,

see *bulinus*.

habitatio, ii. 189, see *monasterium*.

habitum, xxviii. 57, see *figura*.

habitus, xxviii. 88, see *diatiposis*.

habuerunt, see *presbiteras*.

habuit, xxxix. 22, 23.

habundantius, xxxv. 108, see *profusius*.

hac, xxx. 13, see *iereticos*; xliii. 35, see

hac.—**hac**, in hac parte, xliii. 35; **illac**,

in illa parte, xliii. 36 (*De div. nominibus* = *Donati Ars gramm.* p. 386, 22 *adiciunt* quidam etiam per locum, ut *hac illac*).

Hades, see *aides*.

haecthetas, see *hecthetas*.

haemorrhousa, see *emurusem*.

haeresis, see *secta*.

haereticam, see *hereticum*.

hagiographa, see *agiografa*.

harena, xlii. 17, see *sirte*.

harene, theatri, xxxv. 29 (*De Eus.*);

harene, locus uel pauimentum theatri,

xxxv. 171 (*De Eus.*) = (*Ruf.* v. 2 fol. 76^b

in medio *arenae*; id. ibid. v. 3 fol. 78^a) =

harenae, pauimentum theatri, Cp. H22;

harenae, locus uel pauimentum theatri,

Ep. 11C10; *harenae*, lacus uel pauimen-

tum theatri, Ef.¹ 364, 44, 45.

harpa, see *arpa*.

hastae, see *fulgorantes aste*.

hebenenos uel **eberenos**, de arbore

hebreo, xv. 14 (*Ezech.* xxvii. 15 dentes

eburneos et *hebeninos* commutauerunt).

For *hebreo*, *ebore*, see also *ebor*.

hebeninos, see *hebenenos*.

hebenus, see *ebor*.

hebreo, xv. 14, see *hebenenos*.

hebraeum, see *sicera*.

hebraicarum, xxxiii. 5, see *dedragma*.

hebraice, xxi. 16, see *conopeum*.

hebraicum, xxxiii. 13, see *metreta*.

hebreum [hebraeum], i. 111, see *sicera*.

hec [= haec], xxviii. 83, see *ennoematice*;

xxx. 17, see *ho platon*.

hecthetas [sine interpret.], xv. 25

(*Ezech.* xli. 15, 16 mensus est...*ethecas*

ex utraque parte centum cubitorum...*fe-*

nestras obliquas et *ethecas* in circuitu;

Heyse, in note, *ecthetas* in 15 & 16;

Migne, *Patr. Lat.* xxviii col. 1001, note

b *hecthetas*, *haecthetas* &c.).

hederam, ibaei, xvii. 11 (*Jonas* iv. 6

praeparauit...*Deus hederam*; *hederam* also

iv. 7, 10; iv. 6, 9 super *hedera*). Cf. *eder*,

ifegn, Cp. E33; Ep. —; *edera*, ifeg, Ef.¹

359, 40; Steinm. i. 676. 1, 677. 41; for

ibaei (= O.H.G. *ēba-hewi*, M.H.G. *ēp-*

hōu, G. *epheu*; A.S. *ifig*, short for *if-hiz*)

see Kluge, *E. Etym.* (ivy); Bosw. T. (*ifig*);

Kluge, *Et. Wrt.* (*epheu*).

helceseī, xvii. 8, see *naum*.

hemina, see *colamina*.

heminam, see *himina*, sub v. *emina*.

hemisphaeria, see *hiemisperia*; *partes*.

hemisphaerium, see *hiemispertum*.

hemorrhousa, see *emurusem*.

heortasticae, see *eortatica*.

heptateuchos, see *eptaticum*.

heptaticum, see *eptaticum*.

herba, xxix. 10, see *uiola*, 35, see *pisti-*

cum; xxxviii. 16, see *ochimo*. See also

capparis; *cassia*; *cucumerarium*; *cyprus*; *erba*; *paliurus*; *saliuncula*; *uorith*.

herba fullonum, borit [=borith, Hebr. בֹּרִית] quia inde faciunt saporem [for saponem], xvii. 19 (*Malach.* iii. 2 quasi *herba fullonum*).

herbae, see *crocus*; *malagma*; *murra*.

herbarum, xlii. 20, see in *uiridario domus*. See also *quisquilia*.

herbe [-bae], x. 16, see *crocus*, 18, see *murra*; xi. 12, see *malagma*; xxxiv. 5, see *xerofagia*.

herbe [-bae], xlii. 15, see *laser*.

herbis, xxi. 11, see *restis*; xlv. 10, see *gyt*.

hercule, see *miherculi*.

heremita, remota, ii. 84 (*Bened. reg.* 1, 5 [6] genus...*anachoritarum*, id est *heremitarum*). For *heremita* [= *eremita*] see also (ii. 2) *anachorita*.

heresis [haer-], i. 121, see *secta*.

hereticum [sine interpret.], iii. 19 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 12, 9 *uirginum*...*haeticam* iudicasset).

hermaphroditus, see *hermofroditus*.

hermofroditus [hermaphr-], androgynus [-gynus] homo utriusque sexus, xlii. 13 (*Ex div. libris*)? = *herma. froditus*, androgi, Cp. H88.

Hermon, x. 14, see *amana*.

herodii, see *herodion*.

herodion, ualchefuc, xix. 35 (*Job* xxxix. 13 *Penna struthionis similis est pennis herodij*) = *herodius*, palch habuc, Cp. H83; *horodius* uualh hebuc, Ep. 11C35; *horodius* uualh haebuc, Ef.¹ 365, 11. Cf. Wright W. (index). The Cambr. MS. has *herodion*, genus accipitris.—For *ualc-hefuc*, foreign hawk, see Bosw. T. (*wealth-hafoc*, *hafoc*); Kluge, *Etym. Wrtb. d. Spr. (Habicht)*.

Herodis, see *fadus*.

hexameron, see in *exameron*.

hibernis, see *hiebernis*.

hibicum, firgingata, xix. 29 (*Job* xxxix. 1 tempus partus *ibicum*; Heyse, in note, *hibicum*. The Cambr. MS. has: *Ibix*, capra montuosa) = *ibices*, firgengaet, Cp. I12; Ep. 12E33; Ef.¹ 367, 50. For *firgingata* (= of mountain-goats), see Bosw. T. (*firgen-gät*, *firgin-gät*).

hic, xxx. 14, see *ho platon*.

hiebernis, hiemalibus, xxvii. 24 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* vii. 2 *hibernis* flatibus; cf. *Virg. Geo.* ii. 339).

hiemalibus, xxvii. 24, see *hiebernis*.

hiemisperia duo sunt quorum alterum est super terram alterum sub terra, xlv. 8 (*Alia*; *de celo* = *Isid. de nat. rerum*, xii. 3 note *hemisphaeria* duo s. q. a. e. s. t. a. subter terram). For *subter terram* see (text) note ** on p. 45. See also xlv. 1 (*partes*),

and (xlv. 29) *axem*. Perhaps a further explanation of the above is: *hiemispermium* [hemisphaerium] apud grecos dicitur quod nos uerticem uocamus, xlv. 19.

HiEREMIA, xiv tit.

Hieronimi, xxx tit., see *De Catalogo*.

Hieronimus dicit *statera* dicitur &c., xxxi. 37; see *statera*.

hierophantis, see *hierufontis*.

hierufontis, uel *prophetis* qui auditis presunt, xxxviii. 42 (*Clem. Rom. Recognitt.* i. 5 *hierophantis vel prophetis qui adytis praesunt*, amicus efficiat).

hierusalem, xxiii. 17, see *ciuitas dauid*.

HIEZECHIEL, xv tit.

hiezechielo [Ezech-], xxxiii. 8, see *obulus*, 20, see *colamina*.

hii, xlv. 27, see *teua*.

himina, medius sextarius cyatos iii, ii. 86; see *emina*.

hin, sextarios ii, xxxiii. 17 (*Euch. De Pond.*?). *Hin* does not appear in the printed texts of Eucherius, but the Brit. Mus. MS. has: *Nebel* quidam putant modii iii. *Hin* sextarius est liquidiae speciei. See below *nebel*, where in *sextariis* is, perhaps, to be read as *hin*, *sextarius*.—*hin maior* xiiii sextarios Minor viii, xxxi. 14 (*De ponder.*?).

hinuitabar [for *inuitabar*], see *appulli*.

hippocentaurus, see *epocentaurus*.

hircania, xxxv. 1, see *tragoedia*.

hircus, xxxv. 1, see *tragoedia*.

hironiam, xxxv. 120, see *per hir*.

hirpex, see *erpica*.

his, xvi. 30.

hispidā, deforma [deformis?] nodis, iii. 10 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* 2, 3, 2 ueste *hispidā*; cf. *Dial.* 1, 3, 5 *herbam hispidam*, and 2, 1, 8 uestem *hispidam*).

hispidam, see *hispidā*.

historiam, xiii. 25, see *de radice*.

histrio, scurres leas, xlv. 26 (*Uerbu de multis* = *Ars Phocae*, p. 413, 8 *histrio* centurio). *Scurres leas* perhaps = *scurrilis* (es). But *leas* being marked as A.S. in the MS., *scurres* may be for *scurra*, or *scurrus*, or *scurrax* (see Goetz, vol. vii. p. 246), and *leas* = A.S. *leas*, loose, false, deceitful, as subst. a deceiver (Bosw. T.).—*histrionibus*, oroccerum, xxxix. 57 (not in Greg. Dial., but *Can. Concil. Afric.* xlv p. 150 *Vt scenicis atque histrionibus...gratia vel reconciliatio non negetur*). *Oroccerum* (misread *droccerum*), a derivation, perhaps, from *orc* (Lat. *orcus*), the infernal regions; cf. Bosw. T. in vocc. *orc*, *orcen* (a sea-monster); Kluge, *Altg. Dial.* p. 341; id. (in Paul & Braune's *D. Sprache*, ix. 188).—*striones*, qui muebri [muliebri]

indumento gestus in pudicorum feminarum exprimebant, i. 127 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* cxxxix Omnes...*histrionibus*; cf. *ibid.* xlv, and lxxiii *histrionibus*).

hnabot, xlii. 54, see *del.*

hoc, iv. 99; xxx. 95; xxxii. 5; xxxix. 20; xli. 10; xliii. 34; xlv. 14.

hodieporitum, see *sinphosin*.

hodieporicon, see *sinphosin*.

holera (q? plur. of Lat. *holus*, cabbage, colewort; or corruption of A.S. *hólen*, *holegn*, holly?), xlvii. 96, see *acrifolium*.

holografia, see *olografia*.

homelias, homilias, see *ominas*.

hominem, x. 6, see *unguentum exin-anitum*; xxix. 56, see *metempsychosis*.

homines, xv. 13, see *pigmet*, 24, see *pollinctores*; xxv. 9, see *decurio*; xxxv. 24, see *auspiciis*, 184, see *liberales* l., 235, see *busta*; xliii. 5, see *polideuces*.

hominibus, xxi. 12, see *fili* titan; xlii. 21, see *basterna*.

hominis, xxxv. 164, see *de figmento*, 298, see *spiridon*; xliii. 18, see *carus*, 28, see *bachus*; xlvii. 89, see *bulinus*.

hominum, xvi. 11, see *saraballa*; xlv. 27, see *uarix*.

homo, iv. 4, see *mambre*; xlii. 13, see *hermofroditus*.

homofagiis, homofagis, see *omofagis*.

homonyma, see *omonima*.

honestorum, xxxv. 302, see *seminon*.

honoraui, see *afficit*.

honore, ii. 81, see *gradu*; viii. 8, see in *aceruo m.*

honores, see *solaria*.

honoribus, see *fascibus*.

ho platon, hic plato, xxx. 14; **ton philona**, hunc philonem, xxx. 15; **acolythei**, sequitur h ton platona aut hunc platonem, xxx. 16; **o philon**, hec philo, xxx. 17 (*Cat. Hier.* xi col. 629A De hoc [Philo Judæus] vulgo apud Graecos dicitur ἡ Πλάτων φιλωνίζει ἡ Φίλων πλατωνίζει, idest Aut Plato Philonem sequitur aut Platonem Philon.—B: De hoc vulgo apud Grecos dicitur platon philonizein philon platoniizein id est aut plato philonem sequitur aut philo platonem sequitur.—C: De h. v. a. g. d. [blank line] idest aut p. p. seq. a. platonem philo). It is clear that the Glossator had a site before him which read, or which he interpreted to read, ἡ ὁ Πλάτων τὸν Φίλωνα ἀκολουθεῖ, ἡ τὸν Πλάτωνα ὁ Φίλων.—E has: HO· ΠΛΑΤΟΝ· ΤΩΝΤΩ· ΦΙΛΩΝΑ; ΕΚΩΩΙC· ΤΗΩΙC· ΤΗΣΤΩΝ· ΠΙΛΘΟΝΑ· ΦΙΛΟΝ· id est aut plato phylonem sequitur. aut filo platonem.

horas, ii. 37, see *canonicas*.

horas diurnas nocturnaque compu-

tantes, idest pro xl diebus xx statuunt, xxxv. 179 (*Ruf.* v. 24 fol. 91^b quidam... putant uno tantum die observari debere ieiunium...nonnulli etiam quadraginta, ita ut horas diurnas nocturnasque computantes, diem statuunt).

hore, iv. 99, see *quadruplas*.

horno, hoc anno, xliii. 34 (*De div. ngminibus*=not Donati Ars gramm., but *serv. Comm. in Donat.*, p. 438, 14, 15 *horno*...nihil est aliud nisi hoc anno). Cf. *horno*, pys gere, Cp. H137, 142; *horno*, thys geri, Ep. H1C18; Ef.¹ 364, 51.

hortans, see *paradigma*.

hortari, ii. 164, see *suadere*.

hortum, see *areola*.

hortus, xlii. 1, see *cucumerarium*.

horum, xlii. 16, see *antarcticus*.

hospicia, xli. 3, see *sidonicis*.

hospitalitate, hospitium, see *de philoxenia*.

hostiarius [ost-], xxxix. 5, see *mansionarius*; xlii. 9, see *cervus*.

hostie [-tia], xlii. 34, see *inferie*.

huc, ii. 134, see *passim*.

humanum, iv. 22, see *ius*.

humiliatio, xxviii. 62, see *tapynosin*.

humilissimus [for *humillimis*], xxviii. 62, see *tapynosin*.

humillimis, see *tapynosin*.

humor, xxvii. 30, see *moloncolia*.

hunc, xxx. 15, 16, see *ho platon*.

huni (may be for Lat. *Hunni*, or for A.S. *Hūne*, or O.H.G. *Huni*), xxxix. 25, see *ulgar*.

Hunni (Lat.), see *ulgar*.

huuitabar [for *hinuitabar*, *inuitabar*], iii. 15, see *appulli*.

hyacinthina, see *viola*.

hyacinthini, see *iacyntini*.

hyacinthino, hyacintho, see *iacincto*.

hyadas, a tauri similitudine, xxvii. 16 (*Lib. Rot.*=*Isid. Lib. de nat. rer.* xxvi. 1 [quoting *Job* ix. 9] Qui facit arcturum, et Orionem, et *hyadas*)=*hiadas*, a tauri similitudine, Cp. H104; *hiadas*, a tauris similitudine, Ep. H1C30 & Ef.¹ 365, 6. Cf. *hyadas*, raedgasram, Cp. H162; Ep. H1C1; Ef.¹ 364, 34; also the note to *Isid.* xxvi. 5 (p. 39 in Areval's ed.): Alii addunt... *Hyades* sunt quinque...in fronte *Tauri* positae.

hyaenae, see *hyge*; *hyine*.

hydra, see *ezedra*.

hydria, see *fidelia farris*.

hydropicus, aquaticus, xxxv. 5 (*Ruf.* i. 8 fol. 12^b *hydropis*...tumor).

hydropis, see *hydropicus*.

hyge, quas beluas vocant idest bestie, xxxviii. 15; see *hyine*.

hyine, nocturnum monstrum similis

cani, XXIX. 38 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XXIII. 38 col. 175^a [quoting Jer. XII. 8] *facta est mihi hæreditas mea quasi spelunca hyæne*) = *hyne*, n. m. s. c., Cp. H166, and cf. *hyne*, naetgeenge (night-goer, Bosw. T. *niht-geenge*), Cp. H130. The Vulg. has quasi leo in sylva. See Migne's note, *ibid.*, and Sabatier.—*hyge*, *quas beluas uocant* idest *bestie* [bestiae], XXXVIII. 15 (*Clem. Recognit.* VIII. 25 *hyænae, quas beluas uocant* idest *bestie* [bestiae], Migne) vocant].

hymnum, laudem, II. 85 (*Bened. reg.* 11, 18 incipiat abbas *ymnum* [29 *hymnum*; and *ymnum*, in note], 21 [35] subsequatur ... abbas *hymnum*).

hypallage, idest permutatio quoties in alium intellectum uerba que dicta sunt transferuntur, XXVIII. 44 (*Cass. Psalm.* XIII. 5 schema dicitur *hypallage* id est p. q. i. a. i. u. quæ d. s. t. See XXIX. 1 *hypallage*). Cf. *ypallage*, uerbum pro uerbo, Cp. Y5; Ef.¹ 401, 11.

hyperbaton, cum suspensus ordo uerborum inferior explicatur, XXVIII. 78 (*Cass. Psalm.* XXXVI. 10 *hyperbaton*, c. s. o. u. i. e.). —*yperbaton*, idest transcensio, XXVIII. 87 (*Cass. Psalm.* XLIV. 14 *hyperbaton*, i. t.).

Hyperberetæi, *Hyperberetæon*, see *mensis yperberetheus*.

hyperbolon, see *per figuram y*.

hyperthesis, idest superlatio cum aliquam rem opinione omnium nota sententia nostra exsuperare contendimus, XXVIII. 51 (*Cass. Psalm.* XVII. 12 *hyperthesis* idest s. c. a. r. o. o. notam s. n. e. c. And again I. 8).

hypotheseon, see *ypophesion*.

hypotheticus, idest conditionalis syllogismus, XXVIII. 84 (*Cass. Psalm.* XI. 1 *hypotheticus*... id est *conditionalis syllogismus*; idem VII. 5).

ypozeuxis, see *ypozeuxis*.

hysopo, in similitudinem absinthii [-thii], XXV. 15 (*Joh.* XIX. 29 spongiam plenam aceto, *hysoppo*; Wordsw. & White *hysopo*). *hysopo*, see *hysopo*.

i for a: *liciniosa* (for *lao*)—for *ae*: *tropia* (for *trophaea*)—for *e*: *adulescentule* (for *adulescentulae*); *agillo* (*agello*); *alligare* (*alleg-*); *amatoris* (-*res*); *anachorita* (-*reta*); *apologiticum* (*apologet-*); *ariopagitis* (*areopagitam*); *caticumini* (*catechumeni*); *cispitem* (*cesp-*); *cissura* (*cess-*); *cortex* (*cortex*); *cymiteria* (*coemeteria*); *decim* (*decem*); *diffiniciones*, *diffinita*, &c. (*def.*); *dirigere*, *dirinatur* (*der-*); *describitur*, *bunt* (*deser-*); *disperabilis*, *dispicalis* (*desp-*); *distinabunt*, *distruitur* (*dest-*); *enticam* (*enthecama*); *erip* (-*erep-*); *extimpo* (*extem-*); *himina* (*hem-*); *inbicilles* (*inbec-*); *interfici* (-*feci*); *lagina* (*lagena*); *lentscere*

(-*tescere*); *mausilio* (-*leo*); *molliscere* (-*lescere*); *mi herculi* (*me hereule*); *pan-nigericis* (*panegyricis*); *peripsima* (-*sema*); *pyriflegitonta* (-*gethonta*); *redigerit* (*red-deg-*); *sciniei* (*seen-*); *subitania* (-*nea*); *suprema* (-*rema*); *uatis* (*uates*); *uertix* (-*tex*); *uixilla* (*uex-*).—for o: *mausilio* (*mausoleo*).—for y: *aethimologia* (*etym-*); *androgynus* (-*gynus*); *archisynagogus* (*archisyn-*); *artofilax* (*aretophylax*); *asillum* (*asyl-*), *asitum* (*asylum*); *auditis* (*adytis*); *azimorum* (*azym-*); *Calipso* (*Caly-*); *ciatos* (*eyathos*); *cimbalis* (*cymb-*); *colirium* (*collыр-*); *Coribantas* (*Coryb-*); *corimbis* (*corymb-*); *diatiposis* (*diatyp-*); *ependiten* (-*dyten*); *epistilia* (-*tylia*); *filacteria* (*phyl-*); *frix*, *frigia* (*Phry-*); *gazoflatia* (*gazophyl-*); *giroaagum* (*gyr-*); *iacincto*, *iacinctino* (*hyac-*); *lira*, *liricus* (*lyr-*); *Lidii* (*Lyd-*); *Micene*, *mirte* (*my-*); *omonima* (-*nyma*); *onichinos* (*onych-*); *papiri* (-*pyri*); *paralisin* (-*lysin*); *philacteria* (*phyl-*); *phitagoras* (*Pythag-*); *pictarum* (*pyet-*); *Poliduces* (*Polyd-*); *polionima* (*polyonyma*); *presbitera*, *presbiteri* &c. (*presbyt-*); *satirum* (*saty-*); *Silla* (*Sy-*); *sillogismus* (*syll-*); *simbulis*, *simbulum* (*symbo-*); *simcosion* (*symp-*); *sinagogae*, *sinopin*, *sinaxis*, *sinchronon*, *sinedochon* (*syn-*); *sinphosin* (*symposium*); *sintagmata* (*synt-*); *Siriis* (*Syriis*); *Sirofenissa* (*Syr-*); *Sirte* (*Syrten*); *Tethis* (-*hys*); *thiesteos* (*Thy-*); *thimiamateria* (*thym-*); *tifon* (*Typhon*); *tirannidem*, -*des* (*tyr-*).—i omitted: *conectura* (*conf-*); *editore* (*editiore*); *elogis* (-*giis*); *Spiridon* (-*dion*); *uestimenta* (*uestim-*).—i inserted: *apparitorum* (-*torum*); *auditorum* (-*torum*); *eripisissent* (*erepsissent*); *stranguillato* (-*gulato*).

i, v. 8 [= idest?]; see *auo*.

iacent, xv. 9, see *transtra*; XXXV. 57, see *cunabulum*.

iacinctina [*hyacinthina*], XXIX. 10, see *uiola*.

iacinctino [*hyacinthino*], xv. 45, see *iacincto*.

iacincto, idest de pelle *iacinctino* [*hyacinthino*], xv. 45 (*Ezech.* XXIII. 6 *vestitos hyacintho*).

iactare, VIII. 8, see *in aceruo m-*.

iacynthini, see *iacyntini*.

iacyntini, *syitor heuuin*, XXII. 6 (*Esther* I. 6 *tentoria aerij coloris*, et *carbasini ac hyacinthini*; Heyse, in note, *iacynthini*; VIII. 15 *vestibus regis, hyacinthinis*). *Syitor* for *swiðor* (?) comp. of *swiðe*, very much (see Bosw. T.); *heuuin* = *hæwen* (Bosw. T.), blue, azure. See Steinm. I. 488, 12; IV. 273, 4; and the present Glossary XXII. 3 (*aeri*, *haue*); see also *Aeri iacyntini*, Cp. A356.

iaketallo, see *epimehne*.

iane (!), xxxvi. 1, see *Iani porte*.

Iani porte, idest porte templi iane [!] dei paganorum quæ ante patebant unaqueque ad gentem suam quando contraria fuit romanis nomine gentis ipsius scribita [scripta] super porta, xxxvi. 1 (*Oros.* i. 1, 6 *Iani portae clausae sunt*).

iaspis, nigrum et uiridem colorem habet, xli. 7 (*De nomin. div.* = *Apoc.* xxi. 19 fundamentum primum *jaspis*; see also *Exod.* xxviii. 18, xxxix. 11; *Ezek.* xxviii. 13) = *iaspis*, n. e. u. c. h., *Ep.* 11E9; *Ef.* 1 365, 21; *Cp.* —.

ibi, xi. 14; xxix. 39; see also *ubi et ubi*.

ibicum, see *hibicum*.

icon, xxviii. 49, see *periscema icon*.

id, xxviii. 83 (bis).

Idasteles [for *Aristoteles*?], proprium [add: nomen] uiri, xxxviii. 12 (*Clem. Recognit.* viii. 15); see *Calistratus*.

idea, cum speciem rei future uelut oculis efferebat motum animi concitamus, xxviii. 42 (*Cass. Psalm.* xvii. 9 Hoc schema dicitur *idea*, cum s. r. futurae u. o. offerentes m. a. c. Cf. *ib.* xxxii. 13 *idea*, Latine species dicitur, quando uelut effigiem rei futurae oculis offerentes, animi votum ad audiendi studium concitamus; *ib.* xlvii. 15 *idea*, Latine species, quando aliquid futurum uelut oculis offerentes, notum animi concitamus).

ideas, xlii. 25, see *Platonis ideas*.

ideonati, consuetudini, xxix. 27; see *idioma*.

idioma, proprietas, xix. 7 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and *Migne, P.L.* xxviii col. 1081^a propter linguæ *idioma*) = *idioma*, proprietas linguae, *Cp.* 119; *iodioma*, pr., *Ep.* 11E10; *iodiama*, proprietas, *Ef.* 1 365, 22. The Cambr. MS.: *idioma* proprietas uniuscuiusque linguae.—**ideonati**, consuetudini, xxix. 27 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxii. 30 Latina consuetudo Graeco *ideonati* non respondet).

idiomati, see *idioma*.

idiotæ, stulti, xxxv. 160 (*Ruf.* iv. 16 fol. 65^a imperiti uel *idiotæ* observant).

idole, xl. 13, see *bachal*.

idolorum, xxxv. 26, see *oethopia*.

idolum, xv. 35, see *teraphin*.

idem, xi. 3; xiii. 39, 55; xxix. 42; xxxi. 27; xxxiii. 12, 15, 23; xxxv. 69.

idem, xlvii. 75, see *genisculus*.

idest, i. 36; v. 11; viii. 13, 16, 19; x. 19, 26; xi. 5, 15; xii. 3, 24, 33, 40–42; xiii. 24, 25, 35, 53; xv. 13, 45; xvi. 5, 18; xvii. 2, 20; xix. 5, 12; xxi. 7, 19; xxii. 7, 9, 12–15; xxviii. 21, 37, 39, 44–

47, 51, 54, 58, 61, 64–67, 69, 74, 76, 82, 84, 87; xxix. 11, 35, 47, 73; xxx. 9, 13, 40; xxxi. 17, 23, 24 (bis), 25; xxxii. 7–9; xxxiii. 6, 10, 15, 16; xxxv. 3, 6, 20, 26, 69, 122, 140, 179; xxxvi. 1, 12, 18; xxxvii. 5, 9 (bis); xxxviii. 7, 15, 37; xxxix. 24, 35, 42; xl. 1; xli. 2; xlii. 25, 26; xliii. 53; xlii. 13, 14, 16.

i[dest?], v. 8; see *auo*.

idonea, apta utilis habilis, i. 62 (*De Canon.*; *Can. Conc. Sard.* xv *idonea* praedia habere cognoscuntur).

ie for *e*: apologeticum (apologet-).

iereticos, sacerdotale, xxx. 12 (*De Catal.*); **peri tes zoës theoreticas**, id est de hac uit[a] contemplatiua, xxx. 13 (*De Catal.*). In these cases the original Glossator had, perhaps, two, somewhat different, versions of the *Cat. Hieron.* before him. As regards "iereticos, sacerdotale" it may refer to *Cat. Hier.* ii col. 612^a de genere sacerdotali (*Gr. transl.* γένους ιερατικού) or to xi col. 625 de genere sacerdotum (*Gr.* γένους ιερέων). But as the Glossator apparently made his extracts from a Latin text (or texts), in which the Greek words were written in Latin characters, and the order in which the present glosses appear in the Glossary suggests an extract from ch. xi, or thereabout, of the *Catal.*, the two glosses 12 & 13 seem to refer to *Cat. Hier.* xi col. 629^a liber...de apostolicis uiris quem et inscripsit περί βίου θεωρητικού ικετών. If this be the case *iereticos* (of 12) refers, perhaps, to *ικετών*, and the *ti* may be misplaced, and belong to *theoreticas* (of 13), to make *theoriticas*. For *βίου* of the present texts some MS. must have had ζῆς or ζῶς, which appears in the Glossary. The Utrecht ed. (B) has traces of these two words in "librum...de apostolicis uiris quem et inscripsit periso oythe yroti koy id est de uita contemplatiua," where *so* (of *periso*) points to ζο- or ζω-, and *oy* (of *oythe*) to ον (of *βίου*). The Augsburg ed. (C) sheds further light on the gloss (13), it having: "librum...de apostolicis uiris quem et inscripsit [blank] de hac uita contemplatiua." Et has: πηρι της ζωης θεωρηκας.

ignari, see *expertim*.

ignarus, xxxiv. 50, see *expers*.

ignauia, ii. 45, see *desidia*.

ignauus, ii. 41, see *desidiosus*.

igne, xi. 16, see *bonam escam*; xvii. 4, see *torris*.

ignem, xvi. 9, see *malleolis*.

ignis, iii. 22, see *bornacula*; xxviii. 24, see *pyriflegitonta*; xli. 9, see *calcidon*; xliii. 46 (bis), see *piraondes*; xlv. 3, see

las; **ignis**, xi. 11, see *in aqua ualebat ignis*.

ignis acer, oma, xxxv. 66 (*Ruf.* ix. 8 fol. 150^b vlceribus... quae **ignis sacer** appellatur) = **igni sacrum**, oman, Cp. 127. For **oma**, **oman**, erysipelas, see Bosw. T. (**oman**).

ignorari [!], XLVIII. 35, see *expertim*.

ignoratur, XLIV. 10, see *cardines*.

ignota, XIX. 37, see *ueemoth*.

ileusun cyrie, propitius esto domine, XXIX. 63 (*Verb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* XVI. 22, 23 *ἰλεὺς σοι, Κύριε*... hoc est propitius sis tibi, Domine [*propitius esto Domine*, Migne in note *]).

ilex, see *ilix*.

ilice, see *ilicus*.

ilicem, see *ilix*; **ilicem**, xxxv. 90, see *ad ilicem*, sub v. *ilix*.

ilico, see *ilicus*.

ilicus, arbor est folia modica habens fructusque sicut glandi modici, xvi. 4 (*Dan.*, *Praef. Hieron.* p. xvr^b and Migne xxviii col. 1293^a ut, verbi gratia, dicamus ab arbore *ilice* dixisse eum, *ilico* [Migne *Illico*] pereas). The Glossator mistook the adverb *ilico*, used by St Jerome to illustrate the false etymology in his preceding sentence, for the name of the tree *ilice* (ilex). The Cambr. MS. has: *Ylex*, a. e. f. m. h. f. s. *glandes modice*.

ilix, nomen ligni, iv. 3 (*Eccles. Ist.*); **ad ilicem**, genus rubri [rubi], xxxv. 90 (*De Eus.*) = (*Ruf.* i. 1 fol. 2^b sedenti **ad ilicem** Mambrae). In xxxv. 90 the MS. has *adilicem*, which = *adilicem* genus rubi, Cp. A184; Ep. 1A31 and Ef.¹ 338, 14. See also *ilicus*.

ill-, see *int-*.

illa, xxi. 3; xxix. 39; xxxv. 82; XLIII. 36.

illac, in illa parte, XLIII. 36; see *hac*.

illam, xxix. 52, see *ecacusen*.

illico, see *ilicus*.

illo, xxiv. 13.—**illo usque**, illuc, xxxv. 262 (*Ruf.* vi. 15 fol. 105^b Origenem **illo usque** orante emitti).

illos, xiv. 3.

illuc, ii. 134, see *passim*; xxxv. 262, see *illo usque*.

illud, xxii. 11; xxxix. 4.

imaginatio, xxviii. 49, see *periscema*.

imaginatione, xxviii. 81, see *per energiam*.

imagines, v. 32, see *thoraces*.

imb-, see *imb-*.

imitatio, xxvii. 5, see *scina*.

imitatorem, i. 12, see *aemulum*.

immolat, rv. 73, see *litat*.

immolatio, mactatio, i. 60 (*De Canon.*; *Decret. Leon.* xii p. 227^a multorum ag-

norum occisio illius *immolatione* finita est; cf. *Can. Conc. Ancyrr.* xxi, xxii *immolauerunt*; *immolantes* &c.; *Isid. Etym.* vi. 19. 31).

imp-, see *inp-*.

impendiis, see *inpendiis*.

imperator, i. 39, see *diuus*.

imperatore, xxxix. 20, see *in mare adriatico*.

imperia, i. 92, see *pragmatica*; xxxix. 63, see *per pragmaticam formam*.

impingaris, see *impingaris*.

impios, xi. 11, see *in aqua*...

implanauit, see *impl-*.

impleat, see *aptet*.

implet, ii. 16, see *aptet*.

improbos, improbus, see *inprobus*.

impunitas, see *in pennias*.

in, i. 65 (bis), 91, 100; ii. 6, 33, 95 (bis), 161; iii. 31 (bis), 33; iv *tit.*, 1, 25 (bis), 98, 99; vii. 1 (bis), 2, 6 (bis), 9 (bis); viii. 2, 8 (ter), 13, 16 (bis), 17 (bis), 18; ix. 5; x *tit.*, 3, 22 (bis), 24; xi. 3, 11 (bis), 12, 13 (bis), 14, 15; xii. 25 (bis), 42, 48; xiii *tit.*, 1, 6, 30 (bis), 36, 37, 40, 41, 47 (bis), 57–59; xiv *tit.*, 2, 7 (bis), 9, 11, 14 (bis), 15, 22, 30, 36; xv *tit.*, 5, 9 (bis), 11 (bis), 18 (bis), 33, 43; xvi *tit.*, 25; xvii. 1, 7; xviii. 3; xix *tit.*, 11, 20, 23, 31, 50 (bis); xx *tit.*, xxi *tit.*, 1 (bis), 5 (bis), 9 (bis), 16, 19 (quater), 20; xxii. 12 (ter), 16 (bis); xxiii *tit.*, 2, 14 (bis), 17; xxiv *tit.*, 1, 5; xxv. 3, 5, 8, 13, 15; xxvi *tit.*; xxvii *tit.*, 28; xxviii *tit.*, 2 (bis), 25, 28, 33 (ter), 38, 40, 44, 47, 63, 76; xxix. 11, 13, 15, 31, 56; xxx *tit.*, 2; xxxi. 1, 11, 12 (bis); xxxiii. 5–8, 12 (bis), 14, 20; xxxv. 26 (bis), 27 (bis), 41 (ter), 57, 73, 116 (bis), 147, 162, 169 (bis), 205 (bis), 226 (ter), 250, 266; xxxvi. 3, 4, 11, 17 (bis); xxxvii. 8, 9 (ter), 19; xxxviii. 7, 29; xxxix. 8 (bis), 17, 20 (bis), 24, 28, 35, 42, 49, 50, 51 (bis), 53 (bis), 54 (bis); xli. 1; xlii. 20 (bis), 27; xliii. 13, 18, 35, 36, 46; xliv. 9, 10 (bis), 17, 22, 25, 26 (bis), 27 (ter), 29; xlv. 10, 18, 19, 31; xlvi. 13, 14, 24, 27; xlvii. 28, 89.

in [for *hin*?], xxxiii. 19, see *nebel*.

in, xxix. 52 (bis; the first to be joined to *aut* = *αὐτῇ*, the second, dittography).

in acervus mercurii, consuetudinem habebant ambulantes in uia ubi sepultus est mercurius lapidem iactare in acervum ipsius unusquisque pro honore eius, viii. 8 (*Salam.* xxvi. 8 Sicut qui mittit lapidem in *acervum Mercurij*).

in aculeis, in ferris ligno in terra posito infixis et curuis, xxxv. 41 (*Ruf.* viii. 10 fol. 140^a *in eculeis* exigebant; *in equuleis*, Cacciari p. 483) = *in eculeis*, in ferreis ligno infixis et curbis in terra positus, Cp. 185, 86; Ep. 11E22; Ef.¹ 365, 84.

Equuleus, or eculeus, a wooden rack (Lewis & Sh.).

inaequalia, see *anomala*.

in agillo, in agro, xxviii. 2 (*Lib. Anton.*), see *agellis*.

in anathema, in obliuione, &c., xxi. 19 (*Judith* xvi. 23), see *anathema*.

inanis, xxxiv. 12, see *cenodoxia*.

inaptius, iii. 47, see *indecentius*.

in aqua ualebat ignis, fulgura in pluuiam ad impios missa, xi. 11 (*Sap.* xvi. 17 in aqua, quae omnia extinguit, plus ignis ualebat. See *Sap.* xix. 19 ignis in aqua ualebat, and for the gloss cf. *Exod.* ix. 23, 24, and Wace's *Apor.* p. 516).

inbecilles, inbecillibus, see *inbicilles*.

inbicilles [inbee-], ii. 192, see *pusillanimes*.—*inbicilles*, infirmi, febiles, ii. 92 (*Bened. reg.* 35, 5 [6] *Inbecillibus*... procurentur solacia).

inbuitur, i. 20, see *catezizatur*.

incantatores sunt qui rem uerbis peragunt, xvi. 31 (*Dan.* v. 11 principem magorum, *incantatorum*...constituit eum). *incantatorum*, see *incantatores*.

IN CANTICO CANTICORUM, x tit.

in carcere sine ferro, in mare rubro, xi. 13 (*Sap.* xvii. 15 custodiebatur in carcere sine ferro).

incasale [for *incasuale*], xliii. 56, see *aptotum*.

incasuale, see *aptotum*.

incedere, xxxv. 154, see *incessere*.

incedit, viii. 13, see in *sublime*.

incenditur, xxiii. 1, see *exedra*.

incensum, xii. 22, see *storax*.

incensor, suscitator, xxxiv. 14 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 2 confutatus *incensor*).

incerti, xliii. 6, see *notha*.

incesserat, see *incessit*.

incessere, accusare, iv. 39 (*Eccles. Istor.*); *incessere*, incedere, xxxv. 154 (*De Eus.*); *incessere*, in pugnare, xxxv. 264 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iv. 3 fol. 54^b quidam homines... nostros nitebantur *incessere*).—*incessit*, incurrit, xxxv. 261 (*Ruf.* vi. 6 fol. 99^a animos *incesserat*) = *incessit*, incurrit, Cp. 1448.

incesta, xxxv. 166, see *scenas turpes*.

in chaos, in profundum uel in aera, xxxv. 226 (*Ruf.* xi. 23 fol. 188^a terra... solueretur in chaos).

inchoans, xxxv. 44, see *adortus*.

incedere, xiv. 30, see *pedalis*; xxxv. 68, see *concidere*.

incidunt, xiv. 20, see *scalpellum*; xxiii. 3, see *latomi*; xxxv. 72, see *lanionibus*, 73, see *codicibus*.

INCIPIIT, xxxi tit.; INCIPIIT BREVIS EXSOLUTIO, vi tit.—EX DIUERSIS LIBRIS, xlii tit.—IN DANIELEM, xvi tit.—IN HIER-

EMIA, xiv tit.—IN ESDRA, xxiii tit.—IN HIEZECHIEL, xv tit.—IN JOB, xix tit.—IN JUDITH, xxi tit.—IN LIBRUM ECCLESIASTICAE ISTORIAE, iv tit.—IN MATHEUM [Matthaeum], xxiv tit.—IN TOBIA, xx tit.—UERBORUM INTERPRETATIO [= Hieron. Comm. in Matthaeum], xxix tit.

incipitur, ii. 149, see *responsoria*.

INCIPIUNT, xl tit.

—incisa, xxxv. 86, see *busta*.

—incisis, xxxv. 229, see *dispicatis*.

incisus, xiv. 21, see *torta panis*.

incitati, xxix. 24, see *inlecti*.

incitatum, xxxix. 66, see *elicitum*.

incinato, xxxv. 234, see *suggillato*.

includit, see *inclusor*.

inclusit, xiv. 16, see *inclusor*.

Inclusor, qui gemmas inclusit [Cambr. MS. *includit*] auro, xiv. 16 (*Hier.* xxix. 2 *faber et inclusor*; xxiv. 1 *fabrum et inclusorem*).

incocte [-tae], xxxiv. 5, see *xerofagia*.

in comminus, propius, xxxv. 162, see *comminus*.

incompetentibus, see *incompententibus*.

inconditos, indiscipulatos, xxxiv. 30 (*De Cass.*, *Inst.* viii. 16 *inconditos mores nostros*...emendare).

incongruis, ii. 91, see *incompententibus*.

incomparari, xl. 3, see *deuotatum*.

incompententibus, non aptis incongruis, ii. 91 (*Bened. reg.* 48, 38 [68] *horis incompetentibus*).

incompententibus, see *incompententibus*.

inconsulto, non interrogato, xxxv. 124 (*Ruf.* ii. 23 fol. 32^b se *inconsulto*).

in contis, in lancis, xxi. 9 (*Judith* ix. 9 confidunt...in curribus suis et in contis, et in scutis...et in lanceis gloriantur). It may be that in lancis (for in lanceis) is meant as a gloss to in contis, as contus (a pole, pike) also means a weapon (see Lewis & Sh. in voce); otherwise the above quotation suggests two lemmata without interpretations.

inconueniens, ii. 11, see *absurdum*.

incorpore [for *incorporeae*], xxviii. 81, see *per energiam*.

incorporeae, see *per energiam*.

incorporeum, xlv. 29, see *axem*.

increpetur, ii. 127, see *obiurgetur*.

increuit, i. 59, see *inoleuit*.

incuba, maeae uel saturus, xlvii. 81 (*Alia* = ?) = *incuba*, maeae, Cp. 1225; i-, maeae uel satyrus, Ep. 12E14; *incuba*, maeae uel saturnus, Ef.¹ 367, 30. *Incuba* = *incubus*, a nightmare, *incubus*. For maeae, maeae, maeae, maeae, an incubus, (night)mare, see Bosw. T. (*maera*, *maere*). For saturus, saturnus leg. satyrus, as in Ep.

incubi, XIII. 24, see *pilosi*.
 incubum, XXXVIII. 38, see *satirum*.
 incubus, see *incuba*.
 incumberis, VIII. 3, see *ne innataris*.
 incunabulis, see *cunabulum*.
 incurrit, XXXV. 261, see *incessit*.
incus, osifelti, XIX. 41 (*Job* xli. 15 maleatoris *incus*) = *incuda*, onfilit, Cp. I137; see Steinm. I. 497. 18, besides the above also *ysifolto*, *ueliti*, *anaboz* = O.H.G. *anafalz*, Mod. G. *Amboss*; id. I. 507, 62; 509, 33; Wright W. 141, 23 *incus*, *anfilit*; id. 426, 31 *incus*, *onfilit*; id. 627, 35 *incus*, *anfild*, D. *aanbeeld*. Cf. Bosw. T. in voce *anfild* (an anvil).
incusans, accusans, XXXV. 123 (*Ruf.* II. 23 fol. 32^b quos...contra legem gerere *incusans*).
 inde, XVII. 7, 19; XXII. 16; XXVIII. 18.
indecentius, inaptius, III. 47 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* II. 8, 3 uirginem adulescenti cuidam...*indecentius* adhaerentem).
 indigeries [indig.], XII. 39, see *plestia*.
indeptum, adquisitum, XXXIV. 42 (*De Cass., Inst.* XII. 11, 1 intellegemus eum...tantam beatitudinem...dono dei miserentis *indeptum*).
 indeptus, I. 9, see *adeptus*.
 indicationem, II. 167, see *suggestionem*.
 indicatur, XXVIII. 43, see *characterismos*.
 indicitur, XXIV. 9, see *censum*.
 indiculum, V. 7, see *dorium*.
indigeries, ingluuies, II. 90 (*Bened. reg.* 39, 13 [22] ut numquam subripiat monacho *indigeries*). For *indigeries* see also *plestia*.
 indignum, II. 11, see *absurdum*.
in diocesi, in parrochia [parochia], XXXIX. 54; see *diocesim*.
 indisciplinatos, XXXIV. 30, see *inconditos*.
 indiscretas, IV. 57, see *thesteas*.
indolem, ingenium iuuentutis, XLVIII. 24 (*De Cass., Inst.* V. 12, 1 *indolem* suae iuuentutis ostendet; in note *iuuentutis*). Cf. *indolem*, iuuentutem, Cp. I208; Ep. I2C19; Ef.¹ 366, 52.
 induco [for *induto*], XXX. 29, see *capun periens*.
 indui, XXII. 11, see *mundum m.*.
indumenta, XXXV. 140, see *portarum indumenta*.
 indumento, I. 127, see *striones*.
 indutae, see *portarum*.
 indute [-tae], XXXV. 140, see *portarum*.
 induto, see *induco*.
 inebriare, I. 111, see *sicera*.
in edito, in excelso, IV. 25 (*Ruf.* II. 23 fol. 31^b vt in edito positus appareas omnibus).
 ineluctabile, XL. 1, see *uisicide*.
 inequalia [inaeq.], XLIV. 20, see *anomala*.

inequiperabilis [sine interpret.], VI. 31 (*Breu. exsol.*?).

ineuitabilis, XXXIV. 44, see *sillogismus*.

in exameron, sex dierum computum, XXXV. 250 (*Ruf.* V. 13 fol. 84^b in *Hexameron* commentarius). Cf. *exameron*, VII dierum computatio, Cp. E522; *exameron*, VI dierum computatio, Ef.¹ 359, 51; Goetz VI. 568 (in *exaimerone*).

in exaplois, ni editiones congregatae [-tae], XIX. 11 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and Migne, P.L. XXVIII col. 1082^a in 'Εξα-πλοῖς).

in expeditione, in preparatione [praep.] exercitus, XXI. 1 (*Judith* II. 7 dinumeravit viros in *expeditionem*; Heyse, in note, in *expeditione*). Cf. *expeditio*, praeparatio, Cp. E558.

inexterminabiles, XXXV. 43, see *inextricabiles*.

inextricabiles, inexterminabiles, XXXV. 43 (*Ruf.* VIII. 15 fol. 142^b *inextricabiles* languires).—**inextricabiles**, anatreten, XLVIII. 3 (*De Cass., Inst.* III. 3, 6 penetrans *inextricabiles* Tartari tenebras; *ib.* VII. 6 *inextricabilis* nequitiae fomes). *Anatreten* for *un-a-treden* unpassed, untrodden, inaccessible, see Bosw. T. (*tredan*; *a-tredan*; *be-tredan*, &c.); cf. Schlutter, in *Journ. Germ. Phil.* I. 62.

infantes, XXXV. 57, see *cunabulum*.

infantibus, XIX. 48, see *necromantia*.

infantis, XLVIII. 53, see *aborsum*.

infantium, IV. 58, see *oedipia*, sub V. *thesteas*.

in fastu, in dignitate, VII. 9 (1 *Paral.* XXVII. 24 non est relatus in *fastos* regis David; *id.* Heyse, but in *fastus* in note). Hieron. quotes this passage (Migne, XXXI col. 1388) as: *in fastis* regis David. The Glossator seems to have used a text which had the accus. pl. *fastus* (= *fastos*), and mistook this for *fastus*, pride, haughtiness. The Cod. Colb. 4951 (Migne, *Patr. Lat.* XXXII col. 1554) and a Bern MS. have "*in fastos*, dignitates."

in factores, nomen loci, XIV. 22 (*Hier.* XLIV. 15 omnis populus habitantium in terra Aegypti in *Phatures*; XLIV. 1 in terra *Phatures*).

infausti, see *inuastum*.

infaustioem, infelicioem, XXXV. 139, see *inuastum*.

infecti, uiciati [uit.], XXXV. 280 (*Ruf.* VII. 26 fol. 128^a qui...tali doctrina *infecti* sunt).

infelicioem, XXXV. 139, see *infaustioem*.

inffenso, irato, XXXV. 213 (*De Eus.*); **inffenfus**, inoffensus [for *offensus*?], IV. 87 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* X. 17 fol. 169^b omnes...*inffenso* animo...conueniunt).

infensus, inoffensus [for *offensus*?], iv. 87, see *inseo*.

inferens, iii. 29, see *cladem*.

inferie, hostie [-tiae] mortuorum, xlvi. 34 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 428, 8 *inferiae*). Cf. *inferiae*, sacra mortuorum, Cp. 1265; *inferiale*, sacra mortuorum, Ep. 12E30; *inferiale*, sacramentu, Ef.¹ 367, 47.

inferius, xxviii. 78, see *hyperbaton*.

inferni, xlii. 9, see *ceruerus*.

infernorum, vii. 22, see *coquiton*.

infernum, xliii. 18, see *carus*.

infestante, iniuriarum faciente, xlviii. 65 (*De Cass.*, *Inst.* vi. 2 puritatem nostri corporis *infestante*).

infestationibus, see *infestationibus*.

infestes, sine barba, xxxv. 189 (*Ruf.* vii. 9 fol. 119^a pueros *inuestes* iugulari iubebat)=*inuestis*, sine barba, Cp. 1843. Cf. Cacciari, vii. 9, p. 410, note e, who says that some Vatic. MSS. have *imberbas*, and three other MSS. pueros *infantes*, which latter he prefers, as agreeing better with "atque in teneris visceribus" &c.

infestionibus, iniuriis, xxviii. 3 (*Lib. Anton.* xxiv col. 148^a filia immundi spiritus *infestationibus* quatiebatur). Cf. *infestationes*, tionan (see Bosw. T. *teōna* harm, annoyance), Cp. 1369.

infestus, inimicus uel grauis, xxxv. 186 (*De Eus.*); **infestus**, inruens molestus, xxxv. 263 (*De Eus.*)=(*Ruf.* vi. 29 fol. 111^b *infestus* esset Philippo). Cf. *infestus*, molestus, Cp. 1400.

inficiabor, contradicō, iii. 4 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Dial.* i. 12, 3 nec...*inficiabor* iustas illi causas irarum fuisse).—**infitiandi**, negandi, xxviii. 5 (*Lib. Anton.*), and **inuitiat**, contradicāt, iii. 55 (not S. Mart. Stor., but)=(*Vit. S. Anton.* xxviii col. 151^c vetus delictum novo *inficiandi* augere delicto)=*infitiandi*, negandi, Cp. 1189; **inuitiandi**, negandi, Ep. 12A38; Ef.¹ 366, 34.

inficiandi, see *infitiandi* sub v. *inficiabor*.

infirmationem, xl. 8, see *ad infirmationem* (for *adfirmationem*?).

infirmi, ii. 92, see *inbiciles*.

infirmitas, xxxix. 48, see *calculus*.

infirmos, i. 90, see *philacteria*; xxxix. 62, see *filacteria*.

infitiabor, see *inficiabor*.

infitiandi, negandi, xxviii. 5; see *inficiabor*.

infixis, xxxv. 41, see *in aculeis*.

inflatio, ii. 179, see *typo*; xlviii. 14, see *fastus*.

inflationem, xxxix. 71, see *typum*.

inflexibile, xliii. 56, see *aptotum*.

inflexibilis, xlvii. 3, see *rigor*.

in foribus iusti, idest loth, xi. 15 (*Sap.* xix. 16 percussi sunt...cæcitate sicut illi *in foribus iusti*; cf. *Sap.* x. 6 and *Gen.* xix. 11).

informacionum (-tionum), see *ypotheseon*.

informatur, i. 59, see *inoleuit*.

infrenatae, see *infrunite*.

infrenate [-tæ], xii. 16, see *infrunite*.

infrunita sine freno uel moderatione, xii. 34 (*Eccles.* xxxi. 23 tortura viro *infrunito*).—**infrunite**, infrenate [-tæ], xii. 16 (*Eccles.* xxxi. 6 animae irreuerenti et *infrunitae* ne tradas me). The Cambridge MS. has *infrunitę effrenate*.

infrunitae, see *infrunite*.

infrunito, see *infrunita*.

infula, ornamenta, xx. 10 (*Tobias* ? not ? in the Vulg., and perhaps the same as *infulas*, dignitates, xxxix. 65; not in Greg. Dial., but *Decr. Innoc.* li p. 208^a ad *infulas* summi sacerdotii). Cf. Cp. 198, 117 (=Ep. 11E32; Ef.¹ 365, 45), 420, 425.

infundunt, xvii. 16, see *infusuria*.

infusoria, see *infusuria*.

infusoria, olearia uasa unde *infundunt* lucernas, xvii. 16 (*Zachar.* iv. 2 septem *infusoria* lucernis).

ingenium, xxxv. 296, see *perspicem*; xlviii. 24, see *indolem*.

in georgicis, ubi de cultura agri cecinit, **uia secta**, iringesuuec, xxvii. 28 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* x. 1 Has [zonas] Virgilius in *Georgicis* [i. 233] ostendit, dicens: Quinque tenent caelum zonae...). **Uia secta**, which is a separate line in the Glossary, occurs five lines further down in *Virg. Geo.* (i. 238), but is not quoted by Isidore. **uia secta**, iringesuuec = Cp. U174; Ep. 28A6; Ef.¹ 398, 40. Iringesuuec, milky way; cf. Bosw. T. in voce; Grimm, *D. Myth.* (297) 332; id. *D. Heldens.* 394.

ingluuias, ii. 27, see *crapula*, 90, see *indigeries*.

ingratus, ii. 89, see *inprobis*.

in gremio, in medio domus, xxxix. 8 (*Greg. Dial.* iii. 7 col. 229^c *in gremio loci*).

inhibere, detineri morare [= morari, see *Dictt.*], i. 63 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lvi hoc...*inhiberi*...debet).—**inhibere**, prohibere, xlviii. 18 (*De Cass.*, *Inst.* v. 20 *adpetitus inhibere non potuit*).

inhiberi, see *inhibere*.

inhumatus, xlv. 11, see *ops*.

iniciatus, sanctificatus, iv. 86 (*Ruf.* x. 10 fol. 166^a nondum *iniciatus* in sacris).—**initiatum**, ordinatum, xli. 18 (*De nomin. div.*?).

inicium [init-], xx. 6, see *extentera*.

iniit, xxix. 21, see *curia*.

inimicus, xxxv. 186, see *infestus*.
iniquas, II. 178, see *tirannides*.
initiatum, ordinatum, xli. 18, see *in-*
iciatus.

iniatiur, xl. 12, see *fulmentatur*.
iniatus, see *iniciatus*.
initio [initium], II. 116, see *materia*.
initium, see *extentera*; *materia*.
iniuriam, xxxiv. 47, see *sugillationem*;

xlvi. 65, see *infestante*.
iniuriis, xxviii. 3, see *infestationibus*.

in lati, in italia, xxxvi. 17 (*Oros.* II. 4, 12 oppida... *in Latio*).

inlecebris, inlicitis sollicitationibus [sollicitat-], II. 93 (*Bened. reg.* 1, 24 [34] gualae *inlecebris* servientes). Cf. *inlecebris*, tyctingum, Cp. I135; *i-*, tyctinnum (instr. pl. of *tyhten*[n], allurement, bait), Ep. 12A15; Ef.¹ 366, 12. See Bosw. T.

inlecta, suscitata, xxxiv. 26 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 15 anima... cogitationum *inlecta* dulcedine).—*inlecti*, incitati, xxix. 24 (*Uerb. Interpr.* = *Hier.* in *Matth.* xvi. 18 per quas *illecti* homines ducuntur).

in lecticis, a similitudine lecti dicuntur, xiii. 58 (*Isai.* lxxvi. 20 adducent... fratres vestros... *in lecticis*).

IN LIBRO ANTONII, xxviii tit.—LIBRO ISAIE PROPHETE, xiii tit.—LIBRO OFFICIORUM [= Isidor. *de eccles. officiis*], xxvi tit.—LIBRO ROTARUM [= Isidor. *Lib. de natura rerum*], xxvii tit. [On the title *Liber Rotarum*, cf. Areal's ed. of Isidore's Opera, tom. I. p. 659.]

inlicitis, II. 93, see *inlecebris*.
inluminans, ix. 1, see *lustrans*.
inluminatio, xxvii. 13, see *lustrum*.

in mare adriatico, ab adriano imperatore qui pensabat hoc mare cum catenis in profundum, xxxix. 20 (*Greg. Dial.* III. 36 col. 304^b *in mari Adriatico*).

in mausilio, in monumento, vii. 6 (2 *Paral.* xxxv. 24 sepultus in *mausileo*).

in metallo, in carcere, xxxv. 205, see *metalla*.

inmisit, xii. 4, see *inplanavit*.
inmites, I. 16, see *barbari*.
inmunda, iv. 80, and xxxv. 246, see *spurca*.

inmundicia, xxix. 20, see *quisquilia*.
inmundis, xl. 14, see *reis*.

inmunditia, see *quisquilia*.
inmunes, mundi, xlviii. 52 (*De Cass.*, *Inst.* v. 34 si... fuerint a caligine caecitatis *inmunes*).

inmunitatis, castitatis, xlviii. 22 (*De Cass.*, *Inst.* v. 12, 1 *inmunitatis* privilegio decoratam).

in myrthece, in domo unguentorum, xxxv. 169 (*Ruf.* v. 2 fol. 76^b *in myrothece conclusi*) = *in merothece*, in domo unguen-

torum, Cp. I142; *in merothece*, in d. u., Ep. 12A21; Ef.¹ 366, 18. Cf. also Cp. M132, 138; Ep. 14C36 & 14E33; Ef.¹ 371, 14, 51.

in nablis, in cimbaliis [cymb-] quæ per pedes ponuntur, vii. 1 (1 *Paral.* xv. 16, 20 constituerent cantores *in organis* musicorum, *nablis* videlicet, et *lyris* et *cymbalis*). See *nablum*, *nablum* in Lew. & Sh.; Gesenius נָבֵל & נָבֵל.

innataris, viii. 3, see *ne innataris*.

inniti, confisi confidentes, xiii. 20 (*Isai.* x. 20 *inniti* super eo).

inoffensus [for *offensus*?], iv. 87, see *in-*
fensus.

inoleuerant, see *moluerunt* sub v. *in-*
oleuit.

inoleuit, increuit informatur, I. 59 (*De Canon.*; not found). Cf. *inolescere*, crescere, Cp. I321; *inolescit*, iungit, Cp. I315.—*moluerunt*, manserunt uel senuerunt, xxxv. 93 (*Ruf.* I. 1 fol. 3^b si qua... in ipsis boni semina... *inoleuerant*) = *ioluerunt*, manserunt, Cp. 1470 & Ef.¹ 365, 25; *ioluerunt* [corr. from *ioluerunt*], manserunt, Ep. 11E13.

inopiae, see *inopie*.
inops [-ae], xxx. 68, see *ptochus*; see also *peri ptocheas*.

inopinatus, xxviii. 53, see *paraprosdocia*.
inops, xlv. 11, see *ops*.

in ornementum, in ornamentum, xii. 25 (*Eccles.* xxvi. 21 *in ornamentum* domus). If there is no dittography here, the gloss is, perhaps, a correction, not an interpretation, of the lemma. See *Eccles.* xxxii. 7 *in ornameto* auri. The Cambridge MS. agrees with the present Glossary.

in pago, in uico conpetis [= *compitis*], III. 31; see *pagi*.

inpegit, trudit, xlviii. 8 (*De Cass.*, *Inst.* v. 6 illos... nimietas panis... *inpegit*).
inpelebat [inpell-], xxxv. 155, see *arcebat*.

inpellebatur, see *inpelebat*.
inpelleris, xii. 44, see *inpingaris*.

in peluem, uas rotundum ligneum, xxv. 13 (*Joh.* xiii. 5 mittit aquam in *peluim*; Wordsw. & White in *peluem*, &c.).

impendiis, rebus, xii. 11 (*Eccles.* xxi. 9 qui aedificavit domum suam *impendiis* alienis).

in pennias, ober scoeiddo, xlii. 27 (*Ex div. libris* =? *Vita S. Eugen.* 14, Migne, lxxxiii col. 614^b ipsa *impunitas* ad hoc eum perduxit, ut etiam dominae meae... cubiculum impudenter ingressus). Glogger, who suggests *impunitas* (safety from punishment, or hurt, dissoluteness) for

in pennias or *in pennicis*, further proposes *ofero(a)ep̄pu* (over, exceeding scathe, insolence, mischief), *f.* for *oberscoeiddo*; cf. *seepp̄[u]*, hurt, injury (Bosw. T.), from *sceapa* (scathe, harm, injury), *sceapan* (to scathe, hurt, injure). For the ending *o* see *Siev. Gr.* § 253, note 2.

inpensa, xv. 4, see *litura*.

inperagrata, intransita, xl. 9 (*Verba?*).

inpingaris, *inpelleris*, xii. 44 (*Eccles.* xiii. 13 ne *improbus* sis, ne *impingaris*). For *impingere* see also *inpolastis*.

inpinguastis, xxviii. 17, see *inpolastis*.

inplanavit, *seduxit inmisit*, xii. 4 (*Eccles.* xv. 12 ille me *inplanavit*).

inpleta, xxxiv. 27, see *oppleta*.

inpletis, xxxix. 67, see *conpotis*.

inpolastis, *inpinguastis* uel *inpinguastis* [*impingere?*], xxviii. 17 (*Lib. Anton.* xlvi col. 159^b Haec omnia Scripturis divinis, quas *interpolatis*, inserta sunt). *Acta SS.*, xvii Jan., p. 136 has *interpellatis*, and in note g, p. 137, *interpellastis*.

inpolito, xxiii. 5, see *lapide inpolito*.

inpolluta, xxviii. 53, see *paraprosdocia*.

inponerent, xiii. 46, see *cataplasmarent*.

inportunitas, ii. 96, see *inprobitas*.

inportunus, i. 67, see *insolens*; ii. 89, see *inprobus*.

inpotens, i. 67, see *insolens*.

inprobitas, *procacitas*, i. 61 (*De Canon.*; *Can. Conc. Sard.* ix *Episcoporum improbitas*; *Can. Conc. Carth.* xciii p. 163^a *improbitas* eius).—*inprobitas*, *procacitas*, *inportunitas*, ii. 96 (*Bened. reg.* 52, 6 [9] non *impediatur alterius improbitate*).

inprobitate, see *inprobitas*.

inprobus, *ingratus* *procax* *inportunus*, ii. 89 (*Bened. reg.* 23, 9 *sin inprobus* est [15 *impr.*]; 2, 60 [90 *inprobos*] *improbos* coerceat).

in prostibulo, in domo fornicaria, xxxv. 116; see *prostipulum*.

inpudicarium, i. 127, see *striones*.

inpuignare, xxxv. 264, see *incessere*.

inpuignastis, xxviii. 17, see *inpolastis*.

in pulpito, in gradu ubi lectores legunt, i. 65 (*De Canon.*); *in pulpito*, in gradu ubi lectores legunt, xxxix. 53 (not in *Greg. Dial.*, but) = (*Can. Conc. Laod.* cxviii tit. p. 130 in ambone, id est *in pulpito* psallere).

inputribili, x. 11, see *tigna*.

inputribilis, xv. 10, see *ebor*.

inquit [-quit], xxxiii. 20, see *colamina*.

inquietudine, xxxv. 148, see *insolentia*.

inquilini, ministri, xix. 18 (*Job* xix. 15 *inquilini* domus meae...habuerunt me).

inquisitiue, xxxviii. 1, see *examussim*.

inreprehensibiles, xli. 2, see *chorepiscopi* sub v. *presbiteri*.

inreucabilis, ii. 128, see *obstinatus*.

inridebit, xxviii. 28, see *metonymia*.

inrideret, xiii. 23, see *ganniret*.

inrigationem, x. 22, see *areola*.

inrisio, xxviii. 74, see *ironia*.

inrogantur, see *eregantur*.

inrogatis [sine interpret.], ii. 94 (*Bened. reg.* 7, 80 [127] in...*inrogatis* iniuriis).

inruens, xxxv. 263, see *infestus*.

inruissent, xxxv. 135, see *eripisissent*.

insani, xxxv. 177, see *uesani*.

insania, xxxv. 45, see *suppuratis*.

insanis, xix. 62, see *de citiuis*.

insanus, xxxix. 19, see *freniticus*.

insaturabilia, see *offer*.

in scamnis, in subselliis, ii. 95 (*Bened. reg.* 9, 10 [13] in *scamnis*; 11, 6 [7] in *subsellis*; cf. above, p. 5, note §). Cf. *subsellia*, *scamma*, Cp. S643; s-, *scamnia*, Ep. 24A25; s-, *scamna*, Ef.¹ 390, 48.

insecutio, i. 121, see *secta*.

in serris, *serra* dicitur lignum habens multas dentes quod boues trahant [-hunt], xiii. 36 (*Isai.* xxviii. 27 non...in *serris* triturbabitur gith).

insertos, xlii. 10, see *cardines*.

insigne, nobile *clare*, i. 64 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lxi *insigne* mentis tuae tenemus votum).

insigniri, xl. 17, see *inuri*.

insimulare, *accusare* uel *insultaret*, xxxv. 110 (*Ruf.* ii. 5 fol. 21^a cum in caeteris...*insimulare* Iudaeos). Cf. *insimulat*, *accusast*, Cp. I82; Ep. 11E18; i-, *accusast*, Ef.¹ 365, 30.

insinuare, *insinuat*, i. 7, see *alligare*.

in sirtim, mare arenosa [], iii. 33; see *sirte*.

insolens, *inportunus* *inpotens* *intolerandus*, i. 67 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lxxix propter...*insolentem* insultationem haeticorum).—*insolentia*, *inquietudine* uel *lasciua*, xxxv. 148 (*Ruf.* iii. 32 fol. 49^b ex *insolentia* populi). Cf. *insolentia*, *inquietudo*, Cp. I84; Ef.¹ 365, 33; *insilentia*, i-, Ep. 11E21.

insolescit, *unstillit*, xlviii. 28 (*De Cass.*, *Inst.* v. 14 *lasciuia* carnis, quae fotu escarum uehementius *insolescit*). *unstillit*, from *unstillan*, to be restless, not still, see Bosw. T. (*un-stillan*, *unstillian*); cf. *agitatio*, *unstilnis*, Cp. A399.

insolubile, xiv. 9, see *in unge*.

inspectio, i. 126, see *spectacula*.

inspiciunt, xvi. 7, 30, see *aruspices*, 32, see *auspices*; xxxv. 24, see *auspicii*.

instabilis, ii. 9, see *acidiosus*.

instar, viii. 17, see *nitrum*.

institis, *suithelon*, xxv. 12 (*Joh.* xi. 44 *prodiit* qui fuerat mortuus, *ligatus* *pedes* et *manus institis*). Cf. *instites*, *sueðelas*,

Cp. 1119; *instites*, *suedilas*, Ep. 12A4; Ef.¹ 366, 2. *suithelon* (Instr. plur.), from *suithel* = A.S. *sweþel*, *sweopol* (Bosw. T.), a swaddling-band; O.H.G. *swidel*, *swithel*; D. *swachtel*.

instructi, I. 22, see *caticumini*.

instructio, xxx. 29, see *capun periens*.

instructionum, xxx. 93, see *ypophesion*.

instruitur, xxvii. 20, see *menstruum*.

instrumenta, peritię utensilia uel materie [materiae], II. 88 (*Bened. reg.*, 4 tit. *instrumenta bonorum operum*, 50 [76] *instrumenta artis spiritalis*; 73, 15 [25] *instrumenta virtutum*).

in sublime, idest anticristus [antichr.] qui quasi feliciter incedit, viii. 13 (*Salam.* xxx. 32 Est qui stultus apparuit postquam elevatus est in sublime; cf. *ib.* xxx. 29 Tria sunt quae bene gradiuntur et quantum quod incedit feliciter).

insula, xxiv. 14, see *Tyrus*; xxix. 39, see *prorusu*; xliiii. 1, see *Themisto*, 2, see *Calipo*; xlv. 12, see *Coa*.

insultaret, xxxv. 110, see *insimularet*.

integra, II. 166, see *sincera*.

integritas, I. 131, see *sinceritas*; xxxiv. 7, see *ason*.

intellectui, xxx. 41, see *ascesi*.

intellectum, xxviii. 44, see *hypallage*,

74, see *ironia*; xxx. 90, see *ascetron*.

intellectus, xxxiv. 29, see *theorice*.

intellegatur, xxii. 16, see *ueredarii*.

intellegere, xxxiv. 46, see *conicere*.

intellegi [intelligi], xxviii. 57, see *figura*.

intellegitur, xlv. 29, see *azem*.

intelligentie, see *ascesi*.

intentis, II. 1, see *adtonitis*.

intentos, extensos, vi. 24 (*Breu. exsol.*?).

inter, xxxi. 24; xxxv. 27.

interdicens, see *abdicans*.

interdum, I. 4, see *alias*.

interfeci, see *succidi*.

interfectorem, xxxv. 159, see *confec-torem*.

interfici [for interfeci], xvii. 17, see *suc-cidi*.

interiecto, xxxv. 27, see *puncto*.

interior, xliiii. 22, see *forinnadas*.

interitum, xxxv. 305, see *pessum*.

Interocrina, see *interiorina*.

interorina, propter [for proprium] nomen loci, xxxix. 9 (*Greg. Dial.* I. 12 col. 212^b In eo etiam loco Interorina vallis dicitur, quae a multis verbo rustico Interocrina nominatur).

interpellastis, interpellatis, interpolatis, see *inpolastis*.

interponentes, xxi. 20, see *labastes*.

interpositionem, xxviii. 47, see *parenthesin*.

interpretatio, xxxv. 36, see *metafrasin*;

INTERPRETATIO, xxix tit.; INTERPRETATIO SERMONUM DE REGULIS, II tit.

interpretationem, xxx. 61, see *metafrasin*.

interpretatur, xxviii. 60, see *enthimema*, 86, see *epithalamium*.

interpretis, IV. 98, see *comellas*.

interrogatio, xxviii. 27, see *erotema*, 36, see *peusis*.

interrogato, xxxv. 124, see *inconsulto*.

intestina, xxxv. 202, see *exta*.

intestinas, IV. 70, see *fibras*.

intimare, suggerere, I. 66 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.*, praef. p. 142^a ad sedem venerandam...intimare possitis; id. lvi, p. 154^a ut...valeat intimare).

intimi, XIX. 56, see *molas*.

intimum, I. 57, see *genuinum*.

intollerandus, I. 67, see *insolens*.

intransita, XL. 9, see *inperagrata*.

intrat, xxxvi. 3, see *promontorium*, 4, see *sinum*.

in triuiis, in tribus uis, XIII. 30, see *triuuium*.

introitum, II. 18, see *aditum*.

intus, XIII. 47 and xxii. 12, see *urna*.

inualidus, xxxiv. 55, see *eneruatus*.

inuastum, inuisum, IV. 33 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* III. 8 fol. 40^a viri...infausti pre-sagii indignatione commoti).—**infaustio-rem**, infeliciorem, xxxv. 139 (*De Eus.*) = (*Ruf.* III. 6 fol. 37^b infaustio-rem...protulisset aetatem). Cf. *infastior*, infelicio, Cp. 183; *infaustior*, infelicio, Ep. 11E20; Ef.¹ 365, 32.

inueni, XLVIII. 74.

inueniens, see *nactus*.

inueniri, xxxv. 288, see *nancisci*.

inuenitur, VIII. 17; XIV. 2, see *nitrum*; xv. 31, see *salinas*.

inueniunt, xxxv. 18, see *opperiunt*.

inueniuntur, xxiv. 5, see *mocum*.

inuentus, see *nactus*.

inversio, xxviii. 39, see *allegoria*.

inuestes, see *infestes*.

inuestigatio, II. 160, see *sagatitas*.

inuicem, XL. 5, see *alternandis*; XLIV. 17, see *cous*.

inuidet, XLVIII. 39, see *libet*.

in uiridario domus, in atrio pro uiriditate herbarum, XLII. 20; see *uiridarium*.

inuisis, XLIV. 10, see *cardines*.

inuisum, luad, xxxv. 289 (*Ruf.* IX. 7 fol. 150^a inuisum...hominum genus; IX. 10 fol. 155^b Maximinus...Deo atque hominibus inuisus) = *inuisus*, lath, Cp. 1229; Ef.¹ 367, 20; *inuisus*, laath, Ep. 12E5. For *inuisum* see also (IV. 33) *inuastum*. For (*luad* for *laad* =) *lād*, hateful, hated, loathed, see Bosw. T. (*lād*, adj.).

inuitabant [for inuitabar?], III. 30, see *appulli*.

inuitabar, see *appulli*.

inuitat, x. 1, see *osculetur me*.

inuitatus, XLVIII. 2, see *adscitus*.

inuitiat, contradicat, III. 55; see *inficiabor*.

in unge adamantino quamvis modicum sit sicut ungula tamen insolubilem adamans petra durissima, XIV. 9 (*Hier.* XVII. 1 Peccatum Juda scriptum est...in ungue adamantino).

inuoluatur, XLIV. 10, see *cardines*.

inuoluco, uuduwindae, XLVII. 98 (*Alia* =?) = *i*-, uuduwinde, Cp. I236; *i*-, uuidubindae, Ep. I2E15; *inuolucu*, uuydubindae, Ef.¹ 367, 31. The lemma and its meaning suggest a formation like that of *convolvulus* (a plant, bind-weed), perh. *involveola*. For *uuduwinde*, &c. *woodbine*, see Bosw. T. (*wuduwind*, *wuduwinde*).

inuolucris, see *inuolucrus*; *inuoluere*.

inuolucrus, uuluc, XLVII. 20 (*Alia* =?) = *inuolucus*, uulluc, Cp. I. 235; *inuolucus* [c altered from r or s], uuluc, Ep. I2E13; *i*-, uulluc, Ef.¹ 367, 29; *i*-, weoluc, Wright W. 422, 19.—Schlutter (*Journ. Germ. Phil.* I. 329 and *Anglia* XXVI. 303) refers this lemma to Ezek. XXVII. 24 *Ipsi negotiatores tui multifariam involucris hyacinthi...*, which is glossed, in a St Gallen MS., *inuolucris* dicitur quando inuoluitur vestimentum idest *vulluch* (Steinm. I. 640, 15 & 16; cf. id. III. 301, 62 *inuoluculum*, conuolutio uestium, id est *uollock*), and hence *uuluc* &c. a wrapper (Germ. *Wickeltuch*); cf. Kluge, *A. S. Les.* p. 220; Schade, p. 1209 (*wulluh*, *wulluch*). It seems that the above A.S. *uuluc*, *uulluc* (O.H.G. *vulluch*, *uollock*) are the same word as *weoluc* = *weoloc*, a whelk (in Prov. E. more correctly *wilk*), though it may also mean "inuolucrum" from a root *wil*-, Indogerm. *wel*, with a gradation *wol*, as in Lat. *vol*-u-ere; hence *weoloc* and *inuolucrum* are from the same root. The original form was perhaps **wiluc*, which becomes *weoluc*, as *i* becomes *eo* by u-umlaut (cf. A.S. *meoloc*, *meoluc*, milk = Goth. *miluks*, from **miluc*), and might also become *vuluc*, by the action of *w*, just as the old A.S. *widu* (wood) usually appears as *wudu*. So that **wiluc*, *weoluc*, *vuluc* are equivalents, meaning (1) a thing twisted; (2) Lat. *inuolucrum*, a wrapper, covering, cloth, G. *Wickeltuch*); (3) a twisted shell, hence a whelk-shell, and finally the whelk itself.

inuolucus, see *inuolucrus*.

inuoluere, quando inuoluitur uestimentum in corio uel in sago, xv. 18 (*Ezech.* XXVII. 24 *negotiatores tui multi-*

fariam involucris hyacinthi...gazarumque pretiosarum). See also *inuolucrus*.

inuoluitur, xv. 18, see *inuoluere*.

inuri, insigniri, xl. 17 (*Uerba?*).

IOB, XIX tit.

iocus, iv. 47, see *stadium*.

IOHANNE, XXV tit.

IOHEL, XVII tit.

ioluerunt, see *moluerunt*.

ionan, filia uulcani, XXVIII. 13 (*Lib. Anton.* XLVII col. 160^a semiclaudem Vulcanum...ignem, Junonem aerem...interpretantes).

Iouis, filius saturni nouissimus, XXVIII. 23 (*Lib. Anton.* XLVI col. 159^c parricidium *Iouis*; XLVII libidinum principem *Iouem*). For *Iouis* see also (XXVIII. 11) *Diana*; (XLVI. 8) *flamen*.

ipsa, XIV. 3; XXVII. 9; see also *areola*.

ipsae, see *calculus*; *plaustrum*.

ipsam, XXXIX. 33.

ipse, XXXIII. 7 (bis), 16.—[for *ipsa?*], x. 22; [for *ipsae*], XIII. 47.

ipse [ipsae], XXVIII. 88.

ipsis, XLIV. 10.

ipsius, VIII. 8; x. 12; XVII. 8; XXXVI. 1; XLIV. 10, 29.

ipso, XXVIII. 57; XXXIX. 15.

ira, XIII. 23, see *ganniret*.

irae, see *tu thimisiun*.

irato, XXXV. 213, see *infenso*.

ire, II. 8, see *apostatare*.

ire [irae], XXIX. 59, see *tu thimisiun*.

ironia, idest inrisio quoties aliquid quod sub laude dicitur intellectum uituperationis habere monstratur, XXVIII. 74 (*Cass. Psalm.* XXVII. 4 *ironia*, id est inrisio q. a. q. s. l. d. i. u. h. m. See also XXI. 8; XXXIX. 20).

ironiam, see *per hironiam*.

irpex, see *erpica*.

irr-, see *inr-*.

irrisio, see *ironia*.

ISAIE, XIII tit.

isca, see *isica*.

Isemerinus [= *ισμερινός*], idest meridianus, XLIV. 14; see *arcticos*.

isica, tyndri, XLVII. 29 (*Alia* =?) = *isca*, tyndrin, Cp. I491; *i*-, tyndirm, Ep. I3A7; *i*-, tyndrin, Ef.¹ 367, 27. *Isica* (*isca*) = Lat. *esca*. For *tyndri* &c. (= Germ. *Zunder*, D. *tonder*, &c.) see Bosw. T. (*tynder*, *tinder*, *fuel*).

isocem, see *merocem*.

ista, x. 1.

isti, XXVIII. 18.

ISTORIAE, IV tit.

ita, XLIV. 10, 11, 27.

italia, XXXVI. 17, see *in lati*.

item, XLIV. 16 (bis).

ITEM ALIA, XLVI tit.; XLVII tit.; ITEM

ALIA, xv. 36, is perhaps title to ch. xv. 32–36.

ITEM ALIA; DE CÆLO, XLIV tit. [=S. Isidori Hisp. *de natura rerum*, cap. XII tit. (col. 981) *De cælo*].

ITEM DE CASSIANO, XLVIII tit.—DE DIVERSIS NOMINIBUS, XLIII tit.—DE ECCLESIASTICA STORIA, V tit.—DE NOMINIBUS DIVERSIS, XLI tit.—INCIPIUNT UERBA, XL tit. itinerarium [for *itin.*], xxx. 72, see *otheporicon*.

iter, xvii. 7, see *Niniue*.

iterarium [for *itiner.*], xxx. 71, see *sinphosin*, 87, see *otheporicon*.

iteratio, xxviii. 30, see *epembabis*, 37, see *metabole*.

iteratione, xxviii. 75, see *prolemsis*.

iterum, xxxi. 11, see *ephi*; xxxv. 200, see *reusti*.

itilaris, for *tilaris* (q.v.).

itinerarium, see *otheporicon*; *sinphosin*.

itineris, xxii. 16, see *ueredarii*.

iubar, lumen uel splendor, XLVIII. 15 (*De Cass.*, *Inst.* viii. 12 spiritus sancti splendidissimum iubar).

iubilo, lætitia quæ non potest uerbis exponi, xix. 28 (*Job* xxxiii. 26 videbit faciem eius in iubilo; cf. viii. 21 jubilo).

iudex, i. 87, see *presul*.

iudicationes, i. 122, see *sanctiones*.

iudicatura, xxiv. 18, see *pretorium*.

iudicanit, i. 125, see *sanxit*.

iudices, xxiii. 16, see *senatores*.

iudicio, ii. 62, see *examine*.

iudicium, see *censura*.

IUDITH, xxi tit.

iuditium [-cium], xxxix. 3, see *censura*.

iugera, xiii. 15, see *decem iugera*....

iugeres, gycer unus diei opus aratoris, xxxv. 75 (*Ruf.* iii. 20 fol. 43^a in quadraginta iugeribus). For iugeres see also (xiii. 15) *decem iugera*; and cf. Papias (ap. Du C.) who has this gloss except *gycer*, which latter, from its *y*, seems to be an A.S. form; it may be of Germanic origin and cognate with *iuger*, or else borrowed so early that *g* became *c* (cf. *Lat. ager*, A.S. *acer*). Cf. G. Juchert, *Jauchert* (Kluge, *Wrtb.*); D. juk (Franck, *Woodenb.*); E. yoke (Skeat, *Dict.*).

iuge sacrificium, legale officium, xvi. 24 (*Dan.* viii. 11 ab eo tulit iuge sacrificium; cf. also viii. 12, 13; xi. 31; xii. 11).

iugis, XLVIII. 38, see *contiguus*.

iugiter, ii. 28, see *continuanda*.

iugum montium, uerticem montium, xxxv. 277 (*Ruf.* vii. 25 fol. 126^a ad summum alpium iugum).

iumenta, xii. 35, see *equus emissarius*.

iungebatur, xl. 4, see *pangebantur*.

iunioris, see *iuuenior*.

iuniper, arbor, xix. 58 (*Job* xxx. 4 radix juniperorum erat cibus eorum).

iuniperorum, see *iuniper*.

Iunonem, see *ionan*.

iure, xxxv. 198, see *abiurari*.

ius, xxxv. 96, see *fas erat*.—ius, humanum, iv. 22 (*Eccl. Istor.* = *Ruf.* ii. 20 fol. 29^b ius fasque), see *fas*.

iussit, i. 125, see *sanxit*.

iusta, xxxv. 101, see *rata*.

iuste, ii. 108, see *merito*, 141, see *prouide*.

iusti, xi. 15, see *in foribus iusti*.

iustum, xxxv. 96, see *fas erat*.

iuuenes, xxxvi. 22, see *uiteleos*.

iuuenior, idest senior in iuuentute, xxxix. 35 (*Greg. Dial.*? Glogger suggests iii. 38 col. 316^a Joannis junioris praedecessoris mei tempore).

iuuentatis, see *indolem*.

iuuentute, xxxix. 35, see *iuuenior*.

iuuentutis, XLVIII. 24, see *indolem*.

iuxta, xv. 30, see *cata mane*; xxxv. 242, see *ponte moluio*.

kaitonperien goo atoythyo, see *capun periens*.

kalendae, XLIII. 16, see *Micene*; see also *kalende*.

kalendas, see *kalende*.

kalende[-dae], uocationes, ii. 97 (*Bened. reg.* 8, 2 a kalendis novembris, [2 a kalendas nobembres; a kalendis nouembribus]; 8 [12] ad kalendas novembris; 10, 3 [1] ad kalendas novembris).

kalendis, see *kalende*.

katascrophen, see *catastrofen*.

kathareo, see *catheron*.

kyrie eleison, see *kyrieleison*.

kyrieleison, domine miserere nobis, ii. 98 (*Bened. reg.* 9, 22 supplicatio letaniae, id est Kyrie eleison [36 kyrieleison, in marg., & quirie eleison, in text]; 17, 9, 12, 20 Kyrie eleison [13, 18, 35 quirie eleison, in text, and cyrieleison, in marg.]) = *Cp. Int.* 186:

1 for ll: anguile (for anguillae); cocula (cuculla); colirium (collyrium); colobista (collyb-); inpelebat (inpell-); pululent (pull-).—1 for t: argula (arguta).—1 doubled: apollogeticus (apolog-); asillum (asylum); cartillago (cartilago); falleras (phaleras); stranguillato (-gulato).—1 omitted: cassidie (-dile).

labarum, see *labrum*; *uirilla*.

labastes, in similitudine sculdre de ligno duas tales faciunt interponentes ficos ne citius putrescant, xxi. 20 (*Judith* x. 5 imposuit...abrae suae ascoperam vini et vas

olei, et polentam et *palathas* et panes; Heyse, in note, and Migne, *Patr. Lat.* xxx col. 52 note^b *lapates*; Sabat., in note, *lapsaces*; the Sept. *παλάθης*). Some MSS. have *lapates*, idest in similitudine *palae* (shoulder-blade) idest sculdre; cf. Steinm. i. 481, 5, 18 (*lapastes*, carice); 484, 3; 487, 47. *Palatha* of the Vulg. means a cake of preserved fruit, usually figs; but "de ligno" in the above gloss would suggest that the Glossator understood the word to be *lebetas*, basins, pots or jars; see *lapates*, ollę minores, brocco, Steinm. i. 486, 27. For sculdre, sculdre, see Bosw. T. (*sculdor*, shoulder).

labefacere, agleddego, iii. 63 (*Vit. S. Anton.* xvi col. 140^b non potes *labefacere* constantiam). The MS. has this gloss in a Chapter entitled Uerba de S. Martyni Storia, and hence Steinmeyer refers (ii. 746, 30) to *Sulp. Sev. Dial.* iii. 11, 3 totis animis *labefactati* mussitare et trepidare coeperunt. But as the gloss occurs among a number of glosses all derived from *Vit. S. Anton.*, it is here referred to the above quotation. A verb *agleddian* is not recorded, but *gleddian*, to spatter, is quoted by Bosw. T. from Lehdm. iii. 292, 14. Glogger (p. 14) suggests that *agleddaego* may be a causat. of *glidan*, to cause to glide or slip, or totter; cf. a-*glidan* (to glide or slip), *labascere*, Bosw. T.

labefactare, see *labefacere*.

labiis, xxx. 47, see *musica*; see also *labris*.

laborum, xxix. 17, see *emulumentum*.

labris [for *labiis*?], xxxv. 228, see *labris*.

labris, *labris* [for *labiis*?], xxxv. 228 (*Ruf.* xi. 24 fol. 188^b ibi infantum capita desecta inauratis *labris* inuenta).

labris, uentis nomen, v. 12 (*Ruf.* ?). According to the gloss, the lemma could not be *labris* [lips] which occurs in *Ruf.* ix. 10 fol. 155^a, and xi. 24 fol. 188^b. Perhaps for *flabris* [not found in *Ruf.*, but] cf. *flabra*, flatus uentorum, Cp. F231, and *flabris*, uentus [for uentis] tempestas, id. F253; *flabris*, uentis tempestatibus, Ef.² 295, 17.

labrum [labarum], xxxv. 69; see *uixilla* et *labrum*.

labrum, ambonem, id est haet, v. 11 (*Ruf.* ix. 9 fol. 152^a signum quod in coelo sibi fuerat demonstratum, in militaria vexilla transformat, ac *labarum* quem dicunt in speciem dominicae crucis exaptat). *Ambonem* (a pulpit or reading desk) cannot explain *labarum*, a military standard, and may be a lemma without an interpretation, or, perhaps, a corrup-

tion for *fanonem* [for which see Du C.], or for *umbonem*, the full part or swelling of a garment, and a toga; *haet*, a hood, hat, would, in case it is meant to gloss *labarum*, probably signify a head-band, coif. Cf. *labrum*, segn [a sign, token, see Bosw. T.], Cp. L4; *labarum*, seng, Ep. 18A30; *labarum*, segn, Ef.¹ 368, 25; see Schlutter, in *Journ. Germ. Phil.* i. 323.

— *labruscas*, see *lambruscas*.

lacerat, xxxv. 260, see *laccessit*.

laccernam, prolinox [-xior] cocula [*culculla*], iii. 8 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 21, 4 haec ut fluentem textat *laccernam*).

laccerta, adexa, xxxv. 55 (*Ruf.* xi. 7 fol. 181^b oculi...quos...*laccertae* habent) = *laccerta*, adexe, Cp. L45. For *adexa* (for *adexa*), a lizard, newt, see Bosw. T. (*adexe*), and for its final -a, see Sievers, O. E. Gr. § 276 note 5.

laccertae, see *bulinus*; *laccerta*.

laccerte, XLVII. 89, see *bulinus*.

laccertos, pars brachii, xix. 49 (*Job* xxii. 9 *laccertos* pupillorum comminuisti).

laccessat [for *laccescat*?], iv. 38, see *laccessat*.

laccessit, prouocat uel frequenter *laccerat*, xxxv. 260 (*Ruf.* v. 3 fol. 78^b Beata... Blandina...innumeris ictibus *laccessita*).

laccessita, see *laccessit*.

laccetur, vi. 17, see *lanio*.

laccinias, extremas partes nestium, xiv. 33 (*Hier.* = *Thren.* iv. 14 tenuerunt *laccinias* suas).

lacciniosa, slitende, xxxv. 183 (*De Eus.*); **lacciniosa**, questiosa [for *quaestuosa*, lucrative, abundant?], iv. 65 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* vi. 11 fol. 102^a libros suos *σρωματέας* appellauit, idest *lacciniosa* quadam et uaria diuersitate contextos). For *slitende* (patched; ptc. of *slitan*, to slit, tear, rend), see Bosw. T. (*slitan*).

laccum, viii. 19, see *si usque ad lacum...*

laccuna, floda, iii. 53 (*Vita S. Anton.* 27, col. 150^b quaerunt saltem collectam pluuiis *laccunam*) = *lanucar*, flode, Cp. L37; *laccunar*, flodae, Ep. 13E13; Ef.¹ 369, 31. For *floda* (which is, perhaps, the original form) &c., a channel, sink, gutter, see Bosw. T. (*flode*); for the final e, instead of a, see Sievers § 276, note 5; cf. *cloacarum*, flodena (Wright W. 372, 1, and also their index, *flode* &c.).

laccunar, see *laccunar*.

laena, see *lena*.

laetania, rogatio, postulatio, ii. 99 (*Bened. reg.* 9, 22 [35] supplicatio *letaniae*, [35 *litanię*]; 12, 9 [12] *letania*, *litania*; 13, 19 *letania*, [32 *litania*, *letania*, *laetania*]; 17, 17 [28] *letania*, *litania*).

laetitia, see *iubilo*

laeta, see *leua*.

lagna, see *lagunculas*.

lagenam, see *lagonam*.

lagna [lagna], xix. 60, see *lagunculas*.

lagonam, uas lapideum ollo [olla] idest crog, xxix. 47 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxvi. 18 [quoting] Et inuenietis ibi quemdam, portantem lagenam aquae. Cf. *Marc.* xiv. 13) = *laogoena*, crog, Cp. L21; *lagoena*, croog, Ep. 13C25; Ef.¹ 369, 4. For *crog*, a small vessel, or bottle, a crock, see Bosw. T. (*crog*, *croc*).

lagunculas, ex lagina [lagna] diminutivum croog, xix. 60 (*Job* xxxii. 19 *lagunculas* novas dirumpit). For *crog*, a small vessel, flask or bottle, a crock (Germ. *Krug*; D. *kruik*) see Bosw. T. (*crog*, *croc*); see above *lagonam*.

lambere, see *lumbire*.

lambruscas, malas uuas, xiii. 14 (*Isai.* v. 2, 4 fecit *labruscas*). Cf. *labrusca*, arida uaba, Cp. L51; Goetz, vi. (sub v. *labrusca*).

lamia, dea silue dicitur habens pedes similes caballi caput et manus totum corpus pulcre mulieris et uiderunt multi aliqui manserunt cum ea, xiii. 43 (*Isai.* xxxiv. 14 ibi cubavit *lamia*) = *lamia*, d. s. d. h. p. s. c. c. manus et t. c. pulchrum simili mulieris, Cp. L29. The Cambr. MS.: *Lamia* d. s. d. h. p. s. c. caput uero et m. et totum c. pulchrum simile mulieris; it omits the rest. The Author. Vers. has *screech-owl*.

lamina, see *petulum* [for *petalum*].

lampadis, xxix. 14, see *lanternis*.

Lamuhel, agnomen salamonis sicut ecclesiastes ab actione, viii. 9 (*Salam.* xxxi. 1 uerba *Lamuelis* regis; ibid. 4 ô *Lamuel*; Heyse in both places *Lamuhel*). The Author. Vers. has *Lemuel*.

lana, xxxix. 51, see *byssus*; xlvii. 24, see *situs*.

lance, mensura, xli. 20 (*De nomin. div.*?). Cf. *lancis*, mensuratio, Cp. L42; Ep. 13E24; Ef.¹ 369, 42. See also *lanx*.

lanceis, see *in contis*.

lancis [for *lanceis*], xxi. 9, see *in contis*.

lancis, xlv. 7, see *lanx*.

languida, ii. 111, see *morbida*.

lanio, lacetur, vi. 17 (*Breu. exsol.*?). Cf. *lanio*, qui lacerat, Cp. L17; Ep. 13C31; Ef.¹ 369, 10.

lanionibus, qui berbices uel porcos incidunt membratim et uendunt, xxxv. 72 (*Ruf.* ix. 10 fol. 157^b iubebat...*lanionibus* dari). Cf. *lanioes*, qui berbices incidunt, Cp. L2; *laniones*, qui berbices incidunt uel porcos, Ep. 13A15; Ef.¹ 368, 10.

lanista, see *lanistra*.

lanistra, macellarius in macello carnes

diuidit, xlv. 19 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 20 hic *lanista*).

lanternis, uasa lampadis perlucuenta, xxix. 14 (*Uerb. Interpret.* = *Hier. in Matth.*, but not found). Glogger suggests that the Glossator may have found *lanternis* in xxvi. 55 (col. 201^a) after "cum gladiis et fustibus," just as in *Joann.* xviii. 3 (venit illuc cum *lanternis* et facibus et armis), and that Jerome's "in nocte quasi latitantem" may refer to this.

lanuginatio, see *lanugo*.

lanugo et aluginatio pene idem est, squalor lanugo in carne, xi. 3 (*Sap.* v. 15 spes impii tamquam *lanugo* est). The Cambr. MS. Kk. 4. 6 has: "*lanugo* uel *lanuginatio* pene idem sunt idest *squalor lanugo* in carne, *lanuginatio* in vellere." Perhaps leg. *lanugo squalor*...

lanx, unde lancis, xlv. 7 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 2 feminini generis...*lanx mors merx*...). See also *lance*.

Ladaes, nomen regine [-nae], xxviii. 15 (*Lib. Anton.* xlvii col. 159^c ille modulatus ales *Ledaes* petiuit amplexus).

lapates, see *labastes*.

lapide, xxiv. 13, see *alabastrum*.

lapidea, xx. 8, see *taermg*.

lapide inpolito, ungebatne stane non exciso, xxiii. 5 (1 *Esdr.* v. 8 ad domum Dei...quae ædificatur *lapide inpolito*; vi. 4 de lapidibus inpolitis). *Ungebatne stane* = *ungebēatne stāne*, unbeaten stone, instrum., see Bosw. T. (*ge-beātan*; *stān*).

lapidem, viii. 8, see *in aceruo m.*

lapideo, viii. 18, see *ptisanas*.

lapides, iv. 90, see *calles*; xix. 21, see *glarea*; xxiii. 3, see *latomi* and *cymentarii*; xxxiv. 17, see *cautes*.

lapides onichinos, dunne, vii. 4 (1 *Paral.* xxix. 2 *lapides onychinos*); dunnae [sc. *stānas*], from *dun*, black-brown, swarthy, dusky; Engl. *dun*.

lapideum, xxv. 1, see *catinum*; xxix. 47, see *lagonam*.

lapidibus, xvi. 21, see *aggerem*.

lapidis, xxiv. 13, see *alabastrum*.

lapidum, xiv. 14, see *lithostrotus*.

lapis, xxxix. 48, see *calculus*; xlvii. 25, see *cliutex*.

lappa, clite, xv. 36; **lappa**, clate, xviii. 2 (*Osee*, ix. 6 *lappa* in tabernaculis eorum; x. 8 *lappa* et tribulus ascendet) = *lappa*, clibe, Cp. L54; *lappa*, clipae, Ep. 14A12; *lappa*, clifae, Ef.¹ 370, 7. For *clite*, *clate* (clibe, clipae, clifae), the herb clot- (or more correctly clote-) bur, see Bosw. T. (*clāte*, *clite*); Oxf. Dict. (*clote*).

lapsaces, see *labastes*.

laquearia, celum [caelum, coelum] ex

lignis, III. 41 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* I. 21, 4 erigit celsa laquearia).
 laquei, XLVIII. 7, see *biothanti*.
 larga, XXVII. 3 & XXVIII. 6, see *frugali*.
 largitas, XXXV. 221, see *munificentia*.
 Lars, see *las*.
 las, ignis, XLV. 3 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 411, 33 masculini generis as dens...fons *Lars* mons...; in note *las*).
 lasciuia, XXXV. 146, see *luxus*, 148, see *insolentia*.
 lasciuiantem, XIV. 34, see *uitulam*...
 lasciuientes, feruentes, I. 69 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LX feminarum pudor... iniuriis lasciuientibus appetatur).
 lasciuientibus, see *lasciuientes*.
 laser, pigmentum, XXXVI. 21 (*Oros.* I. 2, 43 ubi...*laser* nascitur).—*laser*, genus herbe, XLVI. 15 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 16 hoc *laser*).
 lassescat, see *facessat*.
 lata, XXVII. 3; XXVIII. 6, see *frugali*; XXXIX. 32, see *dalmatica*.
 latam, XXXV. 83, see *amplam*.
 latera, XVI. 14, see *ex latere regni*.
 laterem, XVII. 18 (bis), see *tene laterem*.
 lateria, VI. 19, see *modoli*.
 lateribus, XXII. 12, see *urna*.
 lati, XIV. 14, see *calati*.
 lati [for *Latio*], XXXVI. 17, see *in lati*.
 latina, see *sicel*.
 latine, I. 19, see *concilium*, 22, see *caticumini*, 31, see *catholicus*, 80, see *omousion*, 114, see *synodus*, 118, see *simbulum*; II. 107, see *monachus*; XIV. 10, see *miricę*; XXVIII. 52, see *epizeusis*, 53, see *paraprosdocia*, 62, see *tapyinosin*; XXXIII. 3, see *talentum*; XXXVIII. 16, see *ochimo*; see also *catepenon*; *diatiposis*.
 latine [for *latina*], XXXIII. 7, see *sicel*.
 latini, XXVIII. 55, see *metaforan*; latini for *Latine*, XXVIII. 49, see *periscema*, 50, see *catepenon*, 88, see *diatiposis*.
 latino, II. 161, see *sarabaite*, 188, see *coenobium*.
 latinos, see *C* apud *lat*.
 latinum, I. 111, see *sicera*.
 latinus [-nos], XXXII. 2, see *C* apud *lat*.
 Latio, see *in lati*.
 latomi, qui maiores lapides incidunt, XXXII. 3 (1 *Esdr.* III. 7 Dederunt...pecunias latomis et camentariis). See also *cimentarii*.
 latomis, see *latomi*.
 latriuncula, herst, IV. 75 (*Ruf.* VIII. 12 fol. 140^b craticulas prunis impositas; cf. *craticulis* exusta, *id.* v. 3 fol. 78^b). For *herst* = *hearst* (a small hurdle?), a small gridiron, see *Bosw. T.* (*hearste*-, *hierstepanne*, a frying-pan).
 latum, XIV. 20, see *scalpellum*; XVII. 5, see *trulla*.

lanatio, XIX. 34, see *adluuio*.
 laudabilem, XXX. 59, see *panagericon*.
 laudabilibus, XXXV. 88, see *panagericis*.
 laudare, XL. 2, see *fatere*.
 laudate, II. 7, see *alleluia*.
 laudatio, XI. 1, see *fascinat*.
 laudatorem, XLVIII. 46, see *fauctorem*.
 laude, XXVIII. 74, see *ironia*.
 laudem, II. 85, see *hymnum*; XXVIII. 50, see *catepenon*.
 laudes, XIX. 50, see *carmina in nocte*.
 laudibus, IV. 1, see *pannigericis*.
 laurenti [-tii], XXXIX. 33, see *porta laurenti*.
 Laurentii, see *porta laurenti*.
 laurus, arbor est unde milites coronas sibi faciunt in uictoria, XXXVII. 19 (*S. Aug.* ?).
 laus, XXVIII. 86, see *epithalamium*.
 lautiores, pulcriores, XXXIV. 23 (*De Cass.*, *Inst.* XI. 13 corpore lautiores).
 lebes, caldarius, XV. 41 (*Ezech.* XI. 3, 7 haec est lebes). For *lebes* (*lebetes*) see also *labastes*.
 lecti, II. 100, see *lectisternia*; XIII. 58, see *in lecticis*.
 lecti aurei, berian beed deauratum, XXII. 8 (*Esther* I. 6 *lectuli* quoque *aurei* et *argentei*...dispositierant; *Sabat.lecti*). Q? *berian* from *beran*, to bear, carry, like the O.H.G. *traga bethi*, *tragabetti*; cf. *Lectuli aurei*, *berian* bed gildi *bilegid*, i.e. *traga bethi* &c. (*Steinm.* I. 488, 16). See *Schlutter in Anglia* XLVI. 303.
 lecticis, XIII. 58, see *in lecticis*.
 lectis, VIII. 16, see *mala aurea*...
 lectisternia, uestimenta [nestim-] *lecti* uel *ordo lectorum*, II. 100 (*Bened. reg.* 22, 2 [2] *lectisternia*...accipiant; and 53 ubi sint *lecti strati* [67 note *lectisternia*]).
 lecto, see *delecto eius*.
 lectores, I. 65; XXXIX. 53, see *in pulpito*.
 lectorium, II. 6, see *analogium*.
 lectorum, II. 100, see *lectisternia*; VIII. 16, see *mala aurea*...; XXXV. 16, see *stromatum*.
 lectuli, see *lecti aurei*.
 lectulo, XXX. 35, see *uarietas stromactis*.
 lectum, X. 13, see *ferculum*.
 lecythus, see *fidelia farris*.
 Ledæos, see *Laodes*.
 legale, XVI. 24, see *inge sacrificium*.
 legat, XXXVII. 9, see *tabulas legat*.
 legationes, XLVIII. 29, see *delecto eius*.
 legentium, XXXV. 53, see *ludus literarum*, 247, see *auditorio*.
 legerunt, XXXII. 8, see *recenserunt*.
 legio, sex milia, XXXV. 31 (*Ruf.* v. 5 fol. 80^b in *legione* quadam) = *legio*, ui milia, Cp. L131; Ep. 13E23; Ef.¹ 369, 41.

legione, see *legio*.

leguminum, omne genus fauorum [*fabarum*], II. 106 (*Bened. reg.* 39, 7 [10] unde poma aut nascentia *leguminum*).

legunt, I. 65; xxxix. 53, see in *pulpito*; xxxv. 184, see *liberales litera*.

leguntur, II. 6, see *analogium*.

lembo, xxix. 39, see *prorusu lembo*.

lena [laena], toscia [= toga], II. 101 (*Bened. reg.* 55, 25 sagum et *lena* et capitale; *lina* in note [43 *lena*, *laena*]). As regards *toscia* = *toxa*, cf. Du C.; Kluge, *Angels. Lesebuch*, 3^e Aufl., p. 10, who regards *toscia* as A.S. = *tysce*, mantel. It is doubtful, however, whether *toscia* could be A.S., as there are no A.S. glosses in Ch. II. See Schlutter, in *Anglia*, xxvi. p. 301, who gives further references to Steinmeyer &c.

lendina, hnitu, XLVII. 84 (*Alia* = ?) = *lendina*, hnitu, Cp. L127; Ep. 13E5; Ef.¹ 369, 22. *Lendina* (deriv. from *lens*, *lendis*) a louse's egg, a nit; for *hnitu* see Bosw. T. in voce.

lenonibus, conciliatoribus mulierum, xxxv. 258 (*Ruf.* vi. 5 fol. 98^a eam...*lenonibus* traderet). Cf. *lenones*, conciliatores meretricum, Cp. L103; Ep. 13A17; Ef.¹ 368, 12.

lens, see *lendina*.

lentscere, see *lentscere*.

lenticula, xxxvii. 5, see *capsaces*.

lentscere, mollescere [mollesc-], xxxiv. 18 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 8 *lentscere* solent).

lentsco, see *lentscus*.

lentscus, arbor folia modica habens et fructus sine grana idest muras rubras ursi, xvi. 5 (*Dan.*, *Praef. Hieron.* p. xvi^b, and Migne xxviii col. 1293^a a *lentsco*). For *muras* perhaps leg. *moras*, another form for *morum*, a mulberry, a blackberry. The Cambr. MS. has: *lentscus*, a. est f. m. h. e. f. sine *granis* i. *moras* rubras.—*Ursi* is not clear; it may be a misreading (see Steinm. I. 656, 3 rub^r), or a corrupt A.S. word. Gloger, on account of the reading *uisi* in Bern MS. fo. 15 b/1, suggests *uiri*=*wir*, myrtle.

leo, see *arihellio*.

leone, vi. 16, see *leonine*; xix. 39, see *leopardus*.

leonine, de leone, vi. 16 (*Breu. exsol.* ?).

leonis, xix. 15, see *tigris*.

leopardus, ex leone et pardo generatus, xix. 39 (*Job* ? Not in the *Vulg.*). In *Job* iv. 11, we read *tigris* perit, for which, according to Hieron. (*Comm. in libr. Job.* iv, Migne, *Patr. Lat.* xxvi col. 628^a) another text (which see in Sabatier) has “*myrmicoleon*, id est, formica et

leo.” Cf. *myrmicaleon*, *formicaleo* uel *formicarum leo*, Cp. M379.

leporem, decorem, XLVIII. 21 (*De Cass.*, *Inst.* *Praef.* 3 non *leporem* sermonis inquirens).

lepra, iv. 12, see *uncus*; xxxv. 107, see *ulcus*.

leprosit, iv. 89, see *morbo regio*.

lesera, see *pellul*.

letania, *letaniae*, see *laetania*.

lethaeo, see *lethaeo*.

letheo, mortali, xxxiv. 2 (*De Cassiano Inst.* v. 31, note 8 *Letheo* quodam sopore).

letitia, xix. 28, see *iubilo*.

leua [laeua], XLIV. 27, see *dextera*.

leuem, xv. 48, see *ad leuicandum*.

leuicandum [for *leuigandum*], xv. 48; see *ad leuicandum*.

leuigandum, see *ad leuicandum*.

leuiter, II. 134, see *passim*.

lex, II. 52, see *deuteronomii*; xxx. 22, see *deuterosin*, 51, see *astronomia*.

lexas, XLVIII. 51, see *sanguessuges*.

li for *u*: *ocilis* for *ocius*.

Libanus, x. 14; see *Amana et libanus*.

Libet, XLIII. 28, see *Bachus*.

liberales litera, quas seculares homines legunt, xxxv. 184 (*Ruf.* vi. 15 fol. 104^b si ...in *liberalibus literis*...exercentur). Cf. in *liberalibus literis*, II. 5 fol. 20^b; eruditione...*liberalium litterarum*, VIII. 10 fol. 139^a &c.

liberalia, XLIII. 29, see *Bachus*.

liberalibus, see *liberales litera*.

liberalitas, donatio quae a diuite fit, I. 68 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* xxxii Si...ipsis...aliquid *liberalitate* alicuius...obuenerit; *Decret. Symm.* iv p. 263^a cum *liberalitate* illi alia itinera reseruentur).

liberant, xxii. 16, see *ueredarii*.

libertabus, friulactum, XLVI. 32 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 427, 8 *libertabus*) = *libertabus*, frioletan, Cp. L177. For *friulactum* (for *friulætum* f., from *friulæte* ? a freedwoman) see Bosw. T. (*frieolet*, *frieolet*, m., a freedman); Kluge, *A.S. Leseb.* p. 177 (*frieolæt*, m.).

libertatem, xxxv. 218, see *anulum*.

libet, inuidet, XLVIII. 39 (*De Cass.*, *Inst.* v. 22 hic, dum *liuet* [*libet*, in note], paruulum...se probat).

libet, quibuscumque, II. 104 (*Bened. reg.* 7, 80 [127]; 32, 4 [3] quibus *libet* inrogatis iniuriis).

libidum [for *liuidum*], xxxix. 15, see *ferula*.

libra, xxxi. 3, see *sextarius*; xxxiii. 2, see *mina*.—**libra**, LXXII solidos pensat, xxxiii. 28 (*Euch. De Pond.* ?)—**libra** et **pondera** idem sunt, xxxi. 27 (*De ponder.* ?)—**libra** et **pondus** idem sunt, xxxiii. 23

(*Euch. De Pond.* ?).—**libra** habet scupulos [scrup-] cclxxviii quod facit dragmas xvi, xxxii. 11 (*De ponder.* ?).—**libra** lxxii solidos greci lxxxiii solidos pendica, xxxi. 7 (*De ponder.* ?).—**libra** xii uncias, xxxi. 4 (*De ponder.* ?). Cf. Blume, i. 374 sqq. As the MS. has a v above uncias, Glogger thinks that it may refer to an original A.S. *ynce* (an inch), or the O.H.G. *unza*.

libram, xxxii. 9, see *mina*.

libras, xxxi. 20, see *taletum*, 31, see *sextarius*, 32, see *sextarius*; xxxii. 10, see *taletum*; xxxiii. 26, see *sextarius*.

libre, xxxiii. 1, see *taletum*.

libri, ii. 6, see *analogium*; xxx. 7, see *bibliotheca*.

libris, iv. 9, see *fastibus*; xxxv. 102, see *fastibus*; LIBRIS, xlii tit.

libro, xxvii. 18, see *De eodem libro*; xxxiii. 5, see *dedragma*; LIBRO, xiii tit.; xxvi tit.; xxvii tit.; xxviii tit.

librorum, ii. 13, see *bibliotheca*, 69, see *epitaticum*.

libros, xxx. 86, see *temoys*.

LIBRUM, iv tit.

licant [for *ligant*], xiii. 40, see *perpendiculum*.

licet, quamvis, ii. 103 (*Bened. reg.* 37, 2 [1] *Licet ipsa natura humana trahatur ad misericordiam*; cf. 40, 11 [17]; 49, 2 [1]). For *licet* see also (i. 111) *sicera*.

laciniosa, questiosa [for *quaestuosa*], lucrative, abundant ?], iv. 65; see *laciniosa*.

Lidii, gens, xiv. 26 (*Hier. xlvii. 9 Lydij arripientes... sagittas*).

lien, milte, xlv. 6 (*Alia = Ars Phocae*, p. 415, 1 hic *lien* *lien*) = *lien*, milte, Cp. L172; *lien*, multi, Ep. 13E10; *lien*, milti, Ef.¹ 369, 27. For *milte*, the milt, spleen (= A.S. *milte*, O.H.G. *milzi*, Germ. *Milz*) see Bosw. T. in voce.

ligamen, xix. 19, see *pedica*.

ligamentum, xii. 14, see *loramentum*.

ligant, see *perpendicularum*.

ligaturas, vii. 3, see *commissuras*; (for *ligatus* ?) xxxviii. 36, see *sindetus*.

ligneo, xxxv. 49, see *loculo*.

lignum, ii. 6, see *analogium*; xxv. 1, see *catinum*, 13, see *in pelum*.

ligni, iii. 6, see *toronicum*, 39, see *carricibus*; iv. 3, see *ilix*; xlv. 14, see *suber*, 16, see *liser*.

lignis, iii. 41, see *laquearia*; xvi. 21, see *aggerem*; xix. 20, see *tympanum*; xxxv. 73, see *codicibus*.

ligno, xix. 44, see *tede*; xxi. 20, see *labastes*; xxxv. 27, see *puncto*, 41, see *in aculeis*; xxxviii. 19, see *tholus*.

lignum, xiii. 36, see *in serris*.

lignum in pane, crucem in carne, xiv. 7 (*Hierem. xi. 19 mittamus lignum in panem*

eius). Cf. Hieron. in *Jer.*, Migne, P.L. xxiv col. 756^B.

ligones, ferrum fusorium [for *fossorium*] idest tyrfahga, xvii. 2 (*Joel*, iii. 10 Concidite... *ligones* vestros in lanceas; *Mich.* iv. 3 coincident... hastas suas in *ligones*). Cf. *ligones*, meottucas, Cp. L161; *ligones*, metocas, Ep. 13E1; *lagones*, metocas, Ef.¹ 369, 18. See Steinm. i. 678 note 3.—Bosw. T. record *turf-haga* an enclosed place covered with turf, a grassy enclosure; but the above *tyrf-ahga* evidently means a mattock, hoe, from *tyrf*, a turf, sod, piece of earth with grass on it, and *ahga*, a mattock, hoe=D. & G. *egge*; see Verdam (*egge*, *egede*, which latter, =A.S. *egepe*, has an additional suffix).

lima, qua limatur ferrum fil, xiii. 52 (*Isai. xlvii. 12 lima operatus est*)=*lima*, fil, Cp. L251. For *fil*, fil (= *feol*, f. Germ. *Feile*, D. *vijl*), a file, see Bosw. T. (*feol*).

limati, mundati, xv. 47 (*Ezech. xxi. 15 gladii... limati ad fulgendum*).

limatur, xiii. 52, see *lima*.

limax, see *maruca*.

limbo, see *prorusu*.

liment, xvii. 5, see *trulla*.

liminibus, iv. 82, see *codicibus*.

linea, xlv. 3, see *axis*; see also *camisa*.

lineamentis, see *columellas*.

lineolis, dredum, xxxv. 233 (*Ruf. xi. 25 fol. 189^a linteolis obductis*; Cacciari, ii. p. 106 *lineolis obductis*). The reading *lineol.* (dimin. of *linea*, a line, thread) is also in other edd. of *Ruf.* For *dredum* (instr. plur. of *ðrēd*, *ðrād*, a thread) see Bosw. T. (*præd*).

lineum, xxxvii. 8, see *odon*; xxxix. 46, see *camisa*.

lingua, ii. 161, see *sarabaite*.—**lingua tertia**, discordians [discordians, as in the Cambr. MS.] lingua uel rixosa, xii. 29 (*Eccles. xxviii. 16, 19 lingua tertia*); for *lingua* see also *sicel*.

linguarum, xxviii. 85, see *figura sardismos*.

lingue [-gua], xxxiii. 7, see *sicel*.

liniamenis, signis, xi. 21 (*Verba* ?).

linimentis [lineam-], xxxv. 257, see *columellas*.

lino crudo, idest uiride non cocto [!] ueste, xii. 41 (*Eccles. xl. 4 usque ad eum qui operitur lino crudo*. Cambr. MS.: *Lino crudo*. Viride necdum cocta ueste).

linteamen, i. 81, see *orarium*.

linteamina, xxxv. 37, see *oraria*.

linteolis, see *lineolis*.

linteum, xxxix. 14, see *sabanum*.

lio, xv. 27 [for *leo*, lion, or the A.S. *hlēo(w)*, protection, shelter?]; see *arihellio*.

liquidam, iv. 110, see *defecatum*.
 liquide [-dae], xxxiii. 19, see *nebel*.
 liquidis, xxxi. 12, see *sata*; xxxiii. 12, see *ephi*.

lira, xlvi. 10, see *liricen*, for *liticen*?

liram [lyr-], xliii. 25, see *liricus*.

liricen [ʔ], qui lira cantat, xlvi. 10 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 4 hic *liticen*). Cf. *liticen*, qui cum lituo canit, Cp. L179; *liciter* qui cum lituo canit, Ep. 14A5.

liricus [lyr-], qui per liram [lyr-] cantat, xliii. 25; see *comicus*.

liser, genus ligni minuti, xlvi. 16 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 16 hoc *siler*, hoc *iter*, hoc *cicer*, hoc *siser*). Cf. *siler* (a kind of brook-willow), genus ligni, Cp. S360; Ep. 25A35; Ef.¹ 393, 6.

litania, litanie, see *laetania*.

litat, immolat, iv. 73 (*Eccl. Istor.*); **litat**, sacrificat, xxxv. 278 (*De Eus.*) = (*Ruf.* vii. 25 fol. 126^b iterum *litat*).

litera [literis], xxxv. 184, see *liberales l.* **literali** [for *litalis*?], xxx. 49, see *grammatica*.

litalis, see *grammatica*.

litarum, xxxv. 53, see *ludus litarum*.

litas (litteras) commendaticias (-titias), see *litis commendatitiis*.

litis, see *liberales litera*.

litis commendatitiis [sine interpret.], ii. 102 (*Bened. reg.* 61, 28 Caveat...abbas, ne...monachum...suscipiat sine consensu abbatis eius aut *littera commendaticias* [49 *litas commendaticias*, in note *litteris commendatitiis*]; cf. Edm. Schmidt *Regula*: *litas commendatitiis*, *litis commendatitiis*.

lithostrotos, see *lithostrotus*.

lithostrotus, compositio lapidum, xxv. 14 (*Joh.* xix. 13 in loco qui dicitur *Lithostrotos*; Wordsw. & White *lithostrotus*).

liticen, see *liricen*.

litteras, xli. 1, see *presbiteri*; see also *codicibus*.

litura, impensa lim uel clam, xv. 4 (*Ezech.* xiii. 12 ubi est *litura*). For *lim* (lime; Germ. *Leim*, D. *lijm*), see Bosw. T. (*lim*); Kluge, *Etym. W. d. Sprache* (leim); for *clām* (cloam, clay; Germ. & D. *Klei*) see Bosw. T. (*clām*); Oxf. Dict. (*cloam*); Kluge (*Klei*).

liuet, see *libet*.

liuidum, see *ferula*.

loca, xv. 31, see *salinas*; xxxv. 26, see *oethopia*, 34, see *solaria*, 117, see *territoria*; see also *diocesis*.

loei, xlii. 21, see *carcamis*, 29, see *mede*; xiv. 22, see *in fatores*; xv. 23, see *Syeres*; xvi. 19, see *apethno*; xxx. 7, see *bibliotheca*, 26, see *diatripas*; xxxv. 7, see

toparcha, 91, see *Mambre*; xxxix. 9, see *interorina*.

loco, xxviii. 33, see *tropus*, 76, see *metafora*; xlvi. 24, see *situs*.

loculo, uase ligneo, xxxv. 49 (*Ruf.* x. 15 fol. 169^b brachium *loculo* delatum).—**loculum**, portatorium de tabulis, xxv. 4 (*Luc.* vii. 14 tetigit *loculum*).

locum, xxviii. 33, see *tropus*; xxxv. 156, see *ad stadium*, 252, see *meandrum*.

locus, iv. 72, see *prostipulum*; xv. 29, see *thalamus*; xxxv. 7, see *toparcha*, 50, see *asilum*, 171, see *harene*, 240, see *angiportus*; xlv. 1, see *gymnasium*.

locustae, see *chantari*.

locuste [-tae], xxxviii. 5, see *chantari*.

locutionem, xv. 40, see *oraculum*.

locutiones, xxx. 89, see *ominas*.

logismoi, see *pantocranto*.

longa, ii. 113, see *morosa*; xxv. 5, see *scorpiones*.

longiores, xii. 40, see *cyneris*.

longis, xix. 9, see *untialibus*.

longum, xxii. 12, see *urna*.

loquacitate, uerbositate, ii. 105 (*Bened. reg.* 49, 14 [24] de *loquacitate*).

loquantur, xlvi. 1, see *eregantur*.

loquendi, see *pantocranto*.

loqueretur, xxxv. 113, see *concionaretur*.

loquitur, xix. 5, see *eschematismenos*, 23, see *susurrat*.

lor, funis, xii. 37 (*Eccles.* xxxii. 27 jugum et *lorum* curvant collum).

lora, xli. 17, see *mastigia*.

loramentum, ligamentum, xii. 14 (*Eccles.* xxii. 19 *loramentum* ligneum).

lordicare, see *lurdus*.

lorica, see *toraca*; *torax*.

lorum, see *lor*.

Loth, xi. 15, see *in foribus iusti*.

LUCA, xxv tit.

lucar, uectical [-gal], xlvi. 11 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 8 hoc *lucar*). Cf. *lucar*, uectical puplicum, Cp. L306.

luceat, xliii. 50, see *lucus*.

lucens, xli. 9, see *calcidon*.

lucernas, xvii. 16, see *infusuria*.

lucra, xlvi. 74, see *emolumenta*.

lucrum, i. 54, see *foenus*.

luctantium, xxxix. 45, see *palestrarum*.

luctatio, xxxviii. 30, see *palestris*.

luctu, xl. 1, see *uisicide*.

luctus, iv. 11, see *tragoedia*.

lucubratiuncula, unius noctis uigilantia, xxi. 2 (*Judith*; *Praef. Hieron.*, p. xiv^a, and Migne, *Patr. L.* xxix col. 39^a huic unam *lucubratiunculam* dedi).

lucubratiunculam, see *lucubratiuncula*.

luculentas, xli. 13, see *crisolitus*.

luculentissime, splendissime [splendiss-], xxxv. 163 (*Ruf.* iv. 25 fol. 69^b libros...*luculentissime* conscriptos).

lucunar, camera, xlv. 12 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 415, 9 hoc *lacunar*).

lucus, quod minime luceat, xliii. 50 (*De div. nominibus*=Donati *Ars gramm.* p. 402, 4 *lucus* eo quod non luceat).

ludentes, xxxv. 33, see *bachantes*.

ludi, xxxix. 60, see *alae*.

ludor, i. 1, see *aleator*.

ludum, i. 2, see *alea*; xxxv. 199, see *garrientium*.

ludus literarum, scola [schola] parvulorum legentium, xxxv. 53 (*Ruf.* x. 32 fol. 175^a *ludos literarum*...patere decernit)=*ludus litterarum*, scola legentium, Cp. L271; Ep. 13A11; *l.*, *l.*, scola litterarum legentium, Ef.¹ 368, 6.

luforia, exuberat, iii. 49 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Dial.* ii. 10, 4 herbis fecunda *luxuriat*, foeni in ea fructus *exuberat*). Qy. are there here two lemmata without explanations, or is *exuberat*, which also appears in the text, meant to be a gloss to (*luxuriat*=) *luxuriat*? cf. *exuberat*, habundat, Cp. E454; *exuberat*, exundat, superfluit, Cp. E498. One MS. has *luxuriat*.

lumbare, bracas [bracas] modicas, xiv. 8 (*Hier.* xiii. 1 posside tibi *lumbare* lineum; also xiii. 2, 4, 6, 7 &c. *lumbare*, the accus.).

lumbi, see *lumbire*.

lumbire [sine interpret.], xix. 13 (*Job*?). Perhaps: *Job* xxxix. 30 pulli *lambent sanguinem*. Or perhaps corrupted for *lumbi*, see *lumbos* *Job* xvi. 14, xxxviii. 3, xl. 2.

lumbis [for *lumbus*?], xlv. 5, see *rien*.

lumbus, see *rien*.

lumen, ii. 40, see *deificum lumen*; xlviii. 15, see *iubar*.

lumina [for *lamina*], iv. 34, see *petulum*.

luna, xii. 42, see *uasa*; xxvii. 20, see *menstruum*.

lunae, see *quartane*.

lunam, xlv. 27, see *dextera*.

lune, iii. 3, see *quartane*.

lung, xiii. 6, see *lunulas*.

lunulas, quas mulieres in collo habent de auro uel argento a similitudine lung diminutivie dicuntur, xiii. 6 (*Isai.* iii. 18 auferet Dominus...*lunulas*). The Cambr. MS.: lun. q. m. i. c. h. d. a. u. a. ad similitudinem lung.

lupam, vi. 11, see *catastam*.

lupercal, templum panos, xxvii. 11; see *Luperci*.

lupercales, xxvii. 7, see *Luperci*.

lupercalia, ipsa sacra, xxvii. 9; see *Luperci*.

Luperci, sacerdotes luperciales, xxvii. 7 (*Lib. Rot.*=*Isid. Lib. de nat. rer.* iv. 4 Februarium...a februis saceris *lupercorum* appellauerunt)=*luperci*, sacerdotes luperciales, Cp. L317. See also xxvii. 9 **Lupercalia**, ipsa sacra (=lupercalia, ipsa sacra, Cp. L336) and xxvii. 11 **Lupercal**, templum panos (cf. *lupercal*, haerg, Cp. L325), which are further explanations of *Luperci*. For haerg=A.S. *hearh*, a temple, an idol, see Bosw. T.

lupus, brevis, xlvii. 72 (*Alia*=?)=lupus, brers, Cp. L297; *l.*, baers, Ep. 13E7 and Ef.¹ 369, 24. For *lupus* (the wolf-fish or pike) see Lewis & Sh.; for (*brevis*, error for *brems*?) *baers* see Bosw. T. (*baers*, bears, a perch); Oxf. Dict. (*bass*, sb.¹); Skeat (*bass*); Kluge, Et. Wrtb. (*Barsch*).

lurdus, lemphald, xlvii. 45 (*Alia*=?)=l., lemphalt, Cp. L296; *l.*, laemphalt, Ep. 13E4; *lurdur*, lemphihalt, Ef.¹ 369, 21. For *lurdus* (from *luridus*? pale yellow, ghastly; putrefied; slow; limping) see Körting, *Wörterb.* 5750; Du C. *lurdus*, and *lordicare* (which he derives from the Gr. *λορδός*, bent supinely). For *lemphald*, *lemphalt*, *laemphi-halt* (limping-lame) see the Oxf. D. *limphalt* and *halt*; Bosw. T. (*lemphalt*).

lurica [lor-], xi. 4, see *torax*; xlv. 17, see *toraca*.

lurida, pox, iii. 57 (not *De S. Mart. Stor.* but, like *luridam*, luto sordidam, xxviii. 10=Lib. Anton. xx col. 144^b Illico *luridam* faciem serpentis agnovi). Cf. *luridam*, luto pollutam, Cp. L301; Ep. 13E21; Ef.¹ 369, 39. *pox* for **pox*?=A.S. *dox* (translating Lat. *flavus*, Wright W. 239, 26), E. *dušk* (Skeat, *Conc. Etym. D.*, ed. 1901, and Oxf. D., sub v. *dusk*). Cf. Napier, p. 15, note to 532; Schlutter, in *Anglia* xxvi p. 301, who refers to *gepuassað*, *Be Dóm*. D105, for which see Bosw. T. (*bukhsian*). For *l* and *d*, cf. E. *dim*, O. Sax. *thimm*.—**luridus**, pallidus, xxxv. 4 (*Ruf.* i. 8 fol. 12^b humor liquidus et *luridus*=*luridus*, pallidus, Cp. L273; Ep. 13A22; Ef.¹ 368, 17. For *luridus* see also *lurdus*.

luscina, see *ruscinia*.

luscus, xxx. 70, see *monaptolmon*.

luser, lussor for *luser*, see *aleator*.

lustrans, circumiens et inluminans, ix. 1 (*Eclesiast.* i. 6 *lustrans universa*).

lustrum, inluminatio, xxvii. 13 (*Lib. Rot.*=*Isid. Lib. de nat. rer.* vi. 6 *lustrum* quinquennii tempus est)=Cp. L302; Ep. 13E22; Ef.¹ 369, 40.

luto, xxviii. 10, see *luridam*; xlviii. 69, see *ceno*.

lutugisprum, rationabile, xxix. 58 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xiii. 33 τὸ λογικόν [other MSS. τὸ λογιστικόν] quod nos possumus interpretari rationabile).

luxoria [luxuria], xxxv. 146; see *luxus*.
luxoriat, see *lugoria*.

luxosa [luxuriosa], i. 25, see *commensationes*.

luxuria, see *luxus*.

luxuriat, **luxuriatur**, see *lugoria*.

luxuriosa, see *commensationes*.

luxus, **luxoria** [luxuria] uel *lasciua*, xxxv. 146 (*Ruf.* iii. 23 fol. 44^b quibus *luxus*... cordi est).

Lydii, see *Lidii*.

lyra [?], see *liricen*.

lyram, see *liricus*.

lyricen [?], see *liricen*.

lyricus, see *liricus*.

m for *in*: **moluerunt** (for *inoleuerant*).—for *n*: **bulinus** (*bulimus*).—for *re*: **amopaga** (*areopagita*).—**m inserted**: **lambruscas** (*labruscas*).—**omitted**: **copos** (*compos*).—**doubled**: **comedentem** (*comed*).

macellarius, xlv. 19, see *lanistra*.

macello, xlv. 19, see *lanistra*.

macera, xvii. 14, see *subigens*.

machomenus [sine interpretat.], i. 72 (*De Canon.*). This word, which has not been found in the Canons, seems to answer to the Gr. part. μαχόμενος. The Glossary has it between two lemmata taken from the *Can. Apostt.*, but it is probably not a corruption for *eunuchus*, *Can. Apostt.* xxi.

mactatio, i. 60, see *immolatio*.

mactus, **magis auctus**, xliii. 32 (*De div. nominibus* = *Donati Ars grammat.* p. 378, 2 ut dignus munere, *mactus* virtute).

maculatos, xxxiv. 22, see *confectos*.

madefacti, see *madidum*.

madidum, **contusum** uel **contritum**, xxxv. 80 (*Ruf.* vii. 14 fol. 121^a haustu... *madefacti* salutaris graminis).

Maeandrum, see *Meandrum*.

magalia, **byrae**, xlv. 37 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 428, 12 *magalia*) = *mapalia*, **byre**, Cp. M46; *mapalia*, **cesae** postorum, Ep. 15C3; *m*-, **case** pastorum, Ef.¹ 372, 27; *magalia*, **byre**, Cp. M81. For *býrae* (cottages, dwellings) see Kluge, *A. S. Leseb.* p. 165 (*býre* n. stall, O. H. G. *bûri*) ; Oxf. D. (*byre*).

magi, qui *magicam artem* faciunt sine philosophiam, xvi. 26 (*Dan.* ii. 2 ut convocarentur... *magi*). See also ii. 27, iv. 4, v. 14 *magi* &c.). For *magi* see also (xvi. 27) **malefici**.

magicam, xvi. 26, see *magi*.

magis, xliii. 32, see *mactus*.

magisteriale, xx. 12, see *didascalium*.

magna, xxxix. 36, see *sex untias*; xli. 19, see *pagus*.

magnas, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

magnato, **magno**, xii. 5 (*Eccles.* iv. 7

magnato humilia caput tuum).

magni sabbati, idest *pasche*, xxxv. 20 (*Ruf.* iv. 15 fol. 62^a cum esset dies *magni sabbati*).

magnitudinem, xxviii. 38, see *per figuram yperbolen*.

magnitudo, xxviii. 62, see *tapynosin*.

magno, xii. 5, see *magnato*.

magnopere, **forti animo** uel **maiore opere**, ii. 125 (*Bened. reg.* 27, 11 [17] *Magnopere*... debet sollicitudinem gerere abbas).

mago, i. 2, see *alea*.

magos, xvi. 27, see *malefici*.

maialis, **berg**, xlvii. 91 (*Alia* = ?) = *maiales*, **bearug**, Cp. M38; *maialis*, **bearug**, Ep. 15A29; Ef.¹ —. *M*-, a gelded boar, a barrow-hog; for *berg*, **bearug**, a castrated boar, a barrow-pig, see Bosw. T. (*bearg*); Kluge, *Wrtb.* (*Barch*); Oxf. D. (*barrow*, *sb*²).

maior, xxxi. 1, see *gomor maior*, 14, see *hin maior*.

maiore, ii. 125, see *magnopere*; xxxix. 15, see *ferula*.

maiores, xxiii. 3, see *latomi*.

maius, xl. 1, see *uisceide*.

mala, xi. 14, see *poderis*.

mala aurea in lectis argenteis, **mila** idest *poma de auro in circuitu lectorum pro ornamento*, viii. 16 (*Salam.* xxv. 11 *mala aurea in lectis argenteis*). The Bern MS. has (fo. 13 b/11) *mala*; but *mila* (if it be not a repetition of part of the lemma which alone is to be glossed) may = the Gr. μήλα or *mela*; cf. Körting, *Wörterb.* No. 5851.

malagma, **multe** [-tae] **herbe** [-bae] **contrite** [-tae] in una *massam uulnerum*, xi. 12 (*Sap.* xvi. 12 neque *malagma* sanavit eos).

malas, xiii. 14, see *lambruscas*.

male, xl. 3, see *deuotatum*; see also *sitatum*.

malefici, qui *sanguine et uictimis et sepe contingunt corpora mortuorum consuetudo autem et sermo communis magos pro meficiis [maleficiis?] accipiunt *Magi uero apud chaldaeos [chaldaeos] philosophi habentur*, xvi. 27 (*Dan.* ii. 2 ut convocarentur... *malefici*).*

maleficiis, see *malefici*.

mali, xxxv. 128, see *molitio*.

malis, x. 26 (bis), see *mustum*.

malis, ex *maxillis*, xxxiv. 1 (*De Cass.*, *Inst.* ii. 10, 1 *dissutis malis*).

malleolis, quodeumque tungitur ad excitandum ignem, xvi. 9 (*Dan.* iii. 46 succendere fornacem naphtha, et stuppa et...*malleolis*). The Gr. has *kalovres rñp káμuvov váφθav kal...κλῆματίδα* bundles of wood, faggot-wood. The Glossator seems to have regarded *malleolis* as anything that could be tinged, besmeared (tungitur for *tungitur*?) for stimulating the fire. Cf. *malleolus*, genus fomenti apud persas, Cp. M2; Ep. 14C19; Ef.¹ 370, 52. Coverdale translated *faggottes*.

malleum [?], xxxviii. 45, see *sitatum*.

malo, xxxv. 114, see *uecors*.

malua, olus, xi. 11 (*Verba*?). Cf. *malua* [E. mallow], hoc, cottuc uel gearpan leaf, Cp. M42; *malua*, cottuc uel georemant lab, Ep. 15A32. For *hocc*, *cottuc*, *cotuc* (mallow), see Bosw. T. in vv.; for *gearpan leaf* &c. (yarrow), see Bosw. T. (*gærwe*, *gearwe*); Skeat, D. (yarrow).

maluerunt, xxviii. 71, see *epichirema*.

malum, xii. 33, see *de traiectione*.

malus, xxxviii. 28, see *cacodemonus*.

malus nautis, caput in arbore nauis a similitudine milui, xiii. 37 (*Isai.* xxx. 17 relinquamini quasi *malus nautis*).

Mambrae, see *Mambre*.

Mambre, homo uel ciuitas, iv. 4 (*Eccl. Istor.*); **Mambre**, nomen loci, xxxv. 91 (*De Eus.*)=(*Ruf.* i. 1 fol. 2^b ad ilicem *Mambrae*). For *Mambre*, homo, see Gen. xiv. 13, 24.

mancipantur, manu capiuntur, i. 70 (*De Canon.*); *Can. Apostt.* xviii quae publicis spectaculis *mancipantur*; cf. *Can. Conc. Nic.* xv *manciparit*, xvi *mancipatur* &c.).

manciparunt, tradiderunt, xx. 1 (*Tobias Praef. Hieron.* p. xiii^b [Migne, *Patr. L.* xxix col. 24A] *librum...quem Hebraei...his quae hagiographa memorant, manciparunt*).

mancipatur, see *mancipantur*.

mancipium, xlv. 23, see *uerna*.

manducandum, xiii. 1, see *cucumera-rium*.

manducant, xxii. 16, see *ueredarii*.

manducat, viii. 21, see *commandit*; xiii. 25, see *de radice*.

mandunt, xxxix. 7, see *erucg*.

mane, xv. 30 (bis), see *cata mane*.

manes, anime mortuorum, xliii. 31 (*De div. nominibus* = Donati *Ars grammat.* p. 376, 26 semper pluralia, ut *manes Quirites*...). Cf. Hildebrand, *Glossar. Lat.* p. 205 (*manes*, dii mortuorum inferi).—**manius**, demones [daem-], iv. 104 (*Ruf.* vii. 27 fol. 130^a *Manes* quidem). Cf. *manes*, deae, Cp. M10.

mango, comitator equorum, xlv. 30

(*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 413, 23 *hic mango*). Cf. *mango*, negotiator, Cp. M48; Ef.¹ 372, 30; *mango*, negotiator, Ep. 15C7. Q^r comitator for *commutator*, a barterer? from *commutare*, to barter.

manicas, xi. 4, see *torax*; xxxix. 32, see *dalmatica*.

manichaei, see *Oethepia*.

manichei [manichaei], xxxv. 26, see *Oethepia*.

manicis, xi. 4, see *torax*.

manifestare, ii. 118, see *non detegere*.

manifestauerit, ii. 191, see *prodiderit*.

manifeste, i. 84, see *peruadere*.

manipulus, see *manticum*.

manius, demones [daem-], iv. 104; see *manes*.

manna, xi. 16, see *bonam escam*.

manserunt, xiii. 43, see *lamia*; xxxv. 93, see *moluerunt*.

mansionarius, hostiarius qui custodit edem [aedem], xxxix. 5 (*Greg. Dial.* i. 5 col. 177^b *De...mansionario...*; *mansionarii* functus officio; iii. 25 col. 280 *mansionario*; *mansionarium*).

manthan, xxx. 44, see *cata manthan*.

mantica, see *manticum*.

manticum, hondful bæues, xlvii. 34 (*Alia* = ?) = *m-*, hondful beopes, Cp. M32; *m-*, hondful beouuas, Ep. 15A21; *m-*, hondful beouaes, Ef.¹ 372, 19. As the A.S. interpretation means a *handful* of corn or barley (A.S. *handfull*, and *bæues*, *beopes*, &c. grain, gen. of *bæw*, *beow*, cf. Sievers, *A.S. Gramm.* § 250 (1)), the lemma *manticum* seems to point to *mantica* (a bag for the hand, wallet) or *manipulus* (the Roman pole with a *handful* of hay or straw twisted about it), or *manua* (a *handful*; see Lewis & Sh.).

manu, i. 70, see *mancipantur*, 76, see *manumissio*; xlv. 36, see *manubię*.

manua, see *manticum*.

manubię, a manu dietę facultates, xlv. 36 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 428, 8 *manubiae*).

manubrias [for *manubria*?], xii. 9, see *cacabus*.

manubrium, xxxvi. 19, see *stiuam*; see also *manubrias*.

manum, i. 50, see *emancipent*.—**manum**, turbam, xxxv. 121 (*Ruf.* ii. 20 fol. 29^b *conquirentes...perditorum iuuenum...manum*).—**manus**, turba, xlviii. 16 (*De Cass.*, *Inst.* xi. 18 *nec episcopi euadere manus potui*; cf. i. 1, 5 *tradent in manus gentium* [from *Act.* xxi. 11]).

manumissio, eo quod manu mitterentur, i. 76 (*De Canon.*); *Can. Conc. Carth.* lxxv *De manumissionibus*; xxci *ib.*, *id.*).

manumissionibus, see *manumissio*,

manus, XIII. 43, see *lamia*.—**manus**, turba, XLVIII. 16; see *manum*.

mapalia, see *magalia*.

mappam, I. 81, see *orarium*.

mappanus, apollo, XXVII. 15 (*Isid. Lib. Rot.*?). See Goetz, vi. 680, who refers, at the suggestion of Schlutter, to J. Rhys, *Celtic Britain*, p. 228; Holder 414.

mappas, XXXV. 37, see *oraria*.

mappula, II. 112, see *matta*.

mapula, see *matta*.

maralium [mor-], XXX. 78, see *tropicon*.

Marco, XXV tit.

mare, III. 33, see *in sirtim*; XI. 13, see *in carcere*; XXXVI. 3, see *promontorium*, 4, see *sinum*; XXXIX. 20 (bis), see *in mare adriatico*.

mare [for *mar*], XXXIX. 20, see *in mare adriatico*.

marl, XLI. 8, see *saphirus*; see also *in mare adriatico*.

marinam, VI. 9, see *thiticum*.

marine, XIII. 28, see *sirene*.

marinus, XIX. 8, see *murenula*.

maris, XLIII. 17, see *nereus*.

maritum, XXXVII. 9, see *tabulas legat*.

marpicus, see *marsopicus*.

marruca, see *maruca*.

marsius, see *cacomicanus*.

marsopicus, uinu, XLVII. 67 (*Alia*=?)= *m*-, *fin*a, Cp. M35; Ep. 15A25; *marpicus*, pina, Ef.¹ 372, 22. Goetz (vi. 181, *marpicus*) thinks the lemma to be *Martius picus* (=Germ. *Marsspecht*), a woodpecker. For uinu (leg. uina=) *fin*a, which latter glosses also *picus* [q.v.] in Cp., Ep. & Ef.¹, and *sturfus* (Wright W. 49, 2), see Bosw. T. (*fin*a).

martini, III. 24, see *sacro tegmini*.

Martius, XXII. 13, see *Nisan*; see also *marsopicus*.

MARTINI, III tit.

martyrium, modicum oratorium, XXXV. 64 (*Ruf.* xi. 27 fol. 190 ex uno latere *martyrium*, ex altero consurgit ecclesia).

maruca, snægl, XLVII. 90 (*Alia*=?)= *marruca*, snegl, Cp. M37; *maruca*, snegl, Ep. 15A28; Ef.¹—. The lemma is, perhaps, a deriv. of *murex*, the purple fish, or for *murena*, the murena. For *snægl*, *snegl*, which also glosses *coclea*, *cuniculus*, and *limax*, see Bosw. T. (*snægl*, *snegl*, a snail).

massa diocesinus [sine interpretat.], I. 74, see *diocesis*.

massam, XI. 12, see *malagma*.

Massica, mons, XLV. 13 (*Verba de multis*=*Ars Phocae*, p. 427, 24 vina Coa dicimus et Massica).

mastigia, lora cum uncis ferreis, XLI. 17 (*De nomin. div.*); **mautigia**, genus

flagellis [!], III. 43 (*De S. Mart. Stor.*)= (*Sulp. Sev. Dial.* II. 3 p. 183, 24 consumit Gallicas mularum poena mastigias).

mastigias, see *mastigia*.

mater, XXXV. 47, see *metropolis*; XLIII. 27, see *frora*.

materia, XXXV. 244, see *fomite*.—**materia**, origo uel initio [initium?], II. 116 (*Bened. reg.* 65, 10 [18] ab ipso initio ordinationis *materia* ei datur superbiendi).

materiae, see *instrumenta*.

materie [materiae], II. 88, see *instrumenta*.

matertera, XXXV. 46, see *thia*.

mathematicos, XVI. 29, see *chaldei*.

mathesis, doctrina astrologiae, XXXVIII. 26 (*Clem. Recognit.* IX. 12 qui...calculus *mathesis* decipiunt; IX. 18 unumquodque schema *mathesis*; IX. 26 disciplina *mathesis*).

matheum, XXX. 44, see *cata manthan*; MATHEUM [Matthæum], XXIV tit.

matricis [sine interpretat.], I. 75 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* XXXIII tit. Vt...nulli Episcopo liceat rem tituli *matricis* Ecclesiae vsurpare...; nec Episcopo liceat *matricis* Ecclesiae...rem tituli sui vsurpare).

matrimoniales, see *tabulas legat*.

matris, XXXV. 26, see *Oethepia*.

matrix, radix uel uterus, XLVI. 28 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 421, 8 haec *matrix*). matronales [for *matrimoniales*?], XXXVII. 9, see *tabulas legat*.

matta, **mappula** [two lemmata, without interpret.? see note † on p. 5], II. 112 (*Bened. reg.* 55, 24 [43] stramenta...lectorum sufficiat *matta*...; 31 [55; also *mapula*] *mappula*).

mattae, XXXIV. 3, see *spithio*.

Matthæum, see *Matheum*.

maturi, XLVIII. 73, see *adulti*.

maturitas [sine interpretat.], II. 114 (*Bened. reg.* 66, 3 [4] senex...cuius *maturitas* eum non sinat vagare).

matuytu, XXX. 29, see *capun periens*.

maullistis [= *μαυλιστής*, a pandar], scyhend, XLVII. 35 (*Alia*=?)= *m*-, scyend, Cp. M40; *m*-, scyhend, Ep. 15A30; Ef.¹—. For *scyhend*, *scyend*, a seducer, corrupter, part. sb. of *scyhan*, *scyan*, to persuade, see Bosw. T. (*scyhan*).

mauria, de auro facta in tonica [tunica] idest gespan, XXIX. 11 (*Uerb. Interpr.*=*Hier. in Matth.* VII. 28—30 col. 46^a violae uero purpuram, nullo superari murice)= *murica*, gespon, Cp. M296; *murica*, gespan aureum in tonica, Ep. 14C30; *murica*, gespon aureum in tonica, Ef.¹ 371, 8. From these readings it would seem that the above *mauria* stands for *maurica* or

murica, a development of *murex*, the secondary meanings of which are (1) a pointed rock or stone; (2) a sharp murex-shell used for a bridle-bit; (3) a caltrop with sharp points; (4) a spike of iron (see Lewis & Short, *Lat. Dict.*), and hence, possibly, *murica*=the A.S. *gespan* (see Bosw. T.), a clasp.

mauritani, xv. 16, see *mozel*.

mausilio [-soleo], vii. 6, see in *mausilio*.

mausoleo, see in *mausilio*.

mautigia, genus flagellis [!], iii. 43; see *mastigia*.

maxillis, xxxiv. 1, see *malis*.

maxime, xxxiv. 49, see *dumtaxat*; xlv.

7, see *poli*, 11, see *clima*.

maximis, ii. 193, see *precipuis*.

me, x. 1, see *osculetur me*.

Meandrum, nomen montis, iv. 36 (*Eccl. Istor.*)= (*Ruf.* iii. 36 fol. 51^a ciuitati, quae supra *Maendrum* iacet).—*Meandrum*, locum uel stagnum, xxxv. 252 (*De Eus.*)= (*Ruf.* v. 16 fol. 86^b apud Apamiam, quæ est supra *Meandrum* posita).

meatus, uæne [uænæ] modicæ [-cae], xxx. 22 (*Uerb. Interpr.*=*Hier. in Matth.* xv. 17, 18 per occultos *meatus* corporis)=*m.*, uænæ modicæ, Cp. M143.

Mede, nomen loci, xiii. 29 (*Isai.* xxi. 2 obside *Mede*).

mediam, xxxix. 36, see *sex untias*; xlv. 3, see *axis*.

medicamina, xxxix. 49, see *colirium*.

medicinalis, xiii. 57, see *saluicula*;

medicinalis, xxxi. 19, see *obolus medicinalis*.

medicinam, xiii. 1, see *cucumerarium*; xiv. 32, see *croceis*.

medietas, xxxviii. 35, see *ex diametro*.

medio, xxviii. 47, see *parenthesin*; xxxix. 8, see in *gremio*.

meditatio, xxxv. 128, see *molitio*.

medium, xxxvii. 9, see *tabulas legat*; xlv. 29, see *ætem*.

medius, ii. 86, see *himina*; xxxi. 8, see *emina*.

meificis [for *maleficis*?], xvi. 27, see *malefici*.

megale [= *mygale*], see *netila*.

me hercule, see *miherculi*.

melancholia, see *moloncolia*.

meliora, xiii. 11, see *mutatoria*.

meliorata, ornata, vi. 6 (*Breu. exsol.*?). *meliozem*, xxviii. 70, see *sinchrisis*.

melius, xxxv. 201, see *cautere*.

mellatum, x. 25, see *unum candidum*.

melle, xiv. 5, see *placentas*.

melodia, modulatio, xxvi. 10 (*Isid. Offic.* ii. 12, 2 *Vox...habens...melodiam sanctæ religioni congruentem*).

melodiam, see *melodia*.

membra, xxviii. 31, see *ausesis*.

membrano, vi. 15, see *perigamini*.

membranula, xxix. 30, see *pitatiola*.

membratim, xxxv. 72, see *lanionibus*.

membrorum, xxxix. 40, see *paralysin*.

memores salis, pro cibo posuit sal uel doctrinam, xxiii. 12 (1 *Esd.* iv. 14 nos... *memores salis* quod in palatio comedimus).

memoria, sepulcrum, iii. 58 (*Vit. S. Anton.* vii col. 131^{b/c} cum in una *memoria* supra dictus frater eum clausisset). For *memoria* see also (i. 15) *aboleri*; (xxx. 65) *epitomen*; (xxx. 73) *epimehne*.

memorie, see *epimehne*.

memphitica regina egypti [Aeg.] uel ciuitas, xlii. 3 (*Ex div. libris= Sulp. Sev. Dial.* i. 23 p. 176, 11 hic Aegyptum... ac tota *Memphitica* regna transiuit).

mendacium, see *nenias*; per *hironiam*.

mendatium [-cium], xxviii. 35 & xxix. 7, see *nenias*; xxxv. 120, see per *hironiam*.

mensa, xxxviii. 29, see *trapezita*.

menses, xxii. 12, see *urna*.

mensis, xxii. 13, see *nisan*.

mensis yperberetheus [sine interpretat.], i. 73 (*De Canon.*; *Can. Apostt.* xxxviii secundò verò xii. die *mensis Hyperberetæi*; cf. *Can. Conc. Antioch.* xcvi mensis Octobris, quem *Hyperberetæon* Græci cognominant).

menstruum, quando luna distrinitur [destr.] uel instrinitur, xxvii. 20 (*Lib. Rot.= Isid. Lib. de nat. rer.* xviii. 5 luna...*menstruis* completionibus deficit).

mensum, v. 1, see *cyati*.

mensura, ii. 142, see *quantitas*; xiv. 30, see *pedalis*; xxx. 48, see *geometrica*; xxxiii. 13 (ter), see *metreta*, 16, see *gomor*, 24, see *uribus*; xli. 20, see *lance*.

mensuræ, see *artabæ*.

mensuræ [-rae], xxxiii. 12, see *ephi*, 14, see *artabæ*.

mente, i. 37, see *delirantes*.

mentis, xxviii. 60, see *enthimema*; xxx. 40, see *extasei*; xxxviii. 10, see *phitgoras*.

mentitur, xxxv. 132, see *sefellit*.

mercatis, xv. 17, see *mundinis*.

mercedes, xxxviii. 43, see *nastologis*.

merces, see *emulumentum*.

merois [merces], xxix. 17, see *emulumentum*.

mercurii, viii. 8, see in *aceruo mercurii*. *mercurius*, viii. 8, see in *aceruo m.* *meretribus* [for *meretricibus*], i. 25, see *commensationes*.

meretricibus, see *commensationes*.

meridiana, xlv. 4, see *clima*.

meridianus, xlv. 14, see *Isemerinus*.

meridiæ [-diæ], xlv. 11, see *clima*, 15, see *æsemerinus*.

merito, iuste, II. 108 (*Bened. reg.* 7, 47 [76] Docemur...*merito* nostram non facere uoluntatem).

merocem, nomen piscis, III. 20 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* III. 10, 4 immanem *esocem*; *esohascem*, *isocem*, in note. The initial *m* of the lemma arose, perhaps, from the final *m* of *immanem*).

metabole, idest iteratio unius rei sub uarietate uerborum, XXVIII. 37 (*Cass. Psalm.* v. 2 schema...*metabole*, idest i. u. r. s. u. u.).

metafora, idest translatio cum mutatur nomen aut uerbum ex eo loco in quo proprium est, XXVIII. 76 (*Cass. Psalm.* XXXI. 9 *metaphora* id est tr. c. m. n. a. u. e. e. l. ubi proprium est, in eum in quo aut proprium deest, aut translatum proprio melius est).—**metaforan**, latini per translationem dicunt cum rem aliquam sub breui preconio quæ sit ostendimus, XXVIII. 55 (*Cass. Psalm.* XVIII. 7 species definitionis quam Graeci κατὰ μεταφοράν, Latini per t. d. c. r. a. s. b. preconio quæ s. o.). Cf. *metafora*, translatio rerum, Cp. M139; *m. (metafora)*, t. r. uel uerborum, Ep. 14E39 & Ef.¹ 371, 57.

metafrasin, interpretationem, xxx. 61 (*Cat. Hier.* LXV col. 675^c scripsit et μετὰφρασιν in Ecclesiasten breuē; B: scripsit *metaphrasin* idest *interpretationem* in eccl. b.; C: scripsit et ecclesiastes breuē).—**metafrasin**, interpretatio, XXXV. 36 (*Ruf.* VII. 25 fol. 127^a *Metaphrasin*... scripsit) = *metafrasin*, interpretatio, Cp. M124; Ep. 14C11; Ef.¹ 370, 44.

metalla, uinula, IV. 54 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* IV. 23 fol. 69^a per *metalla* fratribus relegatis).—**per metalla**, per diuersas artes ferri uel alias, XXXV. 143 (*De Eus.*) = (*Ruf.* III. 7 fol. 39^a iuuenum... reliquos... uinctos ad opera Ægypti per *metalla* destinatos; x. 4 fol. 160^b per *metalla* damnauerat).—**in metallo**, in carcere, XXXV. 205 (*Ruf.* VIII. 14 fol. 142^b in *metallo* Fanensi; VIII. 14 fol. 142^a in... *metalla*) = *in metallo*, in carcere, Cp. I87; Ep. 11E23; Ef.¹ 365, 35. **metallo**, XXXV. 205, see *in metallo* sub *v. metalla*.

metaphora, see *metafora*.

metaphrasin, see *metafrasin*.

metempsychosis [-psychosis], motatio (!) anime [-mae] aliq [-ae] in alterum hominem, XXIX. 56 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XI. 14, 15 quosdam hæreticos qui μετεμψύχωσιν introducunt; XIV. 1, 2 μετεμψύχωσης (!), and μετεμψύχωσης).

metempsychosis, see *metempsychosis*.

meticulosi, pauidi, IV. 67 (*Ruf.* VI. 31 fol. 112^b ad moriendum... *meticulosi* uideantur).

metonymia, transnominatio ut est qui habitat in celis inridebit, XXVIII. 28 (*Cass. Psalm.* II. 4 hæc figura Graece dicitur *metonymia*, Latine *transnominatio*; [ut est, added by the Glossator, referring to] qui h. in coelis inr. eos [quoted by Cass.]. See also IX. 40) = *metonomia*, transnominatio, Cp. M169; *m.*, grece transnominatio, Ep. 15C15; *m.*, grece transnomina, Ef.¹ 372, 38.

metopoea, XXVIII. 34, see *figura metopoea*.

metreta, mensura una ut quidam dicunt habent sextarios c mensura autem grece metrum dicitur unde et metreta dicitur Notandum uero quod mensura hebraicum nomen est, XXXIII. 13 (*Euch. De pond.* p. 159, 5 *metreta* una, ut quidam d. habet sextarios centum, m. a. Graece METRON d. u. e. m. appellatur, n. u. q. m. Hebraeum n. e.).

metron, see *metreta*.

metropolis, mater ciuitatum, XXXV. 47 (*Ruf.* x. 6 fol. 161^b *Metropolitani* episcopi). **metropolitani**, see *metropolis*.

metrum, modium, XXXV. 133 (*Ruf.* III. 6 fol. 36^a mercati sunt vnum *metrum*... frumenti) = *metrum*, modium, Cp. M128; Ep. 14E11; Ef.¹ 371, 29. For *metrum* see also (XXXIII. 13) *metreta*.

meus, XXVIII. 52, 53.

micat, XLI. 15, see *topation*.

Micene, nomen ciuitatis et plurale sicut Kalendae, XLIII. 16 (*De div. nominibus* = *Donati Ars gramm.*, p. 374, 2 Agamemnoniaeque *Mycenae* [Virg. A. 6, 838]; id., p. 377, 2 quaedam... pluralia... ut Athenae Cumae... *Mycenae*; id., p. 376, 27 pluralia, ut *Kalendae nundinae*...).

micidus, see *preteriola*.

micina, xv. 11, see *preteriola*.

micinos, xv. 43, see *puluillos*.

mifortis, XXXV. 19, see *miherculi*.

migdalum, see *amictalum*.

migma et mixtum, idem est, XIII. 39 (*Isai.* XXX. 24 commistum *migma* comedent). Cf. *migma*, commixtum, Cp. M229.

miherculi, mifortis, XXXV. 19 (*Ruf.* IV. 9 fol. 58^a *me hercule*).

mila, VIII. 16, see *mala aurea*...

miles, see *pugil*.

milia, XXIII. 2, see *fili filios*; XXXV. 31, see *legio*.

milicie [militiae], XII. 42, see *uasa*.

milis [-les], XLVI. 2, see *pugil*.

militēs, XIV. 31, see *tyrones*; XXXVII. 19, see *laurus*; XXXIX. 28, see *qui in numero*...

militiae, see *uasa castrorum*.

militibus, I. 112, see *stipendiis*.

militum, XXXV. 28, see *munerum diebus*, 71, see *calonum*; XXXIX. 28, see *qui in numero*...

- milui, XIII. 37, see *malus navis*.
 Milvio, see *ponte molui*.
mina Grece mina sex uncias, XXXI. 33 (*De ponder.*?).—**mina** habet stateras XXII idest dragmas c scrupulos ccc quod facit libram unam et semiunciam, XXXII. 9 (*De ponder.*?).—**mina** est libra una et semiuncia, XXXIII. 2 (*De pond. Euch.*, p. 158, 9 *mina* e.l.u.e. *semuncia*). For *mina* see also (XXXIII. 3) *talentum*. Cf. Blume, I. 374, 16.
 minas, mine, XXXIII. 3, see *talentum*.
 mingere, XXXIX. 48, see *calculus*.
 minime, XLIII. 49, see *parce*, 50, see *lucus*.
 minister, XLV. 21, see *adsecla*.
 ministeriis [ministris?], IV. 45, see *parethis*.
 ministerio, I. 41, see *diaconico*.
 ministra, XLV. 22, see *pedissequa*.
 ministrabat, x. 24, see *Salamitis*.
 ministrante, XIX. 52, see *obsetricante*.
 ministratio, III. 46, see *apparabilis*.
 ministretur, II. 159, see *subrogetur*.
 ministri, VI. 18, see *nemphe*; XIX. 18, see *inquilini*.
 ministris, XXXV. 78, see *parethis*; see also *parethis*.
 ministros, XXXIX. 18, see *paritores*.
 minor, XXXI. 14, see *hin*; XXXIX. 31, see *carabum*; **minor**, XXXI. 9, see *comor minor*.
 minores, XXIII. 4, see *cymmentarii*.
 MINORIBUS, XVII. tit.
 minor, see *pusilluminus*; **minus**, II. 158, see *si quo minus*.
 minuta, XXIX. 9, see *quadrans*; XLV. 10, see *gyt*.
 minutae, see *calculus*.
 minuti, XLVI. 16, see *liser*.
 minutissima, XII. 12, see *calculus*.
 minutum, V. 1, see *cyati*.
 mirabilis, XXVIII. 62, see *tapynosin*.
 miraculis, XII. 48, see *pulent*.
 mire [for miri?], x. 16, see *crocus*.
 miri, x. 10, see *cyprus*; XIII. 57, see *salivuncula*; see also *crocus*.
mirice, arbor est latine tramaritius [for *tamaricius*, the tamarisk] dicitur, XIV. 10 (*Hier.* XVII. 6 erit...quasi *myricae* in deserto; XLVIII. 6 id.).
 miror, XXXIII. 5, see *dedragma*.
 mirtē [myrtae], XVII. 20, see *myrteta*.
 misalis [= *missalis*], of or belonging to the *missa*, XXXIX. 32, see *dalmatica*.
 miserere, II. 98, see *Kyrieleton*.
 missa, XI. 11, see in *aqua*...
 missae, see *missas*.
 missalis, see *dalmatica*.
missas, amissas uel finite [finitae, or finitas?], II. 110 (*Bened. reg.* 17, 9 [13; see note] recitetur lectio una...et *missas*, 12 [19; see note] *missas*, 17 [36] *missae*; 35, 20 [35] usque ad *missas*; 38, 5 [6] post *missas*; 60, 9 [12] *missas* tenere.—ad *missas*, ad [fi]nitas, II. 10 (*Bened. reg.* 35, 20 [35] usque ad *missas*).
mitras, haetas, XXVI. 8 (*Isid. Offic.* II. 5, 2 impones eis *mitras*). Cf. *mitra*, haet, Cp. M227. For *haetas* (accus. plur., headbands, turbans) see Bosw. T. (*haet*, *haett*); cf. Napier, 5242.
 mittent, I. 50, see *emancipent*.
 mittere, I. 7, see *alligare*; XLV. 10, see *gyt*.
 mitterentur, I. 76, see *manumissio*.
 mittit, XX. 5, see *extricat*; **mittit**, XXXVIII. 18, see *creta comam*—; see also *alligare*.
 mittitur, VIII. 17, see *nitrum*; XII. 35, see *equus emissarius*; xv. 5, see *parillus*.
 mittunt, xv. 21, see *foramina*.
 mittuntur, XLVII. 28, see *saburica*.
 mixtum, XIII. 39, see *migma*, 42, see *epocentaurus*.
 mna, see *talentum*.
 mobilis, XXXIV. 41, see *nutabundus*.
mocum, quasi fabę [fabae] albo colore inueniuntur in conca [concha], XXIV. 5 (*Math.*? not in the Vulgate?). Cf. Papias (Du C.): *mocum*, simile est fabae, legumen est. Ital. *moco* (Tommaseo, *Diz.*); Diez, *Etym. Wörterb.* 385 (*moco*).
 moderamine, XLIV. 10, see *cardines*.
moderate, temperate, II. 124 (*Bened. reg.* 22, 15 [26] invicem se moderate cohortentur).—moderate [for *moderate*?] I. 71, see *modeste*.
 moderatione, II. 174, see *temperiem*; XII. 34, see *infrunita*.
modernos, novos, XXXIX. 16 (*Greg. Dial.* III. 25 col. 280^c ad *modernos* Patres)= *modernos*, novos, Cp. M263; Ep. 15A23; Ef.¹ 372, 20.
modeste, moderate uel recte, I. 71 (*De Canon.*? *Decret. Gelas.* II *modestae* conversationis; cf. *Isid. Etym.* x. 169).
 modestia, II. 83, see *grauitas*; XXXV. 301, see *fruga*.
 modi, see *batus*; *chorus*.
 modica, XIII. 9, see *olfactoriola*, 40, see *perpendiculum*; XVI. 4, see *ilicus*, 5, see *lentiscus*, 17, see *castrum*; XIX. 53, see *gurgitum*; XXIII. 17, see *ciuitas dauid*; XXXV. 117, see *territoria*, 291, see *stipis*; XXXIX. 31, see *carabum*, 36, see *sex untias*.
 modicae, see *crocus*; *meatus*; *pastorforie*.
 modicas, XIV. 8, see *lumbare*; XXXVII. 9, see *tabulas legat*.
 modice [-cae], x. 16, see *crocus*; XXXV. 62, see *pastorforie*.

modicę [-cae], xxix. 22, see *meatus*; see also *ilicus*.

modici, xvi. 4, see *ilicus*; xix. 21, see *glarea*; xxxix. 7, see *erucę*.

modicis, xxii. 12, see *urna*; xxxv. 40, see *troclei*.

modico, x. 22, see *areola*.

modicos, xxii. 12, see *urna*.

modicum, xiv. 9, see *in unge*; xxv. 1, see *catinum*; xxxv. 64, see *martyrium*; see also *quippiam*.

modicus autem **gomor** xxii sextarios, xxxi. 2; see *gomor*. For *modicus* see also (xiii. 48) *myrtus*; (xxiii. 10) *ualuas*.

modii, xxxiii. 9, see *chorus*, 10, see *batus*, 12, see *ephi*, 15, see *sata*.

modios, xvi. 22, see *trinte*; xxxi. 1, see *gomor maior*, 10, see *sextarium*, 24, see *choros*, 39, see *chatos*, 40, see *amphora*, 41, see *bathos*; xxxiii. 14, see *artabe*, 19, see *nebel*.

modis [for *modicum*?], ii. 143, see *quippiam*.

modium, xxxi. 36, see *sata*; xxxv. 133, see *metrum*.

modo, xxx. 47, see *musica*.

modolabilis, see *musica*.

modolatis, see *modulatis*.

modoli, lateria, vi. 19 (*Breu. exsol.*?).

modulabilis, see *musica*.

modulatio, xxvi. 10, see *melodia*.

modulatis, suauiter cantatis, ii. 109 (*Bened. reg.* 11, 4 [5] *modulatis* [*modulatis*]...sex psalmis; cf. 18, 27 modulatione).

modum, xlv. 18, see *pedum*.

moera, xlv. 16, see *antarticus*; see also *moeris*; *moerorum*; *moerum*; *murorum*; *muris*.

moeris, see *moerorum*, *muris*.

moerorum [neut. gen. plur. of *moerum* (= *moera*, see Lewis & Sh.), a degree], see *murorum*.

moerum, see *moerorum*, *muris*.

Moëzel, see *Mozel*.

molas, intimi dentes, xix. 56 (*Job* xxix. 17 conterebam *molas* iniqui).

molata (!), xxvi. 1, see *commolita*.

molestia, i. 133, see *scrupulum*; ii. 153, see *scrupulositas*.

molestus, xxxv. 263, see *infestus*.

moliri, xlv. 29, see *axem*.

molitio, meditatio mali, xxxv. 128 (*Ruf.* ii. 26 fol. 33^b nouarum rerum *molitionibus*). Cf. *molitionibus*, dispositionibus, Cp. M282, which Schlutter thinks is taken from Orosius, iv. 14, 5, see *Arch. f. Lat. Lexic.* x. 363.

molitionibus, see *molitio*.

mollescere, see *lenticere*.

molliores, xii. 15, see *cementa*.

mollescere [mollesc-], xxxiv. 18, see *lenticere*.

moloncolia [melancholia], humor fellis, xxvii. 30 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.*?) = *meloncolia*, umor fellis, Cp. M133; Ep. 14C37; Ef.¹ 371, 15: cf. *Isid. Etym.* iv. 5, 5 *melancholia* dicta, eo quod ex nigri sanguinis faece admixta sit abundantia fellis.

molosi, canes, vi. 20 (*Breu. exsol.*?). Cf. *Dracont.* i. 279 Et raucos timuit discurrens dama *molossos*; and Napier, 3641, 4745.

moluerunt, manserunt uel senuerunt, xxxv. 93, see *inoleuit*.

moluo, xxxv. 242, see *ponte moluo*.

momentaneas, cotidianas, xl. 15 (*Verba*?).

monachi, ii. 189, see *monasterium*.

monachus, graece singularis latine, ii. 107 (*Bened. reg.* 1, 1 [1] De generibus *monachorum*. *Monachorum*...genera; 7, 112 [180] si...contentus sit *monachus*).

monaptolmon, luscus, xxx. 70 (*Cat. Hier.* xcvi col. 699^a Acacius, quem, quia *luscus* erat, μονόφθαλμον nuncupabant; B: Ac. quem q.l.e. *monothalmon* monoculum nunc.; C: Ac. quem q.l.e. [blank] noneupababant). Cf. *monotalmis*, luscis, Cp. M287 (which seems = Napier, 2, 142 and 7, 225). See also *monon*.

monarchia, regiminis culmen uel pugne, iv. 52 (*Ruf.* iv. 18 fol. 66^b; v. 20 fol. 88^b). As regards *pugne*, see *monarcha* (for *monomachia*) pugna singularis, Cp. M273. — **monarchia**, ubi unius, xxx. 5; see *anarchius*.

monasterio, see *monasterium*.

monasterium, unius monachi est habitatio mono enim apud grecos solum est, ii. 189 (*Bened. reg.*, Prol. 103 [135] in *monasterio* perseverantes).

monilia, see *redimicula*.

monita, xxii. 15, see *scita*.

mono, ii. 189, see *monasterium*.

monoceros, unicornis, xix. 32 (*Job*?). Cf. Hieron. *Comm. in libr. Job* xxxix. 9, ap. Migne, *Patr. Lat.* xxvi col. 770^b 'Numquid uolet rhinoceros seruire tibi, aut morabitur ad praesepe tuum?' Sive, ut alii dixerunt: 'Numquid uolet *monoceros* seruire tibi?' Ex diversa editione transferentium aduertimus, quod ipsum sit *rhinoceros* quod et *monoceros*, et Latine intelligatur *unicornis*, sive super nares cornu habens). See further Sabatier, *in loc.*, versio ant., and also below *rhinoceros*.

monoculum, see *monaptolmon*; *monon*.

monogamia, xxx. 43, see *de monogamia*. **monon**, unius, xxx. 84 (*Cat. Hier.* xcvi col. 699^a quem, quia luscus erat, μονό-

φθαλμον nuncupabant; B: q. q. l. e. monothalmon monoculum nunc.; C: q. q. l. e. [blank] nō cupabant). Cf. also *monaptolmon*. For *monon* see also *cinticta*.

monothalmon, see *monaptolmon*; *monon*.

mons, xx. 2, see *Nason*; xlv. 13, see *Massica*.

monsica, see *musica*.

monstra, see *pilosi*.

monstratur, xxviii. 74, see *ironia*.

monstri [for *monstra*?], xiii. 24, see *pilosi*.

monstrum, xxix. 38, see *hying*; see also *epocentaurus*.

monstruose, i. 95, see *portentuose*.

montes, x. 14, see *Amana*.

montibus, ix. 5, see *capparis*; xiii. 57, see *saliuncula*.

montis, iv. 36, see *meandrum*.

montium, xxi. 4, see *arge*; xxxv. 277, see *iugum montium*; xxxvi. 2, see *Armenias pilas*.

monumento, vii. 6, see *in mausilio*.

moralium, see *tropicon*.

morare [= *morari*], i. 63, see *inhibere*.

moras, see *lentiscus*.

morbo *re[gi]o*, leprositatis, iv. 89 (*Eccl. Istor.* = *Ruf.* x. 25 fol. 172^b interius exteriusque *morbo regio* corruptus).—**regio morbus**, corpus afficit colore sicut pedes accipitris, xxxv. 181 (*De Eus.* = *Ruf.* vi. 7 fol. 100^a ne *regio morbo* corrumperetur... *morbo regio*...repletur atque consumitur) = *regius morbus*, corporis color efficitur sicut pedes accipitris, Cp. R32; *r.m.*, c. c. e. s. pede accipitris, Ep. 22A16; *r.m.*, c. c. e. s. pedes accipitris, Ef.¹ 386, 35.

morbus, xxxiv. 31, see *tabo*; **morbus**, xxxv. 181, see *morbo regio*.

mordacius, see *mordatius*.

mordatius, clox, xlvii. 21 (*Alia* = ?) = *mordacius*, clouse, Cp. M264; *m.*, clofae, Ep. 15A29^a and Ef.¹ 372, 24.—*mordacius*, *mordatius* = O. Fr. *mordant* (Godefroy, Dict.) = *mourdaunt* in Chaucer, *Rom. Rose* (Chaucer's Works, ed. Skeat, i. 139) li. 1094, where the Fr. text (li. 1083) has *mordens* (from the Lat. *mordēre*, to bite, grip); it differed from the *boucle* (Fr. text, li. 1075). Halliwell and others explain it "the tongue of a buckle," but see Skeat's note, ib. p. 425, who says it was "probably the metal chape or tag fixed to the end of a girdle or strap, viz. to the end remote from the buckle," and refers to Fairholt, *Costume in England*, Gloss., Vol. II. p. 288 in ed. 1885. Cf. also *Cent. Dict.* in v. *Clox* is a miswriting for *clouae*, *clofae*, in

Cp., Ep. and Ef.¹, from A.S. *cleōfan*, to split, and = the mod. E. *clove* (Oxf. Dict. *clove*, sb.¹, one of the small bulbs which make up the compound bulb of garlic, shallot, etc.). The application to the mordant may have been that the slice of metal or gem which composed the mordant somewhat resembled a bit of a clove.

mori, xvii. 3, see *occumbere*.

morosa, diuturna uel longa, II. 113 (*Bened. reg.* 58, 29 sub tam *morosa* deliberatione [50 *morosam*]; cf. 43, 9 [11] *morose* volumus dici). On this *morosus* (lingering, slow, from *mora*), see Lewis & Sh. (2 *morosus*).

morosam, morose, see *morosa*.

morsus, xvi. 2, see *offa*.

mortali, iv. 29, see *exitiali*; xxxiv. 2, see *letheo*.

mortalium, see *tropicon*.

mortem, i. 39, see *diuus*.

mortiferis, i. 53, see *funestis*.

mortis, xii. 3, see *obductionis*; xix. 48, see *necromantia*.

mortua, III. 61, see *explosa*; mortui, xxxv. 136, see *efflabant*.

mortuorum, xvi. 27, see *malefici*; xliii. 31, see *manes*; xlvii. 34, see *inferie*.

Mosel, see *Mozel*.

moster [for *monstrum*?], xiii. 42, see *epocentaurus*.

motatio, xxix. 56, see *metempsychosis*.

motatores, iv. 101, see *πorsutas*.

motum, xxviii. 42, see *idea*.

motus, xlii. 27, see *dextera*.

mouere, iv. 42, see *quater*.

moysica, see *musica*.

Mozel, mauritani, xv. 16 (*Ezech.* xxvii. 19 Vulg.: Dan...et *Mosel*; Heyse, in note *Mozel*; Sabat. in note *Moëzel*).

mucronibus, xxxv. 304, see *pugionibus*.

muebri [muliebri], i. 127, see *striones*.

mulcata, uincta, xxxv. 303 (*De Eus.*); **mulcatus**, percussus, iv. 28 (*Eccl. Istor.*); **multata**, percussa, xxxv. 131 (*De Eus.*) = (*Ruf.* III. 5 fol. 35^b gens...vniuersa *mulcata* sit). Cf. *multata*, percussa, Cp. M330; Ep. 14E34; Ef.¹ 371, 52.

mulcatus, percussus, iv. 28, see *mulcata*.

mulcata, see *mulcata*.

mulctra, see *multhra*.

muliebrem, xxii. 11, see *mundum muliebrem*.

muliebri, see *striones*.

mulierem, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

mulieres, xiii. 6, see *lunulas*, 9, see *olfactoriola*, 28, see *sirene*.

mulieris, xiii. 43, see *lamia*.

mulierum, xxxv. 258, see *lenonibus*.

mulsum, dulce, xxiii. 19 (2 *Esdr.* viii. 10 comedite pinguis, bibite *mulsum*).

multa, xxviii. 45, 63, 75, 77; xxxix. 49.

multae, see *multe*; *malagma*.

multas, xiii. 36, see *in seris*.

multata, percussa, xxv. 131, see *multata*.

multe [-tae], xi. 12, see *malagma*; xxxix. 50, see *sentina*.

multę [multae], xvii. 20, see *myrteta*.

multhra, celdre, xlviii. 61 (*De Cass.*?). The lemma is not found in Cassianus' works, but seems=*muluctra*, ceoldre, Cp. M314. As hardly any Cassianus glosses appear in Cp., the above is, perhaps, one wrongly arranged among those excerpted from him. *Multhra*, *muluctra*=class. Lat. *mulctra*, a milk-pail, and *celdre*, perhaps a kettle, derived from *caldarium*, a caldr(on); see Kluge, *Ang. Leseb.* p. 166^a; Schlutter, in *Anglia*, xix. 488; Holthausen, ib. xxi. 237; Kluge, *Altg. Dial.*, p. 335; Goetz, vi. 714. If *mulctra* were the milk in a milk-pail, *celdre* might=A.S. *cealre* (pressed curds). Cf. Bosw. T.; Grimm, *D. Wört.* (v. Keller).

multi, xiii. 43, see *lamia*; xl. 13, see *bachal*.

multis, xxix. 67, see *sumennumerus*; **MULTIS**, xlv tit.

multinoca, xliii. 11, see *polionima*.

multo, xxii. 11, see *mundum muliebre*m.

multorum, xxx. 6, see *monarchia*.

multos, xxxix. 7, see *erucę*.

multum, xxxvii. 12, see *ore camerato*; xxxix. 19, see *freniticus*; xlvii. 2, see *usquequaque*.

Mulnio, see *ponte moliuo*.

mundantes, xxiv. 12, see *exolantes*.

mundatam, x. 1, see *osculetur me*.

mundate, xiv. 25, see *polite*.

mundati, xv. 47, see *limati*.

mundi, xlviii. 52, see *inmunes*.

mundiora, xiii. 11, see *mutatoria*.

mundor, xlv. 17, see *cous*.

mundorum, xxx. 64, see *catheron*.

mundos, xxxv. 295, see *cathanos*.

mundum muliebrem, multo tempore debuerunt ungere uariis pigmentis et indui nestibus regalibus illud dicitur mundum muliebre, xxii. 11 (*Esther* ii. 3 accipiant mundum muliebre; ii. 9 ut acceleraret mundum muliebre). For *mundum* see also (xlv. 10) *cardines*.

munera, iv. 48, see *munerarius*; x. 15, see *emissiones tuę*; xxxv. 253, see *solaria*.

munerario, see *munerarius*.

munerarius, munera accipiens, iv. 48 (*Ruf.* iv. 15 fol. 63^a acclamabant Philippo *munerario*).

munerum [sine interpret.], iv. 61 (*Eccl. Istor.*); **munerum diebus**, remunerationis militum, xxxv. 28 (*De Eus.*)=(*Ruf.* v. 2 fol. 76^b Maturus & Sanctus...*munerum diebus*...statuuntur in medio arenae)=munerum *dies*, remunerationes militum, Cp. M331; Ep. 14E35; Ef.¹ 371, 53.

municipalia, i. 58, see *gesta municipalia*.

municipii, tributarii, xxxix. 61 (not in Greg. Dial., but *Decr. Hilar. praef.* p. 251^a Ecclesia illius *municipii*; *Decr. Leon. xlix* p. 238^b solitariis *municipiis*).

munieres, xxxvii. 11, see *ambieres*.

munificentia, largitas, xxxv. 221 (*Ruf.* xi. 19 fol. 185^b religione et *munificentia*)=Cp. M333; Ep. 14E36; Ef.¹ 371, 54.

munitionem, xxvi. 3, see *communitorium*.

munuscula, parua dona, ii. 115 (*Bened. reg.* 54, 5 [5] quaelibet *munuscula* accipere). For *munuscula* see also (iii. 18) *senium*.

muraenulam, see *murenula*.

muras [for *moras*?], xvi. 5, see *lentiscus*.

murem, soricem, xiii. 61 (*Isai. lxvi.* 17 comedebant...abominationem et *murem*).

murena, see *maruca*.

murenula, piscis similis anguile [anguillae] marinus sed grossior, xix. 8 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b anguillam vel *murenulam* strictis tenere manibus). Migne, *P. L.* xxviii col. 1081^a anguillam aut *murenulam*..., but *murenulam* in note c; Heyse, p. l. *muraenulam*, but *murenulam* in note i. The Cambr. MS. has *murenulam*. Piscis marinus similis anguille.—**murenulas**, catenulas, xiii. 10 (*Isai. iii.* 20 auferet Dominus...*murenulas*). The Cambr. MS. *Murenulas*, catenas de auro mirifice factas.

murex, see *maruca*.

murica, see *mauria*.

muriceps, xxxviii. 4, see *gattas*.

muris, xvi. 17, see *castrum*.

muris [= *moeris*, see *murorum*], xlv. 16, see *antarcticus*.

murmur, uastrung, iii. 48 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Dial.* ii. 13, 2 conloquentium *murmur* audimus; & *Vit. S. Mart.* 23, 6 *murmur*...*multarum uocum* audiebatur). For *uastrung*=*hwästrung*, *hwæstrung*, a whispering, murmuring, see Bosw. T.

murmurans, xix. 23, see *susurrat*.

murmuretur, ii. 24, see *causetur*.

murorum [? for *moerorum*, neut. gen. plur. of *moerum*=*moera*, a degree], xlv. 16, see *antarcticus*.

murra, see *cassia*.

murra et aloę, herbe [-bae] sunt, x. 18 (*Cant.* iv. 14 Vers. ant. Sab. & Vulg. :

myrrha et aloe; Heyse, in not. *murra*) = *murra et aloe herbae sunt*, Cp. M313.

murratum, amarum, xxv. 2 (*Marc.* xv. 23 dabant ei bibere *myrrhatum* vinum; Wordsw. & White *murratum*) = *murratum*, amarum, Cp. M374.

murtacia, see *mustacra*.

murus, xxiii. 10, see *ualuas*.

mus araneus, see *musiranus*.

musca canina, quæ in cane habitat, xxxvi. 11 (*Oros.* i. 10, 11 post *muscas caninas*; id. vii. 27. 7 *muscae caninae*).—For *muscas* (xxi. 16) see *conopeum*.

muscus, bestia et sanguis eius boni odoris est, xlvii. 8 (*Alia* = ?). Germ. *Moschus*, see Grimm, *D. Wörterb.*; Goetz, vi. p. 721. Cf. *muscus*, genus herbae, Cp. M312.

musica, modo labiis [for *modulabilis*?], xxx. 47; see *dialectica*; = *moysica*, modulabilis, Cp. M233; *moysica*, modulabilis, Ep. 14C12; *monsica*, modo labilis, Ef.¹ 370, 45.

musicam, see *musica* sub v. *dialectica*.

musiranus, *seraeua*, xlvii. 78 (*Alia* = ?) = *m*-, *screauua*, Cp. M336; *m*-, *screuua*, Ep. 15A26; Ef.¹ —. For (*musiranus* leg.) *mus araneus*, a small mouse, the shrew-mouse, see Lewis & Sh. (2 *araneus*); Goetz vi. 721 (*musiranus*) and vi. 720 (*mus haraneus*). For *screaua* &c., a shrew(-mouse), see Bosw. T. (*screāwa*).

mustacia, see *mustacra*.

mustacra, *gronae*, xlvii. 32 (*Alia* = ?) = *mustacia*, *granae*, Cp. M335; Ep. 15A20; *murtacia*, *granae*, Ef.¹ 372, 18. For *mustacia*, a moustache, see Körting, *Wörterb.* no. 6412; for *gronae*, *granae*, see Schade, *Altddeutsches Wrtb.* (*grana*); Kluge, *Etym. Wrtb.* (*Granne*).

mustum, facitur de malis granatis idest malis punicis, x. 26 (*Cant.* viii. 2 dabo tibi...*mustum* malorum granatorum meorum).

mutat, xix. 57, see *plumescit*.

mutationes, xxxviii. 29, see *trapezita*.

mutatoria, uestimenta alia meliora et mundaora, xiii. 11 (*Isai.* iii. 22 [auferet Dominus]...*mutatoria*).

mutatur, xxviii. 76, see *metafora*; xlv. 25, see *dextera*.

mutilabo, dubitabo, xxxvii. 10 (*S. Aug.*?). Q? for *musitabo*? This form of the verb does not seem to occur in Aug., but we find *Quid mussitant homines inter se*, Serm. 72, 4 (*Migne* xxxviii col. 468); adhuc *mussitat* serpens, et non tacet, Serm. 341, 5 (*ibid.* xxxix col. 1496).

Mycenae, see *Micene*.

mygale, see *netila*.

myricae, see *mirice*.

myrmicoleon, see *leopardus*.

myrotheca, see in *myrthece*.

myrrha, see *cassia*; *murra*.

myrrhatum, see *murratum*.

myrtæ, see *myrteta*.

myrteta, ubi multæ sunt mirtæ [*myrtæ*] idest arbores fructuosae, xvii. 20 (*Zachar.* i. 8, 10, 11 stabat inter *myrteta*).

myrthece, xxxv. 169, see in *myrthece*.

myrtum, see *myrtus*.

myrtus, modicus arbor boni odoris semper uiride, xiii. 48 (*Isai.* xli. 19 dabo...*myrtum*; lv. 13 pro urtica crescet *myrtus*).

mythopœia, see *figura metopœa*.

n for l: *uncus* (for *ulcus*).—for m: *ideonati* (*idiomati*); *teraphin* (-*phim*).—for r: *cathanos* (-*ros*); *communione* (-*ore*).—for s: *discensum* (*discessum*).—n inserted: *coementaria*, *coementeria* (*coemeteria*); *inconpententibus* (-*petentibus*); *simultantem* (-*tatem*).—n omitted: *axietas* (*anx-*); *elegos* (*elengos*); *ueterosa* (*ueter-nosa*).—nn for n: *duccennarium* (*duccennarium*); *pannigericis* (*panegyricis*).

Naasson, see *Nason*.

nablis, xii. 40, see *cyneris*; **nablis**, vii. 1, see in *nablis*.

Nabo, **Naboth**, see *Del*.

Nabuchodonosor, xvi. 12, see *regina*.

nabulum, xxxviii. 44, see *epibatis*.

nactus, see *nactus*.

naenias, see *nenias*.

Nahum, see *Naum*.

nam, xii. 40; xxi. 16; xxxiii. 7; xliii. 46.

namque, xix. 31.

nancisci, inueniri, xxxv. 288 (*Ruf.* ix. 2 fol. 147^b *quicquid...nancisci potuit*).

nactus, nuens, xlviii. 62 (*De Casa*, *Inst.* v. 39, 2 tum ille *nactus* [*nactus*, in three MSS.] occasionem). *Nuens* for *inueniens* or *inuentus*; see *nactus*, *inuentus*, Cp. N4; Goetz, vi. 724, 5 (in vv. *nancisco*: *nactus sum*, inueni; *nactus* occasionem).

naphtha, see *nappa*.

nappa, genus fomitis, xvi. 10 (*Dan.* iii. 46 succendere fornacem *naphtha*; Heyse, in note, *napta*). Cf. *napta*, blaec teoru, Cp. N17; Ep. 16A23; Ef.¹ 374, 14; *napta*, tynder, Cp. N33; *napta*, genus fomenti id est tyndir (Ef.¹ ryndir), Ep. 16A38; Ef.¹ 374, 31; *neptam*, tyndre, Cp. N55. For blaec teoru (black-tar, tar, *naphtha*), see Bosw. T. (*blaec-teru*); for tynder, tyndir, tyndre (tinder, fuel), see Bosw. T. (*tynder*).

napta, see *nappa*.

nardum, arbor, xxix. 34.—**pisticum**, herba rubicunda uel *nardum pisticum*

idest spicatum uel fidelis, xxix. 35 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxvi. 7 *nardum pisticum* posuit... hoc est, veram et absque dolo). Cf. *nardus*, arbor, Cp. N19; Ep. 16A37; Ef.¹ 374, 30; *nardum pisticum*, ex xviii herbis conficitur, Cp. N49; pisticum nardum, Cp. P405.—*nardum*, spica unde faciunt unguenta, x. 9 (*Cant.* i. 11 Vers. ant. & Vulg.: *nardus* mea dedit odorem suum; iv. 13 Vulg.: Cypri cum *nardo*; iv. 14 ib. *nardus* et crocus).

nardus, see *nardum*.

nari, xix. 31, see *rinocerus*.

naricornu, xix. 31, see *rinocerus*.

narratas, xxviii. 65, see *epiphonima*.

narratio, xxviii. 26, see *paradigma*.

narratione, see *phraysi*.

narrationum, xxx. 54, see *et procomian*.

nasci, xiii. 25, see *de radice*.

naseitur, ix. 5, see *cappar*; xxv. 8, see *byssus*; xliii. 13, see *agrippa*; *nascitur*, xiii. 25, see *de radice*.

Nason, mons, xx. 2 (*Tobias* i. 1 supra *Naasson*).

nastologis, mercedes quæ dantur nautis propter regimen nauis, xxxviii. 43 (*Clem. Rom. Epist. ad Jacobum*, in Migne's *Patr. L.* cxxx col. 24^o hi qui catechizant *nautologis* conferantur; ibid. col. 25^a *Nautologi* de mercedibus commoneant). See Goetz, vi. 728 (s.v. *naustologus*), Forcell. (s.v. *nautologus*).

nati, i. 95, see *portentuose*; xi. 5, see *uitulamina*; xxiii. 2, see *fili* *faros*.

natura, i. 130, see *sæxus*; x. 11, see *tigna*; xxxviii. 8, see *genesim*; xliii. 13, see *agrippa*; xlv. 14, see *genium*.

naturale, i. 57, see *genuinum*.

naturalis, xlv. 29, see *uligo*.

naturalium, xxvii. 27, see *genthliatici*.

naue, xiv. 15, see *cacleuma*; xv. 11, see *preteriola*.

nauem, xlvii. 28, see *saburica*.

naues, xvi. 18, see *trieres*.

naui, xxxix. 50, see *sentina*.

naubus, xliii. 21, see *centaurus*; xlvii. 5, see *corimbis*.

navigatione, xxxviii. 44, see *epibatis*.

nauis, xv. 9, see *transtra*; xxxviii. 43, see *nastologis*; xxxix. 31, see *carabum*; xliii. 21, see *centaurus*, 22, see *forinnadas*; xlv. 30, see *celox*; *nauis*, xliii. 37 (bis), see *malus nauis*.

nauter, ualde, i. 78 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lvi p. 154^a necessitates... *gnauter* peragendas implere).

nauium, see *forinnadas*.

Naum helcesel, pater ipsius, xvii. 8 (*Naum*, i. 1 liber visionis *Naum Elcesæi*; Heyse, in note, *Helcæsei*).

nausia, xii. 30, see *colera*.

nautis, xxxviii. 43, see *nastologis*.

nautologi, *nautologis*, see *nastologis*.

nazannai, xxiii. 6, see *Stabur nazannai*, ne, viii. 3 (ter); xxi. 20; xlviii. 74.

ne, uel, vi. 1 (*Breu. exsol.*?).

nebel, quidam putant modios iii in [for *hin*? see *hin*] sextariis [for *sextarius*? see *hin*] est liquide speciei, xxxiii. 19 (*Euch. De pond.*, p. 159, 13 *nebel* q. p. m. tres. sextarius est liquidæ speciei).

necessarius, xlviii. 58, see *opere precium*.

necromantia, diuinatio de mortis infantibus, xix. 48 (*Job*? not in the Vulg.?). S. Jerome uses the word twice: *Comm. in Esaiam* xxix [ed. of 1533, vol. v. 54^c] significet magorum *νεκρομαντείας*, and *Comm. in Ezech.* xiii [ib. v. 184^k] per *necromantias*. Cf. *necromantia*, mortuorum diuinatio, Cp. N83; Ep. 16C22; Ef.¹ 374, 52.

Neemias, see *Nemias*.

negandi, xxviii. 5, see *infitiandi*.

neglegenter, see *dissimulat*.

neglegit, i. 44, ii. 49, see *dissimulat*.

negligens, ii. 46, see *desidens*.

negotia, i. 91, see *ptochiis*; xxxix. 63, see *per pragmaticam formam*.—*negotia ecclesiastica*, actum rei alicuius, i. 77 (*De Canon.*; *Can. Apost.* xxxix *negotiorum Ecclesiasticorum* curam Episcopus habeat; *Can. Conc. Calch.* iv *Ecclesiastica negotia*; *Can. Con. Antioch.* xci super... *Ecclesiasticis negotiis*).

negotialis, xxix. 45, see *pragmaticam*.

negotiationes, xxxv. 172, see *nundinas*.

negotiationum, xxxvii. 1, see *obsoeriorum*.

negotiis, xxix. 42, see *trapezeta*; see also *negotia*.

negotiorum, see *negotia*.

ne innataris, ne incumberis ne considas, viii. 3 (*Salam.* iii. 5 *ne innitaris* prudentiæ tuæ).

Nemias, alio nomine *atersatha*, xxiii. 13 (2 *Esdr.* viii. 9 Dixit... *Nehemias* (ipse est *Athersatha*) et *Esdras*; Heyse, in note, *Neemias*).

nemphe, ministri nequam, vi. 18 (*Breu. exsol.*?).

nenias, mendatium [-cium], xxviii. 35 (*Cass. Psalm.* iv. 2 qui adhuc idolorum *nenias* inquirebat... *mendacium* idola significat); *nenias*, mendatium [-cium], xxix. 7 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth. Prol.* col. 20^a omnes apocryphorum *nenias*).

neotericis, see *neotricis*.

neotricis, noua fide, iii. 50 (*De Martin. Stor.*); *neutricis*, nouis, xlii. 5 (*Ex diu. libris*) = (*Sulp. Sev. Dial.* i. 6, 2 in libris *neotericis* [*neuterics*, in one MS.]).

nepos, see *nepus*.

nepus, filius filii, XLIII. 7; **nepus**, adulter, XLIII. 8; **nepus**, consumptor substantie, XLIII. 9 (*De diu. nominibus* = Donati *Ars gramm.*, p. 373, 22 *nepos*).

nequam, VI. 18, see *nemphe*.

nequitia, XXXIV. 43, see *rangor*.

Nereus, deus maris, XLIII. 17 (*De diu. nominibus* = Donati *Ars gramm.* p. 373, 27 masculina aut in des exeunt...aut in ion, ut Nerion a Nereo).

neruo, see *neruum*.

neruum, uinculum, IV. 60 (*Ruf.* v. 2 fol. 75^b septimo...puncto in *neruo* pedes...distenti). See below, *puncto*.

netila, herma, XLVII. 77 (*Alia* = ?) = *netila*, hearma, Cp. N60; Ep. 16A20; Ef.¹ 374, 11.—For *netila* (= *nitela*, *nitella*, a small mouse, a dormouse), see Lewis & Sh.; Körting, 6547. For *herma*, *hearma*, see Bosw. T. (*hearma*, a shrew-mouse?); Kluge, A. S. Leseb. p. 183 (*herma*, *Wiesel*); id. *Wrtb.* (*Hermelin*); Oxf., and Skeat Dict. (*ermine*); Körting, 4496. This *herma*, *hearma* also glosses *megale* (= *mygale*, mus araneus, in pure Lat.) Cp. M166, Ep. 15C14, Ef.¹ 372, 37; and the latter is, in its turn, translated by *squiriolus*, a squirrel (Goetz, VI. 693 *meogallus*); see also *nitela*, δειδοβαρνης (id. VI. 740).

neutericis, see *neotricis*.

neutricis, nouis, XLII. 5 (*Ex diu. libris*), see *neotricis*.

nigerrimum, II. 175, see *teterrimum*.

nigris, XXVII. 26, see *atris*.

nigro, xv. 10, see *ebor*.

nigrum, XLI. 7, see *iaspis*.

nihilo, I. 88, see *parui pendens*.

nihilum, VIII. 17, see *nitrum*.

nimius, superfluous, II. 122 (*Bened. reg.* 41, 8 [12] si aestatis fervor *nimius* fuerit; 64, 30 [50] non sit *nimius* et obstinatus; cf. 30, 6 [7] tales, dum...ieiuniis *nimiis* adfigantur. As to "superfluous" cf. 61, 13 [22] si *superfluous* aut vitiosus inuentus fuerit; 36, 6 [8] non *superfluitate* sua contristent fratres; 61, 6 [7] non...*superfluitate* sua perturbat monasterium).

Ninive trium dierum iter inde ubi in terram proiectus est unam diem per ambitum, XVII. 7 (*Jon.* III. 3 *Ninive* erat civitas magna itinere trium dierum [of three days' journey]). The gloss "inde...per ambitum" is, perhaps, with reference to vers. 4, to be read "inde...perambulabat" (MS. has per amb'), from thence where he was cast on the earth he traversed one day.

nisan, primus mensis idest martius, XXII. 13 (*Esther* III. 7, 12; XI. 2 *Nisan*; see the quotation under *urna*).

nisi, XXII. 16; XXIII. 1; XXXIV. 6.

nisus, see *adnisus*.

nitās [for *finitas*?], II. 10, see *ad missas* s.v. *missas*.

nitela, nitella, see *netila*.

nitidulum [sine interpret.], III. 17 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* II. 8, 3 quia...uiduam uagam, *nitidulum*...obiurgauerim).

nititur, XXVIII. 70, see *sinchrisis*; XLIV. 7, see *poli*.

nitore, x. 1, see *osculetur me*.

nitro, see *nitrum*.

nitrum, in terra inuenitur instar atramenti pro saponem habetur si in acetum [acet.] mittitur ad nihilum soluitur qui [quod?] atrumque [utrumque?] amarescit, VIII. 17 (*Salam.* xxv. 20 acetum in *nitro*).—**nitrum** in terra inuenitur, XIV. 2 (*Hier.* II. 22 si laveris te *nitro*).

nix, XXXIX. 51, see *byssus*.

nobile, I. 64, see *insigne*.

nobilium, XIII. 59, see *feretri*.

nobis, II. 98, see *kyrieleison*.

nocte, XXXVIII. 5, see *chantari*; XLIV. 9, see *celum*; **nocte**, XIX. 50, see *carmina in nocte*. See also *ciconia*.

noctis, XXI. 2, see *lucubraciuncula*; XLIII. 53, see *eumēnides*.

noctua, *nechtrefn*, XLVII. 54 (*Alia* = ?) = *n*, *naecht hraefn*, Cp. N145; *n*, *naecht hraefn* alii dicunt *nectigalae*, Ep. 16A15; *n*, *nechtbraefn* alii dicunt *nachtegalae*, Ef.¹ 374, 6. **Noctua**, a night-owl; for *necht-refn* &c. (properly a night-raven), see Bosw. T. (*neaht, niht-hraefn*).

nocturnaque [for *-nasque*], XXXV. 179, see *horas diurnas*...

nocturnasque, see *horas diurnas*...

nocturnum, XXIX. 38, see *hyinē*.

nodis, III. 10, see *hispidā*.

nodo, see *turnodo*.

NOLK or NOTE?, I. 17^a, see *note* § on p. 1.

nomen, I. 111, see *sicera*; III. 16, see *reda*, 20, see *merocem*; IV. 3, see *ilix*, 17, see *fadus*, 36, see *meandrum*, 37, see *trallis*, 93, see *angiportos*; V. 12, see *labris*; x. 23, see *Aminab*; XII. 24, see *Dorix*; XIII. 16, see *tabehel*, 21, see *carcamis*, 29, see *mede*; XIV. 22, see *in fatores*; XV. 12, see *bibli*, 15, see *Dan*, 23, see *syeres*; XVI. 19, see *apethmo*; XVII. 15, see *pile*; XXI. 3, see *Subal*, 4, see *arge*; XXIII. 6, see *stabus*; XXIV. 13, see *alabastrum*; XXVIII. 15, see *Laodes*, 76, see *metafora*; XXX. 7, see *bibliotheca*, 26, see *diatripas*; XXXIII. 13, see *metreta*; XXXV. 70, see *calonum*, 91, see *Mambre*, 147, see *petalum*, 209, see *Galerius*, 256, see *actio*, 298, see *spiridon*; XXXVI. 2, see *Armenias*; XXXVIII. 22, see

deucalionem; xxxix. 9, see *interorina*, 10, see *ausaret*; xliii. 16, see *micene*, 18, see *carus*, 28, see *bachus*.—nomen [omitted?] see *ponte moloio*; see also *angulinis*.

nomen tuum, xpistianiam a xpisto et chrismam, x. 5 (*Cant.* i. 2 oleum effusum *nomen tuum*; the Cambr. MS. Kk. 4. 6 has *Christianiam* for *Xpianiam*, and *crisma* for *chrismam*).

nomina, xxviii. 31, see *ausesis*; xliii. 10, see *omonima*.

nominantur, ii. 53, see *decani*; xx. 8, see *taermę*.

nominatur, xv. 35, see *teraphin*; xxiv. 13, see *alabastrum*.

nomine, vi. 14, see *Dum*; xxiii. 13, see *nemias*; xxviii. 57, see *figura*; xxxvi. 1, see *Iani*.

nominem, xxx. 31, see *sub nominem*.

NOMINIBUS, xli tit.; xliii tit.

nominum, xxxiv. 20, see *catalogum*.

nomisma, solidus, xxiv. 11 (*Math.* xxii. 19 ostendite...*numisma* census; Words. & White *nomisma*). See below *nummismum*, and cf. *nummismum solidum*, Cp. N175; *nomisma mynit*, ib. N144 and Ep. 16A9; *nomysma*, munit, Ef.¹ 373, 49; *nummismata*, mynet, Napier 61, 32. For *mynit*, munit (a coin; O.H.G. *muniz*, *muniza*, *muniza*; Germ. *Münze*; D. *munt*, from the Lat. *moneta*), see Bosw. T. (*mynet*).

non, ii. 91, 118 (ter), 121 (bis), 123 (bis); iii. 23 (bis); viii. 19, 20; x. 6, 17, 21; xi. 4, 16; xii. 23 (bis), 41; xiv. 12; xix. 28; xxi. 10; xxii. 16 (bis); xxiii. 5; xxiv. 6; xxviii. 33, 83; xxxiv. 6, 19 (bis); xxxv. 124; xxxviii. 22; xxxix. 15, 48; xli. 1; xliii. 43, 51; xlvi. 28.

non compluta, sine pluvia, xv. 7 (*Ezech.* xxii. 4 tu es terra immunda, et non compluta in die furoris). Cf. *compluta*, plumis [for *pluuvis*] repleta, Cp. C743 and Ef.¹ 354, 27.

non detegere, non publicare non manifestare, ii. 118 (*Bened. reg.* 46, 12 [18] sciatis...*aliena vulnera non detegere et publicare*).

non expedit, non conuenit, ii. 123; see *expedit*.

nonnos, patres, ii. 119 (*Bened. reg.* 63, 22 [40] iuniores...*priores suos nonnos vocent*).

nonnumquam, i. 4, see *alias*.

non obsecundare, non obedire, iii. 23 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 8, 5 voluntati uestrae non obsecundare mihi non licet).

non officit, non resistit, xxxiv. 19 (*De Cass., Inst.* xi. 8 non solum non officit...).

non prodicus, non superfluous, ii. 121; see *prodicus*.

non trices, non tardes, xii. 23 (*Eccles.* xxxii. 15 non te trices).

norma, regula, ii. 120 (*Bened. reg.* 73, 10 [15] rectissima *norma* vitae humane) = Cp. N142; Ef.¹ 373, 44; cf. *norma*, mensura aequat forma exemplum, Ef.² 314, 21.

nos, xliiv. 11, 19.

nostra, xxviii. 51, see *hyperthesis*.

nostratis, hidirrineę, xliii. 38; see *cuatis*.

nota [for *notam*], xxviii. 51, see *hyperthesis*.

notam, see *hyperthesis*.

notandum, xxxiii. 13, see *metreta*.

NOTE or **NOLK**?, i. 17*, see note § on p. 1.

notha, adultera eo quod incerti generis, xliii. 6 (*De diu. nominibus* = *Donati Ars gramm.* p. 373, 20 sunt [nomina] inter Graecam Latinamque formam, quae *notha* appellantur).

notio, xxviii. 83, see *ennoematicae*.

noua, iii. 50, see *neotricis*.

nouam, xxxv. 56, see *nouellam*.

nouellam, nouam diminutium, xxxv. 56 (*Ruf.* xi. 9 fol. 182^a oliuarum...domini germinauit *nouellam*).

noui, xiv. 31, see *tyrones*.

nouis, xlii. 5, see *neutricis*.

nouissimo, vii. 2, see *pro octaua*.

nouissimus, xxviii. 23, see *Iouis*.

nouitatem, see *deuterosin*.

nono, xxxv. 254, see *de octoade*.

nouos, xxxix. 16, see *modernos*.

nouum, iv. 10, see *ogdoade*.

noxa, culpa crimen, ii. 117 (*Bened. reg.* 25, 2 [1] frater qui grauioris culpae *noxa* tenetur). Cf. *noxa*, culpa, Cp. N136 and Ef.² 314, 11; Ep. —.

nucum, ix. 4, see *amictalum*.

nuens [for *inueniens*, or *inuentus*], xlviii. 62, see *nanctus*.

nuis, xliii. 55, see *sis*; *cestus*.

nullam, xlii. 21, see *basterna*.

nullius, xxx. 4, see *anarchius*.

nullus, xliiv. 29, see *axem*.

numeralis, xxx. 46, see *arithmetica*.

numerat, xxiii. 2, see *fili faros*.

numero, x. 7, see *aduliscentule*.—**nu-**

mero, xxxix. 28, see *qui in numero*...

numeros, see *decanorum*.

numorum, xxxix. 68, see *catalogum*.

numerus, xxxix. 28, see *qui in numero*...

numinis, uirtutis, xxxv. 145 (*Ruf.* iii. 8 fol. 40^b *numinis*...motus).—**numinis**, diuinitatis, xxxv. 232 (*Ruf.* xi. 25 fol. 189^a tanti *numinis*...alloquio).

numisma, see *nomisma*; *nummismum*.

nummi, xxix. 9, see *quadrans*.

nummis, xxix. 42, see *trapezeta*; xxxi. 38, see *denarius*.

nummismum, solidum, xxix. 32 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxii. 19 ostendite mihi *numisma* census) = Cp. N175. See above *nomisma*.

nummorum, xxxviii. 29, see *trapezita*.

nummos, xxxvii. 2, see *C uolles*; **nummos** for *numeros*? xxxviii. 31, see *decano-rum*.

nummularius, xxix. 42, see *trapezeta*.

nummus, xxix. 3, see *asse*; xxxiii. 6, see *stater*.

nuncupare, xxviii. 57, see *figura*.

nundinas [sine interpret.], iv. 62 (*Eccl. Istor.*); **nundinas**, negotiationes, xxxv. 172 (*De Eus.*) = (*Ruf.* v. 3 fol. 77^b *nundinas*...agere solent) = *nundinae*, negotiationes, Cp. N183; Ep. 16A6; Ef.¹ 373, 46.—**nundinis**, mercatis, xv. 17 (*Ezech.* xxvii. 17, 19, and xlvii. 11 in *nundinis*) = *nundinis*, mercatis, Cp. N174.

nuptiis, xxx. 43, see *de monogamia*.

nutabundus, agitated, iii. 28 (*S. Mart. Storia*; but not found in *Sulp. Sev.*, and it is, perhaps, a further explanation of iii. 27 *furibundus* q.v.).—**nutabundus**, mobilis, xxxiv. 41 (*De Cass.*, *Inst.* xii. 4, 3 instabilis...ac *nutabundus* effectus).

nutaret, dubitaret, xx. 7 (*Tobias* vii. 11 cum *nutaret*).

nutatione, dubitatione, xxxv. 170 (*Ruf.* v. 2 fol. 76^b absque...animi *nutatione*).

nutrimenta, ii. 75, see *fomenta*.

nymeyses, consiliarius, xxix. 72 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxvii. 57, 58 Joseph iste *βουλευτής* appellatus, id est, *consiliarius*).

o for a: fauorum (for fabarum); hermofroditus (hermaphr.); hierufontis (hierophantis); moloncolia (melancholia); offer (affer); ollo (olla); solaria (sal-).—for ae: propositura (praep-).—for e: coemeteria (-teria); moloncolia (melancholia); uetorosa (ueteriosa).—for oe: diocesim, diocesum (dioec-); odippo (oedipo).—for u: adolator (adulator); cocula (cuculla); colomellas (colum-); comulare (cum-); fistola (-tula); fulgorantes (fulgur-); luxoria (luxur-); permutatio (permut-); proconsolaris (-sularis); prorigo (prur-); scrupolositas (scrupul-); tonica (tun-).—for y: colobista (collyb-).—o omitted: myrthece (myrotheca).

ob, xxxix. 19.

obductionis, dilectiones idest mortis, xii. 3 (*Eccles.* ii. 2 ne festines in tempore *obductionis*). For dilectiones the Cambridge MS. has dilectionis, perhaps for delectionis, a choosing, choice, separation, or for defectionis, failing, deficiency, exhaustion, which would agree more with

the lemma. See further *Eccles.* v. 1: in tempore vindictae et *obductionis*; v. 10: in die *obductionis*.

obdurat, xxxix. 48, see *calculus*.

obedire, iii. 23, see non *obsecundare*.

obelis, uirgis, xix. 1 (*Job*; *Praef. Hier.* p. xiv^a, and Migne, *P. L.* xxviii col. 1079^a volumina Origenes *obelis*...distinxerit) = *obelis*, uirgis, Cp. O33; Ep. 16E32; Ef.¹ 375, 45.

obfirmantes, obicientes omne presagio uel signo, xli. 21 (*De diu. nomin.*?).

obices, resistentes, xxxv. 216 (*Ruf.* x. 19 fol. 171^b uelut *obices* ualidissimi obiectione sublata).

obicientes, xli. 21, see *obfirmantes*.

obices, see *obices*.

obiecit, xlii. 27, see *leua*.

oblicieris, see *subregeris*; *subrigeris*.

obiurgans, xxxv. 214, see *obuncans*.

obiurgetur, increpetur culpetur, ii. 127 (*Bened. reg.* 23, 7 [10] Si non emendaverit, *obiurgetur* publice).

obligus, obscurus, xix. 3 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and Migne, *P. L.* xxviii col. 1081^a *obligus*...totus liber fertur).

obliquus, see *obligus*.

oblitus, ii. 57, see *excesserit*.

obliuione, xxi. 19, see in *anathema*.

obliuionem, ii. 65, see *excusum*.

obolos, see *sicel*.

obolus, xliiii siliquas, xxxi. 18 (*De ponder.*?).—**obolus** pensat siliquas iii siliquas tres fit f, xxxii. 4 (*De ponder.*?).—**obolus** iii siliquas solidos xliiii, xxxiii. 29 (*Euch. De pond.*?).—**obolus** est scrupule dimedium quod facit siliquas iii In hiezechielo siclus autem xx obolus habet, xxxiii. 8 (*Euch. De pond.* p. 158, 19 *obolus e. scriptulum* [Mus. MS. *scriptulum*] dimidium q. f. s. tres i. Ezechiele s. a. xx obolos habet). After habet the Brit. Mus. MS. adds: Quod si ad eam rationem ueniamus quam ipsi aestimant ponderationem sicli Uncia esse pondus quod in libris canonicis non reperis. Ergo obolus habet silicas vii, et partem quintam siliquae. See also Wotke's note, and Blume, i. 373 sqq.—**obolus medicinalis** iii siliquas, xxxi. 19 (*De ponder.*?). For *obolus* see also (xxxiii. 8) *obulus* sub v. *obolus*.

obpositus, xlii. 7, see *poli*.

obprobria, xxxv. 125, see *probra*.

obrizum, ymaeti gold, xix. 54 (*Job* xxviii. 15 non dabitur aurum *obrizum* pro ea; *ib.* xxxi. 24 *obrizo* dixi) = *obrizum*, smaete gold, Cp. O24; (*ymaeti* for) *smēti*, *smēte*, beaten, refined, from *smitan*, to beat, strike, see Bosw. T. (*smēte*); Kluge, *Etym. Wrt.* (*schmeissen*); Napier's Index (*obryzum*, *obryzus*).

obruit, xxxiv. 38, see *diruit*.
obscene, iv. 58, see *oedipia*, sub v. *theasteas*.

obscurus, xix. 3, see *obligus*.
obsecundare, iii. 23, see *non obsecundare*.

obsequentes, xxii. 9, see *pedisequas*.
obsetricante, ministrante, xix. 52 (*Job* xxvi. 13 *obsetricante manu ejus*).

obsoriorum, negotiationum, xxxvii. 1 (*S. Aug.*?).
obsetricante, see *obsetricante*.

obstinatus, disperabilis [desp.] nel inreucabilis, ii. 128 (*Bened. reg.* 64, 30 [55] *non sit nimius et obstinatus*). Cf. *obstinatus*, desperatus, Cp. O85; *obstinatus*, desperatus, inreucabilis, Ep. 17A38; Ef.¹ 376, 39.

obtentu [sine interpret.], i. 79 (*De Canon.*; *Can. Apostt.* vi sub *obtentu religionis*; xl sub *obtentu religionis*; *Can. Conc. Gangr.* lxi tit. *Christianitatis obtentu*). Cf. *obtentu*, intuitu, Cp. O18; id., Napier, 3915.

obtigit, contigit, vii. 8 (1 *Paral.* xxvi. 14 *obtigit plaga Septentrionalis*).

obturat, see *calculus*.
obuiantes, xxxv. 24, see *auspicii*.
obuius, x. 11, see *tigna*.

obulus est scrupule dimedium &c., xxxiii. 8; see *obolus*.

obuncans, obiurgans, xxxv. 214 (*Ruf.* x. 17 fol. 170^a illa...*obiurgans* Timotheum) = *obuncans*, obiurgans, Cp. O25; Ep. 16E8; Ef.¹ 375, 21. If *obuncans* be the right lemma, it was, perhaps, another reading not now found in the current texts, or, perhaps, the mark for transposing the two words was forgotten by the scribe.

occasu, xliv. 27, see *leua*.
occasum, xxvii. 4, see *suprema*.
occidentem, xliv. 9, see *celum*.
occidere, xliv. 27, see *dextera*.
occidisti, xvii. 13, see *concidisti*.
occiditur, xxiii. 1, see *exedra*.
occulta, xxxv. 26, see *oethepia*, 227, see *aduta*.

occultioem, i. 128, see *secretalem*.
occultis, xxxv. 26, see *oethepia*.
occumbere, cadere uel mori, xvii. 3 (*Joel* iii. 11 *occumbere*).

occupare, xii. 31, see *auocare*.
ochimo, herba est quæ latine catagoga, xxxviii. 16 (*Clem. Recognit.* viii. 25 de *ocimo*). For *ochimum*, *ocimum*, also written *ocymum*, *ozymum* (=Gr. ὄκκμον, an aromatic plant, basil) and *ocinum* (=Gr. ὄκκινον, an herb for fodder, perhaps a kind of clover) see Lewis & Sh.

ocii, see *otii*.

ocilis, uelotius [-cius], xlviii. 67 (*De Cass., Inst.* vi. 3 *ocius perueniunt ad salutem*).

ocimo, see *ochimo*.
ociosus [otiosus], ii. 9, see *acidiosus*.
ocius, see *ocilis*.

octaua, v. 6, see *de octoade*.
octaua, vii. 2, see *pro octaua*.
octoade, v. 6 and xxxv. 254, see *de octoade* sub v. *ogdoade*.

oculis, xxviii. 42, see *idea*.
odaporikon, see *otheporicon*, sub v. *sinphosin*.

odeporicon, see *sinphosin*.
odippo [for *Oedipo*], v. 14, see *Oedippa*.

odon, lineum est in pede, xxxvii. 8; see *odonis uitam*.

odonis uitam, mihes nostlun, xxxvii. 7; *odon*, lineum est in pede, xxxvii. 8 (*S. Aug.*?). *Odonis* does not seem to occur in Augustine's works; it may = *udo*, a sort of felt or fur, and *uitam* may be for *uitam*, a band, fillet, which two other MSS. have (see Steinm. *A. H. G.* ii. 41. 4). If *mihes* = *odonis*, it would be the gen. of *meo*, a shoe (see Bosw. T.); *nostlun*, dat. pl. of A.S. *nostle*, a fillet, band, see Bosw. T. Cf. O.H.G. *nusta*, Verknüpfung; *nestila*, Bandschleife (Schade). As regards *odon*, lineum, cp. *linisnes* (O.H.G. *linen*; A.S. *linen*) *nestilun*, and *linifnes* *nestilun* in the two MSS. quoted by Steinm. i.e. The two glosses are, perhaps, a further explanation of *caligam*, q.v.

odoporicam, see *otheporicon*, sub v. *sinphosin*.

odor, xlvii. 24, see *osma*; see also *odor unguentorum*.

odoratu, odoratum, see *sitatum*.
odore, xiii. 9, see *olfactoriola*.

odoris, x. 1, see *osculatur me*, 10, see *cyprus*, 16, see *crocus*, 17, see *fistola*; xii. 17, see *platanus*; xiii. 48, see *myrtus*, 57, see *saliuncula*; xlvii. 8, see *muscus*.

odor unguentorum, donum quod in baptismate accipimus, x. 3 (*Cant.* i. 2 Vers. ant. Sab.: *odor unguentorum tuorum*; i. 3 Vulg. & Vers. ant.: *curremus in odorem unguentorum*; iv. 10 *odor unguentorum* [Vers. ant. *vestimentorum tuorum*] *tuorum*).

Odysseus, see *Polideuces*.
oe for æ: foetontis for Phaethontis.—for o: foedi for fodi.

oedipia, obscene dapes carniū infantium, iv. 58; see *theasteas*.

Oedipo, see *Oedippa*.

Oedippa, de odippo [Oedipo], v. 14; see *theasteas*.

Oepha, see *ephi*.

- oephi, see *ephi*; *sata*.
oethopia, coitum matris et sororis sicut manichei [Manichaei] in occultis idest in occulta loca idolorum, xxxv. 26; see *theastas*.
 ofa, xxxiii. 12, see *ephi*.
offa, morsus, xvi. 2 (*Dan.*, *Praef. Hieron.* p. xvi^b, and Migne xxviii. col. 1293^a *offa piciis*) = *offa*, morsus [for morsus], Cp. O137; cf. *offa*, pars fructus uel frusti, Ep. 17C14; Ef.¹ 376, 55.
 offendunt, see *operiunt*; *opperiunt*.
 offensus, see *insensus*.
offer, adduc qui [for *quia*?] non satiantur, viii. 20 (*Salam* xxx. 15 sanguisugae ...dicentes *Affer, affer*. Tria sunt insaturabilia). If *qui* is not for *quia*, "qui non satiantur" may be a gloss to *insaturabilia*.
 offerentes, see *idea*.
officina [sine interpret.], ii. 126 (*Bened. reg.* 4, 55 [84] *officina*).
 officiorum, xxvi tit.
officit, xxxiv. 19, see *non officit*.
 officium, xvi. 24, see *iuge sacrificium*.
offusio, effusio, xii. 47 (*Eccles.* xxvii. 16 *effusio sanguinis*). There is no record of a reading *offusio*, which *effusio* seems intended to explain.
ogdoade, nouum testamentum, iv. 10 (*Ecll. Istor.*); **de octoade**, de octaua die, v. 6 (*Ecll. Stor.*); **de octoade**, de nouo testamento, xxxv. 254 (*De Eus.*) = (*Ruf.* v. 20 fol. 88^b Scribit...Irenaeus *De Ogdoade librum*).
 olearia, xvii. 16, see *infusuria*.
 olei, viii. 15, see *flauescit*.
 oleo, xiv. 5, see *placentas*; xxi. 18, see *sancta domini*.
 oleum, see *unguentum*.
olfactoriola, turibula modica de auro uel argento [Cambr. MS. adds *que*] mulieres habent pro odore, xiii. 9 (*Isai.* iii. 20 auferet Dominus...*olfactoriola*).
 oligo, see *uligo*.
olla, de terra et de eramento [aer-] fit, xix. 40 (*Job* xli. 11 *ollae succensae*, *ib.* 22 *ollam*). For *olla* see also (xii. 9) *cacabus*; (xxix. 47) *lagonam*.
 ollae, ollam, see *olla*.
ollita, de ollitim, vi. 29 (*Brew. exsol.*?). Cf. *ollita*, ueterana, Cp. O143.
 ollitani, senes, xl. 16 (*Uerba*?).
 ollitim, vi. 29, see *ollita*.
 ollo [for *olla*], xxix. 47, see *lagonam*.
olografia [hol-], totum scriptio, xxxix. 72 (neither in *Greg. Dial.*? nor in any of the *Can. Conc.*?). Cf. *holiographa*, tota scriptura, Cp. H139; *holographia*, propria manu totum conscriptum testamentum, Ef.² 301, 4.
 olus, xl. 11, see *malua*.
 oīm [? for omnes?], xlii. 11, see *clima*.
oma, corpus, xxix. 66 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxiv. 28 *corpus*, idest πτώμα).
 omelias, see *ominas*.
ominas, locutiones, xxx. 89 (*Cat. Hier.* cxvi col. 707^c elaboravit...in Hexaameron *homilias* novem; B: el...in exameron *omelias* ix; C: el...in extameron *homelias* viiii) = *omelias*, locutiones, Cp. O159; Ef.¹ 375, 42; *omelias* [with *i* above the *e*], locutiones, Ep. 16E29.
 omne, ii. 106, see *leguminum*; xxxv. 192, see *basis*; xli. 21, see *obfirmantes*.
 omnes, xxix. 67, see *sumenumerus*.
 omnes dies septimane **sabbata** dicebantur, xxxix. 52 (*Greg.* [not *Dial.*, but] *Reg. Past.* iii. 28 col. 106^a [quoting *Isa.* lvi. 4, 5] qui custodierint *sabbata* mea). See *Dial.* iv. 32 col. 372^c *sacratissimo paschali Sabbato*.
 omnia, i. 94, see *passim*, 126, see *spectacula*; xxxvii. 9, see *tabulas*, 13, see *passim*.
 omnipotens, xxi. 17, see *Adonai*; see also *pantocranto*.
 omnis, i. 111, see *sicera*; iii. 56, see *ependiten*.
 omnium, xxviii. 51, see *hyperthesis*; xxx. 19, see *pantocranto*; xxxix. 40, see *paralysin*.
 omofagiis, see *omofagis*.
omofagis, *que non nisi coete* [-tae], xxxiv. 6 (*De Cassiano, Inst.* iv. 22 qui...*xerofagiis* uel *omofagiis* utuntur; in note *homofagiis, homofagis*). Cf. *xerofagia*.
omonima, uaria nomina, xliii. 10;
polionima, multiuoca, xliii. 11; **cethetica**, possessiua, xliii. 12 (*De diu. nominibus* = *Donati Ars grammat.* p. 373, 21, 22, 28 sunt [nomina] alia *homonyma*..., alia *synonyma* uel *polyonoma*...sunt etiam *cetetica* [*thetica, theiga*, in note], id est *possessiua*). For *omonima*, see Cp. O158; Ep. 16E13; Ef.¹ 375, 26; for *polionima*, Cp. P510; Ep. 19E23.
omousion, graece latine una substantia patris et filii, i. 80 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.*, praef. p. 144^a *Prof. fidei Nic. Conc. unius substantiae cum patre, quod Graeci dicunt omousion*).
onager, asinus siluaticus, xix. 24 (*Job* vi. 5 *rugiet onager*; cf. xi. 12, xxiv. 5 *onagri*, xxxix. 5 *onagrum*).
 onauerit [ornauerit], xxxv. 194, see *expolierit*.
onichinos [onych-], vii. 4, see *lapides onichinos*.
 onichinus [onych-], xli. 11, see *sardonix*.
onitaltaon [or -falticon, or -saldtecon], xxx. 85, see *cinticta onitaltaon*.

onocentaurus, XIII. 42, see *epocen-taurus*.

onorauit [honor-], XXXV. 87, see *afficit*.

onores [honores], v. 25, see *solaria*.

onoribus [hon-], IV. 13, see *fascibus*.

onychinos, see *lapides onichinos*.

onychinus, see *sardonix*.

opaco, see *opago*.

opago tempore denso uel estiuo, XXVII. 32 (*Lib. Rot. = Isid. Lib. de nat. rer.* xv. 3 sol...*opaco tempore* confouet sanos). Cf. *opacum*, aestium, Cp. O209; Ep. 16E34; Ef.¹ 375, 47.

opera, XXXVIII. 20 (bis), see *fidiae*. For *opera*, see also *catastrofon*.

operae pretium, see *opere precium*.

operam dare, benigne facere uel conciliare, I. 82 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LXXIV *dare operam*).

opere, II. 125, see *magnopere*.

opere precium, necessarium, XLVIII. 58 (*De Cass.*, *Inst.* v. 38, 1 *Operae pretium* mihi uidetur) = *operepretium*, necessarium, Cp. O182.

operiremur, expectaremur, XXXV. 281 (*Ruf.* VII. 26 fol. 128^a aduentum illius *operiremur*; *opper*, Cacciari, p. 441).

operis, XII. 1, see *euergetis*; xxx. 55, see *erladiocten*.

operiunt, conspiciunt, v. 13 (*Eccl. Stor.*).—**opperiunt**, inueniunt repperiunt, XXXV. 18 (*De Eus.*) (= ? *Ruf.* IV. 15 fol. 61^b: Et ingressi ipsum quidem *offendunt* in superioribus quiescentem). Cf. *operiunt*, inueniunt, Cp. O187; Ep. 16E10; *opere-rientes*, inueniunt, Ef.¹ 375, 23; *operiunt*, expectantes, Ef.¹ 375, 24.

o philon, xxx. 17; see *ho platon*.

opifex, XLIV. 10, see *cardines*.

opilaui [obp-, opp-], gigisdæ, XLVII. 26 (*Alia* = ?) = *oppilaui*, clausit, gegisote, Cp. O206; *oppillaui*, gigiscdæ, Ep. 16E21; o-, g scdæ, Ef.¹ 375, 34. For ge-giscan (with long i?), to stop, shut up, see Kluge, *A. S. Les.* p. 180.

opinantur, see *gomor*.

opiuiione, XXVIII. 51, see *hyperthesis*.

opperiremur, see *operiremur*.

opperiunt, inueniunt repperiunt, XXXV. 18; see *operiunt*.

oppilaui, *oppillaui*, see *opilaui*.

opinantur [opin-], XXXIII. 16, see *gomor*.

oppleta, inpleta, XXXIV. 27 (*De Cass.*, *Inst.* XI. 15 anima...his *oppleta* simulacris).

oppositiones, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

ops, apud antiquos terra dicitur unde inops inhumatus, XLV. 11 (*Verba de multis = Ars Phocæ*, p. 412, 3 feminini generis

pix *ops* prex...). Cf. *ops*, terra, Cp. O204; Ef.¹ 375, 40; *ops*, terræ, Ep. 16E27.

optio, XXXIX. 28; see *qui in numero optio*...

opus, IV. 96, see *stomatum*; XXXV. 75, see *iugeres*.

oraculum, orationem uel locutionem, xv. 40 (*Ezech.* XXI. 23 erit quasi consulens ...*oraculum*).

oraria, mappas uel linteamina, XXXV. 37 (*Ruf.* VII. 26 fol. 128^b *oraria* moueri... expectabat) = *oraria*, linteamina, Cp. O226.—**orarium**, mappam uel linteamen, I. 81 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* CXXV cum *orariis*; uti *orario*; CXXVI *orariis*, *orario*).

orariis, *orario*, see *orarium*, sub v. *oraria*.

orarium, mappam uel linteamen, I. 81; see *oraria*.

oratio, xxx. 74, see *aceuan*.

orationem, xv. 40, see *oraculum*.

oratoriam, sapientiam seculariam [-rem], XXXV. 279 (*De Eus.*) = (*Ruf.* VII. 25 fol. 127^b *oratoriam*...docuerat); **oratorie**, eloquentie, IV. 51 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* IV. 16 fol. 65^a *oratoriam* docens).

oratorie, eloquentie, IV. 51; see *oratorium*.

oratorium, XXXV. 64, see *martyrium*.

orbem, XLIV. 10, see *cardines*, 29 (bis), see *axem*.

orbi, XLIV. 10, see *cardines*.

orbibus, XLIV. 27, see *dextera*.

ordei, XXXI. 17, see *cercetea*; XXXIII. 25, see *siliqua una*.

ordeo, VIII. 18, see *ptisanas*.

ordinationem, XXXIX. 22, see *presbitera*.

ordinatum, XII. 18, see *initiatum*.

ordinauimus, II. 47, see *digessimus*.

ordine, XXII. 1, see *thematæ*; XXVIII. 25, see *scema*, 67, see *anastrophe*.

ordinem, XXVIII. 47, see *parenthesin*.

orditus, XIII. 34, see *telam orditus*.

ordo, II. 100, see *lectisternia*; XXVIII. 78, see *hyperbaton*, XXIX. 21, see *curia*; XLV. 16, see *antes*.

ore, XIV. 14, see *calati*.

ore camerato, multum clamantem a camera tamen dicitur, XXXVII. 12 (*S. Aug.*?). This expression does not seem to occur in *Aug. Sermons*. Forcellini records non *camerato* eloquio caperis (*Cassiod.* 1 *Hist. Eccl.* 1), and explains "hoc est multum elaboratum." Cf. Du C. Non aliquem quaeris verbis uti *cameratis* (tectus, involutus), *Acta SS.* Febr. I. 898 in *Mirac. S. Amandi*.

Orestes, see *eunuchus*.

oriatur, XXI. 3, see *Subal*.

orichalcum, see *auriculum*.

orientalis, XLIV. 4, see *clima*.
 oriente, XLIV. 9, see *celum*, 11, see *clima*.

origo, II. 116, see *materia*.

Orion, eburdnung, XXVII. 25 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* XXVI. 8 *Orion*, stella est).—**Oriona**, ebirdhring, XIX. 17 (*Job* IX. 9 qui facit Arcturum et *Oriona*) = *Orion*, eburðring, Cp. O255. *Orion*, the constellation, according to the myth, a hunter transported to heaven (Lewis & Sh.);—*ebir*, *ebur*=*cofor* (Bosw. T.), a boar; (dnung for) *drung*, *dhiring*, *ðring*, a throng, crowd (Bosw. T. *pring*). Cf. Grimm, *D. Mythol.*, 4th ed. pp. 298, 606. For *ebir* cf. *aper*, *ebir*, in Steinm. *A.H.G.* III. 447. 26. The Cambr. MS. has *Oriona*, multe stelle cuiusdam signi in celo.

Oriona, ebirdhring, XIX. 17; see *Orion*.

oriri, XLIV. 27, see *dextera*.

ormentum, XII. 25, see in *ormentum*.

ornamenta, X. 8, see *redimicula*; XX. 10, see *infula*.

ornamento, VIII. 16, see *mala aurea*....

ornamentum, XII. 25, see in *ormentum*.

ornata, VI. 6, see *meliorata*.

ornatam, X. 1, see *osculetur me*.

ornatis, XXXV. 89, see *preditis*.

ornatum, XXXV. 185, see *expolitum*.

ornauerit, see *expolierit*.

Orosio, XXXVI tit.

ortans [hort-], XXVIII. 26, see *paradigma*.

orthodoxam, recte glorientium, XLI. 4 (*De nomin. div.* = *Can. Conc. Calch.* XIV p. 136^a ad *orthodoxam* fidem; cf. *Defin. fid. Conc. Chalch.*, ap. Mansi VII. 753^b ad *orthodoxorum* dogmatum confirmationem). See below *ortodoxis*.

orthodoxi, see *ortodoxon* sub v. *ortodoxis*.

orthodoxis, see *ortodoxis*.

orthodoxorum, see *orthodoxam*.

ortodoxi, see *ortodoxon* sub v. *ortodoxis*.

ortodoxis [orthodoxis], recte gloriosis, II. 129 (*Bened. reg.* 9, 18 [28] quae a nominibus doctorum *orthodoxis* catholicis patribus factae sunt).—**ortodoxon**, gloriosi uel perfecti, XXX. 94 (*Cat. Hier.* CXXXV col. 717^a Altercationem Luciferiani et *Orthodoxi*; B: altere. luciferiani et *ortodoxi*; C: altere. luciferiani et *ortodoxi*). Cf. *ortodoxi*, gloriosi, Cp. O227; *orthodoxi*, gloriosi siue perfecti, Ep. 16E30; Ef.¹ 375, 43; *ortodoxis*, gloriosis siue perfectis, Ef.² 316, 63. See above *orthodoxam*; and cf. Napier, 1357, 2634.

ortu, XLIV. 27, see *leua*.

ortum, X. 22, see *areola*.

os, XXII. 4, see *eburneis*.

oscula, X. 1, see *osculetur me*.

osculetur me, ista oscula quae ecclesiae [ecclesiae] porrexit xpistus quam baptismi nitore mundatam et ornatam per spiritum sanctum odoris sui gratia inuitat ut sponsam, X. 1 (*Cant.* I. 1 *Osculetur me osculo oris sui*).

Ose, XXXI. 1, see *gomor maior*; Ose, XVIII tit.

osma, odor, XLVII. 24 (*Alia*=?). Cf. *osma*, suice (Bosw. T. *suice*), Cp. O276; *osma*, suicae, Ep. 16E20 and Ef.¹ 375, 33. For *osma* (= Gr. ὀσμή), a smell, odour, see Goetz, VII. 34 (*osmum*, saporem = Ep. 17D15; and Ef.¹ 376, 57 *osmion*, saporem).

osmion, *osmum*, see *osma*.

ospicium [for *hospitium*], XXX. 28; see *de philoxenia*.

ossibus, XXII. 4, see *eburneis*.

ostendere, XXVIII. 83, see *ennoematicae*.

ostendimus, XXVIII. 55, see *metaforan*.

ostendit, XXX. 36, see *prosefanesen*.

ostentationem, XXVIII. 57, see *figura*.

ostiarii, XXXV. 99, see *aeditui*.

ostiarus, IV. 6, see *editus*.

otheporicon, itinerarium [itin-], XXX. 72 (*Cat. Hier.* LXXX).—**otheporicon**, iterarium uel uiarum, XXX. 87 (*Cat. Hier.* CXXI); see the quotations sub v. *sinphosin*.

otii, quieti, XXXV. 251 (*Ruf.* v. 14 fol. 85^a nihil usquam *ocij*).

otio, I. 56, see *foro*.

otiosus, XLVI. 20, see *seres*; see also *acidiosus*.

otium, II. 46, see *desidens*.

oua, XIV. 11, see *perdix*.

ouans, gaudens, XXXV. 173 (*Ruf.* v. 3 fol. 78^b exultans et *ouans*). Cf. *ouantes*, gaudentes, Cp. O292.

oues, see *soeue*.

p for b: diatripas (for -bas); plandus; poreo; preuiarium; prostipulum; puplicationis; puplico; seropis.—for ph: spere (*sphaerae*); sperico (*sphaerico*); tropia (*trophaea*); typo (*typho*); typum (*typhum*).—for pp: apulisse (*app*-); operiremur (*opp*-).—for pre: pusti (*preusti*).—p doubled: oedippa (*Oedippia*); odippo (*Oedipo*).
 pacificas, XLI. 2, see *chorepiscopi* in voc. *presbiteri*.

pactum, v. 29, see *simbulion*.

Paenilopis, uxor achilis [for *Ulixis*], XXXVIII. 34 (*Clem. Recognit.* x. 10 videbimur telam texere *Penelopes*).

paganorum, XXX. 35, see *uarietas stromactis*; XXXVI. 1, see *Iani*; XLIII. 29, see *Bachus*.

pagere, see *telopagere*.

pagi, prouintie [-ciae], XXIII. 11 (2 *Esdr.* III. 15 princeps *pagi*).—In *pago*, in uico conpetis [= *compitis*], III. 31 (*De S. Mart.*

Stor.); **pagus**, possessio magna, xli. 19 (*De nomin. div.*)=(*Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 15, p. 125, 1 in *pago* Aeduarum). For "in uico" see *Id.* ibid. 13, 1; 14, 1; *Id.* Dial. iii. 8, 4. Cf. **pagus** est possessio ampla, Cp. P119; **pagus**, possessio est ampla, sed sine aliquo iure unde et **paganos** dicimus alienos a iure uel sacris constitutis, Ef.² 318, 31.

palaestrarum, **palaestris**, see *palestrarium*.

palam, i. 85, see *proscribantur*.

palantibus, pendentibus, xl. 6 (*Uerba?*).

—pallantibus, apparentibus, xl. 20 (*Uerba?*).

palathas, see *labastes*.

palastrarium, luctantium, xxxix. 45 (*Greg.* [not Dial., but] *Reg. Past.* iii. 37 col. 122^b *palaestrarum* more).—**palestris**, luctatio, xxxviii. 30 (*Clem. Recognitt.* ix. 25 Graecos non exerce*re* *palestris*).

paliurus, erba [herba] quae crescit in tectis domorum grossa folia habens fullae, xiii. 41 (*Isai.* xxxiv. 13 Orientur spinae... et *paliurus*). For *paliurus*=*παλινυρος*, a plant, Christ's-thorn, see Lewis & Sh.; *fullae* is, perhaps, the same as *sin-fulle* (cf. *paliurus*, *sinfulle*, Cp. P130; *palurus*, *sinfullae*, Ep. 20A29; *palliurus*, *sinfullae*, Ef.¹ 382, 39 and Bosw. T.), which is explained as *house-leek*, *sempervivum tectorum*, which would agree with the Glossator's description. Cf. Steinm. *A.H.G.* i. 590, 25; Schlutter, in *Anglia* xxvi. 303; Kluge, *A. S. Leseb.* 177.

—pallantibus, apparentibus, xl. 20; see *palantibus*.

pallebat, timebat, xxxvii. 18 (*S. Aug.?*).

palescere, xxxv. 14, see *dirigere*.

pallidus, xxix. 40, see *ferrugineas*; xxxv. 4, see *luridus*.

palmarum, x. 21 (bis), see *elatē palmarum*.

palpo, see *panpo*.

Pan, deus arcadię [-diae] uel pastorum, xliii. 3; see *Themisto*.

Pana, xliii. 4, see *arcades*.

panaeretos, see *panarethos*.

panagericis, laudabilibus, xxxv. 88 (*De Eus.*); **pannigericis**, in laudibus, iv. 1 (*Ecc. Istor.*)=(*Ruf., Ep. ad Chrom.* fol. 1^b *Panegyricis tractatibus*).—**panagericon**, laudabilem, xxx. 59; **eucharistias**, gratiarum actiones, xxx. 60 (*Cat. Hier.* lxx col. 675^b: Theodorus profisciscens *πανηγυρικόν* [Panegyricum, Rich.] *εὐχαριστίας* scripsit Origeni; B: Theo. prof. *panegiricum* = *Encharistion* idest gratiarum scripsit Origeni; C: Theo. prof. *pane gericum* [blank] scripsit Origeni) = *panagericum ceuairistias*, laudabilem eruditionem, Cp.

P23; Ep. 18C27; Ef.¹ 379, 16; *eucharistias*, gratiarum actiones, Cp. E341; Ef.¹ 358, 30.

panarethos, sapientia, viii. 1 (*Salam.*; Praef. S. Hier. Fertur et *Panaeretos* [*πανάπερος*, Migne xxvii col. 1242; *Panarethos*, Heyse, note 10] Jesu filii Sirach liber).

pane, xiv. 7, see *lignum in pane*.

panenericum, **panegiricum**, **panegyricis**, see *panagericis*.

panem, see *lignum in pane*.

panerethos, see *panarethos*.

panes, xiv. 3, see *uorith*; xvi. 1, see *pistrinum*; xxxix. 43, see *duas coronas*; xlv. 10, see *gyt*.

pangebantur, iungebatur, xl. 4 (*Uerba?*).

panguitur, pinguitur, vi. 27 (*Breu. exsol.?*).

panis, xiv. 21 (bis); see *torta panis*.

pannigericis, in laudibus, iv. 1; see *panagericis*.

panos, xxvii. 11, see *lupercal*.

panpo, genus piscis, xliiii. 15 (*De div. nominibus*=Donati *Ars gramm.*, p. 374, 13 *palpo*). **Palpo**, a flatterer (Lewis & Sh.); cf. Steinm. ii. 160, 8 sqq.

pantocranto, omnium, xxx. 19; **paturia theo**, de potentia dei continentia eo dicitur, xxx. 20 (*Cat. Hier.* xiii col. 631^a liber ejus qui inscribitur *περί αὐτοκράτορος λογισμοῦ*; B: lib. eius q. i. *pericratopos logismoi* idest de potentia loquendi; C: lib. eius qui inscribitur [blank]). Cp. P120 & 121 has: *pantocranto*, omnium—*paturia theo*, de potentia dei; P50: *pantocraton*, omnipotens, and P198 [=Ef.¹ 377, 43]: *pertes cratorias toyty*, de potentia dei. Taking all these readings together it would seem (1) that St Jerome wrote *περί παντοκράτορος λογισμοῦ*; (2) that *παντ-* was glossed by "omnium potens," or by "omnipotens" (omnium being a misread omps); (3) that *paturia theo* arose from some imagined or really existing *παντοκρατορία θεοῦ*, or rather *περί κρατορίας θεοῦ*; (4) that continentia eo dicitur is a gloss to some such word as *enercatia* [=ἐγκράτεια].

pantocraton, see *pantocranto*.

papa [sine interpret.], i. 99 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* praef. p. 141^a Aurelius *Papa*, 142^b sanete *Papa* Aureli; cf. also pp. 328^a, 331^b).

papilio, see *animalus*.

papiri, unde faciunt cartas, xiii. 31 (*Isai.* xviii. 2 in *vasis papyri*).

papyri, see *papiri*.

parabole, comparatio, xxviii. 48 (*Cass. Psalm.* xvi. 9 schema quod Graece *parabole*, Latine comparatio dicitur).

paradigma, narratio per exempla ortans

aliquem aut deterrens, xxviii. 26 (*Cass. Psalm.* i. 6 *paradigma*, n. p. e. hortans a. a. d. See also xiv. 8; xxxiii. 15; xxxvi. 18).

PARALIPOMENON, vii tit.

paralysin, desolutio [dissol.] omnium membrorum, xxxix. 40 (*Greg. Dial.* iv. 15 col. 345^a ea quam... *paralysin* vocant molestia... percussa est) = *paralysin*, dissolutio omnium membrorum, Cp. P127; Ep. 20A12; *paralysin*, desolutio omnium membrorum, Ef.¹ 382, 22.

paralysin, see *paralysin*.

paranimphi, dryetguma, xlii. 8 (*Ex div. libris?*) = *paranymphus*, dryhtguma, Cp. P11 & 150. *Paranimphus*, a bridesman. For *dryetguma* = *dryet*, *dryht*, a company, *train* + *guma*, a man (= Ö.H.G. *truhtigomo*, Schade), see Bosw. T. (*dryhtguma*); Kluge, *A. S. Les.* p. 170; Kern, *Notes on Salic Law* § 83.

paraprosoxia [-doxia], latine inopinatus exitus cum aliud proponitur aliud explicatur ut est deus deus meus inpolluta uia eius, xxviii. 53 (*Cass. Psalm.* xvii. 32, col. 132^c figura... *paraprosoxia*, Latine inopinatus e. c. a. p. a. e. [ut est, the Glossator's addition, and col. 132^c] Deus meus, inpolluta uia eius).

parascheue, preparatione, xxx. 63 (*Cat. Hier.* lxix col. 679^b *επασκευαί* de Pascha plurimae). Cf. *parascueu*, praeparatio cibi, Cp. Int. 247; *parascheue*, praeparatio, Cp. P109. The gloss "preparatione" in the ablat. case seems to show that "par., prep." was not intended to explain xxx. 75 (*eyaggences*) or xxx. 76 (*euaggences*) of the present Glossary, but points to "parascheue" (*παρσκειυή*) being another reading for "Pascha," though none of the existing texts have any traces of it.

parasueues, xxx. 76, see *euaggences parasueues*.

paratus, xxii. 16, see *ueredarii*.

parcae, see *parce*; *striga*.

parcant, xliii. 49, see *parce*.

parce, quae minime parcant, xliii. 49 (*De div. nominibus* = Donati *Ars Grammat.* p. 402, 5 *Parcae* eo quod nulli parcant). Cf. *parce*, pyrde, Cp. P16; *parcae*, uuyrdae, Ep. 18C17; *parce*, uuyrdae, Ef.¹ 379, 6; Napier, 5480; 8, 413; 8^b, 5. For *pyrde*, uuyrdae, plur. of *wyrd*, E. *weird*, see Bosw. T., the Fates, weird sisters.

parchredis, prestigiis [praestigiis], v. 18 (*Eccl. Stor.*); **parethis**, ministris, xxxv. 78 (*De Eus.*); **parethis**, ministeriis [ministeriis?], iv. 45 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* iv. 8 fol. 56^b de...demoniis *Parhedris*) = *parchedris*, ministris, Cp. P78; Ep. 19E7.—**paredum**, prestigium [praest-], v. 17 (*Eccl.*

Stor.) = (*Ruf.* ii. 13 fol. 25^b *adminiculo... daemoniacę virtutis quam πάρεδρον* vocant).

parcite, abstinentie [-tia?], ii. 90 (*Bened. reg.* 39, 18 [30] servata in omnibus *parcite*).

pareus, xii. 32, see *frugis* (for *frugi*).

pardo, xix. 39, see *leopardus*.

paredum, prestigium [praest-], v. 17; see *parchredis*.

parenthesin, idest interpositionem quoniam in sensu medio recipit uerba quedam quedam ordinem sententie uideantur posse diuidere, xxviii. 47 (*Cass. Psalm.* xvi. 5 Qui versus figuram continet *parenthesin* id est i. q. i. s. m. r. u. quedam quę ordinem sententie u. p. d.).

parethis, ministris, xxxv. 78; see *parchredis*.

parethis, ministeriis [ministeris?], iv. 45; see *parethis*.

parhedris, see *parchredis*.

parietem, see *paxillus*.

parietes, xiii. 40, see *perpendicularum*; xvii. 5, see *trulla*.

paritores, ministros, xxxix. 18 (*Greg. Dial.* iii. 31 col. 292^a suos *apparitores* misit).

parochia, see *diocesis*; in *diocesi* (sub v. *diocesis*); *parrochia*.

parocia, see *diocesis*; *parrochia*.

parra, see *parula*.

parrochia (for *parocia*) [sine interpret.], i. 83 (*De Canon.*; *Can. Apostt.* xiv *parochia* peruadatur...; alienam *parochiam* peruadere; xv relinquens propriam *parochiam*; ...in aliena *parochia*). Cf. *parochia*, loca adiacentia ecclesiae, Cp. P24; *parrochia*, loca adiacentia ecclesiae, Ep. 18E6; *porochia* &c., Ef.¹ 379, 33; *parrochia*, statuta loca, Ef.² 318, 57. For *parrochia* see also (xxxix. 54) in *diocesi*, sub v. *diocesis*; and cf. Napier, 886; 2033; 3, 38.

parrochiis, i. 36, see *diocesis*.

parrula, parrus, see *parula*.

pars, xix. 6, see *comma*, 49, see *lacertos*; xxxi. 9, see *comor*, 21, see *cathos*; xxxiii. 16, see *gomor*; xliii. 22, see *forinnadas*; xliiv. 4, see *clima*.

parte, xi. 14, see *poderis*; xiv. 20, see *scalpellum*; xxxv. 82, see *sub axe p*; xliii. 35, see *hac*, 36, see *illac*; xliiv. 11, see *clima*.

partem, xxviii. 41, see *sinecdochen*; xxxi. 13, see *sarre*; xxxix. 36, see *sez untias*.

partes, xiv. 33, see *lacinias*; xxxv. 268, see *agellis*; xxxviii. 25, see *climacteras*; xliiv. 5, 10, see *cardines*.

partes autem eius cōus axis clima cardines conuexa poli hiemisperia, xliiv. 1

(*Alia*; *de cælo* = *Isid. de nat. rerum*, XII. 3 col. 983 *Partes autem ejus: chous, axis* [*clima* not in text], *cardines, conveza, poli, sidera* [*hemisphæria* in note]). Cf. the words, printed in italics, with their explanations, in their respective alphabetical places in the present Index. Cf. the notes in Migne's Vol. LXXXIII, col. 983 sqq.

particeps, xxxv. 48, see *compos*.

parua, II. 115, see *munuscula*.

parue [*paruae*], v. 10, see *exedre*.

paruipendens, pro nihilo habens uel ducens, I. 88 (*De Canon.*; *Can. Conc. Gangr.* LXIX *paruipendens* quod geritur; cf. *Can. Conc. Antioch.* XC hæc *paruipendentes*; *Can. Conc. Calch.* III Dei... *ministerium paruipendentes*).

paruipendentes, see *paruipendens*.

parula, *masae*, XLVII. 52 (*Alia* = ?) = *p*-, *mase*, Cp. P128; *parrula*, *masae*, Ep. 20A13 & Ef.¹ 382, 23. *Parula*, *parrula*, dimin. of *parra* (the common or barn owl; or, according to others, the green woodpecker, or the lapwing; see Lewis & Sh.); *masae*, *mase* (= A.S. *māse*, O.H.G. *meisa*, Germ. *Meise*; D. *mees*; E. -mouse, in *tit-mouse*); see Bosw. T. (*māse*); Goetz VII. 50 (*parra*, *parrus*, αἰθαλλος); Kluge, *Et. Wört.* (*Meise*).

parum, *paruum*, XIII. 17 (*Isai.* VII. 13 *numquid parum vobis est*; xxx. 14 *hauriat parum aquae*; XLIX. 6 *parum est*).—*parum*, *paruum*, xxxv. 84 (*Ruf.* x. 30 fol. 174^b *parum firmauerim*; x. 36 fol. 176^a *dicebat se...dolores parum sensisse*; xi. 28 fol. 190^b *Parum dixerim*).

paruulorum, xxxv. 53, see *ludus literarum*.

paruulus, see *pungios*.

paruum, XIII. 17, see *parum*; xv. 3, see *uas transmigrationis*; xxxi. 11, see *ephi*; xxxv. 84, see *parum*.

pascant, xxxv. 119, see *coalescant*.

pascha, see *parascheue*.

pasche, xxxv. 20, see *magni sabbati*.

passim, *promissæ publice uulgo uel per omnia*, I. 94 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* XXI *Clericos...accusantes Episcopos, aut Clericos passim*; *Can. Conc. Carth.* XLIV *passim vagando*).—*passim*, huc atque illuc uel leniter, II. 134 (*Bened. reg.* 70 tit. Ut non præsumat *passim* aliquis caedere).—*passim*, per omnia, xxxvii. 13 (*S. Aug.*?).

passio, *passionem*, xxix. 50, see *prathus*.

passus, xxxi. 25, see *pes*.

pastoforia, *gazofilatia* [*gazophylacia*], IV. 92 (*Eccl. Ist.*); *pastoforie*, *modice* [-cae] *domus*, xxxv. 62 (*De Eus.*) = (*Ruf.* xi. 23 fol. 187^b *pastophoria*) = *pastoforia*,

modica domus, Cp. P79; Ep. 19E8; Ef.¹ 381, 38.

pastoforie, *modice* [*modicae*] *domus*, xxxv. 62, see *pastoforia*.

pastophoria, see *pastoforia*.

pastoralis, xx. 9, see *de cassidie*.

pastores, xlv. 18, see *pedum*.

pastorum, XLIII. 3, see *Pan*; see also *magalia*.

patebant, xxxvi. 1, see *Iani porte*.

patena, XXIII. 7; XXXVIII. 17, see *cratera*.

pater, II. 4, see *abba*, 7, see *alleluia*;

XVII. 8, see *Naum*; XXXIV. 21, see *ataurus*;

XXXVIII. 40, see *Peleum*; XLIII. 28, see *Bachus*.

patera, *uas regia*, III. 32 (*De S. Mart. Stör.* = *Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 20, 5 *pateram regi minister obtulit*; 6 *pateram presbytero...tradidit*).

patiens, II. 32, see *contentus*.

patres, II. 119, see *nonnos*.

patria, xxxv. 241, see *extorres*.

patricius senator, *consiliarius*, xxxv. 272 (*Ruf.* VII. 13 fol. 120^b *uir Romane urbis senator, patricius*).

patris, I. 80, see *omousion*.

patulis, *apertis*, xxxv. 231 (*Ruf.* XI. 25 fol. 189^a *patulis erepebat cauernis*).

paturia theo, xxx. 20, see *pantocranto*.

paturum, *fetor*, XLVI. 42 (*Alia* = *Ars Phocae*?). The Cp. Gloss. (P253) has *pedo* uel *paturum fetur* = Ep. 19C11 & Ef.¹ 381, 5 *pedo* uel *paturum fetor*. This suggests that *fetor* stands for *fetor*, and = A.S. *feoter*, *feotur*, a fetter (see Bosw. T. in v. *feoter*), not the Lat. *fetor* (faet-, foot-), a stench; cf. also *pedica*.—As regards *pedo*, Glogger suggests that it may be connected with **pediola* (Körting, *Wrtb.* 6979); *paturum* seems = *pastorium*, quod Italis *pastoja* dicitur (Du C.); cf. Körting, 6914; Skeat, *Conc. Et. D.* (*pastern*).

pauidi, IV. 67, see *meticulosi*.

pauimentum, xxxv. 171, see *harene*.

paulatim, XXVIII. 56, see *auzesis*.

paulominus, xv. 46, see *pusilluminus*.

paupertate, xxx. 91, see *peri pthocheas*, sub v. *ptotheus*.

paupertatis, see *ptotheus*.

pauperum, I. 91, see *ptochiis*; XXXIX. 58, see *pitoicis*; XLI. 3, see *sidonicis*.

pauillum minus, see *pusilluminus*.

paxillus, *fusticellus* qui in stantem [Cambr. MS. adds *parietem*] mittitur negil, xv. 5 (*Ezech.* xv. 3 fabricabitur de ea *paxillus*). Cf. *paxillus*, *fusticellus* qui in stamen mittitur in pariete, id est nagal, Steinm. *Althochd. Gl.* I. 640, 5; *paxillum*, *palum naegl*, Cp. P107. For *negil* = *nægel*, *nægl* (= E. *nail*), see Bosw.

T. (*nægel*). Stans=domus, habitatio (Du C.); cf. also Du C. (*stantia*); Körting, *Lat. R. W.* 9023 *stantia, dwelling-place; Ital. stanza, dwelling, room; Fr. *étance*, prop. support=E. stance, see *Cent. Dict.*, and Skeat, *Conc. Et. Dict.* (*stanza*).

peccando, xxiv. 6, see *publicani*.

pectoralis, see *fascia pectoralis*.

pectoralis, xiii. 13, see *fascia pectoralis*.

pectore, ii. 152, see *senpectas*.

pectus, iv. 97, see *thoraces*; xiii. 13, see *fascia pectoralis*; xix. 42, see *torax*.

pecunia, xv. 24, see *pollinctores*.

pecuniam, xxxix. 24, see *aduocatus*.

pecuniis, xxxv. 206, see *salariis*.

pedalis, mensura in tela quando [for *quam?*] uolunt incidere, xiv. 30 (*Hier. LI. 13 venit finis tuus pedalis praecisionis tuae*).

pede, iv. 59, see *puncto*; xxxvii. 8, see *odon*.

pedes, vii. 1, see *in nabis*; xiii. 43, see *lamia*; xiv. 19, see *arugo*; xxii. 9, see *pedisequas*; xxxv. 27, see *puncto*, 181, see *regio morbus*; xxxix. 7, see *eruce*; xliii. 13, see *agrippa*.

pedessequa, see *pedissequa*.

pedibus, xi. 14; see *poderis*; xix. 10, see *ridhmus*.

pedica, tenticula, xiv. 4 (*Hier. v. 26 ponentes...pedicas*).—*pedica*, fezza ligamen, xix. 19 (*Job xviii. 10 pedica*); *fezza* (O.H.G. *fezzera*), a fetter, see Bosw. T. (*feoter, feotur, feter*); a Bern MS. has *factor*; see *factor* sub v. *paturum*.

pedicas, see *pedica*.

pediola, see *paturum*.

pedissequa, see *pedissequa*, sub v. *pedissequas*.

pedissequas, pedes sequentes idest obsequentes, xxii. 9 (*Esther ii. 9 pedissequas eius ornaret*; Heyse, in note, *pedissequas*).

—*pedissequa*, ministra, xlv. 22 (*Uerba de multis=Ars Phocae*, p. 412, 27 hic et haec *pedissequa*; in note *pedessequa*).—*pedissequis*, conuiator gementa, xxxv. 54 (*De Eus.*)=(*Ruf. xi. 4 fol. 179** cum duobus *pedissequis*). *gementa* for *gementa*=*ge-genga*, going with, from *ge-*, collective, and *genge*, adj. going; see Bosw. T. (*genge*).

pedissequas, see *pedissequas*.

pedissequis, conuiator gementa, xxxv. 54, see *pedissequas*.

pedo, see *paturum*.

pedules [sine interpret.], ii. 140 (*Bened. reg. 55, 9 [14] sufficere credimus monachis...indumenta pedum pedules et caligas*, 18 [31] *pedules...reddant*, 30 [53] *pedules, caligas*).

pedum, v. 16, see *podagra*.

pedum, fustis quem pastores habent in modum A, xlv. 18 (*Uerba de multis=Ars Phocae*, p. 412, 14, 15 *pedum*).

Peleum, pater achellis [Achillis], xxxviii. 40 (*Clem. Rom. Recognit. x. 41 Peleum...et Thetidem nympham...ponunt*; x. 20 *Peleo cuidam dat eam*).

pelle, xv. 45, see *iacincto*.

pellexerat, uocauerat, xxxvi. 16 (*Oros. ii. 4, 5 Sabinorum, quos foedere ludisque pellexerat*; vii. 6, 6 *legiones...ad sacramenti mutationem pellexerat*).

pellis, xix. 20, see *tympanum*.

peluem (pelvim), xxv. 13, see *in peluem*.

pena, see *catastrofon*.

pendens, iii. 56, see *ependiten*.

pendent, x. 21, see *elatę palmarum*.

pendentia, xxviii. 45, see *zeuma*.

pendentibus, xl. 6, see *palantibus*.

pendere, xxviii. 61, see *amphibolia*.

pendica (?), xxxi. 7, see *libra*.

pendicum, xxxi. 23, see *siliquas*.

pene, xi. 3, see *lanugo*.

Penelopes, see *Paenilopis*.

penetrabiliorem, i. 128, see *secretalem*.
pennas, xiv. 20, see *scalpellum*; xxii. 16, see *ueredarii*.

pennias, xlii. 27, see *in pennias*.
pensabat, xxxix. 20, see *in mare adriatico*.

pensant, xxxiii. 31, see *siliquas sex*.
pensat, xxxi. 31, 32, see *sextarius*; xxxii. 1, see *dragma*, 3, see *scripulus*; 4, see *obolus*, 5, see *uncia*; xxxiii. 22, see *seminciua*, 25, see *siliqua una*, 28, see *libra*.
pensatur, xxxi. 30, see *scripulus*.

penso, censo, ii. 138 (*Bened. reg. 49, 10 augeamus nobis aliquid solito penso [16 pensu; pensum] seruitutis nostrae; 50, 8 [11] seruitutis pensum...reddere*).

pensu, see *penso*.

pensum, xxxii. 6, see *ciatos*; see also *penso*.

pentapolim, u ciuitates que arserunt, xi. 7 (*Sap. x. 6 descendente igne in pentapolim*).

pentecoste, see *pentecosten*.

pentecosten [sine interpret.], ii. 131 (*Bened. reg. 15, 2 usque pentecosten; pentecoste*, in note, [1] *pentecosten*, 41, 2 [1] usque ad *pentecosten*).

pentecosten, see *pentecosten*.

penuria, xlviii. 12, see *frugalitas*.

per, i. 94, 109; vii. 1; viii. 12, 14; x. 1; xii. 12; xxviii. 26, 31, 38 (bis), 43 (bis), 50, 55, 72, 80, 83 (bis); xxxi. 38; xxxv. 120 (bis), 143 (bis), 199; xxxvii. 13; xxxviii. 29, 31; xxxix. 24, 33, 63 (bis); xliii. 25, 26, 44 (bis); xlv. 3, 29 (bis).—See also *periscema*.—per [prep., corrupted to pref. *pre-*], iv. 31, see *prestatio*.

pera, xx. 9, see *de cassidie*.
peragere, see *telopagere*.
per aggerem [sine interpret.], iii. 14;
see *aggerem*.

peragunt, xvi. 31, see *incantatores*.
per ambitum, xvii. 7, perhaps for *per*
ambulabat, see *Nineue*.

percunctatio, xxviii. 36, see *peusis*.

percutsa, xxxv. 131, see *multata*.

percussus, iv. 28, see *mulcatus*.

percutiaris, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc).

perdendum, xii. 45, see *caupo*.

perdit, xiv. 11, see *perdis*.

perditi, xxxix. 38, see *clavi perditi*.

perdis, auis in deserto alter perdit aliter
[for alter?] fomit oua, xiv. 11 (*Hier.* xvii.
11 *perdis* fomit quae non peperit). On
Jeremiah's story of the partridge, adopted
by the old Lat. Bestiaries, see Skeat's
note to Richard the Redeles, passus iii.
li. 38, in Vol. II. p. 297, of his ed. of Piers
Plowman (Oxf. 1886).

perdono, xliii. 48, see *cedo*.

perduellibus, see *duellis*.

perduellionis, see *duellionis*.

perdulum, hragra, xlvii. 64 (*Alia* = ?)
= *ardum*, hraga et die perdulum, Cp. A729;
ardea et dieperdulum, hragra, Ep. 2A23
& Ef.¹ 340, 10 (id.). For *dieperdulum* see
Steinm. iv. 185, 42 sq. *Ardea* (in Virg.
G. i. 304) a heron; for *hragra*, *hraga*
(a heron) see Bosw. T. (*hrāgra*); Kluge,
Etym. Wrtb. (*Reiher*); Oxf. D. (*heron*).

peregrinorum, xxxix. 59, see *xenodo-*
chiorum.

perende [for *perendie*], ofer tua nest,
xliii. 41 (*De div. nominibus* = not? Donati
Ars gramm.?) ; ofer, over, beyond; tua
= twā, two; nest for *nect*, night = over
two nights, the day after to-morrow; see
Bosw. T. (*ofer*; twā; twā-nihte; nihte).

perendie, see *perende*.

per energiam, quē actum rei incorpore
imaginatione representat, xxviii. 81 (*Cass.*
Psalm. xxxvi. 37 *per energiam* quae a. r.
incorporeae i. repraesentat. See also id.
iv. 2; and id. xxxiii. 3 *energia*, id est
imaginatione, quae actum rei incorporeis
oculis subministrat).

perfecti, xxx. 94, see *ortodoxon*.

perficiantur, xxii. 16, see *ueredarii*.

per figuram yperbolen, per quam solent
aliqua in magnitudinem exaggerationis
extendi, xxviii. 38 (*Cass. Psalm.* vi. 7
Sive hoc per figuram hyperbolen potest
accipi, per quam s. a. i. m. e. e.).

perforantes, xxxv. 187, see *terebrantes*.

per hironiam, per mendatum, xxxv.
120 (*Ruf.* ii. 18 fol. 29^a *per ironiam*). Cf.
per hironiam, ðorh hosp, Cp. P239; *per*
hironiam, per mendacem iocum, Ep. 18E7;

pro hironiam, pro mendacem iocum, Ef.¹
379, 34. For ðorh (through), see Bosw.
T. (*purh*); for hosp (reproach, contempt)
id. (*hosp*). Cf. Napier, 5201 (*per hironiam*,
per allegoriam, hux, hosp).

periaois, see *peridion*.

peribolus [sine interpret.], xv. 26 (*Ezech.*
xlii. 7 *peribolus* exterior). Cf. *peribulus*,
in circuitu domus, Cp. P249; *peribulus*, id
est in c. d., Ep. 19A38 and Ef.¹ 380, 49.

periceratopos, see *pantocranto*.

periddon, see *peridion*.

peridion, contextum idest unius sensus,
xxx. 9 (*Cat. Hier.* vii col. 619^b *περίόδους*
Pauli...inter apocryphas scripturas com-
putamus; B: *periaois* idest responsionem
pauli...i. a. s. c.; C: *periodous* pauli...int.
scr. ap. comp.). Cf. *periodoias*, contextus,
circuitus, Cp. P197; *periodoys*, circuitus
contextus, Ep. 17E20; Ef.¹ 377, 41;
periddon, contextum, Cp. P236; Ep.
18C32; *peridon*, contextum, Ef.¹ 379, 20;
peridoyn, actus pauli, Cp. P199; *perio-*
doyn, actus pauli uel pitonicum, Ep.
17E25; *peridony*, actus pauli uel pytoni-
cum, Ef.¹ 376, 46.

periens, xxx. 29, see *capun periens*.

perigamini, membrano, vi. 15 (*Breu.*
exsol.?).

periodoias, periodous, periodoy, peri-
odoys, see *peridion*.

perioi, see *peri pthocheas*.

periotession, periotesson, see *peri tes*
zoes...

peripateticus, see *peripatthiens*.

peripatthiens, ambulator, xxx. 1 (*Cat.*
Hier., Prol. 603^A Hermippus *peripate-*
ticus).

peripsema, see *peripsima*.

peripsima, gaesuoqe, iv. 71 (*Eccl.*
Istor.); *peripsima*, purgamentum uel
quisquilea, xxxv. 195 (*De Eus.*) = (*Ruf.*
vii. 20 fol. 122^b effecti sunt eorum...*περί-*
ψμα). Cf. tamquam purgamenta huius
mundi facti sumus, omnium *peripsima*
usque adhuc, 1 Cor. iv. 13. For *gae-suoqe*
(= O.H.G. *gasopha*, *peripsima*, *quisquiliae*,
Schade) see Bosw. T. (*ge-swēpa*, *-swēpo*,
sweepings, dust), and for other forms,
Steinm. *A.H.G.* ii. 596, 4; Wright W.
(Index); Napier, 4155.

peri pthocheas, de paupertate, xxx. 91;
see *ptocheus*.

periscelidas, armillas de tibiis, xiii. 8
(*Isai.* iii. 20 auferet Dominus...*perisce-*
lidas. Cambr. MS. *periscelides*, armillas
de argento). Cf. *perscelides*, armillas in
pedibus, Cp. P303; Ep. 19E11; Ef.¹ 381,
41.

periscelides, see *periscelidas*.

periscema icon, quē latini dicitur imagi-

natio, xxviii. 49 (*Cass. Psalm. xvi. 9 Per schema icon, quae Latine d. i.*).

perision [for *περίουσιον*], xxix. 51, see *epyuision*.

peri tes zoes theoricās, idest de hac uit[a] contemplatiua, xxx. 13 (*Cat. Hier. xi col. 629^A*; see *iereticos*)=*peritesyon*, de hac uita, Cp. P237; *periotesyon*, d. h. u., Ep. 18C33; *periotession*, d. h. u., Ef.¹ 379, 21.

peritia, xxx. 29, see *capun periens*.

peritiāe, see *instrumenta*.

peritię [-tiāe], ii. 88, see *instrumenta*.

perluentia, xxix. 14, see *lanternis*.

per metalla, per diuersas artes ferri uel alias, xxxv. 143; see *metalla*.

permiscet, xii. 45, see *caupo*.

permixtione, xxviii. 85, see *figura sardismos*.

permotatio, xxviii. 29, see *exallege*.

permutatio, xxviii. 44, see *hypallage*; see also *exallege*.

permutatione, see *trapezita*.

perna, flicci, xlvii. 13 (*Alia*=?)=*perna*, flicci, Cp. P250; Ep. 19C4 & 20A10 (*p*, flicci); Ef.¹ 380, 54. For *flicci*, *flicce*, a flich of bacon, see Bosw. T.

perna, fossa, xxiv. 2 (*Math.*? not in the Vulg.?). If the lemma is the well-known word *perna*, a flich of bacon (see Wright W.; Cp. P250; Ep. 19C4, 20A10; Ef.¹ 380, 54), it cannot be explained by the equally well-known word *fossa*, a ditch, trench (see Goetz, vi. 465, *fossa*). Nor is it explained by Papias' *pernae* dicuntur vulgo procellae de montibus. Besides that of Leiden only one other MS. has the gloss: *perna fossa flycei* (Steinm. i. 708, 1). Perhaps the two words are two lemmata, without interpretations; *fossa* would not disagree with *umecta* (q.v.).

perniciēs, pernicitas, see *pernities*.

pernities, uelocitas, xlviii. 31 (*De Cass., Inst. viii. 18 equi infrenes...acrius ad perniciem aurigae...prorumpunt*). *Pernicies* does not agree with *uelocitas*, and hence Goetz (vii. 74) inserts this gloss under *pernicitas*. Cf. Ef.² (Goetz, v. 319, 33) *perniciēs*, malitia uel uelocitas.

pernix, uelox, xlvi. 29 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 421, 10 hic et haec et hoc *pernix*)=*pernix*, uelox, Cp. P216.

perorans, adloquens, xxxv. 109 (*Ruf. ii. 5 fol. 20^b perorans apud Caium*)=*perorans*, adloquens, Cp. P302; Ep. 19E3; Ef.¹ 381, 34.

perossus, abhominatus, vi. 26 (*Breu. exsol.*? Cf. Ut melius fuerit thalamis caruissae *perosis*, Iuuenius iii. 481).

perpendicularum, modica petra de plumbo qua licant [*quam ligant*, Cambr. MS.] in

filo quando edificant [aed-] parietes pundar, xiii. 40 (*Isai. xxxiv. 11*)=*perpendicularum*, pundur, Cp. P264. For pundar (which is non-Germanic, and merely late Lat. *pondarium* in A.S. spelling), see Bosw. T. (*pundar*, *pundur*, a plumb-line); cf. Steinm. i. 590, 19—24.

perpera, sine causa, xxxv. 217 (*Ruf. x. 27 fol. 173^a perperam gesta*).—**perpera**, causa uel prauitas, xxix. 43 (? *Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.*?).

perperam, see *perpera*.

perpeti, ueloces, xlviii. 33 (*De Cass., Inst. v. 17, 2 praepeti conscientiae deuotione; perpeti in MS.*).

perpetuo, ii. 28, see *continuanda*.

per pragmati[c]am formam, per principalia imperia uel negotia, xxxix. 63; see *pragmatica*.

persarum, xvi. 8, see *satrapa*.

personarum, xxviii. 80, see *diaforesis*.

personas, xxviii. 58, see *apostropei*.

personis, xxviii. 34, see *figura m*.

personisue, xxviii. 88, see *diatiposis*.

perspicacem, see *perspicem*.

perspicem, ingenium, xxxv. 296 (*Ruf. x. 9 fol. 164^b Frumentio...quem quasi perspicacem deprehenderat*).

perstringit, xxviii. 64, see *epitrocasmos*.

per tes, see *pantocranto*.

pertinax, ii. 26, see *contempto*.

pertinent, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

pertingens, xi. 14, see *poderis*.

perfuscus, xxxix. 43, see *duas coronas*.

peruadere alienam rem manifeste praesumere, i. 84 (*De Canon.*; *Can. Apost. xiv alienam parochiam...peruadere*; cf. *ibid. xxxi tit. ecclesia...peruadatur*; *Can. Conc. Antioch. xciv sedem peruadat*).

peruenient, xxxviii. 44, see *epibatis*.

peruersio, xxviii. 67, see *anastrophe*.

peruersus, viii. 5, see *uersipellis*.

peruia, xvi. 3, see *crypta*.

peruicax, continuum, xxxvi. 9 (*Oros. i. 7, 1 peruicax proelium...gesserunt*).

pes, xxxi. 24, see *choros*.—**pes** uocatur quando una uice calcat passus idest fetim iii cubitorum, xxxi. 25 (*De ponder.*?). For fetim Glogger suggests to read "fet (acc. plur. of fot) iii," and "iii cubitos" for iii cubitorum.

pessimos darent, circumdarent, iv. 41 (*Ecll. Ist.*); **pessum**, interitum, xxxv. 305 (*De Eus.*)=(*Ruf. iv. 7 fol. 56^a fidelium...si quos...deciperent, pessundarent*).

pessul, leer, xlvii. 25 (*Alia*=?). Cf. *pessul*, haeca, Cp. P311; *p*-, haeca, Ep. 20A9 and Ef.¹ 382, 20. *Leer* could hardly be a corruption of, or another word for, *haeca haeca*, of Cp., Ep. & Ef.¹. The *Glossae Nominum* (Goetz, ii. 589, 23) have

pessulum, *lesera*, *clausus ligneus parvus*. The original gloss may have been *pessulum* [pessu]lle, *sera* &c.; or an O.H.G. *rigil*, or A.S. *reogol* may have become corrupted to *leer*. Cf. Körtling, *Wörterb.* No. 7089. *leer* cannot correspond to O.D. *leer* (*leder*, *leedre*, *laddere*, *ladere*), a ladder, and also an instrument for torturing (see Verdam, *ladere*), as Engl. does not drop *d* in this way. It is, perhaps, related to prov. E. *lār*, or *larra*, a bar (see Engl. Dial. Dict.), and may be a synonym of *haeca*, *haca* (D. *hek*), which seem to have meant a hatch, grating, a gate of lattice-work; a hook, bolt or bar. Cf. also the Gr. *πάσσαλος*, a peg, and a gag.—*pessuli*, quo cluditur cornu [an oil-cruet], III. 19 (De S. Mart. Stor.=Sulp. Sev. Dial. III. 3, 4 obdendi *pessuli*, quo claudi diligentius seruanda consueverunt, in uitro illo spatium non fuisse; cf. Id. *Epist.* I. 12 cum *pessulo*).

pessulo, see *pessul*.

pessum, interitum, xxxv. 305; see *pessimos darent*.

pessundarent, see *pessimos darent*.

petalum, in quo scriptum est nomen dei uel tetragrammaton, xxxv. 147 (De Eus.); *petulum*, lumina [for *lamina*] aurea, iv. 34 (Eccl. Ist.)=(Ruf. III. 31 fol. 49^b pontificale *πέταλον* gestans; cf. id. v. 24 fol. 90^b pontificale *πέταλον* gessit)=*petalum*, lamina aurea in fronte in qua scriptum nomen dei (domini, Ep.) tetragrammaton, Cp. P240; Ep. 18E9; Ef.¹ 379, 36. *petierit*, II. 70, see *xigerit*.

petigo, tetrafa, xxxv. 74 (Ruf.?). According to the order in which this gloss appears in the Glossary, *petigo* might be looked for in Ch. ix., or in the first two Chapters of Rufinus' work. But it does not seem to occur there, nor *im-(in-)petigo*; and as it is written in the MS. with a small *p*, it is perhaps a further explanation of *ignis sacer* (Ruf. ix. 8 fol. 150^b), or of *tentigo* or *prurigo* (Ruf. I. 8 fol. 12^b). The Corp. Gl. (I 79) has *inpetigo*, teter; Ep. 11E25 *inpetigo*, tetr; Ef.¹ 365, 37 *inpegit*, teg. *Fa* of *tetrafa* is distinctly so in the MS., but the open *a* may be read as *ic*, therefore *fic*, which a St Gallen MS. (Steinm. II. 597, 17 *petigo*, *tetrafic*) has, while a Cod. Selest. has *fig* (id. II. 598, 36 *petigo*, *tetrafic*), which, like the Lat. *ficus*, means a disease of the skin, the piles. *Tetra* would be good Latin and make, with *petigo*, a suitable gloss to *tentigo*; but the various readings above, and *petigo*...*idest derda* in another MS. (Steinm. II. 607, 9), point to the A.S. *tet(e)r*, *tetter*, a cutaneous disease.

petra, XII. 12, see *calculus*; XIII. 40, see *perpendicularum*; XIV. 9, see *in unge*, 13, see *sinopide*; XXXIV. 15, see *scopulosus*; XXXV. 219, see *commenta*.

petrae, see *calculus*; *cementa*.

petre [-rae], XII. 15, see *cementa*.

petris, XXXVIII. 19, see *tholus*.

petulum, lumina [for *lam-*] aurea, IV. 34 (Eccl. Ist.), see *petalum*.

peusis, peruncctatio ubi et interrogatio fit et responsio, XXVIII. 86 (Cass. Psalm. IV. 6 figura...*peusis*, Latine...peruncctatio u. e. i. f. e. r.; again VIII. 6; cf. also XLVIII. 5).

ph for *f*: *prophana* (profana).—for *p*: *epichirema* (epich-); *epigrapha* (epigr-); *phitagoras* (Pyth-).

Phaethontis, see *foetontis*.

phaleras, see *falleras*.

Pharos, see *filii faros*.

pharum, see *fares*.

Phatures, see *in fatoes*.

phialae, see *firole*.

Phidiae, see *fidae opera*.

philacteria, scriptura diuersa quae propter infirmos habentur uel carmina, I. 90 (De Canon.); *filacteria*, scriptura diuersa quae propter [for *propter*] infirmos habentur, XXXIX. 62 (not Greg. Dial., but)=(Can. Conc. Laod. cxxxix facere *phylacteria*; qui *phylacteris* vtuntur, *ibid. tit.*). Cf. *philactaria*, carmina uel x praecepta legis, Cp. P385; *philacteria*, carmina, Ep. 19C37 & Ef.¹ 381, 29 & Ef.² 321, 11.

philo, xxx. 17, see *ho platon*.

philocain, grece *scopon*, XLVII. 95 (*Alia*=?). Neither the lemma nor the gloss *scopon* are clear. The nearest approach to *philocain* is the Gr. *φιλόκων*, a love of novelty or innovation. Kluge (A. S. Leseb.) takes *scopon* as A.S. *sceop* (*scop*), a poet; see Bosw. T. (*scōp*).

philogenia, see *de philoxenia*.

philologos, see *philuluguis*.

philon, xxx. 17, see *ho platon*.

philona, *philonem*, xxx. 15, see *ho platon*.

philophie [for *philophiliae*?], IV. 44, see *amatorie*.

philophiliae (?), see *amatorie*.

philosophi, XVI. 27, see *malefici*; XLIV. 10, see *cardines*.

philosophiam, XVI. 26, see *magi*.

philosophos, see *philuluguis*.

philosten, see *pylominos*.

philoxenia, xxx. 28, see *de philoxenia*.

philuluguis, uerbi amatoris [-res], xxx. 24 (Cat. Hier. xx col. 639^A apud *philologos*; B: apud *philosophos*; C: apud *philologos*). Cf. *filologos*, rationes uel uerbi amatores, Cp. F160; *filologos*, rationis

uel uerbi amatores, Ep. 9A6 & Ef.¹ 360, 1; *philologus*, rationis amatores, Cp. P381.

phitagoras, uoluptarius mentis, xxxviii.

10 (*Clem. Recognitt.* viii. 15 *Pythagoras*).

phlebotomum, see *fledomum*.

Phoebe, sol, xxvii. 23 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de rer. nat.* xxi. 2 *Vnde* Lucanus [*Phars.* i. 538]: *Iam Phoebe totum fratri quum redderet orbem...*) = *Phebe*, sol, Cp. P388.

phrasi, see *phraysi*.

phrayci, sensus, xxx. 30 (*Cat. Hier.* xxv col. 645^a cum...elegantia et *phrayci* non...congruere; B: cum...elegantia et *phrayci* id est narratione non...cong.; C: cum...elegantia *effrayci* non...cong.; Rich.: cum...el. et *φράσει* non...cong.) = *frasi*, sensu, Cp. F311; *frassi*, sensu, Ep. 9A5; Ef.¹ 359, 65.

phreneticum; see *freniticus*.

Phrygia, *Phryx*, see *genefrix*.

phylacteria, *phylacterii*, see *philacteria*.

piaculum, pollutio, iv. 69 (*Ruf.* vii. 9 fol. 119^a per *piaculum*).

piasma [for *plasmate*], xxx. 27, see *de piasma*.

picem, xix. 44, see *tēde*.

pictarum [pyct-], xliii. 54, see *cestus*.

pietatiola, see *pitatiola*.

pictores, xiii. 53, see *circino*.

picus, see *marsopicus*.

picus, *higre*, xlvii. 66 (*Alia* = ?) = *p*-, *higre*, *finā*, Cp. P424; *p*-, *finā* uel *higrae*, Ep. 20A15 and Ef.¹ 382, 25. In class. Dictt. *picus* is (1) a woodpecker; (2) a *griffin*; (3) the *hoopoe* (Goetz vii. 87 *ερωψ*). For *higre*, *higre*, *higrae* (a jay, jackdaw, magpie, or woodpecker), see Bosw. T. (*higra*, *higora*); Kluge, *Et. Wrtb.* (Häher); *higrae* also glosses *berna* (Cp. B77; Ef.¹ 348, 6), *cicuanus* (Cp. C438) and *traigis* (Cp. T315). For *finā*, a woodpecker, in Cp., Ep. and Ef. see Bosw. T. and above, *marsopicus*.

pidugio, xiii. 50, see *runtina*.

Pigmaei, see *Pigmei*.

Pigmei, homines cubitales idest unius cubiti, xv. 13 (*Ezech.* xxvii. 11 *Pigmaei*, qui erant in turribus).

pigmenta, xix. 46, see *cassia*.

pigmentis, xxii. 11, see *mundum m*-.

pigmento, xxxv. 306, see *fucio*.

pigmentum, xii. 19, see *calbanus*, 21, see *ungula*; xliii. 51, see *calamum*; xxxvi. 21, see *laser*.

pigrus, ii. 41, see *desidiosus*.

Pilae, see *Pile*.

pilam, xlv. 3, see *axis*.

pilas, xxxvi. 2, see *Armenias pilas*.

Pile, proprium nomen ciuitatis, xvii. 15 (*Sophon.* i. 11 habitatores *Pilae*).

pilo [for *pila*?], viii. 18, see *ptisanas*.

pilos, xiii. 56, see *uellentibus*.

pilosi, incubi monstri idest menae, xiii. 24 (*Isai.* xiii. 21 *pilosi* saltabunt ibi; Cambr. MS. p. i. *monstra*, but omits id. men.); *menae* for *merae* (= *mære*, *mare*, *mere*), a night-mare, a monster; see Bosw. T. (*mære*).

pina [for *finā*], see *marsopicus*.

pincerna, xxix. 11, see *uini fusor*.

pingent [-gunt], xiv. 13, see *sinopide*.

pingit, *pinguedo*, see *pinsit*.

pinguiscebant, xix. 27, see *conpingebantur*.

pinguitudo, xix. 47, see *aruina*; see also *pinsit*.

pinguitur, vi. 27, see *panguitur*.

pingunt, see *sinopide*.

pini, xix. 44, see *tēde*.

pinsit, densitudo, xxxiv. 25 (*De Cass. ?*). There seems to be no trace of the lemma in Cassianus's works. If *densitudo* be right, it is, perhaps, formed like *pinguedo*, or *pinguitudo*, of which *pinsit* may be a corruption. Cf. *Cass. Inst.* ii. 13 *pinguedinem* (*pinguidinem*, *pinguitudinem*) cordis exhauriat; v. 34 pro *pinguedine* (*pinguidine*, *pinguitudine*) uel immunditia sui cordis; xi. 14 tanta expleturum sanctitate ac rigore *depingit*; in note *depinguit*, *pingit*. Cf. *pinso*, *tundo*, Cp. P395; 19A27; *pinso*, *tunso*, Ef.¹ 380, 38.

piperatum, x. 25, see *uinum candidum*.

piramides [pyramides], see *piraondes*.

piraondes, domus in similitudinem ignis nam ignis *pirus* est, xliii. 46 (*De div. nominibus* = [?] Donati *Ars gramm.*?). *Piraondes* evidently for *piramides* (pyramides).

pirgos, *turris*, xxxv. 248 (*Ruf.* ii. 10 fol. 23^a *Cæsaream*, quae prius *Πύργος Στράτωνος* vocabatur) = *pyrgras*, *turris*, Cp. P888; Ep. 19E10; Ef.¹ 381, 40.

pirus, xliii. 46, see *piraondes*.

pisas, xiii. 35, see *uiciam*.

pisces, xxxvi. 8, see *scabros*; xliii. 51, see *piscina*.

piscina, quæ *pisces* non habet, xliii. 51 (*De div. nominibus* = Donati *Ars gramm.* p. 400, 2 *piscinam* quae *pisces* non habet). For *piscina* see also (xlvii. 11) *uiuarium*.

piscis, iii. 20, see *merocem*; xix. 8, see *murenula*; xliii. 15, see *pampo*; *piscis*, xlvii. 73, see *porco piscis*.

pisticum, adj., xxix. 35, see *pisticum*, sb.

pisticum, herba rubicunda uel *nardum pisticum* idest spicatum uel *fidelis*, xxix. 35; see *nardum*.

pistrinum, ubi panes coquantur, xvi. 1 (*Dan., Praef. Hieron.*, p. xvi^b, and *Migne*

xxviii col. 1292^b cum me in linguae hujus *pistrinum* reclusissem).

pitatiola, membranula, xxix. 30 (*Verb. Interpr.*—*Hier. in Matth.* xxiii. 6 col. 168^e *pictatiola* illa Decalogi, phylacteria vocabant).

pitocia, dispensatio pauperum, xxxix. 58; see *ptochis*, sub v. *ptoches*.

pituita, see *sicunia*.

pix, xiv. 6, see *resina*.

placationem, xii. 7, see *placorem*.

placentas, dulces faciunt de simila et oleo uel adipe et melle, xiv. 5 (*Hier.* vii. 18 ut faciant *placentas* reginae; xlii. 19 fecimus *ei placentas*).

placita, xiv. 23, see *rata*.

placorem, placationem, xii. 7 (*Eccles.* iv. 13 qui vigilaverint ad illam, complectentur *placorem* eius; xxxix. 23 *placor*).

—**placoris**, uoluntatis, vi. 22 (*Breu. exsol.* ?).

plamatio [for *plasmatio*], xxix. 26, see *protoplastum*.

plandus [for *blandus* ?], ii. 23, see *adolatur*.

plane, sane, certe, ii. 132 (*Bened. reg.* 13, 20 [32] *plane* agenda matutina; 44, 12 ita *plane*; in note *sane*; [17, *plane* in note; in text *sane*]). For *plane* see also (i. 86) *prorsus*; (xvii. 9) *asolatis*.

plasma, forma, xxxv. 269 (*Ruf.* vi. 33 fol. 115^a uelut nouum *plasma*; i. 11 fol. 13^b confecta *plasmate*).—**de plasma**, fractura [factura ?] uel ars, xxx. 27 (*Cat. Hier.* xxiv col. 643 *de plasmate* librum; texts B and C idem).

plasmate, see *de plasma* sub v. *plasma*.

plasmatio, see *protoplastum*.

plasmatione, xxxv. 164, see *de figmento*.

plastes, figulus, xiii. 49 (*Isai.* xli. 25 *plastes* conculcans humum; xlv. 11, 18 *plastes*; xlii. 9 *plastae* idoli... nihil sunt).

platanus, arbor est boni odoris, xii. 17 (*Eccles.* xxiv. 19).

platessa, platisa, see *platissu*.

platissu, folc, xlvii. 9 (*Alia* = ?) = *platisa*, flocc, Cp. P464 and Ep. 20A8; *platissa*, flocc, Ef.¹ 382, 19. Lewis & Sh. *platessa*, a plaice. For *folc* (for *floc*) see Bosw. T. (*floc*, a sole, kind of flat fish); Oxf. D. (*flake*, sb.¹); Kluge, *Dict. (Flach)*.

plato, **platon**, xxx. 14; **platona**, xxx. 16; **platonem**, xxx. 16; see *ho platon*.—

Platonis ideas, idest species, xlii. 25 (*Ex div. libri* = *Vita S. Eugen.* 3, Migne lxxiii col. 607^e *Platonis ideas*) = *Platonis ideas*, species, Cp. P466; *Platonis ideas*, idest species, Ep. 20A20; Ef.¹ 382, 30.

plaustrum, in similitudinem arce rotas habens intus et ipse dentes habent quasi rostra dicitur in quibus frangunt spicas,

xiii. 47 (*Isai.* xli. 15 *plaustrum* trituranis) = Pl. in similitudine arcae r.h.i. et ipsae [idest rotae] d.h. qui rostra dicuntur in q. frangit [for frangunt] s., Cp. P481. The Cambr. MS. agrees with Cp. but omits all after habent. See further *Isai.* v. 18 (*plaustri*); xxv. 10 (*plastro*); xxviii. 27, 28 (*plaustri*).

plausum, xv. 8, see *conplosi*.

plausus, i. 55, see *fauor*.

Pleiades, see *pliadē*.

plenum, xxix. 59.

plestia, abundantia uel indegeries [indig-], xii. 39 (*Eccles.* xxxvii. 33 *aviditas* appropinquabit usque ad choleram). Sab. and Heyse record, in notes, the reading *aplestia* [= ἀπληστία] for *aviditas*. Cambr. MS.: *Plestia*, habundantia siue *indigeries*.

plexi, see *plexus*.

plexus, truncatus, iv. 15 (*Ruf.* ii. 9 fol. 22^b capite *plexi* sunt; cf. *ib.* vi. 2 fol. 94^b capite *plexus*).

pliadē, uii sunt stelle [-llae] in cauda tauri, xlii. 22 (*Alia*; *de calo* = *Isid. de nat. rerum* xxvi. 1 col. 998^a [quoting from *Job* xxxviii. 31] *Pleiades*; *ibid.* 6 col. 998^c *Pleiades*; *ibid.* xxxvi. 2 col. 1006^c *Pleiades*).

plumacios, see *puluillos*.

plumati [for *plumacios*], xv. 43, see *puluillos*.

plumbeos, xxii. 12, see *urna*.

plumbo, xiii. 40, see *perpendicularum*.

plumescit, mutat, xix. 57 (*Job* xxxix. 26 *plumescit* accipiter). For *mutare*, to moult, see Körting, *Wrtb.* No. 6422.

plurale, xliii. 16, see *micene*.

plures, xxiii. 1, see *exedra*.

plurimorum, ii. 188, see *coenobium*.

pluto, xxxviii. 39, see *Aides*.

pluuia, xi. 11, see *in aqua*...; xv. 7, see *non conpluta*.

pluuie, xix. 53, see *gurgitum*.

podagra, tumor pedum, v. 16 (*Ruf.* i. 15 fol. 17^a illum... *podagra* laborantem).

poderis, uestis est sacerdotum a pedibus usque ad umbilicum pertingens et ibi stringebatur cingulo in cuius subteriore parte habebantur tintinnabula et mala punica, xi. 14 (*Sap.* xviii. 24 in veste *poderis*).

poetarum, xix. 51, see *fabula*; xliii. 23, see *iii*.

polarchia, xxx. 6, see *monarchia*.

polenta, farina subtilissima, xxi. 15 (*Judith* x. 5 imposuit...abrae suae... *polentam*).

polentam, see *polenta*.

poli, xlii. 1, see *partes*, 26, see *a tergo*.—**poli**, ex celestibus [coel-] ciclis cacumina quo maxime spera nititur alter ad aquilo-

nem expectans boreus alter terre obpositus austronothus dictus est, XLIV. 7 (*Alia*; de *cælo* = *Isid. de nat. rerum*, XII. 3 col. 983 *Poli*, e. coelestibus circulis c. quibus m. *sphaera* n. quorum alter a. A. spectans B. a. terrae oppositus *Austronotus* d. e.). See above *partes*. — **poli summa**, cælorum [cælorum] cacumina, XLIV. 18 (*Alia*; de *cælo*?) is, perhaps, a further explanation of XLIV. 7. Or the reference may be to *poli* *Isid. de nat. rer.* XII. 6 col. 985; *polis* ib. xxv. 2 col. 997.

Polideuces pollux, **ulixes**, homines fortissimi, XLIII. 5 (*De div. nominibus* = Donati *Ars gramm.* p. 373, 18, 19 sunt [nomina] tota conversa in Latinam regulam, ut *Polydeuces* [pollideuces, in note] *Pollux*, *Odysseus* *Vlixes*).

pollinctores, see *pollinctores*.

polionima [polyonoma], multiuoca, XLIII. 11; see *omonima*.

polita, see *expolita*.

polite, mundate, XIV. 25 (*Hier.* XLVI. 4 *polite lanceas*).

pollinctores, qui sepeliunt homines pro pecunia, xv. 24 (*Ezech.* xxxix. 15 os... sepeliant... *pollinctores*; Heyse *poll-*).

pollis, grot, XLVI. 21 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 418, 10 hic *pollis*, *pollinis*) = *pollis*, grytt, Cp. P541. For grot (*E.* groats; *O. H. G.* *gruzzi*; Germ. *Grütze*; *O. & Mid. D.* *gort*, *gorte*; *D. gort*) cf. Bosw. T. grot, a particle, an atom; *grytta*, grits, groats, coarse meal; Verdam, *Middeln. Woord*.

pollutio, IV. 69, see *piaculum*.

Pollux, XLIII. 5, see *Polideuces*.

polo, XLIV. 16, see *antarticus*, 27, see *dextera*.

polum, XLIV. 10, see *cardines*, 16, see *antarticus*.

polus, xxxv. 274, see *axe*.

polydeuces, see *polideuces*.

polyonoma, see *polionima*.

poma, VIII. 16, see *mala aurea*.

pomorum, I. 111, see *sicera*.

pompa, fallatia [-cia], IV. 63 (*Eccl. Ist.*); **pompam**, risionem, xxxv. 249 (*De Eus.*) = (*Ruf.* v. 3 fol. 77^b ad suppliciorum *pompam*).

pondera, xxxii. 10 and xxxiii. 1, see *talentum*; **pondera**, xxxi. 27, see *libra et p-*.

PONDERIBUS, xxxi. tit.; xxxii. tit.; xxxiii. tit.

ponderis, xxxiii. 7, see *sicel*.

pondo, see *talentum*.

pondus, xxxii. 1, see *dragma*; xxxiii. 7, see *sicel*; **pondus**, xxxiii. 23, see *libra*.

pone, post, XLII. 11 (*Ex div. libris*?) = *pone*, post, Cp. P557.

poni sub [for *subponi*?], xxxv. 192, see *basis*.

ponitur, XLVI. 14, see *suber*.

ponte moloio, propter [for proprium?; nomen omitted] pontis iuxta roma, xxxv. 242 (*Ruf.* ix. 9 fol. 152^b a *ponte Muloio*; al. a *ponte Moloio*; Cacciari, p. 525 à *ponte Milvio*).

pontico, xxxv. 82, see *sub axe p-*.

pontis, xxxv. 242, see *ponte moloio*.

pontus, xxxv. 82, see *sub axe pontico*.

ponuntur, I. 49, see *epistilia*; VII. 1, see *in nabis*; xxx. 7, see *bibliotheca*.

popa, tabernarii qui in domo tabernarii sunt, xlv. 31 (*Verba de multis* = *Ars Phocae*, p. 412, 20 hic *popa*). Cf. *popa*, tabernarius, Cp. P508; Ep. 19C8; Ef. 381, 1. For *popa*, in Class. Lat., see Lewis and Sh. Cf. Lat. *popina*, a cookshop.

poplite, see *publite*; *puplite*.

poposcerit, II. 70, see *exigerit*.

poptochi, see *peri pthotheas*.

populorum, xxx. 85, see *cinctica*.

porcaster, see *porcastrum*.

porcastrum, foor, XLVII. 92 (*Alia* = ?) = *porcaster*, foor, Cp. P520; Ep. 20A17; *porcaster*, for, Ef. 382, 27. *Porcastrum* for *porcaster* (see Du C., *porcus* junior; from *porcus*, and the termin. -aster, like, or no longer, a pig; cf. *pueraster*, *avtrast*, Gloss. Gr. Lat. ap. Lewis & Sh.). The A.S. *foor*, *fōr* (prob. for **fōrh*) may be allied to A.S. *fearh* (which is cognate with the Lat. *porcus*), a little pig (Bosw. T.; cf. *fear-as* for *fearhas*, Wright W. 119, 27), as a (or *ea*) and *ō* interchange in gradation (cf. *fōr*, pt. t. of A.S. *faran*, to travel). Cf. *fōr*, *porcaster* (Napier, O.E.G. 20, 4; 21, 3; 22, 3).

porcis, xxv. 6, see *de siliquis*.

porco piscis, styra, XLVII. 73 (*Alia* = ?) = *porcopiscis*, styrga, Cp. P519; p-, styria, Ep. 20A16; *porco piscis*, styria, Ef. 382, 26. The lemma, which the Cp. and Ep. Glossaries write as one word, means literally a swine- or hog-fish, still known by the same word in the form *porpoise*, for which see the various Eng. Diets. The fish is closely allied to the dolphin, but it would seem that the *sturgeon* was also called by this name, as in the Glossaries the *porcopiscis* is always glossed by *styria* or *styrga*; see (besides the Cp., Ep. and Ef.) Wright W. 261, 31; 293, 16; 469, 23. On the other hand *styria* is also applied to other fishes: *cragacus* (Cp. C921; Wright W. 366, 20), *rombus* (Wright W. 180, 25). See further Bosw. T. (*styria*).

porcos, xxxv. 72, see *lanionibus*.

porcus, see *porcastrum*.

poreo [boreo], XLIV. 16, see *antarticus*.

porochia, see *parrochia*.
 porrectione, xl. 19, see *conpage*.
 porrexit, x. 1, see *osculetur me*.
 porro, i. 85, see *proscribantur*.
 porrus, xli. 16, see *cypressus*.

porstutas, motatores, iv. 101 (*Ruf.* vii. 28 fol. 131^b? Haec autem particula, prima ex duodecim, vernale est æquinoctium, et ipsa est initium mensium et caput circuli et absolutio cursus stellarum *πλάvai* [stellarum, quae *πλάvai* planetæ, Cacciari, p. 452], id est vagae dicuntur, ac finis duodecimæ particulæ et totius circuli terminus). The gloss *motatores* seems to refer to these stars, and it is possible that some MSS. had *πλάvas πλανητας*.

porta, xxxvi. 1, see *Iani*. — **porta laurenti**, quia per ipsam corpus eius portatum est, xxxix. 33 (*Greg. Dial.* iv. 54 col. 416^a juxta *portam* sancti Laurentii). — **porta stercoris**, ubi stercora pro [for proiciuntur?], xxiii. 9 (2 *Esdr.* ii. 13 ad *portam stercoris*). — **portarum indumenta**, idest coria quibus portæ indute [-tae] sunt, xxxv. 140 (*Ruf.* iii. 6 fol. 37^b *scutorum* indumenta, in edit. 1548; *Portarum* indumenta, in edit. 1535 and ap. Cacciari, p. 123, who points out that one Vatic. MS. has *scutorum*) = *portarum indumenta*, corie quibus portae sunt indutae, Cp. P495; Ep. 18E8; *portarum in-*, coria q.p.s.i., Ef.¹ 379, 35. The different readings (*scutorum*; *portarum*) are apparently due to a confusion between the Gr. *θυρών* and *θυρεών*.

portam, xxiii. 10, see *ualuas*.
portant, xiv. 36, see *urceos*; xxix. 15, see *batroperite*.

portantem, xvi. 6, see *discoforum*.
portantes, ii. 82, see *gestantes*.
portantur, xiii. 59, see *feretri*.
portari, x. 13, see *ferculum*.
portarum indumenta, idest coria &c., xxxv. 140; see above *porta*.

portati, ii. 17, see *angariati*.
portatorium, xxv. 4, see *loculum*.
portatum, xxxix. 33, see *porta laurenti*.
portatur, xlii. 21, see *basterna*.
porte [-tae], xxxvi. 1 (bis), see *Iani porte*.

portę, xxxv. 140, see *portarum indumenta*, sub v. *porta*; xlviii. 37, see *postere*.

portentosa, portentosa, see *portentuose*.
portentuose, monstruose exempli causa cum sex digitis nati, i. 95 (*De Canon.*; *Defin. fid. Calch.*, ap. Man. vii. 751^a confusione *portentuosus*, 752^a *portentosa*). Cf. *Isid. Etym.* xi. 3, 6 & 7; *Id. Diff.* 457–459; *Helmreich*, in *Archiv f. L. L.* xii. 311.

porti, iv. 93, see *angipertos*.

porticibus, xiv. 12, see *domatibus*.

porticos, iii. 40, see *conclavia*.

posite, iv. 98, see *comellas*.

positio, xlv. 24, see *situs*.

posito, xxv. 41, see *in aculeis*.

posse, xxviii. 47, see *parenthesin*.

possent, xii. 42, see *uasa*.

possessio, xli. 19, see *pagus*.

possessiones, i. 98, see *predia*.

possessiua, xliii. 12, see *cethetica*.

possumus, xxviii. 57, see *figura*.

possunt, xli. 1, see *presbiteri*, 2, see *chorepiscopi*.

post, i. 39; ii. 183; xxviii. 65; xlii. 11; xliii. 42.

postea, ii. 54, see *denum*.

posterae, see *postere*.

postere, portę, xlviii. 37 (*De Cass.*, *Inst.* v. 11, 2 urbs...*posteræ* unius...proditione uastabitur).

postorum, see *magalia*.

posttridie, post iii dies, xliii. 42 (*De div. nominibus* = not [?] Donati *Ars grammat.* ?).

postulatio, ii. 99, see *laetania*.

posuit, xxiii. 12, see *memores salis*.

potentia, xxx. 20, see *pantocranto*.

potest, i. 111; x. 13; xix. 28; xxxv. 192; xxxix. 48.

potestas, xxx. 4, see *anarchius*.

potestate, xvi. 16, see *ditione*.

potestates, ii. 178, see *tirannides*.

potio, i. 111, see *sicera*.

potiones, ii. 15, see *biberes*.

practicen, xxix. 64, see *theoritisen*.

praebetur, see *spectacula*.

praecedentia, see *prolezomena*.

praecipitans, see *leua*.

praecipua, praecipue, praecipuis, see *precipuis*.

praecipuum, see *epyuision*.

praecone, see *curione*.

praeconio, see *metaforan*.

praedator, see *tyrsamus*.

praedia, see *predia*.

praedicant, see *aruspices*.

praedicationis, see *eyaggences*.

praedicentia, see *prolezomena*.

praeditis, see *preditis*.

praefatio, see *proemium*.

praefatione, see *prosa*.

praefationibus, see *proemiis*.

praefecto, see *balneum Ciceronis*.

praeficit, see *afficit*.

praefocatus, see *prefocatus*.

praelatus, see *prelatus*.

praemissae, see *aetilogia*.

praecoccupatio, see *prolemissis*.

praeparatione, see *in expeditione*.

praeparationis, see *eyaggences apod-*.

praepes, see *prepes*.

praepeti, see *perpeti*.

praepositurae, see *editionis* [but here wrongly suggested for *propositura*, which latter is apparently correct; cf. *propositio*, a setting forth for public view, *exhibition*: panes *propositionis* (shewbread), Exod. xxv. 30; Marc. ii. 26]; *ulicationis*.

praeposituram, see *propositus*.

praepositus, see *prelatus*; *qui in numero*....

praerogatiua, see *prerogatiua*.

praesidem, see *ducennarium*.

praesidens, see *presidens*.

praestanda, see *adhibenda*.

praestantur, see *accommodentur*.

praestigiis, praestigium, see *paredum*.

praestita, see *exhibita*.

praesto esse, see *exhibere*.

praestrigiis, see *prestr.*

praesul, see *presul*.

praesumere, i. 84, see *peruadere*.

praesumpte, see *temere*.

praesumptuose [or *praesumpte*?], ii. 172, see *temere*.

praesunt, see *hierufontis*.

praeterita, see *dissimulat*.

praeteritis, see *prolemissis*.

praetore, praetorio, see *ex pretore*.

praetoriola, see *preteriola*.

praetorium, see *pretorium*.

praeuidere, see *uasa castrorum*.

praestui, for *pusti* (q.v.).

pragmaticam for *pragmaticam*, xxxix. 63; see *per pragmaticam formam*, sub v. *pragmatica*.

pragmatica forma, principalia imperia [suppl. *uel negotia*, from i. 91; see *ptochiis*], i. 92 (*De Canon.*); **per pragmat[ic]am formam**, per principalia imperia uel negotia, xxxix. 63 (*not in Greg. Dial.*, but) = *Can. Conc. Calch.* xii p. 135 *per pragmaticam formam in duo unam prouinciam diuiserunt*. — **pragmaticam**, negotialis, xxix. 45 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.*?). For *pragmaticam*, see also *pragmatica*; cf. *pragmatica*, principalis, Cp. P655; Ep. 18C37; Ef.¹ 379, 25; *pragmatica*, negotiatio, Cp. P658; Ep. 18E2; Ef.¹ 379, 29.

pragmaticam, negotialis, xxix. 45; see *pragmatica*.

prapatheian, xxix. 50, see *prathus*.

prasinum, xli. 10, see *smaragdus*.

pratearum [for *pratorum*?], x. 10, see *cyprus*.

prathus et prapatheian, passio et probatio, xxix. 50 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* v. 28 *Inter πάθος et προπάθειαν*, idest inter *passionem* et *propassionem*, hoc interest...).

pratorum, see *cyprus*.

prauitas, xxix. 43, see *perpera*.

praezon, actionum, xxx. 8 (*Cat. Hier.* vii col. 619^a volumen ... quod titulo Apostolicarum [al. *Apostolicorum*] *πράξεων* praenotatur; B: vol. quod tit. apostolorum *praezon* idest actuum praenotatur; C: vol. quod tit. apostolicorum actuum praenotatur; E: *πράξεων* idest actuum) = *praezon*, actionum, Cp. P682; Ep. 19C33; Ef.¹ 381, 26.

pre- for *per*; see *prestatio* for *per stationes*.

prebetur [praeb-], i. 126, see *spectacula*.

preces dictare [sine interpret.], i. 97 (*De Canon.*; *Decret. Innoc.* xxv *preces dictantibus*; ibid. tit. *preces dictant*).

precipitans [praec-], xlv. 27, see *leua*.

precipuis [praec-], maximis, ii. 193 (*Bened. reg.*? cf. 3, 2 [1] quotiens aliqua *praecipua* agenda sunt; adv. 33, 3 [1]; 64, 39 [72] *praecipue*).

precipuum [praec-], xxix. 51, see *epyuisin*.

preis [precis], xlv. 8, see *preis*.

precium [-tium], xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

precium [pretium], xlviii. 58, see *opere precium*.

preconio [praec-], xxviii. 55, see *metaforan*.

predator [praed-], xxxiv. 37, see *tyrsamus*.

predia, possessiones, i. 98 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* iii tit. *praedia aliena conducere*; *Can. Conc. Sard.* xv idonea *praedia* habere; *Can. Conc. Carth.* xxxii *praedia* comparant, and xxxiii p. 148^a vendere *praedia*). Cf. fundus, *possessiones*, *praedia*, Cp. F411.

predicationes [praedicationis], xxx. 75, see *eyagences apod*.

predicant [praed-], xvi. 30, see *aruspices*.

predicentia, xxviii. 21, see *prolezomena*.

preditis, ornatis, xxxv. 89 (*Ruf.* i. 1 fol. 2^b pietate *praeditis* viris).

prefacione [praefacione], xix. 14, see *prosa*.

prefacionibus, xxxiv. 11, see *proemiis*.

prefatio [praef-], xxx. 6, see *proemium*.

prefecto [praef-], xxxix. 4, see *balneum ciceronis*.

prefocatus, strangulatus, xxxv. 239 (*Ruf.* ix. 8 fol. 151^a si quis...constrictus et *prefocatus*).

prelatus, prepositus, ii. 139 (*Bened. reg.* 65, 31 [60] praepositus...quantum *praelatus* est ceteris).

premuntur, xv. 33, see *uinacia*; xviii. 3, see *uinatia*.

preoccupatio [praecoc-], xxviii. 75, see *prolemissis*.

preparatione, xxi. 1, see in *expeditione*; xxx. 63, see *parascheue*.

preparationis, -onium [praep-], xxx. 76, see *eyagences apod-*.

prepes, auis, xlv. 19 (*Alia = Ars Phocae*, p. 417, 23 hic et haec *praepes*).

prepositure [praepositurae], ii. 168, see *uicationis*.

prepositus [praep-], ii. 139, see *prelatus*; xxxix. 28, see *qui in numero*...

prerogatiua, priuilegium, xxxiv. 40; **prerogatiua**, excellentia, xlviii. 19 (*De Cass.*, *Inst.* viii. 1, 2 natalium *praerogatiua*; xii. 4, 1 uirtutem, tantae potentiae *praerogatiua* decoratam).

presagio, xli. 21, see *obfirmantes*.

presbiter [sine interpret.], ii. 130 (*Bened. reg.* 62, 2 [1] *presbyterum* ordinare; 63, 12 [20] *presbyteros* iudicauerunt).—**presbiteri** qui sunt in agris epistolas dare non possunt Ad solos tantum uicinos episcopos litteras destinabunt, xli. 1; **Chorepiscopi** qui sunt inreprehensibiles dare possunt pacificas idest generales epistulas, xli. 2 (*De nom. diuersis = Can. Conc. Antioch.* xxcvi p. 126^a *Presbyteri*, qui s. i. a. canonicas epistolas d. n. p. a. s. t. u. e. litteras destinabunt. *Chorepiscopi* autem q. s. i. d. p. p. i. g. epistolas).—**presbitera**, uxor presbiteri [-byteri] quam habuit ante ordinationem, xxxix. 22 (*Greg. Dial.* iv. 11 col. 336^c *presbyteram* suam ut sororem diligens).—**presbiteras**, uxores presbiterorum [presbyt-] quas antea (*sic*; *suppl.* habuerunt), i. 104 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* cxiv tit. Non congruere *presbyteras*...ordinari).

presbitera, uxor presbiteri &c., xxxix. 22; **presbiteras**, uxores presbiterorum, &c., i. 104; see *presbiter*.

presbiteri [-byteri], xxxix. 22, see *presbiter*.

presbiterorum [presbyt-], i. 104, see *presbiteras* in v. *presbiter*.

presbyteram, presbyteras, presbyteri, presbyterorum, see *presbiter*.

presbyteros, presbyterum, see *presbiter*. presidem [praes-], xxxv. 282, see *ducenarium*.

presidens [praes-], i. 87, see *presul*.

presides [praes-], i. 40, see *defensores*.

prestanda [praest-], ii. 19, see *adhibenda*.

prestantur [praest-], ii. 22, see *accommodentur*.

prestatio, custodia, iv. 31 (*Ruf.* iii. 6 fol. 36^b *per stationes* hostium).

prestigium [praest-], v. 17, see *paredum*.

prestita, ii. 56, see *exhibita*.

presto [praesto] esse, i. 52, see *exhibere*.

prestrigiis [praestrigiis?], v. 18, see *parchredis*.

presul, iudex uel presidens [praesidens] uel defensor, i. 87 (*De Canon.*; *Dionys. Praef.*, p. 101 sancti *praesules*...muniantur; *Can. Conc. Ancy.* xxxvii vim *praesulibus*...inferre).

presunt [praes-], xxxviii. 42, see *hieru-fontis*.

preteriola, domuncula micina in naue unius cubiti in quibus abscondunt cibos suos [refers, perhaps, to *remigantes* of xv. 9], xv. 11 (*Ezech.* xxvii. 6 fecerunt... *praetoriola*). For *micina* the Cambr. MS. has *uicina*; but in xv. 43 occurs *micinos*; *micinus* probably = *micidus*, meaning *small*. Cf. Du C. *micina*, uno vase de naue, Glossar. Lat. Ital. MS.; *praetoriola*, domuncula in naue, Cp. P665; *praetoriola*, d. i. n., Ep. 19A11; *praetoriocla*, d. i. n., Ef.¹ 380, 22.

preterita [praet-], i. 44, see *dissimulat*; ii. 49, see *dissimulat*.

preteritis [praet-], xxviii. 72, see *anaphora*.

pretium, see *tabulas legat*.

pretore, pretorio [praet-], xxxv. 223, see *ex pretore*.

pretorium, domus iudicaturia, xxiv. 18 (*Math.* xxvii. 27 milites...suscipientes Jesum in *praetorium*; Wordsw. & White, in note, in *praetorio & pret.*) = *praetorium*, domus iudicaria, Cp. P622. See Goetz, vi. 126 (*praetorium*).

preuiarium [for breu-], xxx. 73, see *epimehne*.

preuidere [praeu-], xii. 42, see *uasa*.

preusti [= praecusti], for *pusti* (q. v.).

prex, unde *prexis*, xlv. 8 (*Uerba de multis = Ars Phocae*, p. 412, 3 feminini generis ops *prex* pars...).

prima, xxix. 26, see *protoplastum*.

primaueo, see *a primeuo flore*.

primatem dioceseos [sine interpret.], i. 93 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* ix petat *Primates dioceseos*; xvii apud *Primates dioceseos*).

primeuo [primaueo], xxxix. 1, see *a primeuo flore*.

primicerius, see *primicirius*.

primicirius [sine interpret.], i. 103 (*De Canon.*; *Append. Conc. Calch.* ap. Mans. vii col. 747^c *primicerius*). Cf. *Isid. Epp.* i. 13.

primitias, xxi. 18, see *sancta domini*.

primo, xxii. 12, see *urna*; xxxix. 1, see *a primeuo flore*.

primus, xxii. 13, see *nisan*; xlv. 16, see *antarticus*.

princeps, iv. 27, see *ariopagitis*; xvi. 8, see *satrapa*; xxv. 9, see *decurio*; xxix. 65, see *cuimarsus*; xxxv. 7, see *toparcha*.

- principalia, I. 92, see *pragmatica*; xxxix.
63, see *per pragmaticam formam*.
principatum, xxx. 38, see *archutomam*.
principia, xxviii. 72, see *anaphora*.
prineose, prino, prinu, prise, xxx. 95;
see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.
priuatis, alienatis seperatis [separatis],
II. 136 (*Bened. reg.* 13, 1, 3 [tit. & 1]
priuatis diebus).
priuato, II. 81, see *gradu*.
priuigna, nift, xlii. 7 (*Ex div. libris?*);
= *priuigna*, nift, Cp. P604; *priuigna*, filia
sororis, idest nift, Ep. 18A6; Ef. 1 378,
13; *priuigna*, a step-daughter; *nift*, like-
wise step-d., but also a niece, grand-
daughter; see Bosw. T. *nift*.
priuilegium, xxxiv. 40, see *prerogatiua*.
pro, I. 88, 111, 115; III. 21; VIII. 8, 16,
17; XIII. 9; XIV. 3, 34; XV. 24; XVI. 12,
27; XXIII. 12; XXVIII. 18, 72; XXIX. 67
(bis); XXXIII. 6; XXXV. 14, 179, 210; XXXVIII.
44; XLII. 20; XLIV. 11 (ter).
pro, III. 14 (see note † on p. 7).
probamento, II. 72, see *experimento*.
probatio [for *propassio*], XXIX. 50, see
prathus.
probationes, xxviii. 79, see *epeexergasia*.
probra, obprobria, xxxv. 125 (*Ruf.* II.
24 fol. 33^a Longum est...*probra* eius...de-
scribere).
procacia, adrogantia, IV. 46 (*Ruf.* IV. 15
fol. 61^b *procacia*...et temeritate).
procacitas, I. 61 and II. 96, see *inprobitas*.
procaciter, superbe, II. 133 (*Bened. reg.*
3, 9 [12] *procaciter* defendere).
procax, II. 89, see *inprobus*.
procella, xxxviii. 41, see *togites*.
proceres, see *processores*.
proceritas, celsitudo, xxxv. 142 (*Ruf.*
III. 7 fol. 39^a *proceritas* corporis).
processores, excelsi, xxxv. 92 (*Ruf.* I. 1
fol. 3^a *proceres* magnificentur); cf. *proceres*,
geroefan (reeves), Cp. P827.
procomian, xxx. 54, see *et procomian*.
proconsularis, in uice consulis quia
suffecti erunt [erant] consulibus, I. 100
(*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.*, praef.
p. 142^a *provinciae Proconsularis*; *ibid.*
xxxiii *Episcopi proconsulares*).
proconsulares, proconsularis, see *pro-
consularis*.
procul, I. 86, see *prorsus*.
procuratores, quod uice curatoris fun-
guntur, I. 101 (*De Canon.*; *Can. Conc.*
Carth. XVI ut *episcopi*...non sint...*pro-
curatores*).
prodesse, II. 67, see *expedire*.
prodest, II. 59, see *expedit*.
prodicus, dissipator substantie, II. 137
(*Bened. reg.* 31, 17 [34] neque *prodigus*
sit)=*prodigus*, dissipator substantiae, Cp.
P747.—non *prodicus*, non superfluous,
II. 121 (*Bened. reg.* 31, 4 [6] *Cellerarius*...
non *prodigus*).
prodiderit, manifestauerit, II. 191
(*Bened. reg.* 46, 8 [10] *prodiderit* delictum
suum).
prodigus, see *prodicus*.
prodis [for *profundis?*], XIV. 14, see
calati.
proemiis, prefacionibus [praefation-],
xxxiv. 11 (*De Cass.*, *Inst.* x. 7, 3 tantis
proferre *proemiis* differebat; in note:
proemiis, *praemiis*, *proemisis*).
proemio [for *prooemio*], XIX. 14, see
prosa.
proemium, praefatio [praef-], XXIX. 6
(*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.*, *Prol.* col.
18^a ut ipse in *proemio* confitetur; *ibid.*
col. 19^a in illud *proemium*=*prohemium*,
praefatio, Cp. P625 & 745.
profana, see *prophana*.
profano, I. 113, see *sacilego*.
proficiens, V. 23, see *suppeditans*.
profundis, see *calati*.
profundum, XXXV. 226, see *in chaos*;
xxxix. 20, see *in mare adriatico*.
profusius, habundantius, xxxv. 108
(*Ruf.* II. 3 fol. 20^a *profusius* effunderetur
diuina dignatio).
progenies, xxxv. 98, see *prosapia*.
prohibere, XLVIII. 18, see *inhibere*.
proiectus, XVII. 7, see *Niniue*.
pro[i]ciuntur, XXIII. 9, see *porta stercoris*.
prolegomena, see *prolezomena*.
prolemsis, prooccupatio crebra sermonis
que multa colligit unius uerbi iteratione
decursa, XXVIII. 75 (*Cass. Psalm.* xxvii. 8
prolepsis, Latine *praecoccupatio*, quando
res secuturæ pro praeteritis ponuntur).
The above "crebra sermonis...decursa"
is wrongly added in the MS. to this
lemma; it belongs to XXVIII. 73 (*epimone*,
q. v.), whereas "quando—ponuntur"
(wrongly *secuntur*) is in the MS. wrongly
under *anaphora* (XXVIII. 72).
prolezomena, idest predicentia [prae-],
xxviii. 21 (*Cass. Psalm.* Praef. xvii col.
24^a *prolegomena*, idest *praecedentia*).
prolixior, see *lacernam*.
prolixor [-ior], III. 8, see *lacernam*.
prologo, xxx tit.; see *De Catalogo*.
promaeon, see *et procomian*.
promimus, XXVIII. 67, see *anastrophe*.
promiseue, I. 94, see *passim*.
promisse [for *praemissae*], XXVIII. 46,
see *aetilogia*.
promissionis, XIV. 24, see *stipulationis*.
promontorium, hog, III. 35 (*S. Mart.*
Storia=*Sulp. Sev. Dial.* I. 3, 5 *promun-
toria*, and in note *promunctoria*, *promun-
taria*, *promontoria*). For *hog*, a heel,

hough; promontory, see Bosw. T. (*hōh*); E. *hoe* (Oxf. D. sb.¹).—**promontorium**, ubi terra intrat in mare, xxxvi. 3 (*Oros.* i. 2, 13, 14 *promunturium*; in note *promuntorium*; *promontorium*; see *ibid.* i. 2, 46, 47, 81, 94, 99, 103 &c.).

promulgantes, *proponentes*, i. 96 (*De Canon.*; *Defin. fid. Calch.*, ap. Mans. vii col. 754^a *sententiam promulgantes*; cf. *Can. Conc. Carth.*, *praef.* p. 144^a *quae... promulgata sunt*).

promulgata, see *promulgantes*.

promunctoria, *promuntaria*, *promuntoria*, *promunturium*, see *promontorium*.

pronuba, *herdusuepe*, xxvi. 6 (*Isid. Offic.* ii. 20, 5 *eisdem virginibus legitime nubentibus vniuiuae pronubae adhibentur*) = *pronuba*, *heorðsuaepe*, Cp. P701. *Pronuba*, a bride-woman; *herdu* = A. S. *heorð* (Bosw. T. *hearth*, fire-place; house; O. & Mod. H. G. *herd*, cf. Kluge; D. *haard*); *suepe* = A. S. *swāpe*, a sweep (A. S. *swāpan*, Bosw. T.). See also Bosw. T. *hād-swāpa* (= *swāpe*), *pronuba*, bridesmaid.

pro octaua, in nouissimo die azimorum [*azym-*], vii. 2 (1 *Paral.* xv. 21 in *citharis pro octava caneabant epinicion*); the 8th day after Easter; cf. *Exod.* xii. 18; on other interpretations of the expression "pro octava," see Thalhofer, *Erklär. der Psalmen*, 7th ed. p. 71.

proemiis, see *proemiis*.

proecmio, see *proemium* sub v. *proemiis*;

prosa.

proemium, see *proemium*.

proparaskenes, see *eyaggenes apod-*.

propassionem, see *prathus*.

prope, i. 117, see *secus*; xxxiv. 34, see *comminus*.

proper [for *proprium*?], xxxix. 34, see *angulinis*; [for *propter*?], xxxix. 62, see *filacteria*.

properter [for *proprium*], xxxviii. 13, see *Diodorus*.

prophana, *deforma*, xv. 44 (*Ezech.* xlviii. 15 *Quinque millia... profana erunt*). For *deforma* see Lew. & Sh. *deformis*. Cf. *profana*, *maculata*, Cp. P749.

propheta, iv. 5, see *fates*; xxxv. 97, see *uatis*.

prophetae, see *uina*.

prophete, x. 4, see *uina*; *PROPHETE*, xiii tit.

prophetis, xxxviii. 42, see *hierufontis*;

PROPHETIS, xvii tit.

propinquitae, xxxiii. 7, see *sicel*.

propitius, xxix. 63, see *ileusun cyrie*.

propius, xxxv. 162, see in *comminus*.

proponentes, i. 96, see *promulgantes*.

proponitur, xxviii. 53, see *parapros-*

docia.

propositura [*praep-*], iv. 105, see *propositus*.

propositure, xxxv. 23, see *editionis*, where *praepos-* is wrongly suggested.

propositus, *uestis regie propositura*, iv. 105 (*Ruf.* vii. 28 fol. 130^b *ei contulerat purpurae praeposituram*; cf. Gloss. Werth. [Gallée, p. 343]: *propositura propositus*, idest *uestis regiae*).

propri [for *propria*], xxviii. 33, see *tropus*.

propria, xxviii. 33, see *tropus*; xlv. 10, see *cardines*.

proprietas, xix. 7, see *idioma*.

proprietary, xxx. 56, see *aethimologia*.

propiores, *proprios*, xxviii. 43, see *characterismos*.

proprium, x. 23, see *Aminab*; xii. 24, see *Dorix*; xiii. 16, see *tabelhel*; xv. 12, see *bibli*, 15, see *Dan*, 23, see *Syeres*; xvi. 19, see *Apethmo*; xvii. 15, see *Pile*; xxiv. 13, see *alabastrum*; xxviii. 76, see *metafora*; xxix. 39, see *prorusu*; xxx. 26, see *diatripas*; xxxviii. 11, 12, 14, see *Calistratus*; xxxix. 10, see *ausaret*, 26, see *emorphium*. See also *actio*; *angulinis*; *Galerius*; *interorina*; *propter*.

propter, i. 90, see *philacteria*; x. 22, see *areola*; xxi. 16, see *conopeum*; xxxviii. 43, see *nastologis*. See also *filacteria*.—for *proprium*: xxxv. 209, see *Galerius*, 242, see *ponte moluo*, 256, see *Actio*; xxxix. 9, see *Interorina*.

prorigo, *urido* [for *urigo*?] *cutis idest gyceae*, xxxv. 3, see *pruriginem*.

prorsus, *plane procul dubio uere*, i. 86 (*De Canon.*; *Can. Apostt.* xvii *prorsus ex numero eorum*).

prorumpit, xxviii. 65, see *epiphonima*.

prorusu lembo, *prorusu insula proprium lembo a quo ibi faciunt illa uestimenta*, xxix. 39 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxvii. 27 *induant chlamyden coccineam pro rufo* [*russo*, in note] *limbo*, quo reges veteres utebantur) = *Rusulembo*, genus uestimenti, Cp. R259; cf. Du C. *Russolembus*, muliebri vestimentum; Goetz, v. 578, 9, *Russo lembo*, uestimentum rosei coloris quo reges ueteres utebantur.—Goetz, vi. 148, suggests to read "pro rufo limbo pro rufa infula." But perhaps leg.: (pro) *ruso* (russo) *lembo*, (pro) *russo* *insulae* [name of insula omitted] *proprium*; *lembo* &c.

prosa, *proemio* [*proemio*] uel *prefacione* [*praef.*], xix. 14 (*Job*); *Praef. Hieron.* p. xiv^b and Migne *P.L.* xxviii col. 1081^a *prosa oratio est*; p. xiv^b and Migne col. 1082^a *prosa oratione contextitur*. Cf. *prosa*, *praefatio*, Cp. P656; Ep. 18C38; Ef.¹ 379, 26.

prosaomelian, see *et procomian*.

- prosapia**, progenies, xxxv. 98 (*Ruf.* i. 1 fol. 7^a de Noë...omnique *prosapia* scribitur).
- proscribantur**, porro uel palam scribantur, i. 85 (*De Canon.*; *Can. Apostt.* xl nec Episcopi, vel eius propinqui...*proscribantur*). — **proscribendo**, damnando, xxxv. 207 (*Ruf.* viii. 17 fol. 144^a alios...*proscribendo*).
- proscriptionem** (?), see *scriptionem*.
- prosefanesen**, ostendit, xxx. 36 (*Cat. Hier.* xxxviii col. 653^a liber unus, quem proprie Alexandro, Hierosolymorum episcopo προσεφώνησε [-*ῆεν*, *Rich.*]; B: liber unus, que p. a. iherosolimorum e. *prospophonesen* ostendit; C: l. u. quem p. a. ier. e. [blank]) = *prosefanesin*, ostendit, Cp. P568; *prosefanesen*, ostendit uel carceri, Ep. 17E23; *persefanescem*, ostendit uel carceri, Ef.¹ 377, 44.
- prosepon**, see *et procomian*.
- prosequantur**, comitantur, i. 89 (*De Canon.*; *Can. Conc. Antioch.* xxix qui...proficiscentem suis *prosequantur* epistolis). — **prosequor**, deducor [for deduco], i. 102 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* xxvi *prosequor* ea quae...gesta sunt; conf. *ibid.* x quae...*prosecutus* est).
- prosomean**, **prosomean**, **prosonam**, see *et procomian*.
- prospera**, xxvii. 18 & xxxiv. 16, see *secunda*.
- prosperitatem**, iv. 49, see *furtunatam*.
- prospophonesen**, see *prosefanesen*.
- prostibulo**, see *prostipulum*.
- prostipulum**, locus fornicationis, iv. 72 (*Eccl. Istor.*); **in prostibulo**, in domo fornicaria, xxxv. 116 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* ii. 13 fol. 24^b quae...in *prostibulo* steterat) = *in prostibulo*, in domo fornicaria, Cp. II43; Ef.¹ 366, 19; *in pr-*, in domo fornicaria, Ep. 12A22.
- protegere**, ii. 180, see *tueri*.
- protoplastum**, prima plamatio [plasmatio], xxix. 26 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xx. 13 *protoplastum* intelligi). Cf. *protuplaustum*, primus figuratum, Cp. P588.
- protoplastum**, see *protoplastum*.
- protulimus**, i. 38, see *depromsimus*.
- protulit**, x. 12, see *ficus protulit*...
- prouide**, caute iuste, ii. 141 (*Bened. reg.* 3, 13 [17] *prouide* et iuste).
- prouidere**, xxxv. 284, see *consulere*.
- prouincia**, xxxix. 13, see *Aurelia*. See also *Canisius*; *Cyprius*; *Decapolim*; *Saba*.
- prouinciæ**, see *Ambiensium*; *pagi*.
- prouintia** [-cia], xix. 25, see *Saba*; xxix. 31, see *decapolim*; xxx. 2, see *Canisius*; xxxv. 299, see *Cyprius*.
- prouintie** [-ciae], iii. 2, see *Ambiensium*.
- prouintie** [-ciae], xix. 12, see *Theman*; xxiii. 11, see *pagi*.
- prouocat**, xxxv. 260, see *laccessit*.
- pruriginem**, bleci, v. 15 (*Eccl. Hist.*); **prorigo**, urido [for *urigo*?] cutis idest gyceae, xxxv. 3 (*De Eus.*) = (*Ruf.* i. 8 fol. 12^b *prurigo*...intolerabilis). The latter gloss = *prurigo*, gycinis, Cp. P692; *prorigo*, gycinis, Ep. 19E5; *prurigo*, gycinis, Ef.¹ 381, 36. For *bleci*, *blece*, *blotch*, see Bosw. T. (*blæco*, *blæca*, paleness, leprosy); Kluge A. S. Les. (*blece*, Aussatz); Oxf. D. & Skeat (blight). For *gyceae*, itch, see Bosw. T. (*giccan*); Oxf. D. & Skeat, D. (itch, sb.).
- prurigo**, see *pruriginem*.
- psalmi**, **psalmum**, xxviii. 18, see *apotu*.
- psalmus**, cantus, ii. 135 (*Bened. reg.* 9, 6 [6] tertius *psalmus*; **psalmum**, in note; 12, 4 [3] sextus *psalmus*, &c.).
- psalterium**, xii. 40 (bis), see *cyneris*.
- psaltes**, castus [for *cantus* or *cantor*?], iv. 53 (*Eccl. Ist.*); **psaltes**, cythara, [cith-], xxxv. 161 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iv. 18 fol. 66^b alius [liber] qui superscribitur *Psaltes*).
- pseudo ephigrapha**, falso superscripta [-pta], xxx. 33 (*Cat. Hier.* xxxii col. 647^a quasi ψευδεπιγραφα repudiantur; B: quasi *pseudo epigrapha* idest false *superscriptionis* rep.; C: quasi [blank] repudiantur; *Rich.*: quasi ψευδεπιγραφα repud.) = *pseudoepigrapha* [*pseudo epigrapha*, Ef.¹], falsa superscripta, Cp. P835; Ef.¹ 377, 39; *pseudoepigrapha*, falso superscriptura, Ep. 17E18.
- pseudo epigrapha**, see *pseudo ephigrapha*.
- pseudoforum**, **pseudothyrum**, see *ad seduforum*.
- psiathio**, **psiathium**, **psiatium**, see *spiathio*.
- psychiezodo**, anime exitu, xxx. 81 (*Cat. Hier.* lxxxiii col. 691^a de Autexusio [Richardson: De ἀντεξουσίου; Migne's Gr. text: περὶ ἀντεξουσίου]; B: de αὐτεξουσίου idest anime exitum; C: [blank]). In a note to Migne's text, it is correctly remarked: pro Autexusio perperam...*de animae exitu*; but there must have been some reading, de ψυχιεζοδο, to account for the lemma in the Leiden Gloss. and for *animae exitu*; cf. *psychi ezodo*, anima exitus, Cp. P838, and *defriezodo*, de exitu animae, ib. D59.
- psychi ezodo**, see *psychiezodo*.
- pthocheas**, xxx. 91, see *peri pthocheas*, sub v. *ptocheus*.
- ptisanas**, de ordeo fiunt grana que decorticantur in pilo [for *pila*?] uel uase

lapideo, viii. 18 (*Salam.* xxvii. 22 si con-
tuderis stultum in pila quasi *ptisanas*
feriente desuper pilo).

ptochus, inopie [-piae], xxx. 68 (*Cat.*
Hier. lxxvi col. 685^b Constat hunc mirae
ἀσκήσεως et appetitorem voluntariae pau-
pertatis fuisse; B: Constat hunc mire
ἀσκήσεως idest inopie et appetitorem volun-
tariae paupertatis; C: Constat hunc mire
[blank] et app. vol. paup.)=*πραεως*, in-
opiae, Cp. P662; Ep. 18E15; *πραεως*,
inopiae, Ef.¹ 379, 41; *ptoceus*, inopie, Cp.
P840; Ep. 17E16; Ef.¹ 377, 37. The
Gr. text has: Ὁμολόγηται δὲ τοῦτον τῆς τε
ἀσκήσεως καὶ ἐκουσίου πτωχείας γεγενῆσθαι
ἐραστήν.—**peri ptocheas**, de paupertate,
xxx. 91 (*Cat. Hier.* cxvii col. 709^a περὶ
φιλοπτωχίας; B: *perioi poptochi* idest de
amore inopie; C [blank].—For *ἀσκήσεως*
cf. *arcesi*, intellectui, Cp. A775; *archesi*,
intellectui, Ep. 3C9 and *ascesu*, intellectui,
ib. 1A22; *ascetron*, intellectum, Cp. A848;
Ep. 3C11; Ef.¹ 342, 33; *ascesi*, ingeni,
Cp. A851 & Ep. 3C22; *arcessi*, ingenii,
Ef.¹ 342, 45. Cf. also *perifgetosias*, actus
quidam, Cp. P234; Ep. 18C28; *perif-*
getorias, actus quidam plomonion, Ef.¹
379, 17.—**ptochiis**, in dispensationibus
pauperum uel negotia [uel negotia, belongs
to i. 92 *pragmatica forma*, q. v.], i. 91 (*De*
Canon.); **ptioicis**, dispensatio pauperum,
xxxix. 58 (not Greg. Dial. but)=(*Can.*
Conc. Calch. viii De clericis, qui sunt in
ptochiis...Clerici, qui praefficiuntur *pto-*
chiis).

ptochiis, see *ptochus*; *sidonicis*.

ptsaum, xxviii. 18, see *apo tu ptsaum*.

pubertas [sine interpret.], i. 105 (*De*
Canon.; *Can. Conc. Carth.* xvi ad annos
pubertatis). Cf. *pubertas*, iuuentus tenera
legitima tamen, Cp. P857.

publica, i. 58, see *gesta*.

publicam, xxiv. 6, see *publicani*.

publicani, qui publicam rem faciunt
non a peccando, xxiv. 6 (*Math.* v. 46
publicani hoc faciunt; ix. 10 multi *pub-*
licani, &c.).

publicare, ii. 118, see *non detegere*.

publicationis, see *editionis*.

publice, i. 94, see *passim*.

publicis, i. 126, see *spectacula*.

publico, xxxv. 180, see *fisco p-*; see also
sumpto publico.

publite, hamme, v. 19 (*Eccl. Hist.*);

puplites, homme, xxxv. 204 (*De Eus.*)=
(*Ruf.* viii. 13 fol. 142^a *poplite*...debilitato;
cf. *id.* x. 4 fol. 160^b; x. 17 fol. 170^a
poplite). For *hamme*, *homme* (the ham,
the inner or hind part of the knee), see
Bosw. T. (*ham*, *hom*, *hamm*).

publicas, xxxv. 38, see *sinefactas*.

puella, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

pugil, milis [-les], xlvii. 2 (*Alia*=*Ars*
Phocae, p. 414, 20 hic *pugil*).

pugionibus, mucronibus, xxxv. 304 (*De*
Eus.); **punglos**, pullus [for *paruulus*?]
gladius, iv. 20 (*Eccl. Ist.*)=(*Ruf.* ii. 20
fol. 29^b occultatis *pugionibus*). Cf. *pugioni-*
bus, glaunis (for *gladiis*?), Cp. P847; *p-*
gionibus, gladiis, Ep. 18A13; Ef.¹ 378, 20.
pugne [pugnae], xxxv. 95, see *gigante-*
machie.

pugne, iv. 52, see *monarchia*; xxxv. 94,
see *theomachie*.

pulera, xxxviii. 6, see *stragula*.

pulere, xiii. 43, see *lamia*.

pulciores, xxxiv. 23, see *lautiores*.

pullulent, see *pululent*.

pullus [for *paruulus*?], iv. 20, see *pun-*
gios.

pullux, xliii. 44, see *epul*.

pulpito, i. 65 and xxxix. 53, see in
pulpito.

pulsasse, iv. 113, see *apulisse*.

pulvillos, plumatios micinos duos con-
iunctos habent in sella, xv. 43 (*Ezech.*
xiii. 18 quae consuunt *pulvillos*; 20 ad
pulvillos). For plumatios (=plumacios)
see Du C.; Körtling, *Wörterb.* 7263; Wright
W. 124, 20 (*plumaci*us, bed-bolster).

pululent, crescunt in miraculis, xii. 48
(*Eccles.* xlvii. 14 & xlix. 12 ossa (eorum)
pululent de loco suo).

puncto, pede, iv. 59 (*Eccl. Ist.*);

puncto, foramine in quo pedes uinctorum
in ligno tenentur cubitali spatio interiecto
inter uinctos, xxxv. 27 (*De Eus.*)=(*Ruf.*
v. 2 fol. 75^b septimo (ut dicunt) *puncto* in
nervo pedes...distinti)=*puncto*, foramine
in quo pedes uinctorum tenentur in ligno
cubitali spatio interiecto idest cosp, Ep.
19A3; Ef.¹ 380, 15; cf. *puncto*, cosp, Cp.
P865. See also above *neruum*. For *cosp*,
a fetter, see Bosw. T. in voce.

pundar, in A.S. spelling, for late Lat.
pondarium; see *perpendicularum*.

punglos, pullus [for *paruulus*?] gladius,
iv. 20, see *pugionibus*.

punica, xi. 14, see *poderis*.

punicis, x. 26, see *mustum*.

publicationis [public-], xxxv. 23, see
editionis.

publico [pub-], xxxv. 137, see *sumptu*
publico.

puplites, homme, xxxv. 204 (*De Eus.*),
see *publite*.

purgamentum, xxxv. 195, see *peripsima*.

purior, iv. 109, see *defecation*.

purpura, uuylocbas, xxii. 17 (*Esther*,
iv. 9, ap. Sabatier=Vulg. xv. 9 ipse erat
vestitus *purpurā*). See Steinm. i. 488,
note 18; Bosw. T. in vv. *weolce* (a kind of

shell-fish, a whelk, cockle), *weoloc-basu*, *wealh-basu*; Kluge, *Ang. Leseb.* p. 161 (*basu*, *beasu*), 217 (*weoloc*); Skeat, *Et. D.* (*whelk*); the present index (*coccus*, *rubeum*).

purulenta, fetida, iv. 88 (*Ruf. viii. 18 fol. 145^b fistulis...purulentis*).—*purulentis*, xxxv. 45, see *suppuratis*.

purum, extersum, iv. 111 (*Ruf. vi. 14 fol. 104^a Christum...hominem purum esse*; cf. *Ruf. in Lommatzsch Origen xi. 78 Christum non purum hominem dicimus*). Perhaps this gloss is merely a further explanation of the glosses iv. 109 (*defecator*, *purior*) and iv. 110 (*defecatum*, *liquidam*). For *purum* see also (xli. 12) *sardius*.

puruys, uenę [-nae], xxix. 61 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth. xv. 17, 18 per...meatus corporis*, quos Graeci *πρωπος* vocant). See also *meatus*.

pusillanimes, inbiciles [inbec-], ii. 192 (*Bened. reg. 48, 17 [30] propter pusillanimes*).

pusilluminus, paulominus, xv. 46 (*Ezech. xvi. 47 neque secundum scelera earum fecisti paulillum minus*; *Sabat. egisti paulo minus*).

puti, brandas, iv. 76, see *reusti*.

puta, see *utpute*.

putant, xxxiii. 6, see *stater*, 19, see *nebel*.

putat, snędit, xlvii. 102 (*Alia* = ?). This gloss, which appears among a group of substantive glosses all recorded in the Cp., Ep. and Ef.¹ glossaries, is not found in any of these. It is evidently 3rd p. sing. pres. of *putare*, to trim, prune or lop, and hence = A. S. *snaedit* (he snathes), from *snędan*, to slice, prune trees; see Bosw. T. (*snędan*).

puto, xxxv. 210, see *sexcuplum*.

putredo, see *tabo*.

putrescant, xxi. 20, see *labastes*.

putrido, xxxv. 138, see *tabo*.

pyctarum, see *cestus*.

pylas, see *Armenias pilas*.

pylominos, amator, xxx. 10 (*Cat. Hier. vii col. 619^c Tertullianus...refert...quemdam in Asia σπουδαστῆν apostoli Pauli*; B: *Tert...ref. q. in Asia philosten idest amatorem pauli apostoli conuictum*; C: *Tert...ref. q. in Asia apostolo paulo coniuinctum*; E: *in Asia πρῶτον apostoli pauli*). In *Cat. Hier. v col. 617^b Philemoni*, but the gloss does not seem to refer to this word. Cf. *philocompos*, amator iactantiae, Cp. P389; -*pus*, a. i., Ep. 21C34; Ef.¹ 385, 31.

pyramides, see *piraondes*.

pyriflegitonta, ignis ebulliens, xxxviii.

24 (*Clem. Recognitt. ix. 11 fluvium quem Pyriphlegethonta nominant...nunc nolo Pyriphlegethonta adducas*; i. 4 *Pyriphlegethonti fluvio*).

pyriphlegethonta, see *pyriflegitonta*.

Pythagoras, see *phitagoras*.

pythonissa, see *striga*.

pytisso, sputum deicio, xlvi. 45 (*De div. nominibus* = *Donati Ars grammat. p. 382, 4 pitisso*).

q for c: *Coquiton* for *Cocyti*.

qua, xiii. 52; xxix. 23.—[for *quam*] xiii. 40.

quadrans, genus nummi est habens duo minuta, xxix. 9 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth. v. 25 col. 38^c quadrans genus est nummi, qui habet duo minuta*).

quadrapias die, hoc est iii horę que concreseunt in quarto anno quando fit quidem bissextus, iv. 99 (? *Ruf.*? vii. 28 fol. 131^b: undecimo calendis Aprilis in qua die sol inuenitur non solum conscendisse primam partem, verumetiam quartam iam in ea die [not. quartam in ea diem] habere, id est, in prima ex duodecim partibus).

quadriga, a iii equis dicitur, xxxv. 15 (*Ruf. iii. 7 fol. 40^a visi sunt currus et quadrigae*; iii. 25 fol. 46^b *quadriga*).

quadrigae, see *quadriga*.

quadrus, xxx. 39, see *tesseroes*.

quae (nom., neut. plur.) i. 49, 112; xxviii. 44.—(nom., fem., sing.), xi. 16.

See further *que*; *quę*.

quaedam, see *ausesis*; *figura*; *parenthesin*; *quedam*.

quaerit, see *querit*; *trapezita*.

quaestio, see *questio*; *sillogismus*.

quaestionibus, see *quest*; *sicel*.

quaestionum, see *dedragma*; *quest*; *sosismatum*; *sophismatum*.

quaestu, see *questus*.

quaestuosa, see *quest*; *liciniosa*.

quaestus, see *questus*.

qualicumque, xlv. 11, see *clima*.

quam (pron.), viii. 12, 14; x. 1; xxviii. 38, 57, 80; xxxix. 22, 23.—(adv.) x. 6; xii. 40; xxxix. 31; see also *pedalis*; *pendiculum*.

quamuis, ii. 103; xiv. 9; xxxvii. 9.

quando, iv. 99; xiii. 40; xv. 18, 33; xvii. 12; xviii. 3; xxiii. 20; xxvii. 4, 20; xxviii. 24, 32, 43, 45, 67, 72; xxxi. 25; xxxvi. 1; xxxix. 28; xlv. 15; xlvii. 28 (*bis*). For *quam* (?), xiv. 30.

quantitas, mensura, ii. 142 (*Bened. reg. 10, 4 [3] psalmodiae quantitas tenetur*; 39, 17 [28] *servetur quantitas*; cf. 10, 9 [14] *psalmodum quantitate*).

quantitate, see *quantitas*.

quare, XLIII. 43, see *quidni*.
quarta, quartana, quartanae, see *quartane*.

quartane, XIII lune [-nae], III. 3 (*De S. Mart. Stor.*).—**quartane**, quæ quarta die uenit, XLII. 23 (*Ex div. libris?*)= (*Sulp. Sev., Vit. S. Mart.* 19, 1 cum... *quartanae* febris ureretur; *quartanis*, in note). Cf. also *Vit. S. Eug.* XI, Migne LXXIII col. 612^B *quartana* vexabatur.

quartanis, see *quartane*.

quarto, IV. 99, see *quadruplas*.

quarum, X. 11, see *cyprus*.

quas, I. 104; XIII. 6; XXXV. 184; XXXVIII. 15.

quasi, I. 12, 48; VIII. 13; XIII. 23; XXIV. 5; XXX. 35; XXXIII. 7; XXXIX. 48; XLII. 8. For *qui* (?) XIII. 47.

quater, mouere, IV. 42 (*Ruf.* IV. 7 fol. 56^a eam *quater* nititur). Cf. *quater*, commouere, Cp. Q5; *quater*, commouere, Ef.² 326, 21.

quattuor, XIX. 20, see *tympanum*; XXXVIII. 27, see *tetragono*.

quæ (=quæ, nom. fem. sing.), I. 111; X. 24; XVIII. 3; XXVIII. 34, 62.—(=quæ, nom. neut. plur.), VIII. 18.—(=et), see *atque*; *fructusque*; *habentque*.

quæ (=quæ, nom. fem. sing.), I. 68; XIII. 41; XVII. 4; XIX. 28; XXVIII. 31, 49, 52, 55, 65, 75, 77, 81, 85; XXXII. 5; XXXVI. 11; XXXVIII. 16; XLII. 23; XLIII. 4, 51; XLIV. 3; XLVI. 24.—(=quæ, nom. fem. plur.), IV. 99; V. 3; XI. 7; XXXIII. 14; XXXIV. 5, 6; XXXV. 1; XXXVIII. 43; XLIII. 49.—(=quæ, nom. neut. plur.), I. 90; VII. 1; X. 21; XIV. 12; XV. 9; XXI. 10; XXVIII. 44, 64; XXXIX. 62.—(=quæ, accus. neut. plur.), X. 1; see also *olfactoriola*.—(for *qui*, m. sing.), XLVI. 24.

quedam [quædam], XXVIII. 31, 47 (bis), 57.

quem, XLV. 18, see *pedum*.

quemadmodum, II. 184, see *uti*.

querellam, I. 106, see *querimoniam*.

querimoniam, querellam grauem, I. 106 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* XI si *querimoniam* iustam... non habuerit; cxxxv scripta... habentia *querimoniam*; cf. *Decret. Innoc.* cxxxv *querimoniam*; *Decret. Leon.* XIV p. 228^B id.). Cf. *quaeremonus*, grauis querella, Cp. Q7; *quaeremonis*, grauis quaerela, id. Q29; Ep. 21E29; Ef.¹ 386, 9; *quaerimonia*, grauis querella uel accusatio, Ef.² 326, 31.

querit [quaerit], XXXVIII. 29, see *trapezita*.

questio [quaestio], XXXIV. 44, see *sillogismus*.

questionibus [quaest-], XXXIII. 7, see *sicel*.

questionum [quaest-], III. 60, see *sophismatum*; XXVIII. 22, see *sophismatum*; XXX. 66, see *exenteseon*; XXXIII. 5, see *dedragma*.

questiosa [for *quaestuosa*?], IV. 65, see *liciniosa*.

questus, substantia, XLVIII. 5 (*De Cass., Inst.* VII. 7, 5 a spe *quaestus* deciderit; IV. 14 de tanto operis sui *quaestu*).

qui (nom. sing.), I. 39; VIII. 13; XII. 35, 45; XIII. 25; XIV. 16, 29; XV. 5; XIX. 23; XXVIII. 28; XXIX. 73; XXX. 2; XXXI. 37; XXXIII. 7; XXXV. 22; XXXVIII. 29; XXXIX. 4, 5, 19, 20, 24, 28 (bis), 48; XLII. 11; XLIII. 9; XLIII. 13, 18, 23–26; XLIV. 10, 16; XLVI. 7, 10; XLVII. 15.—(nom. plur.), I. 127; II. 161; VIII. 20; XI. 5; XV. 12, 24; XVI. 7, 25–27, 30–32; XXI. 12; XXII. 16; XXIII. 2, 3, 4; XXIV. 6; XXV. 3; XXIX. 15, 42; XXXV. 24, 72; XXXVIII. 5, 31, 37, 42, 44; XXXIX. 7; XII. 1, 2; XLIV. 27; XLV. 31.—(for *quod*?) VIII. 17.—(for *quid*, or *quæ*?) II. 149.

quia, I. 100; X. 21; XVII. 19; XXXVII. 9; XXXIX. 33.

quibus, XIII. 47, 59; XIV. 36; XV. 9, 11; XXXV. 73, 140; XLIV. 10.

quibuscumque, II. 104, see *libet*.

quibusdam, XXVIII. 32, see *climax*.

quibuslibet, see *libet*.

quicumque, XXII. 12, see *urna*.

quidam, XXVIII. 18; XXXIII. 6, 13, 16, 19.

quidem, IV. 99, see *quadruplas*.

qui dixerit fratri suo racha reus erit concilio idest reconciliatione, XXIX. 73 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* V. 22 *qui autem dixerit fratri suo racha, reus erit concilio*).

quidni, quare non, XLIII. 43 (*De div. nominibus* = *Donati Ars grammat.* p. 386, 8–10 adverbialia... adfirmandi, ut etiam *quinni*; in note *quidni*).

quieti, XXXV. 251, see *otii*.

qui in numero optio fuit, numerus dicitur quando milites fiunt. Optio, dispensator qui dispensat stipendia militum prepositus [praep-] eorum, XXXIX. 28 (*Greg. Dial.* IV. 35 col. 377^c *quidam Stephanus, qui in numero Optio fuit*). Cf. *optio*, dispensator in militum stipendis, Cp. O207; Ef.¹ 375, 35; *optio*, dispensatur in militum stipendiis, Ep. 16E22.

quinni, see *quidni*.

quinquaginta, XXXI. 12, see *sata*.

quippiam, modis[for *modicum*?], II. 143 (*Bened. reg.* 46, 6 [6] *fregerit quippiam*; 67, 13 [24] *quippiam...facere*). Cf. *quippiam*, modicumque, Cp. Q63; Ef.¹ 386, 25;

quippeam, modicum cumque, Ep. 22A6;
quippiam modicum, Ef.² 326, 62.

quirie eleison, see *kyrieleison*.

quis, xxviii. 70.

quisquilea [-lia], xxxv. 195, see *perip-sima*.—*quisquilia*, immundicia [-tia] erba-rum [herb-], xxix. 20 (*Verb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xiii. 45, 46 quasi purga-menta contemnit et *quisquilias*; xxvi. 19 *quisquilias*). For *quisquilia*, see also *peripsima*.

quisquilias, see *quisquilia*.

quo, ii. 6, 158; iii. 19; xiii. 1; xix. 44; xxviii. 33 (bis), 76; xxix. 39; xxxv. 27, 42, 57, 147; xlv. 2, 7, 16.

[quo], see *deucalionem*.

quoadquo, adusque [for *quoad*, *quoad-usque*?], vi. 30 (*Breu. exsol.*?).

quocumque, v. 20, see *quorsum*.

quod (pron., nom.), x. 13; xi. 2; xv. 33; xxiv. 8, 9; xxviii. 74, 83; xxxii. 1; xxxiii. 15; xxxv. 192.—(pron., accus.), x. 3; xiii. 36; xiv. 20; xxviii. 83; xxxiii. 7, 16; xlv. 19.—(conj.), i. 76, 101, 109, 111; ii. 146; x. 6; xii. 42; xxviii. 18, 69; xxix. 67; xxxii. 7–11; xxxiii. 1, 8, 13, 16; xxxix. 42; xliii. 6, 50; xlv. 17, 27, 29.

quodam, i. 2, see *alea*.

quodcumque, xvi. 9, see *malleolis*.

quomodo, xxxiii. 5, see *dedragma*.

quoniam, xxviii. 47, see *parenthesin*.

quoque, xlv. 10, see *cardines*; 28, see *extremi*.

quorsum, quocumque, v. 20 (? *Ruf.*?) = *quorsum*, quocumque, Cp. Q76; Ep. 21E21; Ef.¹ 386, 1.

quorum, xlv. 8.

quos, xiv. 3; xvi. 29; xlv. 10.

quoties, xxviii. 40, 44, 46, 58, 62, 63, 72, 74, 79.

quotus, hu ald, xliii. 39; *totus*, suæ ald, xliii. 40 (*De div. nominibus* = Donati *Ars grammat.* p. 380, 1 ut *quotus totus*). For *hu* (how); suæ (= *swæ*, so); ald (a Mercian form = A.S. *eald*, old), see Bosw. T. sub vv.

r for l: *frora* (for *flora*).—for n: *arge* (for *ange*); *saporem* (for *saponem*).—for rr: *sarietur* (*sarr*).—r omitted: *onauerit* (orn-); *paredum* (-drum).—r inserted: *lanistra* (-ta); *prathus* (pathos); *pre-strigiis* (praestigiis?); *protoplastum* (-tum); *rubri* (rubi); *tramaritis* (tam-).—r doubled: *parrochia* (parochia).

raca; *racha*, xxix. 73, see *qui dixerit*.

radice, xiii. 25, see *de radice*.

radix, xlv. 28, see *matrix*.

raeda, *raedam*, see *reda*.

ramis, xxxv. 86, see *busta*.

ramunculi, xxix. 48, see *cauliculi*.

rancor, *rancorem*, see *rangor*.

rangor, nequitia, xxxiv. 43 (*De Cass.*, *Inst.* xii. 27, 5 contra fratrem *rancorem* quendam...conceperit; xii. 27, 6 aduersus fratrem *rancor*; xii. 29, 2 in responsione *rancor*, &c.).

rapitur, xvii. 4, see *torris*.

rata, iusta, xxxv. 101; *rata*, confirmata, xxxv. 300 (*Ruf.* i. 6 fol. 11^a *rata*...atque integra generatio; Cacciari p. 32, note g says that his MS. adds *idest firma* after *rata*).—*rata*, placita, xiv. 23 (*Hier.* xxxii. 11 accepi...stipulationes et *rata* et signa...).

ratio, ii. 147, see *rationciniis*; xxviii. 46, see *aetilogia*; xxx. 85, see *cincta*.

rationciniis, unde ratio conprobetur, ii. 147 (*Bened. reg.* 2, 88 [135] de alienis *rationciniis*).

rationabile, xxix. 58, see *lutugisprum*.

raucos, crispantes, vi. 23 (*Breu. exsol.*? = *Dracont.* i. 279? see *molosi*).

rebus, xii. 11, see *inpendiis*; xxviii. 62, see *tapynosin*, 88, see *diatiposis*; rebus for *res*, xxviii. 65, see *epiphonima*.

recapitulatio, ix. 6, see *anacefaleos*; xxxviii. 21, see *anacefaleosin*.

recenserunt, legerunt, xliii. 8 (1 *Esd.* iv. 19 *recensuerunt* inveneruntque; vi. 1 *recensuerunt* in bibliotheca librorum; cf. iv. 15 *recenseas* in libris; v. 17 *recenseat* in bibliotheca regis).

recensuerunt, see *recenserunt*.

recipiant, i. 110, see *resipiscant*.

recipit, xxviii. 47, see *parenthesin*.

reciproca, ii. 5, see *antiphona*.

recollicet, recollocet, see *reculicet*.

reconciliatione, xxix. 73, see *qui dix-erit*.

reconditorium, ii. 13, see *biblioteca*.

recreate [sine interpret.], ii. 148 (*Bened. reg.* 4, 10 [12] *pauperes recreate*). Cf. *recreate*, nutrire, Cp. R36.

recta, xlv. 3, see *axis*.

recte, ii. 129, see *ortodoxis*, 146, see *regula*; xli. 4, see *orthodoxam*.—[for *rectae*], i. 71, see *modeste*.

reculeet, ii. 145; see *reculicet*.

reculicet, *reculeet* reu[ertatur?], ii. 145 (*Bened. reg.* 43, 17 qui se...*recollocet*; *conlocet* in note [26 *culicet*, *recollocet*, *recollicet*, *collocet*]). Cf. Du C. *collocare*, *culcare*.

reda, nomen uehiculi [pro exercitu?], iii. 16 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 3, 2 *fiscalis raeda*, and *reda*, *rheda* in note; *ibid.* ii. 3, 5 *raedam*). Cf. *Fiscalis reda*, *gebellicum pagnfearu*, Cp. F200. For "pro exercitu" see above p. 7 note †, and the quotation sub v. *aggerem*.

redditiones, retributiones, XLVIII. 60 (*De Cass. Inst.* v. 39, 1 quodam *redhibitionis* colore; in note *redhibitionis*, *redhibitionis*).

redditio, XXVIII. 46, see *aetilogia*.

redditus, see *reditus*.

redegerit, see *redegerit*.

redhibitionis, *redibitionis*, see *reddibitiones*.

redegerit, reuocauit, I. 108 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* II *redegerit gratiam*). Cf. *redigitur*, reuocatur, Cp. R160.

redimicula, sunt ornamenta ceruicis, x. 8 (*Cant.* I. 9 vers. ant. Sab.: *cervix tua sicut redimicula*; *Vulg.*: *collum tuum sicut monilia*).

reditus, facultates, xxxv. 276 (*Ruf.* VII. 25 fol. 125^b *praedinites reditus...praestabantur*; Cacciari, p. 433, *redditus*).—**reditus**, substantia, XLVIII. 45 (*De Cass. Inst.* IV. 14 *tantos...reditus conferat monasterio*).

redolens, XII. 20, see *aromatizans*.

refugii, xxxv. 50, see *asilum*.

refutant, II. 161, see *sarabaite*.

regali, xxxv. 137, see *sumptu publico*.

regalibus, XXII. 11, see *mundum m.*

regalis, xxxv. 152, see *sceptrum*; XLVI. 3, see *tanaquil*.—**regalis**, xxxvi *siliqua*, xxxi. 16 (*De ponder?*?).

regia, III. 32, see *patera*.

regie, IV. 105, see *propositus*.

regimen, xxxviii. 43, see *nastologis*.

regiminis, IV. 52, see *monarchia*.

regina, uxor nabuchodonosor pro reuerentia, XVI. 12 (*Dan.* v. 10). For *regina* see also (XLII. 3) *memphitica*.

reginae, see *regine*; *Laodes*.

regine [for *reginae*], XVI. 14, see *ex latere regni*; xxviii. 15, see *Laodes*.

reg[i]o, IV. 89, see *morbo regio*.

regio morbus, corpus afficit colore sicut pedes accipitris, xxxv. 181; see *morbo regio*.

regione, IV. 98, see *comellas*; xxxviii. 35, see *ex diametro*.

regis, xxxviii. 22, see *deucalionem*; see also *ex latere regni*.

regni, XVI. 14; see *ex latere regni*.

regula, II. 120, see *norma*.—**regula**, dicta eo quod recte ducit, II. 146 (*Bened. reg.* I. 4 [4] *milites sub regula*; 3, 14 [19] *sequantur regulam*, &c.; *Edit. Casin.* I *tit. textus regule. regula appellatur ab hoc quod oboedientum dirigit mores*).

regulam, see *regula*.

regulares, II. 37, see *canonicas*.

regularum, xxx. 77, see *cronicon*.

REGULIS, II *tit.*, see *interpretatio*.

regulus, XIII. 25; see *de radice*.

rei, I. 12, see *aemulum*, 77, see *negotia*;

xxviii. 37, see *metabole*, 42, see *idea*, 46, see *aetilogia*, 81, see *per energiam*.

reis, inmundis, XL. 14 (*Uerba?*).

relatio, see *anaphora*.

religamur, I. 109, see *religio*.

religio, quod per eam uni deo religamur, I. 109 (*De Canon.*; *Can. Apost.* VI sub obtentu *religionis*, XIV in causa *religionis*; *Can. Conc. Carth.* LX *religionis...accessus*). *religionis*, see *religio*.

rem, XVI. 31, see *incantatores*; xxiv. 6, see *publicani*; xxviii. 51, see *hyperthesis*, 55, see *metaforan*, 83, see *ennoematicae*.—

rem, I. 84, see *peruadere*.

rema, for *reuma* (q. v.).

remanet, xv. 33, see *uinacia*.

remansit, xviii. 3, see *uinatia*.

remigantes, xv. 9, see *transtra*.

remota, ablata, II. 144 (*Bened. reg.* 39, 12 [20] *remota...crapula*). For *remota* see also (II. 84) *heremita*; (xxviii. 57) *figura*.

remotior, XLIV. 15, see *exemerinus*.

remunerationis, xxxv. 28, see *munerum diebus*.

renes, see *lumbire*.

renitimur, VI. 25, see *defetimur*.

rennuite, II. 161, see *sarabaite*.

renouationes, xxix. 33, see *deuteres*.

reo, IV. 89, for *re[g]io* (q. v.).

repagulis, stabulis, xxxiv. 32 (*De Cass. Inst.* VIII. 18 *equi...e suis repagulis...prorumpunt*).

repente, xxiv. 9, see *censum*.

repetens, xxviii. 30, see *epembabis*.

repetitio, xxviii. 73, see *epimone*.

repetitur, xxviii. 72, see *anaphora*.

reponatur, II. 30, see *condatur*.

repperi, xxxiii. 7, see *sicel*.

repperiunt, xxxv. 18, see *opperiunt*.

repraesentat, see *per energiam*.

reprehensione, XII. 38, see *sophistice*.

representat [repraes-], xxviii. 81, see *per energiam*.

reprobatus, xxxiv. 13, see *confutatus*.

repticus, see *arreptitium*.

reputes, XLVIII. 74.

requies, xxvii. 19, see *feriatus*.

rerum, xxviii. 31, see *ausesis*.

res, xxviii. 72, see *anaphora*; xxxix. 42, see *altare*; see also *epiphonima*.

reses, see *seres*.

resina, de arbore est sicut et pix, XIV. 6 (*Hier.* VIII. 22 *resina non est...*; XLVI. 11 *tolle resinam*; LI. 8 *tollite resinam*).

resipiscant, amissam recipiant sapientiam, I. 110 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LXVI *resipiscant de diaboli laqueis*). *resistentes*, xxxv. 216, see *obices*.

resistit, xxxiv. 19, see *non officit*.

resplendit [-det], XLI. 14, see *byrillus*.

responditur, II. 149, see *responsoria*.

responsa, xxii. 16, see *ueredarii*.
 responsio, xxviii. 36, see *peusis*.
responsoria, qui ab uno incipitur et ab aliis responditur, ii. 149 (*Bened. reg.* 9, 12 [16] *trea responsoria* cantentur. Duo *responsoria*...dicantur; 20 [30] Post has ...tres lectiones cum *responsoria* sua; *responsoriis* in note); cf. brevis *responsorius*, ibid. 10, 7 [10]; in quarto *responsorio*, ib. 11, 8 [11]; lectiones cum *responsoriis* suis, ib. 11, 12 [19]; post quartum...*responsorium*, ib. 11, 17 [27]; de...*responsoriis*, ib. 11, 26 [43]. The interpretation *qui &c.* refers to the form *responsorius*.
responsoriis, *responsorio*, *responsorium*, *responsorius*, see *responsoria*.
restibus, see *restis*.
restis, funis ex herbis, xxi. 11 (*Judith* vi. 9 vinctum *restibus* dimiserunt eum).
rethorica, eloquentia, xxx. 50, see *dialectica*; cf. *rethorica*, praeclara eloquentia, Cp. R62; *rethorica*, eloquentia, Ep. 22A34 and Ef.¹ 386, 52.
reticetur, xxviii. 54, see *aposiopesis*.
retis, xxi. 16, see *conopeum*.
retributiones, xlviii. 60, see *redditiones*.
retrosum, ii. 8, see *apostatare*.
reu [for *reuertatur*?], ii. 145, see *reculicet*.
reuelatio [for *relatio*], xxviii. 72, see *anaphora*.
reuertentia, xvi. 12, see *regina*.
reu[er]tatur, see *reculicet*.
reuma [=rheuma], stream, xlvii. 31 (*Alia*=?)=*rema*, stream, Cp. R51; Ep. 22A25; Ef.¹ 386, 43. For *stream*=*stream*, a flow, stream, see Bosw. T. (*stream*). See also *sicunia*.
reuma (=rheuma, a catarrh), see *sicunia*.
reuocauit, i. 108, see *redigerit*.
reus, xxix. 73, see *qui dixerit &c.*
reusti, iterum *usti*, xxxv. 200 (*De Euseb.*); **pusti**, brandas, iv. 76 (*Eccl. Istor.*); **uaeri**, uirge ferreæ, xxxv. 81 (*De Euseb.*)=*Ruf.* viii. 13 fol. 141^b, edit. 1548, and ed. 1535, p. 193 *Foeminis*...*uerua* *caudentia* et *reusta*, *ardentia*...*ingerebantur*. Cacciari, p. 489 "*Foeminis*...*uerua* *caudentia* et *sudes* *praeustae* *inardentes* *ingerebantur*," adding, in a note: "In *Editis Basiliensibus* 1523 legitur: *Foeminis* quoque *veri* *caudentes* et *reusti*, *ardentes*. Notat tamen *Rhenanus* quosdam sic locum emendasse: *aeri* *caudentes* *fustes*." Hence, for *pusti*, leg. *preusti* [=praeusti], the stroke above the *p*, to make *pre*, having been forgotten. With *aeri* cf. *aerii uirgae*, ferreae, Cp. A298;

aerii uirgae, uerreae, Ep. 1A249; *a*eri* *uirge*, ferreae, Ef.¹ 338, 12; *ueru uerba*, *uirgae* ferreae aelianorum, Ef.² 335, 54; *reustus*, iterum incensus, Cp. R35; Ep. 22A21; Ef.¹ 386, 39. Cf. *Wilh. Heraeus*, in *Arch. f. L. L.*, x. 522. For brandas, see Bosw. T. (*brand*, *brond*, a brand, fire-brand).
rex, xxviii. 9, see *Saturnus*.
rheda, see *reda*.
rhetoricam, see *rethorica* sub v. *dialectica*.
rheuma, see *reuma*.
rhinoceros, see *rinoceros*.
rhythmus, see *ridhmus*.
ridhmus, dulcis sermo sine pedibus, xix. 10 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and *Migne P.L.* xlviii col. 1081^b *rythmus* [*rhythmus*] *ipse dulcis*).
rien, lumbis [for *lumbus*?], xlvii. 5 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 415, 1 hic *rien* *rienis*).
rigentia, uigentia, xl. 22 (*Uerba*?).
rigor, frigor inflexibilis, xlvii. 3 (*Alia*=?). Cf. *rigor*, a frigore duritia et inflexibilitas, Cp. R197; *rigore*, heardniss [hardness; see Bosw. T. *heardness*], Cp. R185; *rigore*, heardnissae, Ep. 22C14 & Ef.¹ 387, 14.
rimis, bordremum, xxxix. 21; **rimis**, cinum, xxxix. 39 (*Greg. Dial.* iii. 36 col. 304^c *rimis*...*patentibus* *intravit* *mare*). The first gloss occurs also in another MS. (*Steinm. A.H.G.* ii. 246, 45). *Bordremum*, *instrum.* plur. of *bordrema*, an early spelling of *bordrima* (for *em* changed into *im* cf. A. S. *lemphealt*=*limp*-halt, limping), literally a board-rim, from *bord*, a board, plank (Bosw. T.) and *rema*, *rima*, a rim, border, edge, joint (Bosw. T. *rima*). From the same root *rem*-are derived A.S. *reōma*, and the A.S., Germ. and D. *rand* (cf. *Kluge, Etym. Wrthb. v. Rand*). Hence the A.S. *bord-rand* is a variant of *bordrema* (-*rima*). Cf. *Steinm.* ii. 244, 10. For *cinu*, a chink, fissure, see Bosw. T. (*cinu*).
rinoceros, naricornu in nari namque cornu habet, xix. 31 (*Job* xxxix. 9 numquid uolet *rhinoceros* *seruire* *tibi*).
risionem, xxxv. 249, see *pompam*.
riu **aggerum**, congregatio aquarum, xiii. 32; see *aggerem*.
rixa, i. 116, see *seditio*.
rixosa, xii. 29, see *lingua tertia*.
ro for *rae*: *propositura* for *praepositura*.
rogatio, ii. 99, see *lactania*.
rogus, beel uel aad, xxxv. 158 (*Ruf.* iv. 15 fol. 63^a *extractus* *est* *rogus*). For *beel*=*bēl*, the fire, flame of a funeral

pile, a funeral pile, and *aad*, *ād*, the same, see Bosw. T. (*beel*, *bēl* and *aad*, *ād*).

roma, xxxv. 242, see *ponte moliuo*.

romana, xxxix. 17, see *Sabura*; **romana**, xxxi. 35, see *cimina romana*.

romanis, xxxvi. 1, see *Iani*.

romano, xxxix. 4, see *balneum Ciceronis*.

romanorum, xxxix. 36, see *sex untias*.

romanus, xliii. 20, see *eunuchus*.

rombus, see *porco piscis*.

roscinia, see *ruscinia*.

rostra, xiii. 47, see *plaustrum*.

rotam, xlii. 21, see *basterna*.

rotans, xlv. 29, see *axem*.

rotarum, xxvii tit., see *in libro rotarum*.

rotas, xiii. 47, see *plaustrum*.

rotatio, xxviii. 64, see *epitrocasmos*.

rotis, xxxv. 40, see *troclei*.

rotunditas, xxxv. 220, see *globus*.

rotundum, xxii. 12, see *urna*; xxv. 13, see *in peluem*.

rubea, xiv. 13, see *sinopide*.

rubeum, uurebaso, xxii. 19 (*Esther* ? not in Vulg., and perhaps merely a further explanation of xxii. 17 and 18 *purpura* and *coccus*, q.v.). uuret-baso literally "ornament-brown," or "artifice-brown," from sb. *wrätt* (Bosw. T.), a thing curiously cut, a work of art, jewel, ornament, a derivative of *writan*, to cut, ornament, draw, write + *baso*, brown, purple, scarlet. The colour was artificially produced by the *coccus*, therefore art-brown, or dye-brown; the same colour being also denoted by *weoloc-basu* (q.v.) = wheel-brown (or purple), and *wyrm-basu* (q.v.), worm-brown. Cf. Kluge, *Ang. Les.* 219 (*wrätt*, a trinket, jewel, ornament, and *uurebaso*, artificial brown); Bosw. T. sub v. *wrätt* (crosswort) wrongly quotes *vermiculum*, warance, wrotte (from Wrt. *Voc.* i. 140. 2), as *vermiculus* in the Vulg. (Exod. xxxv. 25) is the scarlet worm (for *coccus*, scarlet colour, Lew. & Sh.).

rubi, see *rubri*.

rubicunda, xxix. 35, see *pisticum*.

rubicundus, xxix. 40, see *ferrugineas*.

rubor, nerecundia, ii. 150 (*Bened. reg.* 73, 17 *rubor* [28 *rubur*] confusionis).

rubras, xvi. 5, see *lentiscus*.

rubri [rubi], xxxv. 90, see *ad ilicem*.

rubro, xi. 13, see *in carcere*.

rubur, see *rubor*.

ruder, mixin, iv. 83 (*Eccl. Ist.*);

ruderibus, mixinnum, xxxv. 292 (*De Eus.*) = (*Ruf.* x. 7 fol. 163^a purgatis *ruderibus*). For *mixin*, *mixinnum* (instr. plur.), see Bosw. T. (*mixen*, a *mixen*, dung-heap, also *dung*); Kluge, *Etym. Wrtb.* (*Mist*).

ruderibus, mixinnum, xxxv. 292, see *ruder*.

rufo, see *prorusu*.

ruinae, ruinas, xlviii. 13, see *cassuae*.

runcina, see *runtina*.

runtina, pidugio uitubil, xiii. 50 (*Isai.* xlv. 13 formavit illud in *runcina*); pidugio for bidugio = bidubium, a bush-hook, see Du C.; cf. Steinm. *A. H. G.* i. 590, 40 ff. (*uidubio*; *bidugio*). For *uitubil* = *uidu-bil*, cf. Bosw. T., *wudubil* (a wood-bill); for *bil* (*bill*) = Germ. *Beil*, D. *bijl*; cf. Kluge, *Et. Wrtb.* (*Beil*).

rupta, xxviii. 20, see *diapsalma*.

ruris, uille, i. 107 (*De Canon.*; *Can. Conc. Neocæs.* lvii Presbyteri *ruris*).

ruscinia, nectigalae, xlvii. 62 (*Alia* = ?) = *roscinia*, naectegale, Cp. R201; *roscinia*, nectaeagalae, Ep. 22A27; *roscinia*, necegle, Ef.¹ 386, 45. Cf. *achalantis* uel *luscinia* uel *roscinia* nehtegale, Cp. A121; *a-*, uel *luscina* uel *roscina* netigalae, Ep. 1E6; *a-*, uel *luscinia* uel *roscina* nehtegale Ef.¹ 339, 11. For *ruscinia*, *roscinia* (Fr. *rossignol*), see Körting no. 5751; for *nectigalae* &c. (the nightingale), see Bosw. T. (*nihte-gale*); Skeat, *Conc. Dict.*

rusculum, ruscum, see *auriculum*.

ruscus, cneholen, xlii. 14 (*Ex div. libris*?). **ruscus**, creholegn, xlvii. 103 (*Alia* = ?) = *r-*, cniohlen, Cp. R245; *r-*, cniohlen, Ep. 22C39; *r-*, cniolen, Ef.¹ 387, 38. *Ruscus* (or *ruscum*) butcher's-broom. For (creholegn, for) *cneholegn* &c. (*knee-holm*, or *holly*, from *cneōw*, a *knee* + *holen*, *holegn*, *holly*, *holm*), see Bosw. T. (*cneōw-holen*); Oxf. D. (*knee-holly*; *knee-holm*).

russo, see *prorusu*.

rusticatio, cultura terre [-rae], xii. 8 (*Eccles.* vii. 16 non oderis...*rusticationem* creatam ab Altissimo; xxvii. 7 *rusticatio* de ligno ostendit fructum illius).

rusu, see *prorusu*.

rythmus, see *ridhmus*.

s for x: *asilium* (auxil-); *ausesis* (aus-esis); *epizeusis* (-xis).-s *dropped* or *omitted*: *expectat* (exsp-); *flore* (for *flores*); *plamatio* (plasm-); *toracina* (*storacinam*).—ss for *st*: *suggessionem* (for *suggest-*).

Saba, prouintia [-cia], xix. 25 (*Job* vi. 19 itinera *Saba*).

sabanum, linteum ad balneum, xxxix. 14 (*Greg. Dial.* iii. 17 col. 264^a vestimentis indutum et *sabano* constrictum; iv. 55 col. 417 *sabana* praeberet).

sabbata, xxxix. 52; see *omnes dies...*

sabbati, xxxv. 20, see *magni sabbati*.

sabuli, arene [-nae], xv. 20 (*Ezech.* xlvii. 8 ad tumulos *sabuli* Orientalis).

Sabura, in romana urbe, xxxix. 17 (*Greg. Dial.* iii. 30 col. 288^a in regione urbis huius quae *Subura* dicitur).

saburica, dicitur quando mittuntur in naum quando alia non habent, xlvi. 28 (*Alia*=?)=*saburra*, d. q. lapides et ligna mittunt in n. quae non habent alia honera, Cp. S66; Ep. 24A2; Ef.¹ 390, 24.

saburra, see *saburica*.

sacelli, correctly for *sacelli* (q. v.).

sacelli, sedes diminutivi, xvii. 6 (*Micheas*, vi. 11 justificabo...*sacelli* pondera dolosa; Heyse, in note, also wrongly *sacelli*=[the deceitful weights] of the bag). *Sedes* for the A.S. gen. sing. *seādes*, *seōdes* from *seād*, *seōd*, m., a money-bag, purse, pouch; cf. Steinm., i. 678. 15 and note 5; *id.* iv. 284. 10 and note 5; Wright W. *seod*, *seodas*, &c. (in Ind.); Bosw. T. (*seād*, *seōd*).

sacerdos, xlvi. 8, see *flamen*.

sacerdotale, xxx. 12, see *iereticos*.

sacerdotes, xxvii. 7, see *luperci*.

sacerdotum, xi. 14, see *poderis*.

sacra, xxvii. 9, see *lupercalia*; xliii. 29, see *bachus*.

sacrificat, xxxv. 278, see *litat*.

sacrificium, xvi. 24, see *iuge sacrificium*.

sacrilega, *sacrilegae*, see *sacrilego*.

sacrilego, profano, i. 113 (*De Canon.*; cf. *Can. Conc. Carth.* xcii *sacrilega* disensione; *Decret. Leon.* vi p. 224^b *sacrilegae* persuasionis).

sacro tegmini, domini martini, iii. 24 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* iii. 14, 8 factam *sacro tegmini* sensit inuriam).

saepe, see *facesso*.

saeptus, see *sepius*.

saeuit, see *seuit*.

sagacitas, *sagacitate*, see *sagatitas*.

sagatitas, inuestigatio velocitas, ii. 160 (*Bened. reg.* 27, 12 [19] debet...omni *sagacitate*...currere).

saginata, xxiv. 10, see *altitia*.

sago, xv. 18, see *inuoluere*.

sal, xv. 31, see *salinas*; xxi. 12, see *memores salis*.

Salamitis, concubina dauid quae [quae] ministrabat ei in senectute, x. 24 (*Cant.* vi. 12 Vulg. *Sulamitis*; Vers. ant. Sab.: *Sunamitis*; vii. 1 Vulg.: Quid videbis in *Sulamite*; Vers. ant. Sab. *Solamitide*). The Glossator was evidently thinking of Abisag *Sunamitis*, the concubine of David.

SALAMONE, viii tit.

Salamonis, viii. 9, see *Lamuel*.

salaria, see *solaria*.

salaris, pecuniis debitis, xxxv. 206 (*Ruf.* viii. 17 fol. 144^a *salaris* additis).—

solaria, onores [hon-], v. 25 (*Eccl. Stor.*); **solaria**, munera, xxxv. 253 (*De Eus.*); **solaria**, sedes uel loca alta, xxxv. 34 (*De Eus.*), probably all=(*Ruf.* v. 18 fol. 87^a qui *salaria* praestat praedicantibus verbum suum), though the latter gloss is apparently explanatory of *solaria* (flat house-tops, terraces, balconies), which does not seem to occur in *Ruf.*, though we have rex...in excelso *solario* recubans, ii. 10 fol. 23^b. = *salaris* pecunis debitis, Cp. S75; Ep. 24C32; Ef.¹ 391, 34 (s. pecuniis d.). Cf. *simmallis*, *salaris* pecunis debitis, Cp. S353; Ep. 24E36; *symmallis*, fallaris pecuniis debitis, Ef.¹ 392, 21.

salice [-ci], x. 10, see *cyprus*.

salices, salhas, xix. 61 (*Job* xl. 17 circumdabant eum *salices* torrentis). For *salh*=sealh, a willow-tree, E. sallow, sally, see Bosw. T. (*sealh*); Kluge, *A. S. Leseb.* 202; Steinm. i. 497, 3; Skeat, *Dict.*; cf. *salix*, salh, Cp. S40; Ef.¹ 389, 34; *salix*, salch, Ep. 23C33.

salici, see *cyprus*.

Salim, ciuitas, xxv. 10 (*Joh.* iii. 23 juxta *Salim*).

salinas, loca ubi sal inuenitur, xv. 31 (*Ezech.* xlvii. 11 in *salinas* dabuntur).

salis, xxi. 12, see *memores salis*.

saliunca, see *saliuncula*.

saliuncula, erba [herba] medicinalis habens spinas [Cambr. MS. *spicas*] miri odoris crescit in montibus, xiii. 57 (*Isai.* lv. 13 Vulg. & Cambr. MS. *saliunca*; Migne, *Patr. Lat.* xxix col. 1003^c).

salsuginis, xix. 30, see *terra salsuginis*.

saltantium, iv. 81, see *calones*.

salutationes, ii. 58, see *eulogias*.

sancta, xvi. 23, see *agiografa*.—**sancta domini**, primitias uel decimas de oleo et uino, xxi. 18 (*Judith* xi. 12 *sancta Domini*...quae praecepit Deus non contingi, in frumento, uino et oleo).

SANCTI, iii tit.; xxxvii tit.

sanctificatus, iv. 86, see *iniciatus*.

sanctiones, iudicationes uel difinitiones [-tiones], i. 122 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* xciii p. 162^b quae...frequentibus *sanctionibus* condemnata est).

sanctionibus, see *sanctiones*.

sanctum, iv. 14, see *asitum*; x. 1, see *osculetur me*.

sanctus, ii. 7, see *alleluia*; xxvii. 19, see *feriatus*; xxxv. 50, see *asillum*.

sandalia, calciamenta quae non habent desuper corium, xxi. 10 (*Judith* x. 3 induitque *sandalia* pedibus suis; xvi. 11 *sandalia* eius)=*sandalia*, calciamenta, Cp. S76; *sandalia* (scandalia, Ef., and faintly in Ep.), calciamenta quae non habent desuper corium, Ep. 24C35; Ef.¹ 391, 37.

sane, certe, II. 165 (*Bened. reg.* 18, 12 [19] ita *sane*, ut...; cf. 44, 12 note [17]; 48, 30 [53]; 61, 8 [11]). For *sane*, see also (II. 132) *plane*.

sanguessuges, *lexas*, XLVIII. 51 (*De Cass.?*). *Sanguessuges* [for *sanguisugas?*] is not found in Cassianus' works, whence it is said to have been extracted. *Lexas* is not marked as A.S. in the Leiden MS., either by the usual *v* or by a stroke, and Steinm. (*Zeitschr. für d. Alt.* xxxiii p. 248) thinks that it is Med. Lat., not the A.S. *læce*, as a Schlettstadt Cassian-Glossary, which, apparently, records the identical gloss, but shows no traces of A.S., has *sanguisuges*, *lexas egila* (Steinm. *A.H.G.* II. 153, 55). This would, however, be the only instance of *lexas* occurring as Lat. On the other hand, we find *sanguissuga*, *læce* (Wright W. 121, 37; 321, 28; 477, 6); *sanguissuge*, *lyces* (ibid. 85, 11); *phisillos*, *leceas* (Cp. P383).

sanguine, VIII. 19, see *si usque ad...*; XVI. 27, see *malefici*.

sanguinis, XXXIX. 55, see *emurusem*; XLI.

11, see *sardonix*, 12, see *sardius*.

sanguis, XLVII. 8, see *musculus*.

Sanir, x. 14, see *Amana*.

sannas, see *synicias*.

sanxit, iussit tribuit iudicavit definiuit [*def.*], I. 125 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* v diuina scriptura *sanxit*; *Decret. Caelest.* III *sanxit*) = Ef.² 329, 57; cf. *sanxit*, iussit, Cp. S28; *saxit*, tribuit, Cp. S90; Ep. 25E30; Ef.¹ 394, 20.

saphirus, mari similem et quasi aureas stellas habens, XII. 8 (*De nomin. div.* = *Apoc.* XXI. 19 *saphirus*; see also *Exod.* XXVIII. 18 & XXXIX. 11 *sapphirus*; *Ezek.* XXVIII. 13 id.).

sapiens, IV. 18, see *urbanus*.

sapientes, II. 152, see *senpectas*; XLIV. 9, see *celum*.

sapientia, VIII. 1, see *panarethos*;

SAPIENTIA, XI *tit*.

sapientiam, I. 110, see *resipiscant*;

XXXV. 279, see *oratorium*.

sapone, VIII. 17, see *nitrum*; see also

uorith.

saponem, see *herba fullonum*.

sapore [for *sapone?*], XIV. 3, see *uorith*.

saporem [for *saponem*], XVII. 19, see

herba fullonum.

saporis, x. 17, see *fistola*.

sarabaitarum, see *sarabaite*.

sarabaite, lingua egyptiaca [aeg.] in latinum dicitur rennuite [*rennuite*; see Du C.] qui refutant abbatem habere, II. 161 (*Bened. reg.* 1, 12 [17] genus...*sarabaitarum*, 25 [35] vagi et...*deteriores sarabaitis*).

sarabaitis, see *sarabaite*.

sarabala, see *saraballa*.

saraballa, *crura hominum uocant apud caldeos* [Chaldaeos], XVI. 11 (*Dan.* III. 94 [27] *sarabala eorum non fuissent immutata*; Sabat., in note, *saraballa*; Heyse, in note, *sarabarae...immutatae*) = *saraballa*, apud caldeos *cura* (*crura*) hominum dicuntur, Cp. S74; Ep. 24C34; Ef.¹ 391, 36. The Cambr. MS.: *Sar.*, c. h. chaldaice uocantur. Cf. also *sarabare*, *braecce* dicitur, Cp. S96; *sarabare*, *braccas* lingui persarum, Ep. 25E38; *sarabara*, *braccas* lingua persarum, Ef.¹ 394, 28. For *saraballa*, *sarabara*, *sarabarae* (wide trousers), cf. Isid. *Etym.* XIX. 23, 2; Lewis & Sh. (*sarabara*); Gesenius' *Hebr. Lex.* (סַרְבָּלָה); Liddell & Sc. (σαρβάλα); Ad. Brüll, *Trachten der Juden*, p. 87 sq., etc. For the Lat. *braecce*, *braccas*, trousers, see Lewis & Sh. (*braccas*); cf. also Skeat's *Conc. Dict.* (*breeches*).

sarabarae, *sarabare*, see *saraballa*.

sarculo, see *sarculum*.

sarculum, ferrum fossorium duos dentes habens, XIII. 18 (*Isai.* VII. 25 montes qui in *sarculo* sarrientur).—**sarculum** [sine interpr.], XLVIII. 64 (*De Cass. Inst.* IV. 30, 5 nam *sarculo* deorsum incuruus laxabat holeribus terram).

sardina, see *sardinus*; *sardinas*, see *ginisculas*.

sardinus, see *sardius*.

sardinus, *heringas*, XLVII. 74 (*Alia* = ?) = *sardinas*, *heringas*, Cp. S64 & Ep. 23E32; *sandinas*, *heringas*, Ef.¹ 390, 15. For (*sardinus*, error for) *sardinas* (acc. pl. of *sardina*) the fish *sardine*, see Lewis & Sh. For *hering* see Bosw. T. (*hæring*).

sardismos, XXVIII. 85, see *figura sardismos*.

sardius, *colorem purum sanguinis*, XLI. 12 (*De nomin. div.* = *Apoc.* XXI. 20 *sardius*; for *sardius* see *Exod.* XXVIII. 17, XXXIX. 10, *Ezek.* XXVIII. 13) = *Sardius* *colorem purum sanguinis*, Cp. S83; Ep. 24E25; Ef.¹ 392, 43.

sardonix, *habet colorem sanguinis qui est onichinus* [onych-], XLI. 11 (*De nomin. div.* = *Apoc.* XXI. 20 *sardonix*) = *sardonix* *habet colorem sanguinis*, Cp. S82; Ep. 24E23; Ef.¹ 392, 10. For *onichinus* cf. *Exod.* XXVIII. 20; XXXIX. 13; cf. also *Sper* [Ef.¹ *ser*] qui est onichinus *luculentas* *habet*, Cp. S466; Ep. 24E24; Ef.¹ 392, 42.

sarica, see *suricus*.

sarientur, *fodientur*, XIII. 19 (*Isai.* VII. 25 montes qui in *sarculo* sarrientur; Cambr. MS. *sarcuntur*, *fodiuntur*).

sarra, see *scina*.

sarre, vii sextarios et u partem, xxxi. 13 (*De ponder.*).

sarrientur, see *sarientur*.

sata idem sunt quod et ephi idest modii iii, xxxiii. 15 (*Euch. De pond.*, p. 159, 9 s. i. s. quod *oepi* &c.).—**sata** quinquaginta sextarios in liquidis in aridis uero xxvii sata, xxxi. 12 (*De ponder.*).—**sata** unum et dimidium modium habens, xxxi. 36 (*De ponder.*). Cf. *sata*, modius et dimedius, Cp. S49; Ep. 23C20; Ef.¹ 389, 21. Cf. Lewis & Sh., in voce *satum*.

satagimus, delibamus [deliberamus] uel cogitamus, i. 132 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* lvii p. 155^a de his, qui infantes baptizati sunt, *satagimus*). Cf. *satagit*, deliberat cogitat uel omnia peragit, Cp. S61.

satiabitur, viii. 19, see *si usque ad...*

satiantur, viii. 20, see *offer*.

sationis, seminis, xxxvii. 14 (*S. Aug.*?) = *sationis*, seminis, Cp. S62. Cf. *Aug. Oper. de Gen. ad litt.* (Summ. in Zycha's ed. p. 448, 3) ex causali *satione*; *Aug. Quaest. ii. Hept.* ii. 160 (*Exod.* 34, 21) *Satione* et messe requiesces? Videtur enim dicere, Tempore *sationis* et messis.

satirum, incubum, xxxviii. 38 (*Clem. Recognitt.* x. 22 Antiopeum Nyctei versus in *satyrum* corruptit).

satrapa, princeps persarum, xvi. 8 (*Dan.* iii. 2 ad congregandos *satrapas*; iii. 3 congregati sunt *satrapae*, &c.). Cf. *satrapae*, praefecti persarum, Cp. S34.

satrapae, satrapas, see *satrapa*.

satum, see *chatus*.

saturicam [satyr-], xliii. 26, see *saturicus*.

saturicus [satyr-], qui per *saturicam* [!] scribit [scrip-], xliii. 26 (*De div. nominibus*).

saturnalia, xliii. 29; see *bachus*.

saturni, xxviii. 7, see *Tifon*, 23, see *Iouis*.

saturnus, rex grecorum [graec-], xxviii. 9 (*Lib. Anton.* xlvi col. 159^c pudeat Saturni fugæ). For *saturnus* see also *incuba*.

saturus [for *satyrus*], xlvii. 81, see *incuba*.

satyricam [!], satyricus, see *saturicus*.

satyrum, see *satirum*.

satyrus, see *incuba*.

Saulis, xiii. 26, see *Gabaa*.

sax [A.S. for *sax*, or Lat. for *Saxonice*?], xxxi. 6; see *solidos*.

Saxonice?, see *solidos*.

se for *c*; *scenas*, for *cenas* (*coenas*).

scabelli, xxxv. 61, see *exedre*.

scabros, pisces sunt, xxxvi. 8 (*Oros.* i. 3, a lapidum, quos...conchis et ostreis *scabros*).

scafa [scapha], xxxix. 31, see *carabum*.

scalpantur, xxxviii. 7, see *columnas uitreas*.

scalpello, see *scalpellum*; *scalpeum*.

scalpellum, see *scalpeum*.

scalpellum, ferrum est quod habent scriptores unde incidunt cartas et pennas acuent [Cambr. MS. *acuent*] ex altera parte latum sicut graphium, xiv. 20 (*Hier.* xxxvi. 23 seidit illud *scalpello* scribae).—**scalpeum**, boor, xlviii. 66 (*De Cass. Inst.* viii. 19, 2 contra calamum...contraue *scalpellum*; id. *Cont.* i. 6, 1 pro *scalpello*).—

scalpellum, biris, xlvii. 48 (*Alia* = ?) = *scalpellum*, bor, Cp. S143; *scalpro*, bore, ibid. S136; *scalpellum*, byris, Ep. 23E29; Ef.¹ 390, 12. Cf. *scalprum*, byrs uel puarm, Cp. S125; *scalprum*, byris uel ut ali thuearm, Ep. 23C21; *scalbrum*, byris uel ut alii duarum, Ef.¹ 389, 22. Cf. also *scalpellum*, bredisern, Cp. S115; *scalbellum*, br-, Ep. 23A20; *scalbellum*, bredisern, Ef.¹ 388, 33. For *scalpellum* (a small knife, lancet, dim. of *scalprum*), see Korting, S408; for *biriis* (for *biris*, byris?), *byris*, *byrs* (O.H.G. *bursa*), a borer, see Bosw. T. (*byris*); for *boor*, *bor*, *bore* (instr.), a borer, gimlet, id. (*bör*; so, for short *o*?); Franck, *Woordenb.* (*boren*), for *bred-isern* &c. id. (*bradisen*). Cf. *dasile*, boor, Cp. Int. 89.

scalpeum, boor, xlviii. 66; see *scalpellum*.

scalpro, *scalprum*, see *scalpellum*.

scamnis, ii. 95, see in *scamnis*.

scandaligeris, scandalizaueris, xii. 2 (*Eccles.* i. 37 non *scandalizeris* in labiis tuis; *ibid.* ix. 5 ne forte *scandalizeris* in decore illius).

scandalizaueris (scandalizeris), xii. 2, see *scandaligeris*.

scandere, ascendere, xlviii. 43 (*De Cass. Inst.* iv. 8 *scandere*...culmina perfectionis...praeualeat). One MS. has *ascendere* instead of *scandere*; see note 19. Cf. *ibid.* iv. 43 *scandere* ad perfectionem...praeualeas.

scansio, see *scarpmat*.

scapha, see *carabum*.

scapulare [sine interpret.], ii. 154 (*Bened. reg.* 55, 8 [12] sufficere credimus...cucullam...et *scapulare*).

scarpinare, *scarpinat*, see *scarpmat*.

scarpmat, scribid, xlvii. 39 (*Alia* = ?) = *scarpinat*, scripid, Cp. S142; *sc-*, scripithaen, Ep. 23E28 and Ef.¹ 390, 11. *Scribid* (b perhaps for *p*), *scripid*, *scripit*, from A.S. *screpan* (Bosw. T.), to scrape, scratch; *haen* in Ep. & Ef.¹, a hen, points to an omitted *gallina* after the lemma *scarpinat*, which is perhaps corrupt for

scalpurit, or may be an unrecorded *scarpinure* (to scrape), traces of which Schlutter (*Anglia*, xix. 474, 5) sees in *scansio* (Cp. S130) for *scarsio*=a roman. *excarptio*; see Körting, *Wörterb.* 3343–3347.

scarsio, see *scarpmat*.

scatentibus, *credenti*, xxxiv. 48 (*De Cass. Inst.* xii. 27, 3 totum se uel *scatentibus* uermibus uel acutissimis sudibus credat insidere). As none of the words excerpted from Cassianus are glossed by A.S. words in the present Glossary, it would almost seem as if *credenti* were Lat., suggested by *credat insidere*. But we find *scaturirent*, *cridu* (Steinm. *AHG.* i. 298, 30); *scaturit*, *criid* (Cp. S150); *scaturiat*, *crib* (Napier, *OEG.* p. 166, 104); *scaturiat* (ebulliat), *crið* (Napier, 158, 101). Cf. Goetz, vii. 239 (*scatens*, &c., where Kluge suggests *criendi*, Sievers *stredenti*); Napier, *OEG.* p. 158 note to 101; Schlutter, in *Anglia* (xxvi. 302), and *Journ. Germ. Phil.* i. 62. The infin. of the A.S. words is *crūdan* (pr. s. *crýðep*, pt. t. *crēad*), to crowd; see *Oxf. Dict.* (*crowd*, vb.¹); Skeat, *Conc. D.* (*crowd*).

scedule, *carte*, xxxix. 69 (not in *Greg. Dial.*, but, perhaps, *Can. Conc. Afric.* c. p. 164 cum lecta fuisset *scheda*).

selestis, i. 53, see *funestis*.

scema, est figura dictionis in ordine uerborum cum decore composita, xxviii. 25 (*Cass. Psalm.* i. 6 *schema* autem est f. d.i.o.u.c.d.c.). See *scema*, figura, Cp. S120; *scema* figura uel parabola, Ep. 23C4 and Ef.¹ 389, 5; *thema*, figura, Cp. T146; Ep. 26E1 and Ef.¹ 395, 49; cf. Schlutter, in *Arch. f. L. L.* x. 198.—*scema*, figura, xxxviii. 33; see *thema*.

scenas turpes [add *commessiones*], *incesta* coinquinata, xxxv. 166 (*Ruf.* v. 1 fol. 74^a *Thyesteas coenas et incesta Oedipia perpetrantes*).

scenicis, see *scinici*.

scenis, see *scina*.

sceptra, see *sceptrum*.

sceptrum, uirga regalis, xxxv. 152 (*Ruf.* iv. 3 fol. 54^b in *sceptra* succedit)=*sceptrum*, uirga regalis, Cp. S152.

scheda, see *scedule*.

schema, see *periscema*; *scena*.

schismatici, *schismaticis*, *schismaticorum*, see *scismatici*.

schola, see *ludus literarum*.

scholasticus, see *scolasticus*.

scientes, iv. 43, see *gnostici*.

sciira, see *scina*.

scina, imitatio uel grina [for grima? a mask], xxvii. 5 (*Lib. Rot.*?). *Scina* is an uncertain reading, and may also be read as *sciiria*, or *scuria*. According to the

Glossary, the word is excerpted from Isidore's *Liber Rotarum* (= *Lib. de natura rerum*). Steinm. (ii. 341, 4) read *Sarra*, and identifies it with *Sirius*, the dog-star (*Lib. de nat. rer.* xxvi. 14 *S. stella est, quam vulgo canem appellant*. *Sirius* quippe appellata propter flammæ candorem). But another Glossary (Steinm. iv. 335, 2) has *scyna*, imitatio uel grima, and an Ambrosian MS., quoted by Goetz v. 426, 20, has *scina*, imitatio. The gloss appears in Cp. (S137) as *scina*, nititio; Ep. 24E30 & Ef.¹ 392, 15 *scina*, nitatio uel grima; and Ep. 23E26 and Ef.¹ 390, 9 have again *scina*, grima. Glogger adopts the reading *scina*, which he connects with diem...*scenis* et luxuriæ sacrauerunt, in *Isid. De Offic.* i. 41, 1. See further Goetz, vii. 241 (*scina*); Heraeus, in *Arch. f. Lat. Lex.* x. 514. For *scina*=*scena*, outward show, see Lew. & Sh. (*scæna*); for *grima*, a mask, spectre, see Bosw. T. in v.

scindaris, *scindat*, *scineoose*, xxx. 96, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc).

scinici, *scinnenas*, xxxix. 55 (not in *Greg. Dial.*, but *Can. Concil. Afr.* xlv p. 150 *Vt scenicis atque histrionibus... gratia uel reconciliatio non negetur*)=*scienices*, *scinneras*, Cp. S185; *scienicis*, *scinneras*, Ep. 24E26; *scienicis*, *scinneras*, Ef.¹ 392, 11. *Scinneras* (for *scinnenas*), evil spirits, spectres, magicians, see Bosw. T. (*scin*, *scinere*, *scinnere*); Kluge, *Altg. Dial.* p. 344; id. *A. S. Leseb.* p. 201 (*scinn*, *scinna*, *scinnere*). Cf. *histriones*, *saltatores* uel *scenici*, Cp. H95; *emaones*, *scinneras*, Cp. E170. Lewis & Sh. (*scæna*, *scaenicus*).

scino, *scinu*, xxx. 96, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

scira, *acurna*, xlvii. 88 (*alia* = ?) = *scirra*, *aqueorna*, Cp. S170; *scira*, *aqueorna*, Ep. 23E33; *scira*, *aquorna*, Ef.¹ 390, 16. *Scira*=*sciurus*, a squirrel; for *ac-urna* &c. see Bosw. T. (*āc-wern*); Kluge, *Wrtb.* (*Eichhorn*).

scira, see *scira*.

scismatici, *dissensatores* *seperatores* [separ-], i. 119 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* cxxxvi *de schismaticis*; cum...*schismaticis*; *Can. Conc. Carth.* lxxv *de...schismaticorum...insidiis*, lxxix *de...schismaticis*; *Decret. Caelest.* xi *ut schismatici... accipiant*).

scissura, *scissuras*, xiii. 4, see *fissura*.

scita, idest monita, xxii. 15 (*Esther* iii. 8 *regis scita* contemnens).—*scita*, documenta, xlviii. 42 (*De Cass. Inst.* v. 24 *seniorum scita* discere cupientes).—*scithis*, *speciosas*, xlii. 15 (*Ex div. libris*=*Sulp.*

Sev. Dial. III. 15, 2 p. 213, 23 puellas scitis multibus coemisse).

scitatum, see *sitatum*.

scithis, speciosas, XLII. 15; see *scita*.

scitis, see *scithis*.

sciurus, see *scira*.

scola [schola], XXXV. 53, see *ludus literarum*.

scolae, see *auditorio*.

scolasticus [sine interpr.], I. 123 (*De Canon.*; *Can. Conc. Sard.* XIII *scholasticus* de foro, aut ex administratione; *Can. Conc. Carth.* XVII *scholasticos* qui in actu sunt). See *foro*.

scole [-lae], XXXV. 247, see *auditorio*.

scolis, see *sinphosin*.

scopulosus, petra, XXXIV. 15 (*De Cass. Inst.* XI. 3 quidam perniciosissimus scopulus).

scopulus, see *scopulosus*.

scorellus, see *scorelus*.

scorelus, emaer, XLVII. 58 (*Alia* = ?) = s., omer, Cp. S166; s., emer, Ep. 23E31 and Ef.¹ 390, 14. Scorelus, also written *scorellus*, is glossed *amore*, Wright W. 260, 27, and *clodhumer*, ib. 287, 17. For *emaer*, *omer*, *emer*, &c. (the yellow hunting or yellow-hammer), see Oxf. D. (*hammer*, sb.²); Bosw. T. (*omer*); Kluge, *Et. D.* (*ammer*); Skeat, *Conc. Et. D.* (*yellow-hammer*).

scorpiones, in similitudine cancri cauda longa, xxv. 5 (*Luc.* x. 19 supra serpentes et scorpiones).

scribantur, I. 85, see *proscribantur*.

scribitur, XXXII. 5, see *dedragma*.

scribit [scripsit], XLIII. 24, see *traicus*, 26, see *saturicus*.

scribita [-pta], XXXVI. 1, see *Iani*.

scribtos [-ptos], XXII. 12, see *urna*.

scribiturae [script-], xxx. 37, see *chronographias*.

scribuntur, XXXVII. 9, see *tabulas legat*.

scripsi, XLVIII. 74.

scripsit, XLIII. 23, see *comicus*; see also *scribsit*.

scripta, XXXV. 51, see *gesta*; see also *scribita*; *Iani porte*.

scriptio, XXXIX. 72, see *olografia*.

scriptionem, calculum [= calculum?], IV. 107 (? *Ruf.* VI. 2 fol. 95^b per *proscriptionem*? Cf. V. 19 fol. 88^b *subscriptiones*, and VII. 26 fol. 130^a *subscriptionem*).

scriptis, XXXIII. 7, see *sicel*.

scriptores, XIV. 20, see *scalpellum*; XXVII. 27, see *genthliatici*.

scriptori, XLVIII. 74.

scriptos, see *scribtos*; *urna*.

scriptula, see *dragma*; *sicel*.

scriptulum, see *obulus*.

scriptum, XXXIII. 7, see *sicel*; XXXV. 147, see *petalum*.

scriptura, I. 90, see *philacteria*; XVI. 23, see *agiografa*; XXXIX. 62, see *filacteria*.

scripturae, see *scribiturae*.

scripturas, see *caracteries*.

scripturis [for *scripturas*?], XXXIV. 51, see *caracteries*.

scripula, see *dragma*; *sicel*.

scripulum, XXXIII. 27, see *siliquae sex*, 31, see *siliquas sex*; see also *obulus*.

scripulus sex siliquas pensatur, XXXI. 30 (*De ponder.*?).—*scripulus* pensat siliquas sex ab aliquibus fit duo, XXXII. 3 (*De ponder.*?). Cf. Blume, I. 373, 27, and E. *scruple*, a small weight.

scrobis, see *scropis*.

scrofa, see *scrufa*.

scropis, groep, XLVI. 22 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 418, 16 haec *scrobis*). Cf. Kluge, A. S. *Leseb.* p. 181, gröp = groep, grëp; Bosw. T. *grop* [for *grëp*?], a furrow, burrow; O.H.G. *gruoba*, *gruopa*, *cruoba*, *kruopa* (Schade, *Grube*; *Grab*). Schlutter (*Anglia*, xxvi. 302) regards *groop* as a misread or miswritten *groof*, whence he derives E. *groove* (see also Kluge, *Leseb.* p. 181 grōf, *grube*) referring to Steinm. A.H.G. I. 449, 3 *Latrinās cloacas aqueductus* idest *groua*.—But the Glossaries related to the present one all have *p*; see *scrobibus*, groepum, Cp. S181 and Ep. 24C14; *scropibus*, groepum, Ef.¹ 391, 17; *latrina*, genge, *groepe*, [atque, for] aquae ductus, cloacas, Cp. L30. *Groop*, dialectically still exists, see Eng. *Dial. Dict.* (*groop*); Oxf. D. (*groop*); Verdam, *Mid. Woord.* (*groepa*), and differs from E. *groove*, for which see Oxf. D.; Skeat, *Conc. Et. Dict.*; Verdam, *L.c.* (*groeve*).

scrufa, sugu, XLVII. 93 (*Alia* = ?) = *scrofa*, sugu, Cp. S172 & Ep. 23E34; *scrofa*, ruga, Ef.¹ 390, 17. *Scrufa* = *scrofa*, a breeding-sow; for A.S. *sugu*, a sow, see Bosw. T. (in v.), and Kluge, *Etym. Wrtb.* (*Sau*).

scrupeas, dubitationes, XXXVIII. 23 (*Clem. Recognitt.* VIII. 61 isti per devia incedentes et *scrupeas* verborum difficultates).

scrupulositas, dubietas uel anxietas uel animi molestia, II. 153 (*Bened. reg.* 40, 3 [4] cum aliqua *scrupulositate*). See also *scrupulum*.

scrupula, XXXIII. 7, see *sicel*.

scrupule [scrupulum], XXXIII. 8, see *obulus*.

scrupulos, XXXII. 7, see *acitabulus*, 8, see *cotule*, 9, see *mina*; XXXIII. 4, see *dragma*; see also *libra*.

scrupulositas, scrupulositate, see *scrupulositas*.

scrupulum, anxietas [anxietas] angor molestia, i. 133 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LXXII absque ullo scrupulo; CXXVI si...aliquo mortis periculoso *scrupulo* compuncta fuerit; CXXXII *scrupulo*...conscientiæ). See also *scrupulositas*. For *scrupulum*, see also *obulus*.

scrupulus, XXXII. 7, see *acitabulus*. See also *scripulus* (for *scrup.*).

sculptentur, see *columnas uitreas*.

seupulos [*scrupulos*], XXXII. 11, see *libra*.

scuria, see *scina*.

scuriosa, sordida, XXXV. 225 (*Ruf.* xi. 23 fol. 187^a vetustas *curiosa*; so also Cacciari II. p. 100. *scuriosa* (for *scoriosa*?) may have been another reading) = *scuriora*, sordida, Cp. S118; Ep. 23A34; Ef.¹ 388, 47; see Goetz, vii. 243 (*scoriosa*).

scurra, *scurrax*, *scurrus*? see *histrio*.

scutorum, see *portarum*.

scylla, see *uertigo*.

scyna, see *scina*.

se, II. 60; XXI. 19; XLIV. 26, 27.

secel, see *sicel*.

secet, xxx. 95, see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

secretalem, penetrabiliorem occultiore, i. 128 (*Def. fid. Calch.*, ap. Mans. vii col. 752^b *secretale*m incarnationem, 754^b *substantiam secretale*m).

secta, heresis [haeresis] insecutio, i. 121 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* xiv uxorem *sectae* alterius accipere; *Can. Conc. Carth.* LVII eiusdem *sectae* clerici) = *secta*, heresis, Cp. S210.

secta, XXVII. 28, see *via secta*.

sectura [for *secutura*?], XXXV. 67, see *cissura*.

secularem, see *oratoriam*.

seculares, XXXV. 184, see *liberales litera*.

seculariam [-rem], XXXV. 279, see *oratorium*.

secularium, XXIX. 12, see *comicus*.

secunda, II. 52, see *deuteronomii*; XXX. 22, see *deuteriosin*.—**secunda**, prospera, XXVII. 18 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* XXVI. 13 prout cuique sunt motus, ita *secunda* vel aduersa portendere).—**secunda**, prospera, XXXIV. 16 (*De Cass. Inst.* XI. 3 *secundo* nauigantibus uento; XI. 11 rerum *secundarum*...successus).

secundo, see *secunda*.

secundum, XIII. 25, see *de radice*; XXX. 44, see *cata manthan*; XXXIX. 68, see *catalocum*; XLIV. 11, see *clima*; SECUNDUM, XXXIII tit.

secundus, XLIV. 16, see *antarticus*.

secuntur [wrongly for *ponuntur*], XXVIII. 72, see *anaphora*.

securem, XXXV. 60, see *bibennem*.

securis, IV. 120, see *bibennem*.

secus contra difinita, aliter prope, i. 117 (*De Canon.*; *Can. Conc. Antioch.* xcvii si *secus contra difinita* factum fuerit). Cf. *secus*, aliter, Cp. S257.

secutura, see *cissura*.

secuturq [-rae], XXVIII. 72, see *anaphora*.

sed, XIX. 8; XXXV. 210; XLIV. 29.

sedecenalem [-cennalem], XXX. 52, see *ex ca*.

sedecim, i. 115, see *sescopla*; XXXV. 210, see *sexcuplum*.

sedem, i. 6, see *absidam*; XXXIX. 56, see *ante absida*.

sedent, xv. 9, see *transtra*.

sedes, XXXV. 34, see *solaria*; for A.S.

sedes, XVII. 6; see *sacelli*.

sedet, xv. 29, see *thalamus*.

seditio, rixa tumultus, i. 116 (*De Canon.*; *Can. Conc. Ancy.* XXXVII *seditiones*...excitando; *Can. Conc. Nic.* xv propter *seditiones*; *Can. Conc. Carth.* LXXIV *seditionibus*). Cf. tumultus, *seditio*, Cp. T343.

seditiones, *seditionibus*, see *seditio*.

seduforum [pseudoforum], III. 21, see *ad seduforum*.

seduxit, XII. 4, see *inplanauit*.

sella, xv. 43, see *puluillos*.

semel, XLIV. 9, see *celum*.

semeuncias, XXXIII. 5, see *dedragma*.

semi, i. 115 (bis; semi dupla; semi tripla); see *sescopla*.

semiduplum, XXXV. 210, see *sexcuplum*.
seminis, XXXVII. 14, see *sationis*; XLV. 10, see *gyt*.

seminon, honestorum conuenticum, XXXV. 302 (*Ruf.* II. 17 fol. 27^a *σεμνεῖον*...in nostra lingua significare potest *honestorum conuenticulum*).

semis, XXXII. 7, see *acitabulus*; see also *talentum*.

semiuir, eunuchus, XLVI. 17 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 416, 3 hic *semivir*).

semiuncia, III pensat, XXXIII. 22 (*Euch. De pond.*?); see also (XXXIII. 2) *mina*.

semiunciam, XXXII. 9, see *mina*.

semiustae, see *amazones*.

semiuste [-tae], XXXVI. 15, see *amazones*.

sempectas, see *senpectas*.

semper, II. 28; XIII. 48; XXII. 16; XXIV. 8; XXVIII. 32, 34, 85; XLII. 21; XLIV. 10.

semuncia, see *dedragma*; *mina*.

senator, XXXV. 272, see *patricius*.—**senatores**, iudices, XXIII. 16 (*Esdras*? not in the *Vulg.*, but cum *senatoribus* Prov. XXXI. 23, and *senatores* et iudices Dan. vi. 7. In 1 *Esdras* III. 12 and VI. 14 occur *seniores*).

senecias, senecio, see *synicias*.

senectute, x. 24, see *Salamitis*.

senes, xl. 16, see *ollitani*; see also *ypo* (sub) *tyos* (hoc).

senior, xxxix. 35, see *iunior*.

seniores, ii. 152, see *senpectas*; see also *senatores*.

seniscatas, v. 27, see *sinisactas*.

senium, munuscula, iii. 18 (*Sulp. Sev. Dial.* ii. 12, 6 *xenium* transmitit...; *xenium*...acceptit).

senpectas, sapientes uel seniores pectore, ii. 152 (*Bened. reg.* 27, 6 inmittere *senpectas*, id est seniores sapientes fratres; and, in note, four MSS.: *senpectas* id est *sympaectas*; [7] *senpectas*, *sinpectas*, *sempectas*; cf. Woelfflin, in Praef. xi and in *Arch. f. Lat. Lexic.* x. 550).

sensu, xxviii. 47, see *parenthesin*.

sensus, xxix. 2, see *anagogen*; xxx. 9, see *peridion*, 30, see *phrasi*.

sententia, xxviii. 45, see *zeuma*, 51, see *hyperthesis*.

sententiae, see *sententie*.

sententiam, xxviii. 61, see *amphibolia*, 67, see *anastrophe*.

sententie [-tiae], xxviii. 47, see *parenthesin*.

sentina, dicitur ubi multe [-tae] aquae [-uae] fiunt collecte [-tae] in naui, xxxix. 50 (*Greg.* [not *Dial.*, but] *Reg. Past.* iii. 33 col. 116^a hoc agit *sentina* latenter excreascens).

sennerunt, xxxv. 93, see *moluerunt*.

separantur, xlii. 1, see *excipiuntur*.

separatio, see *discretio*.

separatione, xxi. 19, see in *anathema*.

separatis, see *privatis*.

separatores, see *scismatici*.

separetur, ii. 155, see *suspendatur*.

sepe, xvi. 27, see *malefici*.

sepe [saepe], xliii. 52, see *facesso*.

sepeliunt, xv. 24, see *pollinctores*.

sepelleum, see *aspeleo*.

seperatio [separ-], ii. 44, see *discretio*.

seperatis [separ-], ii. 136, see *privatis*.

seperatores [separ-], i. 119, see *scismatici*.

sepius [saep-], xlii. 11, see *clima*.

seplum, see *sescupulum*.

septem, ii. 69, see *eptaticum*; xxxi. 9, see *comor*.

septemplici, v. 8, see *auo*.

septenarium, ii. 69, see *eptaticum*.

septentrio, xix. 33, see *arcturum*.

septentrionalis, xlii. 12, see *clima*, 28, see *extremi*.

septimanę, xxxix. 52, see *omnes dies*.

sepulcrum, iii. 58, see *memoria*.

sepulture [-rae], i. 24, see *cymiteria*; xxxv. 237, see *coementeria*.

sepultus, viii. 8, see in *aceruo m*.

sequentes, xxii. 9, see *pedisequas*.

sequitur, xxx. 16, see *ho platon*.

sequor, xxxiii. 16, see *gomor*.

sera, see *pessul*.

seres, otiosus, xlvii. 20 (*Alia = Ars Phocae*, p. 417, 27 *reses* residis, *deses* desidis). Cf. *reses*, residues, Cp. R81; Ep. 22C37; Ef.¹ 387, 36.

sericus, see *uricus*.

series, xxxiv. 20, see *catalogum*.

sermo, xvi. 27, see *malefici*; xix. 10, see *ridhmus*.

sermocinatione, see *uerbi gratione*.

sermonem, xxviii. 68, see *anadiplosis*.

sermonis, xvi. 15 (bis), see *ab exitu sermonis*; xxviii. 75, see *prolemiss*.

sermonum, xxviii. 20, see *diapsalma*;

SERMONUM, ii tit., see *interpretatio*.

sermotinatione [sermocin-], ii. 171, see *uerbigratatione*.

serpens, xxiii. 1, see *exedra*.

serpentem, xi. 10, see *signum*.

serpentes, xxiii. 1, see *exedra*.

serra, serris, xiii. 36, see in *serris*.

seruorum, xxxv. 71, see *calonum*.

seruum [?], xxix. 18, see *flacidium*.

sescupla, semi dupla uel semi tripla uel sedecim (!) pro uno, i. 115 (*De Canon*; *Can. Conc. Nic.* xvii hemiolia, id est *sescupla* exigens; *Can. Conc. Laod.* cviii quae dicuntur *sescupla*, id est et summam capitis, et dimidium summae percipere).—*sescupulum*, dridehalf, v. 30 (*Eccl. Stor.*); *sexcupulum*, sedecim pro uno sed semiduplum puto, xxxv. 210 (*De Euseb.*)=(*Ruf.* x. 6 fol. 162^b *sesquiptum*, vel...duplum recipi; Cacciari, ii. 16: *sexcupulum*, and in note: *sesquiplum* and *septum*); dridehalf = driddehalf (here, perhaps, the third half = one and a half); see Bosw. T. (*pridda* and *healf*).

sescupla, see *sescupla*.

sescupulum, dridehalf, v. 30; see *sescupla*.

sesquiplum, see *sexcupulum*, sub v. *sescupla*.

sessionibus, xvi. 18, see *trieres*.

seuit, glimith, xlii. 10 (*Ex div. libris = Sulp. Sev. Dial.* i. 14 p. 167, 5 cui mite est omne quod *seuit*; ibid. iii. 16, p. 214, 25 *saueit* in clericos). Schlutter (*Anglia*, xix. p. 465) suggests *grimith* for *glimith*; cf. Bosw. T. *grinman*.

sex, i. 95, see *portentuose*; xxxi. 30, see *scripulus*, 33, see *mina*; xxxii. 3, see *scripulus*; xxxiii. 27, see *siliquae sex*, 31, see *siliquas sex*; xxxv. 31, see *legio*, 250, see in *exameron*; xxxix. 36, see *sex untias*.

sexcupulum, sedecim pro uno sed semiduplum puto, xxxv. 210; see *sescupla*.

sexta, xxxi. 21, see *cathos*.

sextarii, xxxi. 9, see *comor*, 11, see *ephi*, 21, see *cathos*.

sextariis [-rius?], xxxiii. 19, see *nebel*.
sextarios, xxxi. 2, see *modicus*, 9, see
comor, 11, see *ephi*, 12, see *sata*, 13, see
sarre, 14, see *hin*; xxxiii. 13, see *metreta*,
16 (bis), see *gomor*, 17, see *hin*; see also
abattidis.

sextarium, xxxi. 10, see *Aquila dixit*, in
voce *sextarius*.

sextarius autem duo libra et dimidium,
xxxii. 3 (*De ponder.*?).—**sextarius** iiii libras
pensat, xxxi. 31 (*De ponder.*?).—**sextarius**
Grece duas libras et dimidium pensat,
xxxii. 32 (*De ponder.*?).—**sextarius**, libras
iiii, xxxiii. 26 (*Euch.*, *De pond.*?).—*Aquila*
dixit sextarium iiii modios, xxxi. 10 (*De*
ponder.?). On the *sextarius* cf. Blume,
i. 375, 5 sq. For *sextarius* see also ii. 86,
himina; xxxi. 8, *emina*, 35, *timana*; xxxiii.
24, *urbicus*.

sexum, see *sexus*.

sex untias [uncias] mediam partem
unius uille &c., xxxix. 36; see *uncia*.

sexus, natura, i. 30 (*De Canon.*; *Can.*
Conc. Carth. lxii nec *sexum* excusandum
esse, cxxxviii p. 174^b propter *sexus*). For
sexus see also (xlii. 13) *hermofroditus*.

si, ii. 182; viii. 17, 19 (bis); xiii. 1;
xxxix. 15; xlv. 11, 15.

si quo minus, alioquin, ii. 158 (*Bened.*
reg.?). This expression (for which see
Souter, *Study of Ambrosiaster*, pp. 75,
76), which does not seem to occur in the
Reg. Bened., is here, perhaps, a further
explanation of (ii. 157) *sin alias* (q.v.).

si usque ad lacum fuerit, idest si stag-
num faciat de sanguine non satiabitur,
viii. 19 (*Salam.* xxviii. 17 *Hominem* qui
calumniatur animae sanguinem, *si usque*
ad lacum fuerit [Heyse *fuerit*, in note]
nemo sustinet).

sibi, xxxvii. 19, see *laurus*; xlv. 17,
see *cous*, 25, see *dextera*.

sic, x. 12; xi. 4; xv. 35; xx. 8; xxiv.
13; xxxii. 1, 2 (bis), 5.

sicarii, gladiatores, iv. 19 (*Ruf.* ii. 20
fol. 29^b *sicarii* plebibus admixti). Cf.
sicarius, gladiator, Cp. S335; Ep. 23E17;
Ef.¹ 389, 57.

siccans, xvii. 1, see *area sitiens*.

siccant, xiv. 3, see *uorith*.

siccate [-tae], xxix. 13, see *fruxi ciceris*.

sicel qui latine lingue corrupte siclos
dicitur in questionibus supra scriptis uncia
pondus habet ut alibi scriptum repperi
scrupula x quod ipse arbitror Nam siclus
ipse uel sicel de propinquitate ponderis
quasi siclus sonat, xxxiii. 7 (*De pond.*,
Euch. p. 158, 15 *secel* q. in *Latina lingua*
corrupte siclus [Mus. M. siclos] d. ut in
questionibus supradictis indicatur unciae
p. h., u. a. s. r. *scriptula* [Mus. M. scripula]

decem q. et ipse a. [Mus. MS. adds qf sil
lx] n. s. i. u. *secel* de p. p. q. *sicilicus* s.).
The Brit. Mus. adds after sonat: Habet
autem secel xx obolos; see also *siclus*.

sicera, est omnis potio que extra unum
inebriare potest cuius licet nomen hebreum
[hebraeum] sit tamen latinum sonat pro
eo quod ex suco frumentorum et pomorum
conficitur, i. 111 (*De Canon.*; *Can. Apost.*
iii offerat... pro vino *sicram*) = *sicera* (dici-
tur, Ep. & Ef.), omnis potio quo (que, Ef.)
inebriari potest excepto uino, Cp. S351;
Ep. 24E27; Ef.¹ 392, 12. Cf. *sicera*, qui
(quod, Ep.) fit dactylo (dactyli, Ep., Ef.)
sucus, Cp. S350; Ep. 24E21; Ef.¹ 392, 8;
Isid. Etym. xx. 3. 16; *Eucher. Instr.*
p. 121, 12; 148, 16.

sicram, see *sicera*.

sicilicus, see *sicel*.

siclos, xxxiii. 7, see *sicel*.

siclus, xxxiii. 7 (bis), see *sicel*, 8, see
obulus.

siclus lxxii siliquas, xxxi. 15 (*De*
ponder.?). Cf. Lewis & Short, in v.,
and *Isid. Orig.* xvi. 25, 18; cf. above, *sicel*.

sicunia, gibreci, xlvii. 30 (*Alia* = ?).
As *gebrec* interprets *pituita* in Cp. P398;
Ep. 19C5 (p-, gibrec); Ef.¹ 380, 55 (p-,
gibreec), also *reuma* in Cp. R58 (r-, gebrec);
Ep. 22A26 (r-, gibrec); Ef.¹ 386, 44 (r-,
gebrec), and *umecta*, Cp. U246 (u-, gibrec;
and below xxiv. 3 u-, gebyraec), it seems
that *sicunia*, of which there is no trace
elsewhere, is a misread *reuma* (= rheuma),
a flow, catarrh, rheum, si being a misread
A.S. r (n) and ni for m. The A.S. *gibreci*,
gebrec, *gibrec*, *gebyraec*, &c., quoted above,
are all subst., derived from *brecan*, to
break; (1) those which interpret *reuma*
(rheuma), and *pituita* refer to the noise of
coughing, and hence the Glossaries also
explain the Lat. *fragar* (a crash, noise,
from *frangere*, to break) by the same word,
see Wright W. 404, 17; 400, 17 (fragore,
gebrece, instr.), while (2) those which
interpret *umecta* refer to the broken (un-
safe) state of marshy ground, *brook-land*
(= A.S. brōc, E. brook, a small stream;
Du. broek; G. Bruch, a marsh); cf. Kluge,
Wrtb. (Bruch?); Franck (*Broek*).

sicut, ii. 170; viii. 9; x. 10, 21; xii. 9;
xiii. 59; xiv. 6, 9 (bis), 19, 20; xvi. 4;
xxii. 12; xxviii. 57; xxxv. 26, 181;
xxxviii. 5; xxxix. 51; xliii. 16; xlv. 27;
xlvi. 74.

sicuti, ii. 184, see *uti*.

sideralem, xxvii. 10, see *zodiacum*.

sideralis, xlv. 23, see *zodiacus*.

siderum, xxx. 51, see *astronomia*.

Sidon, ciuitas, xxiv. 15 (*Math.* xi. 21, 22
& xv. 21); see *Tyrus*.

sidonicis, hospicia pauperum, xli. 3 (*De div. nomin.*?). This gloss seems to be the same as Cp. S728 *synodicus* (Ep. 24E33 *synodiciis*; Ef.¹ 392, 18 *synnodicis*) susceptionibus peregrinorum, and to point, as its source, to *Can. Conc. Calch.* viii p. 135^a Clerici qui praeficiuntur *ptochiis*; with traces, perhaps, in the first part of the lemma, of *xenodochiorum*, which occurs *ibid.* *Can. x.* Cf. *xenodochorum*, collectionum, Cp. Xl *xenodochia*, susceptio peregrinorum, & *ib.* X2, and the present Glossary xxxix. 58, 59.

Sieres, see *Syeres*.

signa, iii. 51, see *stigmata*; xxxv. 126, see *tropia*.

signatore, iv. 119, see *antesignato*.

significans, xxviii. 39, see *allegoria*.

significantes, xxi. 5, see *cum coronis*.

significantiam, see *silemsis*.

significat, x. 11, see *tigna*.

significationem, xxviii. 40, see *silemsis*.

signis, xl. 21, see *liniamentis*.

signo, xli. 21, see *obfirmantes*; xlii. 22, see *typo*.

signum, i. 118, see *simbulum*; viii. 6, see *fornicem*.—**signum habentes**, serpentem aeneum, xi. 10 (*Sap.* xvi. 6 *signum habentes salutis*. For the gloss cf. *Num.* xxi. 9).

silemsis, quoties casus discrepantes in unam significationem congregamus, xxviii. 40 (*Cass. Psalm.* viii. 1 figura...*syllepsis* q. c. d. i. u. significantiam c.).

siler, see *liser*.

siliqua, xxxi. 16, see *regalis*.

siliqua una iii grana ordei pensat, xxxiii. 25 (*Euch. De Pond.*?).—**siliquae sex**, scripulum unum, xxxiii. 27 (*Euch. De Pond.*?).—**siliquae tres** argenteos solidum faciunt, xxxiii. 30 (*Euch. De Pond.*?).—**siliquas sex**, scripulum unum pensant. finit, xxxiii. 31 (*Euch. De Pond.*?).—**siliquas** argeos idest pendicum, xxxi. 23 (*De Ponder.*).—**de siliquis**, fructus arboris colligitur porcis, xxv. 6 (*Luc.* xv. 16 implere ventrem suum *de siliquis*, quas porci manducant).—For *siliquas*, see also xxxi. 15 (*siclus*), 18, 19 (*obolus*), 22 (*Epiphanius*), 29 (*solidus*), 30 (*scripulus*), 34 (*statera*); xxxii. 1 (*dragma*), 3 (*scripulus*), 4 (*obolus*, bis), 5 (*uncia*); xxxiii. 8 (*obulus*), 29 (*obolus*).

siliquae, **siliquas**, see *siliqua*.

siliquis, xxv. 6, see *de siliquis*, sub v. *siliqua*.

Silla, consul, xliii. 33 (*De div. nominibus* = *Donati Ars gramm.* p. 378, 1 *Sylla*).

sillogismus, questio [quaestio] inenitabilis, xxxiv. 44 (*De Cass. Inst.* xii. 19 *sylogismis* dialecticis; in note *sillogismis*). Cf. *sillogismo*, inenitabile, Cp. Int. 309.

For *sillogismus* [syll-], see also (xxviii. 84) *hypotheticus*.

siloam, stagnum, xxix. 36 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxiii. 35, 36 col. 174^a *Siloam* ducunt).

siluae, see *Armenias*.

siluaticus, xix. 24, see *onager*.

silue [-uae], xxxvi. 2, see *Armenias*.

siluę, xiii. 43, see *lamia*.

simbolum, see *simbulis*.

simbulion, pactum, v. 29; see *simbulis*.

simbulis, consiliis compactis, v. 28 (*Ruf.* viii. 17 fol. 144^a *diuinationibus ac symbolis adquiesceret*).—**simbulion**, pactum, v. 29 (? *Ruf.*?). This seems a further explanation of v. 28. According to Glogger a Bern MS. has *simbulon*, compactum.—**simbulum**, graece latine signum uel cognitio, i. 118 (*De Canon.*; *Can. Conc. Laod.* cx hi...*nostrae doceantur fidei symbolum*; *Can. Conc. Carth.* cxxxvii *Huic symbolo fidei*). Cf. *simbulum*, herebenc, Cp. S373; *symbulum*, herebæcon, id. S721; *simbulum*, herebacon, Ep. 24A8; *symbulum*, herebecon, Ef.¹ 390, 30; *simbolum*, conlatum uel confessio, Ef.² 332, 29. For A.S. herebenc (for herebecn) &c., a military ensign, standard, see Bosw. T. (*herebeacen*; from *here*, an army + *beācen*, a beacon. sign).

simcosion [for *symposium*], xxx. 80; see *et simcosion*.

simila, smetuma, xxvi. 7 (*Isid. Offic.* i. 18, 5 nec corpus Domini potest esse *simila sola*). For *simila*, see also (xiv. 5) *placentas*. For *smetuma* = *smeoduma*, *smedema*, *smeoduma* &c. (fine flour, meal), see Bosw. T. (*smedema*).

similaginem, genus tritici, xii. 36 (*Eccles.* xxxv. 4 qui offert *similaginem*) = Cp. S363. Cf. *Steinm. A. H. G.* i. 561 note 2.

simile, xxxvii. 5, see *capsaces*.

similem, xli. 8, see *saphirus*.

similes, xiii. 43, see *lamia*; xxxix. 43, see *duas coronas*.

simili, xxxviii. 7, see *columnas uitreas*.

similis, x. 10, see *cyprus*, 20, see *cassia*;

xix. 8, see *murenula*; xxi. 13, see *ascopa*;

xxix. 38, see *hyine*; xlii. 21, see *basterna*;

xlvii. 89, see *bulinus*.

similiter, xiii. 22, see *calanan*.

similitudine, xiii. 3, see *uermiculus*, 6, see *lunulas*, 37, see *malus nauis*, 58, see *in lecticis*; xxi. 16, see *conopeum*, 20, see *labastes*; xxv. 5, see *scorpiones*; xxvii. 16, see *hyadas*.

similitudinem, iii. 21, see *ad seduforum*; xiii. 47, see *plaustrum*; xxiv. 1, see *fiote*; xxv. 15, see *hysope*; xxx. 80, see *et simco-*

sion; XLIII. 46, see *piraondes*; see also *sinphosin*.

simposium, see *sinphosin*.

simplex, aenli, XLVI. 39 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 421, 2 *simplex*). Cf. *bilex*. For *aenli* (simple, singular, only) see Bosw. T. (*ænlīc*, *ānlīc*).

simposium, see *et simcosion*, sub v. *sinphosin*.

simul, xxxv. 193, see *contribulibus*.

simultantem, contentionem, xxxv. 182 (*Ruf.* vi. 10 fol. 101^b inimicitiam *simultatem* que uidetur inferre).

simultatem, see *simultantem*.

sin, II. 157 (bis).

sinagogae [syn-], iv. 27, see *ariopagitis*.

sin alias, sin aliter, II. 157 (*Bened. reg.* 2, 41 [60] *sin alias*; 60, 9 [13] id.).

sinatrismus, quē uno tractu atque circuitu cremina multa concludit, xxviii. 77 (*Cass. Psalm.* xxxv. 4 *synathroismos*, quae uno t. a. c. crimina m. c.—Cf. xxx. 27 *synatroesmos*, Latine congregatio, ubi in unum, aut multa crimina, aut multa beneficia colliguntur).—**sinatrismos**, congregatio quoties multa in unum colliguntur, xxviii. 63 (*Cass. Psalm.* xxii. 1 *synathroismos*... c. q. m. i. u. c. See also xi. 1 per figuram *synathroesmos*).

sinaxis, solemnitas uespertinorum uel collectio coadunatio, II. 151 (*Bened. reg.* 17, 14 [22] *Vespertina synaxis* quattuor psalmis... terminetur).—**sinaxeos**, celebrationes, XLVIII. 68 (*De Cass.*).—**synaxeos cura** [sine interpret.], XLVIII. 41 (*De Cass.*) = (*De Cass. Inst.* II. 17 cui... *synaxeos cura* committitur; II. 11, 2 ad finem *synaxeos*...; fastidium *synaxeos*). According to a St Gallen MS. the interpretation, which is wanting here, is: curae uel celebrationes, for which see also the preceding gloss. Cf. *Inst.* II. 10, 1 solemnitates quas illi *synaxis* (al. *sinaxes*) uocant; III. 5, 1 *synaxin*; IV. 16, 1 in *synaxi*; IV. 16, 2 dimissa *synaxi*.

sincera, integra, II. 166 (*Bened. reg.* 72, 11 [18] abbatem... *sincera*... caritate diligant).

sinceritas, integritas, I. 131 (*De Canon.*; *Can. Conc. Carth.* LVI p. 154^a cum approbaverit vestra *sinceritas*; xciii p. 162^a *sinceritas* Catholica).

sinchrisis, est cum causam suam quis aduersariis nititur efficere meliorem, xxviii. 70; see *synchrisis*.

sinchronon, unius temporis, xv. 32 (*S. Hier. in XII Prophetas Praef.* Osee *synchronon* Isaiae). The Cambr. MS. has: *Synchronon* unius t. vel contemporaneus.

sincopin, defectio stomachi, xxxix. 47 (*Greg. Dial.* III. 33 col. 297^b quam... molestiam... *syncopin* vocant).

sindetus, ligaturas, xxxviii. 36 (*Clem. Recognitt.* x. 11 quia in his omnibus aliquis aut *asyndetus* fuit cum malo, aut invisibilis; Migne, in note col. 1426, *syndetus*). Glogger would read *ligatus* for *ligaturas*, as two MSS. have *ligaturus*.

sine, II. 172; VIII. 7; XI. 4, 13; XII. 13, 34; xv. 7; xvi. 5 (with accus.); XIX. 10; xxxv. 189, 217; xxxviii. 19.

sinecdochen, a toto partem, xxviii. 41 (*Cass. Psalm.* ix. 1 Usus Scripturarum est per *synecdochen* figuram, quae significat a toto partem, dicere omnia; see also xxi praef.).

sinefactas, pudicas uel abstinentes, xxxv. 38; see *sinisactas*.

singula, xxviii. 31, see *auseisis*.

singularibus, xxx. 43, see *de monogamia*.

singularis, II. 107, see *monachus*; xxxix. 44, see *glebum*.

singulis, xxviii. 24, see *ypozeugis*.

sinisactas, sociatrices, xxxv. 283 (*De Euseb.*).—**sinefactas**, pudicas uel abstinentes, xxxv. 38 (*De Euseb.*) = *synefactas*, puplicas, Cp. S710; Ep. 23A32; *synefactas*, publicas, Ef.¹ 388, 45; *synesactas*, pudicas, Cp. S711; *synesactas*, pudicas uel abstinentes, Ep. 23A36; *synefactas*, p. u. a., Ef.¹ 388, 49, 50; *sonisactas*, sociatrices, Cp. S395, Ep. 23A31; Ef.¹ 388, 44.—**sinisascas**, sociatrices, iv. 103 (*Eccl. Istor.*).—**siniscas uel seniscatas** [sine interpret., but a St Gallen MS. has as gloss *sociatrices*], v. 27 (*Eccl. Storia*) all = (*Ruf.* vii. 26 fol. 128^b De mulieribus... quas *συνησάκτους* appellant).

sinisascas, sociatrices, iv. 103, see *sinisactas*.

siniscas uel seniscatas, v. 27, see *sinisactas*.

sinoktezetnyaton, see *cinctia*.

sinopide, petra rubea unde pingent [-gunt], xiv. 13 (*Hier.* xxii. 14 pingitque *sinopide*). Cf. *sinopede*, redestan, Cp. S365.

sinpectas, see *senpectas*.

sinphosin, iterarium [itiner-] uel uiarum [uiaticum?], xxx. 71; **otheporicon**, itinerarium, xxx. 72 (*Cat. Hier.* lxxx col. 687^b Habemus ejus *Symposium*, quod adolescentulus scripsit; *ὁδοπορικὸν* de Africa usque Nicomediam; B: Hab. e. *sinphosium* idest *similitudinem* quem adol. scripsit in *scolis Affrice* et *odeporicon* idest *viaticum*, vel itinera de affrica vsque in nicomediam; C: Hab. e. *symposium* quod af. scripsit africe et *hodiporiton* de af. usque in conmediam). From these readings it seems clear that the gloss to *symposium*

is omitted in the present Glossary, but the reading of text B shows that it had been glossed in some text by *similitudinem*, therefore = *synfosion*, *similitudinem*, Cp. S722; *synfosio*, *similitudinem*, Ep. 24E11; *symfosion*, *similitudinem*, Ef.¹ 391, 52, and also in the present Glossary et *simcosion*, *similitudinem*, xxx. 80 (= *Cat. Hier.* LXXXIII col. 691^a confecit = *et symposium* [Gr. text *καὶ συμπόσιον*] decem virginum; B: confecit...*et simphosium* idest *similitudinem* decem virginum; C: conf. *et simposium* x virginum).—There is no record of *symposium* meaning *similitudo*, and it would seem that the Glossator was thinking of *symphonia*.—The gloss that follows the word *sinphosin* belongs to *ὁδοπορικὸν* (*hodoeporicon*) which follows in the same Ch. of St Jerome's Cat., and is here glossed twice, while it occurs once more in the Glossary *otheporicon*, *itararium* uel *uiarum*, xxx. 87, which refers to *Cat. Hier.* cxī col. 705^b (*composuit volumen, quasi ὁδοπορικὸν*; B: *odaporikon* idest *itinerarium*; C: *odoporicam*) = *caeporicon*, *itararium* uel *uiarum*, Cp. C71; *caeporicon*, *itararium* uel *uiarum*, Ep. 8C5; Ef.¹ 352, 15; *etodeporicon*, *niaticum* *itararium*, Cp. E320; Ep.—; *etodiforicon*, *itararium* uel *niaticum*, Ef.¹ 358, 33.—On the different readings in Ch. Lxxx of the *Catal.* see Migne's note ¹.

sintagmata[synt-], xxx.31; see *sintagma-ton*.

sintagmaton, documentorum, xxx. 69 (*Cat. Hier.* LXXV col. 686^a ὥστε αὐτὸν μέγιστον μέρος τῶν ὀριζέμενων συνταγμάτων ἰδίᾳ χειρὶ καταγράφαι; the Lat. text of Migne, Richardson, and B and C has *voluminum* instead of *συντ-*).—**subnominem consintagmata**, documenta, xxx. 31; **syntagma**, documentum, xxx. 32 (= *Cat. Hier.* xxxii col. 647^b Feruntur sub nomine eius et alia syntagmata [*συντάγματα*, Rich.]; B: Fer. s. n. e. e. a. *sintagmata*; C: Fer. s. n. e. e. alia [blank]) = *Syntasma*, documentum, Cp. S723; Ep. 24E12; Ef.¹ 391, 53; *syntasmata*, documenta, Cp. S724; Ep. 24E13. For *sub nomenclum* consee the present Glossary, p. 27, note **.—xxx. 32 (*synt. doc.*) is evidently a gloss to xxx. 31, though *σύνταγμα* occurs in *Cat. Hier.* xxxv in some MSS., for which others have *commentarium*; Text B: *sintagma* idest *documentum*; Text C: *commentarium*.

Sion, see *ciuitas david*.

sinthema, *spica compositio*, xxix. 69 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxvi. 73 Ephraethi in Iudicum libro (cap. xii) non possunt *σύνθημα* dicere, to give the watch-

word). Here *compositio* also means a watchword. *Spica* is explained by a reference to Jud. xii. 6, quoted by Jer., Dic ergo Scibboleth (שִׁבּוּלֶת), quod interpretatur *Spica*.

sinum, ubi mare intrat in terram, xxxvi. 4 (*Oros.* i. 2, 18 habent...a meridie...*sinum* Persicum; i. 2, 21 inter *sinum* Persicum; see also i. 2, 23, 25, 34 (*sinus*), 56, 58, 59, 72 (*sinu*), &c.).

sirenae, see *sirene*.

sirene, mulieres marine, xiii. 28 (*Isai.* xiii. 22 respondebunt...*sirenes* in delubris. Heyse *sirenae* in note).

sirenes, see *sirene*.

Siriis [Syriis], xxv. 3, see *sirofenissa*.

Sirius, see *scina*.

sirofenissa, de siriis [Syriis] qui in cananea [-naea] sunt, xxv. 3 (*Marc.* vii. 26 mulier...*Syrophenissa* genere; Wordsw. & White, in note, *sirofenisse* &c.).

sirte, harena, xlii. 17 (*Ex div. libris*).—**in sirtim**, mare arenosa [!], iii. 33 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 3, 2, p. 154, 27 in *Syrten* inlati sumus; in note *syrtim*, *syrtes*). Cf. *in sirtim*, in sondgepearp [= *sandgeweorp*, a sandbank, quicksand, Bosw. T.], Cp. I414.

sirtim, iii. 33; see *in sirtim* sub v. *sirte*.

siser, see *liser*.

sis, nuis [together for A. S. *sīma*?], xliii. 55; see *cestus*.

sit, i. 111; xiv. 9; xxviii. 55; xxxiii. 16; xxxix. 36.

sitatum, malleum duratum, xxxviii. 45 (*Clem.*?). *Sitatum* does not seem to occur in Clemens Romanus. Two other MSS. read *scitatum*, male odoratu (-tum). It follows in the Glossary after two words extracted from Clemens' *Epist. ad Jacobum* (Migne, *Patr. Lat.* cxxx col. 2119 sqq.), and Glogger suggests that it may be a corruption for *Bithalassum*, glossing *Bithalassa*...loca (*ibid.* col. 25), mare undatum. Cf. Goetz, vi. 144 (*bithalassum*), where other suggestive interpretations are given. The Corp. Gloss. (B231) has *bythalasma* ubi duo maria conveniunt. For *bythalasma* the Ep. Gl. (6A16) has *bythalass*; Ef.¹ 347, 30 *bathalasa*.

sitiens, xvii. 1, see *area sitiens*.

situs, lana quæ [quæ] crescit in loco quæ [qui] caret sole uel positio, xlvi. 24 (*Alia* = *Ars Phocæe*, p. 420, 6 *situs*). Cf. *situs*, positio, Cp. S366; *situs*, antiquitas uel positio, Ep. 25E18; Ef.¹ 394, 8; *scitus*, positio, Cp. S132.

sive, ii. 7, 173; xiii. 1; xvi. 26; xxiii. 7; xxxiii. 12; xxxix. 36 (*bis*).

smaragdus, uiridem colorem habet hoc est prasinum, xli. 10 (*De nomin. div.* = Apoc. xxi. 19 *smaragdus*; see also *Exod.* xxviii. 17, xxxix. 10; *Ezek.* xxviii. 13) = *smaragdus* uiridem habet colorem, Cp. S378; Ep. 24E22; Ef.¹ 392, 9.—For “hoc est prasinum” in Cp., Ep. & Ef.¹ see above *calcidon*.

smigmata, unguenta, xvi. 20 (*Dan.* xiii. 17 Afferte mihi...smigmata).

Sobal, see *Subal*.

sociatrices, iv. 103 and xxxv. 283, see *sinisactas*.

sociibus, xxxv. 286, see *sodalibus*.

socius, i. 28, see *coetus*.

sodales, xxxvi. 18, see *conmanipulares*.

sodalibus, sociibus, xxxv. 286 (*Ruf.* vii. 29 fol. 132^b mel Atticum a *sodalibus* uocaretur; viii. 6 fol. 135^b ex Dorothei *sodalibus*). Cf. above *factionibus*, and *sodales*, socii, Cp. S383.

soeue, su, iii. 44 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* ii. 10, 3 *sues* pascit; one MS. has *oues* pascit; cf. *ibid.* iii. 10, 4 *captiumque suem*). For A.S. *su*, a sow, female pig, also written *sugu*, see Bosw. T. in vv.; Skeat, *Conc. Dict.*

sophismatum, questionum [quaest-], iii. 60; see *sophismatum*.

sol, xxvii. 4, see *suprema*, 23, see *Phoebe*; xxxvi. 12, see *foetontis*.

* Solamitide, see *Salamitis*.

solaria, xxvii. 29, see *tiania*.—**solaria**, onores [hon-], v. 25.—**solaria**, munera, xxxv. 253.—**solaria**, sedes uel loca alta, xxxv. 34; all for *salaria*? see *salariai*.

solario, xxiii. 14, see *in domate suo*; see also *solaria*, sub v. *salariai*.

sole, xi. 16, see *bonam escam*; xii. 42, see *uasa*; xxix. 13, see *frixii ciceris*; xlvi. 24, see *situs*.

solem, xvii. 12, see *fulgorantes*; xlv. 27, see *dextera*.

solemnes, xxx. 62, see *eortatica*.

solemnitas, ii. 151, see *sinaris*.

solempnis, see *eortatica*.

solent, xxviii. 38, see *per figuram y*.

solide, fortiter, xii. 28 (*Eccles.* xxix. 7 si...potuerit reddere, adversabitur, *solidi* vix reddet dimidium, et computabit illud quasi inventionem). Sab. and Heyse record, in notes, the reading *solide* and Sab. also *solidum*. On this passage see Wace, *Apocr.* ii. 148.

solidi, xxxiii. 21, see *uncia*; see also *solide*.—solidorum, xxxii. 6, see *ciatos*.—solidos, xxiv. 7, see *stater*; xxxi. 5, see *uncia*, 7 (bis), see *libra*; xxxii. 5, see *uncia*; xxxiii. 28, see *libra*, 29, see *obolus*.

solidos tres trymisas sax, xxxi. 6 (*De ponder.*?). It is not clear whether *tres* be-

longs to the lemma (*solidos*) or to *trymisas* (plur. of *trymis*, a coin); see Bosworth T. *trimes*. Above *sax* the MS. has v, which it usually uses to mark A. S. words. It is doubtful whether it could be a Teutonic form for *six*? or for *Saxonice*?—**solidum**, xxix. 32, see *nummismum*; xxxi. 28, see *tres argenteos*; xxxiii. 30, see *siliquae tres*; see also *solide*.—solidus, xxiv. 11, see *nomisma*.—**solidus** xxxiii siliquas, xxxi. 29 (*De ponder.*?). Cf. Blume, i. 374. 1 sqq.

solis, xxi. 12, see *fili titan*.

sollitationibus [for *sollitat*- ii. 93], see *inlecebris*.

sollicitum, xv. 39, see *exertum*.

sollitationibus, for *sollicitat*-, q. v.

solos, xli. 1, see *presbiteri*.

soluebatur, xi. 16, see *bonam escam*.

soluit, xxvii. 22, see *fatescit*.

soluitur, viii. 17, see *nitrum*.

solum, ii. 189, see *monasterium*; xlv. 2, see *cous*.

sonans, xix. 4, see *tinnulus*.

sonare, v. 26, see *subsaltare*.

sonat, i. 111, see *sicera*; xxxiii. 7, see *sicel*.

sonitum, xxxviii. 37, see *coribantas*.

sonitus, xxxv. 215, see *fragor*.

sophismatum, questionum [quaest-], xxviii. 22.—**sophismatum**, questionum [quaest-], iii. 60 = (*Lib. Anton.* xlv. col. 158^v arguta *sophismatum* interrogatione; cf. also xlviii *sophismatum*...conclusio, and xlix *sophismatum*...versutiae) = *sophismatum*, quaestionum, Cp. S420; s. quaestionem, Ep. 24E28; s. questionum, Ef.¹ 392, 13.

sophistice, conclusione uel reprehensione, xii. 38 (*Eccles.* xxxvii. 23 qui *sophistice* loquitur).

sordida, xxxv. 225, see *scuriosa*.

sordidam, xxviii. 10, see *luridam*.

soricem, xiii. 61, see *murem*.

sororis, xxxv. 26, see *oethopia*.

sors, see *fors*.

sortiuntur, xxii. 12, see *urna*.

spatiis, xlv. 16 (ter), see *antarticus*.

spatio, xxxv. 27, see *puncto*.

specialiter, see *spetialiter*.

speciei, xxxiii. 19, see *nebel*.

speciem, xxviii. 42, see *idea*.

species, xlii. 25, see *Platonis ideas*; see also *spetias eris*.

speciosas, xlii. 15, see *scithis*.

spectacula, ubi omnia publicis uisibus prebetur [praeb-] inspectio, i. 126 [*De Canon.*; *Can. Apostt.* xviii quae publicis *spectaculis* mancipantur; *Can. Conc. Laod.* clvii ludicris *spectaculis* interesse; *Can. Conc. Carth.* xv *spectacula* saecularia;

lxi de *spectaculis*; ad haec *spectacula*]; cf. Isid. *Etyim.* xviii. 16. 1.

spectaculis, see *spectacula*.

spectaculum (circum), xxx. 21, see *amphitheatrum*.

spectandi, see *uectandi*.

spectans, see *expectans*.

spectat, see *allectat*.

spelaeo, *speleo*, *speleum*, see *aspeleo*.

spelunca, xvi. 3, see *crypta*.

spera [*sphaera*], xliv. 7, see *poli*.

speri [*sphaerae*], xliv. 3, see *axis*.

speri [for *sphaerae*?], xliv. 29, see *axem*.

sperico [*sphaer-*], xliv. 10, see *cardines*.

spernendo, despiciendo, ii. 163 (*Bened. reg.* 31, 8 [15] non *spernendo* eum contristet).

spetialiter [*spec-*], xviii tit.

speties eris, de eramento [*aer-*] dicitur, xv. 22 (*Ezech.* xl. 3 *species aeris*).

sphaera, see *poli*.

sphaerae, see *axis*.

sphaerico, see *sperico*.

spiathis, *spiatium*, *spiato*, see *spiathio*.

spiathio, *mattae*, xxxiv. 3 (*De Cassiano, Inst.* v. 35 incubantem *psiathio* repperisset; cf. ib. iv. 13 *psiathium* [in note *phiathium*, *spiatium*, *spiatium*], and *Conl.* xv. 1 li. 2 *psiathiis* [in note *psiathis*, *psiatiis*, *spiathiis*]; cf. *spiato*, *matte*, Cp. S487. MS. has v above *mattae*, which would indicate that the word was regarded as A. S. But as there are no A. S. glosses in the Cassianus Chapter, it seems that *mattae* is the dat. of Lat. *matta*, corresponding to dat. case of *spiathio*).

spica, x. 9, see *nardum*; xxix. 69, see *sinthema*.

spicas, xiii. 47, see *plaustrum*; see also *saliuncula*.

spicatum, xxix. 35, see *pisticum*.

spinarum, viii. 7, see *domatis*.

spinas, xiii. 57, see *saliuncula*.

spinosus, xxxviii. 2, see *dumosus*.

Spiridion, see *Spiridon*.

Spiridon, nomen hominis, xxxv. 298 (*Ruf.* x. 5 fol. 160^b *Spiridion* Cyprius episcopus).

spiritum, x. 1, see *osculetur me*.

spiritus, ii. 7, see *alleluia*.

[splendidissime], splendidissime [for splendidiss-], xxxv. 163, see *luculentissime*.

splendor, xlviii. 15, see *iubar*.

spodasten, amatorem, xxix. 70 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. de Vir. illustr.* vii. refert presbyterum quemdam in Asia *σποδαστην* apostoli Pauli).

spolia, xxix. 25, see *exuvia*.

sponsa, xv. 29, see *thalamus*.

sponsam, x. 1, see *osculetur me*.

spurca, inmundum, iv. 80.—*spurca*, inmundum, xxxv. 246 (*Ruf.* ix. 5 fol. 148^b *spurca* quaedam...committentur).

sputaculum, see *sputacum*.

sputacum, *sputum*, xxviii. 8 (*Lib. Anton.* xx col. 144^e *sputaculum*...in os ejus ingeminans; see note on the word *ibid.* col. 179) = *sputaculum*, *sputum*, Cp. S468; *sputacum*, *sputum*, Ep. 24E29 and Ef. 392, 14.

sputum, xxviii. 8, see *sputacum*; xliii.

45, see *pytisso*.

squalor, xi. 3, see *lanugo*.

squiriolus, see *netila*.

stabulis, xxxiv. 32, see *repagulis*.

stabur nazannai, nomen fluminis, xliii. 6 (1 *Esdr.* v. 3 venit...Thathanai, qui erat dux trans flumen, et *Stharbuzanai*, et consiliarii eorum; id. v. 6 & vi. 13 Thathanai dux regionis trans Flumen, et *Stharbuzanai*, et consiliatores eius; vi. 6 Thathanai dux regionis, quæ est trans Flumen, *Stharbuzanai* et consiliarii vestri. Heyse, in notes, *Stharbuzannai*, *Stharbuzannai*). As *Stharbuzanai* was one of the counsellors of Darius, it seems that the Codex used by the Glossator had not the word *et* between *flumen* and the proper name.

stadio, see *stadium*.

stadium, ubi locus agitur, iv. 47 (*Eccl.* Ist.).—ad *stadium*, ad locum certaminis, xxxv. 156 (*De Eus.*) = (*Ruf.* iv. 15 fol. 62^a pergebat ad *stadium*...; in *stadio*).

stagnello, x. 22, see *areola*.

stagnum, viii. 19, see *si usque ad*...; xxix. 36, see *Siloam*; xxxv. 252, see *Meandrum*.

stantem, xv. 5, see *paxillus*.

stat, x. 22, see *areola*.

stater, iii solidos, xxiv. 7 (*Math.* xvii. 26 invenies *staterem*).—*stater* nummus est habens ut quidam adfirmant unciam unam idest aureos vi ut alii putant iii in euangelio enim pro duobus dragmis *stater* datur, xxxiii. 6 (*De pond. Euch.* p. 158, 12 *stater* n. e. h., u. q. a., u. u., i. a. sex, u. a. p. tres; i. e. e. p. duobus *didragmis* s. datur; *datum*, in Brit. Mus. MS., which adds: NOMICMA, denarius est qui pro decim inputatur nummis). See also *statera*.

statera, Grece lxxii siliquas, xxxi. 34.—*Hieronimus* dicit *statera* dicitur qui duo didragma habet, xxxi. 37 (*De ponder.*?). Cf. Blume, i. 373. 29, and see also *stater*.

stateras, xxxii. 9, see *mina*.

staterem, see *stater*.

statim, vi. 8, see *ast*; xxviii. 4, see *ex-templo*; xxxv. 58, see *uix*.

statione, uigilatione, xxxiv. 39 (*De Cass. Inst.* xii. 4, 1 ex...angelorum statione).

stationes, see *prestatio* [for *per stationes*].

statuunt, xxxv. 179, see *horas diurnas*.

stellas, xli. 8, see *saphirus*, 13, see *crisolitus*, 16, see *cypressus*.

stelle [-llae], xlii. 22, see *pliadē*.

stellis, xix. 2, see *asteriscis*.

Stephanus, coronatus, xxxv. 106 (*Ruf.* ii. 1 fol. 18^a Stephanus...lapidatur ab his, qui et dominum occiderunt, per quod et nominis sui στεφάνω [for στεφάνω] donatur a Christo). Cf. *stefanus*, coronatus, Cp. Int. 294 (= *Euch.* 92).

stercora, **stercoris**, xxiii. 9, see *porta stercoris*.

sterelis [sterilis], xix. 30, see *terra salsuginis*.

sternatione, xxx. 35, see *uarietas stromactis*.

sternent, see *stratores*.

sternentem [for *sternent eum*; see the quot. sub v. *stratores*], allidentem, xiv. 28.

sternutatio, nor, xix. 65 (*Job* xli. 9 *sternutatio eius splendor ignis*)=sternutatio, fnora, Cp. S521; Ep. 23C13; *sternutatio*, huora [for *hnora*], Ef.¹ 389, 14; for *nor* (for *hnor*), see Kluge, *Et. Wört. der d. Sprache* (Niesen); id. *Ang. Leseb.* (hnor); Steinm. *Alth. Gl.* i. 497, 17 & 26 *sternutatio*, nor, nur, hynona; Wright W. (index, sub vv.) *sternutatio*, fnora, *fneosing*; Bosw. T. (fnora, *fneosing*). *hnor, *hnora, are from an unrecorded A.S. strong verb **hnōsan* (equivalent to Norse *hnōsa*), a parallel imitative form of *fneōsan* (whence *fnora* &c.), Mod. E. *snore*; see Skeat, *Conc. Dict.* (*neese, neeze*).

Stharbuzanai, Stharbuzzannai, see *Staburnazannai*.

stibia, xxxv. 42, see *stibiis*.

stibiis, coloribus stibia erba de quo faciunt, xxxv. 42 (*Ruf.* v. 18 fol. 88^a *stibiis tingitur*).

stibulationem (ad), xl. 8, for *adstipulationem* (?), see *ad infirmationem* (for *adfirmationem* ?).

sticulus, gaeuo, xlvii. 65 (*Alia* = ?). There is nothing resembling this gloss in the Cp. Glossary, nor in Ep., Ef.¹ The lemma looks like a dim. of *sticus* recorded by Du C. But this means a *fish*, perh. the *tinca*, whereas *sticulus* appears in the present Glossary among a group of *birds*. Perhaps *sti-* is a corruption for *cu-* the cuckoo, cf. *cuculus*, gaeo, Cp. C948; Ep. —; *cuculus*, gēc, Ef.¹ 353, 50, but *gēc*, *gēc* (cuckoo, gawk, see Bosw. T.) has no final

o like *gaeuo*, which latter, for the same reason, could not be another form for *giu* (Wright W. 258, 7), or *giu* (ib. 413, 21, 22), or *giow* (ib. 284, 5), all meaning a *griffin*.

sticus, see *sticulus*.

stigmata, signa, iii. 51 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 24, 7 *crucis stigmata praefertentem*). Cf. *stigmata*, ignea, Cp. S495.

stilo, xxx. 92, see *cataracteras*.

stipantur, complentur, xxviii. 12 (*Lib. Anton.* xx col. 145^b *solitudines...monachorum stipantur choris*).

stipendia, xxxix. 28, see *qui in numero...*

stipendiis, quae militibus dantur, i. 112 (*De Canon.*; *Can. Apostt.* xli nec miles *stipendiis propriis contra hostes arma sustulit*; *Decret. Zosimi* i, p. 211^a *diuinis stipendiis eruditus*). Cf. *stipendia*, munera, Cp. S491.

stipis, esca modica, xxxv. 291 (*Ruf.* ix. 8 fol. 150^b *stipis petendae gratia*).

stipulas (?), see *dapulas*.

stipulatio, testatio, i. 124 (*De Canon.*; cf. *Can. Conc. Carth.*, praef., pp. 142^b, 144^a sub *adstipulatione* *literarum*; id. cxxxvi p. 173^a sub *fidei adstipulatione*; cf. Steinm. *A.H.G.* ii. 117, 44).—**stipulationis**, promissionis, xiv. 24 (*Hierem.* xxxii. 11 *acepi...stipulationes*; the *gen. sing.* represents, perhaps, another reading).—**adstipulatio**, confirmatio, xxxv. 11 (*De Eus.*); **adstipulatio**, affirmatio, xxxv. 129 (*De Eus.*=Cp. A174; Ep. 1A19); **adstipulatione**, adiutorio, iv. 26 (*Ecccl. Ist.*)=(*Ruf.* iii. 3 fol. 34^b *veterum adstipulatione firmabimus*; id. iii. 24 fol. 45^b *adstipulatione diuine virtutis indigeat*).—**adstipulatione**, congregatione, xxxix. 70 (not Greg. Dial., but *Can. Conc. Carth.*, praef., pp. 142^b, 144^a, see above *stipulatio*). See further *ad infirmationem* (for *adfirmationem* ?). Cf. *Isid. Etym.* v. 24, 30; x. 258; id. *Diff.* 162.

stipulationes, see *stipulatio*.

stipulationis, promissionis, xiv. 24 (*Hierem.* xxxii. 11), see *stipulatio*.

stirpator, desertator, ii. 156 (*Bened. reg.* 31, 18 [35] *stirpator substantiae monasterii*).

stiuam, manubrium, xxxvi. 19 (*Oros.* ii. 12, 8 quasi *stiuam* tenens).

stomachi, xxxix. 47, see *sincopin*.

stomacho, see *bulinus*.

stomatum, opus uariatum, iv. 96; see *stromatum*.

storacinam, see *toracina*.

storax, incensum, xii. 22 (*Eccles.* xxiv. 21 quasi *storax*).

STORIA, iii *tit.*; v *tit.*

stragula, curta pulchra uarietate depicta, xxxviii. 6 (*Clem. Recognit.* vii. 6 *stragula pulchra componere*).

stranguillato [-gulato], v. 31, see *sugillato*.

strangulatus, xxxv. 239, see *prefocatus*.

stratores, compositores, xiv. 27; **sternentem**, alidentem, xiv. 28 (*Hier.* xlviii. 12 mittam ei...*stratores* laguncularum, et *sternent* eum).

striga, haegtis, xlvii. 80 (*Alia*=?) = *st-*, haegtis, Cp. S528; *strigia*, haegtis, Ep. 23E35; *striga*, hegtis, Ef.¹ 390, 18. *Striga*, a hag, witch; for haegtis, hegtis (a witch, hag) see Bosw. T. (*haegtesse*); Kluge, *Wrtb.* (*heze*). The A.S. word also glosses (*Erenis*=) *Erynnis*, haegtes (Wright W. 392, 18; Cp. E283 *Erenis*, haegtis, furia); *Eumenides*, haegtesse (ib. 392, 19; Cp. E354); *Furia*, haegtesse (ib. 404, 33, 34; 533, 21; Cp. F434); *Pythonissa*..., haegtesse (ib. 188, 33); *Parcae*, haegtesse (ib. 189, 12).

stringebatur, xi. 14, see *poderis*.

striones, qui muebri [muliebri] indumento &c., i. 127; see *histro*.

strofa, fraus, xxix. 28 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxi. 12, 13 col. 150^a *Hanc stropham eorum crebra venientium inopia dissipabat*).

stromactis, stromateicos, xxx. 35, see *uarietas stromactis*, sub v. *stromatum*.

stromatum, lectorum, xxxv. 16 (*De Euseb.*).—**stomatum**, opus uariatum, iv. 96 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* iii. 29 fol. 48^b in tertio libro *στροματών* (!); cf. vi. 3 fol. 97^a in opere *στροματών*; vi. 11 fol. 101^b *στροματών* libri octo = *stromatum*, opus uarie contextum, Cp. S516; *stromatum*, opus uariae textum, Ep. 23A19; Ef.¹ 388, 32).—**uarietas** [gloss, not lemma] **stromactis**, de sternatione ubi paganorum et xpistianorum colleguntur (collig-) quasi ex lectulo uarietatis, xxx. 35 (*Cat. Hier.* xxxviii col. 653^a E quibus illa sunt *στροματεῖς*, libri octo; B: E.q.i.s. *stromateicos* idest *uarietatum*; C: Ex q.i.s. [blank]). Cf. *stramete*, istos huius uarietatis, Cp. S544; *straomate*, istos huius uarietatis, Ep. 24E16; Ef.¹ 392, 2.

stropham, see *strofa*.

strues, see *struices*.

struices, congregationes, xv. 6 (*Ezech.* xxiv. 5 Vulg. compone...*strues* ossium; Heyse in note: *struices* ossuum).

studio, xxviii. 30, see *epembabis*.

studiorum [for *studiosorum*?], xlviii. 26, see *effeborum*.

studiosorum, see *effeborum*.

studiosum, i. 12, see *aemulum*.

stulta, xi. 1, see *fascinati*.

stulti, xxxv. 160, see *idiotae*.

stupore, xxxv. 14, see *diriguere*.

sturfus, see *marsopicus*.

sturnus, *stør*, xlvii. 53 (*Alia*=?) = *s-*, *staer*, Cp. S526 and Ep. 23E30; *s-*, *stern*, Ef.¹ 390, 18. For *sturnus* (a starling or stare) see Lewis & Sh.; for *stør*, *staer* (with short *æ*, and hence E. *stare*, see also Engl. Dial. D.) see Bosw. T. (*stær*); Kluge, *Ags. Leseb.*, prints long *æ* (*stær*); id. *Etym. Wrtb.* (*Star*), and refers to O.H.G. *stâra*, which Schade prints with short *a*.

sua, xxii. 16, see *ueredarii*.

suaedatur, suademus, see *suaderi*.

suaderi, censi hortari, ii. 164 (*Bened. reg.*; cf. 49, 4[5] ideo *suademus*; 61, 18 [32] *suadeatur* ut stet). As *suaderi* is an alteration in the MS. from an original *suadere* (see note || on p. 6), the scribe perhaps meant to equalise *suaderi* and *censi* to hortari.

suam, xxviii. 70; xxxvi. 1.

suauiter [see note || on p. 5], ii. 109, see *modulatis*.

sub, xix. 51; xxviii. 37, 55, 74; xxx. 31, 95, 96; xxxv. 82 (bis); xxxviii. 22; xlii. 8.

sub [for *subponi*?], xxxv. 192; see *basis*.

sub axe pontico, **sub illa parte ubi pontus est**, xxxv. 82 (*Ruf.* x. 10 fol. 165^a gens, quae *sub axe Pontico* iacet).

Subal, nomen uiri unde oriatur illa gens, xxi. 3 (*Judith* iii. 1, 14 *Sobal*; Heyse, in notes, *Subal*).

subditiōne, ii. 162, see *subiectione*.

subdolibus, xxxv. 267, see *factionibus*.

suber, genus ligni ex hoc cortix [-tex] in calcemina [calciam-] ponitur, xlv. 14 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 415, 15 hoc *suber*). Cf. *suber*, lignum, Cp. S639; Ep. 24A11; Ef.¹ 390, 33.

subieceris, xxxv. 21, see *subregeris*.

subiecte [-tae], i. 120, see *subnixae*.

subigens, confice macera, xvii. 14 (*Nahum* iii. 14 intra in lutum, et calca, *subigens* tene laterem). See below *tene laterem*.

subiectione, **subditiōne**, ii. 162 (*Bened. reg.* 3, 9 [11] cum omni humilitatis *subiectione*; 6, 16 [22] cum...*subiectione*).

subiectis, xxviii. 88, see *diatiposis*.

subigeris, see *subregeris*; *subrigeris*.

subitanea, see *aporia*.

subitania [-nea], xii. 26, see *aporia*.

subitatione, see *subtatio*.

subito, ii. 76, see *fortuitu*; xi. 2, see *subtatio*.

subiunetis, xxxv. 77, see *subnixis*.

subiungitur, xxviii. 46, see *atilogia*.

sublata, i. 51, see *exempta*.

sublectilem, xxxiv. 4, see *enticam*.
 subleuans, xlv. 27, see *leua*.
 sublime, viii. 13, see *in sublime*.
 sublimi, xlv. 26, see *a tergo*.
 submittatur, see *submittitur*.
 submittitur [-atur], ii. 159, see *subrogetur*.

subnixae, subnixis, see *subnixae*.
 subnixae, subposita [-tae], subiecte [-tae], i. 120 (*De Canon.*; *Can. Conc. Calch.* xii ciuitates...*subnixae sunt*; cf. *Ep. S. Cyr. Alex.* p. 179^b confessionibus veritate *subnixis*).—*subnixis*, subiunctis, xxxv. 77 (*Ruf.* iv. 8 fol. 56^b assertionibus vera ratione *subnixis*).

subpellectilem, xlviii. 70, see *entheta*.
 subponi, see *basis*.

subposite [-tae], i. 120, see *subnixae*.
 subprimitur, xxvii. 4, see *suprema*.

subregeris, subieceris, xxxv. 21; see *subrigeris*.

subregit, xlv. 25, see *dextera*.

subrigeris, eleuaris, v. 24 (*Eccl. Stor.*); *subrigeris*, subieceris, xxxv. 21 (*De Euseb.*)=(*Ruf.* iv. 15 fol. 62^b Bestias habeo paratas, quibus obicietis; Caeciarum, p. 210 quibus *subrigeris*, and in note: *subrogaueris & subigeris*. Cf. bestiis *subriguntur*, ibid. ix. 6 fol. 148^b)=*subregeres*, subieceris, Cp. S588; *subregeris*, subieceris, Ep. 23A37; Ef.¹ 388, 51.

subrogaueris, see *subrigeris*.

subrogetur, submittitur [submittatur] uel ministratur, ii. 159 (*Bened. reg.* 21, 12 [20] qui dignus est succedat; in note *subrogetur*; 65, 38 [74] qui dignus est in loco eius *subrogetur*).

subsaltare, sonare, v. 26; *subsaltare*, intrepitan, xxxv. 197 (*Ruf.* vii. 26 fol. 128^b pede...*subsaltare*). For (*in*)-*trepitan*, to tread, dance, see Bosw. T. (*treppan*, *betraepan*); Steinm., *A.H.G.* ii. 597. 37 who refers to O.H.G. *trepizan* (*Zeitschr. f. d. A.* xv p. 99 No. 68); id. ii. 674, 14.

subscriptionem (?), see *scriptionem*.

subsellii, xxxv. 61, see *exedrae*.

subsellia, ii. 95, see *in scammis*.

substantia, i. 46, see *essentia*, 80, see *omousion*; xlviii. 5, see *questus*, 45, see *reditus*.

substantiae, see *nepus*; *prodicus*.

substantiam, xxxix. 36, see *sex untias*.

substantias, xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

substantie [-tiae], xliii. 9, see *nepus*.

substantie [-tiae], ii. 137, see *prodicus*.

subtalare, xxxvii. 6, see *caligam*.

subtatio, quod subito fit, xi. 2 (*Sap. v.* 2 in *subtatione* inasperatae salutis).

subter, see *hiemisperia*.

subtior, xi. 14, see *poderis*.

subtilis, xxii. 12, see *urna*; xxxv. 230, see *exesum*.

subtilissima, xiii. 12, see *teristra*; xxi. 15, see *polenta*.

Subura, see *Sabura*.

succidi, interfici [-feci], xvii. 17 (*Zachar.* xi. 8 *succidi tres pastores*).

succincte, xxviii. 64, see *epitrocasmos*.

sueo, i. 111, see *sicera*.

sucus, x. 11, see *tigna*.

suem, sues, see *soeue*.

suffecti, i. 100, see *proconsolaris*.

sufficiens, ii. 32, see *contentus*.

suffragationem, ii. 167, see *suggestionem*.

suffusione, circumfusione, xlviii. 50 (*De Cass. Inst.* v. 34 si...fuerint a *suffusione* uel caligine caecitatis immunes).

suggerere, i. 66, see *intimare*.

suggestionem, supplicationem indicationem suffragationem, ii. 167 (*Bened. reg.* 68, 7 [14] post *suggestionem* suam).

suggestionem, see *suggestionem*.

sugillationem, see *sugillationem*.

sugillato, inclinato, xxxv. 234, see *sugillato*.

sugillationem, iniuriam, xxxiv. 47 (*De Cass. Inst.* xii. 27, 3 ob suam *sugillationem*; in note *sugillationem*).

sugillato, stranguillato [-gulato], v. 31 (*Eccl. Stor.*); *sugillato*, inclinato, xxxv. 234 (*De Euseb.*)=(*Ruf.* xi. 26 fol. 190^a attracto collo et quasi *sugillato*). Cf. *sugillatum*, inclinatum, Cp. S586; Ep. 23A33; Ef.¹ 388, 46.

sui, x. 1; xxviii. 18.

Sulamitis, see *salamitis*.

sumenumerus, quod pro uno omnes et pro multis unus, xxxix. 67 (*Uerb. Interpr.* =*Hier. in Matth.* xxvi. 8, 9 nescientes tropum, qui vocatur *σύλληψις*, vel synecdoche, quo et pro uno omnes et pro multis unus appellari solet). Cf. also xxvii. 44 per tropum, qui appellatur *σύλληψις*, pro uno latrone uterque inducitur blasphemasse. Migne, ibid. note ^b, records the readings *σύμμις*, *σύμΗΚτις*, or *συμείωσις*.

summa, xlv. 18, see *poli*.

summum, xlv. 26, see *a tergo*.

sumptu publico, adiutorium [-torio?] regali, xxxv. 137 (*Ruf.* iii. 6 fol. 37^b *sumptu publico* sepelire mortuos iusserant).

Sunamitis, see *Salamitis*.

sunt, viii. 2; x. 8, 14, 18; xiii. 55;

xvi. 29, 31; xvii. 20; xxi. 12; xxiii. 2;

xxv. 3; xxviii. 44, 64; xxxix. 42; xxxi.

27; xxxiii. 5, 15, 23; xxxiv. 52 (bis);

xxxv. 69, 136, 140; xxxvi. 8; xli. 1, 2;

xliv. 5, 8, 10 (bis), 16, 22, 27 (bis);

xlvi. 31.

suo, xxiii. 14 (bis); xlv. 10.—**suo**, ii. 81, see *gradu suo*; xxix. 73, see *qui dixerit*...

suos, xv. 11, see *preteriola*; **suos**, x. 12, see *figus protulit*...

super, i. 49; x. 6; xiii. 59; xxii. 16; xxv. 9; xxxvi. 1; xlv. 8; xlvii. 15.

superbe, ii. 133, see *procaciter*.

superbia, ii. 179, see *typo*; xlviii. 36, see *faustus*.

superbus, ii. 26, see *contempto*; xii. 10, see *cervicatus*.

superfluitas, see *nimius*.

superfluus, ii. 121, see *non prodicus*, 122, see *nimius*.

superhumale, see *ephod*.

superior, xxix. 2, see *anagogen*.

superiora, xxviii. 56, see *auxesis*.

superioris, xxviii. 82, see *efexegresis*.

superlatio, xxviii. 51, see *hyperthesis*.

superna, xlv. 11, see *clima*.

supernus, xxxiv. 29, see *theorice*.

supersanus, xxix. 53, see *epiasis*.

superscripta [-pta], xxx. 33, see *pseudo epigrapha*.

superscriptionis, see *pseudo epigrapha*.

superumale, v. 9, see *ephod*.

suppeditans, proficiens, v. 23 (Ruf. ii. 13 fol. 24^a adminicula...*suppeditans*).

supplicationem, ii. 167, see *suggestio-nem*.

suppuratis, turgidis, iv. 78 (Eccl. Istor.); **suppuratis**, insania fluentis uel purulentis, xxxv. 45 (De Euseb.)=(Ruf. viii. 18 fol. 145^b ille...inflatis...visceribus, *suppuratis*-que distenditur).

supra, xxxiii. 7.

suprema, see *suprema*.

supremum, extremum, xi. 6 (Sap. iv. 19 usque ad *supremum* desolabuntur).

suprema, quando sol ad occasum sub-primitur, xxvii. 4 (Lib. Rot.=Isid. de nat. rer. i. 2 partes...diei tres sunt, mane, merides et *suprema*)=*Suprema*, quando sol sup̄, Cp. S654; *supprema*, quando sol sup̄premit, Ep. 24E31; Ef.¹ 392, 16.

sura, see *suricus*.

surgens, xlv. 27, see *leua*.

surgens, xxiii. 1, see *exedra*.

surgentes [for *urgentes*], iv. 112, see *adigent*.

surgit, i. 45, see *emergit*.

suricus, brooc, xlviii. 55 (De Cass.?). The lemma does not seem to occur in Cassianus' works, and its meaning is not known. Some suggest *sericus*, and *brooc* as=the A.S. *broc*, breech, D. *broek* (cf. Goetz, vii. 322). Gloger suggests that *suricus* may be a graphic mistake for *alveus* (which occurs in Cassian. in the same line as *citra*, q.v.), which in the

Glossary precedes *suricus*, because *alveus* is glossed by *torrens* (Goetz, vi. 57), and *torrens* by *brōc* (Bosw. T.). If *suricus* is right and not a mistake for *sarica* (a kind of tunic, Du Cange), perhaps the Glossator regarded *suricus* as a derivative of *sura*, calf of the leg, and thinking it meant a legging, leg-covering, explained it by *brook* = A.S. *brōc*, breeches.

sursum, x. 21, see *elatę palmarum*; **sursum**, xlv. 27, see *dextera*.

susceptio, xxxix. 59, see *xenodochiorum*.

suscitata, xxxiv. 26, see *inlecta*.

suscitationem, xl. 8, see *ad infirmatio-nem*.

suscitator, xxxiv. 14, see *incentor*.

suspectum, iv. 119, see *antesignato*.

suspendatur, separetur, ii. 155 (Bened. reg. 25, 3 [2] *suspendatur a mensa*).

suspensus, xxviii. 78, see *hyperbaton*.

suspicio, coniectura uel argumentum, i. 129 (De Canon.; Can. Conc. Nic. iii ap. Maassen, p. 925 *suspicio*; cf. Can. Apost. ix & Can. Conc. Sard. xv *suspicionem*).

suspicionem, see *suspicio*.

sustentare, xix. 51, see *fabula*.

sustinisset, iv. 32, see *dependisset*.

susurrat, qui in aurem murmurans loquitur, xix. 23 (Job iv. 12 suscepit auris mea venas *susurri* eius; Heyse, in note, *susurrii*. Perhaps *susurrat* represents another reading). Cf. *susurrat*, murmurat, Cp. S604.

susurrii, see *susurrat*.

sutrinator, scoehere, xlii. 6 (Ex div. libris?)=*sutrinator*, scoere, Cp. S696. For *scoehere*, a shoemaker, see Bosw. T. (*scoehere*, *scoehere*).

sum, xlv. 10, see *cardines*.

Syenes, see *Syeres*.

Syeres, proprium nomen loci, xv. 23 (Ezech. xxix. 10 and xxx. 6 a turre *Syenes*; the Cambr. MS. *Sieres*, p.n.1.).

Sylla, see *Silla*.

syllapsis, see *silemsis*.

sylogismis, see *sillogismus*.

sylogismus, see *hypotheticus*.

symbolis, symbolo, symbolum, symbulum, see *simbulis*.

symfiosion, see *sinphosin*.

symphaetas, see *senpectas*.

symphonia, de tibiis et cornu, xxv. 7 (Luc. xv. 25 audivit *symphoniam*). For *symphonia*, see also *sinphosin*.

symphoniam, see *symphonia*.

symposium, see *sinphosin*.

sympsalma, uocum adunata copulatio, xxviii. 19 (Cass. Psalm. Praef. xi *sympsalma* quippe dicitur Graeco vocabulo *vocum adunata copulatio*)=Cp. S715. Ep. 23C31 and Ef.¹ 389, 31 *sympsalma*, dia-

psalma, which are two lemmata without the interpretations; see *diapsalma*.

synagogae, see *ariopagitis*.

synathroismos, synatroesmos, see *sinatrismus*; *sinatrismos*.

synaxeos cura [sine interpret.], XLVIII. 41; see *sinaxis*.

synaxis, see *sinaxis*.

synchronon, see *sinchronon* and *CYNXRONON*.

syncopin, see *syncopin*.

syncrasis, comparatio, XXVIII. 59 (*Cass. Psalm. xix. 8 syncrasis*, Latine comparatio; cf. xxxiv. 8).—**sinchrisis**, est cum causam suam quis aduersariis nititur efficere meliorem, XXVIII. 70 (*Cass. Psalm. xxv. 11 schema synchrisis est c.c.s. quis ab aduersariis suis nititur e.m.*).

synecdochen, see *sinecdochen*.

synfosio, synfosion, see *sinphosin*.

synicias, uituperans, xv. 2 (*Ezech.*; Praef. S. Hier., ap. Migne, *Patr. L. xxviii* col. 940: Vereor ne illud eis enueniat quod Graece significantius dicitur, ut uocentur φαγολόδοροι, quod est manducantes sannas; Heyse, p. LXII note i: φαγολόδοροι hoc est manducantes senecias). The Cambr. MS. Kk. 4. 6: Fagolydoros hoc est manducans senecias). Migne, l.c. records another reading *senedas*. The gloss *uituperans* gives the sense of what is given here as St Jerome's expression; as regards the lemma *synicias* or *senecias* cf. Forcellini, in v. *senecia*, *senecia*, *senitia*; Du C. in vv. *fagolidori*, *senecia*, where there is a confusion between it and *senecio*, groundsel, whence Fr. *senecion*, groundsel (Cotgrave), prov. E. *senecion*, *simpson* (Eng. Dial. D.). The Gr. name of the plant was ἡριγέρων (Lidd. & Sc.), of which Lat. *senecio* (from *senex*) was a sort of translation. Cf. Steinm. i. 641, 41.

synnodicis, see *sidonicis*.

synodi, see *synodus*.

synodiis, synodicus, see *sidonicis*.

synodum, see *synodus*.

synodus, graece latine comitatus uel coetus, i. 114 (*De Canon.*; *Can. Conc. Ancy.* xxv ante hanc *synodum*; xxxvi praecepit sancta *synodus*; *Can. Conc. Nic. iii & xvii synodus*; *Dion. praef.* p. 101 *synodi*, *synodum*).

syntagma (xxx. 32); *syntagmata*, see *sintagmaton*.

Syriis, see *Sirofenissa*.

Syrophoenissa, see *Sirofenissa*.

Syrten, Syrtes, Syrtim, see *Sirte*.

Syrum, ii. 4, see *abba*.

t for c: enthetam (for enthecama); fal-latia; gazoflatia; iuditiu; mendatium;

plumatio; prouintia, prouintie; runtina; sagatitas; sermotinatione; spetialiter; speties; uelotius; uinatia; untialibus; untias; untinos.—for ch: brantie (branchiae).—for et: artofilax (aretophylax).—for d: amictalum (amygdalum); octoade (ogd-); parethris (parhedris); tenticulam (tend-).—for l: asitum (asyl-).—for th: apotecas (apoth-); baratrum (-thrum); calati (-thi); cyati (-thi); enticam (-thecam); foetontis (Phaeth-); iacincto, iacinctino (hyacintho, -thino); phitagoras (Pythag-); pyriflegitonta (thonta); terinos (therinus); tesbites (Thesb-).—t dropped: labefacare (-factare); mulcatus (mulct-).

tabanus, brimisa, XLVII. 82 (*Alia*=?)= *tabunus*, briosa, Cp. T20; Ep. 27A17; *tabanus*, briosa, Ef.¹ 396, 46. *Tabanus*, a gad-fly, horse-fly, ox-fly, breeze, called also *asilus* (Lewis & Sh.). *Brimisa* is a correction of an original *pruusa*, corrected into *briusa* (see note §§§, p. 49 above). This original form, together with *briosa* of Cp., Ep. and Ef.¹, points to the Engl. *breeze*, *breeze* (see Oxf. D. *breeze*, sb.¹), while *brimisa* points to E. *brimse* (see Oxf. D.; Kluge, Wrtb. *breme*, *bremse*). Observe that *briosa* explains also *asilus* or *asilo* (Cp. A832; Ep. 1E7; Ef.¹ 339, 12 *asilo*, *briosa*); see also *asilus*, a drane (Wright W. 767, 18); *tabanus*, a humbyl bee (ib. 767, 20); *crestum*, a brese (ib. 767, 24).

tabe, see *tabo*.

Tabeel, see *Tabehel*.

tabefactus, XLVIII. 44, see *distabui*.

Tabehel, proprium nomen uiri, XIII. 16 (*Isai. vii. 6 filium Tabeel*; Heyse records *Tabehel* in note).

tabernarii, XLV. 31 (bis), see *popa*.

tabo, morbus, xxxiv. 31 (*De Cass. Inst. x. 7, 8 ne...sanas membrorum partes tabo serpente corruptat*)=*tabo*, morbo, Cp. T39.—**tabo**, putrido [putredo], xxxv. 138 (*Ruf. iii. 6 fol. 37^b cum...peruidisset...humani corporis tabe patriam terram rigari*; Cacciari p. 122 *tabo*)=*tabo*, putrido, Cp. T7; Ep. 26E20; Ef.¹ 396, 10.

tabula [for *tabulae*], xv. 9, see *transtra*.

tabulas, xxxvii. 9 (bis), see *tabulas legat*.

tabulas legat, idest tabulas matronales [matrimoniales] quia omnia scribuntur in curia et substantias disponunt in xii uncias quamuis magnas uel modicas et ad maritum pertinent viii ad mulierem iiii Unde in dialogo gregorii [see the present Glossary, xxxix. 36] vi untias idest medium precium accipit puella, xxxvii. 9 (*S. Aug.*). *Tabulas legat*, which seems to

be the lemma, appears not to be found in S. Aug. Opera. But he speaks of *tabulae* (matrimoniales) in Serm. 9, 18 (Migne, xxxviii col. 88) nam id etiam *tabulae* indicant, ubi scribitur Liberorum procreandorum causa....—Serm. 37, 7 (ibid. col. 225) *tabulas* matrimoniales instrumenta emptionis suae deputat.—Serm. 51, 22 (ibid. col. 345) contra ipsas *tabulas* facit, quibus eam duxit uxorem. Recitantur *tabulae*...et vocantur *tabulae* matrimoniales &c.—183, 11 (ibid. col. 991) imple *tabulas* matrimoniales...(col. 992) *tabulas* legamus...ego *tabulas* lego.—238, 1 (ibid. col. 1125) matrimoniales...*tabulas* audiamus.—268, 4 (ibid. col. 1233) matrimoniales *tabulas* lege.—Append. Serm. 292, 3 (ibid. xxxix col. 2298) *tabulae* matrimoniales hoc continent.—Aug. Confess. viii. 19 *tabulas* quae matrimoniales uocantur.—id. De genes. ad litt. xi. 41 conscriptio *tabularum*; id. Enarr. in Psalm. lxxxi. 21 (Migne xxxvii col. 1045) modum non ibi teneat praescriptum *tabulis*, liberorum procreandorum causa.

tabule, i. 2, see *alea*.

tabulis, xxv. 4, see *loculum*.

tabunus, see *tabanus*.

taerme [thermae], aqae calide et balnea lapidea sic nominantur, xx. 8 (*Tobias*?; not? in the Vulg.).

taeterrimum, see *teterrimum*.

talentum habet pondera LX quod facit libras LXXII, xxxii. 10 (*De ponder.*?).—**talentum** habet pondera LXII quod faciunt LXXX libras attice, xxxiii. 1 (*De pond. Euch.*, p. 158, 8 *talentum* est pondo LXII semis q. f. &c.); **talentum** habet LX [minas] mina graece latine mine dicitur, xxxiii. 3 (*De pond. Euch.* p. 158, 9 *tal-* minas habet LX mina Graece, Latine mina d.).—**taletum** [for *talentum*], centum xxv libras, xxxi. 20 (*De ponder.*). Cf. Lewis & Sh.; Blume, i. 374, 18.

tales, xxi. 20, see *labastes*.

talpa, uoond, xlvi. 79 (*Alia* =?) = *t*, pond, Cp. T16; *t*, pand, Ep. 27A15^a; *t*, uoond, Ef. 1 396, 44. *Talpa*, a mole; for *uoond*, *pond* &c. (id.), see Bosw. T. (*wand*, *wande-weorpe*); Eng. Dial. D. (prov. E. *want*); cf. Kluge, Wrtb. (*Maulwurf*).
taltaon [or *talticon*, or *talticon*], see *cincticia*.

tamaricius, see *mirice*.

tamen, i. 111; xiv. 9; xxxvii. 12; xli. 14.

Tanaquil, uirga [-go] regalis, xlvi. 3 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 414, 21 haec *Tanaquil*).

tangendo, xxviii. 18, see *apotu*.

tantum, xxiv. 10; xxviii. 18; xli. 1.

tapetas, see *bibli*.

tapetia, see *abctape*.

tapetibus, ribum, xlii. 2 (*Ex div. libris*?). For *rihum* (instr. plur., with rugs, blankets), see Bosw. T. (*rÿhe*, *rÿe*).

tapinosin, see *tapynosin*.

tappula, uermis qui currit super aquas, xlvii. 15 (*Alia* =?) = *tippula* [the water-spider], uermis aquaticus, Cp. T181; Ep. 27C31; Ef. 1 397, 44.

tapynosin, que latine humiliatio dicitur quoties magnitudo mirabilis rebus humilissimus comparatur, xxviii. 62 (*Cass. Psalm. xxi. 6* per figuram dicitur *tapinosin*, quae Latine h. nuncupatur q.m.m.r. humilissimis c.).

tardes, xii. 23, see *non trices*.

tardiores, xlii. 27, see *dextera*.

tauri, xxvii. 16, see *hyadas*; xlii. 22, see *pliadē*.

taxatio, deputatio, xxxvii. 16 (*S. Aug. Serm. 166* Append. Migne xxxix col. 2069, *Salutis humanae*...et mundi rediviva libertas non modica *taxatione* requiritur; Julian. ap. Ang. op. imperf. contra Julian. ii. 141, Migne xlv col. 1200 etsi aequalis esset gratiae peccatique *taxatio*), cf. Forcellini, in v.

taxauimus, designauimus, ii. 177 (*Ben-ed. reg. 18*, 41 [74] sicut supra *taxauimus* impleatur).

te, xxx. 95, 96; see *ypo* (sub) *tyos* (hoc) &c.

Tebeth, see *Tebeth*.

tebeth, idest december, xxii. 14 (*Esther* ii. 16 mense decimo qui vocatur *Tebeth*).

technam, see *tecnam*.

tecnam, artem, xxix. 29 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxi. 12, 13 col. 150^c excogitauerunt et aliam *tecnam*).

tecta, x. 11, see *tigna*.

tectio, ix. 3, see *contegnatio*.

tectis, xiii. 41, see *paliurus*.

tecto, viii. 7, see *domatis*.

tectum, iv. 50, see *camerum*; xxxviii. 19, see *tholus*.

tectura, xxii. 2, see *tentoria*.

tedae, see *tdē*.

tedē, facule [-lae] de ligno pini de quo picem faciunt, xix. 44 (*Job* xli. 10 sicut *tedae* ignis accensae).

tegent, xiv. 12, see *domatibus*.

tegmini [roof, house], iii. 24, see *sacro tegmini*.

tela, xiv. 30, see *pedalis*.

telam orditus, inuuerpan uuep, xiii. 34 (*Isai. xxv. 7* praecipitabit...*telam*, quam *orditus* est super omnes nationes); *inuuerpan*, to begin a web (cf. *wearp*, a warp, Bosw. T.); for *uuep*, a web, see Bosw. T. (*web*, *webb*); Napier (Index of

Engl. words); for the *p* of *unep*, see Sievers, *Gr.* § 190.

telo, see *telopagere*.

telopagere, bibere, XLVIII. 59 (*De Cass.*?). These words are, perhaps, corruptions. For *pagere* and *bibere* Glogger suggests to read *peragere* and *vivere*, referring to Cass. *Conl.* XXI. 1, 2 cum...hic unius lustris tempus cum coniuge peregrisset. And *telo* may refer to Cass. *Inst.* XII. 4, 1 angelum illum...telo superbiae vulneratum; id. *Nest.* III. 10, 2 persequeris opinionis impiæ telo; id. *Conl.* I. 2, 1 telos hoc est finem.

telos, see *telopagere*.

temere, sine consilio uel praesumptuose, II. 172 (*Bened. reg.* 3, 15 [20] neque ab [regula] temere declinetur).

temoys, libros, xxx. 86 (*Cat. Hier.* CIX col. 705^a in Isaiam tomos decem et octo; B: in ysaiam thomos octodecim; C: in ysaiam thomos x & viii).

temperamento, II. 176, see *temperius*.

temperate, II. 124, see *moderate*.

temperie, see *temperiem*.

temperiem, moderatione, II. 174 (*Bened. reg.* 55, 3 secundum...aerum temperiem, [4 temperiem, corr. from temperie]. Edm. Schmidt, *Regula*: temperiem; temperie; temperies). Cf. *temperie*, uueder [see Bosw. T. *weder*, weather], Cp. T121.

temperies, see *temperiem*.

temperius, temperamento [?], II. 176 (*Bened. reg.* 11, 3 Dominicis diebus temporius surgatur, [1 temperius; temporius; temporibus]; 48, 11 Agatur nona temperius [19 temperius, temporius]).

tempestate, xxxv. 178, see *ea tempestate*.

templa, xxxv. 224, see *delubra*.

templi, xxxvi. 1, see *Iani*.

templum, IV. 6, see *editus*; XXI. 19, see *in anathema*; XXVII. 11, see *lupercal*.

temporalis, xxx. 37, see *cronographias*.

temporalium, xxx. 77, see *cronicon*.

tempore, XXII. 11, see *mundum m*; XXXV. 178, see *ea tempestate*; **tempore**, XXVII. 32, see *opago tempore*.

temporis, xv. 32, see *sinchronon*; XVIII. 1, see *sinchronon*.

temporius, see *temperius*.

tempus [temple of the head], XXXIX. 19, see *freniticus*.

tenacitas, xxxv. 6, see *tentigo*.

tenda, trabus [*trabis* or *trabes*?] gezelt, XXII. 5 (*Esther*? not in the Vulg.). These three words would seem to be a further explanation to XXII. 2: *tentoria* tectura; cf. *tentorium*, geteld, Cp. T76; *tentorium*, papilionem, Ep. 26C11; Ef.¹ 395, 22. For *tenda* (a variant of *tenta*, a tent) cf. Du C., who also, quoting from Papias'

Glossary, has "Tenda quae rustice *trabis* dicitur. Cod. alius *trabea* praefert. Gloss. Sax. Aelfrici: Tenda, tyldsyle, i.e. domus limen." See further Diefenbach (*trabea*); Goetz, v. 250, 3 (*trabea*, porticus tecta dicitur) and A.S. *traef* (from *trabs*?) in Bosw. T.—gezelt is O.H.G. for tent (cf. Schade, 280; Steinm. I. 488, 5); A.S. (Bosw. T.) *geteald*, *geteld*.

tendiculum, see *decipulam*.

tendit, XLIV. 3, see *axis*.

tene laterem, fac laterem, XVII. 18 (*Nahum* III. 14 subigens tene laterem). See above *subigens*.

tenentur, XXXV. 27, see *puncto*.

tensam, XXXV. 122, see *callos*.

tenta, see *tenda*.

tenticula, XIV. 4, see *pedica*.

tenticulam, XXIX. 23, see *decipulam*.

tentigo, tenacitas ventris idest ebind, XXXV. 6 (*Ruf.* I. 8 fol. 12^b *tentigo* obscoena...et execranda). The gloss points to a meaning of *tentigo* different from the class. tension of the privy member; perhaps hardness, stiffness of the bowels, costiveness is meant; see W. W. 232, 32: extentio, i. tenacitas ventris, *tentigo*, gebind; id. 615, 47; cf. Steinm. II. 597 n. 2 who refers to O. N. abbindi. See Schlutter, *Jour. Germ. Phil.*, I. 330. For *e-bind*, *ge-bind* see Bosw. T. (*ge-bind*, a binding, fastening).

tentoria, tectura, XXII. 2 (*Esther* I. 6 et pendebant ex omni parte tentoria aerij coloris). For *tentoria* see also above *tenda*. teraphim, see *teraphin*.

teraphin, idolum sic nominatur, xv. 35 (*Osee*, III. 4 sine *teraphim*). The Cambr. MS. has: *therafin*, idolum sic nominatum.

terebellus, nebugaar, XLVII. 46 (*Alia*=?) = *t*-, nabogaar, Cp. T87; *terrebellus*, nabogar, Ep. 27A12; *terebellus*, naboger, Ef.¹ 396, 41. For *terebellus*, -um (dimin. of *terebrium*), a small borer, auger, gimlet, see Körting, 9460. For nebugaar, nabogaar &c. (literally, nave-borer, from nabu, nafu, the nave, of a wheel + gār, a spear, shaft, borer), see Bosw. T. (*nafu*, *nafugar*, *gār*); Kluge, *Et. Wört.* (*Nabe*); Oxf. D. (*auger*); Skeat, *Conc. Dict.* (*auger*); Kluge & Lutz, *E. Etym.* (*auger*).

terebrantes, borgeuti, IV. 66 (*Eccl. Istor.*); **terebrantes**, perforantes, XXXV. 187 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* VI. 31 fol. 112^a oculos acutis calamis terebrantes).

tergo, XLIV. 26, see *a tergo*.

Terinos [for *therinus*=θερινός], idest bestialis, XLIV. 13; see *arcticos*.

teristra, subtilissima curtina, XIII. 12 (*Isai.* III. 23 auferet Dominus...theristra. Cambr. MS. *theristra*, subtilissima corona).

termæ, see *angulinis*.
 termē [-mae], xxxix. 34, see *angulinis*.
 terra, viii. 17; xiv. 2, see *nitrum*; xiv. 18, see *arua*; xix. 30 (bis), 40, see *olla*; xxxv. 41, see *in aculeis*; xxxvi. 3, see *promontorium*; xxxix. 13, see *Aurelia*, 51, see *byssus*; xlv. 8, see *hiemisperia*; xlv. 11, see *ops*.
 terra salsuginis, terra sterelis [sterilis, as in the Cambr. MS.], xix. 30 (*Job* xxxix. 6 in *terra salsuginis*).
 terrae, see *agellis*: *rusticatio*.
 terram, xvii. 7, see *Niniue*; xix. 51, see *fabula*; xxix. 46, see *arue*; xxxvi. 4, see *sinum*; xlv. 8, see *hiemisperia*.
 terre [-rae], xii. 8, see *rusticatio*; xxx. 48, see *geometrica*; xxxv. 117, see *territoria*, 268, see *agellis*.
 terrē [-rae], xlv. 7, see *poli*, 29, see *azem*; xlv. 29, see *uligo*.
 terrellus, see *terebellus*.
 terris, i. 48, see *extorris*.
 territoria, loca modica terrē, xxxv. 117 (*Ruf.* ii. 17 fol. 27^a per singula quaeque territoria)=territoria, loca modica, Cp. T72; Ep. 26A37; Ef.¹ 395, 10.
 terroribus, xlv. 2, see *cous*.
 tertila, xii. 29; see *lingua tertia*.
 tes, xxx. 13, see *iereticos*.
 Tesbites, castella, xlviii. 27 (*De Cass. Inst.* i. 1, 3 [from *III Reg.* i. 8] *Helias Thesbites* est).
 tessella, see *tesseras*.
 tesseras, tesulas, xxxv. 35 (*Ruf.* v. 18 fol. 88^a ad *tesseras* ludit). Cf. *tessera*, tasul, Cp. T84; *tessera*, tasul quadrangulum, Ep. 26E33; t., tasul q., Ef.¹ 396, 23. As regards *tesulas*, Steinm. (ii. 597 note 2) thinks it is Lat.; if so, it might be a corruption for *tessellas* or *tesserulas*. But the word is marked in the MS. by v, and it may be acc. pl. of A.S. *tasul* (or *tesul*, borrowed from Lat. *tessella*; see Bosw. T. sub voce *teosol*), m., a die; cf. Bülbring, *Altengl. Elementarbuch* § 417; Kluge, *Angels. Leseb.*, p. 209 *tasol*.
 tesseriis, see *tesseroes*.
 tesseroes, quadris, xxx. 39 (*Cat. Hier.* xl col. 655^b ludit et *tesseris*; B & C: i.e. *tesseris*) = *teserois*, quadris, Cp. T78; *tesserois*, quadris, Ep. 26C36; *theserois*, quadris, Ef.¹ 395, 47.
 tesserula, see *tesseras*.
 testa, xii. 9, see *cacabus*.
 testamento, xxxv. 254, see *de octoade*.
 testamentum, iv. 10, see *ogdoade*.
 testatio, i. 124, see *stipulatio*.
 teterrimum, nigerrimum, ii. 175 (*Bened. reg.* 1, 12 [17] *Tertium*... monachorum *teterrimum* genus est).
 Thetis, aquis, xxvii. 31 (*Lib. Rot.* = *Isid.*

Lib. de nat. rer. xl. 3 [quoting *Lucan.*] quum litora *Tethys*) = *Thedis*, aquis, Cp. T75; *thetis*, aquis, Ep. 26C18; *Thetis*, aquis, Ef.¹ 395, 29.

Tethys, see *tethis*.

tetrafa, xxxv. 74, see *petigo*.

tetragono, quattuor angulos, xxxviii. 27 (*Clem. Recognit.* ix. 17 ex *tetrangolo* respexerit...; schema *tetragonum* habens).
 tetragrammaton, xxxv. 147, see *petalum*.

tetris, xxvii. 26, see *atris*.

th for d: oethepia for oedipia.

thalami, xxviii. 86, see *epithalamium*.

thalamus, altior locus ubi sedet sponsa, xv. 29 (*Ezech.* xl. 7 [mensus est] *thalamum*...et inter *thalamos* quinque cubitos; 10 *thalami* portae; 12 marginem ante *thalamos* &c.).

theatri, xxxv. 171, see *harene*.

theatrii [for *theatri*], xxxv. 29, see *harene*.

thecis, custodiis, iv. 85 (*Eccl. Istor.*); *thecis*, custodiis fabricam [for *fabricatis*?] de argento, xxxv. 294 (*De Euseb.*) = (*Ruf.* x. 8 fol. 163^b partem...*thecis* argenteis conditam).

thema, doctrina, xxxviii. 32; scema, figura, xxxviii. 33 (*Clem. Recognit.* ix. 32 audi conjugis meae *thema*, et invenies *schema* cujus exitus accidit). Cf. *thema*, figura, Cp. T146; Ep. 26E1; Ef.¹ 395, 49.—*themate*, compositione uel ordine, xxii. 1 (*Esther*; *Hieron. Praef.* p. xiv^a & Migne, *Patr. Lat.* xxviii col. 1433^b sumpto *themate*). For *Thema*, see also *Theman*.

Theman, idest prouintie, xix. 12 (*Job* vi. 19 considerate semitas *Thema*; Migne, *P. L.* xxviii col. 1089, and Heyse, in notes, *Theman*).

themate, compositione uel ordine, xxii. 1; see *thema*.

Themisto, insula; Calipso, insula; Pan deus arcadiē [-diae; cf. Verg. *ecl.* x. 26] uel pastorum; Arcades, gens dicitur quē colebat pana, xliii. 1–4 (*De div. nominibus* = Donati *Ars gramm.* p. 373, 17, 18 sunt nomina tota Graecae declinationis, ut *Themisto Calypso Pan*). *Arcades* seems to be a gloss to *arcadiē*.

theo, xxx. 20, see *pantocranto*.

Theodorus, xii. 40, see *cyneris*.

theologia, iv. 114 and xxxv. 17, see *a theologia*.

theomachiae, see *theomachie*.

theomachie, deorum pugne, xxxv. 94 (*Ruf.* i. 1 fol. 3^b *Theomachiae*...exortae sunt).

theoretica, theoreticam, theorica, see *theorice*.

theoreticen, see *theoritisen*.

theoriae, see *theorice*.

theoricas, xxx. 13, see *iereticos*.

theorie, supernus intellectus, xxxiv. 29 (*De Cass. Inst.* xi. 18 diuinae theoriae... inhaerere; cf. *Conl.* i. 8, 2 in *theoria* sola; i. 12 huic theoriae...adfixus; &c. &c.). See also *Conl.* i. 1 *theoretica* uirtute; id. xiv. 8, 3 *theoreticam* disciplinam; id. xiv. 1 *θεωρητική*; id. xix. 5 *theoretica* (theorica, in note) sublimitate.

theoritisen et practicen contemplantium et actiuum, xxix. 64 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xxi. 1 misit duos discipulos suos, θεωρητικὸν καὶ ἐργαστικόν). Other MSS. θεωρητικὴν καὶ πρακτικὴν, and one MS. in Latin characters *theoreticen et practicen*, Migne, in note ^a.

therinus, see *terinos*.

theristra, see *teristra*.

thermae, see *taermē*.

Thesbites, see *tesbites*.

thysteas, indiscretas concubitas, iv. 57 & **oedipia**, obscene Dapes carniū infantium, iv. 58 (*Eccl. Istor.*) [leg. **Thyesteas**, obscene Dapes carniū infantium—**Oedipia**, indiscretas concubitas]; **thiysteas**, commensationes, xxxv. 25 (*De Eus.*)—**Oedippa**, de odippo [Oedipo], v. 14 (*Eccl. Stor.*);—**Oethepia**, coitum matris et sororis sicut manichei [Manichaei] in occultis idest in occultis loca idolorum, xxxv. 26 (*De Eus.*) all=(*Ruf.* v. 1 fol. 74^a **Thyesteas** cenas et incesta **Oedipia** perpetrantes). Cf. **Thyesteas**, comesationes, Cp. T150; **Oethippia**, coitum matris, Cp. O130.

thetisuir [Q^v Latin or A.S.], v. 21, see *editiones*.

thia, matertera, xxxv. 46 (*Ruf.* x. 6 fol. 161^b vel sorore, vel *thela*).

thiarati, diuini, xl. 18 (*Uerba*?).

thiysteas, commensationes, xxxv. 25; see *thesteas*.

thimiamateria, turibula, xiv. 35 (*Hier. lxx.* 19 tulerunt et hydrias et *thymiamateria*).

thimisiun, xxix. 59, see *tu thimisiun*.

thiticum, marinam, vi. 9 (*Breu. exsol.*?).

tholos, see *tholus*.

tholus, tectum de petris sine ligno, xxxviii. 19 (*Clem. Recognitt.* viii. 18 qui aedificiorum tholos...instruunt).

thomos, see *temoys*.

thorace, see *torax* sub v. *thoraces*.

thoraces, capud [caput] et pectus, iv. 97 (*Eccl. Istor.*); **thoraces**, imagines, v. 32 (*Eccl. Stor.*)=(*Ruf.* xi. 29 fol. 190^b **thoraces** [buste] Serapis...abscissi sunt).

—**toraca**, lurica [lor-], xlv. 17 (*Uerba de multis*=*Ars Phocae*, p. 425, 22 ut *thorax* thoracis).—**torax**, lurica [lor-] manicas non habens et tunica sine manicis sic dicitur, xi. 4 (*Sap.* v. 19 Induet pro

thorace justitiam). Cf. *torax*, lurica, Cp. T196.—**torax**, pectus, xix. 42 (*Job* xli. 17 subsistere non poterit neque hasta, neque *thorax*; see *Sabat. vers. ant.*: hastae elevatio et *thoracis*; and in note: hastam et *thoracem*)=**thorax**, pectus, Cp. T138; Ep. 26A38; *torax*, pectus, Ef.¹ 395, 11.

thorax, see *thoraces*.

thyesteas, see *editiones*; *scenas turpes*; *thesteas*.

tibia, xlv. 7, see *tybicen*.

tibicen, see *tybicen*.

tibiis, xiii. 8, see *periscelidas*; xxv. 7, see *symphonia*.

Tifon, filius saturni, xxviii. 7 (*Lib. Anton. xlv.* col. 159^e Pudeat...vos insidiarum *Typhonis*).

tigna, tecta cedri natura arborum cedri inputribili uigore consistunt quarum sucus uermibus est obuius significat apostolos, x. 11 (*Cant.* i. 16 *Vulg.*: **tigna** domorum nostrarum *cedrina*; *Vers. ant. Sab.*: trabes domorum nostrarum *cedri*). It is clear that *tecta* is a gloss to *tigna*; *cedri natura* may be a corruption for *cedrina*, and *arborum* perhaps for *arbores*. But the Cambridge MS. Kk. 4. 6, omitting "significat apostolos," has: "*Cedrus* arbor natura cuius inputribili uigore consistit. Cuius etiam sucus uermibus obuius est," which seems to give the sense of the gloss (Roofs of cedar, owing to the nature of cedar trees, are of incorruptible force).

tigris, genus leonis uario colore et uelocissimus, xix. 15 (*Job* iv. 11 *tigris* periiit). For *tigris* see also *leopardus*.

tilaris, laurice, xlvii. 61 (*Alia*=?)=*tilares*, lauriceae, Cp. T179; *tilaris*, lauuercae, Ep. 27A14; *tilaris*, lauuercae, Ef.¹ 396, 42. For *laurice* &c. (a lark; which also glosses *alauda*, *caradriion*, *laudae* &c.) see Bosw. T. (*lāverce*); Oxf. D. & Skeat Diet. (*lark*); Kluge, *Et. Wrth.* (*Lerche*).

tilia, see *tilio*.

tilio, lind, xlvii. 100 (*Alia*=?)=*tilia*, lind, Cp. T161; *tilio*, lind uel baest, Ep. 27A18; *tilio*, lind uel best, Ef.¹ 396, 47. *Tilio* (= *tilia*, as in Cp.) *the linden* or *lime-tree*=A. S. *lind*, see Bosw. T. (*lind*). For *baest*, *best*, E. *bast*, the inner bark (of the linden, a second meaning of *tilia*), of the Ep. and Ef.¹ Gloss. see Bosw. T. (*baest*); Oxf. D. (*bast*); Skeat, D. (*bast*).

timebat, xxxvii. 18, see *pallebat*.

timor [for *tumor*?], xlviii. 14, see *fastus*.

tinca, see *tinct*.

tinct, slii, xlvii. 71 (*Alia*=?)=*tincti*, sli, Cp. T169; Ep. 27A16; Ef.¹ 396, 45. *Tinct* seems an error for *tinca*, a small fish, perh. the *tench*. For *slii*, *sli* (Germ. *Schleie*) see Bosw. T. (*sliu*).

tincti, see *tinct*.
tinguitur, see *malleolis*.
tinnulus, sonans, xix. 4 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and Migne, *P. L.* col. 1081^b *rhythmus ipse dulcis et tinnulus fertur*).
tintinnabula, xi. 14, see *poderis*.
tipho, tipo, see *typo*.
tippula, see *tappula*.
tipu, see *typo*.
tirannidem, crudelem siue duriter [the latter two words belong, perhaps, to ii. 172; see *temere*], ii. 173 (*Bened. reg.* 27, 15 *Noverit...se...suscepisse...non tyrannidem* [24 *tyrannidem*, corr. *tyrannides*]; 65, 5 [8] *adsumentes sibi tyrannidem*).
tirannides [tyr-], iniquas potestates, ii. 178 (*Bened. reg.*; cf. *tyrannides* in 27, 15 [24] quoted above sub v. *tirannidem*).
titan, xxi. 12, see *filiu titan*.
titania, solaria, xxvii. 29 (*Lib. Rot.* = *Isid. Lib. de nat. rer.* xxvii. 2 *titaniaque astra*). Cf. *titania*, sideralia, Cp. T157; Ep. 26C19; Ef.¹ 395, 30.
TOBIA, xx tit.
toga, dignitas, xxxvii. 20 (*S. Aug.*?). For *toga*, see also *lena*.
tollentibus, xiii. 56, see *uellentibus*.
tolli, i. 15, see *aboleri*.
tomos, see *temoys*.
ton, xxx. 16, see *ho platon*.
tonica [tunica], iii. 56, see *ependiten*; xxix. 11, see *mauria*; xxxix. 32, see *dalmatica*; see further *tunica*.
ton philona, xxx. 15; see *ho platon*.
topadius, see *topation*.
toparcha, loci princeps *topus locus*, xxxv. 7 (*Ruf.* i. 15 fol. 16^a *Toparcha*) = *toparca*, loci princeps, Cp. T203; Ep. 26C23; Ef.¹ 395, 34.
topation, ut aurum micat, xli. 15 (*De nomin. div.* ? = *Apoc.* xxi. 20 *topadius*; *Exod.* xxviii. 17, xxxix. 10; *Ezek.* xxviii. 13 *topazius*; cf. *Psa.* cxviii. 127 *dilexi mandata tua super aurum et topazion*) = *topazion* ut aqua micat ut est porrus, Cp. T210; Ep. 26E2; Ef.¹ 395, 50. For *ut est porrus* in the present Glossary see above *cypressus*.
topazion, topazius, see *topation*.
topicon, see *tropiccon*.
topus, xxxv. 7, see *toparcha*.
toraca, lurica [lor-], xlv. 17; see *thoraces*.
toracina, haeslin, iii. 38 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* i. 19, 1 *storacinam uirgam*). Cf. *Werden fragm. toracia*, haeslin (Gallée, *O. Sax. Texts*, 344, 239). For *haeslin* (of hazel), cf. *Bosw. T. (haeslen)*.—For *toracina*, see also *toronicum*.
torax, lurica [lor-] *manicas non habens*

&c. xi. 4; **torax**, pectus, xix. 42; see *thoraces*.
toreuma, tormina, see *uertigo*.
toronicam, see *toronicum*.
toronicum, genus ligni, iii. 6 (*De S. Mart. Stor.*?). Cf. *Sulp. Sev. Dial.* i. 27, 2 *audietis me...ut Gurdonicum* [in note: *gorthonicum*, *gortonicum*, *gurtonicum*, *gorgonicum*] *hominem, nihil cum furo aut cothurno loquentem*). With this word, however, the interpretation (*genus ligni*) does not agree, which was, perhaps, intended for *toracina* q. v. If this be the case, the interpretation to *toronicum* is wanting. Cf. the *Werd. Gloss. toronicam*, *genis ligni* (Gallée, *O. Sax. texts* 344, 238).
torquemia, xii. 27, see *tortura*.
torqueri, xlv. 10, see *cardines*.
torrens, see *suricus*.
torris, arrura que de igne rapitur, xvii. 4 (*Amos* iv. 11 *facti estis quasi torris raptus ab incendio*). Cf. *torris*, prant (*A.S. and M. E. brand*), *Steinm.* i. 672, 61; for *arrura* perhaps leg. *arsura* (*Du C.*), or **assura*.
torta panis, incisus panis, xiv. 21 (*Hier. xxxviii. 20 daretur ei torta panis*).
tortura, torquemia, xii. 27 (*Eccles.* xxxi. 23 *Vigilia, cholera et tortura viro infrunito*).
tos (hoc), xxx. 96; see *ypo* (sub) *tos* (hoc) &c.
toscia [= *toxa* = *toga*], ii. 101, see *lena*.
tota, xlii. 21, see *basterna*.
totam, xxxix. 36, see *sex untias*.
totegis, procella, xxxviii. 41 (*Clem. Rom. Recognit.* x. 32 *Hanc procellam, quae karayis Graece appellatur*).
toto, xxviii. 41, see *sinecdochen*.
totum, xiii. 43, see *lamia*; xxxix. 72, see *olografia*.
totus, sume ald, xliii. 40; see *quotus*.
toxa, see *lena*.
toxy, see *pantocranto*.
trabea, trabes, trabis, see *tenda*.
trabus, xxii. 5, see *tenda*.
tractatores, xlviii. 48, see *connectarum*.
tractatus, iv. 8, see *commentatus*.
tractu, xxviii. 77, see *sinistrismus*.
tradiderunt, xx. 1, see *manciparunt*.
tradito, ii. 21, see *adsignatu*.
tragica, tragicus, see *traicus*.
trago, xxxv. 1, see *tragoedia*.
tragoedia, luctus ac cladis, iv. 11; **tragoedia**, bellica cantica uel fabulatio uel hircania *Trago Hircus*, xxxv. 1 (*Ruf.* i. 8 fol. 12^a *Tragoedia* magis quam historia *texi uidebitur*; iii. 6 fol. 36^a *omnis...luctuosa Tragoedia*). Cf. *tragoedia*, bebbi cantio, Cp. T263; *tragoedia*, belli cantia uel fabulatio, Ep. 26E18; *tragoedia*, belli c.

u. f., Ef.¹ 396, 8. On the H (of Hircus) see note § on p. 33. For *tragoedia* see also *eunuchus*.

trahent, XIII. 36, see *in serris*.

traica [tragica], XLIII. 24, see *traicus*.

traicus [tragicus], qui traica [tragica] scribit [scrip-], XLIII. 24, see *comicus*.

traiectione, XII. 33, see *de traiectione*.

traigis, see *picus*.

trallis, nomen ecclesie, IV. 37 (*Ruf.* III. 36 fol. 51^a ecclesie quæ est *Trallis* scribit).

tramaritius [for *tamaricius*], XIV. 10, see *nirice*.

transcensio, XXVIII. 87, see *yperbaton*.

transferuntur, XXVIII. 44, see *hypallage*.

translata, XXVIII. 33, see *tropus*.

translatio, IV. 98, see *comellas*; XXVIII. 76, see *metafora*.

translationem, XXVIII. 55, see *metaforan*.

transmigrationis, XV. 3, see *uas transmigrationis*.

transnominatio, XXVIII. 28, see *metonymia*.

transportare, XLIII. 18, see *carus*.

transtra, tabula [Cambr. MS. *tabule*] quæ iacent in transversu [Cambr. MS. *transuersum*] navis in quibus sedent remigantes, XV. 9 (*Ezech.* XXVII. 6 *transtra tua fecerunt*). Cf. E. *thwart* (a seat across the boat on which an oarsman sits, *Cent. Dict.*) and *transom* (*Skeat, Conc. Dict.*).

transversu, transversum, XV. 9, see *transtra*.

trapezeta et nummularius et colobista idem sunt qui nummis fenerantur et uilis negotiis, XXIX. 42 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* XXV. 26–28 col. 188^b qui dari debuit *nummulariis* et *trapezitis*; *ibid.* XXI. 12, 13 col. 150^a pro *nummulariis collybistas* facerent...*usuras* accipere non poterant *collybiste*). Cf. *trapizeta*, menularius, Cp. T275; Ep. 27C39; Ef.¹ 397, 52.—*trapezita*, qui in mensa nummorum per mutationes uictum querit [quaerit], XXXVIII. 29 (*Clem. Recognitt.* IX. 24 vel sculptores vel *trapezitas* efficiat...*nunquam* invenitur *trapezita*). Goetz (VII. 363) suggests to read *permutatione* for *per mutationes*.

trapezitas [for *trapetias*?], XV. 12, see *bibli*.

trapezitis, see *trapezeta*.

tree (= *tria*), see *responsoria*.

tres, XXXI. 6, see *solidos*; 11, see *ephi*, 39, see *chatos*; XXXII. 4, see *obolus*; tres, XXXIII. 30, see *siliquæ tres*.—*tres argenteos* solidum faciunt, XXXI. 28 (*De ponder.*?).

triangulum, XII. 40, see *cyneris*.

tribuit, I. 125, see *sanxit*.

tribulatione, XIX. 50, see *carmina in nocte*.

tribus, IV. 79, see *de triuio*; XIII. 30, see *in triuiis*; XVI. 18, see *trieres*; XXXV. 238, see *de triuio*.

tributarii, XXXIX. 61, see *municipii*.

tributum, quod semper fit, XXIV. 8 (*Math.* XVII. 24 accipiant *tributum*). For *tributum* see also (IV. 64) *fiscum*.

trices, XII. 23, see *non trices*.

trie, see *trinte artabę*.

trieres, idest naues a tribus sessionibus, XVI. 18 (*Dan.* XI. 30 venient super eum *trieres*). Cf. *trieris*, magna naus tribus, Cp. T253; t., m. n. t. remigis, Ep. 26C26; t., m. n. t. remit, Ef.¹ 395, 37.

trifulus, see *truffulus*.

trilex, see *bilex*.

trinte artabę, xi modios faciunt, XVI. 22 (*Dan.* XIV. 2 impendebantur...*similae artabę* duodecim). For xi the Glossary had XIII, but the last two numerals are marked for erasure. The Cambr. MS. has *Tric artabę* Decem modios faciunt. Cf. *tres artabę* x modios faciunt, Cp. T248; Ep. 26C2; Ef.¹ 395, 14.

tripla, I. 115, see *sescopla*.

triplex, drili, XLVI. 41, see *bilex*.

tripudiet, uinceret, XXXV. 174 (*Ruf.* V. 3 fol. 78^b fiebat, ut in uerberibus *tripudiet*). Cf. *tripudiare*, uincere, Cp. T265; Ep. 26E23; Ef.¹ 396, 13.

triste, XII. 6, see *acide*.

tristis, II. 9, see *acidiosus*.

tritici, XII. 36, see *similaginem*; XXXVII. 3, 4, see *fidelia farris*.

tritura, XVII. 1, see *area sitiens*.

[*triuulum*] in *triuilis*, in tribus uis, XIII. 30 (*Isai.* XV. 3 in *triuilis* eius) = in *triuis*, in tribus uis, Cp. II45; in *triuilis*, in tribus uis, Ep. 12A25; in *triuis*, in tribus uis, Ef.¹ 366, 22.—*de triulo*, de tribus uis, IV. 79 (*Eccl. Istori.*) and XXXV. 238 (*De Eus.*) = (*Ruf.* IX. 5 fol. 148^b mulierculas *de triuio* conquisitas).

trium, XVII. 7, see *Niniue*.

trochleis, see *troclei*; *troglesis*.

troclei, rotis modicis, XXXV. 40 (*De Euseb.*); *troglesis*, hędre, IV. 74 (*Eccl. Istori.*) = (*Ruf.* VIII. 10 fol. 139^b alii... *trochleis* distenti). The first gloss seems to mean "pulleys with small wheels." *Trochlea*, *troclea*, is explained (by Lewis and Sh.) as "a mechanical contrivance for raising weights, a case or sheaf containing one or more pulleys, a block." The Gr. τροχίλεα, the sheaf of a pulley, roller of a windlass (Liddell & Sc.), and this from τροχός (1) a wheel; (2) a course, place for running. Some Glossators may have understood it to mean "a thing to

run up, with small rounds," i.e. "a ladder," and hence *hlędrę* (= *hlędra*), which may=A.S. *hlęder*, *hlędder*, a ladder, flight of steps. Glogger suggests A.S. *hlędel* (Bosw. T.), a ladle, an instrument for drawing water. Cf. *trocleis*, *strieilum*, Cp. T266; *trocleis*, *rotis modicis* uel *strieilum*, Ep. 26E25; Ef.¹ 396, 15. For *strieilum* (instr. pl. of *strieil*), see Bosw. T. (*strieil*, a strickle).

trofon, see *catastrofon*.

troglesis, *hlędrę*, iv. 74, see *troclei*.

trophaea, see *tropia*.

tropia, signa, xxxv. 126 (*Ruf.* II. 25 fol. 33^b habeo *trophaea* apostolorum; ibid. fol. 33^b inuenies *trophaea*).

tropicon, maralium [mor-], xxx. 78 (*Cat. Hier.* LXXXI col. 689^b *τοπικὸν* liber; B: *topicon* idest mortalium librum; C: [blank])=*tropicon*, moralium, Cp. T255.

tropus est dictio ab eo loco in quo propria est translata in eum locum in quo proprii (!) non est ut est exsurge domine, xxviii. 33 (*Cass. Psalm.* III. 6 col. 46^a *Tropus* autem est d. a. e. l. i. q. p. e. t. i. e. l. i. q. propria n. e. [ut est added by Glossator] exsurge domine [quoted from col. 45^v]).

trudit, XLVIII. 8, see *inpegit*.

truffulus, *felospric*, XLVII. 18 (*Alia*=?) = *trifulus*, *felusprici*, Cp. T288; *trifulus*, *felospraeci*, Ep. 27A10; *trufulus*, *feluspraeci*, Ef.¹ 396, 39. *Felospric* &c., much talking (Germ. *vielgesprächig*) from *felo*, *felu*, much; and *spraeci* &c. speech, talking. For *trifulus*, *truffulus*, Goetz (vii. 370) unnecessarily suggests to read *fruiolus*. Glogger connects it with Ital. *truffa* (Körting, *Wört.* 9794), deceit, boasting, and regards *truffulus* as a subst., meaning a braggart (Ital. *truffaldino*).—It really=E. "trifler"; see Skeat, *Conc. Etym. Dict.* (*trifle*). Cf. John Florio *Dict.* (1598), "*Truffarello*, a craftie, cosening, cheating, conicatching, filching knave." The double spelling *trifulus*, *trufulus* still appears in M. E. *trifle*, *trufe*.

trufulus, see *truffulus*.

trulla, ferrum latum unde parietes liment, xvii. 5 (*Amos*, vii. 7 in manu eius *trulla* caementarii; vii. 8 *trullam*). E. *trouel*.

truncatis, see *busta*.

truncatus, iv. 15, see *plexus*.

trungatis [trunc-], xxxv. 86, see *busta*.

tu, xxviii. 18, see *apo tu*.

tnae, see *emissiones*.

tuba, XLVIII. 57, see *classica*.

tuber, in dorso cameli, XLVI. 13 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 415, 15 hoc *tuber*). Cf. *tuber*, tumor, *asuollen*, Cp. T326; *t*, *t*.

uel *suollaen*, Ep. 27A19; *t*, *t*. uel *assuol-lam*, Ef.¹ 396, 48.

tubolo, *fala*, XLVII. 41 (*Alia*=?)=*tubolo*, *fala*, Cp. T321; *tabula*, *fala*, Ep. 27A11; *tabulo*, *fala*, Ef.¹ 396, 40. For *tubolo* Glogger suggests *tubulus*, a small pipe or tube; and Schlutter (*Journ. Germ. Phil.* I p. 314) would read *stabula*, *fald*. But this gloss, which was discussed in my Preface (p. XLIII) to the Corpus Glossary, seems to need no alteration except *tabula* (a plank) for *tubolo*. From the A. S. *fala* (a plank) was derived *falod*, a fold, (sheep-)pen, lit. "a thing made of wooden bars" (=L. *tabulatum*, planking). It is not recorded in Bosw. T., but see Bobellum (for *bovellum*=*bovillum*, a cattle-stall), *falod*, Wright W. 358, 21; *bofellum* (for *bovillum*), *falud*, Cp. B148; *bobellum*, *falaed*, Ep. 6A1 and Ef.¹ 347, 12; *stabulum*, *falaed*, Cp. S549; Ep. 25A13; Ef.¹ 392, 37. See further Skeat, *Conc. Et. Dict.* (*fold*); Oxf. D. (*fold*); Franck, *Woordenb.* (*vaalt*).

tug, x. 15, see *emissiones tug*.

tu epitimitisun, concupiscibili, xxix. 60 (*Verb. Interpr.*=*Hier. in Matth.* XIII. 33 τὸ ἐπιθυμητικὸν quod appellamus *concupiscibile*).

tueri, *protegere* uel *custodire*, II. 180 (*Bened. reg.* 6, 4 [4] ne...praesumat alter alium...tueri).

tugurium, domuncula, XIII. 2 (*Isai.* I. 8 *tugurium* in cucumerario).

tumor, v. 16, see *podagra*; see also *fastus*.

tumultuosam, xxiii. 18, see *contionem*.

tumultus, I. 116, see *seditio*.

tumulum, iv. 100, see *bustus*.

tungitur [for *tingitur*?], xvi. 9, see *malleolis*.

tunica, xi. 4, see *torax*; also written *tonica* (q. v.).

turba, iv. 81, see *calones*; XLVIII. 16, see *manus*.

turbam, xxxv. 121, see *manum*.

turdela, see *turdella*.

turdella, *drostlae*, XLVII. 55 (*Alia*=?) = *t*, *throstle*, Cp. T323; *t*, *throstlae*, Ep. 27A13 and Ef.¹ 396, 42. For *turdella* (dim. of *turdus*, a thrush, fieldfare), see Forcellini-De-Vit (*turdela*); Isid. *Etym.* XII. 7, 71 (*turdela*); Georg. *Lat. D. Wrt.* (*turdela*, *turdella*, eine kleine Drossel). For *drostlae*, *throstlae*, *throstle*, a throistle, see Bosw. T. (*prostle*); Kluge, *Et. Wrtb.* (*Drossel*); Skeat, *Conc. Dict.* (*throstle*).

turdus, *scruc*, XLVII. 63 (*Alia*=?)=*t*, *scric*, Cp. T324; *t*, *seric*, Ep. 27A15; *t*, *seric*, Ef.¹ 396, 43. *turdus*, a thrush, fieldfare. For (*scruc*, in the MS., read)

scriic, scric, scree (a shriek; skrike, screech), see Bosw. T. (*scric*). For *turdus*, see also *turdella*.

turgidis, iv. 78, see *suppuratis*.

turibula, xiii. 9, see *olfactoriola*; xiv. 35, see *thimia materia*.

turno-, see *turnodo*.

turnodo [sine interpret.], iii. 9 (*De S. Martyni Storia?*). Glogger suggests as lemma *coturno* [elevated style] in *Sulp. Sev. Dial.* i. 27, 2: audietis me...ut Gurdonicum hominem, nihil cum fuco aut *coturno* [*coturno*, in some MSS.] loquentem. He regards -do as a corrupted A. S. word, referring to Corpus C840: *Coturno*, *podhae* (instr. of pop, eloquence), which has been misunderstood by Wülcker (*Vocab.* 15, 33), where *coturno* is taken as = *coturnix*, and a wood-hen made of it; see Schlutter in *Anglia*, xxvi. 308, and cf. Werden *Gloss.* *turno* .i. *nodo* (Gallée, *O. Sax. texts* 345, 266); and Münt. *Gloss.* *coturno* *erineq* (ibid. 336, 7).

turpem, ii. 11, see *absurdum*.

turpes, xxxv. 166, see *scenas turpes*.

turpiter, xxxv. 33, see *bachantes*.

turres, xxxvi. 5, see *fares*.

turris, xxxv. 248, see *pirgos*.

tu thimisiun, plenum ire, xxix. 59 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* xiii. 33 τὸ θυμικὸν quod dicamus plenum ire).

tuum, x. 5, see *nomen tuum*.

tybicen, qui tibia cantat, xlv. 7 (*Alia* = *Ars Phocae*, p. 415, 3 hic *tybicen*). Cf. *tibicen*, qui cum tibia canit, Cp. T176; Ep. 27C24; Ef.¹ 396, 50.

tyfo, see *typo*.

tympa-num, in quattuor lignis extensa pellis, xix. 20 (*Job* xxi. 12 tenent *tympa-num*).

tyos (hoc), xxx. 95; see *ypo* (sub) *tyos* &c.

typho [the correct form for] *typo*, q. v.

Typhonis, see *tifon*.

typhum, see *typum*.

typo [for *typho*], inflatio cordis uel superbia, ii. 179 (*Bened. reg.* 31, 25 constitutum annonam sine aliquo *typho*... offerat [*typo*, *tipu*, in note]; 50 *tyfo*, *tipho*, *typo*, *tipu*). Cf. *tipo*, draca uel inflatio, Cp. T182; *tipo*, droco, Ep. 27E23; *tipo*, draco, Ef.¹ 398, 20.—*typum*, inflationem, xxxix. 71 (not in *Greg. Dial.*, but *Can. Conc. Carth.* cxxxiv p. 172^a non sumus iam istum *typhum* passuri; id. cxxxviii p. 174^b ne fumosum *typhum* seculi... videamur inducere).

typo, signo, xlii. 22 (*Ex div. libris?*). Cf. *Isid. contra Iudaeos*, in *Napier's Old Engl. Glosses*, p. 206, 17 (*typo*, hiwe).

typum [for *typhum*], inflationem, xxxix. 71, see *typo* (for *typho*).

tyrannidem, see *tirannidem*.

tyrannides, see *tirannidem*, *tirannides*.

tyrannus, see *tyrsamus*.

tyrones, noui milites, xiv. 31 (*Hier.* lii. 25 probabat *tyrones*).

tyrsamus, predator [praed-], xxxiv. 37 (*De Cass. Inst.* xii. 3, 2 *tyrannus*...ciuitatem diruit).

Tyros, insula, xxiv. 14 (*Math.* xi. 21 Si in *Tyro* et *Sidone* factae essent virtutes; xi. 22 *Tyro* et *Sidoni* remissius erit; xv. 21 *Jesus* secessit in partes *Tyri* et *Sidonis*).

u for a: *lucunar* (for *lac-*); *lumina* (*lam-*); *petulum* (*petalum*); *platissu* (*platissa*).—for b: *Ceruerus* (*Cerb-*); *faue* (*fabae*); *fauorum* (*fabarum*); *uorith* (*borith*).—for f: *inuastum* (*infausti*); *uolles* (*folles*).—for i: *tunguitur* (*tinguitur*).—for o: *adolatur* (? for *adulator*); *adsentatur* (? for *ad-sentator*); *adudiscentule* (*adolescuntulae*); *emulumentum* (*emol-*); *furtunam* (*fort-*); *furtunatam* (*fortunam*); *hierufontis* (*hierophantis*); *infusuria* (*-soria*); *lurica* (*lor-*); *philuluguis* (*philologos*); *publite* (*poplite*); *puplites* (*poplite*); *simbulis* (*symbolis*); *simbulum* (*symbolum*).—for y: *saturicus* (*satyr-*); *saturus* (*satyrus*).—u (v) omitted: *expolierit* (*-liuerit*); u omitted: *inuastum* (*infausti*); *sectura* (*secutura*); *ungentorum* (*unguent-*).

uacasse, see *uauuassi*.

uacca, iii. 26, see *bacula*.

uacillantem, fugantem, xlviii. 4 (*De Cass., Inst.* v. 6 mentem...escarum nimietas *uacillantem*...reddit).

uacua, ix. 2, see *cassa*.

uacuasse, see *uauuassi*.

uaena, dicitur per quam aqua currit, viii. 12; *blena*, dicitur per quam aqua currit, viii. 14 (*Salam.* v. 18 Sit *vena* tua benedicta; x. 11 *vena* vitae; xxv. 26 *vena* corrupta).

uaene [*uena*], xxix. 22, see *meatus*.

uaeri, uirge ferre, xxxv. 81; see the explanation in v. *reusti*.

uagus, ii. 9, see *acidiosus*.

ualde, i. 78, see *nauiiter*.

ualebat, xi. 11, see in *aqua ualebat*.

ualens, xliii. 19, see *cruda*.

ualuas, modicus murus ante portam, xxiii. 10 (2 *Esdra* iii. 1 statuerunt *ualuas* ejus; see also *ibid.* iii. 3, 6, 13 &c.).

uana [*uano*?], xxvi. 13, see *uauuassi*.

uangas, spaedun, xxxix. 12 (*Greg. Dial.* iii. 14 col. 245^a ferramenta quae usitato nos nomine *uangas* vocamus...; Tot *uangas* in hortum projicite, &c. four times) = *uangas*, spadan, Cp. U13; Ep. 28C25;

Ef.¹ 399, 43. *vanga*, a kind of mattock, or a spade with a cross-bar (Lew. and Sh.); for *spædun*, *spadan*, see Bosw. T. (*spadu*, *spædu*, a spade); Skeat, *Conc. D.* (*spade*¹).
uano, see *uariassi*.

uaporat, exurit, xxvii. 12 (*Isid. Lib. Rot.=Lib. de nat. rer.* vii. 3 aerem ipsum vaporat)=Cp. U10; Ep. 28C5; Ef.¹ 399; 24 *uaporat*, inurit.

uaria, xliiii. 10, see *omonima*.

uariatum, iv. 96, see *stomatum*.

uariat [he straddles, strides], strited, xlvii. 43 (*Alia*=?)=u., stridit, Cp. U12; Ep. 28C24; Ef.¹ 399, 41. For *strited*, *stridit*, he strides, see Bosw. T. (*stridan*); Skeat, *Conc. D.* (*stride*).

uarietas stromactis, de sternatione ubi paganorum et xpistianorum colleguntur quasi ex lectulo uarietatis, xxx. 35; see *stromatum*.

uarietate, xxviii. 37, see *metabole*; xxxviii. 6, see *stragula*.

uarietatis, xxx. 35, see *uarietas stromactis*.

uarietatum, see *uarietas stromactis*.

uariis, xxii. 11, see *mundum m.*

uario, xix. 15, see *tigris*.

uarix, omprē in cruribus hominum, xlv. 27 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 421, 6 hic *varix* varicis)=*uarix*, amprē, Cp. U8; *uarix*, amprae, Ep. 28A40; *uarix*, omprae, Ef.¹ 399, 19. For *omprē*, *amprē*, cf. the Oxf. Dict. *amper* (a tumour or swelling), *anbury*; Schlutter (in *Anglia* xix. 493 sq.).

uaruassi, de uana [uano?] dictum, xxvi. 13 (*Isid. Offic.*?). Glogger suggests vac[u]asse; see *Isid. Offic.* i. 18, 9 *vacasse* ab opere, and Steinm. ii. 342, 47 *uacasse*.

uas, vi. 12, see *albri*; xv. 1, see *atramentarium*, 3 (bis), see *uas transmirationis*; xxii. 12, see *urna*; xxiv. 13, see *alabastrum*; xxv. 13, see *in peluem*; xxix. 47, see *lagonam*; xxxv. 57, see *cunabulum*; xxxvii. 3-5, see *fidelia farris*.—[fem., *uas regia*], iii. 32, see *paterna*.—**uas transmigrationis**, aut carrum aut uas alterum paruum, xv. 3 (*Ezech.* xii. 3 fac tibi *vasa transmigrationis*; xii. 4 *vasa transmigrationis*).—*uasa*, xiv. 36, see *urceos*; xvii. 16, see *infusuria*; xxix. 14, see *lanternis*.—**uasa castorum**, arma exercitum [-tuum] idest milicie [militiae] celi [caeli] dicitur enim quod bella futura possent preuidere [praeu-] in sole et luna, xii. 42 (*Eccles.* xliiii. 9 *vas castorum*; Camb. MS. *Vasa c.*, a. exercitum Militie celi dicuntur q. b. f. possint prouideri i. s. e. l.)=*uasa castorum*, arma exercitum, idest militiae caeli dicuntur, Cp. U51. On this phrase see Wace's *Apocr.* ii. 207.

uasa castorum, arma exercitum &c., see above, sub *v. uas*.

uase, viii. 18, see *ptisanas*; xxii. 12, see *urna*; xxxv. 49, see *loculo*.

uates, see *uatis*.

uatis, propheta, xxxv. 97 (*De Euseb.*); **fates**, propheta, iv. 5 (*Eccl. Istor.*)=(*Ruf.* i. 1 fol. 5^a David magnificus *vates*; i. 1 fol. 5^b *vates* Esaias).

ubera, apostoli, x. 2 (*Cant.* i. 1 meliora sunt *ubera* tua vino; i. 3 memores *uberum* tuorum; i. 12 inter *ubera* mea).

ubi, i. 65, 126; ii. 169 (bis); iv. 47; viii. 8, 10; x. 22 (bis); xv. 21, 29, 31; xvi. 1; xvii. 7, 20; xxi. 9; xxvii. 28; xxviii. 36, 88; xxix. 21; xxx. 4-7, 26, 35; xxxv. 82, 235; xxxvi. 3, 4; xxxix. 50, 53; xlv. 1.

ubicumque, ii. 169, see *ubi et ubi*.

ubi et ubi, ubicumque, ii. 169 (*Bened. reg.* 46, 6 *ibi*; note *ubi et, ubiubi*; [7 *ubi*; note *ubi ubi, ubi uel ubi*]); Edm. Schmidt *Regula*, ubiubi, and ubi et ubi; 63, 33 *ubique*; in MS. T *ubiubi*; in MS. S *ubi et ubi*; [60 *ubiubi, ubi et ubi* note]. See further Traube, *Textgeschichte*, p. 695.

ubique, ubiubi, see *ubi et ubi*.

udo, see *odonis uitam*.

-ue, xxviii. 88, see *personisue*.

uecordiae, see *uecors*.

uecors, malo corde, xxxv. 114 (*Ruf.* ii. 11 fol. 24^a *uecordiae* eius indulsit).

uectandi gratia, exercendi, xlii. 24 (*Ex div. libris*=? *Vita S. Eugen.* 3, Migne lxxiii col. 607^a ut *spectandi gratia* permittetur praedia sua...circuire)=*uectandi gratia*, exercendi, Cp. U91; *uectandi gratia*, idest exercendi, Ep. 28A36; Ef.¹ 399, 16. *Uectandi* seems to be a different reading.

uectical [-gal], xlv. 11, see *lucar*.

uectigal, see *lucar*.

uectis, v. 4, see *canto*.

ueemoth, bestia ignota, xix. 37 (*Job* xl. 10 Ecce *Behemoth*; Heyse, in note, *vehemoth*).

ueendo [nehendo], xxii. 16, see *uere-darii*.

vehemoth, see *ueemoth*.

uehendo, see *uere-darii*.

uehiculi, iii. 16, see *reda*.

uel, i. 4 (bis), 19, 22; 27, 28 (bis), 30, 35, 36, 45, 47, 52-54, 57, 58, 71, 81, 82, 85, 87 (bis), 88, 90, 91, 94, 114, 115 (bis), 118, 122, 129, 132; ii. 3, 21, 27, 46, 65, 67, 69, 70, 88, 100, 110, 113, 116, 125, 128, 134, 151, 152, 153 (bis), 159, 172, 179, 180, 182; iii. 56 (bis), 59; iv. 4, 52, 100; v. 27; vi. 1; vii. 3; viii. 7, 10, 18; x. 7, 25; xii. 1, 29, 34, 38, 39; xiii. 6, 7 (bis), 9, 15, 21; xiv. 5, 12; xv. 4, 12, 14,

18, 40; xvi. 21; xvii. *tit.*, 3; xix. 14, 59; xxi. 5, 17–19; xxii. 1; xxiii. 12; xxv. 1; xxvi. 9; xxvii. 3, 5, 19, 20, 27, 32; xxviii. 6, 17, 71; xxix. 12, 35 (bis), 40, 43, 71; xxx. 27, 29, 38, 65, 71, 73, 87, 92, 94; xxxiii. 7; xxxv. 1 (bis), 24, 34, 37, 38, 45, 59, 61, 71, 72, 80, 87, 93, 96, 107, 110, 141, 143, 146–148, 158, 171, 176, 186, 194, 195, 211, 215, 226, 243, 252, 260; xxxvi. 2 (ter); xxxvii. 9; xxxviii. 42; xxxix. 13, 24, 63; xli. 21; xlii. 3, 21; xliii. 3, 29, 48, 52, 56; xliv. 4 (bis); xlv. 23–25, 28; xlvii. 81; xlviii. 14, 15, 38.

uellentibus, tollentibus pilos de genis, xiii. 56 (*Isai.* l. 6 dedi...genas meas *uellentibus*).

vellere, see *lanugo*.

ueloces, xlviii. 33, see *perpeti*.

uelocissimus, xix. 15, see *tigris*.

uelocitas, ii. 160, see *sagatitas*; xlviii. 31, see *pernitias*.

uelociter, xxxv. 8, see *age*; see also

uelotiter; *efficaciter*.

uelocius, see *ocilis*.

uelotiter [ueloc-], ii. 63, see *efficaciter*, 77, see *facile*.

uelotius [-cius], xlviii. 67, see *ocilis*.

uelox, xlv. 29, see *pernix*.

uelut, xxviii. 42, see *idea*.

uena, see *blena*; *uaena*.

uennae, see *meatus*.

uennas, xxxv. 190, see *fibras*.

uenduntur, xlviii. 47, see *distrauntur*.

uendunt, xxxv. 72, see *lanionibus*.

uene [-nae], xxix. 61, see *purus*.

uenit, xlii. 23, see *quartane*.

uentis, v. 12, see *labris*.

uentris, xxxiv. 36, see *gastrimargia*; xxxv. 2, see *coli*, 6, see *tentigo*.

uerba, xxviii. 24, see *ypozeuxis*, 30, see *epembabis*, 44, see *hypallage*, 47, see *parenthesin*, 58, see *apostropei*; xl *tit.*—

UERBA DE MULTIS, xlv *tit.*—UERBA DE SANCTI MARTYNI STORIA, iii *tit.*

uerbera, flagella, ii. 185 (*Bened. reg.* 2, 61[91] *uerberum* vel corporis castigatione; 28, 5 [6] *uerberum* vindictae; 30, 7 [9] *acris uerberibus* coerceantur).

uerberibus, *uerberum*, see *uerbera*.

uerbi, ii. 182 (bis), see *uerbi gratia*; xxviii. 75, see *prolemsis*; xxx. 24, see *philuluguis*.

uerbi generatione, see *uerbigratatione*.

uerbi gratia, ut si forte uel uerbi causa, ii. 182 (*Bened. reg.* 24, 10 [16] si *uerbi gratia*; 63, 15 [26] ut *uerbi gratia*). Cf. *uerbi gratia*, uordes intinga (for the sake of a word; Bosw. T. *word*; intinga), Cp. U149.

uerbigratatione, sermotinatione [sermocin-], ii. 171 (*Bened. reg.*? Goetz in his

Index prints *verbigratatione*, and on this word cf. G. Landgraf in *Archiv f. Lat. Lex.* ix. 440).

uerbis, iv. 68, see *elogis*; xvi. 31, see *incantatores*; xix. 28, see *iubilo*; xxxv. 270, see *elogiis*.

uerbo, xxviii. 45, see *zeuma*.

uerborum, i *tit.*, see *glosae*; xxviii. 25, see *scema*, 37, see *metabole*, 78, see *hyperbaton*; xxix *tit.*

uerbositate, ii. 105, see *loquacitate*.

uerbotenus, sicut dico, ii. 70 (*Bened. reg.*?).

uerbum, xxviii. 72, see *anaphora*, 76, see *metafora*.

uere, i. 86, see *prorsus*.

uerecundia, ii. 150, see *rubor*.

ueredarii, dicuntur a uendo [uehendo] qui festinanter in equis currunt non descendentes de equis antequam liberant responsa sua habent pennas in capite ut inde intellegatur festinatio itineris daturque eis semper equus paratus non manducant nisi super equos antequam periciantur, xxii. 16 (*Esther* viii. 10 *epistolae*...missae per *ueredarios*; viii. 14 *egressi sunt ueredarii*). See Steinm. i. 488, note 17; Skeat, *Conc. Et. Dict.* (*palfrey*).

uermes, xxxviii. 5, see *chantari*; xxxix. 7, see *cruce*.

uermibus, x. 11, see *tigna*; xiv. 34, see *uitulam*...

uermiculus, a similitudine uermis, xiii. 3 (*Isai.* i. 18 si fuerint peccata uestra... rubra quasi *uermiculus*). Cambr. MS. *uermiculus*. Tinctura ad similitudinem uermis. For *uermiculus* see also *rubeum*.

uermis, xiii. 3, see *uermiculus*; xlvii. 15, see *tappula*, 89, see *bulinus*.

uerna, mancipium, xlv. 23 (*Uerba de multis*=*Ars Phocae*, p. 412, 27 *auriga conuiva uerna*).

uero, xvi. 27; xxviii. 18, 20; xxxi. 12; xxxiii. 13.

uerres, uerris, see *berrus*.

uerruca, see *berruca*.

uerrus, see *berrus*.

uerse, viii. 2, see *coacuerint*.

uersipellis, peruersus, viii. 5 (*Salam.* xiv. 25 profert mendacia *uersipellis*).

uersum, contra, xlviii. 49 (*De Cass.*, *Inst.* iv. 21 *uersus* mare...tenditur).—

uersus, contra, vi. 4 (*Bren. exsol.*?).

uertente, xxii. 12, see *urna*.

uertex, see *uertix*.

ueri, xlv. 9, see *celum*.

uerticem, xxxv. 277, see *iugum montium*; xlv. 16, see *antarticus*, 19, see *hiemispermum*.

uertigo, edualle, xlvii. 16 (*Alia* = ?) =

uertigo, eduelle, Cp. U89; *u-*, edwalla? Ep. 28A33; *u-*, edualla, Ef.¹ 399, 13. It would seem that the A. S. interpretation may mean *giddiness*, *dizziness*, as perhaps here, or a *whirlpool*, *eddy*, *vortex*, as Cp. A490 (alueum, eduall), F300 (uortex, edpelle), S129 (scylla, eduelle), T214 (toreuma for tormina? eduelle); see *ed-wielle*, a whirlpool, dizziness (Bosw. T.). Kluge (*A. S. Leseb.* p. 172) gives only *strudel* (whirlpool). Cf. Goetz, vii. 407 (*uertigo*).

uertix [-tex], xlv. 25, see *dextera*, 26, see a *tergo*, 27, see *leua*.

ueru, snaas, xlv. 1 (*Alia*=*Ars Phocae*, p. 414, 13 *veru*). For *snaas*, a spit, skewer, see Bosw. T. (*snās, snāws*).

uerua, see *uæri*.

uesani, insani, xxxv. 177 (*Ruf.* v. 16 fol. 85^b *uesani* et...*bacchantes*).

uespertinorum, ii. 151, see *sinaxis*.

ueste, xii. 41, see *lino crudo*.

uestibus, iii. 56, see *ependiten*; xxii. 11, see *mundum m-*.

uestigia, xxxi. 24, see *choros*.

uestimenta, xiii. 11, see *mutatoria*; xxix. 39, see *prorusu*; see also *lectisternia*.

uestimentum, xv. 18, see *inuoluere*; xxv. 8, see *byssus*.

uestis, iii. 56, see *ependiten*; iv. 105, see *propositus*; xi. 14, see *poderis*; xiii. 13, see *fascia pectoralis*; xxvi. 5, see *follicantes*, 12, see *follicantes*.

uestium, xiv. 33, see *lacinias*.

uestimenta [uestim-], ii. 100; see *lectisternia*.

uetellus, see *uitelios*.

ueteranorum, see *ueterorum*.

ueterem, ii. 187, see *uetustam*.

ueteronorum, ueterum, iii. 1 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Vit. S. Mart.* 1, 2, 5 *ueteronorum filii*).

ueteriosa, see *decrepita*.

ueterum, iii. 1, see *ueterorum*.

ueterosa [ueteriosa], xxvi. 9, see *decrepita*.

uetustam, ueterem, ii. 187 (*Bened. reg.* 55, 8 [12] *sufficere credimus...cucullam...uetustam*).

ui for *y*; *Coquiton* for *Cocytii*.

ui, i. 48, see *extorris*; xlv. 10, see *cardines*.

uia, viii. 8, see *in aceruo m-*; xxviii. 53, see *paraprosdocia*; xxxix. 44, see *glebum*. —*uia secta*, iringesuuec, xxvii. 28; see *in georgicus*.

uiarum, xxx. 87, see *otheporicon*; [for *uiaticum*?] xxx. 71, see *sinphosin*.

uiaticum, see *sinphosin*.

uice, i. 100, see *proconsularis*, 101, see *procuratores*; xxxi. 25, see *pes*.

uicia, see *uicias*.

uiciam, pisas agrestes idest *fugles beane*, xiii. 35 (*Isat.* xxviii. 25 *ponet...viciam* in finibus suis); *uicias*, *fugles benae*, xlvii. 33 (*Alia*=?)=*uicium*, *fugles bean*, Cp. U182; *u-*, *fuglaes bean*, Ep. 28C23; *u-*, *fugles bean*, Ef.¹ 399, 40. *uicia*, a vetch; *pisas agrestes*, wild peas; for *fugles* (gen. of *fugel*, a bird) *bēane* &c. (vetch; lit. bird-beans), see Bosw. T. (*fugles beán*; *fugel*); on the form *fugles* see Skeat, *Conc. Et. Dict.* (*fowl*).

uiciati [uit-], xxxv. 280, see *infecti*.

uicibus, unum post unum, ii. 183 (*Bened. reg.* 38, 13 *sibi uicibus ministrant fratres* [20 *uicissim*; Edm. Schmidt, *Regula uicissim*; *uicibus*]; 32, 8 *uicissim* succedunt [11 *uicissim*, *uicibus*, *note*; Edm. Schmidt, *Reg. uicissim*, *uicibus*]).

uicina, see *preteriola*.

uicinos, xli. 1, see *presbiteri*.

uicissim, see *uicibus*.

uicium, see *uicias*.

uico, iii. 31, see *in pago*.

uictimis, xvi. 27, see *malefici*.

uictoria, xxxvii. 19, see *laurus*.

uictoriam, xxi. 5, see *cum coronis*.

uictorie, viii. 6, see *fornicem*.

uictum, xxxviii. 29, see *trapezita*.

uideantur, xxviii. 47, see *parenthesin*.

uiderunt, xiii. 43, see *lamia*.

uigentia, xl. 22, see *rigentia*.

uigilantia, xxi. 2, see *lucubraciuncula*.

uigilat, xxxix. 19, see *freniticus*.

uigilatione, xxxiv. 39, see *statione*.

uigore, x. 11, see *tigna*.

uiis, iv. 79, see *de triuiu*; xiii. 30, see *in triuiis*; xxxv. 238, see *de triuiu*.

uiliationis, prepositure [praepositurae], ii. 168 (*Bened. reg.* 64, 17 [30] *redditurus est rationem uiliationis suae*; also *uiliationis*). Cf. Luke xvi. 2 *redde rationem uiliationis (uill-) tuae*.

uillis, xxix. 42, see *trapezeta*.

uillae, see *sex untias*.

uille [uillae], i. 107, see *ruris*; xxix. 65, see *cum marsus*; xxxix. 36, see *sex untias*.

uillcationis, see *uiliationis*.

uina, prophete, x. 4; see *uinum*.

uinacia, quod remanet in uinis quando premuntur, xv. 33; *uinatia*, que remansit in uinis quando premuntur, xviii. 3 (*Osee*, iii. 1 *diligunt uinacia uvarum*).

uinatia, see *uinacia*.

uinceret, xxxv. 174, see *tripudiarer*.

uincta, xxxv. 303, see *mulcata*.

uinetorum, uinetos, xxxv. 27, see *puncto*.

uincula, iv. 54, see *metalla*.

uinculum, iv. 60, see *neruum*.

uindicatur, defenditur, xxxvii. 15 (*S. Aug.* ?). Cf. *Serm.* 57, 8 (*Migne*, P. I.

xxxviii. 8 col. 390) incipiat vos velle vindicare de inimicis vestris.

uindictis, xxxv. 104, see *gladibus*.

uinearum, xiii. 15, see *decem iugera vinearum*; xlv. 16, see *antes*.

uini fusor, pincerna, xxxix. 11 (*Greg. Dial.* iii. 5 col. 225 *uini fusoris*...animum corrupisset).

uino, xxi. 18, see *sancta domini*; see also *uinum candidum* and *uina* sub *v. uinum*.

uinum, i. 111, see *sicera*; xii. 45, see *caupo*.—*uinum candidum*, piperatum uel mellatum, x. 25 (*Cant.* viii. 2 Vulg. dabo tibi poculum ex vino condito)=*uinum conditum*, piperatum et melleatum, Cp. U155.—*uina*, prophete, x. 4 (*Cant.* i. 1 meliora sunt ubera tua vino; i. 3 super vinum).

uiola, herba iacinthina [*hyacinthina*], xxix. 10 (*Uerb. Interpr.*=*Hier. in Matth.* vii. 28–30 col. 46^a *Viola* vero purpuram, nullo superari murice).

uiolenter, i. 51, see *exempta*.

uiolentia, fortia, ii. 181 (*Bened. reg.* 48, 44 [79] nec *uiolentia* laboris opprimantur).

uirga, xxxv. 152, see *sceptrum*; for *uirgo* (?) xlv. 3, see *Tanaquil*.

uirgae, see *uacri*; *pusti*.

uirge [uirgae], xxxv. 81, see *uacri*.

uirginis, xxi. 7, see *femur uirginis*.

uirgis, xiv. 14, see *calati*; xix. 1, see *obelis*.

uiri, x. 23, see *Aminab*; xiii. 16, see *Tabehel*; xxi. 3, see *Subal*; xxxviii. 11–14, see *Calistratus*.—*uiri cordati*, bono corde, xix. 62 (*Job* xxxiv. 10 *uiri cordati* audite me)=*uiri cordati*, bono corde, Cp. U194; Ep. 28E15; Ef.¹ 400, 11.

uiridario, xlii. 20, see in *uiridario domus*, sub *v. uiridarium*.

uiridarium, a uirido dicitur, iii. 62 (*Vit. S. Anton.* ?).—in *uiridario domus*, in atrio pro uiriditate herbarum, xlii. 20 (*Ex div. libris* ?).

uiride, xii. 41, see *lino crudo*; xiii. 48, see *myrtus*.

uiridem, xli. 7, see *iaspis*, 10, see *smaragdus*, 16, see *cypressus*.

uiridis, xxii. 7, see *carbasini*.

uiriditate, xlii. 20, see in *uiridario domus*, sub *v. uiridarium*.

uirido, iii. 62, see *uiridarium*.

uirilia, xxxix. 48, see *calculus*.

uirtus, xlv. 29, see *axem*.

uirtutis, xxxv. 145, see *numinis*.

uiscera, iii. 36, see *uitaha*, for *uitalia*.

uiscerade, vi. 2, see *uiscide*.

uiscide, uiscerade, vi. 2 (*Breu. exsol.* ?); *uiscide*, ineluctabile idest maius luctu, x. 1 (*Uerba* ?). See *Addenda*.

uisibus, i. 126, see *spectacula*.

visionis, see *epimehne*.

uit[a], xxx. 13, see *iereticos*.

uitaha, uiscera, iii. 36 (*De S. Mart. Stor.*=*Sulp. Sev. Dial.* i. 16, 2 doloribus *uitalia* uniuersa quaterentur)=*uitalia*, uiscera, Cp. U209.

uitalia, see *uitaha* (for *uitalia*).

uitam [for *uitam* ?], xxxvii. 7, see *odonis uitam*.

uiteas, see *columnas uitreas*.

uiteleos, iuuenes, xxxvi. 22 (*Oros.* ii. 5. 1 Brutus...uxoris suae fratres, *Vitellios iuuenes*...in contionem protraxit; in note *uitelios*). Cf. *uitelli*, sueoras, Cp. U177 and Ef.¹ 399, 3; *uitelli*, suehoras, Ep. 28A24. The quotation from *Oros.* shows that *uiteleos iuuenes* in the present Glossary is a lemma without an interpretation. The first word (altered to a *nom. plur.*) has crept into the Cp., Ep. and Ef. Gloss., supplemented by an apparent interpretation (*sueoras*, *suehoras*, *nom. plur.* of *sueor*, from *sueohor*, see Bosw. T. *sueor*, *suehor*=G. Schwäher, Schwager, Schwieger, Du. *wager*, a term which, according to Kluge, originally meant a wife's brother). The first word appears again (as a *nom. sing.*, with the same interpretation, also in the *sing.*) in Ef.¹ 400, 43 (*vetellus*, *sueor*). But the A.S. words do not interpret a word (*Vitellios*), but explain the fact that the Vitellii were "the brothers of the wife of Brutus," that is, "his brothers-in-law (*sueoras*)." This *vetellus*, *vitellus*, should, therefore, not be altered to *vitricus*, as is suggested by Diefenbach and Goetz; nor find a place in any Lat. Dict.

uitelios, see *uiteleos*.

uitelli, Vitellios, see *uiteleos*.

uitiati, see *insecti*.

uitiginem, bleci, xxxvi. 10 (*Oros.* i. 8, 5 Aegyptii cum...*uitiliginem* paterentur; i. 10, 11 scabiem ac *uitiliginem*)=*uitiginem*, bleci, Cp. U168; *uitiligo*, bleccha, Ep. 28A34; *uitiligo*, bleccha, Ef.¹ 399, 14. For *bleci*, *bleccha*, leprosy (also E. blight?), see Bosw. T. (*blæcþa*).

uitiliginem, see *uitiginem*.

uitis, xxxviii. 7, see *columnas uitreas*.

uitreas [for *uiteas*], xxxviii. 7, see *columnas uitreas*.

uitreum, xxxvii. 5, see *capsaces*.

uitricum, steuffeder, xxxvi. 14 (*Oros.* i. 12, 9 omitto Oedipum...*uitricum* suum). Cf. *uitricius*, steopfaeder, Cp. U181; *u.*, steupfaeder, Ep. 28A35; *u.*, steupfotar, Ef.¹ 399, 15. Cf. Bosw. T. (*steopfaeder*); Skeat, *Conc. Dict.* (*stepchild*); steuf.=O. H. G. *stiof*.

uitam, see *odonis uitam*.

uitula, see *uitulam consternantem*.

uitulam consternantem, lasciuantem aut aeste pro uermibus, xiv. 34 (*Hierem.* xlvi. 34 *vitula conternante*; [*uitulam consternantem*, ap. Migne, *Patr. L.* xxix col. 1010^b). Cf. *Isai.* xv. 5 *vitulam conternantem*; Cp. C527 (*consternantem*, indomitam); aut aeste (which begins a new line in the MS., but with no capital A) perh. for aut aestuantem? Glogger, however, makes a separate lemma of it, referring it to *Hierem.* xxxvi. 30 cadaver eius proicietur ad aestum per diem.

uitulamina, idest filii a uitulis dicuntur qui de adulterio nati, xi. 5 (*Sap.* iv. 3 spuria vitulamina non dabunt radices altas).

uitulis, xi. 5, see *uitulamina*.

uituperans, xv. 2, see *synicias*.

uituperationis, xxviii. 74, see *ironia*.

uiuarium, piscina, xlvii. 11 (*Alia* = ?) = *bifarius*, piscina, Cp. B112; Ep. 6C9; Ef.¹ 347, 52.

uiuens, ii. 33, see *cenobita*.

uiuere, see *telopagere*.

uix, statim, xxxv. 58 (*Ruf.* xi. 12 fol. 184^a *vixdum* coepto bello; Cacciari p. 90 *vix dum* c. b.; cf. v. 1 fol. 75^b *vix* credi... potest; vii. 8 fol. 118^b *vix* a nobis cohortatus; vii. 18 fol. 122^a &c.). For *uix* (xliv. 2) see *cous*.

uixdum, see *uix*.

uixilla et labrum idem sunt, idest segin, xxxv. 69 (*Ruf.* ix. 9 fol. 152^a in *militaria vexilla* transformat, ac *labarum*... exaptat). Cf. *uexilla*, seign. Cp. U85. For *segin*, *seign* (from Lat. *signum*), a sign, token, see Bosw. T. (*segn*, *segen*).

uiscanalia [uiscan-], xliii. 29, see *bachus*.

ulcus, lepra uel uulnus, xxxv. 107 (*De Euseb.*); **uncus**, lepra, iv. 12 (*Eccl. Istor.*) = (*Ruf.* ii. 1 fol. 19^a *serpit*... sicut *ulcus* in gregibus).

uligo, terre naturalis, xlv. 29 (*Uerba de multis* = *Ars Phocae*, p. 413, 20 haec caligo fuligo; in note *oligo*). Cf. *uligo*, humor terrae, Cp. U236; Ep. 28A19; Ef.¹ 398, 52.

ulixes, xliii. 5; see *polideuces*. — *Ulixes*, see *Paenilopis*.

ullo, xlv. 10, see *cardines*.

ulteriorem, xxxv. 32, see *ceteriorem*.

ultro, citro, hidrandidir, iii. 64 (*Vit. S. Anton.* xlv. col. 159^b *ultro citroque*). Cf. *ultroque citroque*, hider onnd hider, Cp. U229.

-um omitted, by the omission of a stroke over r: *lor* for *lorum*.

umbellas, see *umbrellas*.

umbilicium, xi. 14, see *poderis*.

umbonem, see *labrum*.

umbrellas, stalo to fuglam, xlvii. 14 (*Alia* = ?) = *unibrellas* (for umbr-), stalo to fuglum, Cp. U252; Ep. 28A32^b; Ef.¹ 399, 12. Umbrellas = *umbellas*, sun-shades (Lewis & Sh.). *Stalo*, *stalu*, pl. of *stæl*, a place, stead, stall; see Kluge, *Etym. Wörterb.* (*Stall*).

umecta, gebyraec, xxiv. 3 (*Math.*? not in the Vulg.?) = *umecta*, gibrec, Cp. U246. The *y* in *gebyraec* is, perhaps, a misreading of a mark written above the word in the MS. which the scribe followed. For *ge-braec*, *gebrec* &c. see Bosw. T. (*brac*, a breaking, flowing, rheum); Kluge, *Wrtb.* (*brach*; *Brackwasser*, *Bruch*² &c.). — For *umecta*, see also *sicunia*.

una, i. 80; xi. 12; xxviii. 45; xxix. 31; xxxi. 25; xxxii. 7; xxxiii. 2, 10, 13, 21, 25 (*siliqua una*).

unam, xvii. 7; xxviii. 40; xxxii. 9; xxxiii. 6.

unamquamque, xxviii. 83, see *ennoematie*.

unaquaeque, see *Iani porte*.

unaquaeque [unaquaeque] xxxvi. 1, see *Iani porte*.

uncia, xxxii. 5, see *uncia*, 7, see *acitabulus*; xxxiii. 7, see *sicel*. — *uncia* ui solidos, xxxi. 5 (*De ponder.*?). *uncia* fit sic: \ que uncia pensat siliquas cxliiii hoc est solidos ui, xxxii. 5 (*De ponder.*?).

uncia una, solidi ui, xxxiii. 21 (*Euch. De pond.*?). Cf. Blume, i. 373. 30, 374. 2 &c. — **sex untias** [uncias] mediam partem unius uille [-lae] consuetudo est romanorum totam substantiam xii untias [uncias] dicere siue magna sit siue modica, xxxix. 36 (*Greg. Dial.* iii. 21 col. 272^c nihil... ei aliud nisi *sex uncias* unius possessioni unculae largiretur... ex eodem fundo, quem in *sex uncias* a patre perceperat). For *sex unciae* cf. the present Glossary (xxxvii. 9) *tabulas legat*.

uncialibus, see *untialibus*.

unciam, xxxiii. 6, see *stater*.

uncias, xxxi. 4, see *libra*, 26, see *conurbicus*, 33, see *mina*; xxxvii. 9 (bis), see *tabulas legat*; see also *sex untias*, sub v. *uncia*.

uncinos, see *ancones*.

uncis, xli. 17, see *mastigia*.

unctus, xxvi. 4, see *delibutus*.

uncus, lepra, iv. 12; see *ulcus*.

unde, ii. 147; x. 9; xiii. 7, 31, 53; xiv. 13, 20; xvii. 5, 16; xxi. 3; xxii. 12; xxxiii. 5, 13; xxxvii. 9, 19; xlv. 2; xlv. 7, 8, 11; xlv. 33.

undique, xxii. 12, see *urna*; xlv. 11, see *clima*.

- unge [ungue], xiv. 9, see *in unge*.
ungentorum [unguentorum], x. 3, see *odor ungentorum*.
 ungue, see *in unge adamantino*.
 unguenta, x. 9, see *nardum*; xvi. 20, see *smigmata*.—**unguentorum**, xxxv. 169, see *in myrthece*. **unguentum exinanitum**, Chrisme uocabulum dedietum [for dedicatum? as in a Bern MS.] est quod non ante dicitur chrisma quam super hominem fuerit fusum, x. 6 (*Cant.* i. 2 vers. ant. Sab. *unguentum exinanitum* [oleum effusum, Vulg.] est nomen tuum); see also *odor ungentorum*.
 ungere, xii. 11, see *mundum m*.
 ungula, xiv. 9, see *in unge*.—**ungula et gutta**, pigmentum de arboribus, xii. 21 (*Eccles.* xiv. 21 quasi storax et galbanus et *ungula et gutta*).—**ungulam**, ferrum curuum ut digiti, xxxv. 39 (*Ruf.* viii. 3 fol. 135^a *ungulis* fodiebantur; viii. 10 fol. 139^b *ungulis* exarari; fol. 140^a ad *ungues ungula* perueniebat)=*ungula*, ferrum curvum (sic) digiti, Cp. U255; Ep. 28C7; Ef. 399, 26.
 ungulis, see *ungulam*.
 uni, i. 109; xxviii. 79.
 unibrellas, for *umbrellas* (q.v.).
 unicornis, xix. 32, see *monocerus*.
 uniuersalis, i. 31; ii. 34, see *catholicus*.
 unius, ii. 189; xv. 11, 13, 32; xviii. 1; xxi. 2; xxviii. 37, 75; xxx. 5, 9, 84; xxxv. 75; xxxix. 36; xlvi. 23.
 uniuscuiusque, iv. 98, see *conellus*.
 uno, i. 115; ii. 149; xxviii. 45, 77; xxix. 67; xxxv. 210.
uncialibus, longis, xix. 9 (*Job*; *Praef. Hieron.* p. xiv^b, and *Migne, P. L.* xxviii col. 1083^a *uncialibus*, ut vulgo aiunt, litteris)=*uncialibus*, longos, Cp. U254; *uncialibus*, longis, Ep. 28C4; Ef. 399, 23.
untias [unc-], xxxvii. 9, see *tabulas legat*; **untias** [unc-], xxxix. 36, see *sex untias*, sub v. *uncia*.
 untinos [for *uncinos*], xlvi. 4, see *anconos*.
 unum, ii. 183 (bis); iv. 98; xxviii. 63, 72; xxxi. 36; xxxiii. 27, 31; xxxix. 49.
 unus, xiii. 60; xxx. 67; xliii. 21.
 unusquisque, viii. 8, see *in acerno m*.
 uocabulum, x. 6, see *unguentum exinanitum*.
 uocamus, xlii. 11, see *clima*, 19, see *hiemispermum*.
 uocant, v. 3, see *conolas*; xvi. 11, see *saraballa*; **uocant**, xxxviii. 15, see *hyge*.
 uocare, xxviii. 71, see *epiphirema*.
 uocat, xvi. 29, see *chaldei*.
 uocationes, ii. 97, see *kalende*.
 uocato, xx. 4, see *accito*.
 uocatur, xxx. 2, see *Canisius*; xxxi. 25, see *pes*; xxxix. 24, see *aduocatus*.
 uocauerat, xxxvi. 16, see *pellexerat*.
 uocum, xxviii. 19, see *sympsalma*.
uolles [for *folles*], xxxvii. 2, see *c. uolles*.
 uoluit, xiii. 13, see *fascia pectoralis*.
 voluminum, see *sintagmaton*.
 uolunt, xiv. 30, see *pedalis*; xxviii. 18, see *apo tu*; xlviii. 11, see *gestiunt*.
 uoluntatis, vi. 22, see *placoris*.
 uoluptarius, xxxviii. 9, see *epicurius*, 10, see *phitagoras*.
 uomitum, ii. 27, see *crapula*.
uorith, erba [herba] est de ipsa panes faciunt quos erbaticas (Cambr. MS. *berbaticas*) appellant et siccant illos habentque pro sapore [sapone?], xiv. 3 (*Hier.* ii. 22 multiplicaveris tibi herbam *borith*).
 uortex, see *uertigo*.
uoti compos, xpistiana, iv. 84; **uoti copos** [I], xpistiana [christiana], xxxv. 293; see *compos*.
 uox, ii. 5, see *antiphona*; xxxv. 215, see *fragor*.
 upipa, see *cucuzata*.
 urbana, see *urbanus*.
urbanus, sapiens, iv. 18 (*Ruf.* ii. 18 fol. 29^a uita *urbana*).
 urbe, xxxix. 17, see *Sabura*.
urbicus et sextarius equali mensura, xxxiii. 24 (*Euch. de pond.*?). Cf. *conurbicus*, xxxi. 26.
urceos, uasa erea [aer-] in quibus aquam portant, xiv. 36 (*Hier.* lii. 19 tulerunt et *urceos*).
 urgentes [to be read for *surgentes*], see *adigent*.
 urido [for *urigo*?], xxxv. 3, see *prorigo*.
 urigo, see *prorigo*.
urna, idest uas aureum rotundum longum aliquid subtilis in duobus finibus clusum undique exceptis foraminibus modicis in lateribus habens intus xii ciatos [cyathos] modicos plumbeos habentes xii menses scriptos [scriptos] in eis unde sortiuntur quicumque primo exiit per foramen uertente uase sicut ante condixerunt, xxii. 12 (*Esther* iii. 7 Mense primo, cuius uocabulum est Nisan... missa est sors in *urnam*...quo die et quo mense gens Iudaeorum deberet interfici et exivit menses duodecimus). Cf. *Steinm.* i. 489, 28.
 urnam, see *urna*.
 urnas, xxxiii. 11, see *chatus*.
 ursi [?] xvi. 5, see *lentiscus*.
 usque, viii. 19, see *si usque ad...*; xi. 14, see *poderis*; xxxv. 262, see *illo usque*.
usque quaque, multum, xlvi. 2 (*Alia* =?).

usti, xxxv. 200, see *reusti*.
ustum, iv. 100 (*ab ustum*, for *ambustum*?).
usura, i. 54, see *foenus*.
ut, i. 39; ii. 182; x. 1; xxii. 16; xxviii. 28, 33, 52, 53; xxxiii. 6, 7, 13, 16; xxxv. 39; xli. 9, 14–16; xlv. 4, 10, 16.
utatur, fruatur, ii. 186 (*Bened. reg.* 3, 24 [32] seniorum...utatur consilio; 28, 15 [26] utatur abbas ferro abscisionis).
utensilia, ii. 88, see *instrumenta*.
uterem, see *catastrofon*.
uterus, xlvi. 28, see *matrix*.
utest, xxxiv. 8, see *utpute*.
utj, v. 8, see *awo*.
uti, quemadmodum sicuti, ii. 184 (cf. *Bened. reg.* 27, 5 ideo *uti* debet omni modo ut sapiens medicus).
utilis, i. 62, see *idonea*.
utpote, see *utpute*.
utpute, utest, xxxiv. 8 (*De Cassiano, Inst.* vi. 3 ut *puta* irae, tristitiae; vii. 3 ut *puta* carnis simplices motus nonne uideamus...; viii. 4, 2 ut *puta*.—*Praef.* p. 6 li. 6 utpote [utpute, in note] qui; v. 30, 2 utpote [utpute, in note] iudicans; x. 2, 1 utpute [utpute, in note]).
utri, xxi. 13, see *ascopa*.
utris, xxix. 15, see *batroperite*.
utriusque, xlii. 13, see *hermofroditus*.
utrumque, see *nitrum*.
uuas, xiii. 14, see *lambruscas*.
uinis, xv. 33, see *uinacia*; xviii. 3, see *uinatia*.
uulcanalia, see *bachus*.
uulcani, xxviii. 13, see *Ionan*.
uulgari, hui, xxxix. 25 (*Greg. Dial.* iv. 26 col. 361^D *spatharius Bulgar*...*Bulgarica lingua locutus est*). *Huni* may be for the Lat. *Hunni*, or be correct as it stands, an earlier form (see Sievers, *A. S. Gramm.* § 133^a) of A. S. *Hūne*, a Hun (Bosw. T.); cf. O. H. G. *Huni* (Graff, iv. 960; Schade, 429). Cf. Steinm. ii. 244, 19, where one MS. has *hun*.
uulgo, i. 94, see *passim*.
uulgus, xvi. 29, see *Chaldei*.
uulnerum, xi. 12, see *malagma*.
uulnus, xxxv. 107, see *ulcus*.
uulnusculum [sine interpret.], iii. 13 (*De S. Mart. Stor.* = *Sulp. Sev. Dial.* 2, 2, 5 prope ipsum *uulnusculum*).
vultur, see *arpa*.
uxor, xvi. 12, see *regina*; xxxviii. 34, see *paenilopis*; xxxix. 22, see *presbitera*.
uxores, i. 104, see *presbiteras*.
x for *ch*: *xenodoxiorum* (for *xenodochiorum*).
xenia, see *exenia*.
xenium, see *senium*.

xenodochiorum, susceptio peregrinorum, xxxix. 59 (not in Greg. Dial., but *Can. Conc. Calched.* x. p. 135 aut *ptochiorum*, aut *xenodochiorum* rebus) = *xenodochia*, susceptio peregrinorum, Cp. X2; Ep.—; Ef.¹ 401, 4.

xenodoxiorum [-dochiorum], collectio, xxix. 41 (*Uerb. Interpr.* = *Hier. in Matth.* ?) = *xenodociorum*, collectionum, Cp. X1. See also *sidonicis*.

xerofagia, herbe [-bae] quae comeduntur incocte [-tae], xxxiv. 5 (*De Cassiano, Inst.* iv. 21 ut *xerofagia* contenti essent; in note *xerofagia*, *xerofagis*; ibid. iv. 22 qui maxime *xerofagis*...utuntur).

xerophagia, see *xerofagia*.

xp for *chr*: *xpistiana*, *xpistianiam*, *xpistianorum*; *xpisto*; *xpistus* (for *Christ-*). *xpistiana* [christ-], iv. 84, see *uoti copos*; xxxv. 293, see *uoti copos*.

xpistianian [for *Christiani*?], x. 5, see *nomen tuum*.

xpistianorum, xxx. 35, see *uarietas stromactis*.

xpisto [Christo], x. 5, see *nomen tuum*.

xpistus [Christus], x. 1, see *osculetur me*.

y for *ae*: *cymentarii* (for *cæm-*).—for *i*: *byrrum* (*birrum*); *cyneris* (*einyris*); *cythara* (*cith-*); *dyalectam* (*dialect-*); *gyt* (*git*); *iacyntini* (*hyacinthini*); *tapynosin* (*tapin-*); *tybicen* (*tib-*).—for *oe*: *cymeteria* (*coemeteria*).

ylex [for *ilex*], see *ilicus*.

ymnum, see *hymnum*.

yperbaton, idest transcensio, xxviii. 87; see *hyperbaton*.

yperberetheus, i. 73, see *mensis yperberetheus*.

yperbolen, xxviii. 38, see *per figuram y-*.

ypo (sub) **tos** (hoc) **scino** (*scinu*), **scineoose** scindat te, xxx. 96 (*Cat. Hier.* lxiii), for which see **ypo** (sub) **tyos** (hoc) (**prino**).

ypo (sub) **tyos** (hoc) **prino** **prineose**, secet te, xxx. 95; **ypo** (sub) **tos** (hoc) **scino** (*scinu*) **scineoose**, scindat te, xxx. 96 (*Cat. Hier.* lxiii col. 675^A *Hujus* [Julii Africanus] est epistola ad Origenem super quaestione Susannae; eo quod dicat in Hebraeo hanc fabulam non haberi nec convenire cum Hebraica etymologia ἀπὸ τοῦ σχίλον σχίσαι, καὶ ἀπὸ τοῦ πρίνον πρίσαι; *Rich.*: *Hujus* e. e. a. O. s. q. S. eo q. d. in H. h. f. n. h. nec conv. c. H. et. ἀπὸ τοῦ πρίνον πρίσαι καὶ ἀπὸ τοῦ σχίλον σχίσαι; B: ...nec conv. c. h. eth. apotu prinu prise kai apotu chinou chisau idest origine prino percutiaris: et a scino scindaris; C: ...nec conu. cum hebraica [here follows

a whole blank line, after which this Augsb. ed. has the following five words] *oppositiones Danihelis ad convincendos senes*, which are not in any of the edd. that I have seen).—The meaning of the above is "this story of Susannah cannot have been in the Hebrew, because only in Greek you can derive *πίψειν* (*πίψαι*), to saw, from the name of the tree called *πρίνος* (*prinus*, Lew. & Sh.), and the verb *σχίψειν* (*σχίψαι*), to cleave, from the name of the tree called *σχίνος* (*schinus*, Lew. & Sh.)."—These etymologies are wrong, but not the argument, especially if the author had said "it can't be Hebrew because both the tree-names are Greek."—The five words in the Augsb. ed. are correct, and in the blank line it may have been said "for we find these tree-names when we read" *oppositiones Danihelis* (i.e. Daniel's questions) tending to convict the elders.

ypoteseon, see *de entoetromito*.

ypotheseon, see *ypophesion*.

ypocheeson, see *ypophesion*.

ypophesion [for *hypotheseon*], instructionum, xxx. 93 (*Cat. Hier.* cxviii col. 70)^{9B} variarum *hypotheseon* libelli; *Richardson*: *Variarum ὑποθέσεων* libelli; B: variarum *ypocheeson* idest expositionum libelli; C: variarum libelli [blank]; conf. cxxv col. 713^A diuersarum *hypotheseon* tractatus; B: diuersarum *ypotheseon* idest expositionum tractatus; C: diu. [blank] tractatus). Cf. *ytiafesion*, structi-
onum, Cp. Y4; Ef.¹ 401, 12 and Cp. Y1.

ypotheseon [for *hypotyposeon*], disposi-

tionum, xxx. 3 (*Cat. Hier.* ii. 611^A: Clemens in septimo *ὑποτυπώσεων*; B: clemens in septimo *ypotyposeon* id est disputationum vel informationum; C: clemens in vii [blank] Hoc est informationum; E: *πρωτησπον* idest disputationum) = *ypoteseon*, dispositionum, Cp. Y1; *ypotesseon*, dispositionum, Ef.¹ 401, 5.

ypotyposeon, see *ypotheseon*.

ypozeuxis, quando diuersa uerba singulis apta clausulis apponuntur, xxviii. 24 (*Cass. Psalm.* i. 1 col. 29^A Quae figura dicitur *hypozeuxis*, q. d. u. s. a. c. a.).

z for *ch*: catezizatur (*catechiz*).—for *d*: zoziacum (*zod*).—for *g*: prolezomena (*proleg*).

zeli, ii. 73, see *emulatione*.

zeugma, see *zeuma*.

zeuma, idest coniunctio quando multiplicitas aut uno uerbo aut una sententia concluduntur, xxviii. 45 (*Cass. Psalm.* xiv. 12 *zeugma*, id est c. q. m. p. a. u. u. a. u. s. c.).

zodiacum, see *zoziacum*, sub v. *zodiacus*.

zodiacus, sideralis, xliv. 23 (*Alia*; *de celo*); **zoziacum**, sideralem, xxvii. 10 (*Lib. Rot.*) = (*Isid. de nat. rerum* iv. 1 col. 969 luna *Zodiacum* circulum perducitur) = *zotiacum*, sideralem, Cp. Z6; *zociacum*, sideralem, Ef.¹ 401, 18.

zoes, xxx. 13, see *iereticos*.

zona, ii. 14, see *bracile*.

zoziacum, sideralem, xxvii. 10, see *zodiacus*.

END OF I. INDEX (LATIN).

II. INDEX (*Latin Numerals* expressed by Roman Signs).

N.B. The references are to the (I.) Index (*Latin*, pp. 51—217).

II (duo), xxxi. 11, see *ephi*; xxxiii. 17, see *hin*; xxxix. 43, see *duas coronas*.

III (tres), ii. 86, see *himina*; iv. 99, see *quadruplas*; xxiv. 7, see *stater*; xxxi. 10, see *Aquila*, 19, see *obolus*, 40, see *amphora*, 41, see *bathos*; xxxii. 4, see *obolus*; xxxiii. 4, see *dragma*, 6, see *stater*, 8, see *obolus*, 10, see *batus*, 11, see *chatus*, 12, see *ephi*, 14, see *artabg*, 15, see *sata*, 16, see *gomor*, 19, see *nebel*, 22, see *semiuncia*, 29, see *obolus*; xliiii. 42, see *posttridie*.

III (tertius), xliv. 16, see *antarticus*.

III (quatuor), xiii. 59, see *feretri*; xxxi. 17, see *Grece*, 25, see *pes*, 31, see *sextarius*; xxxiii. 25, see *siliqua una*, 26, see *sextarius*; xxxv. 15, see *quadriga*; xxxvii. 9, see *tabulas legat*; xliv. 16 ter, see *antarticus*, 17, see *cous*.—III GENERA POETARUM [heading to xliiii. 22—27; see *comicus*].

III (quartus), xxxiv. 21, see *atauns*; xliv. 16, see *antarticus*.

u, and v (quinque), xi. 7, see *pentapolim*; xxxiii. 16, see *gomor*, 18, see *abattidis*; xlv. 16 bis, see *antarticus*.—(quinta), xxxi. 9, see *comor*; (quintam), xxxi. 13, see *sarre*; v (quintus), xlv. 16, see *antarticus*.

ui, and vi (sex), xix. 11, see in *exaplois*; xxx. 52, see *ex ca*; xxxi. 5, see *uncia*; xxxii. 5, 6, see *uncia*; xxxiii. 6, see *stater*, 21, see *uncia*; xxxvii. 9, see *tabulas legat*; xlv. 16 bis, see *antarticus*.

vii (septem), xxxi. 13, see *sarre*; xlv. 22, see *pliade*, 27, see *dextera*.

viii (octo), xxxi. 14, see *hin*; xxxvii. 9, see *tabulas legat*.

viii (nouem), xxxii. 7, see *acitabulus*; xxxii. 8, see *cotule*.

x (decem), xiii. 15, see *decem iugera*...; xxv. 9, see *decurio*; xxix. 31, see *decapolim*; xxxi. 38, see *denarius*; xxxiii. 7, see *sicel*, 14, see *artabē*; xxxviii. 31, see *decanorum*.

xi (undecim), xvi. 22, see *trinte*.

xii (duodecim), xii. 12 bis, see *urna*; xxxi. 4, see *libra*; xxxiii. 16, see *gomor*; xxxvii. 9, see *tabulas legat*; xxxix. 36, see *sex untias*.

xiii (quattuordecim), iii. 3, see *quartane*.

xv (quindecim), xxxi. 1, see *gomor maior*, xxxii. 7, see *acitabulus*.

xviii (octodecim), xxxi. 14, see *hin*; xxxii. 1, see *dragma*.

xviii (novemdecim), xxxi. 18, see *obolus*.

xx (viginti), xxxiii. 8, see *obulus*; xxxv. 179, see *horas diurnas*.

xxii (duo et viginti), xxxi. 2, see *modicus*; xxxii. 9, see *mina*.

xxxiii (viginti quattuor), xxxi. 29, see *solidus*; xxxiii. 29, see *obolus*.

xxv (viginti quinque), xxxi. 20, see *taletum*.

xxvi (viginti sex), xxxi. 26, see *conurbicus*.

xxvii (viginti septem), xxxi. 12, see *sata*.

xxviii (duodetriginta), xxxi. 22, see *Epiphanius*.

xxx (triginta), xxxi. 24, see *choros*; xxxiii. 9, see *chorus*.

xxxvi (triginta sex), xxxi. 16, see *regalis*.

xl (quadragesima), xxxv. 179, see *horas diurnas*.

xlii (quadragesima duo), xxxii. 7, see *acitabulus*.

lx (sexagesima), xxxii. 10; xxxiii. 3, see *talentum*.

lxi (sexagesima duo), xxxiii. 1, see *talentum*.

lxxii (septuaginta duo), xxxi. 7, see *libra*, 15, see *siclus*, 34, see *statera*; xxxii. 8, see *cotule*, 10, see *talentum*; xxxiii. 28, see *libra*.

lxxx (octoginta), xxxiii. 1, see *talentum*.

lxxxiii (octoginta quattuor), xxxi. 7, see *libra*.

xcvi (nonaginta sex), xxxii. 11, see *libra*.

c (centum), xxxii. 9, see *mina*; xxxiii. 13, see *metreta*.

cxlxiii (centum quadragesima quattuor), xxxii. 5, see *uncia*.

ccxvi (ducenti sedecim), xxxii. 8, see *cotule*.

ccclxxviii (ducenti septuaginta octo), xxxii. 11, see *libra*.

ccc (trecenti), xxxii. 9, see *mina*.

III. INDEX (Greek).

N.B. The Greek words occurring in the Glossary are all (except *κυνηγονον*, and the initial of *πορсутас*) written in *Latin* characters, and appear, therefore, in their alphabetical order in the (I.) *Latin* Index (pp. 51—217). But the Greek words quoted in that Index are all alphabetized (unaltered) here, with references to the *Latin* Index.

ἀβρός; "Αβρων; "Αβρωνος βλος; see *ambrones*.

Ἀγιόγραφα, see *agiografa*.

ἀγρόν, see *ason*.

ἀγορά, see *agora*.

ἀγών, see *diatribas*.

ἄδρυτα, see *aduta*.

αἰγίβαλλος, see *parula*.

αἰμορροῦσα, see *emurusem*.

ἀκέφαλον, see *aceuan*.

ἀκεφάλω, see *aceuan*; *epitomen*.

ἀκοήν, see *aceuan*.

ἀκολουθεῖ, see *ho platon*.

ἀναρκίας, ἀναρχίας, see *anarchius*.

ἀντίφρασις, see *cataantis*.

ἀπληστία, see *plestia*.

ἀπό, see *apo tu-*; γυρ (sub) *tyos*.
 ἀποδείξεως, see *eyaggenes apod-*.
 ἀπολογία, see *apologus*, sub v. *apolo-*
gis.
 ἀριθμητικήν, see *diialectica*.
 ἀρπη, see *arpa*.
 Ἀρχαιογονίαν, see *archutomam*.
 Ἀρχαιότητος, αρχηρωθητος, see *archere-*
toys.
 ἀρωμάτων, see *aspaltum*.
 ἀσκήσει, see *ascesi*.
 ἀσκήσεως, see *ptochus*.
 ἀσκητικόν, see *ascetron*, sub v. *ascesi*.
 ἀσπάλαθος, see *aspaltum*.
 αὐτεξουσίον, αὐτεξουσίω, see *psychiexodo*.
 αὐτήν, see *ecacusen* (where wrongly aut
 in aut in).
 αὐτοκράτορος, see *pantocranto*.
 αὐτόν, see *ancillis*; *sintagmaton*.
 βλου, see *iereticos*.
 βουλευτής, see *nuymeyses*.
 βυρσεύς, see *byrseus*.
 γεγενῆσθαι, see *ptochus*.
 γένους, see *iereticos*.
 γεωμετρικήν, see *diialectica*.
 γραμματεὺς, see *grammateos*.
 γραμματικήν, see *diialectica*.
 γυνικὸς, see *diatribas*.
 γῦπα, see *arpa*.
 γύψ, see *arpa*.
 δέ, see *enrusa*; *ptochus*.
 δένδροβάτης, see *netila*.
 δευτέρωσεις, see *deuterios*.
 δευτέρωσιν, see *deuteriosin*.
 δήσεις, see *ancillis*.
 διαλεκτικήν, see *diialectica*.
 διατριβάς, διατριβή, see *diatribas*.
 διαφωνία, διαφωνίαν, see *diaphoniam*.
 διῶριξ, see *doria*.
 ἐγγαστριμύθου [and -θω], see *de entoe-*
tromito.
 ἐγκράτεια, see *pantocranto*.
 ἐκάκωσεν αὐτήν, see *ecacusen*.
 ἐκκαυδεκαετηρίδα, see *ex ca*.
 ἐκουσίον, see *ptochus*.
 ἐκστάσει, ἐκστάσεως, see *extasei*.
 ΕΚΩΩΙC, see *ho platon*.
 ἔλεγχος, see *elegos*.
 ἐν ἀγορᾷ, see *agora*.
 ἐννεακαυδεκαετηρίδα, see *ex ca*.
 ἐννοηματική, see *ennoematice*.
 ἐνσωμάτων, see *capun periens*.
 ἐξαίρετον, see *epyuision*; *exiaretion*.
 ἐξάλειπτρον, ἐξαλείφω, see *enrusa*.
 ἔξαπλᾶ, see *auo*.
 Ἐξαπλοῖς, see *in exaplois*.
 ἐξηγήσεων, see *exenteseon*.
 ἐποραστικά, see *elegos*; *eortatica*; *para-*
scheue.
 ἔπαινον, see *catepenon*.
 ἐπαίνων, see *et procomian*.

ἐπεπληρώκει, see *editiones*.
 ἐπιθυμητικόν, see *tu epitimitisun*.
 ἐπιούσιον, see *epyuision*.
 ἐπίτασις, xxix. 53, see *epiasis*.
 ἐπιτομήν, see *epitomen*.
 ἔπος, see *picus*.
 ἐραστήν, see *ptochus*.
 ἐργαστικόν, see *theoritisen*.
 ἐργοδιώκτην, see *erladioclen*.
 ἐσχηματισμένος, see *eschematismenos*.
 εὐαγγελικῆς, see *eyaggenes apod-*.
 εὐνοῶν, see *eynum*.
 εὐχαριστίας, see *panagericon*.
 εὐχὴν, see *aceuan*.
 ζητημάτων, see *cinticta*.
 ζῶης, see *iereticos*.
 ζῶης, see *iereticos*.
 ἡ, see *ancillis*; *h*; *ho platon* (HO,
 for H O).
 ἡγήται, see *enrusa*.
 ἡμῶν, see *et procomian*.
 ἡριγέρων, see *synicias*.
 θάλασσαν, see *enrusa*.
 θεία, see *thia*.
 θεοσηκας, see *iereticos*.
 θεοῦ, see *capun periens*; *pantocranto*.
 θερινός, see *Terinos*.
 θεωρητικήν, θεωρητικόν, see *theoritisen*.
 θεωρητικοῦ, see *iereticos*.
 θυμικόν, see *tu thimisiun*.
 θυρεων, θυρων, see *portarum*.
 ἰδία, see *sintagmaton*.
 ἱερατικοῦ, see *iereticos*.
 ἱερέων, see *iereticos*.
 Ἰησοῦ, see *et procomian*.
 ἱκετῶν, see *iereticos*.
 Ἰλεῶς σοι, Κύριε, see *ileusun cyrie*.
 ἱπποῦρος ἰχθύς, see *glis*.
 ἰπωθησθον, see *ypotheseon*.
 ἰσημερινός, see *Isemerinis*.
 ἱστορίας, see *cronicon*.
 ἰχθύς, see *glis*.
 καθαροὺς, see *cathanos*.
 καθαρῶν, see *catheron*.
 καί, see *capun periens*; *diialectica*;
malleolis; *ptochus*; *sinphosin*; *theoritisen*;
γυρ (sub) *tyos*.
 καλοντες, see *malleolis*.
 ΚΑΙΤΟΙΤΕΠΙΕΝCΩΜΑΤΟΥ, see *capun*
periens.
 κακομήχανος, see *cacomicanus*.
 καλυμαύκιον (late Gr.), see *calomauicus*.
 καλυμμάτων, see *calomauicus*.
 καμηλαῦκι, καμηλαῦκιον, see *calomauicus*.
 κάμων, see *malleolis*.
 κανθαρίς, see *chantari*.
 κανόνων, see *cronicon canuon*.
 κατὰ, see *cataantis*; *catha manthan*;
metafora.
 καταγράφαι, see *sintagmaton*.
 καταγίς, see *togegis*.

καταστροφὴν, see *catastrofon*.
κατ' ἐπανον, see *catepenon*.
κατηχήσεις, κατηχήσεων, κατηχήσεως, see
cataceeos.

καψάκης, see *capsaces*.
κενοδοξίας, see *cenodoxia*.
κέφαλος, see *carfalus*.
κληματῖδα, see *malleolis*.
κρατορίας, see *pantocranto*.
κυλλοῖς, κυλλός, κυλλοῦς, see *de citiuis*.
κυνηγέσια, see *editiones*.
Κύριε, see above ἱερός σοι, Κύριε.
κύριον, see *et procomian*.
κωμάρχης, see *cuinmarsus*.
κώνωψ, see *conopeum*.
ΛΑΩΡΗΤΟΝ, see *cinticta*.
λογικόν, see *lutugisprum*.
λογισμοῦ, see *pantocranto*.
λογιστικόν, see *lutugisprum*.
λορδός, see *lurdus*.
Μαθαῖον, see *catha manthan*.
μαυλιστής, see *maulistis*.
μαχόμενος, see *machomenus*.
μέγιστον, see *sintagmaton*.
μέρος, see *sintagmaton*.
μεταφοράν, see *metaforan*.
μετάφρασιν, see *metafrasin*.
μετεμψυχώσεως, μετεμψύχωσιν, -σις, see
metempschosis.

μῆλα, see *malu aurea*.
μονόφθαλμον; seecinticta; monaptolmon;
monon.

μουσικὴν, see *dialectica*.
νάφθαν, see *malleolis*.
νεκρομαντεία, see *necromantia*.
ΝΟΜΙΜΑ, see *stater*.
ὁ; Ο, see *ho platon*.
ὀδοπορικόν, see *otheporicon*, sub v.
sinfhoshin.

ὀμιλιών, see *et procomian*.
ὄσμή, see *osma*.
π changed into c; see *simcosion*.
πάθος, see *prathus*.
παιδίω, see *ancillis*.
παλάθης, see *labastes*.
παλιουρος, see *paliurus*.
πανάρετος, see *panarethos*.
πανηγυρικόν, see *panagericon*.
παντοκρατορία, παντοκράτορος, see *panto-*
cranto.

πάντων, see *dialectica*.
παρασκευή, see *parascheue*.
παρασκευῆς, see *eyagences apod-*.
πάρεδρον, see *paredum*.
πάσσαλος, see *passul*.
πεῖραν, see *catastrofon*.
περί, see *capun periens*; *de entoetromito*;
et procomian; *iereticos*; *pantocranto*; *peri-*
pthocheas; *ptocheus*.
περίδους, see *peridion*.
περιούσιον, see *epyuision*.

περίψημα, see *peripsima*.
πέταλον, see *petulum*, sub v. *petalum*.
πηρι, see *iereticos*.
πηρισωπη, see *pylominos*.
ΠΙΛΘΟΝΑ, see *ho platon*.
πλάται (planetæ); πλανας; πλανητας,
see *porstutas*.

ΠΛΑΤΟΝ; Πλάτων; Πλάτωνα; πλα-
τωνίζει, see *ho platon*.
πομφόλυξ, see *famfelucas*.
πόρους, see *puruis*.
porstutas (? Gr.?), see *porstutas*.
πρακτικὴν, see *theoritisen*.
πράξεων, see *praxeon*.
πραττων, see *praxeon*.
πρίξιν; πρίνος; πρίνον; πρίσαι, see *ypo*
(sub) *tyos*.

προδείξεως, see *eyagences apod-*.
προπάθειαν, see *prathus*.
προπαρσκευῆς, see *eyagences*.
πρὸς, see *et procomian*.
προσεφώνησεν, see *prosefanesen*.
προσομιλίαν, προσομιλίῳν, see *et pro-*
comian.

πτῶμα, see *oma*.
πρωχέας, see *ptocheus*.
Πύργος, see *pirgos*.
ῥητορικὴν, see *dialectica*.
σαράββα, see *saraballa*.
σεμνείον, see *seminon*.
σοι, see above ἱερός σοι.
σποῦδαστήν, see *pylominos*; *spodasten*.
στεφάνω, for στεφάνω, see *Stephanus*.
Στράτωνος, see *pirgos*.
stromatῶν (!), see *stromatum*.
στρουθίον, see *ancillis*.
stromatῆας, see *laciniosa*.
stromatῆας, see *laciniosa*.
stromatῆας, see *laciniosa*.
στρωματίς, στρωματίων, see *stromatum*.
σύγχρονον, see *CYNCHRONON*.
σύλληψις, see *sumenunumerus*.
συμέωξις, see *sumenunumerus*.
σύμΗΚτις, see *sumenunumerus*.
συμμίκτων, see *cinticta*.
σύμμιξις, see *sumenunumerus*.
συμπόσιον, see *sinfhoshin*.
συνεισάκτους, see *sinisactas*.
σύνθημα, see *sinthema*.
σύνταγμα; συντάγματα; συνταγμάτων,
see *sintagmaton*.

σχίζειν; σχίνος; σχίνον; σχίσαι, see *ypo*
(sub) *tyos* (hoc), &c.
τά, see *editiones*.
τε, see *ptocheus*.
ΤΗΙΩΙC, see *ho platon*.
τήν, see *malleolis*.
τῆς, see *ptocheus*.
ΤΗΧΤΩΝ, see *ho platon*.
τὸ, see *lutugisprum*.
τὸ ἐπιθυμητικόν, see *tu epitimitisun*.
τὸ θυμικόν, see *tu thimisiun*.
τὸν, see *capun periens*; *ho platon*.

τοπικῶν, see *tropicon*.
 τοῦ, see *apo tu-*; *et procomian*; *ypo*
 (sub) *tyos*.
 τοῦτον, see *ptochus*.
 τροχίλεια, τροχός, see *troclei*.
 ΤΩΗΤΩ, see *ho platon*.
 τῶν, see *et procomian*; *sintagmaton*.
 ὑποθέσεων, see *de entoetromito*; *ypophe-*
sion.
 ὑποτυπώσεων, see *ypotheseon*.
 φαγολοῖδοροι, φαγολυδοροι, see *synicias*.
 φιλόκαινον, see *philocain*.
 ΦΙΛΟΝ, see *ho platon*.
 φιλοξενία, see *de philoxenia*.
 φιλοπτωχίας, see *ptochus*.
 Φίλων; Φίλωνα; ΦΙΛΩΝΔ; φιλωνίξει,
 see *ho platon*.
 φλάσκων, see *flasconi*.
 φράσει, see *phraysi*.
 χαρακτῆρα, see *cataracteras*.

χειμερινός, see *exemerinus*.
 χειρῖ, see *sintagmaton*.
 χοῦς, see *cous*.
 χριστοῦ, see *et procomian*.
 χρονικῶν, see *cronicon*.
 χρονογραφεῖον, see *chri fiscus*.
 χρονογραφίας, see *cronographias*.
 ψάβειν, see *apo tu ptsaum*.
 ψευδεπίγραφα; ψευδόγραφα, see *pseudo*
ephiographa.
 ψυχάριον, see *animalis*.
 ψυχῆ, see *animalis*.
 ψυχιεξοδο, see *psichiezo*.
 ὠκιμον, see *ochimo*.
 ὠκινον, see *ochimo*.
 ὠμολογηται, see *ptochus*.
 ὠριγένους, see *sintagmaton*.
 ὥσπερ, see *ancillis*; *enrusa*.
 ὥστε, see *sintagmaton*.

IV. INDEX (Hebrew)

records the Hebrew words quoted in the I. Index (Latin).

אֲרִי, see *Arihellio*.

אֲרִיאֵל, see *Arihellio*.

בִּרְיִית, see *borit*; *herba fullonum*.

(חֲשִׁיפָה) חֲשִׁף, see *exertum*.

מְרֻסָּה, see *enrusa*.

נָבֵל; נָבֵל, see *in nablis*.

(לְנִצְרוּתִיךָ) נִצְרָה, see *ancillis*.

סְנוּלָה, see *epyuision*.

סַרְבָּלִין, see *saraballa*.

(וְתִקְשָׁרְנִי) קִשָּׁר, see *ancillis*.

שִׁנְתָּה, see *sinthema*.

* Read so instead of the word printed in the I. Index (Latin).

V. INDEX (*Germanic, but chiefly A. Sax.*).

N.B. All the Germanic words that appear in the Glossary itself are treated in this Index as *chief entries*, therefore printed in *black* or *Clarendon* type (ex. gr. **aad**), with references to the *text* (pp. 1 to 50). But all entries printed in ordinary type (ex. gr. **aam**) are *quotations* either from the Corpus, Epinal and Erfurt Glossaries, or from other sources.

The references in *black* type are to the I. or *Latin Index* (pp. 51 to 217); those in *italics* to this present V. Index (ex. gr. under **adexa**, reference is made to **lacerta** in the I. *Latin Index*, and to **adexa** and **haegtis** in this V. Index).

ā- (pref., intens.), see *a-fyrhte*; *a-gleddego*; *an-a-treten*; *a-svollen*; *a-swellan*; *a-tredan*.

aad (*ād*), xxxv. 158, *the fire, flame* of a funeral pile; *a funeral pile*; see **rogus**.

aam, Cp.; **haam**, Ep.; **fam**, Ef. The first word is supposed to be for *ām*, which Bosw. T. explain *the reed or slay of a weaver's loom*. If so, then **haam** and **fam** are corruptions. They are a gloss to **cautere** (q.v.), ablat. of *cauter*, a branding-iron, and both Ep. and Ef. give also "ferrum" as gloss. But in the present Glossary **cautere** is glossed in one place by *tunderi*, in another by "*ferrum melius tindre*."

acus, **æcus** for **æcus**, **aesc**, *an ax*; see **brad-acus**.

ād, see **aad**.

adexa (for **adexa**; **adexe**, Cp.), xxxv. 55, *a lizard, neut*; see **lacerta**, and below **adexa**; **haegtis**.

aei (ib-), *ivy*; see **ib-aei**.

aen-li (= **æn-lic**, **ān-lic**), xlvi. 39, *simple, singular*; see **simplex**.

æren, *an eagle*, see **arngæus**.

æren-geat, or two words **æren** (*an eagle*) and **geat** (*a vulture*); see **arngæus**.

ærn, *house*; see **ern**.

aern, *an eagle*; see **arngæus**.

aern-geup, or two words **aern** (*an eagle*) and **geup** (*a vulture*); see **arngæus**.

aer-uuca, *an earwig*, see **er-uigga**.

aesc, *an ax*; see **brad-acus**.

aesil, see **hel**.

a-fyrhte, Cp. (pp. of *ā-fyrhtan*, from *ā-*, intensive, and *fyrhtan*, to terrify) *affrighted*; see **adtonitis**.

a-gleddego (infin. for *agleddegon*, for which see Sievers, *Gramm.* § 363) = **ā-gleddian*, to overthrow, from *ā-*, intens. + *gleddian*, to throw; or from a *causat.* of *ā-glidan*, to cause to glide, or totter?, III. 63; see **labefacare**.

ā-gleddian, see *a-gleddego*.

ā-glidan, see *a-gleddego*.

ahga (tyrf-), see **tyrf-ahga**.

ail(s), E., *the awn of barley* or other corn, see **glis**.

alær (id. Ep.; **aler**, Cp. & Ef.), xlvii. 99, *an alder*; see **alnus**, and below **aler-holt**.

ǣld (a Mercian form = A.S. *eald*), *old*; see **hu ald**.

aler, see **alær**.

aler-holt (id. Cp. & Ef.; **alter-holt**, Ep.) xlvii. 101, *an alder wood*; see **alimenta** (for **alneta**).

alter-holt, see **aler-holt**.

ambihtes sciir, see **thestisuir**.

ambras, Cp., Ep. & Ef. (plur. of *amber*, a measure); see **catthos**.

amore, see **emaer**.

ampræ, *ampre*, a tumor; see **ompre**.

an (= A.S. *and*), *and*; see **hidir-an-didir**.

ana, for **hana** (*holt-*); see **holt-hona**.

ana-boz (O.H.G.); see **osifelti**.

an-a-treten for *un-a-treden*, pp. of *un-a-tredan* (from *un-*, verb. pref. for which see Skeat, *Conc. Et. Dict.* *un-*² + *ā-*, pref. intens., and *tredan*, to tread), unpassed, untrodden, xlviii. 3; see **inextricabiles**.

and-, see **an-sceat**.

an-feld, **an-filte**, see **osi-felti**.

anga, see **onga**.

an-sceat, Cp. for *an-scēat*; **an-seot**, Ef. for *an-s[c]ēot*, *the bowels*, from *an-* (perh. for *and-* or *on-*), and the verb *scēotan* (pt. t. *scēat*) to shoot; perh., therefore, a 'channel' or 'conduit' through which food is conducted or 'shot'; see **extentera**.

an-wald, *sole power* (Bosw. T.); see **monarchia**, sub v. **anarchius**.

aq-uorna; **aq-uorna**, *a squirrel*; see **ac-urna**.

arn, *an eagle*, see **arngæus**.

* **arngeus** (*earngeot*, Cp.; *earngeat*, Ep.; *aerngeup*, Ef.; *ærengat*, *eargeat*, *earngeap*, Wright W.), XLVII. 57, Q^r compounds? or two different, alternative words, the first (*arn*, *earn*, *aern*, *aren*, *ear*) meaning an eagle (E. *erne*); the second (*geus*, *geup*, *geap*, *geot*, *geat*) a vulture, which latter seems to be the Gr. γῶψ, Latinized as *geus*, or γῦρα, Latinized as *geup*, this being Anglicized as *grop*, and this corrupted to *geot*, and finally to *geat*; see *arpa*.

as-suollam, see *a-suollen*.

a-suollen, Cp.; pt. of *ā-swellan*, to swell; *suollaen*, Ep.; pt. of *swellan*, to swell; as-suollam, Ef. for *a-suollan*; pt. of *ā-swellan*, to swell; as a subst., a tumor, swelling; see *tuber*.

a-swellan, to swell; see *a-suollen*.

aðexa, aðexe; see *adexa*.

áðexe, see *hegi-tisse*.

a-tredan, see *an-a-treten*.

a-treten, for *a-treden* (an-, for un-), see *an-a-treten*.

b for p? see *scribid*.

baan (elpend-), see *elpend-baan*.

baar (id. Cp., Ep. & Ef.), XLVII. 94, a male swine, a boar; see *bejrus*.

baecon, bæcun (here-), see *here-benc*.

baeg (nord-, for rond, = rand-); see *nord-baeg*.

bæl, see *beel*.

baers, a perch; see *breuis*.

baest, Ep.; *best*, Ef., the inner bark of the linden, *bast*; see *tilio*.

baeues, beopes, beouuas (gen. of *baew*, *beow*, grain), see *hond-ful*.

baew, beow, grain; see *hond-ful*.

baso, brown, or purple, crimson, scarlet; (*wrætt-*, *uuret-*), ornament-brown; see *uuret-baso*.—(*uuyloc-*), *whelk*-brown, or purple; see *uuyloc-baso*.—(*uuyrm-*), worm-brown, or purple; see *uuyrm-baso*.

basu (wealth-, weoloc-), see *uuyloc-baso*.

batne (= *bēatne*) stāne (un-ge-); see *un-ge-batne stane*.

beag, beah (rand-), see *nord-baeg* (for *rond-baeg*).

bean, beane, see *fugles beane*.

bearug, see *berg*.

bēatne stāne (un-ge-), see *batne stāne*.

beber, bebir, a beaver; see *bebor*.

bebor (*beber*, Cp.; *bebir*, Ef.), XLVII. 87, a beaver; see *castorius*.

been, becon (here-), see *here-benc*.

bee (humbyl-), see *humbyl-bee*.

beed (berian); see *berian beed*.

beel (= *bæl*), xxxv. 158, the fire, flame of a funeral pile; a funeral pile; see *rogus*.

beer, Cp., Ep. & Ef., a *bier*, *bed* (Bosw. T.); see *basterna*.

be-heonan, see *bihina*.

benae, see *fugles beane*.

benc for been (here-), see *here-benc*.

beost, *biest*; see *beust*.

beow, beouuas, beopes, see *baeues*; *baew*.

* **berg** (*bearug*, Cp. & Ep.), XLVII. 91, a castrated boar, *barrow-pig*; see *maialis*.

berian beed, xxii. 8, a bearable bed; see *lecti aurei*.

best, see *baest*.

be-swic, see *bi-suic-falle*.

betst=E. *best*, see *cos*.

beust (*beost*, Cp. & Ef.), XLVII. 27, *biest*, *biestings*, *beestings*; see *colostrum*.

bi-heonan, see *bi-hina*.

bi-hina (= A.S. *bi-heonan*, *be-heonan*), XLVIII. 54, on this side; see *citra*.

biiris; see *biriis*.

bil, a bill (*uidu-*, *uitu-*, *wudu-*), see *uitu-bil*.

bind (e-, ge-), see *e-bind*.

biriis for *biiris* (*byrs*, Cp., *byris*, Ep.), XLVII. 48, a borer; see *scalpellum*.

bi-suic-falle, Cp. (= *be-swic*, a falling thing, *trap*+*falle*=*fealle*, a fall, snare, see *Zeitschr. f. d. Alt. ix.* 502, 520; Bosw. T. *feall*), a falling thing that beguiles, see *decipulam*.

blæco, see *bleci*.

blæc teoru (in Cp., Ep. & Ef.), *black-tar*, *naphtha*; see *nappa*.

blæcpa, see *bleci*.

bleci (so also in Cp.; *blecþa*, Ep. & Ef. = *blæco*, *blæcpa*), v. 15; xxxvi. 10, paleness, leprosy, blotch, blight; see *pruriginem*; *uitiginem*.

blecþa, see *bleci*.

* **blod-saex** (so also in Cp.), xxxix. 6, a blood-knife, lancet, *flam*; see *fledomum*.

boeg (erm-), see *erm-boeg*.

bolla, a cup, bowl; *droh-*, *throat*, *throat*, the gullet; see *droh-bolla*.

bonau (seolf-), a suicide; see *biothanti*.

boor (*bor*, Cp.; *bore*, instrum., Cp.), XLVIII. 66, a borer, *gimlet*; see *scalpellum*.

bor, see *boor*.

bord-rand, a board-rim, see *rimis*.

bore (instr. of *bor*), see *boor*.

bord-remum (instr. plur. of *bord-rema* = *bord-rima*, from *bord*, a board, plank+*rema*, *rima*, a rim), xxxix. 21, lit. with board-rims; see *rimis*.

borg, in Cp., a pledge, loan; see *foenus*.

borgende, see *borgenti*.

borgenti, old form for A.S. *borgende* = **borjenti*, pr. pt. plur. of *borjan*, older form of *borian*, to bore, perforate, iv. 66; see *terebrantes*.

- borian, borjan, borjenti, see *borgenti*.
 braad-last æcus, see *brad-æcus*.
brad-æcus (*braad-last-æcus*, Cp.; *braed-laestu aesc*, Ef.; from *brād*, broad + *æcus*, æcus for æcus, *aesc* = *æx*, an ax; last, *laestu*, a foot-track, last), XLVII. 47, a broad-ax (ax with a broad head); see *dolabella*.
 bræd-, see *bred-isern*.
 braed-laestu aesc, see *brad-æcus*.
 brand, see *brandas*.
brandas (plur. of *brand*, a brand, fire-brand), iv. 76; see *reusti*.
 brand-rad, brand-rod, see *brond-ra*.
 brec, breci, breec (ge-, gi-); see *gi-breci*.
 brecan, see *gi-breci*.
 bred-isern, Cp. & Ep.; *bred-isaern*, Ef. (= *bræd*, part. of *brēdan* (= *bregdan*), to draw, pluck + *isen*, *isern*, iron, an implement made of iron), a scraping or graving tool, file; see *scalpellum*.
 brēopan, see *bruidid*.
 brers, see *breis*.
 brese, see *brimisa*.
breis, XLVII. 72 (error for A.S. *brers* or *brems*; *brers*, Cp.; *baers*, Ep. & Ef.) = *baers*, a perch; see *lupus*.
brimisa = Engl. *brimse* (so altered from an orig. *priusa*, corrected into *briusa* = *briosa*, Cp., Ep., & Ef.; *brese*, WW. = Engl. *breese*, breeze, a gadfly, *breese*), XLVII. 82, a breeze, gadfly; see *tabanus*.
briosa, see *brimisa*.
bruidid (3rd sing., from A.S. *brēopan*, to ruin, destroy), III. 34, goes to ruin, comes to grief; see *fatescit*.
briusa, see *brimisa*.
 brōc, breeches; see *brooc*.
 brōe, a small stream, brook; see *gi-breci*.
 brocco (O.H.G.), see *labastes*.
 brōdi (O.H.G.), crippled, weak; see *fatescit*.
brond-ra (*brand-rod*, *brand-rad*, Ep.; *brond-rad*, Ef.), XLVII. 42, a branding-rod, gridiron; see *andeda*; cf. Bosw. T. (*brand-rād*).
 brond-rad, see *brond-ra*.
brooc (? = A.S. *brōc*?), breeches, XLVIII. 55; see *suricus*.
 broðor-sunu, Cp., a brother's son, a nephew; see *fratruelis*.
byrae (byre, Cp.), XLVI. 37, cottages, dwellings; see *magalla*.
 byraec, for braec? (ge-); see *ge-byraec*.
 byris, byrs, see *biris*.
 c for r: uuac for uuar.
 cade (E.), see *cathos*.
 caelor (O.H.G.), see *chelor*.
 cealre, see *celdre*.
celdre (*ceoldre*, Cp.), XLVIII. 61, a kettle; or perhaps (= A.S. *cealre*) pressed curds; see *multhra*.
 celor, celur (O.H.G.); see *chelor*.
 ceol, a keel; see *celox*.
 ceoldre, see *celdre*.
 ceoler, see *chelor*.
 ceosel, see *cisil-stan*.
 cetel, cetil, a kettle; see *cacabus*.
chelor (O.H.G., also *celur*, *celor*, *caelor*, *celor* = A.S. *ceolor*), XIX. 38, a hovel, hut; see *gurgustium*.
 cheuon, cheuun, see *chyun*.
 chrustula, O.H.G., see *cartillago*.
chyun, xx. 3 (*cian*, Cp., Ep., & Ef.; *cyan*, *kio*, *cheuon*, *cheuun*, in Steinm.), the gills of fish; see *brantle*.
cian, see *chyun*.
 cil, for *cild*, a child; see *cil-trog*.
 cild-trog, see *cil-trog*.
 cilor (O.H.G.), see *chelor*.
cil-trog (= *cild-trog*; from *cild*, a child + *trog*, a trough, basin), XLVI. 33, a child's cradle; see *cune*.
cinum (instr. plur. of *cinu*, a chink, fissure), XXXIX. 39, lit. with chinks, fissures; see *rimis*.
cisal, *cisil*, see *cisil-stan*.
cisil-stan, Cp. (*cisil*, Ep.; *cisal*, Ef. = *ceosel*, *cisil* + *stan*), gravel, sand; see *glarea*.
clam, xv. 4, cloam, clay; see *litura*.
clate, XVIII. 2; *clite*, xv. 36 (*clibe*, Cp.; *clipae*, Ep.; *clifae*, Ef.), the herb *clotebur*; see *lappa*.
 -clað, -clap, see *flycti-clað*.
clibe, see *clate*.
clifae, see *clate*.
clite, see *clate*.
clipae, see *clate*.
clofae, *clouae*, see *clox*.
clox (a miswriting; = *clouae*, Cp.; *clofae*, Ep. & Ef.), XLVII. 21, a clove; see *modatius*.
cluster-loc, Cp.; *clustor-loc*, Ep.; *clustor-loc*, Ef., from *clustor*, an enclosure, prison + *loc*, a fastening, lock, hence a prison-lock, lock, bar; see *clustello*; cf. Bosw. T. in voce and Skeat, *Conc. Dict.* (*cloister* and *lock*).
cluster-loc, see *clustor-loc*.
cneholegn, see *cne-holen*.
cne-holen, XLII. 14; *cre-holegn* (for *cne-h.*), XLVII. 103 (*cnio-holen*, Cp.; *cnio-holaen*, Ep.; *cnio-olen*, Ef.), knee-holm, or holly; see *ruscus*.
cnio-holaen, *holen*, see *cne-holen*.
cnio-olen, see *cne-holen*.
 cōp, Cp. & Ef., a cope; see *ependiten*.
 coep, Cp., Ep., Ef., a fetter; see *puncto*.
 cottuc, cotuc, mallow; see *malua*.

credenti, instr. plur. (also *cridu*, Steinm.; *criid*, Cp.; *crip*, Napier; *crið*, id., from *crīdan*, to crowd, pr. s. *criðep*, pt. t. *creað*), xxxiv. 48; see **scatentibus**.

cre-holegn (for *cne-holegn*), XLVII. 103; see *cne-holen*.

cridu, see **credenti**.

criid, see **credenti**.

crinçe, see *turnodo*.

crip, *crið*, see **credenti**.

crog (so also in Cp.; *croog*, Ep. & Ef.), xxix. 47, a large earthen vessel, a crock; see **lagonam**; see also below *croog*.

croog, xix. 60, a crock; see **lagunculas**; see also *crog*.

crīdan, see **credenti**.

cyan, see *chyun*.

cyline, in Cp., a loan-word from the Lat. *culina*, a kiln; see **fornacula**.

cyll, *kylle*, Cp. (= Lat. *culleus*, *culeus*), a leather bottle, flagon; see **ascopa**.

cymin, the herb *cummin*; see **cinamum**.

-da, **-dae**, **-ðe**, a suffix found in *egi-da* (q.v.), *eg-dae*, *eye-ðe*, *eg-ðe*.

dæl, a dale, vale, valley; see *dal*.

daerm (*snedil-*), see *snedil-daerm*.

dal (O.H.G.), xxxv. 176=A.S. *dæl*, in Cp. a dale, vale, valley, pit, gulf; see **baratrum**.

darmana (gen. pl. of A.S. *pearman*, O.H.G. *darm*, a gut, intestine), v. 22, of the intestines; see **ābrarum**.

degn, see *pegn*.

derda, O.H.G., see **tetrafa**.

dhring (*ebir-*), see *ebur-dnung*.

dirir = *ðider*, thither; see *hidir-an-dirir*.

dingere (= *pingere*), xxxix. 24, an advocate, intercessor; see **aduocatus**.

distyl-tige (*pistel-tuige*, Cp.; *thistil*, Ef.), XLVII. 70, the thistle-finch, goldfinch; see **cardella**.

dnung, for *drung* (*ebur-*), see *ebur-dnung*.

dobend (*dobgendi*, Cp.; *dobendi*, Ef.), xxxix. 30, doting; see **decrepita**.

dobgendi, doting; see *dobend*.

dorsos, see *dros*.

dox, see *pox*.

draca, Cp.; *draco*, Ef.; *droco*, Ep. (Angl. Sax. forms of Lat. *draco*), a serpent, devil; see **typo**.

drane, a drone; see **tabanus**.

dredum (instr. plur. of *ðrēd*, *ðrēd*, a thread), xxxv. 233, with threads; see **lineolis**.

drep (perhaps = Lat. *trabs*, a beam, a timber, roof; A.S. *træf*, borrowed from Lat. *trabem*. E. *thrave* suits neither in sense nor in form, as it should be *thrape*

or *threp*. Perhaps *drep* is meant to be prep), xxxv. 59; see **fornice** and cf. *Körting*, Lat. Wrth. (*treffa*).

drīde-half (for *ðrīddehalf*), v. 30, two and a half (?); see **sesscopla**.

drili (*drili*, Cp. = *prili*), XLVI. 41, triple; see **triplex**, sub v. **bilex**.

dritung (*yimb-*), see *yimb-ðriodung*.

drocerum, a misreading for *oroccerum* (q.v.).

droco, see *draca*.

droh-bolla (*ðrot-bolla*, Cp. & Ef.; *throt-bolla*, Ep., from *ðrotu*, the throat + *bolla*, a cup, bowl), XLV. 27, the gullet, windpipe; see **gurgullio**.

dros (id. Ep. & Ef.; *dorsos*, Cp.; *drosna*, *drosne*, *dross*), XLVII. 50, grounds, dregs, dross, scum; see **auriculum**.

drosna, *drosne*, dross, see *dros*.

drostlae (*ðrostle*, Cp.; *throstlae*, Ep. & Ef.), XLVII. 55, a thrush, throistle; see **turdella**.

drung (*ebur-*), see *ebur-dnung*.

dryct-guma (*dryht-guma*, Cp.), XLII. 8, lit. a company-, or train-man; see **paranimphi**.

dryht-guma, see *dryct-guma*.

duaeram, see *puarm*.

dunne (= *dunnae*, scil. *stānas*), VII. 4, dun, swarthy, dusky; see **lapides onichinos**.

-dur, **-durt**, unstressed forms of *treōw*, a tree, see *mapal-durt*.

ear, for *earn*, an eagle, see **arngeus**.

ear, an ear; see *er-uigga*.

earfed-lice, Cp.; *erabed-licae*, Ef., with difficulty; see **egre**.

ear-geat, or two words *ear*, for *earn* (an eagle), and *geat* (a vulture); see **arngeus**.

earn, an eagle, see **arn-geus**.

earn-geap, *earn-geat*, *earn-geot*, or two words *earn* (an eagle) and *geap*, *geat*, *geot* (a vulture), see **arngeus**.

ear-uigga, *ear-picga*, an earwig; see *er-uigga*.

e-bind (*ge-bind*, Wright W.), xxxv. 6, a binding, fastening; see **tentigo**.

ebir-dhring; see *ebur-dnung*.

ebur-dnung, **ebir-dhring** (*eburðring*, Cp.), xxvii. 25 and xix. 17, literally boar-thringer, or thronger, i.e. boar-hunter, from *ebir*, *ebur*=A.S. *eofor*, a boar + *dnung* for *drung*, *dhring*=*þring*, a thringer, thronger. The old form would be **ebur-dring-a* (-a=E. -er); see **Orion**.

ebur-ðring, see *ebur-dnung*.

ecus, for *aëus*, an ax; see **bradacus**.

eddy, E., see *ed-uallē*.

ed-uallē, see *ed-uallē*.

ed-ualla, see *ed-uallē*.

* *ed-uallē* (*ed-uuelle*, Cp.; *ed-walla*, Ep.; *ed-ualla*, Ef.; *ed-uall*; *ed-pelle*; *ed-uuelle*; *ed-uuaelle*, Cp.; probably all from the A. S. prefix *ed-* backwards, again = Lat. *re-*, found in E. *ed-dy* + *ualle*, *uuelle*, *ualla* &c. = A. S. *wæl*, a pool, gulf, from *weallan*, G. *wallen*, to boil; hence *ed-walla* 'that which boils over again' or 'to & fro,' or 'round and round' = whirlpool), XLVII. 16; where it means giddiness, dizziness; see *uertigo*, where other applications of the word are given. Another form has the mutation of *ea* to *ie*: *ed-walla*, *ed-weallē*, and by mutation *ed-wielle* (see Bosw. T. in v.). Mod. E. dialects have *weel*; cf. mod. E. *well*. Cf. Skeat, *Conc. Dict.* (*eddy*).

ed-uuaelle, *ed-walla*, *ed-weallē*, see *ed-uallē*.

ed-uuelle, *ed-pelle*, *ed-wielle*, see *ed-uallē*.

eg (if-), *ivy*; see *ib-aei*.

eg-dae, see *egida*.

ege-ðe, *ege-þe*, a mattock, hoe, see *egida*.

egge (G. & Du.), a hoe; see *tyrf-ahga*.

* *egi-da* (O. H. G. altered from an original *egldae*, for *egidae*? *eg-ðe*, Cp.; *eg-dae*, Ef. = A. S. *ege-ðe*), XLVII. 22, a harrow, hoe, rake, mattock = Du. & G. *egge*, with an additional suffix; see *erpica*; *ligones*, and below *tyrf-ahga*.

egilae, *egla*, *eglae*, see *egle*.

* *egle* (id. Cp.; *eglae*, Ep.; *egilae*, Ef.; *egla*, Wright W.), XLV. 6, a dormouse?; or the awn of barley?; see *glis*.

egn (if-), *ivy*; see *ib-aei*.

eg-ðe, see *egida*.

ē-gylt, Cp. (= *æ-gylt*), a fault, trespass (against the law); see *excessus*.

* *elha* (*eola*, Cp. & Ef.), XLV. 20, a fallow deer, buck, doe, elk; see *damma*.

elin, xvi. 28, an ell; see *cubitum*.

elotr, see *elotr*.

elotr, Cp.; *elotr*, Ef. (A. S. spelling of *electrum* q.v.), a mixed metal resembling amber in colour. (In *elotr* the *c* is dropped; in *elopr* not only is the *c* dropped, but the *t* has become *þ* by 'Lautverschiebung' which proves a very early borrowing.)

elpend-baan, Cp., an elephant's bone, ivory; see *ebor*.

* *emaer* (*omer*, Cp.; *emer*, Ep. & Ef.; *amore*, Wright W.; *clodhamer*, ib.), XLVII. 58, a song-bird, the yellow-hammer, yellow-ammer; see *scorelus*.

emer, see *emaer*.

eola, see *elha*.

er-, *ear-*, an ear; see *er-uigga*.

erabed-licae, see *carfed-lice*.

* *erm-boeg*, xix. 43, an armring, bracelet; see *armilla*.

ernum (abl. plur. of *ern* = *ærn*, house); see *heb-ernum*.

* *er-uigga* (*ear-picga*, Cp.; *ear-uigga*, Ep.; *aer-uica*, Ef.), XLVII. 86, an earwig; see *auricula*, *auriculum*.

f for *p*, see *fi-faldae*.

-fa?; see *tetrafa*.

faam, Cp., Ep., Ef., foam, a water-bubble, see *famfelucas*.

fācen, see *facni*.

facni, Cp., Ep. & Ef. (instrum. of *fācn*, also written *fācne*, *fācen*, deceit, guile), with *deceit*, *guile*; see *astu*.

faedaer (steup-), see *steuf-feder*.

faeder (steop-), see *steuf-feder*.

fala (id. Cp., Ep., Ef.; whence *falod*, WW.; *falud*, Cp.; *falaed*, Cp., Ep., Ef. a fold, pen), XLVII. 41, a plank; see *tubolo*. Cf. Wright W. 279. 10, and Schlutter, *Journ. Germ. Phil.* v. 141.

falaed, *falod*, *falud*, a fold, pen; see *fala*.

faldae (fi-, fif-), see *fi-faldae*.

falle (bi-suic-), see *bi-suic-falle*.

fam, see *aam*.

* *fetor*, for *fetor*? (*feotur*, Cp.; *fetor*, Ep. & Ef.; perh. = A. S. *feoter*, *feotur*, a fetter), XLVI. 42; see *paturum*; see also below *fezza*.

f[e]alde (fif-), see *fi-faldae*.

feall, *fealle*, see *bi-suic-falle*.

fearh, see *foor*.

fearu (pægn-), waggon-journey; see *gebellicum*.

feder (steuf-), see *steuf-feder*.

feld (an-), see *osi-felti*.

felo-spraeci, see *felo-spric*.

* *felo-spric* (*felu-spreci*, Cp.; *felo-spraeci*, Ep.; *felu-spraeci*, Ef.; from *felo*, *felu*, much + *spric*, *spraeci*, speech, talking), XLVII. 18, much talking; see *truffulus*.

felti (osi-), an anvil; see *osi-felti*.

felu-spraeci, *felu-spreci*, see *felo-spric*.

feol, see *fiil*.

feoter, *feotur*; see *fetor*.

fet, acc. pl. of *fōt*, a foot, see *fetim*.

* *fetim*, xxxi. 25, for *fethim* = *fæthm* (Bosw. T.), a fathom? Cf. Schlutter, *Journ. E. Phil.* v. 468; see *pes*.

fetor, see *fetor*.

* *fezza* (= O. H. G. *fezzera*; cf. above *fetor*), xix. 19, a fetter; see *pedica*.

fezzera, O. H. G., a fetter; see *fezza*.

* *fi-faldae* (in later A. S. *fif-f[e]alde*, as in Bosw. T., lit. 'five-fold,' a popular etymology, which makes nonsense, but gives the word a sort of sense; and it may be a Teut. form corresponding to Lat.

papilio; *p* being older than *f*), XLIII. 47, a butterfly; see *animalus*.

fif-f[e]alde, see *fī-faldæ*.

figel (?), see *figl*.

figl, with stroke over the *g*, XIX. 63; *Q* for A. S. *figel*, or *fugel*, *fugul*, a bird? or is it a Latin word (*figuraliter*)? see *ancillis*.

fil (id. Cp.), *fil*=*feol*, XIII. 52, a file; see *lima*.

fil, see *fiil*.

filte (an-, on-), see *osi-felti*.

filti (on-), see *osi-felti*.

fina, Cp., Ep. & Ef., a woodpecker; see *uinu*.

finc, a finch; see *uinc*.

firgen, see *firgin-gata*.

firgin-gata (gen. plur. of *firgin-gāt*=of mountain-goats; sing. *firgen-gaet*, Cp., Ep. & Ef.; from *firgin*, *firgen*, a mountain+*gāt*, *gaet*, a goat), XIX. 29; see *hibicum*.

flicci (id. Cp., Ep., Ef.; *flicii*, Ep.; *flycci*, Steinm.), XLVII. 13, a flitch of bacon; see *perna*.

flicii, see *flicci*.

flōc, see *folc*.

floda (*flode*, Cp.; *flodae*, Ep. and Ef.), III. 53, a channel, sink, gutter; see *lacuna*.

flodae, *flode*, see *floda*.

flood, see *folc*.

fugles, see *fugles beane*.

flycci, see *flicci*.

flycti-clað, Cp. (= *flyht-claþ*, Bosw. T., from *flycti*, old form of A. S. *flyht*=E. 'flight'+*clāð*, cloth; therefore 'flight-cloth,' as it were fugitive, i.e. foreign, bit of cloth, a patch from another bit of stuff); see Kluge, *Et. Wrtb.* (Fleck, flicken); Du. *vlikken*.

flyht-claþ, see *flycti-clað*.

fuōosan, see *nor*.

fnora, see *nor*.

fodor (*fothr*, Cp. & Ef.=Germ. *futter*, a case), XLIII. 30, a case, cover, sheath; see *emblema* (=ἐμβλημα, that which is put in or on, a thing that is fitted on; and hence =*fodor*, a case, cover &c.).

foedils, Cp., fowls, see *altilla*.

folc, for *flōc* (*flood*, Cp. & Ep.; *floc*, Ef.), XLVII. 9, a sole, kind of flat fish, plaice, fluke; see *platissu*.

foor (id. Cp. & Ep.; *for*, Ef., perh. for **fōrh*, which may be allied to A. S. *fearh*), XLVII. 92, a little pig; see *porcastrum*.

for, **fōrh*, see *foor*.

fōt, a foot; see *fetim*.

fotar (staup-), see *steuf-feder*.

fothr, see *fodor*.

fraefeli, Cp. (instrum. of *fraefel*, D. *wrevel*), with sauciness; see *astu*.

frio-letan, see *friu-lactum*.

friu-lactum, XLVI. 32 (for *friu-lāetum*, instr. plur. fem., from *friu-lāte*? a freed-woman, from *frēo*, *frio*, free+*lāte*, a woman of a class above that of the slave; *frio-letan*, Cp.); see *libertabus*.

friu-lāte, see *friu-lactum*.

friu-lāetum, see *friu-lactum*.

from-lice, Cp., strongly, speedily; see *efficaciter*.

fugel (?), see *figl*.

fugel, see *fugles beane*.

fuglaes, see *fugles beane*.

fuglam for *fuglum*: see *stalo*.

fugles beane, XIII. 35; *fuglues benae*, XLVII. 33 (*fugles bean*, Cp.; *fuglaes bean*, Ep.; *fugles bean*, Ef., all for *fugles*, gen. of *fugel*, a bird+*bēan*, sing. and *bēane*, plur. of *bēan*, vetch), XIII. 35, lit. bird-beans; see *uiclam*.

fuglues, see *fugles beane*.

fuglum, see *stalo*.

fugul (?), see *figl*.

ful (hand-, hond-), see *hond-ful bæues*.

fullae (= *sin-fulle*, Cp.; *sin-fullae*, Ep. & Ef., ever entire, from *sin-*, ever+*full*, entire, complete=*sempervivum*), XIII. 41; see *paliurus*.

fyrhte (ā-), see *a-fyrhte*.

gaar (nabo-, ngbu-), see *ngbu-gaar*.

gabar, perh. not A. S., but corrupted Lat., on which see G. F. Hildebrand, *Gloss. Lat.* p. 42, who suggests to read *galearii*, a kind of soldiers' servants; *Arch. f. Lat. Lex.* ix. 368; x. 205. See *calones*.

gabel-rend, see *gabo-rind*.

gabol; *gabol-rind*, see *gabo-rind*.

gabo-rind (*gabul-rond*, Cp.; *gabel-rend*, Ef.; *gabul-roid*, for *-rond*; *gafol-rand*, Bosw. T.; Irish *ogabul-rind*), borrowed from A. S. (from A. S. *gabol*, later *gafol*, still later *geafel*, for which see Bosw. T., a fork, G. *gabel*+*rind*, *rond*, *rand*, a rim, outer circle; hence *gabul-rind*, &c. 'rim made by a two-legged instrument,' a pair of compasses), XIII. 53; see *circino*.

gabul-roid, for *gabul-rond*; see *gabo-rind*.

gabul-rond, see *gabul-roid*.

gaebles, gen. of *gaebel*, a tribute, tax; see *monung gaebles*.

gaec, *gæc*, see *gaewo*.

gæde-ling, see *geadu-ling*.

gae-suope (= *ge-swapa*, -*swæpo*), IV. 71, sweepings, dust; see *peripsima*.

gaet (firgen-), see *firgin-gata*.

gaewo, perhaps a cuckoo, XLVII. 65; see *sticulus* (cf. *gaec*, Cp.; *gæc*, Ef., =*gæc*, *geāc*, a cuckoo, gawk, which cannot = *gaewo*; nor can *giw*, *giu*, *giow*, a griffin).

- gafol, a fork, see *gabo-rind*.
 gafol-lic, *fiscal*, see *gebel-licum*.
 gafol-rand, A. S., see *gabo-rind*.
 galae, gale (necti-, naecte-), see *necti-galae*.
 gar (nabfo-), see *ngbu-gaar*.
 gasram, gāsrān, see *raed-gasram*.
 gata (firgin-), gen. plur.; see *firgin-gata*.
 geabules, gen. of *geabul*, a tribute, tax; see *monung gaebles*.
 geāc, see *gaeuo*.
 geadu-ling, a relation, kinsman (in Cp. = *fratruelis*) = A. S. *gæde-ling*; Goth. *gādiliggs*; O. H. G. *gatuling*; see Diefenb. *Wrtb. goth. Spr.* II. 373; Grimm, *Wrtb. (Gütling)*; Schade (*gatuling*); see *fratru-elis*.
 geafel, a fork, see *gabo-rind*.
 geap, a vulture, see *arngæus*.
 geap, spacious, lofty; see *gipparre*.
 geappre (? comp. of *geap*, spacious, lofty); see *gipparre*.
 gearpan leaf, yarrow; see *malua*.
 geat, a vulture, see *arngæus*.
 ge-batne (= *ge-beatne*) stāne (un-), see *un-ge-batne stane*.
 gebel-licum (= A. S. *gafol-lic*, *fiscal*, lit. suitable for tax or tribute) *pægn-fearu* (= *pægn*, a waggon + *fearu*, journey), lit. *fiscal waggon-journey*; see *reda*.
 ge-bind, see *e-bind*.
 gebles, gen. of *gebel*, a tribute, tax; see *monung gaebles*.
 ge-brec, see *gi-breci*.
 ge-byraec (for *ge-braec*?), xxiv. 3; see *umecta*, and *sicunia*.
 geç, see *gaeuo*.
 ge-genca, *ge-genga*, see *ge-genta*.
 ge-genta (for *ge-genca* = *ge-genga*), xxxv. 54, (one) going with; see *pedissequis* sub v. *pedissequas*.
 ge-giscan, see *gi-gisdae*.
 ge-gisete, see *gi-gisdae*.
 gela (næctē-), see *necti-galae*.
 gelae (naecthe-), see *necti-galae*.
 geleod, see *geloed*.
 ge-loed, Cp.; gloed, Ep.; ge-leod, Ef. (as A. S. *oc* becomes *ē*, umlaut of *ō*, the stem is *lōd-*, and every *ō* being due to *a*, the root is *lad-*, which may = Goth. **lap-*, for which see Kluge, sub v. *Laden*, a stall, shop; hence *gelēd*, G. *Laden*, perh. = Lat. *catasta*, a stage, scaffold, stall); see *catastam*, and, for another interpretation of *ge-loed*, see Schlutter, in *Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 466.
 genca, genga, genta (ge-), see *ge-genta*.
 genge (naect-), a night-goer, see *naect-genge*.
 geonath, yawmeth; see *ginat*.
 geot, a vulture, see *arngæus*.
 ger (nabo-), see *ngbu-gaar*.
 gēr, a year; see *gere*.
 gere, geri, instr. of *gēr*, a year; see *pys gere*.
 ge-rēfa; see *ge-roefan*.
 ge-roefan, Cp. (plur. of *ge-rēfa*, an officer); see *processores*, and cf. Skeat, *Conc. Dict.* (reeve²).
 ge-span (= Ep.; *gespon*, Cp. & Ef.), xxix. 11, a clasp; see *mauria*.
 ge-spon, see *ge-span*.
 ge-swæpa, -swæpo; see *gae-suope*.
 ge-tæld (teald-, teld), a tent; see *ge-zelt*.
 ge-þuxsað, see *lurida*.
 ge-uif, for *ge-uuf*, xxxv. 157, a web; fate, fortune; see *furtunam*.
 geup, a vulture, see *arngæus*.
 geus (arn-), see *arngæus*.
 ge-wald-leðrum, Cp. (instr. plur., from *ge-weald*, power, and *leðer*, leather), with power-leathers, reins; see *abenis*.
 ge-weald, see *ge-wald-leðrum*.
 ge-pearp (sond-), see in *sond-ge-yearp*.
 ge-weorp (sand-), see in *sond-ge-yearp*.
 ge-zelt, O. H. G. (= *ge-teld*, Cp. = *ge-teuld*, *ge-tæld*, Bosw. T.), xxii. 5, a tent; see *tenda*.
 gi-brec, see *gi-breci*.
 gi-breci (*ge-brec*, Cp.; *gi-brec*, Ep.; *gi-breec*, Ef., from *brecan*, to break), xlvii. 30, a catarrh, rheum; see *sicunia*.
 gi-breec, see *gi-breci*.
 gi-gisdae, see *gi-gisdae*.
 gi-gisdae (*gegiscete*, Cp.; *gigiscdae*, Ep. & Ef., 3rd pret. sing. of *ge-giscan*, to stop, shut up), xlvii. 26, he has stopped, or shut up; see *opilauit*.
 ginat (*geonath*, Cp.; *ginath*, Ep. & Ef.), xlvii. 44, yawmeth; see *battat*.
 giow, see *gaeuo*.
 gipparre (? for A. S. **gieppre* = Lat. *calidior*, comp. of *geap*, spacious, lofty?), xlviii. 40, more skilful, adroit; see *excellentiones*.
 giscdae, gisdæ (gi-), see *gi-gisdae*.
 giu, giw, see *gaeuo*.
 gle (nece-), see *necti-galae*.
 gleddego, gledidian (ā-), see *a-gleddego*.
 glidan (ā-), see *a-gleddego*.
 glimith (for *grimith*, he rages, roars, pr. s., of *grimman*?, to rage, roar), xlii. 10; see *seuit* (for *sæuit*).
 glitinat, see *glitinot*.
 glitinot (*glitinat*, Cp.; from *glitiniān*, to glitter), viii. 15, glitters; see *flauescit*.
 gloed, see *geloed*.
 glutina, iv. 91 = *cementa*, q. v. This is, perhaps, an A. S. spelling of a Lat. word. The Lat. *glū-ten* is allied to A. S.

clā-m, loam, clay; the *g* being older than *c*.

gold, see *ymacti gold*.

grædig, see *gredge*.

græg, see *greig*.

granae, a moustache, see *gronae*.

gredge, Cp. (plur. of *grēdig*=*grēdig*, greedy; see *Skeat*, *Conc. Dict.* sub *v. greedy*), greedy persons; see *ambrones*.

grēdig, see *gredge*.

greig, Cp. (= *græg*), gray, grey; see *ferrugineas*.

grop, *gröp*, see *scropis*.

grima, see *grina*.

grimith (pr. s. of *grimman*?), see *glimith*.

grina (for *grima*?), xxvii. 5, a mask, spectre; see *scina*.

grist, see *grost*.

gristlae, *gristle* (*naes-*), see *naes-gristle*.

gristle, see *grost*.

groepe, see *groop*.

groepum, instr. plur., see *groop*.

gronae (*granae*, Cp., Ep., & Ef.), xlvii. 32, a moustache; see *mustacra*.

groop (*groepe*, Cp.; *groepum*, Cp., Ep., & Ef., instr. plur.), xlvii. 22, a furrow, burrow; see *scropis*.

groove (E.), see *scropis*.

gröp, see *scropis*.

grost (also written *grist*=A.S. *grystle*, *gristle*; O.H.G. *grostila*, *chrustula*), xix. 59, *gristle*; see *cartillago*, and below *naes-gristle*.

grostila, O.H.G., see *grost*.

grot (*grytt*, Cp.), xlvii. 21, coarse meal, groats, grits; see *pollis*.

grystle, see *grost*.

grytt, see *grot*.

guma (*dryct-*, *dryht-*), see *dryct-guma*.

gyccae (*gycenis*, Cp.; *gycinis*, Ep. & Ef.), xxxv. 3, *itch*; see *prurigo*, sub *v. pruriginem*.

gycenis, *itch*, see *gyccae*.

gycer (A.S.?), a juger or acre of land, xxxv. 75; see *iugeres*.

gycinis, see *gyccae*.

gylt (ē-), see *ē-gylt*.

h missing, see *ueo-stun*.

haam, weaver's reed (?); see *aam*.

haam (= *ham*, *hama*, *hom*, *homa*, Bosw. T.), a covering, shirt; see *camisa*.

habuc (*palch-*), see *ualc-hefuc*.

haca, see *haeca*.

haebuc (*unalh-*), see *ualc-hefuc*.

haeca, Cp.; *haca*, Ep. & Ef., perhaps a hatch, grating; a hook, or bar; see *pessul*.

haef, sea, see *heb*.

haefuc, xix. 36, a hawk; see *accipitres*.

hæg-tes, *hæg-tesse*, see *haegtis*.

haeg-tis (id. Cp. & Ep.; *heg-tis*, Ef.; *hæg-tes*, WW.; *hæg-tesse*, ib.), xlvii. 80.—*hegi-tisse* (*haeh-tisse*, Cp.), xliii. 53, a witch, fury, hag; see *eumenides*; *striga*. Cf. also *Erenis*, *haegtis*, *furia*, Cp. E283; *Striga*, *haegtis*, Cp. S528; *Strigia*, *haegtis*, Ep. 23E35; *Striga*, *hegtis*, Cp. Ef. 1 390. 18; *furia*, *haehtis*, Cp. F434. *Haeg-tis* &c. from *haeg*, hedge, field + *tis* &c.=O.H.G. *hagazussa*, for which see *Schade*, who suggests that the deriv. of *-tis* &c. is from A.S. *teosu*, *tesu*, see Bosw. T.=harm, injury, whence the verb *teswian*, to harm. Thus **hagi-teswe*, and *hegi-tesse*, i.e. hedge-harmer, destroyer of hedges. See Kluge, *Wrtb.* (*Eidechse*); Franck, *Woor-denb.* (*Hagedis*); Bosw. T. (*áðæxe*, a lizard).

haeh-tis, *haeh-tisse*, a hag; see *haeg-tis*. *haen*, a hen, see *scribid*.

**haerd-haue* (*heard-heau*, Cp.; *heard-heui*, Ef.), xlvii. 49, a hardy hewer, or hoe; see *ciscillus*.

**haerd-hera* (*heard-hara*, Cp. & Ef.), xlvii. 12, the name of a fish (*hard hare*); see *caefalus*.

haerg=*hearh*, a temple, an idol; see *Luperci*.

hæring, see *heringas*.

haesel, *haesl* (*hazel*), see *hel*.

haesel-hnutu, a *hazel-nut*, see *hel*.

haesl-in (adj. of *haesl*), iii. 38, *hazel*, of *hazel*; see *toracina*.

haet (*haet*), a hood, hat, or a head-band, coif, v. 11; see *labrum*.—*haetas* (accus. pl. of *haet*), xxvii. 8, *head-bands*, *turbans*, *coifs*; see *mitras*.—*het* (*haet*, Cp.; *haeth*, Ef.), xlvii. 7, a hat; see *calomaucaus*.

haetas, accus. pl. of *haet* (q.v.).

haeth, a hat; see *haet*.

haeu (*haerd-*), a hardy hewer, hoe; see *haerd-haue*.

hæwen, blue, azure; see *heuwīn*.

hald (*lemp-*), see *lemp-hald*.

half (*ðridde-*), see *dride-halpf*.

halpf (*dride-*), see *dride-halpf*.

hals=A.S. *heals*, neck; see *hals-ledir*.

**hals-ledir* (*hals*=A.S. *heals*, neck + *ledir*=leðer, leather), iii. 37, neck-leather, a rein; see *abenis*.

halt (*lemp-*, *laempi-*, *lemphi-*), see *lemp-hald*.

ham, *hama*, see *haam*.

hammer (*clod-*), see *emaer*.

hamme, v. 19; *homme*, xxxv. 204, the inner or hind part of the knee, the ham (see *Skeat*, *Conc. Dict.*; Oxf. D. *ham*, sb¹ No. 1); see *publite*.

hana (*holt-*), see *holt-hona*.

hand-ful *beouuas*, *beouaes*; see *hond-ful* *baeues*.

hara, a hare; heard-, a fish; see *haerd-hera*.

† *harperi* (= *hearpere*), XLVI. 9, a harper; see *fidicen*.

haubit-loh (= O.H.G. *houbit-loh*), XIX. 26, a head-opening; see *capitio*, and below *loh*.

haue, XXII. 3, blue, azure; see *aeri*, and below *hæwen*, *heuuin*.

heard-*hara*, the name of a fish (hard hare); see *haerd-hera*.

heard-*heau*, heard-*heui*, a hardy hewer, hoe; see *haerd-hæu*.

heard-n-isse, heard-n-issae, hardness; see *rigor* (on the suffixes see Skeat, *Princ. of Engl. Etym.*, 1st Ser. 2nd ed. p. 253).

heardra, see *haerd-hera*.

hearh, see *haerg*.

hearma, a shrew-mouse?, see *herma*.

hearpere, see *harperi*.

hearst, hearste; see *herst*.

heau (heard-), a hardy hewer, hoe; see *haerd-hæu*.

heaw, heawa, a hewer, hoe; see *haerd-hæu*.

heb (= hæf, sea), see *heb-ernum*.

† *heb-ernum* (abl. plur., from *heb* = hæf, sea, and *ern* = ærn, house), XXXVI. 7, literally, with sea-houses, here, with crabs, mussels; see *choncis*.

hebuc (uualh-), see *ualc-hefuc*.

hefuc (ualc-), see *ualc-hefuc*.

hegi-tisse, see *haeg-tis*.

heg-tis, see *haeg-tis*.

hel (*haest*, Cp. & Ef.; *aesil*, Ep.; *haesel-hnutu*, Cp.; *hnutu*, Ef.; *hrutu*, Ep.), XLVII. 1, hazel(-nut); see *abellana*.

heonan (be-, bi-), see *bi-hina*.

heorþ, heorðe, Cp., a hearth; see *herth* and *herdu-suepe*.

heorð-suaepe, see *herdu-suepe*.

hera, a hare; (haerd-), a fish, see *haerd-hera*.

† *herdu-suepe* (*heorð-suaepe*, Cp.; from *herdu* = A.S. *heorð*, a hearth + *suepe* = A.S. *swæpe*, a sweep), XXVI. 6, lit. a hearth-sweep, i.e. a bride-woman; see *pronuba*.

here, a hearth; see *herth*.

here-bene, for *here-been*, Cp. (also *here-bæcun*, Cp.; *here-baecon*, Ep.; *here-becon*, Ef.), an army-beacon, or sign; see *simbulis*.

heringas (acc. plur. of *hering* = *hæring*), XLVII. 74, herrings, sardines; see *sardinus* and *ginisculas*.

† *herma* (*hearma*, Cp., Ep. & Ef.), XLVII. 77, a kind of mouse, a shrew-mouse? see *netila*.

† *herst* (= *hearst*, *hearste*, *hierst*), a grid-iron, IV. 75; see *latruncula* (for *craticula*); XXXV. 175; see *graticulis* (for *crat*-).

† *herth* (*heorðe*, here, in Cp. = *heorþ*), XLII. 12, a hearth, fire-place; see *fornacula*, and above *herdu-suepe*.

hestiuis (?), see *editiones*.

het, XLVII. 7, a hat; see *haet*.

heui (heard-), a hardy hewer or hoe; see *haerd-hæu*.

heuuin = *hæwen* (q.v.), blue, azure; see *haue*; *sytor heuuin*.

hider, hither; see *hidir-an-didir*, and *hidir-ring*.

hidir-an-didir (*hider ond hider*, Cp. = A.S. *hider*, hither + *and*, *ond* + *ðider*, thither), III. 64, hither and thither; see *ultra*.

hidir-ring (= *hider*, hither + *ring* = *ryng*, a run, running), XLIII. 38, hither-running (from our country); see *nostratis*, sub *v. cuiatis*.

hierst, see *herst*.

hiȝ (if-), ivy; see *ib-aei*.

higera, *higora* = *higre* (q.v.).

higrae, *higre*, see *higre*.

higre (*higre*, Cp.; *higrae*, Ep. & Ef.), XLVII. 66, a jay, jackdaw, magpie or wood-pecker; see *picus*.

hina (bi-), see *bihina*.

hinana (O.H.G.), see *bihina*.

hlædder, *hlæder*, *hlædrae*, see *hlædre*.

hlædel, a ladle; see *troclei*.

hlædre = *hlædrae*, perh. = A.S. *hlæder*, *hlædder*, a ladder, flight of steps, IV. 74; see *troclei*.

hlēo(w) ?, protection, shelter; see *ari-hellio*; *lio*. With respect to this word *hlēow*, Schlutter (*Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 468) points out that *lio* is more likely *leo*, a lion, as in Steinmeyer IV. 240 (note 2) one MS. has 'Arihel interpretatur leo dei.'

hlosnian, see *hlysnende*.

hlysnende, Cp. (pres. pt. of **hlysnian*, to listen, which has *hlosnian* as a by-form. Bosw. T. record *hlystan*; cf. mod. E. *listen*, for which see Skeat, *Conc. Dict.*), listening; see *adtonitis*.

**hlysnian*, see *hlysnende*.

**hnēosan*, see *nor*.

hnitu (id. Cp., Ep. & Ef.), XLVII. 84, a louse's egg, nit; see *lendina*.

hnor, *hnora*, see *nor*.

hnutu (*haesel*-), see *hel* and *hrutu*.

hocc (hoc), Cp., hock, mallow; see *malua*.

hog, III. 35, a heel, hough, how, promontory; see *promontorium*.

holaen (cnio-), see *cne-holen*.

holegn, *holen*, Cp., holly; see *acri-folium*.—*holegn* (cre-, for cne-), see *cne-holen*.—*holen* (cne-, cnio-), see *cne-holen*.

holt (aler-, alter-), see *alerholt*.

holt-hona (id. Cp.; *holt-hana*, Ep.; *holt-ana*, Ef.), XLVII. 59, a woodcock; see **acega**.

hom, **homa**, see **haam**.

homme, the *hum*; see **hamme**.

hona, for *hana* (holt-), see **holt-hona**.

hond-ful bænes (*hond-ful beopes*, Cp.; *hand-ful beouwas*, Ep.; *hand-ful beouwes*, Ef.), XLVII. 34, a handful of corn or barley; see **manticum**.

horn, for *hron* (q.v.).

hosp, see *Sorh hosp*.

houbit-loh (O.H.G.); see **haubit-loh**.

hraebn (naecht-, nect-), a night-raven, see **nectht-refn**.

hraecli, a robe, rail; see **hreggli**.

hraefn (naecht-), see **nectht-refn**.

hraegl, a robe, rail; see **hreggli**.

hraga, see **hagra**.

hragra (id. Ep. & Ef.; *hraga*, Cp.=A.S. *hrāgra*), XLVII. 64, a heron; see **perdulum**.

hran, a whale; see **hron**.

hreggli, Cp.; **hraecli**, Ep.; **hraegl**, Ef. a garment, rail; see **amiculo**.

hreed, XIX. 16, a reed; see **carectum**.

hroc (*hrooc*, Cp., Ep. & Ef.), XLVII. 51, a rook, raven; see **garallus**.

hron (id. Ef.; *horn*, Cp.; *hran*, Ep.), XLVII. 10, a whale; see **balera**.

hrooc, a rook; see **hroc**.

hrutu (for *hnutu*), see **hel**.

hryste, Cp.=*hyrst*, an ornament, trapping; see **falleras**.

hu ald (*how old*), XLIII. 39; **susē ald** (*so old*), XLIII. 40; see **quotus**.

huete-stan, **hueti-stan**, see **ueo-stun**.

huidir-rynę (= *hwider*, whither + *rynę*, a run, running), XLIII. 37, *whither-running*, *whither-derived* or *originating*; see **cuatis**.

humbyl-bee; see **tabanus**.

Hüne, see **huni**.

Huni, O.H.G.; see **huni**.

huni (perh.=A.S. *Hune*), XXXIX. 25, a Hun; see **uulgari**.

huora for *hnora*; see **nor**.

husc, see **huz**.

huses, gen. of *hūs*, a house; see **domatis**, in **v. domate**.

hux=*husc*, scorn, scoffing; see **per hironiam**.

hwæstrung, **hwāstrung**, see **uastrung**.

hwet-stān, see **ueo-stun**.

hwider, *whither*; see **huidir-rynę**.

hynona, O.H.G.; see **nor**.

hyrst, see **hryste**.

ib-aei (*if-egn*, Cp.; *if-eg*, Ef.=A.S. *if-iz*, short for *if-hiz*), XVII. 11, *ivy*; see **hederam** (to the references there given add Oxf. D.; Skeat, *Conc. Dict.*, *ivy*).

iesen, Cp. (*iesend*, *iesende*, *iesendne*, Wright W. 396, 22; 521, 33; *isen*, ib. 393, 11), *entrails*; see **exta**.

iesend, **iesende**, **iesendne**, see **iesen**.

if-eg, **if-egn**, *ivy*; see **ib-aei**.

iz, for *hiz* (if-), *ivy*; see **ib-aei**.

ile, see **ill**.

ill, Cp.=*ile*, a piece of hard skin; see **callos**.

in sond-ge-pearp, Cp. (= *sand-ge-weorp*), on a sand-bank, quicksand; see **in sirte**.

in-tinga, for the sake, cause of; see **uordes intinga**.

in-trepetan (from *in-*, pref. *in*, upon + *trepetan*, frequent. of *treppan*, to dance, trip. In this case the pref. may mean 'upon,' to keep on dancing upon, or it may mean little, and have been merely suggested by *sub-* of *sub-saltare*), XXXV. 197, to tread, dance; see **subsaltare**.

in-uuerpan (= *in-weorpan*, cast, throw, begin a wearp) **uuep** (a web), XIII. 34; see **telam orditus**.

Iringis-uuec, XXVII. 28, *milky way*; see in **georgicis**.

isaern (*bred-*), see **bred-isern**.

isen (for *isern*), see **bred-isern**.

isen, see **iesen**.

isern (*bræd-*), see **bred-isern**.

kio, see **chyun**.

kylle, see **cyll**.

laad, see **luad**.

laam (id. Cp. & Ep.; *sram*, Ef.; *lam*, Aldh.), XLVII. 37, *loam*; see **argella**.

laath=*lād*, see **luad**.

lactum, **lætum** (*friu-*), see **friu-lactum**.

lad-, see **ge-loed**.

Laden (G.), see **ge-loed**.

læce, a leech, see **lexas**.

laempi-halt, see **lemp-hald**.

laepae-uincae, see **laepi-uincę**.

laepi-uincę (*lepe-uince*, Cp.; *laepae-uincae*, Ef.), XLVII. 60, a lapwing; see **cucuzata**.

laestu (*braed-*), see **brad-acus**.

laesung, see **laesungae**.

laesungae (*leasung*, Cp. & Ep.; *laesung*, Ef.), XLVII. 19, *falsehood*, *leasing*; see **famfelucas**, and cf. Skeat, *Conc. Dict.* (*leasing*).

liete, **lætum** (*friu-*), see **friu-lactum**.

lagu (*ober-*), see **ober-lagu**.

lam, see **laam**.

lār or **larra**, Prov. E.; see **leer**.

last (*braad-*), see **brad-acus**.

***lap-** (Goth.), see **ge-loed**.

lād, see **luad**.

lath=*lād*, see **luad**.

laurice (*lauricae*, Cp.; *lauuercae*, Ep.

& Ef.; perhaps compounded of *la-*, or *læ-* + *wreca*, *urice*, *uricæ*, *uuerca*, treason-wrecker), XLVII. 61, a lark; see *tilaris*.

lauueroae, see *laurice*.

leac trogas, Cp.; *leac trocas*, Ep. & Ef. (*lēac*, a garden herb + *trog*, a trough, vessel), *vegetable baskets*; see *corimbis*.

leaf (*gearpan*), see *gearpan leaf*.

leas, see *lees*.

lēasung, *falsehood*, *leasing*; see *laesungae*.

leceas, see *lexas*.

lēd (ge-), see *ge-loed*.

ledir=*lēðer*, *leather* (hals-); see *hals-ledir*.

ledir-uuyrcta, a *leather-wright*; see *ledir-uuyrcta*.

ledir-uuyrcta (*lēder-uuyrhta*, Cp.; *ledir-uuyrcta*, Ep.; *ledir-uuyrhta*, Ef.), XLVII. 40, a *leather-wright*; see *byrseus*.

ledir-uuyrhta, a *leather-wright*; see *ledir-uuyrcta*.

leer, also *lesera* (perhaps related to *prov. E. lār*, or *larra*, a bar), XLVII. 25, a bar (?); see *peßsul*.

lees (?=A.S. *lēas*, loose, false, deceitful, as subst.), a *deceiver* (?), XLV. 26; see *histrio*; cf. *scurra*, *leumis*, Cp. S146; Ep. 25A36; Ef.¹ 393, 7; Schlutter, *Journ. E. Phil.* v. 143.

lema, see *lomum*.

**lemp-hald* (*lemp-halt*, Cp.; *laempi-halt*, Ep.; *lemphi-halt*, Ef.), XLVII. 45, *limp-halting*; see *lurdus*.

lemphi-halt, see *lemp-hald*.

leoma, a ray of light, and a branch; see *lomum*.

lepe-uince, see *laepi-uince*.

lesera, see *leer*.

letan (frio-), see *friu-lactum*.

leder-uuyrhta, a *leather-wright*; see *ledir-uuyrcta*.

lēðrum, see *ge-wald-lēðrum*.

leumis, see *lees*.

lexas, XLVIII. 51 (if A.S., it would be the plur. of *lēce*, a leech; cf. *lyces*, Wright W.; *leceas*, Cp.); see *sanguessuges*.

li (aen-), see *aen-li*.

licea, *lice* (earfed-); see *earfed-lice*.

lice (from-), see *from-lice*.

liim, Cp.; *lim*, Ef., *cement*, *mortar*, *lime*, see *cementa*; *lim*, xv. 4, see *litura*.

lim, *lime*; see *liim*.

lim (a joint), *limum*; see *lomum*.

limp-halt, see *lemp-halt*.

lind (id. Cp., Ep., & Ef.), XLVII. 100, the *linden* or *lime-tree*; see *tilio*.

-ling, see *gæde-ling*, *geadu-ling*.

loc, a hole, abyss, lock; see *loh*.

loc (clustor-), *locæ* (clustor-, clustor-), a *prison-lock*, *lock*, *bar*; see *clustor-loc*.

locæ, *locæa*, *locæum*, *lock*, *locks of hair*; see *crinicuſt*.

lōd, see *ge-loed*.

logdōr (id. Ef.; *logdōr*, Cp.), XLVII. 83, *plotting mischief*, *crafty*; see *cacomicanus*.

logdōr, see *logdōr*.

loh (O.H.G.), xxxv. 176=A.S. *loc*, an enclosure, hole, abyss, lock; see *baratrum*.

—*loh* (haubit, houbit-), see *haubit-loh*.

loma, a tool; see *lomum*.

lomum (instr. pl., not of *loma*, a tool; nor of *leoma*, a ray of light; nor for *lonum*, from *lone*; nor for *limum*, from *lim*, but)=*lomum* for *leomum*, from *leoma*, also written *lema*, from A.S. *lim*, a limb, joint, especially a branch, v. 2; see *colomellas*.

lone, *lonum*; see *lomum*.

luad, for *laad* (lath, Cp. & Ef.; *laath*, Ep.=*lād*), xxxv. 289, *hateful*, *hated*; see *inuismum*.

lyces, see *lexas*.

madmas (plur.), III. 66, *precious things*, ornaments; see *exenia*.

maeful-dur, for *maepul-dur*; see *mapal-durt*.

maerae (*maere*, Cp.; *mera*, Ep.; *merae*, Ef.), XLVII. 81, an *incubus*, (night)-mare; see *incuba*.

maere, see *maerae*.

maere, see *maerae*.

**maerth* (*meard*, Cp.; *mearth*, Ep.; *meard*, Ef.), XLVII. 76, a *marten*, kind of weasel; see *furunculas*.

maest, xxxix. 37, a pole, mast; see *arbor*.

manung, see *monung*.

mapal-durt (*mapuldur*, Cp. & Ep.; *maeful-dur*, Ef.), XLVII. 97, the *maple-tree* (*māpal*, *māpul*, the *maple*+*durt*, *dur*, unstressed forms of A.S. *trēow*, a tree; see Skeat, *Dict. v. maple*); see *acerafulus*.

mapul-dur, see *mapal-durt*.

mare, see *menae*.

masae (so also in Ep. & Ef.; *mase*, Cp.=A.S. *māse*), XLVII. 52, (a tit-)mouse; see *parula*.

mase, *māse*, see *masae*.

matæ, not A.S., but dat. of Lat. *matta*, xxiv. 3, see *spithio*.

meard, a *marten*; see *maerth*.

mearth, *meard*, a *marten*; see *maerth*.

menae, for *merae* (=mare, mare, mere), XIII. 24, a *night-mare*, a monster; see *pilosi*.

meo, a shoe; see *mihes*.

meottucas (Cp.); *mettocas* (Ep.); *mettocas* (Ef.), *mattocks*, *hoes*; see *ligones*.

mera, *merae*, see *maerae*.

merae, mere, see *menae*.
 metocas, mettocas, see *meottucas*.
mihes (? gen. of *mīo*, a shoe), xxxvii. 7; see *odonis uitam*.
milte (*milte*, Cp. & Ef.; *multi*, Ep.), xlv. 6, the *milt*, spleen; see *lien*.
 mit, with; see *arguta*.
midid, Cp., he dissembles (from *midan*, to conceal, dissemble), see *dissimulat*.
 mixen, see *mixin*.
 ***mixin** (= *mixen*, a *mixen*, dung-heap), iv. 83; **mixinnum** (instr. pl.), xxxv. 292; see *ruder*.
 ***mixinnum**, see *mixin*.
monung gaebles (*geabules monung*, Cp.; *gebles-monung*, Ef.), xxxix. 27, a claiming or exaction of debt, or tribute, or tax; see *exactio*.
 muxle, see *muscellas*.
 multi, see *milte*.
 muscellas, Cp. & Ep.; *muscellae*, Ef., plur. of *muscelle* = *muxle*, *muxle*, a muscle or mussel, a shell-fish; see *ginisculas*.
 muxle, see *muscellas*.
 mynit, Cp. & Ep. (*munit*, Ef.; *mynet*, Napier, Gl.), a coin; see *nomisma*.
 n for r; *scinnenas* (q.v.) for *scinneras*.
nabfo-gar, **nabo-gaar**, **nabo-ger**, see *nebu-gaar*.
 nacthe-gelae, see *necti-galae*.
 næbu, see *nebu-gaar*.
 naecht-hraebn, see *necht-refn*.
 naecte-gale, see *necti-galae*.
 naect-geenge, Cp., a night-goer; see *hyinge*.
 nægel, nægl, nægl; see *negil*.
 naecht-hraefn, see *necht-refn*.
 naes-gristle, Cp.; *naes-gristlae*, Ep. & Ef., nose-gristle; see *cartillago*, and above, *grost*.
 nafu, see *nebu-gaar*.
 necti-galae, see *necti-galae*.
nebu-gaar (*nabo-gaar*, Cp.; *nabfo-gar*, Ep.; *nabo-ger*, Ef.; from A.S. *næbu*, *nafu*, a nave + *gār*, a spear, borer), xlvii. 46, a nave-borer, auger, gimlet; see *terebellus*.
 nece-gle, see *necti-galae*.
 neet, night; see *ofer tua nest*.
 nectae-galae, see *necti-galae*.
 necte-gela, see *necti-galae*.
 neet-hraebn, see *necht-refn*.
 ***necht-refn** (*naecht-hraefn*, Cp.; *naecht-hraebn*, Ep.; *nect-hraebn*, Ef.), xlvii. 54, a night-raven; see *noctua*; see also *necti-galae*.
 ***necti-galae** (*naecte-gale*, *nehte-gale*, Cp.; *nectae-galae*, *necti-galae*, *necti-galae*, Ep.; *nece-gle*, *nacthe-gelae*, *necte-gela*, Ef.; see Skeat, Conc. Dict.), xlvii. 62, a night

singer, a nightingale; see *ruscinia* and *noctua*.

negil (*naegl*, Cp. = A.S. *nægel*, *nægl*), xv. 5, a nail; see *paxillus*.

nehte-gale, see *necti-galae*.

*nest for *nect*, night; see *ofer tua nest*.

nift (id. Cp., Ep. & Ef.), a step-daughter, or a niece, grand-daughter, xlii. 7; see *priuigna*.

niht-hraefn, see *necht-refn*.

-n-issae, -n-isse (heard-), hardness; see *heard-n-isse* (and on this suffix, cf. Skeat, *Princ. of Engl. Etym.*, first Ser., 2nd ed., p. 253).

nor, for *hnor*; *huora*, for *hnora*, Ef. from an unrecorded A. S. strong verb **hnēosan*; and *fnora* (Cp. & Ep.); from A. S. *fnōsan*; (O. H. G. forms *nur*; *hy-nona*), xix. 65, a snore, neese, neeze; see *sternutatio*.

nord-baeg, for *rond-baeg* (*rond-baeg*, Cp. & Ef., *rand-beag*, Ep.), xlvii. 17, the boss of a shield, or a shield; see *buculus*.

nostle, a fillet, band; see *nostlun*.

nostlun (dat. plur. of A. S. *nostle*), a fillet, band, xxxvii. 7; see *odonis uitam*.

nur, O. H. G.; see *nor*.

ober-lagu, iii. 11, an over (upper) cloak (see Bosw. T. *ofer-leg*); see *anfibula*, sub v. *amphibalum*.

ober-scoeiddo, xlii. 27, for *ofer-scaepfu*? over, exceeding scathe, insolence, mischief; see *in pennias* (for *impunitas*?).

ofer-scaepfu (?), see *ober-scoeiddo*.

***ofer tua nest** (*ofer*, over, beyond; *tua* = *two*, two; *nest* for *nect*, night), xliii. 41, over two nights, the day after tomorrow; see *perende*.

ogabul-rind (Ir.), see *gabo-rind*.

olen (cni-), see *cne-holen*.

oma (oman, Cp.), xxxv. 66, *erysipelas*; see *ignis sacer*.

oman, see *oma*.

omer, see *emaer*.

omprae, see *ompre*.

ompre (*ampre*, Cp.; *amprae*, Ep.; *omprae*), xlv. 27, a tumor or swelling; see *uarix*.

on-, see *an-sceat*.

ond (= A. S. *and*, and); see *hidir-andidir*.

on-felti, on-filte, on-filti, see *osi-felti*.

onga (id. Cp.; *anga*, Ep. & Ef.), xlvii. 85, a sting; see *aquilus*.

ore, see *oroccerum*.

ordancas (for *orþance*?), iii. 65, with cunning, skilful; see *arguta*.

oroccerum (dat. plur.; also misread *droccerum*, perh. from *orc*, a stage-player, or

monster = Lat. *orcus*, the infernal regions), xxxix. 57; see **histrio**.

orþancas, orþance, see **ordancas**.

† **osi-felti**, perhaps for *on-felti* (*on-filti*, Cp.; *an-filte*, WW.; *on-filte*, id.; *an-feld*, id.; O.H.G. *ueliti*, *ana-boz*, *ana-poz*, *ana-bolz*; but cf. O.H.G. *ysi-folto*, Steinm. i. 497, 18), xix. 41, *an anvil*; see **incus** (on the etymology of the word cf. Skeat, *Conc. Dict.* sub v. *anvil*).

pina, for *finā*; see **uinu**.

poccas (plur. of *pocc*), v. 5, *pocks*, *pustules*; see **carbunculi**.

pox, for **box*? (= A. S. *dox*), iii. 57, *dusk*; see **lurida**.

prant, O.H.G. = A. S. & M. E. **brand**; see **torris**.

priusa, see **brimisa**.

pundar (*pundur*, Cp.; A. S. spelling of late Lat. *pondarium*), xiii. 40, *a plumb-line*; see **perpendicularum**.

pundur, see **pundar**.

pung (Cp. & Ef.), *a small bag, purse*; see **de cassidie**.

r for n: *creholegn* for *cneholegn*.

ra (brond-), see **brond-ra**.

rad (brand-, brond-), see **brond-ra**.

raed-gasram, Cp. (perh. for *rêd-gāsan*, of which the real sense is not known); see **hyadas**.

rand (bord-), see **bord-rand**.

rand (gafol-), see **gabo-rind**.

rand-beag, *the boss of a shield, or a shield*; see **nord-baeg** (for *rond-baeg*).

read (uuloc-, pioloc-), see **pioloc-read**.

rede-stan, Cp., *red-stone*; see **sinopide**.

rêfa (ge-), see **ge-roefan**.

refn (nectht-), *a night-raven*, see **hraebn**.

rema, remum (bord-); see **bord-remum**.

rend (gabel-); rind (gabo-); rond (gabul-); *a pair of compasses*; see **gabo-rind**.

reogol, see **pressul**.

rend (unsluc-), see **pioloc-read**.

rigil, O. H. G., see **pressul**.

rihe, see **rihum**.

rihum (instr. plur. of *rihe* = *rîhe*, *a rug, blanket*), xlii. 2, *with rugs, blankets*; see **tapetibus**.

rima (bord-), see **bord-remum**.

rind (gabo-, gabol-), see **gabo-rind**.

rinę (hidir-), see **hidir-rinę** and **huidir-ryne**.

risel, Cp. (= *rysel*, D. *reuzel*, *lard, suet*), *grease, fat*; see **aruina**.

rod (brand-), see **brond-ra**.

roefan (ge-), see **ge-roefan**.

rond (gabul-), see **gabo-rind**.

rond-baeg = **rand-beag** (q.v.).

ruga for *sugu* (q.v.).

rîhe, a rug; see **rihum**.

ryndir, wrongly for *tyndir*; see **tynder**.

ryne (huidir-), see **huidir-ryne** and **hidir-rinę**.

rysel, see **risel**.

saex = *seax, a knife*; see **blod-saex**.

salch, salh, see **salhas**.

† **salhas**, plur. of *salh* = *sealh*, *a willow-tree, a willow, sally* (*salh*, Cp. & Ef.; *salch*, Ep.), xix. 61; see **salices**.

sand-ge-weorp, see in **sond-ge-pearp**.

sax (?), if A.S., for *six*? or abbrev. Lat. for *Saxonice*?; see **solidos**, sub v. **solidi**.

scaepþu (ofer-), see **ober-scoeiddo**.

sceat (an-), see **an-sceat**.

sceaþa, sceaþan, see in **pennias**.

scealb (also O.H.G. *scelf*, *scelp*, *scehb*); perhaps the same as A.S. *scylf* (Bosw. T.), *a peak, crag, turret, or scilfe, a shelf, ledge, floor*, xxxv. 59; see **fornice**.

scelf, scelp (O.H.G.), see **scehb**.

sceop, *a poet*; see **scopon**.

sceot (an-), see **an-sceat**.

scēotan, *to shoot*, see **an-sceat**.

sceþþu, see in **pennias**.

sciir, *a charge*, see **thestisuir**.

scilfe, see **scehb**.

scineras, see **scinmenas**.

scinmenas, for *scinneras* (*scinneras*, Cp. & Ep.; *scineras*, Ef., plur. of *scin*, *scinn*, *scinna*, *scinere*), xxxix. 55, *evil spirits, spectres, magicians*; see **scinici**.

scinneras, see **scinmenas**.

scoehere (*scoere*, Cp.), xlii. 6, *a shoe-maker*; see **sutrinator**.

scoere, see **scoehere**.

scoh, *a shoe*; see **caligam**.

scop, *a poet*; see **scopon**.

scopon? A.S. for *sceop*, *scop*? *a poet*, xlvii. 95; see **philocain**.

scraeua (*screauua*, Cp.; *screuua*, Ep.), xlvii. 78, *a shrew* (mouse); see **musiramus**.

screauua, see **scraeua**.

screc, see **scruc**.

screuua, see **scraeua**.

scribid (*scripid*, Cp.; *script haen*, Ep. & Ef. from A.S. *scrapan*), *he scrapes, scratches*, xlvii. 39; see **scarpmat**.

scric, see **scruc**.

serid, *a chariot, litter* (Bosw. T.); see **basterna**.

seriic, see **scruc**.

scripit, scripid, see **scribid**.

scruc, for *scriic* (*scric*, Cp. & Ep.; *screc*, Ef.), xlvii. 63, *a shrike, skrike, screech*; see **turdus**.

sculdre, *sculdre*, xxi. 20, *shoulder*; see **labastes**.

seyan, see **scyhend**.

- scyend, see *scyhend*.
 scyhan, see *scyhend*.
 scyhend (= Ep.; *scyend*, Cp., part. sb. of *scyhan*, *scyhan*), XLVII. 35, a seducer, corrupter; see *maulists*.
 scylf, see *scelb*.
 seād, see *sedes*.
 sealh, see *salthas*.
 seax, see *saer*.
 secg, sech, *sedge*; see *seic*.
 sedes (for A.S. gen. sing. *seādes*, *seōdes*, from *seād*, *seōd*), XVII. 6, of a money-bag, purse or pouch; see *sacelli*.
 segin (*seign*, Cp., a loan-word, from the Lat. *signum*), XXXV. 69, a sign, token; see *uixilla*; see also *segn*, Cp. & Ef.; *seng*, Ep., sub v. *labrum*.
 segn, see *segin*.
 seic (*secg*, Cp.; *sech*, Ef.), XLVI. 26, *sedge*; see *carex*.
 seign, see *segin*.
 sele (teld-), a tent; see *tyld-syle*.
 seng, see *segin*.
 seōd, see *sedes*.
 seolf-bonan, Cp., a suicide; see *bio-thanti*.
 seot, for sceot (an-), see *an-sceat*.
 sima (siima), a cord, rope; see *cestus*.
 sin-fullae, -fulle; see *fullae*.
 sli, see *slii*.
 slii (*sli*, Cp.; Ep.; Ef.=A.S. *sliv*), XLVII. 71, a fish, perh. the tench, or mullet; see *tinct*.
 slitende (part. of *slitan*, to slit, tear), XXXV. 183, patched; see *laciniosa*.
 sliw, see *slii*.
 smæti (*smaete*, Cp.) gold, beaten, refined gold, see *ymaeti* gold.
 smedema, see *smetuma*.
 smeodema, smeoduma, see *smetuma*.
 smetuma (=smeoduma, smedema, smeodema), XXVI. 7, fine flour, meal; see *simila*.
 snaas (=snās, snāes), XLVI. 1, a spit, skewer; see *ueru*.
 snædan, see *snēdit*.
 snaedil, snaedil-bearm; see *snedil-daerm*.
 snædit, see *snēdit*.
 snægl (*snegl*, Cp. & Ep.), XLVII. 90, a snail; see *maruca*.
 snearh, snearu, see *sner*.
 † snedil-daerm (*snaedil-bearm*, Cp.; *snaedil* nel thearm, Ef.), XXXV. 203, the great gut; see *extale*.
 snēdit (=snaedit, 3rd pers. sing. of *snædan*, to slice, prune trees), XLVII. 102, he snathes, prunes trees; see *putat*.
 snegl, see *snægl*.
 sneer (=snearu, snearh), XLVI. 18, the string of a musical instrument; see *fidis*.
 snite, Cp. a snite, snipe; and nudu-, a wood-snite, see *acega*.
 sond-ge-pearp, see in *sond-ge-pearp*.
 sorgendi, Cp., Ep., Ef., being anxious; see *anxious*.
 spadan, see *spaedun*.
 spaedun (*spadan*, Cp., Ep. & Ef., accus. plur. of *spadu*, *spædu*, a spade, mattock), XXXIX. 12; see *uanges*.
 spaldr, see *spaldur*.
 † spaldur (id. Cp. & Ef.; *spaldr*, Ep.; *spalor*, *sypaldr*; ?A.S.), XII. 18, asphalt; see *aspaltum*.
 spalor, see *spaldur*.
 span, spon (ge-), a clasp; see *ge-span*.
 spraeici (felo-), see *felo-spric*.
 spraeici, spreci (felo-), see *felo-spric*.
 spric (felo-), see *felo-spric*.
 sram, for lam = laam (q.v.).
 stæl, see *stalo*.
 staer, see *ster*.
 stalo to fuglam (*stalu* to fuglum, Cp., Ep., Ef.; *stalo*, *stalu*, pl. of *stæl*, a place, stall; *fuglam* for *fuglum*, instr. pl. of *fugel*, better form *fugol*, a fowl), XLVII. 14, a place, stall for fowls; see *umbrellas*.
 stalu, see *stalo*.
 stan (cisil-), see *cisil-stan*; (huete-, hueti-), see *ueo-stun*; (rede-), see *rede-stan*.
 stanas, see *dunne*.
 stane (un-ge-batne), see *un-ge-batne stane*.
 staup-fotar, see *steuf-feder*.
 steeli, see *stel*.
 stegn, see *steng*.
 stel (or *stete*, *steli*, Cp. & Ef.; *steeli*, Ep.), XLVII. 38, steel; see *accearium*.
 stete, steli, see *stel*.
 steng, Cp.; stegn, Ep.; stęng, Ef., a stang (Prov. E.); see *claua*.
 steop-faeder, see *steuf-feder*.
 ster (staer, Cp. & Ep.; *sterm*, Ef.), XLVII. 53, a starling or stare (with short æ: stær means a history); see *sturnus*.
 stern, see *ster*.
 steuf-feder (*steop-faeder*, Cp.; *steup-faedaer*, Ep.; *staup-fotar*, Ef.), XXXVI. 14, a stepfather; see *utricum*.
 steup-faedaer, see *steuf-feder*.
 stilith, Cp., steals; see *compellare*.
 stillit (un-), see *un-stillit*.
 stilnis (un-), see *un-stilnis*.
 stofn, see *stofun*.
 stofun (=stofn; Prov. E. stoven, stovin, stoving, stowan), XXXV. 73, a stem, stump of a tree; see *codicibus*.
 store, a stork; see *storch*.
 storhc (store, Cp. & Ef.), XLVII. 56, a stork; see *ciconia*.

stoven, stovin, stoving, stowan (Prov. E., stump of a tree), see *stofun*.

stream, see *stream*.

stream (*stream*, Cp., Ep. & Ef. = *strēam*, a flow, stream), XLVII. 31; see **reuma**.

stricilum, Cp., Ep. & Ef. (instr. pl. of *stricel*, a strickle); see **troclei**.

stridan, *stridid*, Cp., Ep. & Ef., 3rd pr. of *stridan*), XLVII. 43, he straddles, strides; see **uariat**.

stun, for *stan* (ueo-, for hueot-), see *ueo-stun*.

styra (*styrga*, Cp.; *styria*, Ep. & Ef.), XLVII. 73, a sturgeon; see **porco piscis**.

styrga, see *styra*.

styria, see *styra*.

su (for *sū*), III. 44, a sow, female pig; see **soeue**; also written **sugu** = *sūgū* (id. Cp. & Ep.; *ruga*, Ef.), XLVII. 93 (O. H. G. *su*; Germ. *Sau*; Du. *zeug*); see **scrufa**.

susē (= *sicē*), so; see *hu ald*.

suaepe (*heorð*-), see *herdu-suepe*.

suca (*sugga*, Cp. & Ep.; *sucga*), XLVII. 68, the name of a bird, the fig-pecker?; see **ficetula**.

sucga, see *suca*.

suedilas, see *suithelon*.

suehoras, see *sueoras*.

suenceth, Cp., he distresses; see **deficet**.

suōor, see *sueoras*.

sueoras, Cp. & Ef.; *suehoras*, Ep. (nom. plur. of *suōor*, from *sueohor* = G. *Schwāher*, *Schwager*, *Schwieger*; Du. *zwager*, a brother in law); see **uitteles iuuenes** [where it is pointed out that the A. S. words explain the fact that the *Vitelei* were the brothers in law of Brutus and, therefore, do not interpret a word].

suepe (*herdu*-), see *herdu-suepe*.

sueðelas, see *suithelon*.

sugga, see *suca*.

sugu, a sow; see above, *su*.

suh-ter-ga, Cp., also written *suh-ter-iga* (from *suh*- allied to *sweh*- in A. S. *sweh-or*, older form of *swēor*, for which see Bosw. T., + the suff. *-ter*, the same as in E. daughter, sis-ter, and *-iga*. The A. S. *sweh*- becomes *sweg*- (by Verner's law) in A. S. *sweg-er*. As to *suh*-, cf. Lat. *soc*- in *soc-er*), a brother's son, a nephew; see **fratruelis**, and cf. Schade (*suhtrja*).

suice, Cp.; **suicae**, Ep. & Ef., a smell, odour, see **osma**.

suic-falle (*bi*-), see *bi-suic-falle*.

suiofum, Cp. (instr. plur. of *swiopu* = *swipe*, a whip; D. *zweep*), with scourges, with whips; see **flagris**.

suithelon (instr. plur., from *suithel* = A. S. *swepe*, *sweopol*, with swaddling-bands;

sueðelas, *suedilas*, nom., or acc. plur.), xxv. 12; see **institis**.

suole, Cp. (instr. of *swōl*, heat, burning); see **caumate**.

suollaen; **suollen** (*a*-), **suollam** (*as*-), see *a-suollen*.

suope (*gae*-), *sweepings*, *dust*; see *gae-suope*.

swæpa, **swæpo** (*ge*-), see *gae-suope*.

swāpan, to sweep; see **pronuba**.

sweohor, see *sueoras*.

sweoþel, **sweþel**, see *suithelon*.

swic (*be*-), see *bi-suic-falle*.

swiopu, see *suiofum*.

swipu, see *suiofum*.

swiðe, see *syitor*.

swiðor, comp. of *swiðe*; see *syitor*.

swōl, see *suole*.

syitor (for *swiðor*, comp. of *swiðe*, very much) **heuulin** (= *hēwen*, blue, azure), XII. 6, very much blue, azure; see **iacyntini**.

syl, Cp., a pillar, column; see **basis**.

syle (*tyld*-), a tent; see *tyld-syle*.

sypaldor, see *spaldur*.

t missing, see *ueo-stun*.

tæfl, see *alea*.

tæflere, see *tebliheri*.

tæld (*ge*-), a tent; see *ge-zelt*.

tasol, **tasul**, a die; see *tesulas*.

teald (*ge*-), a tent; see *ge-zelt*.

tebl (id. Cp.; *teblae*, Ep.; *teþil*, Ef.; A. S.

form for Lat. *tabula*), XLV. 25, a board for the playing of a game, and a game played on such a board; see *alea*.

teblae, see *tebl*.

teblere, see *tebliheri*.

tebliheri (*teblere*, Cp., Ep. & Ef. = *tæflere*),

XLV. 24, a gamester, dicer; see *aleo*.

tefl, see *tebl*.

teg, see *tetrafa*.

teld (*ge*-), a tent; see *ge-zelt*.

teld-sele, a tent; see *tyld-syle*.

teoru (*blae*), black-tar, see *blae teoru*.

tesul, see *tesulas*.

tesulas (perh. acc. pl. of A. S. *tasul*, in Cp. & Ef.; or *tesul*; *tasol*, in Ep., all borrowed from Lat. *tessella*, a die), xxxv. 35, dies; see **tesseras**.

teter, **tetr**, see *tetrafa*.

tetrafa (? *teter*, Cp.; *tetr*, Ep.; *teg*, Ef.; *derda*, Steinm.; *fa* seems a corruption of some word; *tetra*, &c. perh. = A. S. *teter*, *tetter*, a cutaneous disease + *fa*), xxxv. 74; see **petigo**.

-ðe (suffix), see *-da*, *-dae* and *egi-da*.

thearm, see *snedil-daerm*; **þearm**, see *darmana*; **þearm** (*snaedil*-), see *snedil-daerm*.

thegn, see *þegn*.

þegn, Cp.; thegn, Ep.; degn, Ef., a servant, officer; see **adsecla**.

thestisuir (? if A.S. perhaps for *ambihites scitr*, charge of office; if Lat., perh. for *thystaeas*), v. 21; see **editiones**.

ðider, *thither*; see *hidir-an-ðidir*.

þingere, see *dingere*.

pistel, see *cardella*.

pistel-tuige, see *distyl-tige*.

thistil, see *distyl-tige*.

þolen, a violent wind; see **alcianus**.

ðorh (= þurh, through) hosp (reproach, contempt), Cp.; see **per hironiam**.

***þox**, see *por*.

ðriæl, **ðrød**, see *dredum*.

ðridde-half, see *dride-halfp*.

ðrili, **þrili**, *triple*; see *drili*.

ðring (ebur-), see *ebur-dnung*.

ðriodung (ymb-), see *ymb-ðriodung*.

throstlae, **ðrostle**, a throstle; see *drost-lae*.

throt-bolla, **ðrot-bolla**, see *droh-bolla*.

þrotu, the throat; see *droh-bolla*.

þuarm, Cp. (*thuearm*, Ep.; *duaeram*, Ef.; orig. form properly *þwar-m*, whence A.S. *þwearm*, Bosw. T., by the breaking of ar to ear. It is very likely allied to Lat. *tor-q-uēre*, and to the E. *thwar-t*; see Goth. *þwairhs* in Uhlenbeck's *Etym. Goth. Wörterb.*), a cutting instrument, a borer (*scalprum*); see **scalpellum**.

thuearm, see *þuarm*.

þurh, *through*; see **ðorh**.

þuxsað (ge-), see **lurida**.

þwairhs (Goth.), see *þuarm*.

þwarm, see *þuarm*.

þwart, E., see *þuarm*.

þwearm, see *þuarm*.

pys gere, Cp.; **thys geri**, Ep. & Ef. (**pys**, **thys**, *this* + *gere*, *geri*, instr. of *gēr*, a year), in *this year*; see **horno**.

tige, **tuige** [for *twige*, from *twiccian*, to pluck, twitch?] (*distyl*-, *pistel*-); see *distyl-tige*.

till (for *twili*), XLVI. 40, double, twill; see **bilex**.

tindre, *tinder*; see **tunderi**.

tinga (in-), see *in-tinga*.

tionan, Cp., annoyances; see **infest-onibus**.

tis, **tisse**, **tisse** (*haeg*-, *heg*-, *haeh*-, *hegi*-); see *haeg-tis*.

to, *to*, *for*, see *stalo*.

traef, see **tenda**, and above *drep*.

tredan, **treden**, **treten** (a-), see *an-a-treten*.

trepetan (in-), see *in-trepetan*.

treppan, see *in-trepetan*.

treten, for *treden* (an-a-, for un-a), see *an-a-treten*.

trimes, see **trymisas**.

trocas, see *leac trogas*.

trog, a trough, see *leac trogas*; (*cil*-, for *cild*-), see *cil-trog*.

trogas, baskets; see *leac trogas*.

trymis, see **trymisas**.

trymisas (plur. of *trymis* = *trimes*), xxxi.

6, a coin; see **solidos**, sub v. **solidi**.

tua = *twā*, *two*; see *ofer tua nest*.

tuige (for *twige*?), see *tige*.

tuigin, see *tuin*.

tuin, Cp.; **tuum**, Ep.; **tuigin**, Ef., *linen* (*twyne*, *twine*; D. *twijn*; see Bosw. T. *twi*n; Skeat, *twine*); see **byssus**.

tunder, see **tunderi**.

tunderi, **tindre** (instrum.? of *tunder*, or = *tundre*), iv. 77, *tinder*, *fuel*; see **cautere**.

tundre, see **tunderi**.

tusc, Cp., a *tusk*; see **genuinum decus**.

tuum (for *twi*n?), see *tuin*.

twige, see *tige*.

twili, see *tili*.

tychtingum, Cp.; **tyctinnum**, Ep. & Ef. (instr. pl. of *tyhtenn*, an allurements, bait), see **inlecebris**.

tyctinnum, see **tychtingum**.

tyhtenn, see **tychtingum**.

tyld-syle, = *teld-sele*, a tent-house or dwelling; see **tenda**.

tynder (Cp., also *tyndre*; **tyndir**, Ep.; **ryndir**, Ef.), *tinder*, *fuel*; see **nappa**.

tyndri (*tyndrin*, Cp. & Ef.; *tyndirm*, Ep.), XLVII. 29, see **isica**.

tyndirm, see **tynder**.

tyndri, **tyndrin**, see **tynder**.

tyrf-ahga, xvii. 2, a turf (sod)-mattock or hoe; see **ligones**.

tysee, *mantel*, see **lena**.

tysse, XLVI. 43, *coverlet*, *blanket*, *counterpane* [? = O. H. G. *zussa* which glosses Lat. *lodiā*]; see **abctape**.

u for f: see *uinu* for *fina*; *uinc*, and *fine*.

uuar, see **uuac**.

uaell (ed-), see *ed-uallē*.

uaertae, a wart; see **uaertē**.

† **uaertē** (*uearte*, Cp.; *ueartae*, Ep.; *uaertae*, Ef.), XLVII. 36, a wart; see **berruca**.

† **ualc-hefuc** (*palch habuc*, Cp.; *ualh hebuc*, Ep.; *ualh haebuc*, Ef.), xix. 35, foreign hawk; see **herodion**.

ualla, **uallē** (ed-), see *ed-uallē*.

† **ual-uyrt** (*pal-uyrt*, Cp. & Ef.; *wæl-wyrt*, Aldh.; from *wealth*, foreign + *wyrt*, a root), xlii. 4, *wallwort*; see **elleus**.

uar, see **uuac**.

† **uarras** (pl.; also *peorras*, Cp.; *paar*, sing., Cp.), iv. 24 and xxxv. 122 = A. S. *weart*, a piece of hard skin; see **callos**.

uastrung (= *hwāstrung*, *hwæstrung*), III. 48, a whispering, murmuring; see **murmur**.
uæarte, a wart; see **uaertē**.
ueliti (O. H. G.), see *osi-felti*.
neorna (aq-), a squirrel; see **ac-urna**.
ueo-stun, for *hueot-stan* = *hæcet-stān* (*hueot-stan*, Cp.; *hueti-stan*, Ef.), XLVI. 4, a whetstone; see **cos**.
uidu-bil, see **uitu-bil**.
-uigga, -**uueica**, -**piega**, -**uuigga**, a wig, worm; see **gr-uigga**.
uiif, for **uuif** (ge-), fate, fortune; see **ge-uiif**.
uina, see **uinu**.
uinc (*finc*, Cp.; Ep. & Ef.), XLVII. 69, a finch; see **fringella**.
uincae (laepae-), see **laepi-uince**.
uince (laepi-), see **laepi-uince**.
uinu (for *uina*; *fina*, Cp. & Ep.; *pina*, Ef.), XLVII. 67, a woodpecker; see **marso-picus**.
uitu-bil (= *uidu-bil*, *wudu-bil*), XIII. 50, a wood-bill; see **runtina**.
un-a-treden, see *an-a-treten*.
un-ge-batne stane (= *un-ge-bēatne stāne*, instrum.), XXIII. 5, unbeaten stone; see **lapide inpolito**.
un-stillit (3rd sing. from *unstillan*, to be restless), XLVIII. 28, (he) is not still, restless; see **insolescit**.
un-stilnis (Bosw. T. *un-stillness*), restlessness; see **insolescit**.
unza, O. H. G., see *libra*.
uoond (pond, Cp.; pand, Ep.; *uouond*, Ef. from *wandian*, from the strong verb *windan*, to turn), XLVII. 79, a mole; Prov. E. *want*; see **talpa**.
uorna (aq-), a squirrel; see **ac-urna**.
uricae, **urice** (la-), see **laurice**.
urna (ac-), a squirrel; see **ac-urna**.

paar, a piece of hard skin; see **uarras**.
paar, sea-weed, waur, wore; see **uac**.
uac, wrongly for **uuar** (*paar*, Cp.; *paar* corr. into *uuar*, Ep.; *uar*, Ef.), XLVII. 23, sea-weed, waur, wore; see **alga**.
pægn-fearu, waggon-journey; see **gebel-licum**.
wæl, a pool, gulf; see **ed-uallē**.
uuaelle (ed-), see **ed-uallē**.
wæl-wyrt, foreign root, wallwort; see **ual-wyrt**.
palch habuc, foreign hawk; see **ualc-hefuc**.
wald (an-), see **an-wald**.
uualh haebuc (hebuc), foreign hawk; see **ualc-hefuc**.
walla (ed-), see **ed-uallē**.
waltowahso (O. H. G.), see **cartillago**.
pal-wyrt, foreign root, wallwort; see **ual-wyrt**.

pand, see **uoond**.
wandian, see **uoond**.
uuar, see **uac**.
pase, Cp., ooze, mud, slime; see **ceno**.
uudu-binde, see **uudu-bindlae**.
uudubindlae (*uudubinde*, Cp.; *uuidu-bindlae*, Ep.; *uuydubindlae*, Ef.), XLVII. 98, woodbine; see **inuoluco**. On the etym. cf. Skeat, *Dict.* (*Wood*¹); Cent. *Dict.* (*Woodbine*); Oxf. *Dict.* (*bind*, sb.³; *bine*²).
uudu-snite, Cp., a wood-snite (or snipe), see **acega**, and above **snite**.
weald-weax, see **uuld-pæxhsue**.
wealh-basu, see **uuyloc-baso**.
weallan, see **ed-uallē**.
wealle (ed-), see **ed-uallē**.
pearp (sond-ge-), see **in sond-ge-pearp**.
ueartae, a wart; see **uaertē**.
uuec (Iringis-), see **Iringis-uuec**.
uueder, Cp., weather; see **temperiem**.
weel (E. Dial.), see **ed-uallē**.
well (E.), see **ed-uallē**.
uuelle, pelle (ed-), see **ed-uallē**.
weoloc, see **uuiolocas**; **uuluc**.
weoloc-basu, see **uuyloc-baso**.
weoloc-read, see **pioloc-read**.
weoluc, see **uuluc**.
weorp (sand-ge-), see **in sond-ge-pearp**.
peorras, pieces of hard skin; see **uarras**.
unep, a web; see **in-uuerpan unep**.
uuercae (la-), see **laurice**.
uuerpan (in-), see **in-uuerpan**.
-uueica, -**piega**, a wig, worm; see **gr-uigga**.
uuidu-bindlae, see **uudu-bindlae**.
wielle (ed-), see **ed-uallē**.
uuif (ge-), see **ge-uiif**.
-uuigga, see **gr-uigga**.
wilk, Prov. E., a whelk; see **inuolucrus**.
wiluc, see **inuolucrus**.
uuiuce (lepe-), see **laepi-uince**.
windan, see **uoond**.
uuiolocas, **uuylocas** (whelks, plur. of *weoloc*, a kind of shell-fish, a whelk); see **conolas**.
pioloc-read, **uuioloc-read**, **uusluc-reud** (= *weoloc-read*, lit. *whelk-red*), scarlet, purple; see **coccus**.
wir, myrtle; see **lentiscus**.
uuld-pæxhsue (in one MS. *yulpa exhsae*, for *wuld-wæxhsae* = A.S. *weald-weax*?), XIX. 59, a nerve, sinew, tendon = E. *paxwax*; see **cartillago**.
uulluc, see **uuluc**.
vulluch (O. H. G.), see **inuolucrus**.
uuluc (*uulluc*, Cp. & Ef.; *uuluc*, Ep.; *weoluc*, W.; *vulluch* and *uuloloch*, O. H. G.; probably all = *weoluc* = *weoloc*), XLVII. 20; see **inuolucrus**.
podhae (instr. of *pop*, eloquence), see **turnodo**.

unoodende (pt. plur. of wēdan), *the raving ones*; see **bachantes**.
 uuolloch (O.H.G.), see **uuluc**.
 pond, uuond, see **uond**.
 uuordes in-tinga, *for the sake of a word*; see **uerbi gratia**.
 pop, see **podhue**.
 wræcca, wreccæ; see **præccan**.
 præccan, Cp., plur. of wræcca, wrecca (see Bosw. T.), *an exile*; see **extorris**.
 wrætt-baso, see **uuret-baso**.
uuret-baso (= wrætt-baso, lit. ornament-brown, from wrætt, ornament + baso, brown, purple), xxii. 19; see **rubeum**.
 nusluc-reud, see **pioloc-read**.
 wudu-bil, see **uitu-bil**.
 wuld-wæxhsæ, see **uuld-pæxhsue**.
 uuydu-blindæ, see **uudu-bindlæ**.
 uuylocas, see **uuiolocas**.
uuyloc-baso (= weoloc-basu, wealth-basu), xxii. 17, lit. *whelk-brown, crimson, purple*; see **purpura**.
 uuyrcta (ledir-), see **ledir-uuyrcta**.
 wyrd, pyrd, *fate*; see **uyrd**.
 uuyrdae, see **pyrde**.
 pyrde, Cp.; **uuyrdae**; Ep. and Ef. (plur. of *wyrd*, q.v., *fate, destiny, weird*), *the Fates, weird sisters*; see **parçē**.

uuyrm-baso (literally worm-purple), xxii. 18, *purple, carmoisin*; see **coccus**.
 wyrt (wærl-), see **ual-uuyrt**.
 uyrcta (ledir-), see **ledir-uuyrcta**.
uyrd (= *wyrd*, pyrd, Cp.), xxxv. 165 and xlv. 4, *fate, fortune*; see **fatum, fors**, and above (the plur.) **pyrde**.
 uyrhta (ledir-, leðer-), see **ledir-uuyrcta**.
 uuyrt (ual-, pal-), *foreign root, wallwort*; see **ual-uuyrt**.

y inserted (by misreading the mark above A.S. words): ge-byraec for ge-braec.
ymaeti (for smæti) **gold** (smaete gold, Cp.), xix. 54, *beaten, refined gold*; see **obrizum**.

ymb-ðriodung, Cp.; ymb-dritung, Ef. (= *ymb-þreodung*; from ymb, about, round + *þreodung*, deliberation, from *þreodian*, to deliberate), *deliberation*: see **deliberatio**.

ynce, *an inch*; see **libra**.
 ysi-folto (O.H.G.), see **osi-felti**.
 yulpa exhsæy, for *wuld-wæxhsæ*; see **uuld-pæxhsue**.

zelt (ge-), O.H.G., *a tent*; see **ge-zelt**.
 zussa (O.H.G.), see **tysse**.

CORRIGENDA, ADDENDA, &c.

- p. 4 (gloss 29), the third *e* in conferentes should be *ē*.
 p. 11^a (gloss 17), for atrumque, it is possible to read cetrumque.
 p. 13^b (gloss 43), MS. has really cestare (not certare).
 p. 13^b (gloss 7 of Ch. xiii.), MS. has really discernuntur.
 p. 43^a lance; cf. Aldh. 24, 12 *justa discretionis lance*.
 p. 53^b line 4, for (*theoritisen*), read, see *theoritisen*.
 p. 53^b, article *adfecit*, add: cf. Schlutter in *Journ. of Engl. and Germ. Phil.* v. 469.
 p. 67^a, after li. 14 add: attoniti, attonitos, attonitus, see *adtonitis*.
 p. 69^a, article *baratrum*, add: see Schlutter in *Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 469.
 p. 70^a, after li. 29 add: bidubium, bidugio, see *runtina*.
 p. 71^b l. 27, after *cicius* add: *concionaretur* (cont-).
 p. 73^a li. 8, after *peorras* add: *paar*.
 p. 74^a li. 31, for χαπακ: read χαπακ-
 p. 75^b li. 2, for *perdi* read *perdi*.
 p. 88^a li. 8, before *For* insert " = *cox*, huetestan, Cp. C746; Ep.—; *cox*, huetistan, Ef.² 354, 37."
 p. 88^a, after li. 42 add: *cox*, see above *cox*.
 p. 91^b li. 3, for *auguriantur* Souter suggests to read *anguriantur*.
 p. 92^a, article *de entoetromito*, for *deflcto* Souter suggests to read *de afflcto*.
 p. 97^a, article *dissimulat*, for "neglegiter [neglegenter]" read, as in text, "neglegit."
 p. 101^a, article *editiones*, li. 2 and 3, read "[publ-], *propositurae* [for *propositurae*], xxxv." &c.—li. 10 read "*publicationis* and *propositurae*"; *propositur[ae]* of the Glossator is quite right, and an alternative to "*puplicationis*"; cf. *propositio*, πρῶθεσις, used of the shewbread; it = *exhibitio*.
 p. 110^a li. 4, "*commodare*" perhaps for *adcommodare*.

- p. 111^a li. 5, after Bosw. T.) add: , Cp. E411.
 p. 113^a li. 22, read: For *bruidið*, 3 pers. sing. pres., goes to ruin, comes.
 p. 113^a li. 31, after *fatiscebat*, insert *fatiscente*.
 p. 117^b l. 14, after *finc* insert , a finch.
 p. 121^b, article *gurgustium*, li. 6, for *ceolor* read *ceoler*.
 p. 124^a li. 7 from foot, read: H O, not HO.
 p. 124^a, after li. 21 add the line: *hospitium*, see *de philoxenia*.
 p. 132^a li. 2, 3, for insolence, mischief, read: "or presumption."
 p. 139^b, after *lexas* insert (q^v A.S.).
 p. 145^a li. 8, after 414 insert; Corp. Inscr. Lat. vii. 1345.
 p. 162^a (art. *parchredis*) on *prestrigiis* see Souter, in *Sitzungsber. der Wiener Akad.*, Philos. hist. Kl. Bd. 149, p. 6.
 p. 167^b, article *philocain*; cf. Schlutter, in *Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 470, who points out that *philocain*=*φιλοκαλιν* (of Goetz' *Corpus G.L.* iii. 321, 50), late Greek for *φιλοκάλιον*, and glossed by *scopa*; and that *scopan* may, therefore= *scopam*.
 p. 180^a, under *r* for *n* add , perhaps, *obsoiorum* (q.v.) for *obson*.
 p. 189^a li. 22, after *scurrax*, add: *scurres*.
 p. 191^b li. 3, after Mus. add: MS.
 p. 191^b li. 36, before and insert "c for e."
 p. 194^b, article *sitatum* li. 7, for 2119 read 19, and li. 10, for 25 read 25^a.
 p. 203, article *tenda*, to the references add: Schlutter, in *Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 468.
 p. 208, article *tubolo*, to the references add: Wright-W. 279, 10.

The following remarks and references relate to Chapter vi. (ent. *Brevis exsolutio*) of the Glossary, the lemmata of which have, with one or two exceptions, all been traced to *Gildas* (see above, p. xxxviii), after the whole First or Latin Index had been printed. The references are to *Gildas*' text in Migne's *Patr. Lat.* Vol. Lxix (P.), and Mommsen's text (M.) in *Monum. German. Histor.* (Chronica Minora, Vol. iii.).

1. *ne* (P. col. 330^b, 340^b, 344^b; M. i. 1; xvii. 6).—2. *uscide* (Schlutter, *Journ. of Engl. and Germ. Phil.* v. 466 refers this to Aldhelm 109, 31 *Germanitatis uscidae*; and *uscerade* to Aldh. 253 No. 10, 1 *viscere terrae*). Cf. Corp. Gl. U294 *uscide*, *tohlice* (toughly); Epin. 28A25 *uscidae*, *tholicae* (?).—3. *eatenus* (P. 332^c, M. i. p. 27, li. 15).—4. *uersus* (P. 333^b; M. iii. 6).—5. *boriali* (P. 333^b; M. iii. 7).—6. *meliorata* (P. 333^c; M. iii. 13).—7. *ambrones* (P. 340^a; M. xvi. 1, 2).—8. *ast* (P. 340^c; M. xvii. 15).—9. *Thiticum* (P. 341^b; M. xix. 9 *Tithicam vallem*).

10. *crusticis* (P. 341^b *de curicis*; M. xix. 8 *de curucis*; in notes *carruchis*).—This word, which means a kind of *skiff*, or boat, seems to be the one excerpted by the Glossator. If so, the interpretation *bucellis* should, perhaps, be read *butellis*, see DuC. butta³). If *crustis* (which occurs P. 346^b, M. xxiv. 21) were meant, *bucellis* would be a dimin. of *buca* (*bucca*).

11. *catastam* (P. 345^b; M. xxiii. 2 *mittit satellitum canumque prolixiorum catastam*). *Gildas* uses the word *catastam* again (P. 390^c; M. p. 84 li. 29); "rectius erat, ut ad carcerem vel *catastam* poenalem quam ad sacerdotium traheremini," and here it clearly means a *scaffold*, just as in the authors quoted by Lewis and Short, and elsewhere. But this interpretation is unsuitable to the first quotation, in regard to which Hugh Williams points out (p. 54), that Beda uses the words *classis prolixior* instead, and that DuC. quotes from a MS. treatise on military tactics "*accensis catastis lignorum*," where *catastis* must mean "*heaps of felled wood*," a meaning which would easily afford "the signification of a *raft*, in which sense *Gildas* employs the word here as a contemptuous expression with *ratibus*." Either of these meanings would suit *Gildas*' text in the first instance, but here the difficulty is that our Glossator interprets *catastam* by *lupam* (which cannot be the well-known classical *lupa*), in which Schlutter (*Journ. of Engl. and Germ. Philol.* v. 466) sees an A.S. *lūpe*, and from which he derives Engl. *loop*. But as every E. *oo* comes from A.S. *ō*, we require an A.S. **lōp*. The only known exception to this rule is A.S. *rim*=E. *room*, but here the old sound has been preserved by the *r* preceding, and A.S. *lūs*=E. *louse*. There is also some phonetic difficulty in accepting Schlutter's interpretation (p. 467 *ibid.*) of *geloed*, *gloed*, *geleod*, which glosses *catastam* in Cp., Ep. and Ef. (see above v. Index, p. 228^a).

12. *albri* (P. 347^a; M. xxv. 10 *apes alvearii*; in notes *alveariis*; *alveario*).—

13. for (forte, by chance, P. 347^A; M. xxv. 12; or more likely) *sors*, P. 349^A; M. xxvii. 23.—14. Dum (leaeanae *Damnoniae*...catulus, P. 349^A; M. xxviii. 28; other readings *Damnone*, *Dannoniae*, *Domnanie*).—15. Perigamini (?).—16. leonine (P. 350^A; M. xxx. 3 catule *leonine*).—17. lanio (P. 351^A; M. xxxii. 5 lanio fulve; lanionibus, P. 342^A; M. xix. 21).—18. Nemphe (P. 351^B; M. xxxii. 9 hebetudine nympharum).—19. Modoli (P. 352^C; M. xxxiv. 19 pingues tauri *moduli tui*; P. 378^D; M. lxxxiv. 8 *moduli tui*).—20. Molosi (P. 353^A; M. xxxiv. 7 more *molossi aegri*).—21. conueniens (P. 357^C; M. xlii. 24 principes...*conueniens*; P. 369^A; M. lxvi. 6 *conuenientes*).—22. placoris (P. 358^A; M. xlii. 1 *placoris vicissitudinem*).—23. raucos (P. 368^C; M. lxvi. 23 taurorum more *raucos*).—24. intentos (P. 368^C; M. lxvi. 23 strenuos et *intentos*; P. 372^A; M. lxxi. 21 *intenti*).—25. defetimur (P. 370^A; M. lxix. 19 nos *diffetimur*).—26. perossus (P. 370^B; M. lxix. 24 quis *perossus* est; from Psa. xxv. 5).—27. pangitur (P. 371^C; M. lxxi. 9 *pangitur*).—28. clustello (P. 372^A; M. lxxi. 23 penurii *clustello*).—29. ollita (? cf. P. 332^B *inolorum scelerum funem*).—30. quoad (?).—31. inequiperabilis (P. 369^C; M. lxvii. 2 *inaequiperabilis pulchritudo*).

The following remarks and references relate to Chapter XL, the lemmata of which I have likewise traced, with a few exceptions, to *Gildas* (see above). Here the references are to Mommsen's pages.

1. Uiscide (?); ineluctabile (P. L. vol. lxix, col. 332^b; M. p. 27, li. 3).—2. fatere (P. 332^c dixisse pedi, Speculare; et manui, *Fatere*; M. p. 25, 6 d. p. sp. et m. *farc*; in note *fatere*).—3. deuotatum (P. 332^c; M. 27, 16 and in note *deuotaturi magi deuoturi* populum).—4. pangebantur (P. 334^B; M. 28, 15).—5. alternandis (P. 334^B; M. 28, 17 *alternandis animalium* pastibus).—6. palantibus (P. 334^c; M. 28, 20 undis veluti glareas *pellentibus*, and in note one MS. *pallantibus*, another *palantibus* forte *perluentibus*).—7. crinicul (P. 357^A; M. 51, 4 scelerum...*criniculis*).—8. ad infirmationem (?).—9. inperagrata (P. 353^B; M. 46, 17 amoena quaeque *inperagrata*).—10. cicima (?).—11. malua (P. 365^A; M. 59, 3 *malva* in aestu, from Job 27, 14).—12. fulmentatur (P. 371^c; M. 66, 9 pangitur ac *fulcimentatur*).—13. Bachal (P. 372^A; M. 66, 20 *Baal*).—14. reis (?).—15. momentaneas (P. 372^D; M. 67, 8 *momentaneas* mortes).—16. ollitani (cf. P. 332^B; M. 27, 5 *inolorum scelerum*? or perhaps *veterani*, P. 389^D; M. 83, 35, and in note *verterani*).—17. insigniri (?).—18. thiarati (P. 332^c; M. 27, 16 *tiarati* magi).—19. compage (P. 334^B; M. 28, 15 in edito forti *compage*).—20. pallantibus (see above No. 6).—21. liniamentis (P. 335^A; M. 29, 11 *liniamentis* adhuc deformibus).—22. rigentia (P. 335^B; M. 29, 12 moenia...*rigentia*).

WORKS

PUBLISHED BY THE EDITOR.

The Haarlem Legend of the Invention of Printing by

Lourens Janszoon Coster, critically examined by Dr A. VAN DER LINDE. Translated from the Dutch by J. H. HESSELS, with an Introduction, and a classified List of the Costerian Incunabula. London (Blades), 1871. 8vo.; pp. xxviii-170. 7s. 6d.

Lex Salica; the ten texts with the glosses, and the Lex Emendata. Synoptically edited by J. H. HESSELS. With Notes on the Frankish words in the Lex Salica, by Professor H. KERN, of Leiden. London (John Murray), 1880. 4to.; pp. xxviii-224. 42s.

Gutenberg: was he the Inventor of Printing? An historical investigation by J. H. HESSELS. London (Bern. Quaritch), 1882. 8vo.; pp. xxviii-204. 21s.

Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. Tomus primus. Abrahami Ortelii et Virorum eruditorum ad eundem et ad Jacobum Colium Ortelianum Epistulae. Ex autographis Ecclesiae Londino-Batavae edidit JOANNES HENRICUS HESSELS. Cantabrigiae, Typis Academiae (sumptibus Ecclesiae Londino-Batavae), 1887. 4to.; pp. lxxvi-966. 70s.

Haarlem: the Birthplace of Printing, not Mentz. By J. H. HESSELS. London (Elliot Stock & Co.), 1887. 8vo.; pp. xiv-85. 5s.
The same work, translated into Dutch. Haarlem (Enschedé & Sons), 1888. 8vo.; pp. xx-166. 4s. 2d.

Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. Tomus secundus. Epistulae et Tractatus cum Reformationis tum Ecclesiae Londino-Batavae historiam illustrantes (1544-1622). Ex autographis mandante Ecclesia Londino-Batava edidit JOANNES HENRICUS HESSELS. Cantabrigiae, Typis Academiae (sumptibus Ecclesiae Londino-Batavae), 1889. 4to.; pp. xxviii-1041. 70s.

An Eighth-Century Latin-Anglo-Saxon Glossary, preserved in the Library of Corpus Christi College, Cambridge (MS. No. 144), edited by J. H. HESSELS. Cambridge (at the University Press), 1890. 8vo.; pp. xlviii-226. 10s.

Archives of the London-Dutch Church. Register of the Attestations or Certificates of Membership, etc., preserved in the Dutch Reformed Church, Austin Friars, London, 1568 to 1872. Edited by J. H. HESSELS. Published for the Consistory of the London-Dutch Church, London (David Nutt); Amsterdam (Frederik Muller & Co.), 1892. 4to.; pp. xii-296. 15s.

Ecclesiae Londino-Batavae Archivum. Tomus tertius. 2 partes. Epistulae et Tractatus cum Reformationis tum Ecclesiae Londino-Batavae historiam illustrantes (1504-1874). Ex autographis mandante Ecclesia Londino-Batava edidit JOANNES HENRICUS HESSELS. Cantabrigiae, Typis Academiae (sumptibus Ecclesiae Londino-Batavae), 1897. 4to.; pp. cxi-3150. 84s.

Memoranda on Mediaeval Latin, by J. H. HESSELS. (Transactions of the Philological Society.) No. 1: *On the need of a New Mediaeval Latin Dictionary.* With Glossaries to the *Lex Salica* and Bracton's *De Legibus Angliae*. 8vo. (1898), pp. 65.—No. 2: *Irmion's Polyptychum*, A.D. 811-826. 8vo. (1902), pp. 82.—No. 3: *The Polyptychum of the Abbey of Saint-Remi at Rheims*, A.D. 848-861. 8vo. (1902), pp. 98.





PE•
274
.L49
IMS

Leyden glossary
A late eighth-century Latin-
Anglo-Saxon glossary :

PONTIFICAL INSTITUTE
OF MEDIAEVAL STUDIES
59 QUEEN'S PARK
TORONTO 5, CANADA

